叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

双音阅读读育创始父

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000001

2. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000002

3. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000003

4. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000004

5. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000005

6. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000006

7. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000007

8. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000008

9. 少年飞行员的寻宝之旅；(the Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)

第1/9页

[prə'djuːst] [baɪ] [pɔːl] ['hɒləndə(r)] , ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] , [tʃɑːlz] [fræŋks]
Produced by Paul Hollander , Juliet Sutherland , Charles Franks
生产 经过 保罗 霍兰德 , 朱丽叶 萨瑟兰 , 查尔斯 弗兰克斯
由保罗·霍兰德、朱丽叶·萨瑟兰和查尔斯·弗兰克斯制作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] .
and the Online Distributed Proofreading Team .
和 这 在线的 分布式 校对 团队 .
以及在线分布式校对团队。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - ['treʒə(r)] [kwest]
THE BOY AVIATORS ' TREASURE QUEST
这 男生 飞行员 - 宝藏 寻求
少年飞行员的寻宝之旅

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən]
Or , The Golden Galleon
或者 , 这 金的 盖伦帆船
或者，《黄金帆船》

[baɪ]
By
经过
经过

['kæptɪn] ['wɪlbər] ['lɔːtən] (['suːdənɪm] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['henri] -)
Captain Wilbur Lawton (pseudonym for John Henry Goldfrap)
队长 威尔伯 劳顿 (笔名 为了 约翰 亨利 -)
威尔伯·劳顿船长（约翰·亨利·戈德弗拉普的笔名）

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][ɪn][ˌnɪkə'rægjuə] . "
Author Of " The Boy Aviators In Nicaragua . "
作者 的 " 这 男生 飞行员 在 尼加拉瓜 . "
《尼加拉瓜的少年飞行员》的作者。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ɒn]
" The Boy Aviators On
" 这 男生 飞行员 在
《少年飞行员》

['siːkrət] ['sɜːvɪs] , "
Secret Service , "
秘密 服务 , "
特勤局，“

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][ɪn]['æfrɪkə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" The Boy Aviators In Africa , " etc .
" 这 男生 飞行员 在 非洲 , " ETC .
《非洲少年飞行员》等。

[bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - ['sɪəriːz]
Boy Aviators ' Series
男生 飞行员 - 系列
少年飞行员系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['wɪlbər] ['lɔːtən]
By Captain Wilbur Lawton
经过 队长 威尔伯 劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

[sɪks] ['taɪtlz] .
Six Titles .
六 标题 .

六个冠军头衔。

[klɒθ] [baʊnd] .
Cloth Bound .
布 边界 .

布面精装。

[praɪs] 50c
Price 50c
价格 50c

价格 50 美分

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm]
Uniform With This Volume
制服 和 这 体积

与此卷一致

[wʌn][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ɪn] [ˌnɪkə'rægjuə] ; [ɔː(r)] , [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrdʒənt] .
1 THE BOY AVIATORS IN NICARAGUA ; or , In League with the Insurgents .
1 这 男生 飞行员 在 尼加拉瓜 ; 或者 , 在 联盟 和 这 叛乱分子 .

尼加拉瓜的少年飞行员；或，与叛乱分子结盟。

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)]
2 THE BOY AVIATORS
2 这 男生 飞行员

2 少年飞行员

[ɒn] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['waɪələs] .
ON SECRET SERVICE ; or , Working with Wireless .
在 秘密 服务 ; 或者 , 在职的 和 无线的 .

秘密行动；或者，使用无线设备。

[θriː][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ɪn] ['æfrɪkə] ; [ɔː(r)] , [æn; ən] ['eəriəl] ['aɪvəri] [treɪl] .
3 THE BOY AVIATORS IN AFRICA ; or , An Aerial Ivory Trail .
3 这 男生 飞行员 在 非洲 ; 或者 , 一个 天线 象牙 踪迹 .

3 非洲的少年飞行员；或者，空中象牙之路。

[fɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - ['treʒə(r)] [kwest] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] .
4 THE BOY AVIATORS ' TREASURE QUEST ; or , The Golden Galleon .
4 这 男生 飞行员 - 宝藏 寻求 ; 或者 , 这 金的 盖伦帆船 .

4 少年飞行员的寻宝之旅；或，黄金帆船。

[faɪv][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ɪn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [flaɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['eərəpleɪn] .
5 THE BOY AVIATORS IN RECORD FLIGHT ; or , The Rival Aeroplane .
5 这 男生 飞行员 在 记录 航班 ; 或者 , 这 竞争对手 飞机 .

5 少年飞行员创纪录飞行；或，竞争对手飞机。

[sɪks][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - ['pəʊlə(r)] [dæʃ] ; [ɔː(r)] , ['feɪsɪŋ] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [æn'tɑːktɪk] .
6 THE BOY AVIATORS ' POLAR DASH ; or , Facing Death in the Antarctic .
6 这 男生 飞行员 - 极性 短跑 ; 或者 , 面向 死亡 在 这 南极 .

6 少年飞行员的极地冲刺；或，在南极面对死亡。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌzəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter I . The Eagle and the Buzzard II .
章 我 . 这 鹰 和 这 秃鹰 二 .
第一章 老鹰与秃鹰 II.

['bɪliz] [streɪndʒ] [teɪl] [θriː] .
Billy's Strange Tale III .
比利 奇怪的 故事 三、 .
比利奇异故事 III。

[ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] [ˌaɪ 'viː] .
A Trial Flight IV .
一个 审判 航班 第四 .
第四次试飞。

['ebən] [dʒɔɪs] [ə'pɪəz] [viː] . [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] ['sɪksθ] .
Eben Joyce Appears V . A Strange Story VI .
埃本 乔伊斯 出现 V . 一个 奇怪的 故事 六年级 .
埃本·乔伊斯出现 V. 一个奇怪的故事 VI.

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['gæliən] [sevn] .
The Golden Galleon VII .
这 金的 盖伦帆船 七 .
金帆船七号

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ə'lɑːm] [baɪ] ['eərəpleɪn] [eɪtθ] .
A Fire Alarm By Aeroplane VIII .
一个 火 警报 经过 飞机 八 .
飞机发出的火警警报 VIII。

['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ɪks] .
Nearly Out of the Race IX .
几乎 出去 的 这 种族 第九章 .
几乎退出比赛 IX。

[ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] ['mɪshæp] [eks] . [ðə; ði] ['eərəʊ] [reɪs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
The Grasshopper's Mishap X . The Aero Race XI .
这 蚱蜢的 意外 X . 这 航空 种族 十一 .
蚱蜢的意外 X. 航空竞赛 XI.

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [fɒg] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
Lost in the Fog XII .
丢失的 在 这 多雾路段 十二 .
迷雾之中 XII。

['bɪli] [h'iəz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Billy Hears an Interesting Conversation XIII .
比利 听到 一个 有趣的 对话 十三 .
比利听到一段有趣的对话 XIII。

['luːθə(r)] [bɑːrz] [træp] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
Luther Barr's Trap XIV .
路德 巴尔的 陷阱 十四 .
路德·巴尔的陷阱十四。

['mɪstə(r)] . " [el] . [biː] . - [es] " ['dɪrɪdʒəbl] ['ɛks'viː] .
Mr . " L . B . ' s " Dirigible XV .
先生 . " L . B . - s " 飞船 十五 .
“LB先生”的飞艇十五号。

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɑː'gæsəʊ] [ˌɛks'viː'aɪ] .
Off for the Sargasso XVI .
离开 为了 这 萨加索 十六 .
出发前往萨加索十六号。

[ɪn]['daɪə(r)]['perəl][ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
In Dire Peril XVII .
在 可怕的 危险 十七 .

危难之中 XVII。

['bɪliz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Billy's Narrow Escape XVIII .
比利 狭窄的 逃脱 十八 .

比利死里逃生十八。

['ɪntuː][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ][ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
Into the Sargasso XIX .
进入 这 萨加索 十九 .

进入萨加索19。

[ðə; ði][ræt] [ʃɪp] ['eks 'eks] .
The Rat Ship XX .
这 鼠 船 xx .

鼠船 XX。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
The Golden Galleon XXI .
这 金的 盖伦帆船 二十一 .

黄金帆船二十一。

['dɪrɪdʒəbl]['vɜːrsəs] . ['eərəpleɪn] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
Dirigible vs . Aeroplane XXII .
飞船 对比 . 飞机 二十二 .

飞艇与飞机 XXII.

[ɒn] [bɔːd] [bɑːrz] [ʃɪp] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
On Board Barr's Ship XXIII .
在 木板 巴尔的 船 二十三 .

在巴尔的船上 XXIII。

['prɪznər] [ɪn]['daɪə(r)]['perəl][ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
Prisoners in Dire Peril XXIV .
囚犯 在 可怕的 危险 二十四 .

身处险境的囚犯 XXIV.

[ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] ['tretʃəri] [ˌɛks'ɛks'viː] .
The Inventor's Treachery XXV .
这 发明家的 背信弃义 25 .

发明家的背叛 25.

[ðə; ði] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
The Fight on the Island XXVI .
这 斗争 在 这 岛 26 .

岛上的战斗 26.

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪn] [aʊt]
The Boys Win Out
这 男孩们 赢 出去

男孩们赢了

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzəd] .
THE EAGLE AND THE BUZZARD .
这 鹰 和 这 秃鹰 .

老鹰与秃鹰。

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“欢呼！

" [ðə; ði] [ʃaʊt] [went] ['ʌpwəd] [ɪn][ə; eɪ] ['swelɪŋ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz]
" The shout went upward in a swelling volume of sound as a thousand voices
" 这 喊 去 向上 在 一个 肿胀 体积 的 声音 作为 一个 千 声音
[tʊk] [ʌp][ðə; ði][kraɪ] .
took up the cry .
采取 向上 这 哭 .

“呐喊声越来越大，响彻云霄，成千上万的人同时发出呐喊。”

" [seɪ] , [ðəʊz] [bɔɪz] [kæn; kən][flaɪ] ! "
" Say , those boys can fly ! "
" 说 , 那些 男孩们 能 飞 ! "

“哎呀，这些男孩会飞！ ”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] . "
" I should say so . "
" 我 应该 说 所以 . "

“我应该这么说。”

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [swuːp] ! "
" Did you see that swoop ! "
" 做过 你 看 那 俯冲 ! "

你看到刚才那一击了吗！

" [dɪd] [ai] ?
" Did I ?
" 做过 我 ?

我真的这么做了吗?

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gɒnə(r)] [ʃʊə(r)] . "
I thought they were goners sure . "
我 想法 他们 是 消失者 当然 . "

我当时觉得他们肯定完蛋了。

" [ðeɪ] ['hænd(ə)l] [ðæt] [skaɪ] - ['klɪpə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['baɪsɪk(ə)l] .
" They handle that sky - clipper like a bicycle .
" 他们 处理 那 天空 - 快艇 喜欢 一个 自行车 .

他们操控那艘摩天大楼就像骑自行车一样。

" [ðiːz] [əd'maɪərɪŋ] [,eksklə'meiʃən] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['heɪlstɔːm] [æz; əz][ðə; ði][bɪg]['baɪpleɪn][eə(r)] -
" These admiring exclamations came in a perfect hailstorm as the big biplane air -
" 这些 钦佩 感叹词 来了 在 一个 完美的 冰雹 作为 这 大的 双翼飞机 空气 -
[krɑːft] ,
craft ,
工艺 ,

“当这架大型双翼飞机飞过时，伴随着一阵完美的冰雹，人们发出了这些赞叹的惊叹声。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [fɔːθ] , [swept] ['ɜːθwəd] ,
which had called them forth , swept earthward ,
哪个 有 称为 他们 前进 , 扫荡 向地球 ,

召唤它们而来的，席卷大地，

['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [jʌŋ] ['ɔkju:pənts] ['daʊnwəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['greɪsf(ə)l] [glaɪd] ,
bearing her two young occupants downward in a long graceful glide ,
轴承 她 二 年轻的 居住者 向下 在 一个 长的 优美 滑行 ,

她带着两个年幼的乘客，以优雅的姿态缓缓下滑。

[ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [red] ['eərədrəʊm] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
and landing them at the door of their red aerodrome with the precision
和 降落 他们 在 这 门 的 他们的 红色的 机场 和 这 精确
[ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ʌp][tuː; tə][ɪts] ['oʊnərz] [frʌnt] [steps] .
of an automobile being driven up to its owner's front steps .
的 一个 汽车 存在 驱动 向上 到 它是 所有者的 正面 步骤 .

并像汽车驶到车主家门口一样，精准地将它们降落在红色机场的门口。

[ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [siːst] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [spɜːt] [ɒv; əv] [dʌst] [ʃɒt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]
The drone of the engine ceased and little spurts of dust shot up from the
这 无人机 的 这 引擎 停止 和 小的 喷涌 的 灰尘 射击 向上 从 这
['lændɪŋ] [wiːlz] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [helm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] [ə'plaɪd]
landing wheels as the young aviator at the helm of the beautiful craft applied
降落 车轮 作为 这 年轻的 飞行员 在 这 舵 的 这 美丽的 工艺 应用
[hɪz; ɪz] [breɪks] ,
his brakes ,
他的 刹车 ,

发动机的轰鸣声停止了，驾驶这架漂亮飞机的年轻飞行员踩下刹车，起落架扬起阵阵尘土。

[θruː] [aʊt] [ðə; ði] [spɑːk] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
threw out the spark and cut off the engine .
扔 出去 这 火花 和 切 离开 这 引擎 .

火花塞熄灭，发动机熄火了。

[ðə; ði] [pleɪn] [ræn] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒn] [ɪts] [wiːlz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
The plane ran about one hundred feet on its wheels and then came to a
这 飞机 跑 关于 一 百 脚 在 它是 车轮 和 然后 来了 到 一个
['stændstɪl] .
standstill .
停顿 .

飞机靠着轮子滑行了大约一百英尺后停了下来。

" [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" Hurrah for the Golden Eagle ! " shouted a voice .
" 欢呼 为了 这 金的 鹰 ! " 喊叫 一个 嗓音 .

“金雕万岁！”有人喊道。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][wɒz; wəz] ['ekəud] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [fiːld] .
The enthusiasm was echoed all over the crowded field .
这 热情 曾是 回声 全部 超过 这 挤 场地 .

热烈的欢呼声响彻整个拥挤的场地。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv]['ɔːtəʊz] ,
From the long rows of autos ,
从 这 长的 行 的 汽车 ,

从长长的汽车排成行间，

[pɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ə'plɔːd] [men] [ænd; ənd]
parked at the edge of the field and crowded with applauding men and
停放 在 这 边缘 的 这 场地 和 挤 和 鼓掌 男人 和
['wɪmɪn] , [keɪm] [ðə; ði] " [hɒŋk] !
women , came the " honk !
女性 , 来了 这 " 喇叭 !

车停在田野边缘，车里挤满了鼓掌的男男女女，这时传来一声“喇叭声”！

[hɒŋk] !
honk !
喇叭 !

喇叭声！

" [ɒv; əv] [hɔːnz] [ɪn][ə; eɪ] ['defnɪŋ] ['klæmə(r)] .
" of horns in a deafening clamor .
" 的 角 在 一个 震耳欲聋 叫嚣 .

“号角声震耳欲聋。”

['smaɪlɪŋli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'θjuːzɪæsts] [huː] [swept] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] , [fræŋk]
Smilingly making their way through the enthusiasts who swept down on them , Frank
微笑着 制作 他们的 方式 通过 这 爱好者 WHO 扫荡 向下 在 他们 , 坦率
[ænd; ənd] ['hæri] ['tʃestə(r)] ,
and Harry Chester ,
和 哈里 切斯特 ,

弗兰克和哈里·切斯特面带微笑地穿过蜂拥而至的热情人群，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] ,
the Boy Aviators ,
这 男生 飞行员 ,

少年飞行员

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kən'kluːdɪd] [ə; eɪ] ['tjuːnɪŋ] [ʌp] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hemstɪd] [pleɪnz] [kʌp] —
who had just concluded a tuning up flight for the Hempstead Plains Cup —
WHO 有 只是 结束 一个 调谐 向上 航班 为了 这 亨普斯特德 平原 杯子 —
[ðə; ði] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wiːks] [taɪm] — ['entəd] [ðə; ði]
the contest for which was to take place in a week's time — entered the
这 竞赛 为了 哪个 曾是 到 拿 地方 在 一个 本周 时间 — 进入 这
[ʃed] [ænd; ənd] ,
shed and ,
棚 和 ,

刚刚结束亨普斯特德平原杯赛（该赛事将于一周后举行）热身飞行的那位飞行员走进了机库，

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [skriːnd] - [ɒf] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
making their way to a screened - off room in the corner ,
制作 他们的 方式 到 一个 筛选 - 离开 房间 在 这 角落 ,

他们走向角落里一个用屏风隔开的房间，

[ʃed] [ðeə(r)] ['leðə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] ['wʊlən] [kæps][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [graɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
shed their leather coats and woolen caps and removed the grime from their
棚 他们的 皮革 外套 和 羊毛 帽子 和 已移除 这 污垢 从 他们的
[hændz][ænd; ənd]['feɪsɪz] .
hands and faces .
双手 和 面孔 .

他们脱下皮衣和羊毛帽，洗去手上和脸上的污垢。

[ðeə(r)] [mə'kænɪks] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
Their mechanics , in the meantime ,
他们的 机械学 , 在 这 与此同时 ,

与此同时，他们的机制是：

[hæd; həd] [ʃʌvd] [ðə; ði]['iːg(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒn][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv]
had shoved the Eagle into the shed and closed the doors on the horde of
有 推搡 这 鹰 进入 这 棚 和 关闭 这 门 在 这 部落 的
[ðə; ði] [ɪn'kwɪzətɪv] .
the inquisitive .
这 好奇 .

他把鹰推进棚子里，然后关上了门，把那群好奇的人挡在了外面。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [flaɪt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeərə'nɔːtɪk]
The boys ' flight had taken place above the aviation grounds of the Aeronautic
这 男孩们 - 航班 有 已采取 地方 多于 这 航空 理由 的 这 航空
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

男孩们的飞行地点位于航空协会的航空场地上空。

['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət][ˌmaɪnɪ'oʊlə] , [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
situated at Mineola , on Long Island , a few miles outside New York city .
位于 在 米尼奥拉 , 在 长的 岛 , 一个 很少 英里 外部 新的 约克 城市 .

位于长岛米尼奥拉，距离纽约市几英里。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðeɪ] ,
For several days they ,
为了 一些 天 他们 ,

连续几天，他们

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kəm'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and several others who had announced their intention of competing for
和 一些 其他的 WHO 有 宣布 他们的 意图 的 竞争 为了
[ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['hemstɪd] [pleɪnz] [kʌp] ,
the coveted Hempstead Plains Cup ,
这 令人垂涎的 亨普斯特德 平原 杯子 ,

以及其他几位宣布有意角逐令人垂涎的亨普斯特德平原杯的选手，

[hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [flaɪts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [vɑːst] [kraʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs]
had been making flights that had attracted vast crowds from the metropolis
有 到过 制作 航班 那 有 吸引 广阔的 人群 从 这 都会
[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪð] [eə(r)] - [ʃɪp] [njuːz] .
and filled the papers with air - ship news .
和 已填 这 文件 和 空气 - 船 消息 .

此前，这些飞艇的飞行吸引了大都市的大量人群前来观看，报纸上也充斥着关于飞艇的新闻。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n][mæd] .
The city was aviation mad .
这 城市 曾是 航空 疯狂的 .

这座城市对航空业痴迷不已。

[ðə; ði] [waɪd] [swiːp] [ɒv; əv] [griːn] [flæts][wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end] [weə(r)] [ðə; ði] [taʊn]
The wide sweep of green flats was dotted at the end where the town
这 宽的 扫 的 绿色的 公寓 曾是 虚线 在 这 结尾 在哪里 这 镇
[ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [ʃedz] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [haʊzd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['eəriəl] [krɑːft]
encroached upon it with the sheds in which were housed the different aerial craft
侵占 之上 它 和 这 棚屋 在 哪个 是 房屋 这 不同的 天线 工艺
[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kɒntest] .
that were to take part in the great contest .
那 是 到 拿 部分 在 这 伟大的 竞赛 .

广阔的绿色平原尽头，城镇侵占了这片平原，那里点缀着一些棚屋，里面存放着将要参加这场伟大比赛的各种飞行器。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [tents] ['snʌgl] ['kləʊsli] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Some of them had tents snuggled closely up to them in which the
一些 的 他们 有 帐篷 依偎着 密切 向上 到 他们 在 哪个 这
[mə'ʃiːnɪsts] ,
machinists ,
机械师 ,

他们当中有些人帐篷紧挨着他们，里面住着机械师们。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪm'plɔɪd] [ɒn][ðem; ðəm] , [meɪd] [ðeə(r)] ['temprəri] [hoʊmz] .
and others employed on them , made their temporary homes .
和 其他的 受雇 在 他们 , 制成 他们的 暂时的 房屋 .

其他受雇于此的人则将这里当作临时住所。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'læbərət] [st'rʌktʃəz] [ɒv; əv] ['gælvənaɪzd] ['aɪən] , ['keəfəli] ['faɪəˌpruːft] [ænd; ənd]
Some were elaborate structures of galvanized iron , carefully fireproofed and
一些 是 精心制作的 结构 的 镀锌 铁 , 小心 防火 和
['kʌvəd] [wɪð] [n'əʊtɪsɪz] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] ['sməʊkɪŋ] ;
covered with notices warning against smoking ;
涵盖 和 通知 警告 反对 吸烟 ;

有些是用镀锌铁精心建造的复杂结构，经过仔细的防火处理，并贴有禁止吸烟的告示；

[ˈʌðə(r)z] , [əˈgen] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪn] , [ˈheɪstɪli] [ɪˈrektɪd] [ˈwʊdn] [stˈrʌktʃəz] .
others , again , were plain , hastily erected wooden structures .
其他的 , 再次 , 是 清楚的 , 草草 竖立 木制的 结构 .

另一些则是简陋的、匆忙搭建的木结构建筑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvieɪtə(r)] - [ʃed] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
The Boy Aviators ' shed was one of the latter ,
这 男生 飞行员 - 棚 曾是 一 的 这 后者 ,

少年飞行员们的棚屋就是后者之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [ɪn][ˈæfrɪkə][ˈəʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]
for they had returned from their adventures in Africa only a short time
为了 他们 有 返回 从 他们的 冒险 在 非洲 仅有的 一个 短的 时间
[bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈəʊpənz] .
before this story opens .
前 这 故事 打开 .

因为就在这个故事开始前不久，他们才从非洲的冒险之旅归来。

[ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] - [ɒf] [ˈkʌntri] , [æz; əz][təʊld][ɪn] " [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvieɪtə(r)][ɪn][ˈæfrɪkə] ; [ɔː(r)] ,
In that far - off country , as told in " The Boy Aviators in Africa ; or ,
在 那 远的 - 离开 国家 , 作为 讲述 在 " 这 男生 飞行员 在 非洲 ; 或者 ,

在那个遥远的国度里，正如《非洲少年飞行员》一书中所描述的那样，

[æn; ən] [ˈeəriəl] [ˈaɪvəri] [treɪl] , " [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌaʊtˈwɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [əʊld][mæn] [nemd] [ˈluːθə(r)] [bɑːr] ,
an Aerial Ivory Trail , " they had outwitted a wicked old man named Luther Barr ,
一个 天线 象牙 踪迹 , " 他们 有 被智胜 一个 邪恶 老的 男人 命名 路德 巴尔 ,

“空中象牙小径”，他们智胜了一个名叫卢瑟·巴尔的邪恶老人。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈaɪvəri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm]
who tried to steal from them the ivory that they had recovered from
WHO 尝试 到 偷 从 他们 这 象牙 那 他们 有 恢复 从
[ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][æn; ən][ˈærəb] [sleɪv] - [ˈdiːlə(r)] .
the grip of an Arab slave - dealer .
这 紧握 的 一个 阿拉伯 奴隶 - 经销商 .

他们试图从阿拉伯奴隶贩子手中夺回象牙，却遭到偷窃。

[ɪn] [ˈluːθə(r)] [bɑːrz] [jɒt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈkwaɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈmænə(r)] ,
In Luther Barr's yacht , which they had acquired in a surprising manner ,
在 路德 巴尔的 游艇 , 哪个 他们 有 获得 在 一个 奇怪 方式 ,

他们以一种出人意料的方式获得了卢瑟·巴尔的游艇，

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði][ˈaɪvəri] [bæk] [tuː; tə] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbiːzli] , [ðə; ði]
they had brought the ivory back to America and saved Mr . Beasley , the
他们 有 带来 这 象牙 后退 到 美国 和 已保存 先生 . 比斯利 , 这
[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃʌm] ,
father of their chum ,
父亲 的 他们的 密友 ,

他们把象牙带回了美国，救了他们朋友的父亲比斯利先生。

[ˈleɪθrəp] [ˈbiːzli] , [frɒm; frəm][faɪˈnænʃ(ə)l][ˈruːɪn] .
Lathrop Beasley , from financial ruin .
拉思罗普 比斯利 , 从 金融的 废墟 .

拉思罗普·比斯利，摆脱了经济困境。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] , [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkɒntest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
After a short rest , they had announced that they would contest for the
后 一个 短的 休息 , 他们 有 宣布 那 他们 会 竞赛 为了 这
[ˈhemstɪd] [pleɪnz] [kʌp] .
Hempstead Plains Cup .
亨普斯特德 平原 杯子 .

短暂休息后，他们宣布将争夺亨普斯特德平原杯。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ɪntəv(ə)l]	[ɒv; əv]	[ɪm'peɪʃ(ə)nt]	['weɪtɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[freɪt]	['stiːmə(r)]	,
There	**was**	**an**	**interval**	**of**	**impatient**	**waiting**	**and**	**then**	**the**	**freight**	**steamer**	**,**
那里	曾是	一个	间隔	的	不耐烦	等待	和	然后	这	货运	汽船	,

一阵焦急的等待之后，货轮来了。

[wɪtʃ]	['kærid]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[ˌaɪ 'aɪ]	[frɒm; frəm]	['æfrɪkə]	,
which	**carried**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**II**	**from**	**Africa**	**,**
哪个	携带	这	金的	鹰	二	从	非洲	,

它从非洲运送了金雕二号。

[ə'raɪvd]	['seɪfli]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['setɪŋ]	[ðə; ði]	['baɪpleɪn]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	['kɒntest]
arrived	**safely**	**and**	**the**	**work**	**of**	**setting**	**the**	**biplane**	**up**	**for**	**the**	**great**	**contest**
到达的	安全	和	这	工作	的	环境	这	双翼飞机	向上	为了	这	伟大的	竞赛

[hæd; həd]	[biːn]	[æt; ət]	[wʌns]	[bɪ'gʌn]	.
had	**been**	**at**	**once**	**begun**	**.**
有	到过	在	一次	开始	.

安全抵达后，立即开始了为这场盛大比赛准备双翼飞机的工作。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[fɜːst]	[krɑːft]	,	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	,
The	**boys**	**'**	**first**	**craft**	**,**	**The**	**Golden**	**Eagle**	**,**
这	男孩们	-	第一的	工艺	,	这	金的	鹰	,

男孩们的第一个手工作品，《金鹰》

[hæd; həd]	[biːn]	[dɪ'strɔɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['trɒpɪk(ə)l]	[stɔːm]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[bləʊn]	[tuː; tə]	[siː]	,
had	**been**	**destroyed**	**in**	**a**	**tropical**	**storm**	**in**	**which**	**they**	**were**	**blown**	**to**	**sea**	**,**
有	到过	损毁	在	一个	热带	风暴	在	哪个	他们	是	吹	到	海	,

它们在一场热带风暴中被摧毁，被吹到海上。

[æz; əz]	[dɪ'skraɪbd]	[ɪn]	['vɒljuːm]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['sɪəriːz]	:	"	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['eɪvieɪtə(r)]	[ɪn]	[ˌnɪkə'rægjuə]	;
as	**described**	**in**	**Volume**	**One**	**of**	**this**	**series**	**:**	**"**	**The**	**Boy**	**Aviators**	**in**	**Nicaragua**	**;**
作为	描述	在	体积	一	的	这	系列	:	"	这	男生	飞行员	在	尼加拉瓜	;

如本系列第一卷所述：“尼加拉瓜的少年飞行员”；

[ɔː(r)]	,	[liːgd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪn'sɜːrdʒənt]	.
or	**,**	**Leagued**	**With**	**The**	**Insurgents**	**.**
或者	,	联盟	和	这	叛乱分子	.

或者，与叛乱分子结盟。

"	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[ˌaɪ 'aɪ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[seɪm]	[krɑːft]	[ɪn]	[wɪtʃ]	,	[bɪ'saɪdz]	[ðeə(r)]	['æfrɪkən]
"	**The**	**Golden**	**Eagle**	**II**	**was**	**the**	**same**	**craft**	**in**	**which**	**,**	**besides**	**their**	**African**
"	这	金的	鹰	二	曾是	这	相同的	工艺	在	哪个	,	除了	他们的	非洲

[əd'ventʃəz]	,
adventures	**,**
冒险	,

“金鹰二号”就是他们除了在非洲探险之外，乘坐的同一架飞机。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ðə; ði]	['deɪndʒərəs]	['mɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	,
they	**had**	**accomplished**	**the**	**dangerous**	**mission**	**for**	**the**	**Government**	**,**
他们	有	完成	这	危险的	使命	为了	这	政府	,

他们为政府完成了这项危险的任务。

[wɪð]	[ðə; ði]	['diːteɪlz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	['aʊə(r)]	['ridər]	[bɪ'keɪm]	[kən'vɜːs(ə)nt]	[ɪn]	"	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['eɪvieɪtə(r)]	[ɒn]
with	**the**	**details**	**of**	**which**	**our**	**readers**	**became**	**conversant**	**in**	**"**	**The**	**Boy**	**Aviators**	**on**
和	这	细节	的	哪个	我们的	读者	成为	熟人	在	"	这	男生	飞行员	在

['siːkrət]	['sɜːvɪs]	;
Secret	**Service**	**;**
秘密	服务	;

我们的读者在《特勤局的少年飞行员》一书中了解到了其中的细节；

[ɔː(r)]	,	['wɜːkɪŋ]	[wɪð]	['waɪələs]	.
or	**,**	**Working**	**with**	**Wireless**	**.**
或者	,	在职的	和	无线的	.

或者，使用无线网络。

"	[ðeə(r)]	['heɪsti]	['tɔɪlət]	[kəm'pliːtɪd]	,
"	**Their**	**hasty**	**toilet**	**completed**	**,**
"	他们的	仓促	洗手间	完全的	,

他们匆匆忙忙地建好了厕所，

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[dɔn]	[striːt]	[kləʊðz]	[ɒv; əv]	[niːt]	[fɪt]	[ænd; ənd]	['pæt(ə)n]	[ænd; ənd]	['heɪs(ə)nd]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['ɔːtəməbiːl]	,
the	**boys**	**donned**	**street**	**clothes**	**of**	**neat**	**fit**	**and**	**pattern**	**and**	**hastened**	**to**	**an**	**automobile**	**,**
这	男孩们	穿戴	街道	衣服	的	整洁的	合身	和	图案	和	加快	到	一个	汽车	,

男孩们穿上整洁合身的街头服装，匆匆走向一辆汽车。

['hɔːltɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['rəʊdsaɪd]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['siːtɪd]	.
halted	**at**	**the**	**roadside**	**,**	**in**	**which**	**their**	**father**	**and**	**mother**	**were**	**seated**	**.**
停止	在	这	路边	，	在	哪个	他们的	父亲	和	母亲	是	坐着	.

他们停在路边，他们的父母正坐在那里。

[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[liːnd]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]	['tʃætɪd]	,
The	**two**	**lads**	**,**	**as**	**they**	**leaned**	**against**	**the**	**side**	**of**	**the**	**car**	**and**	**chatted**	**,**
这	二	小伙子们	，	作为	他们	倾斜	反对	这	边	的	这	车	和	聊天	，

两个小伙子倚在车边聊天，

[meɪd]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	['pɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	['vɪgərəs]	,	[əd'ventʃərəs]	[juːθ]	.
made	**a**	**pleasant**	**picture**	**of**	**vigorous**	**,**	**adventurous**	**youth**	**.**
制成	一个	令人愉快的	图片	的	蓬勃	，	冒险的	青年	.

描绘了一幅充满活力、富有冒险精神的青春美好画面。

[ðə; ði]	['eldɪst]	,	[fræŋk]	,	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['əʊvə(r)]	[ˌsɪks'tiːn]	,	['hæri]	,	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	[bɔɪ]	,
The	**eldest**	**,**	**Frank**	**,**	**was**	**a**	**little**	**over**	**sixteen**	**,**	**Harry**	**,**	**the**	**younger**	**boy**	**,**
这	长子	，	坦率	，	曾是	一个	小的	超过	十六	，	哈里	，	这	年轻	男生	，

哥哥弗兰克刚过十六岁，弟弟哈里……

[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː]	[j'iəz]	[hɪz; ɪz]	['dʒuːniə(r)]	.
was	**about**	**two**	**years**	**his**	**junior**	**.**
曾是	关于	二	年	他的	初级	.

比他小两岁左右。

[bəuθ]	[lædz]	[hæd; həd]	[krɪsp]	,	['kɜːli]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	[fræŋk]	,	[bluː]	[aɪz]	.
Both	**lads**	**had**	**crisp**	**,**	**curly**	**hair**	**and**	**frank**	**,**	**blue**	**eyes**	**.**
两个都	小伙子们	有	脆	，	卷曲	头发	和	坦率	，	蓝色的	眼睛	.

两个小伙子都有一头卷曲的头发和一双湛蓝的眼睛。

[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tænd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	[tɪndʒ]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['æfrɪkən]	[trɪp]	.
Their	**faces**	**were**	**tanned**	**to**	**a**	**dark**	**tinge**	**by**	**their**	**African**	**trip**	**.**
他们的	面孔	是	晒黑的	到	一个	黑暗的	色调	经过	他们的	非洲	旅行	.

非洲之旅让他们的脸晒成了深褐色。

['mɪsɪz]	.	['tʃestə(r)]	[lʊkt]	['iːgəli]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʃɪftɪŋ]	,	['kʌləf(ə)l]	[siːn]	.
Mrs	**.**	**Chester**	**looked**	**eagerly**	**about**	**her**	**at**	**the**	**shifting**	**,**	**colorful**	**scene**	**.**
太太	.	切斯特	看起来	急切地	关于	她	在	这	转变	，	丰富多彩的	场景	.

切斯特太太兴致勃勃地环顾四周，欣赏着这变幻莫测、色彩斑斓的景象。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['sɜːt(ə)nli]	['plenti]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	[ænd; ənd]	['evri]	['mɪnɪt]	[held]	[ɪts]	[əʊn]	[bɪt]	[ɒv; əv]	['ɪntrəst]	.
There	**was**	**certainly**	**plenty**	**to**	**be**	**seen**	**and**	**every**	**minute**	**held**	**its**	**own**	**bit**	**of**	**interest**	**.**
那里	曾是	当然	很多	到	是	已见	和	每一个	分钟	握住	它是	自己的	少量	的	兴趣	.

确实有很多东西可看，每一分钟都充满趣味。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [ə'nʌðə(r)] - [pleɪn] [sɔːrd] ['ɪntuː] [vjuː] , [blæk] [æz; əz][ə; eɪ] [krəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]
As they watched , another ' plane soared into view , black as a crow against the
作为 他们 观看 ， 其他 - 飞机 飙升 进入 看法 ， 黑色的 作为 一个 乌鸦 反对 这
['iːvnɪŋ] [skaɪ] ;
evening sky ;
晚上 天空 ；

他们注视着，又一架飞机出现在视野中，在傍晚的天空中，它像乌鸦一样漆黑；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [fɜːst] [æz; əz] [ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] , ['ræpɪdli] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] ,
it showed first as a mere speck , rapidly grew larger ,
它 显示 第一的 作为 一个 仅仅 斑点 ， 快速 生长 更大的 ，

它最初只是一个小黑点，然后迅速变大。

[ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪəd][bɜːd] , [waɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'plɔːdɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .
and dropped to earth like a tired bird , while the crowd applauded once more .
和 掉落 到 地球 喜欢 一个 疲劳的 鸟 ， 尽管 这 人群 鼓掌 一次 更多的 .

它像一只疲惫的鸟儿一样落到地上，人群再次鼓掌。

" [huːz] - [pleɪn] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] ,
" Whose ' plane is that ? " asked Mr . Chester ,
" 谁 - 飞机 是 那 ？ " 问 先生 . 切斯特 ，

“那是谁的飞机？”切斯特先生问道。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz]['trʌnd(ə)ld]['ɪntuː][ɪts] [ʃed] — [ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs] [ə'feə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]
as the machine was trundled into its shed — a pretentious affair built of
作为 这 机器 曾是 隆隆地 进入 它是 棚 — 一个 装腔作势 事务 建造 的
['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [dɑːk] [bluː] .
corrugated iron and painted dark blue .
瓦楞 铁 和 绘 黑暗的 蓝色的 .

机器被拖进了棚子里——那是一个用波纹铁皮建造、漆成深蓝色的、略显浮夸的棚子。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , " [lɑːft] [fræŋk] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['dændi] ['flaɪə(r)] .
" Why , that's a mystery , " laughed Frank , " but it's a dandy flyer .
" 为什么 ， 那就是 一个 神秘 ， " 笑了 坦率 ， " 但 它是 一个 花花公子 传单 .

“哎呀，这可真是个谜，”弗兰克笑着说，“不过它确实是一架很棒的飞机。”

[ɪn][fækt] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli]['raɪv(ə)l][wiː; wi] ['riːəli] [fɪə(r)] . "
In fact it's about the only rival we really fear . "
在 事实 它是 关于 这 仅有的 竞争对手 我们 真的 害怕 . "

事实上，它几乎是我们唯一真正惧怕的竞争对手。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] , - [fræŋk] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" What do you mean by ' a mystery , ' Frank ? " asked his mother .
" 什么 做 你 意思是 经过 - 一个 神秘 ， - 坦率 ？ " 问 他的 母亲 .

“弗兰克，你说的‘神秘’是什么意思？”他母亲问道。

" [wel] , ['mʌðə(r)] , ['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [əʊnz] [ˌaɪ 'tiː] .
" Well , mother , nobody knows who owns it .
" 出色地 ， 母亲 ， 无人 知道 WHO 拥有 它 .

“嗯，母亲，没人知道它是谁的。”

[ɪts] [blæk] - ['kʌvəd] [pleɪnz] [hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌzəd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
Its black - covered planes have earned it the name of The Buzzard and it
它是 黑色的 - 涵盖 飞机 有 获得 它 这 姓名 的 这 秃鹰 和 它
[kæn; kən] [glaɪd] [laɪk] [wʌn] [tuː] ,
can glide like one too ,
能 滑行 喜欢 一 也 ，

它那黑色的机身为它赢得了“秃鹰”的绰号，而且它的滑翔能力也像秃鹰一样。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ɪts]['əʊnə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] ['ɪgnərəns] , [ðəʊ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]
but as to its owner we are all in ignorance , though we should like to
但 作为 到 它是 所有者 我们 是 全部 在 无知 , 尽管 我们 应该 喜欢 到
[nəʊ] . "
know . "
知道 . "

但至于它的主人，我们都一无所知，尽管我们很想知道。

" [huː'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['hæri] .
" Whoever he may be he has made a lot of money , " chimed in Harry .
" 谁 他 可能 是 他 有 制成 一个 很多 的 钱 , " 齐声说道 在 哈里 .

“不管他是谁，他都赚了很多钱，”哈里插嘴道。

" ['sevrəl] [ɪn'θjuːzɪæsts] [huː] [hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bʌzəd] [flai][hæv; həv] [pleɪst] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)]
" Several enthusiasts who have watched the Buzzard fly have placed orders for
" 一些 爱好者 WHO 有 观看 这 秃鹰 飞 有 放置 订单 为了
['sɪmələ(r)] [mə'ʃiːnz] . "
similar machines . "
相似的 机器 . "

“一些观看过‘秃鹰’飞行表演的爱好者已经订购了类似的飞机。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft] [kɒst] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" How much does such a craft cost ? " asked his father .
" 如何 很多 做 这样的 一个 工艺 成本 ? " 问 他的 父亲 .

“这样的工艺品要多少钱？”他父亲问道。

" [əʊ] , [wʌnz] ['pætənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʌzəd] [sel] [fɔː(r); fə(r)] $25 , - , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ;
" Oh , ones patterned after the Buzzard sell for $25 , 000 , " was the reply ;
" 哦 , 一个 图案 后 这 秃鹰 卖 为了 $25 , - , " 曾是 这 回复 ;

“哦，仿照秃鹰造型的售价为 25,000 美元，”对方回答说；

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [mə'ʃiːn] [wɪnz] [ðɪs] [reɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
" and if that machine wins this race , of course ,
" 和 如果 那 机器 胜利 这 种族 , 的 课程 ,

“当然，如果那台机器赢得了这场比赛的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ˌmænju'fæktʃərə(r)][ə; eɪ] [trə'mendəs] [pre'stiːʒ] .
it will give the mysterious manufacturer a tremendous prestige .
它 将要 给 这 神秘 制造商 一个 巨大的 声望 .

这将为这家神秘的制造商带来巨大的声望。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [æt; ət] [ðæt] , " [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['meri] [smaɪl] ,
But I think at that , " he broke off with a merry smile ,
但 我 思考 在 那 , " 他 打破 离开 和 一个 欢乐 微笑 ,

但我认为，就在这时，”他带着一丝愉悦的笑容停了下来。

" [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌzərdz] [mætʃ] . "
" that the Golden Eagle II is going to prove more than the Buzzard's match . "
" 那 这 金的 鹰 二 是 去 到 证明 更多的 比 这 秃鹰的 匹配 . "

“金鹰二号的表现将远胜于秃鹰二号。”

" [dɪd] [juː; jʊ][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [kɔːs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Did you go over the whole course this afternoon ? " asked his father .
" 做过 你 去 超过 这 所有的 课程 这 下午 ? " 问 他的 父亲 .

“你今天下午把所有课程都复习完了吗？”他父亲问道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['hændld] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪs] - [hɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ;
" Yes , and the Eagle handled like a race - horse , " replied Frank ;
" 是的 , 和 这 鹰 处理 喜欢 一个 种族 - 马 , " 回复 坦率 ;

“是的，鹰牌汽车操控起来就像一匹赛马，”弗兰克回答说；

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [laɪk] [pə'fɔːməns] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]
" if she makes a like performance on the day of the race I think we have
" 如果 她 制作 一个 喜欢 表现 在 这 天 的 这 种族 我 思考 我们 有
[ðə; ði] [kʌp] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wʌn] . "
the cup as good as won . "
这 杯子 作为 好的 作为 韩元 . "

“如果她在比赛当天能有同样的表现，我认为我们基本已经赢定了。”

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] , " [wɔːnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Don't be too sure , my boy , " warned his father .
" 不 是 也 当然 , 我的 男生 , " 警告 他的 父亲 .

“孩子，别太自信，”他父亲警告道。

" [ðeəz; ðəz] ['meni] [ə; eɪ] [slɪp] - [twɪkst][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɪp] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
" There's many a slip ' twixt the cup and the lip — or rather the aeroplane ,
" 有 许多 一个 滑 - 中间 这 杯子 和 这 唇 — 或者 相当 这 飞机 ,
[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

“事情往往在成功与失败之间发生很多意外——或者更确切地说，是在成功与失败之间发生很多意外，你知道的。”

" [ðæts] [səʊ] , ['fɑːðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , ['sʌmwɒt] [ə'bæʃt] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [duː; də][tuː; tə]
" That's so , father , " replied the lad , somewhat abashed , " it doesn't do to
" 那就是 所以 , 父亲 , " 回复 这 小伙子 , 有些 羞愧 , " 它 不 做 到
[biː; bi] [ˌəʊvə'kɒnfɪdənt] .
be overconfident .
是 过度自信 .

“正是如此，父亲，”年轻人有些不好意思地回答道，“过于自信是不可取的。”

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ai][doʊnt] [laɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːs] . "
There's only one thing I don't like about the course . "
有 仅有的 一 事物 我 不 喜欢 关于 这 课程 . "

我对这门课程唯一不满意的地方就是这一点。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "
" What is that ? "
" 什么 是 那 ? "

那是什么？

" [waɪ] , [ðə; ði] - [teɪk] [ɒf] - [æt; ət][ðə; ði] - [klʌb] [lɪŋks] . "
" Why , the ' take off ' at the Harrowbrook Club links . "
" 为什么 , 这 - 拿 离开 - 在 这 - 俱乐部 链接 . "

“为什么？因为哈罗布鲁克俱乐部林克斯球场的‘起飞’点。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [teɪk] [ɒf] - ? " [in'kwaiə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" What do you mean by ' take off ' ? " inquired his mother .
" 什么 做 你 意思是 经过 - 拿 离开 - ? " 询问 他的 母亲 .

“你说的‘起飞’是什么意思？”他母亲问道。

" [ai] [miːn] [ðə; ði] [speɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eərəpleɪn] [meɪks] [ɪts] [prɪ'lɪmɪnəri] [rʌn] , [æz; əz][juː; jʊ]
" I mean the space in which an aeroplane makes its preliminary run , as you
" 我 意思是 这 空间 在 哪个 一个 飞机 制作 它是 初步的 跑步 , 作为 你
[mait] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
might call it ,
可能 称呼 它 ,

“我指的是飞机进行预滑跑的空间，你可以这么称呼它。”

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði][eə(r)] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [bɔɪ] .
before it takes the air , " rejoined the boy .
前 它 需要 这 空气 , " 重新加入 这 男生 .

“还没等它吸上空气，”男孩重新说道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [wiː; wi][flaɪ][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
" You see the rules of the race are that we fly from here to the
" 你 看 这 规则 的 这 种族 是 那 我们 飞 从 这里 到 这
- [klʌb] — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] [maɪlz] ,
Harrowbrook Club — a distance of twenty miles ,
- 俱乐部 — 一个 距离 的 二十 英里 ,

“你看，比赛规则是我们要从这里飞到哈罗布鲁克俱乐部——距离20英里，

[ə'laɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [riː'fɪl; 'riːfɪl] ['aʊə(r)] ['gæsəliːn] [tæŋks] ,
alight there and refill our gasolene tanks ,
点燃 那里 和 补充装 我们的 汽油 坦克 ,

在那里下车，加满我们的汽油箱。

[drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] [ænd; ənd] [ðen] [raɪz] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [flaɪ]
drink a cup of coffee in the club - house and then rise up once more and fly
喝 一个 杯子 的 咖啡 在 这 俱乐部 - 房子 和 然后 上升 向上 一次 更多的 和 飞
[bæk] . "
back . "
后退 . "

在俱乐部喝杯咖啡，然后再次起身飞回去。

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [bæk]
" You mean that you are afraid that there will be difficulty in starting back
" 你 意思是 那 你 是 害怕的 那 那里 将要 是 困难 在 开始 后退
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [klʌb] [graʊndz] ?
from the Club grounds ?
从 这 俱乐部 理由 ?

你的意思是说，你担心从俱乐部场地返回时会遇到困难吗?

" [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" asked his father .
" 问 他的 父亲 .

他父亲问道。

" [jes] , ['fɑːðə(r)] .
" Yes , father .
" 是的 , 父亲 .

“是的，父亲。”

[juː; jʊ] [siː] , [waɪl] [wiː; wi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
You see , while we did it all right this afternoon ,
你 看 , 尽管 我们 做过 它 全部 正确的 这 下午 ,

你看，虽然我们今天下午做得一切都很顺利，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [pleɪnz] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]
on the day of the race there will be a lot of ' planes all on the ground at
在 这 天 的 这 种族 那里 将要 是 一个 很多 的 - 飞机 全部 在 这 地面 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

比赛当天，地面上会同时停着很多飞机。

[ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .
and it's going to make it more difficult .
和 它是 去 到 制作 它 更多的 难的 .

这将使事情变得更加困难。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ˌdeə'seɪ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] . "
However , I daresay we shall be able to manage it all right . "
然而 , 我 敢说 我们 将 是 有能力的 到 管理 它 全部 正确的 . "

不过，我敢说我们一定能应付得了。

"	[əʊ]	,	[fræŋk]	,	[duː; də]	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	,	"	['kɔːʃən]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	.
"	**Oh**	**,**	**Frank**	**,**	**do**	**be**	**careful**	**,**	**"**	**cautioned**	**his**	**mother**	**.**
"	哦	,	坦率	,	做	是	小心	,	"	警告	他的	母亲	.

“哦，弗兰克，你一定要小心，”他母亲叮嘱道。

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai]	[wɪl]	,	['mʌðə(r)]	,	"	[ðə; ði]	[læd]	[ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
"	**Of**	**course**	**I**	**will**	**,**	**mother**	**,**	**"**	**the**	**lad**	**reassured**	**her**	**.**
"	的	课程	我	将要	,	母亲	,	"	这	小伙子	放心	她	.

“我当然会，母亲，”男孩向她保证道。

"	[ɪf]	[ai]	[θɔːt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['eni]	['sɪəriəs]	[rɪsk]	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[kɔːz]	[juː; jʊ]	[æŋ'zaɪəti]	[baɪ]
"	**If**	**I**	**thought**	**there**	**was**	**any**	**serious**	**risk**	**I**	**would**	**not**	**cause**	**you**	**anxiety**	**by**
"	如果	我	想法	那里	曾是	任何	严肃的	风险	我	会	不是	原因	你	焦虑	经过

[kəm'piːtɪŋ]	.
competing	**.**
竞争	.

“如果我认为有任何严重风险，我就不会通过参赛让您感到焦虑。”

"	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	[tɔːk]	[ðə; ði]	['eldə(r)]	['tʃɛstərz]	[drəʊv]	[ɒf]	,
"	**After**	**a**	**little**	**more**	**talk**	**the**	**elder**	**Chesters**	**drove**	**off**	**,**
"	后	一个	小的	更多的	讲话	这	长老	切斯特斯	驾驶	离开	,

“又聊了一会儿之后，老切斯特斯开车离开了。”

[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['eərədrəʊm]	[ðæt]	[naɪt]	,
as	**the**	**boys**	**had**	**decided**	**to**	**sleep**	**in**	**their**	**aerodrome**	**that**	**night**	**,**
作为	这	男孩们	有	决定	到	睡觉	在	他们的	机场	那	夜晚	,

因为男孩们决定当晚睡在机场里。

[ɒn]	[ðə; ði]	[tuː]	[kæmp]	[kɒts]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[prə'vaɪdɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ɪ'mɜːrdʒənsi]	.
on	**the**	**two**	**camp**	**cots**	**they**	**had**	**provided**	**for**	**such**	**emergencies**	**.**
在	这	二	营	婴儿床	他们	有	假如	为了	这样的	紧急情况	.

他们准备了两张行军床以应对此类紧急情况。

[ðeɪ]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[get]	[æn; ən]	['ɜːli]	[stɑːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,	[ɒn]	[ə'nʌðə(r)]	['præktɪs]	[seɪl]	,
They	**intended**	**to**	**get**	**an**	**early**	**start**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**on**	**another**	**practice**	**sail**	**,**
他们	故意的	到	得到	一个	早期的	开始	在	这	早晨	,	在	其他	实践	帆	,

他们打算第二天一早再进行一次练习航行。

[æz; əz]	[æt; ət]	[ðæt]	['aʊə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	['lɪt(ə)l]	[wɪnd]	.
as	**at**	**that**	**hour**	**there**	**was**	**usually**	**little**	**wind**	**.**
作为	在	那	小时	那里	曾是	通常	小的	风	.

因为那个时候通常风力很小。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[strəul]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[graʊndz]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[naʊ]	['ræpɪdli]	['biːɪŋ]	[dɪ'zɜːtɪd]	,
As	**they**	**strolled**	**across**	**the**	**grounds**	**which**	**were**	**now**	**rapidly**	**being**	**deserted**	**,**
作为	他们	漫步	穿过	这	理由	哪个	是	现在	快速	存在	荒凉的	,

他们漫步穿过这片如今已迅速变得空无一人的场地时，

[æz; əz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['ɛərəpleinz]	[wɜː(r); wə(r)]	[haʊzd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ðeɪ]	[ɪn'kaʊntəd]	['ɑːmənd]
as	**all**	**the**	**aeroplanes**	**were**	**housed**	**for**	**the**	**night**	**,**	**they**	**encountered**	**Armand**
作为	全部	这	飞机	是	房屋	为了	这	夜晚	,	他们	遭遇	阿曼德

-	,
Malvoise	**,**
-	,

当所有飞机都停放在停机坪上过夜时，他们遇到了阿尔芒·马尔沃伊斯。

[ðə; ði]	[frentʃ]	['draɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəs]	['bʌzəd]	.
the	**French**	**driver**	**of**	**the**	**mysterious**	**Buzzard**	**.**
这	法语	司机	的	这	神秘	秃鹰	.

神秘秃鹰号的法国司机。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] - [set] , [bluː] - [tʃin] [mæn] [wɪð] ['aɪbraʊz] [ðæt] [met] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [bænd] ,
He was a heavy - set , blue - chinned man with eyebrows that met in a black band ,
他 曾是 一个 重的 - 放 , 蓝色的 - 下巴 男人 和 眉毛 那 遇见 在 一个 黑色的 乐队 ,

他身材魁梧，下巴发青，眉毛连成一条黑色的带子。

['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [skaʊl] .
lending his face a perpetual scowl .
贷款 他的 脸 一个 永久 皱眉头 .

他脸上始终带着一副怒容。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [flaɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , " [kraɪd] ['hæri] ['tʃɪəfəli] .
" You made a fine flight this evening , " cried Harry cheerfully .
" 你 制成 一个 美好的 航班 这 晚上 , " 哭 哈里 愉快地 .

“你今晚的飞行非常顺利,”哈利高兴地喊道。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
" You think so ? " replied the Frenchman .
" 你 思考 所以 ? " 回复 这 法国人 .

“你这么认为吗？”法国人回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [wʌn] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
" I shall make a better one on the day of the race .
" 我 将 制作 一个 更好的 一 在 这 天 的 这 种族 .

“比赛当天我会做得更好。”

[ai] [miːn] [tuː; tə] [wɪn] [ðæt] [kʌp] . "
I mean to win that cup . "
我 意思是 到 赢 那 杯子 . "

我的目标是赢得那座奖杯。

" [wel] , [gɪv] [ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [lʊk] - [ɪn] , " [lɑːft] [fræŋk] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" Well , give us at least a look - in , " laughed Frank good - naturedly .
" 出色地 , 给 我们 在 至少 一个 看 - 在 , " 笑了 坦率 好的 - 自然地 .

“好吧，至少给我们一个机会吧,”弗兰克和蔼地笑着说。

" [bɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɔɪz] .
" Bah , you are boys .
" 呸 , 你 是 男孩们 .

“呸，你们都是些男孩子。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] ['eɪvieɪtə(r)] .
I am a seasoned aviator .
我 是 一个 经验丰富的 飞行员 .

我是一名经验丰富的飞行员。

[ai][hæv; həv] [fləʊn] [æt; ət] [ræŋs] [ænd; ənd] [vi'enə] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
I have flown at Rheims and Vienna and in the south .
我 有 飞行 在 兰斯 和 维也纳 和 在 这 南 .

我曾在兰斯、维也纳和南部地区乘坐过飞机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
It is absurd for you to compete with me . "
它 是 荒诞 为了 你 到 竞争 和 我 . "

你跟我竞争简直荒谬。

" ['pɜːsənəli] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['trəʊfi] ,
" Personally I should like to see an American carry off the trophy ,
" 亲自 我 应该 喜欢 到 看 一个 美国人 携带 离开 这 杯 ,

“我个人希望看到一位美国选手捧走奖杯。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [best] ['flaɪə(r)] [wɪnz] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['kwaɪət][rɪ'plaɪ] .
but if the best flyer wins I shall be quite satisfied , " was Frank's quiet reply .
但 如果 这 最好的 传单 胜利 我 将 是 相当 使满意 , " 曾是 弗兰克的 安静的 回复 .

“但如果飞行技术最好的飞行员获胜，我就很满意了，”弗兰克平静地回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][lɑː] [bel] [frɑːns] ['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ] ['eərədrəʊm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
" You will see the colors of La Belle France floating over my aerodrome after the race ,
" 你 将要 看 这 颜色 的 拉 美女 法国 漂浮的 超过 我的 机场 后 这 种族 ,

“比赛结束后，你们将会看到美丽的法兰西国旗飘扬在我的机场上空。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" was the rejoinder .
" 曾是 这 回复 .

这是对方的回应。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['kwaɪət]['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['frentʃmən] [strəʊd] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" We shall see , " was Frank's quiet answer , as the Frenchman strode off toward the village ,
" 我们 将 看 , " 曾是 弗兰克的 安静的 回答 , 作为 这 法国人 大步走 离开 朝向 这 村庄 ,

“我们走着瞧，”弗兰克平静地回答道，然后大步朝村庄走去。

[weə(r)] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'meɪnd] ['gɑːsɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [kəm'pleɪsntli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ædʒəleɪʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əd'maiərə] [tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
where he usually remained gossiping in the hotel and complacently receiving the adulations of his admirers till late at night .
在哪里 他 通常 剩余 八卦 在 这 酒店 和 自满地 接收 这 赞美 的 他的 仰慕者 直到 晚的 在 夜晚 .

他通常待在酒店里闲聊八卦，心满意足地接受仰慕者的奉承，直到深夜。

" [ɑːx] , [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [guːt] - [neɪ,tʃəd] [æz; əz][ə; eɪ][keɪdʒd]['laɪən] , [dɒt] ['felə(r)] !
" Ach , he is as goot - natured as a caged lion , dot feller !
" ach , 他 是 作为 好 - 自然 作为 一个 笼中 狮子 , 点 伙计 !

“哎呀，他就像笼中狮子一样温顺，伙计！”

" [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [,eksklə'meɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɔɪz] .
" came a sudden exclamation behind the boys .
" 来了 一个 突然 感叹 在后面 这 男孩们 .

男孩们身后突然传来一声惊呼。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [feɪst] [əʊld] ['ɔːgəst] [ʃmɪt] , [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['eɪvieɪtə(r)] ,
They turned about and faced old August Schmidt , the German aviator ,
他们 转向 关于 和 面对 老的 八月 施密特 , 这 德语 飞行员 ,

他们转过身，面对着德国飞行员奥古斯特·施密特。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪldə(r)] [ænd; ənd]['ɒpəreɪtə(r)][ɒv; əv] ['dɪrɪdʒəbl] ,
who had started his career as a builder and operator of dirigibles ,
WHO 有 开始 他的 职业 作为 一个 建筑商 和 操作员 的 飞艇 ,

他最初的职业是飞艇建造者和运营者，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] ['hemstɪd] [kʌp] [reɪs] [æz; əz][ðə; ði]['flaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnəpleɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪn] ;
but was entered in the Hempstead Cup race as the flyer of a monoplane of his own design ;
但 曾是 进入 在 这 亨普斯特德 杯子 种族 作为 这 传单 的 一个 单平面 的 他的 自己的 设计 ;

但他驾驶自己设计的单翼飞机参加了亨普斯特德杯比赛；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði] [kraʊdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
and which , on account of its peculiar appearance , the crowds had already
和 哪个 , 在 帐户 的 它是 奇特 外貌 , 这 人群 有 已经
['nɪkneɪmd] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] .
nicknamed the Grasshopper .
绰号 这 蚱蜢 .

由于其奇特的外形，人群已经给它起了个绰号叫“蚱蜢”。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] [krɑːft] [ə; eɪ]
As if in furtherance of this idea the German had painted his queer craft a
作为 如果 在 进一步 的 这 主意 这 德语 有 绘 他的 酷儿 工艺 一个
[braɪt] [griːn] .
bright green .
明亮的 绿色的 .

仿佛为了进一步表达这种想法，这位德国人将他那奇特的工艺品涂成了亮绿色。

" [vel] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [dɜːr] [kʌp] [gɒt] , " [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [went] [ɒn]
" Vell , you boys have a good chance for der cup got , " the old man went on
" 维尔 , 你 男孩们 有 一个 好的 机会 为了 德尔 杯子 得到 , " 这 老的 男人 去 在
,
,
,

“嗯，你们几个小伙子很有机会赢得这个杯赛冠军，”老人继续说道。

[bɪ'twiːn] [pʌfs] [æt; ət] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [paɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] [bəʊl] [ðæt] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl]
between puffs at an enormous pipe with a china bowl that formed his inseparable
之间 泡芙 在 一个 巨大的 管道 和 一个 中国 碗 那 形成 他的 形影不离
[kəm'pænjən] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
companion when he was not in the air .
伴侣 什么时候 他 曾是 不是 在 这 空气 .

他一边抽着烟，一边用一个巨大的瓷质烟斗抽着烟，当他不在飞机上时，这个烟斗就是他形影不离的伙伴。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Do you think so ? " asked Frank .
" 做 你 思考 所以 ? " 问 坦率 .

“你觉得是这样吗？”弗兰克问道。

" [tʃɛs] , [ai] [duː; də] .
" Ches , I do .
" 国际象棋 , 我 做 .

“我下国际象棋。”

[dɜːr] ['grɑːshɒpə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [guːt] [liːdəl] ['mɒnəpleɪn] ,
Der Grasshopper is a goot leedle monoplane ,
德尔 蚱蜢 是 一个 好 利德尔 单平面 ,

“蚱蜢”是一架优秀的单翼飞机。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [dæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [dɜːr] ['prɪnsəp(ə)lz] [ai] [hæv; həv] [wɜːkt] [uːd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
but I am afraid dat some of der principles I have worked oud in her
但 我 是 害怕的 数据 一些 的 德尔 原则 我 有 工作 乌德木 在 她
['ɪzɪz] [ɔːl] [rɒŋ] .
iss all wrong .
问题 全部 错误的 .

但我恐怕我向她阐述的一些原则都是错误的。

[sʌm; səm] [deɪ] [ai] [breɪk] ['meɪn] [nek] [baɪ] [dɜːr] [ˌaʊt'saɪd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [mʌtʃ] . "
Some day I break mein neck by der outside I am afraid much . "
一些 天 我 休息 我的 脖子 经过 德尔 外部 我 是 害怕的 很多 . "

我害怕有一天会在外面摔断脖子。

" [waɪ] [juːv] [dʌn] [sʌm; səm] [gʊd] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] , " [kən'səʊl] ['hæri] .
" Why you've done some good flying in the Grasshopper , " consoled Harry .
" 为什么 你已经 完毕 一些 好的 飞行 在 这 蚱蜢 , " 安慰 哈里 .

“你驾驶蚱蜢号飞机飞得真不错,”哈利安慰道。

" [tʃɛs] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [guːt] [liːdəl] [ʃɪp] , [bʌd] [ʃiː; ʃi][vɑːnt][væ̃; væn] [diːs] [reɪs] , [ai][dɪŋk] .
" Ches , she is a goot leedle ship , bud she vont vin dees race , I dink .
" 国际象棋 , 她 是 一个 好 利德尔 船 , 芽 她 冯特 葡萄酒 迪斯 种族 , 我 丁克 .

“Ches，她是一艘很棒的船，但是她不会赢得这场比赛，我想。

[baɪ][dɜːr] [veɪ] , [bɔɪz] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] [ə'buːd] [dɒt]
By der vay , boys , I have been meaning to warn you aboud dot
经过 德尔 vay , 男孩们 , 我 有 到过 意义 到 警告 你 关于 点

哎呀，伙计们，我一直想警告你们关于点的事

['frentʃmən] . "
Frenchman . "
法国人 . "

法国人。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] — - [wɔːn] [ˌjuː 'es] - ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" How do you mean — ' warn us ' ? " asked Frank .
" 如何 做 你 意思是 — - 警告 我们 - ? " 问 坦率 .

“你的意思是——‘警告我们’吗？”弗兰克问道。

" [vel] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][wɪn] [dɪs] [reɪs] .
" Vell he means to win dis race .
" 维尔 他 方法 到 赢 迪斯 种族 .

“他决心赢得这场比赛。”

[ai] [nəʊ] [dɒt][hiː; hi][hæz; həz][bet][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn] [hɪm'self] .
I know dot he has bet a lot of money on himself .
我 知道 点 他 有 赌注 一个 很多 的 钱 在 他自己 .

我知道他给自己下了很大的赌注。

[den] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv][dɜːr] ['bʌzəd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɔːl'redi] [ɪf]
Den also the manufacturers of der Buzzard will make a lot of money already if
丹 还 这 制造商 的 德尔 秃鹰 将要 制作 一个 很多 的 钱 已经 如果
[dɜːr] ['bʌzəd] [wɪnz][dɜːr][kʌp] .
der Buzzard wins der cup .
德尔 秃鹰 胜利 德尔 杯子 .

如果秃鹰队赢得杯赛冠军，秃鹰队的制造商们也将赚得盆满钵满。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] — ['æbend] , [deɪ] [luːz] .
If she does not — abend , dey lose .
如果 她 做 不是 — 异常终止 , 戴 失去 .

如果她不屈服，他们就输了。

[jɑː] , [dɜːr][ɪz][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][væ̃; væn][ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] [fɔː(r); fə(r)][dɜːr] ['bʌzəd] ,
Yah , der is a lot to vin and much to lose for der Buzzard ,
耶和华 , 德尔 是 一个 很多 到 葡萄酒 和 很多 到 失去 为了 德尔 秃鹰 ,

是的，对于秃鹰来说，有很多东西要赢，也有很多东西要输。

[ænd; ənd][dɒt] ['frentʃmən] [vɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] - . "
and dot Frenchman vill do anything to make sure of vinning . "
和 点 法国人 村庄 做 任何事物 到 制作 当然 的 - . "

而那个法国佬会不惜一切代价确保胜利。

" [wel] , [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] , " [lɑːft] [fræŋk] ,
" Well , I guess we can take care of ourselves , " laughed Frank ,
" 出色地 , 我 猜测 我们 能 拿 关心 的 我们自己 , " 笑了 坦率 ,

“嗯，我想我们能照顾好自己,”弗兰克笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [beɪd] [ðə; ði][kwɪə(r)][əʊld][mæn] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['entəd]
as he and his brother bade the queer old man good - night and entered
作为 他 和 他的 兄弟 巴德 这 酷儿 老的 男人 好的 - 夜晚 和 进入
[ðeə(r)] [ʃed] .
their shed .
他们的 棚 .

他和哥哥向那位古怪的老人道了晚安，然后走进了他们的棚子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['fraɪɪŋ] [steɪk] .
It was filled with the appetizing odor of frying steak .
它 曾是 已填 和 这 令人垂涎的 气味 的 煎炸 牛排 .

空气中弥漫着煎牛排的诱人香味。

[ɒn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [fleɪm] [stəʊv] [ɪn][ə; eɪ] [skriːnd] - [ɒf] ['kɔːnə(r)] , [ˌel'iː][blæŋk] ,
On the top of the blue flame stove in a screened - off corner , Le Blanc ,
在 这 顶部 的 这 蓝色的 火焰 火炉 在 一个 筛选 - 离开 角落 , 乐 布兰克 ,

在用屏风隔开的角落里，蓝色火焰炉灶的顶部，是勒布朗。

[wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'kænɪks] , [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [miːl] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv]
one of their mechanics , was cooking the simple meal with the loving care of
一 的 他们的 机械学 , 曾是 烹饪 这 简单的 一顿饭 和 这 爱 关心 的
[ə; eɪ][ten] - ['θaʊz(ə)nd] - ['dɒlə(r)] [ʃef] .
a ten - thousand - dollar chef .
一个 十 - 千 - 美元 厨师 .

他们的一名机械师，像一位身价一万美元的大厨一样，用心烹制着这顿简单的饭菜。

" [smelz] [gʊd] ! " [ri'mɑːk] ['hæri] ['snɪfɪŋ] .
" Smells good ! " remarked Harry sniffing .
" 气味 好的 ! " 评论 哈里 嗅闻 .

“真香！”哈利一边嗅着一边说道。

" [wɛrz] ['sænbɔːn] ?
" Where's Sanborn ?
" 在哪里? 桑伯恩 ?

桑伯恩在哪里?

" ['sænbɔːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [mə'ʃiːnɪst] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɒn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
" Sanborn was the other machinist and had been taken on in the place of
" 桑伯恩 曾是 这 其他 机械师 和 有 到过 已采取 在 在 这 地方 的
[ðeə(r)] ['feɪθf(ə)l] [əʊld] [ʃʊlts] ,
their faithful old Schultz ,
他们的 忠实 老的 舒尔茨 ,

桑伯恩是另一位机械师，他接替了他们忠实的老舒尔茨的位置。

[huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [eə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['dʒɜːməni] ,
who had fallen heir to a large sum of money in Germany ,
WHO 有 倒下 继承人 到 一个 大的 和 的 钱 在 德国 ,

他在德国继承了一大笔遗产，

[ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .
and gone home to spend his days in a cottage on the outskirts of Berlin .
和 已消失 家 到 花费 他的 天 在 一个 小屋 在 这 郊区 的 柏林 .

然后他回到家乡，在柏林郊外的一间小屋里度过余生。

" [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [rɪ'plaɪd] [ˌel'iː][blæŋk] ,
" He has gone down to the village , " replied Le Blanc ,
" 他 有 已消失 向下 到 这 村庄 , " 回复 乐 布兰克 ,

“他已经下到村子里去了，”勒布朗回答说。

['vɪgərəsli] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði][pæn][ɒv; əv] ['sɪzlɪŋ] [pə'teɪtəʊz] .
vigorously shaking the pan of sizzling potatoes .
大力 摇晃 这 平底锅 的 炙热 土豆 .

用力摇晃盛着滋滋作响的土豆的平底锅。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [daʊn] [ðeə(r)] ['leɪtli] , " [rɪ'mɑːk] [fræŋk] .
" He seems to spend a lot of time down there lately , " remarked Frank .
" 他 似乎 到 花费 一个 很多 的 时间 向下 那里 最近 , " 评论 坦率 .

“他最近似乎经常待在那里,”弗兰克说道。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [siː] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɛrədoʊm] , " [pʊt] [ɪn] ['hæri] ;
" I'd rather see him about the aerodome , " put in Harry ;
" ID 相当 看 他 关于 这 机场穹顶 , " 放 在 哈里 ;

“我宁愿在机场附近见到他,”哈里插话道;

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['evribɒdi] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['traɪəlz] . "
" we don't want everybody to know all the details of our trials . "
" 我们 不 想 大家 到 知道 全部 这 细节 的 我们的 试验 . "

“我们不希望所有人都知道我们审判的所有细节。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , " [aɪl] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz]
" That's so , " assented his brother , " I'll speak to him about it when he comes
" 那就是 所以 , " 同意 他的 兄弟 , " 患病的 说话 到 他 关于 它 什么时候 他 来
[ɪn][tuː; tə] - [naɪt] .
in to - night .
在 到 - 夜晚 .

“正是如此,”他哥哥同意道，“他今晚进来的时候，我会和他谈谈这件事。”

" [ðə; ði] [tuː] [lædz] [fel] [tuː; tə] [wɪð] [kiːn] ['æpitait] [ɒn][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ,
" The two lads fell to with keen appetites on their supper ,
" 这 二 小伙子们 跌倒 到 和 敏锐的 食欲 在 他们的 晚餐 ,

“两个小伙子狼吞虎咽地吃着晚饭,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɒn] [tɪn] [pleɪts] [ænd; ənd] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] ['kɒfi] [aʊt] [ɒv; əv] [tɪn] [mʌgz] .
which was served on tin plates and washed down with coffee out of tin mugs .
哪个 曾是 服务 在 锡 盘子 和 洗过 向下 和 咖啡 出去 的 锡 马克杯 .

菜肴盛放在锡盘中，咖啡则用锡杯盛装。

[nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [ˌærɪstə'krætɪk] ['sɜːvɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]
Not a very aristocratic service , but the boys rather liked roughing it than
不是 一个 非常 贵族 服务 , 但 这 男孩们 相当 喜欢 粗加工 它 比
['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

这算不上什么高雅的服务，但这些小伙子们宁愿体验这种艰苦的待遇。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] " ['dɪnə(r)] [set] " [ɒf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt][dɪd] [nɒt] [ɪn'grəʊs]
and you may be sure that the " dinner set " off which they ate did not engross
和 你 可能 是 当然 那 这 " 晚餐 放 " 离开 哪个 他们 吃 做过 不是 独占
[ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
a fraction of their attention .
一个 分数 的 他们的 注意力 .

你可以肯定，他们吃饭用的“餐具”丝毫没有吸引他们的注意力。

[ðə; ði] [miːl] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] ,
The meal disposed of ,
这 一顿饭 处置 的 ,

饭菜被处理掉了。

[ˌel'iː][blæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɪkst] [ʌp] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [kæmp] [kɒts] [ænd; ənd] [spred] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] .
Le Blanc and the boys fixed up the folding camp cots and spread their blankets .
乐 布兰克 和 这 男孩们 固定的 向上 这 折叠式的 营 婴儿床 和 传播 他们的 毯子 .

勒布朗和孩子们支起了折叠式行军床，铺开了毯子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['sænbɔːn] .
There was still no sign of Sanborn .
那里 曾是 仍然 不 符号 的 桑伯恩 .

仍然没有桑伯恩的消息。

[fræŋk] [wɒz; wəz] [stɪl] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [ʃɑːp]
Frank was still struggling to keep awake in order to read the man a sharp
坦率 曾是 仍然 挣扎 到 保持 醒 在 命令 到 读 这 男人 一个 锋利的
['lektʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wen] ['draʊzinəs] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] [tuː; tə]
lecture when he returned when drowsiness overcame him and he dropped off to
演讲 什么时候 他 返回 什么时候 睡意 克服 他 和 他 掉落 离开 到
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

弗兰克还在努力保持清醒，以便给那人上一堂严厉的训话，但当他回来时，困意袭来，他便睡着了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] ,
It was an hour later , and not far from midnight ,
它 曾是 一个 小时 之后 , 和 不是 远的 从 午夜 ,

一个小时后，离午夜不远了。

[wen] [tuː] [dɑːk] ['fɪɡəz] [krɒst] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd] ['θredɪd] [ðeə(r)] [wei]
when two dark figures crossed the deserted aviation field and threaded their way
什么时候 二 黑暗的 数据 交叉 这 荒凉的 航空 场地 和 螺纹 他们的 方式
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['ɛərə,drəum] .
among the various aerodromes .
之中 这 各种各样的 机场 .

两个黑影穿过荒凉的机场，穿梭在各个机场之间。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] .
They paused in front of the one in which the boys were asleep .
他们 暂停 在 正面 的 这 一 在 哪个 这 男孩们 是 睡着了 .

他们停在了男孩们睡觉的那间屋子前。

[hæd; həd][ðə; ði] [lædz] [biːn] ['ɒnlʊkəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men]
Had the lads been onlookers they would have seen that one of the men
有 这 小伙子们 到过 旁观者 他们 会 有 已见 那 一 的 这 男人
[wɒz; wəz] ['sænbɔːn] ,
was Sanborn ,
曾是 桑伯恩 ,

如果这些小伙子们是旁观者，他们就会看到其中一个人是桑伯恩。

[ðə; ði] [njuː] [mə'ʃiːnɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] - , [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪbl]
the new machinist , and the other was Malvoise , the driver of the sable
这 新的 机械师 , 和 这 其他 曾是 - , 这 司机 的 这 黑貂
['bʌzəd] .
Buzzard .
秃鹰 .

新来的机械师，还有一位是马尔沃伊斯，他是那辆黑色秃鹰的驾驶员。

" [juː; jʊ][woʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [nɜːv] ? " [sed] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
" You won't lose your nerve ? " said the Frenchman .
" 你 惯于 失去 你的 神经 ? " 说 这 法国人 .

“你不会临阵退缩吧？”法国人问道。

" [nɒt] [ˌem 'iː] .
" Not me .
" 不是 我 .

不是我。

[aɪm][sɔː(r)][æt; ət] [ðəʊz] [kidz] , ['enihaʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
I'm sore at those kids , anyhow , " was the reply .
我是 疮 在 那些 孩子们 , 无论如何 , " 曾是 这 回复 .

“反正我对那些孩子很生气，”对方回答道。

" [ðə; ði] ['eldɪst] [wʌn] [ˌʌndə'teik] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [ɔːl] [ðə; ði]
" The eldest one undertakes to call me down for going out at night all the
" 这 长子 一 承担 到 称呼 我 向下 为了 去 出去 在 夜晚 全部 这
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“老大总是晚上出去玩，说要把我叫下来。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [bæk] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] [æt; ət]
you have a good chance to get back at him and make some money at
你 有 一个 好的 机会 到 得到 后退 在 他 和 制作 一些 钱 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

你很有可能既能报复他，又能同时赚点钱。

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʌðərz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" was the other's rejoinder .
" 曾是 这 其他的 回复 .

对方反驳道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] ? "
" You are sure the money will be forthcoming ? "
" 你 是 当然 这 钱 将要 是 即将推出 ? "

你确定钱一定会到位吗?

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] !
" Well , I should say !
" 出色地 , 我 应该 说 !

“嗯，我应该这么说！”

[əʊld] [mæn] [bɑːr] , [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌzəd] [dɜːt] [tʃiːp] [frɒm; frəm]
Old man Barr , who bought the patent of the Buzzard dirt cheap from
老的 男人 巴尔 , WHO 买 这 专利 的 这 秃鹰 污垢 便宜的 从
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'ventə(r)] ,
her inventor ,
她 发明者 ,

老巴尔从秃鹰的发明者手中以极低的价格买下了它的专利。

[hæz; həz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
has a pile of it .
有 一个 桩 的 它 .

有一大堆。

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ðə; ði] ['bʌzəd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] - [ɪm] [ænd; ənd] [hiːl]
He's going to manufacture the Buzzards to make money out of ' em and he'll
他是 去 到 生产 这 秃鹰 到 制作 钱 出去 的 - 呃 和 地狱
[stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðɪs] ['hemstɪd] [pleɪnz] [kʌp] . "
stop at nothing to gain the prestige of winning this Hempstead Plains Cup . "
停止 在 没有什么 到 获得 这 声望 的 获胜 这 亨普斯特德 平原 杯子 . "

他打算制造秃鹰队来赚钱，为了赢得亨普斯特德平原杯的荣誉，他会不择手段。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [əʊld] [bɑːr] [bɪ'fɔː(r)] .
" I've heard of old Barr before .
" 我已经 听到 的 老的 巴尔 前 .

“我以前听说过老巴尔这个人。”

[hiːz] [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['skɪnflɪnt] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] ,
He's a regular skinflint , but I suppose ,
他是 一个 常规的 吝啬鬼 , 但 我 认为 ,
他是个十足的守财奴，不过我想，

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ,
if you say it will be all right about the money ,
如果 你 说 它 将要 是 全部 正确的 关于 这 钱 ,
如果你说钱的问题一切都会好起来的，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I'll have to take your word for it .
患病的 有 到 拿 你的 单词 为了 它 .
我只能相信你的话了。

[ai] [niːd] [sʌm; səm] [kɔɪn] [tuː] ['bædli][tuː; tə] [stɪk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] . "
I need some coin too badly to stick at anything . "
我 需要 一些 硬币 也 糟糕 到 戳 在 任何事物 . "
我也急需用钱，所以没法坚持做任何事。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] .
" That's the way to talk .
" 那就是 这 方式 到 讲话 .
这才是正确的说话方式。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
By the way , talking of the inventor of the
经过 这 方式 , 说 的 这 发明者 的 这
顺便一提，说到发明者……

['bʌzəd] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] - [naɪt] . "
Buzzard , I saw a piece in the paper about him to - night . "
秃鹰 , 我 锯 一个 片 在 这 纸 关于 他 到 - 夜晚 . "
秃鹰，我今晚在报纸上看到了一篇关于他的报道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What was it ? "
" 什么 曾是 它 ? "
“那是什么？”

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['begə(r)] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [æt; ət][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l]
" Why it seems that the poor beggar applied for shelter at the Municipal
" 为什么 它 似乎 那 这 贫穷的 乞丐 应用 为了 庇护所 在 这 市政
['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [bɑːr] ['hævɪŋ] [rɔb]
lodging - house in New York and told them a long tale of Barr having robbed
住宿 - 房子 在 新的 约克 和 讲述 他们 一个 长的 故事 的 巴尔 拥有 被抢劫
[hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n] .
him of his invention .
他 的 他的 发明 .
“原来，这个可怜的乞丐到纽约市的市政招待所寻求庇护，并向他们讲述了一个冗长的故事，说巴尔偷走了他的发明。

[ðeɪ] [saɪzd] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] ['biːɪŋ] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'ventə(r)] [bʌgz] [ænd; ənd][səʊ] [sent] [hɪm]
They sized him up as being just another of those inventor bugs and so sent him
他们 尺寸 他 向上 作为 存在 只是 其他 的 那些 发明者 漏洞 和 所以 发送 他
[tuː; tə][ðə; ði] ['buːbi] [hætʃ] [ɪn] ['belˌvjuː] . "
to the booby hatch in Bellevue . "
到 这 鲣鱼 孵化 在 贝尔维尤 . "
他们认定他不过是又一个只会发明创造的家伙，于是把他送到了贝尔维尤的精神病院。

" [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] , " [ðiːz] [ɪn'ventər] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kreɪzi] . "

" A good place for him , " was the rejoinder , " these inventors are all crazy . "

" 一个 好的 地方 为了 他 , " 曾是 这 回复 , " 这些 发明家 是 全部 疯狂的 . "

“对他来说，那是个好地方，”对方反驳道，“这些发明家都是疯子。”

" [wel] , ['luːθə(r)] [bɑːrz] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [kræŋk] [peɪ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

" Well , Luther Barr's found a way to make this particular crank pay , " was the reply .

" 出色地 , 路德 巴尔的 成立 一个 方式 到 制作 这 特别的 曲柄 支付 , " 曾是 这 回复 .

“嗯，卢瑟·巴尔找到了让这个怪人赚钱的方法，”对方回答道。

" [ðæts] [səʊ] .

" That's so .

" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wel] , [gʊd] - [naɪt] .

Well , good - night .

出色地 , 好的 - 夜晚 .

好了，晚安。

[əʊ] , [seɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] [huː] [plænd] [ðə; ði] ['bʌzəd] ? "

Oh , say what was the name of the man who planned the Buzzard ? "

哦 , 说 什么 曾是 这 姓名 的 这 男人 WHO 计划 这 秃鹰 ? "

“哦，请问策划‘秃鹰’计划的那个人叫什么名字？”

" [əʊ] , ['ebən] ['sʌmθɪŋ] — [lets] [siː] — ['ebən] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒeɪ] . [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] — ['ebən] [dʒɔɪs] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — ['ebən] [dʒɔɪs] . "

" Oh , Eben something — let's see — Eben — it began with a J . I've got it — Eben Joyce , that's it — Eben Joyce . "

" 哦 , 埃本 某物 — 我们来吧 看 — 埃本 — 它 开始 和 一个 J . 我已经 得到 它 — 埃本 乔伊斯 , 那就是 它 — 埃本 乔伊斯 . "

“哦，埃本什么的——让我想想——埃本——是以J开头的。我想起来了——埃本·乔伊斯，就是这个——埃本·乔伊斯。”

" [kwɪə(r)] [neɪm] [ðæt] — ['ebən] [dʒɔɪs] , " [wɒz; wəz] [sænbɔrnz] ['kɒment] .

" Queer name that — Eben Joyce , " was Sanborn's comment .

" 酷儿 姓名 那 — 埃本 乔伊斯 , " 曾是 桑伯恩 评论 .

“埃本·乔伊斯，这名字真奇怪，”桑伯恩评论道。

" [wel] , [gʊd] - [naɪt] . "

" Well , good - night . "

" 出色地 , 好的 - 夜晚 . "

“那么，晚安。”

" [gʊd] - [naɪt] .

" Good - night .

" 好的 - 夜晚 .

“晚安。

[juː; jʊ] [woʊnt] [feɪl] [ˌjuː 'es] . "

You won't fail us . "

你 惯于 失败 我们 . "

你不会让我们失望的。

" [nɒt] [ai] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] ,

" Not I , " responded the machinist ,

" 不是 我 , " 回应 这 机械师 ,

“不是我，”机械师回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈeərədrəʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ræpt] [ɪn][ˈslʌmbə(r)][æz; əz]
as he slipped into the aerodrome and was soon wrapped in slumber as
作为 他 滑倒了 进入 这 机场 和 曾是 很快 包装 在 睡眠 作为
[prəˈfaʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtretʃərəs] [ækt][hæd; həd][ˈnevə(r)]
profound as if the thought of committing a treacherous act had never
深刻的 作为 如果 这 想法 的 提交 一个 奸诈 行为 有 绝不
[ˈentəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
entered his mind .
进入 他的 头脑 .

他溜进机场，很快就进入了梦乡，睡得非常沉，仿佛从未想过要做出背信弃义的事情。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ˈbɪliz] [streɪndʒ] [teɪl] .

BILLY'S STRANGE TALE .

比利 奇怪的 故事 .

比利的奇异故事。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [əˈlɑːm] [klɒk] [ræŋ] [aʊt] [ɪts] [ˈsʌmənz] [æt; ət][fɔː(r)] -
The next morning , as soon as the alarm clock rang out its summons at four -
这 下一个 早晨 , 作为 很快 作为 这 警报 钟 响铃 出去 它是 传票 在 四 -
[ˈθɜːti] ,
thirty ,
三十 ,

第二天早上，闹钟一响，四点半就响了，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] ,
the boys were up and stirring ,
这 男孩们 是 向上 和 搅拌 ,

男孩们已经起床活动了。

[ˈdæʃɪŋ] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ˈplenti] [ɒv; əv][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .
dashing the sleep out of their eyes with plenty of cold water .
帅气 这 睡觉 出去 的 他们的 眼睛 和 很多 的 寒冷的 水 .

用大量冷水洗去他们眼中的睡意。

[ˌelˈiː][blæŋk][ænd; ənd] [ˈsænbɔːn] [suːn] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] ,
Le Blanc and Sanborn soon joined them ,
乐 布兰克 和 桑伯恩 很快 加入 他们 ,

勒布朗和桑伯恩很快也加入了他们。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈhevi] - [aɪd] [ænd; ənd] [ˈsliːpi] - [ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ˈaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
the latter heavy - eyed and sleepy - looking from the late hours of the night
这 后者 重的 - 眼睛 和 困 - 寻找 从 这 晚的 小时 的 这 夜晚
[bɪˈfɔː(r)] .
before .
前 .

后者因前一天晚上熬夜而双眼布满血丝，一副睡眼惺忪的样子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪɡəˈret] .
He was smoking a cigarette .
他 曾是 吸烟 一个 卷烟 .

他当时正在抽烟。

" [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈsænbɔːn] , [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [strɪkt] ,
" Look here , Sanborn , I don't want to be too strict ,
" 看 这里 , 桑伯恩 , 我 不 想 到 是 也 严格的 ,

“听着，桑伯恩，我不想太严厉，”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] ['gæsəliːn] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [seɪf]
but you know there's too much gasolene around here for it to be safe
但 你 知道 有 也 很多 汽油 大约 这里 为了 它 到 是 安全的
[tuː; tə] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] ,
to smoke in the shed ,
到 抽烟 在 这 棚 ,

但是你知道，这附近汽油太多了，在棚子里抽烟不安全。

" [sed] [fræŋk] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [spaɪd] [hɪm] .
" said Frank , with some irritation , as he spied him .
" 说 坦率 , 和 一些 刺激 , 作为 他 间谍 他 .

弗兰克瞥见他时，有些恼火地说：“你说什么？”

['sænbɔːn] [θruː] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [ə'weɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɪl] - ['tempəd] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
Sanborn threw the cigarette away with an ill - tempered exclamation .
桑伯恩 扔 这 卷烟 离开 和 一个 患病的 - 淬火 感叹 .

桑伯恩恼怒地吼了一声，把香烟扔掉了。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][dəʊnt] [stɑːt] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ɪn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
It's a wonder you don't start a Sunday - school in here , " he said .
它是 一个 想知道 你 不 开始 一个 星期日 - 学校 在 这里 , " 他 说 .

“真奇怪你们这里居然没开办主日学校，”他说。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə] [ə'tend] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]
" Well , I don't think it would do you any harm to attend one for a while
" 出色地 , 我 不 思考 它 会 做 你 任何 伤害 到 出席 一 为了 一个 尽管
,
,
,

“嗯，我觉得参加一次这样的活动对你没什么坏处。”

" ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , " [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
" answered Frank , " and by the way ,
" 回答 坦率 , " 和 经过 这 方式 ,

“弗兰克回答说，顺便说一句，

[kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] ?
can't you make it possible to come in a little earlier ?
不能 你 制作 它 可能的 到 来 在 一个 小的 早些时候 ?

能不能让我早点到?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæn][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [wɜːk] [ɪf]
You are a valuable man to us and you can't do your best work if
你 是 一个 有价值的 男人 到 我们 和 你 不能 做 你的 最好的 工作 如果
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [tɪl] [ɔːl] ['aʊəz] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [həʊ'tel] . "
you are sitting up till all hours at the village hotel . "
你 是 坐着 向上 直到 全部 小时 在 这 村庄 酒店 . "

你对我们来说非常重要，如果你整天待在村里的旅馆里熬夜，就无法发挥出你的最佳水平。

" [juː; jʊ] [eɪnt] [gɒt] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜːk] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːli]
" You ain't got no complaint about my work , have you ? " was the surly
" 你 不是 得到 不 抱怨 关于 我的 工作 , 有 你 ? " 曾是 这 粗鲁
[rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
rejoinder .
回复 .

“你对我的工作没什么不满吧？”对方不耐烦地反驳道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
I think that you are a very capable mechanic but I hate to see you
我 思考 那 你 是 一个 非常 有能力的 机械 但 我 恨 到 看 你
['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ðɪs] [wei] ,
wasting your time and opportunities this way ,
浪费 你的 时间 和 机会 这 方式 ,

我认为你是一位非常有能力的机械师，但我很遗憾看到你这样浪费时间和机会。

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" replied Frank .
" 回复 坦率 .

弗兰克回答道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɔː(r)][ðə; ði][juː'tɪləti][ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ]
The boy was in some doubt as to the wisdom or the utility of calling
这 男生 曾是 在 一些 怀疑 作为 到 这 智慧 或者 这 公用事业 的 呼叫
[sænbɔrnz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætərz] [bæd]['hæbɪts] ,
Sanborn's attention to the latter's bad habits ,
桑伯恩 注意力 到 这 后者的 坏的 习惯 ,

男孩有些犹豫，不知道是否应该提醒桑伯恩注意他的不良习惯。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [em'bɑːk, im-][ɒn][hɪz; ɪz][ˌædmə'nɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt][dʒʌst]
but having embarked on his admonition he was not going to quit just
但 拥有 启航 在 他的 警告 他 曾是 不是 去 到 辞职 只是
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['sɜːli] .
because the man was surly .
因为 这 男人 曾是 粗鲁 .

但是，既然已经开始劝诫，他就不会因为对方态度恶劣就放弃。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ][ʌp] ? " [ɑːskt] ['sænbɔːn] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ə'brʌptli]
" When are you going to go up ? " asked Sanborn , changing the subject abruptly
" 什么时候 是 你 去 到 去 向上 ? " 问 桑伯恩 , 变化 这 主题 突然
.
.
.

“你什么时候上去？”桑伯恩突然转移话题问道。

" [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'plaɪ] ,
" Right after breakfast , " was the boy's reply ,
" 正确的 后 早餐 , " 曾是 这 男孩们 回复 ,

“早餐后就去，”男孩回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['slaɪdɪŋ] [dɔːz] [ænd; ənd] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['klaʊdləs] [skaɪ] .
as he looked out of the big sliding doors and surveyed the cloudless sky .
作为 他 看起来 出去 的 这 大的 滑动 门 和 调查 这 无云 天空 .

他透过宽大的推拉门向外望去，环顾着万里无云的天空。

" [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [ɪts] [aɪ'diːəl] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
" There doesn't seem to be a breath of wind and it's ideal weather for
" 那里 不 似乎 到 是 一个 气息 的 风 和 它是 理想的 天气 为了
[ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [flaɪt] .
a good long flight .
一个 好的 长的 航班 .

“似乎一丝风都没有，这是长途飞行的理想天气。”

"	[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	['ɜːli]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wʌnz]	[ə'stɜː]	.
"	**But**	**if**	**the**	**boys**	**were**	**up**	**early**	**they**	**were**	**not**	**the**	**only**	**ones**	**astir**	**.**
"	但	如果	这	男孩们	是	向上	早期的	他们	是	不是	这	仅有的	一个	搅拌	.

“但如果男孩们起得很早，他们并不是唯一醒着的人。”

['glædˌwɪn]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ɪk'sperɪmentə(r)]	[ænd; ənd]	[huː]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[biːn]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[taɪmz]	,
Gladwin	**,**	**who**	**was**	**an**	**experimenter**	**and**	**who**	**,**	**although**	**he**	**had**	**only**	**been**	**up**	**a**	**few**	**times**	**,**
格拉德温	,	WHO	曾是	一个	实验者	和	WHO	,	虽然	他	有	仅有的	到过	向上	一个	很少	时代	,

格拉德温是一位实验家，虽然他只上过几次床，

[ment]	[tuː; tə]	[kəm'piːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[reɪs]	,	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	['bɪzi]	[ˌaʊt'saɪd]	[hɪz; ɪz]	['eərədrəʊm]	,
meant	**to**	**compete**	**in**	**the**	**big**	**race**	**,**	**was**	**already**	**busy**	**outside**	**his**	**aerodrome**	**,**
意思是	到	竞争	在	这	大的	种族	,	曾是	已经	忙碌的	外部	他的	机场	,

原本打算参加大赛，却已经在机场外忙着其他事情了。

['lʌvɪŋli]	[ə'dʒʌstɪŋ]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kwɪə(r)]	-	['lʊkɪŋ]	['mɒnəpleɪn]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[biːn]	[wiːld]	[aʊt]	.
lovingly	**adjusting**	**the**	**engine**	**of**	**his**	**queer**	**-**	**looking**	**monoplane**	**which**	**had**	**already**	**been**	**wheeled**	**out**	**.**
深情地	调整	这	引擎	的	他的	酷儿	-	寻找	单平面	哪个	有	已经	到过	带轮子的	出去	.

他爱不释手地调整着那架外形奇特的单翼飞机的引擎，这架飞机已经被推出来了。

-	,	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪts]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[red]	[sæʃ]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[weɪst]	,
Malvoise	**,**	**his**	**hands**	**in**	**his**	**pockets**	**and**	**a**	**red**	**sash**	**about**	**his**	**waist**	**,**
-	,	他的	双手	在	他的	口袋	和	一个	红色的	窗扇	关于	他的	腰部	,

马尔沃伊斯双手插兜，腰间系着一条红色腰带。

[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	['stʌdiɪŋ]	[ðə; ði]	[skaɪ]	.
was	**also**	**studying**	**the**	**sky**	**.**
曾是	还	学习	这	天空	.

他还在研究天空。

[æz; əz]	[fræŋk]	[geɪzd]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[krɪsp]	['mɔːnɪŋ]	[eə(r)]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	['ʌðə(r)]	['eɪvieɪtə(r)]	['əʊpənd]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[ʃedz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[deɪ]	-	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	[kæmp]	[bɪ'gæn]	.
As	**Frank**	**gazed**	**about**	**in**	**the**	**crisp**	**morning**	**air**	**a**	**dozen**	**other**	**aviators**	**opened**	**up**	**their**	**sheds**	**and**	**the**	**day**	**-**	**life**	**of**	**the**	**aviation**	**camp**	**began**	**.**
作为	坦率	凝视	关于	在	这	脆	早晨	空气	一个	打	其他	飞行员	打开	向上	他们的	棚屋	和	这	天	-	生活	的	这	航空	营	开始	.

弗兰克环顾四周，沐浴在清爽的晨风中，这时，其他十几名飞行员打开了他们的棚子，航空营地的一天开始了。

['ɑːftə(r)]	['brekfəst]	[hæd; həd]	[biːn]	[dɪ'spætʃ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[wʌns]	[went]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['endʒɪn]	,
After	**breakfast**	**had**	**been**	**despatched**	**the**	**boys**	**at**	**once**	**went**	**to**	**work**	**on**	**their**	**engine**	**,**
后	早餐	有	到过	已派送	这	男孩们	在	一次	去	到	工作	在	他们的	引擎	,

早餐过后，孩子们立刻开始修理他们的发动机。

[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[hɔːs]	-	['paʊəd]	,
a	**hundred**	**horse**	**-**	**powered**	**,**
一个	百	马	-	动力	,

一百匹马力，

[eɪt] - ['sɪlɪndə(r)] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] [twɪn] - [skruːd] [krɑːft]
eight - cylindered machine which was capable of driving their twin - screwed craft
八 - 圆柱形 机器 哪个 曾是 有能力的 的 驾驶 他们的 双 - 螺丝 工艺
[θruː] [ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɒv; əv]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
through the air at a rate of sixty miles an hour .
通过 这 空气 在 一个 速度 的 六十 英里 一个 小时 .

这台八缸发动机能够驱动他们的双螺旋桨飞行器以每小时60英里的速度在空中飞行。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['gæskɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn][ðə; ði]
One of the cylinders needed a new gasket and they were engaged on the
一 的 这 气缸 需要 一个 新的 垫片 和 他们 是 已订婚的 在 这
[tɑːsk][ɒv; əv] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [heɪl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ʌp]
task of fitting it when a sudden hail outside the shed made them look up
任务 的 配件 它 什么时候 一个 突然 冰雹 外部 这 棚 制成 他们 看 向上
[ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .
inquiringly .
询问地 .

其中一个气缸需要更换垫圈，他们正在安装时，棚子外面突然下起了冰雹，他们抬头疑惑地望去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
A short ,
一个 短的 ,

简短的

[fæt] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] [bɪ'strɪd] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] [stʊd] [ɪn]
fat youth with a pair of spectacles bestriding his round good - natured face stood in
胖的 青年 和 一个 一对 的 眼镜 跨骑 他的 圆形的 好的 - 自然 脸 站立 在
[ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
the doorway .
这 门口 .

一个胖乎乎的青年，戴着一副眼镜，眼镜架在他圆圆的、和蔼可亲的脸上，站在门口。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] ['ɪnstəntli] .
The boys recognized him instantly .
这 男孩们 认可 他 即刻 .

男孩们一眼就认出了他。

" [waɪ] , [hə'ləʊ] , ['bɪli] [bɑːnz] ! " [ðeɪ] [kraɪd] , " [kʌm] [ɒn][ɪn] . "
" Why , hullo , Billy Barnes ! " they cried , " come on in . "
" 为什么 , 你好 , 比利 巴恩斯 ! " 他们 哭 , " 来 在 在 . "

“喂，比利·巴恩斯！”他们喊道，“进来吧。”

" [hə'ləʊ] , [fræŋk] , [hə'ləʊ] , ['hæri] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] , ['fræntɪkli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
" Hullo , Frank , hullo , Harry , " grinned the newcomer , frantically shaking hands .
" 你好 , 坦率 , 你好 , 哈里 , " 咧嘴一笑 这 新人 , 疯狂地 摇晃 双手 .

“你好，弗兰克，你好，哈里，”新来者咧嘴一笑，疯狂地握手。

" [aɪm][æn; ən] ['ɜːli] ['kɔːlə(r)] ,
" I'm an early caller ,
" 我是 一个 早期的 呼叫者 ,

我是早到的，

[bʌt; bət][ai] [slept] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [həʊ'tel][lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][bedz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]
but I slept at the village hotel last night and the beds there are as
但 我 睡着了 在 这 村庄 酒店 最后的 夜晚 和 这 床 那里 是 作为
[hɑːd] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪzərz] [hɑːt] .
hard as a miser's heart .
难的 作为 一个 守财奴的 心 .

但我昨晚睡在村里的旅馆里，那里的床硬得像守财奴的心一样。

[səʊ][ai][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][get][aʊt] ['ɜːli] [ænd; ənd][teɪk][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn]['faɪndɪŋ][juː; jʊ]['feloʊz] [ʌp]
So I decided to get out early and take a chance on finding you fellows up
所以 我 决定 到 得到 出去 早期的 和 拿 一个 机会 在 寻找 你 伙伴们 向上
[ænd; ənd] [ə'baʊt] .
and about .
和 关于 .

所以我决定早点出门，碰碰运气看能不能找到你们这些家伙。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['hɑːti] ['griːtɪŋz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] — [wɪð]
" After the first hearty greetings between the boys and the young reporter — with
" 后 这 第一的 爽朗 问候 之间 这 男孩们 和 这 年轻的 记者 — 和
[huːm] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz][hæv; həv] [ɔːl'redi] [fɔːmd] [æn; ən]
whom the readers of the other volumes in this series have already formed an
谁 这 读者 的 这 其他 卷 在 这 系列 有 已经 形成 一个
[ə'kweɪntənsʃɪp] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .
acquaintanceship — the boys started asking questions .
熟人关系 — 这 男孩们 开始 问 问题 .

“男孩们和这位年轻的记者热情地打了个招呼——本系列其他卷的读者已经和这位记者相识了——之后，男孩们开始提问。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ['enihaʊ] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .
" What are you doing here anyhow ? " demanded Frank .
" 什么 是 你 正在做 这里 无论如何 ? " 要求 坦率 .

“你在这里到底做什么？”弗兰克质问道。

" [jes] , [juː; jʊ] [mɪ'stɪəriəs] [skraɪb] ,
" Yes , you mysterious scribe ,
" 是的 , 你 神秘 隶 ,

“是的，你这位神秘的抄写员，

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] — [ə; eɪ] [skuːp] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [tuː; tə]
tell us what you are after — a scoop or a story of how it feels to
告诉 我们 什么 你 是 后 — 一个 舀 或者 一个 故事 的 如何 它 感觉 到
[raɪd] [ɪn][æn; ən] ['eərəpleɪn] ? "
ride in an aeroplane ? "
骑 在 一个 飞机 ? "

告诉我们你想要什么——独家新闻，还是乘坐飞机的感受？

" [wel] , " [lɑːft] ['bɪli] [ɪn] [rɪ'spɒns] ,
" Well , " laughed Billy in response ,
" 出色地 , " 笑了 比利 在 回复 ,

“嗯，”比利笑着回应道。

" [aɪv] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [flaɪts] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] ['igl] — [bəuθ] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] — [ðæt] [ai]
" I've had so many flights in the Golden Eagles — both one and two — that I
" 我已经 有 所以 许多 航班 在 这 金的 老鹰队 — 两个都 一 和 二 — 那 我
['riːəli] [bɪ'liːv] [aɪv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
really believe I've had too much experience to write a story about it from
真的 相信 我已经 有 也 很多 经验 到 写 一个 故事 关于 它 从
[ðə; ði] ['nɑːvɪsɪz] ['stændpɔɪnt] .
the novice's standpoint .
这 新手的 立场 .

“我乘坐金鹰号（包括一级和二级）飞行过很多次，我真的相信我的经验太丰富了，无法从新手的角度来写这个故事。”

[nəʊ] , [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [daʊn] [hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['stɔːri] — [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [tuː] . "
No , the fact is that I am down here on a story — a good one too . "
不 , 这 事实 是 那 我 是 向下 这里 在 一个 故事 — 一个 好的 一 也 . "

不，事实是我来这里是为了报道一个故事——而且还是个好故事。

" [juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [fiːld] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [lɑːft]
" You can't keep away from the newspaper field , can you ? " laughed
" 你 不能 保持 离开 从 这 报纸 场地 , 能 你 ? " 笑了

“你离不开报业，对吧？”笑着说。

[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

坦率。

" [nəʊ] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , " [ə'griːd] ['bɪli] ['ruːfəli] ; " [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [gʊd] . "
" No , that's a fact , " agreed Billy ruefully ; " I've tried to , but it's no good . "
" 不 , 那就是 一个 事实 , " 同意 比利 懊悔地 ; " 我已经 尝试 到 , 但 它是 不 好的 . "

“不，这是事实，”比利懊恼地同意道，“我试过了，但没用。”

" [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːtʃuːn] - [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]
" Well , you ought to be ' a man of independent fortune ' now , as the
" 出色地 , 你 应该 到 是 - 一个 男人 的 独立的 财富 - 现在 , 作为 这
['peɪpəz] [seɪ] ,
papers say ,
文件 说 ,

“嗯，正如报纸上所说，你现在应该是一位‘身家独立的富翁’了。”

" [kraɪd] ['hæri] .
" cried Harry .
" 哭 哈里 .

“哈利喊道。”

" [juː; jʊ] [miːn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ai] [gɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] ['aɪvəri] ?
" You mean with the percentage I got of the recovered ivory ?
" 你 意思是 和 这 百分比 我 得到 的 这 恢复 象牙 ?

“你是说我从回收的象牙中获得的百分比吗？”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] .
" The others nodded .
" 这 其他的 点头 .

其他人点了点头。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [felt] [ai]['dɪd(ə)nt] ['riːəli] [dɪ'zɜːv] [ðæt] ['mʌni] , " [ɜːrdʒd] ['bɪli] .
" I always felt I didn't really deserve that money , " urged Billy .
" 我 总是 毛毡 我 没有 真的 应得 那 钱 , " 敦促 比利 .

“我一直觉得我不配得到那笔钱，”比利说道。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [dɪd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪn]['æfrɪkə] , [ai][dʒʌst] [treɪld] [ə'lɒŋ] . "
" You fellows did most of the work in Africa , I just trailed along . "
" 你 伙伴们 做过 最多 的 这 工作 在 非洲 , 我 只是 拖着 沿着 . "

“你们在非洲做了大部分工作，我只是跟着而已。”

" [əʊ] , [get] [aʊt] , ['bɪli] [bɑːnz] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Oh , get out , Billy Barnes ! " cried Frank .
" 哦 , 得到 出去 , 比利 巴恩斯 ! " 哭 坦率 .

“哦，比利·巴恩斯，快出去！”弗兰克喊道。

" [juː; jʊ][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn] [ˌəʊvə'riːtʃɪŋ] [əʊld] [bɑːr] . "
" You did as much as any of us in overreaching old Barr . "
" 你 做过 作为 很多 作为 任何 的 我们 在 过度扩张 老的 巴尔 . "

“你和我们所有人一样，都对老巴尔越权行事。”

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] ['stɔːri] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hæri] .
" Go ahead and tell us about this story of yours , " demanded Harry .
" 去 前方 和 告诉 我们 关于 这 故事 的 你的 , " 要求 哈里 .

“快把你的故事讲给我们听听，”哈利命令道。

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪəd] [driːm] [ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː]

it sounds like a weird dream and perhaps you fellows will laugh at me

它 声音 喜欢 一个 诡异的 梦 和 也许 你 伙伴们 将要 笑 在 我

[fɔː(r); fə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪəriəsli] ,

for taking it seriously ,

为了 采取 它 严重地 ，

听起来像个怪梦，你们或许会嘲笑我把它当真。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡəʊ][æn; ən][əʊld] [ˈfeləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtætəd] [bluː] [suːt] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈplænɪt]

but a few days ago an old fellow in a tattered blue suit called at the Planet

但 一个 很少 天 前 一个 老的 同伴 在 一个 破烂 蓝色的 套装 称为 在 这 行星

[ˈɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈedɪtə(r)] .

offices and said he wanted to see the city editor .

办公室 和 说 他 通缉 到 看 这 城市 编辑 .

但几天前，一位身穿破旧蓝色西装的老先生来到《星球报》办公室，说他想见城市版编辑。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈnəʊbədi][ˈevə(r)] [dʌz] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈedɪtə(r)] ,

Of course nobody ever does see the city editor ,

的 课程 无人 曾经 做 看 这 城市 编辑 ，

当然，从来没有人见过城市编辑。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [wɒt] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [ˈwɒntɪd] .

so I was sent out to ascertain what the visitor wanted .

所以 我 曾是 发送 出去 到 探明 什么 这 游客 通缉 .

于是我被派出去弄清楚来访者想要什么。

[ai] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈsiːfeərɪŋ] [mæn] .

I saw at once he had been a seafaring man .

我 锯 在 一次 他 有 到过 一个 航海 男人 .

我一眼就看出他以前是名水手。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [bɪl] [ˈhendrɪks] , [nəʊn] [ˈbetə(r)] [æz; əz] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] .

He told me his name was Bill Hendricks , known better as Bluewater Bill .

他 讲述 我 他的 姓名 曾是 账单 亨德里克斯 ， 已知 更好的 作为 蓝水 账单 .

他告诉我他的名字叫比尔·亨德里克斯，更广为人知的名字是蓝水比尔。

[hiː; hi] [biːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He beat about the bush a good while before he would tell me what he was

他 打 关于 这 衬套 一个 好的 尽管 前 他 会 告诉 我 什么 他 曾是

[ˈɑːftə(r)] ,

after ,

后 ，

他拐弯抹角说了半天，才告诉我他想要什么。

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ʌnˈfoʊldɪd] [ðə; ði] [ˈwaɪldɪst] [teɪl] [əˈbaʊt] [ˈberid] [ˈtreʒə(r)] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [hɜːd] —

and finally he unfolded the wildest tale about buried treasure you ever heard —

和 最后 他 展开 这 最狂野的 故事 关于 埋葬 宝藏 你 曾经 听到 —

[ðæt] [ɪz] ,

that is ,

那 是 ，

最后，他讲述了一个你听过的最离奇的关于埋藏宝藏的故事——那就是：

[ai][doʊnt] [miːn] [ˈberid] [ˈtreʒə(r)] — [ˈfləʊtɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [wɜːd] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː] .

I don't mean buried treasure — floating would be a better word to describe it .

我 不 意思是 埋葬 宝藏 — 漂浮的 会 是 一个 更好的 单词 到 描述 它 .

我指的不是埋藏的宝藏——用“漂浮的宝藏”来形容可能更贴切。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [ðæt]
He told me that he had been one of the crew of a sailing vessel that
他 讲述 我 那 他 有 到过 一 的 这 全体人员 的 一个 帆船 血管 那
[hæd; həd] ['drɪftɪd] ,
had drifted ,
有 漂移 ,

他告诉我，他曾是一艘漂流帆船上的船员之一。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'mɑːst] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] , ['ɪntuː][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] . "
after being dismasted in a storm , into the Sargasso Sea . "
后 存在 桅杆折断 在 一个 风暴 , 进入 这 萨加索 海 . "

在风暴中桅杆折断后，沉入了马尾藻海。

" [juː; jʊ] [mait] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] [ɪz] , " [strʌk] [ɪn] ['hæri] .
" You might tell us where the Sargasso Sea is , " struck in Harry .
" 你 可能 告诉 我们 在哪里 这 萨加索 海 是 , " 击 在 哈里 .

“你能不能告诉我们马尾藻海在哪里？”哈里突然说道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I never heard of it . "
" 我 绝不 听到 的 它 . "

“我从没听说过。”

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ][vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['fləʊtɪŋ] ['siːwiːd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['sɜːklɪŋ] ['əʊʃ(ə)n]
" Why , it's a vast expanse of floating seaweed brought together by circling ocean
" 为什么 , 它是 一个 广阔的 广阔 的 漂浮的 海藻 带来 一起 经过 盘旋 海洋
['kʌrənts] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] .
currents , " explained Billy .
电流 , " 解释 比利 .

“这是一大片漂浮的海藻，由环流聚集在一起，”比利解释道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɒv; əv] ['siːwiːd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪm]
" There are hundreds of miles of seaweed in it and from the name
" 那里 是 数百 的 英里 的 海藻 在 它 和 从 这 姓名
[ɒv; əv][ðə; ði] [wiːd] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ɪts]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][sɑː'gæsəʊ] .
of the weed it gets its title of Sargasso .
的 这 杂草 它 获得 它是 标题 的 萨加索 .

“那里有数百英里的海藻，而它之所以被称为马尾藻海，正是因为那里生长着这种海藻。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ət'læntɪk] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɒf] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ['rʌfli] ['spiːkɪŋ] ,
It is in the north Atlantic , just about off the Gulf of Mexico roughly speaking ,
它 是 在 这 北 大西洋 , 只是 关于 离开 这 海湾 的 墨西哥 大致 请讲 ,

它位于北大西洋，大致就在墨西哥湾附近。

[ðəʊ] ['meni] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][lænd] .
though many hundred miles from land .
尽管 许多 百 英里 从 土地 .

虽然距离陆地数百英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɪftɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðəʊ] , [ai] [ˌʌndə'stænd] ,
It is shifting all the time though , I understand ,
它 是 转变 全部 这 时间 尽管 , 我 理解 ,

不过，我知道情况一直在变化。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʌns] [gets] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [gets] [aʊt] .
and a ship that once gets into it never gets out .
和 一个 船 那 一次 获得 进入 它 绝不 获得 出去 .

一旦船只驶入其中，就再也无法驶出。

[ðə; ði] [wiːd] [dʒʌst][həʊldz][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ɪts] [grɪp] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɒts] .
The weed just holds her in its grip till she rots .
这 杂草 只是 持有 她 在 它是 紧握 直到 她 腐烂 .

那株杂草紧紧缠绕着她，直到她腐烂殆尽。

['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
Bluewater Bill told me that , after his ship drifted into it ,
蓝水 账单 讲述 我 那 , 后 他的 船 漂移 进入 它 ,

蓝水比尔告诉我，他的船漂流到那里之后，

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ten] [s'tiːməz] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ['drɪftɪŋ] ['aɪdli] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [braʊn]
he counted ten steamers and four sailing vessels drifting idly about on the brown
他 计数 十 蒸汽船 和 四 帆船 船只 漂流 闲散地 关于 在 这 棕色的
[ɪk'spæns] [ðæt] [spred] [laɪk] [ə; eɪ] ['dezət] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
expanse that spread like a desert on all sides .
广阔 那 传播 喜欢 一个 沙漠 在 全部 侧面 .

他数了数，有十艘汽船和四艘帆船漫无目的地漂流在像沙漠一样向四面八方蔓延的褐色海面上。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] -
But the most remarkable of all , according to his story , was a high -
但 这 最多 卓越 的 全部 , 根据 到 他的 故事 , 曾是 一个 高的 -
[puːpt] ,
pooped ,
拉屎了 ,

但据他描述，最令人惊讶的是他拉了个高高的便便。

['kɑːs(ə)l] - [baʊd] [ə'feə(r)] [wɪð] [θriː] [mɑːsts] [ðæt] [ðə; ði] ['tætəd] [seɪlz] [stɪl] [hʌŋ] [tuː; tə] .
castle - bowed affair with three masts that the tattered sails still hung to .
城堡 - 鞠躬 事务 和 三 桅杆 那 这 破烂 帆 仍然 悬挂 到 .

船首呈城堡状，有三根桅杆，破旧的船帆仍然挂在上面。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] , [ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] ['gæliən] .
According to him she was a real , sure - enough galleon .
根据 到 他 她 曾是 一个 真实的 , 当然 - 足够的 盖伦帆船 .

据他所说，她是一艘货真价实的帆船。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['treʒə(r)] ['ves(ə)lz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn] . "
One of the old treasure vessels that used to ply the Spanish Main . "
一 的 这 老的 宝藏 船只 那 用过的 到 胶合板 这 西班牙语 主要的 . "

这是曾经在西班牙主航道上航行的一艘古老宝船。

" [əʊ] , [ai] [seɪ] , ['bɪli] , [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɑːn] [æz; əz] [ðæt] , [duː; də][juː; jʊ] ?
" Oh , I say , Billy , you don't believe such a yarn as that , do you ?
" 哦 , 我 说 , 比利 , 你 不 相信 这样的 一个 纱 作为 那 , 做 你 ?

“哦，我说，比利，你不会相信这种故事吧？”

" [bɜːst] [aʊt] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] , [bəuθ] [æt; ət] [wʌns] .
" burst out Frank and Harry , both at once .
" 爆裂 出去 坦率 和 哈里 , 两个都 在 一次 .

“弗兰克和哈里同时喊道。”

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ,
" Well , I don't know , " replied Billy ,
" 出色地 , 我 不 知道 , " 回复 比利 ,

“嗯，我不知道，”比利回答道。

" [ðə; ði] ['feləʊ] [siːmd] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɑːf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [hiː; hi]
" the fellow seemed serious enough and I am half inclined to believe he
" 这 同伴 似乎 严肃的 足够的 和 我 是 一半 倾斜 到 相信 他
[wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
was telling the truth .
曾是 讲述 这 真相 .

“那家伙看起来很严肃，我有点相信他说的是真话。”

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['sʌmbədi] [tuː; tə] ['faɪnæns] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)]
He wanted to get somebody to finance an expedition to go down there
他 通缉 到 得到 某人 到 金融 一个 远征 到 去 向下 那里
[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɔːlsɪfaɪɪŋ] ,
and prove that he was not falsifying ,
和 证明 那 他 曾是 不是 伪造 ,

他想找人资助一次探险，前往那里证明他没有造假。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ɪz] ['leɪdn] [wɪð]
and give him a small share of the treasure he is sure the vessel is laden with
和 给 他 一个 小的 分享 的 这 宝藏 他 是 当然 这 血管 是 满载 和
,
,
,

并把船上他确信装满的财宝中的一小部分给他。

[ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . "
in return for his information . "
在 返回 为了 他的 信息 . "

作为交换，他提供了信息。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [hiː; hi] [ɪz] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['bækə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ðæt] [lʊks] [rɪ'dɪkjələs]
" In other words he is seeking a backer for an enterprise that looks ridiculous
" 在 其他 字 他 是 寻求 一个 支持者 为了 一个 企业 那 看起来 荒谬的
[ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
on the face of it ,
在 这 脸 的 它 ,

换句话说，他是在为一个表面上看起来很荒谬的项目寻找投资人。

" [k'ɒmɛntɪd] [fræŋk] .
" commented Frank .
" 评论 坦率 .

弗兰克评论道。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , " [went] [ɒn] ['bɪli] .
" I'm not so certain of that , " went on Billy .
" 我是 不是 所以 肯定 的 那 , " 去 在 比利 .

“我对此不太确定，”比利继续说道。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [kɑːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
" Look here , " and with the air of a conjurer producing a card from the
" 看 这里 , " 和 和 这 空气 的 一个 魔术师 生产 一个 卡片 从 这
['empti] [eə(r)] ,
empty air ,
空的 空气 ,

“看这里，”说着，他仿佛变魔术师凭空变出一张牌似的，

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['fʌmblɪŋ] ,
he dived into his pocket and then , after a moment's fumbling ,
他 潜水 进入 他的 口袋 和 然后 , 后 一个 瞬间 笨拙 ,

他猛地把手伸进口袋，然后，笨拙地摸索了一会儿之后，

[held] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] [gəʊld] [kɔɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪn'spekʃ(ə)n] .
held out a round gold coin for the boys ' inspection .
握住 出去 一个 圆形的 金子 硬币 为了 这 男孩们 - 检查 .

他拿出一枚圆形金币，让男孩们看一看。

" [ə; eɪ] ['spæniʃ] [pɪs'təʊl] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
" A Spanish pistole ! " exclaimed Frank ,
" 一个 西班牙语 手枪 ! " 惊呼 坦率 ,

“西班牙手枪！”弗兰克惊呼道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [dʌl] ['jeləʊ] ['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [kɔɪn] .
as his eyes fell on the dull yellow metal of the golden coin .
作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 乏味的 黄色的 金属 的 这 金的 硬币 .

他的目光落在了那枚金币暗淡的黄色金属上。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['bɪli] .
" That's right , " said Billy .
" 那就是 正确的 , " 说 比利 .

“没错,”比利说。

" [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔɪn] - ['diːlə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɪm] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] .
" I took it to a coin - dealer and had him give it a name .
" 我 采取 它 到 一个 硬币 - 经销商 和 有 他 给 它 一个 姓名 .

“我把它带到一位钱币商那里，让他给它取个名字。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] , [səʊ][aɪm]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɒn][maɪ] [əʊn]
Of course the paper laughed at the story , so I'm after it now on my own
的 课程 这 纸 笑了 在 这 故事 , 所以 我是 后 它 现在 在 我的 自己的
[hʊk] .
hook .
钩 .

当然，报社对这个故事嗤之以鼻，所以我现在要自己去调查这件事。

[ai][gɒt][ə; eɪ] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I got a leave of absence to dig it up .
我 得到 一个 离开 的 缺席 到 挖 它 向上 .

我请了假去把它挖出来。

['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌmaɪnɪ'oʊlə][ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm]['leɪtə(r)][tuː; tə] - [deɪ]
Bluewater Bill lives in Mineola and I'm going to see him later to - day
蓝水 账单 生活 在 米尼奥拉 和 我是 去 到 看 他 之后 到 - 天
[ænd; ənd][get][mɔː(r)] ['diːteɪlz][frɒm; frəm][hɪm] .
and get more details from him .
和 得到 更多的 细节 从 他 .

蓝水比尔住在米尼奥拉，我今天晚些时候会去见他，向他了解更多细节。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːθ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] .
The more I think it over the more I think it's worth looking into .
这 更多的 我 思考 它 超过 这 更多的 我 思考 它是 值得 寻找 进入 .

我越想越觉得这件事值得调查。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" The boys ,
" 这 男孩们 ,

男孩们，

[huːz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['seɪlərz] ['stɔːri] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] ['ɔːltəd] [baɪ] ['bɪliz] [prə'dʌkʃ(ə)n]
whose opinion of the old sailor's story had been much altered by Billy's production
谁 观点 的 这 老的 水手的 故事 有 到过 很多 已修改 经过 比利 生产
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [kɔɪn] ,
of the indisputable evidence of the gold coin ,
的 这 无可争议的 证据 的 这 金子 硬币 ,

比利拿出金币这一无可辩驳的证据后，他对老水手故事的看法发生了很大的改变。

[ə'griːd] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wɜːθ] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['fɜːðə(r)] .
agreed with him that it was indeed worth investigating further .
同意 和 他 那 它 曾是 的确 值得 调查 更远 .

我同意他的看法，这确实值得进一步调查。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌjuː 'es][hɑːf][ðə; ði] ['stɔːri] , ['bɪli] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [fræŋk] .
" But you haven't told us half the story , Billy , " objected Frank .
" 但 你 还没有 讲述 我们 一半 这 故事 , 比利 , " 反对 坦率 .

“但是你只告诉我们一半的故事，比利，”弗兰克反驳道。

" [haʊ] [dɪd] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [ɪ'skeɪp] ?
" How did Bluewater Bill escape ?
" 如何 做过 蓝水 账单 逃脱 ?
“蓝水比尔是如何逃脱的？”

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ?
What became of the other men on the ship ?
什么 成为 的 这 其他 男人 在 这 船 ?
船上其他男人后来怎么样了?

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['gæliən] [ænd; ənd][get][ðə; ði][kɔɪn] ?
How did he get aboard the galleon and get the coin ?
如何 做过 他 得到 船上 这 盖伦帆船 和 得到 这 硬币 ?
他是如何登上帆船并拿到那枚硬币的?

[əʊ] , [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [h'aʊz] ?
Oh , and heaps of other hows ?
哦 , 和 堆积如山 的 其他 如何 ?
哦，还有很多其他的“如何”?

[ænd; ənd] ['waɪz] ?
and whys ?
和 为什么 ?
为什么?

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] ['bɪliz] ['sɪəriəs] [feɪs] .
" he broke off , laughing at Billy's serious face .
" 他 打破 离开 , 笑 在 比利 严肃的 脸 .
“他停了下来，看着比利严肃的表情笑了起来。”

" [ai] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [naʊ] ,
" I haven't got time to tell you all that now ,
" 我 还没有 得到 时间 到 告诉 你 全部 那 现在 ,
我现在没时间——跟你们细说。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [klɪə(r)][ɒn] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔɪnts] [maɪ'self] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] .
and besides I am not clear on many of those points myself , " replied Billy .
和 除了 我 是 不是 清除 在 许多 的 那些 积分 我 , " 回复 比利 .
“而且，我自己对其中很多点也不清楚,”比利回答说。

" [sə'pəʊz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
" Suppose , if you are not doing anything this evening ,
" 认为 , 如果 你 是 不是 正在做 任何事物 这 晚上 ,
“假设你今晚没什么事，

[juː; jʊ] [kʌm] [raʊnd] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz] [həʊm] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
you come round with me to Bluewater Bill's home and talk to him about it
你 来 圆形的 和 我 到 蓝水 法案的 家 和 讲话 到 他 关于 它
[jɔː'selvz] . "
yourselves . "
你们自己 . "
你们跟我一起去蓝水比尔家，亲自跟他谈谈这件事。

" [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lʊə(r)][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['eni] [freʃ] [əd'ventʃəz] ? " [sed] [fræŋk] [wɪð]
" Say , are you trying to lure us into any fresh adventures ? " said Frank with
" 说 , 是 你 尝试 到 饵 我们 进入 任何 新鲜的 冒险 ? " 说 坦率 和
[mɒk] ['sɪəriəsnəs] .
mock seriousness .
嘲笑 严肃 .
“嘿，你是想引诱我们去冒险吗？”弗兰克装出一副严肃的样子问道。

" ['dɪd(ə)nt][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['æfrɪkə] ? "
" Didn't we have enough of them in Africa ? "
" 没有 我们 有 足够的 的 他们 在 非洲 ? "
“非洲难道还不够多吗？”

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði] ['gæliən] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ðeə(r)] ,
" I don't see how we could get at the galleon , supposing there is one there ,
" 我 不 看 如何 我们 可以 得到 在 这 盖伦帆船 , 假如 那里 是 一 那里 ,
“我不明白我们该如何才能接近那艘帆船，假设那里真的有一艘的话。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][gəʊ]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['hæri] ,
even if we did go after it , " chimed in Harry ,
甚至 如果 我们 做过 去 后 它 , " 齐声说道 在 哈里 ,
“即便我们真的去追捕它,”哈里插话道。

[huːz] ['æktɪv] [maɪnd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
whose active mind had already jumped ahead of the boys ' conversation .
谁 积极的 头脑 有 已经 跳了起来 前方 的 这 男孩们 - 对话 .
他活跃的思维已经抢在了男孩们的谈话之前。

" [waɪ] [nɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɪli] .
" Why not ? " demanded Billy .
" 为什么 不是 ? " 要求 比利 .
“为什么不行？”比利问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [tʃʌmp] , [ɪf] [ʃɪps] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kænt] [get] [aʊt] ,
" Why , you chump , if ships get in there and can't get out ,
" 为什么 , 你 嚼 , 如果 船舶 得到 在 那里 和 不能 得到 出去 ,
“你这笨蛋，如果船只进入那里却出不来，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪl][ɪn][ðeə(r)] — [get][ðə; ði] ['treʒə(r)] — ['ɔːlweɪz] [sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][ɪz]
how are we going to sail in there — get the treasure — always supposing there is
如何 是 我们 去 到 帆 在 那里 — 得到 这 宝藏 — 总是 假如 那里 是
['eni] — [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ? "
any — and then return to civilization ? "
任何 — 和 然后 返回 到 文明 ? "
我们该如何驶入那里——拿到宝藏——假设真的有宝藏——然后再返回文明世界呢？

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][dʒaɪ'gæntɪk] [breɪn] [kænt] [grɑːsp] [ðæt] ? "
" Do you mean to say that your gigantic brain can't grasp that ? "
" 做 你 意思是 到 说 那 你的 巨大 脑 不能 抓牢 那 ? "
[di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
demanded the reporter .
要求 这 记者 .
“你是说你那颗巨大的大脑都理解不了这一点吗？”记者质问道。

" [nəʊ] , [maɪ] ['brɪliənt] ['lɪtərəri] [frend] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] — [kæn; kən] [jɔːz] ? "
" No , my brilliant literary friend , it cannot — can yours ? "
" 不 , 我的 杰出的 文学 朋友 , 它 不能 — 能 你的 ? "
“不，我才华横溢的文学朋友，不可能——你的呢？”

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] . "
" It can . "
" 它 能 . "
“可以。”

" [wel] , [let][ˌjuː 'es][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , let us have it . "
" 出色地 , 让 我们 有 它 . "
“好吧，那就给我们吧。”

" [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , " [bɪ'gæn] ['bɪli] ,
" Well , in the first place , " began Billy ,
" 出色地 , 在 这 第一的 地方 , " 开始 比利 ,

“嗯，首先，”比利开口说道，

" [ɪf] — [ai]['əʊnli] [seɪ] [ɪf] — [ðə; ði] ['gæliən] [ɪz][ðeə(r)][ænd; ənd] — [ɪf] — [pliːz] [rɪ'mɑːk] [ai] [seɪ] - [ɪf] -
" if — I only say if — the galleon is there and — if — please remark I say ' if '
" 如果 — 我 仅有的 说 如果 — 这 盖伦帆船 是 那里 和 — 如果 — 请 评论 我 说 - 如果 -
[wʌns] [mɔː(r)] — [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] — [ɪf] (['juːsf(ə)l] [wɜːd] [ðæt]
once more — if we should decide to go after the treasure — if (useful word that
一次 更多的 — 如果 我们 应该 决定 到 去 后 这 宝藏 — 如果 (有用 单词 那
) [wiː; wi][dɪd][duː; də][səʊ] ,
) we did do so ,
) 我们 做过 做 所以 ,

“如果——我只是说如果——那艘帆船在那里，而且——如果——请注意我再次强调‘如果’——如果我们决定去寻找宝藏——如果（有用的词）我们真的那样做了，

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][seɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] [æt; ət][ɔːl] . "
we wouldn't have to sail INTO the Sargasso Sea at all . "
我们 不会 有 到 帆 进入 这 萨加索 海 在 全部 . "

我们根本不需要驶入马尾藻海。

" [nəʊ] ? "
" No ? "
" 不 ? "

“不？”

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[wiː; wi][kʊd; kəd][seɪl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
We could sail OVER it . "
我们 可以 帆 超过 它 . "

我们可以乘船从上面过去。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] !
" By George !
" 经过 乔治 !

“我的天哪！”

[ðæts] [səʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
that's so , isn't it ? "
那就是 所以 , 不是 它 ? "

确实如此，不是吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːtfəli] ['ædɪd] ,
" Of course it is , " concluded the young reporter ; and he artfully added ,
" 的 课程 它 是 , " 结束 这 年轻的 记者 ; 和 他 巧妙地 额外 ,

“当然是这样，”年轻的记者总结道；他巧妙地补充说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [fræŋks] [pet] ['θɪəri] [ðæt] [æn; ən]
" it would be a great chance to demonstrate Frank's pet theory that an
" 它 会 是 一个 伟大的 机会 到 证明 弗兰克的 宠物 理论 那 一个
['eərəpleɪn] [ðæt] [kæn; kən] [fləʊt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn] [pɒn'tuːn] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə]
aeroplane that can float on the water on pontoons would be as easy to
飞机 那 能 漂浮 在 这 水 在 浮筒 会 是 作为 简单的 到
[kən'strʌkt] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [flai][ɪn][ðə; ði][eə(r)] . "
construct as one that will fly in the air . "
构造 作为 一 那 将要 飞 在 这 空气 . "

“这将是一个绝佳的机会，可以验证弗兰克一直以来的理论：建造一架能够靠浮筒在水面上漂浮的飞机，与建造一架能够在空中飞行的飞机一样容易。”

" [wɒt] [ɪf] [ə; eɪ] [stɔːm] [keɪm] [ʌp] ? "
" What if a storm came up ? "
" 什么 如果 一个 风暴 来了 向上 ? "

“如果突然刮起暴风雨来怎么办？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [kɑːm] [ɪn][ðə; ði][sɑːˈgæsəʊ] [siː] , [səʊ] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [təʊld][ˌem ˈiː] .
" It is always calm in the Sargasso Sea , so Bluewater Bill told me .
" 它 是 总是 冷静的 在 这 萨加索 海 , 所以 蓝水 账单 讲述 我 .

“萨加索海总是风平浪静,”蓝水比尔告诉我。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv][ˈtæŋg(ə)ld] [wiːd] [prɪˈvents] [ðə; ði] [weɪvz] [ˈbreɪkɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] [sɪˈvɪərɪst]
The great mass of tangled weed prevents the waves breaking while the severest
这 伟大的 大量的 的 纠缠不清 杂草 阻止 这 波浪 打破 尽管 这 最严重
[stɔːm] [meɪ] [biː; bi][ˈreɪdʒɪŋ][ɔːl] [əˈbaʊt] .
storm may be raging all about .
风暴 可能 是 愤怒 全部 关于 .

即使周围狂风暴雨，大量的缠绕海藻也能阻止海浪拍打海岸。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)] [əˈlɑːmɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [swel] [ˈevə(r)] [disˈtə:b] [ɪts] [rɪˈpəʊz] .
Nothing more alarming than a gentle swell ever disturbs its repose .
没有什么 更多的 令人担忧 比 一个 温和的 膨胀 曾经 扰乱 它是 休息 .

没有什么比轻微的涌浪更能扰乱它的宁静了。

" [fræŋk] , [ðə; ði] [məˈkænɪkl] - [ˈmaɪndɪd] , [ɔːlˈredi] [hæd; həd] [fiʃ] [aʊt] [æn; ən] [ˈenvələʊp] ,
" Frank , the mechanical - minded , already had fished out an envelope ,
" 坦率 , 这 机械的 - 有思想 , 已经 有 钓鱼 出去 一个 信封 ,

“弗兰克是个机械爱好者，他已经翻出了一个信封。”

[ænd; ənd][ɒn] [ɪts] [bæk] [wɒz; wəz] [ˈskrɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [ˈaʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm]
and on its back was scribbling the rough outlines of the aluminum
和 在 它是 后退 曾是 涂鸦 这 粗糙的 概述 的 这 铝
[pɒnˈtuːn] ,
pontoons ,
浮筒 ,

它的背上潦草地画着铝制浮筒的大致轮廓。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfriːkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ][ˈment(ə)l] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] ,
he had frequently made a mental resolve to attach to the aeroplane ,
他 有 频繁地 制成 一个 精神的 解决 到 附 到 这 飞机 ,

他曾多次下定决心要依附在飞机上。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ˈrendə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [seɪf] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][lænd] .
so as to render it safe on the water as well as over the land .
所以 作为 到 使成为 它 安全的 在 这 水 作为 出色地 作为 超过 这 土地 .

从而使其在水上和陆地上都安全。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ðen] [ɒv; əv] [ɪmˈbɑːrkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ðæt] [ˈbɪli] [hæd; həd]
He had no intention then of embarking on the enterprise that Billy had
他 有 不 意图 然后 的 启程 在 这 企业 那 比利 有
[ˈaʊtlaɪnd] — [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] — [bʌt; bət] [ˈeni] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv]
outlined — at least he didn't think he had — but any suggestion of
概述 — 在 至少 他 没有 思考 他 有 — 但 任何 建议 的
[ˈeərəpleɪn] [ɪmˈpruːvmənt] [ˈɔːlweɪz] [ˈɪntrəstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkiːnli] [ænd; ənd] [set][hɪz; ɪz] [ɪnˈventɪv] [maɪnd]
aeroplane improvement always interested the boy keenly and set his inventive mind
飞机 改进 总是 感兴趣的 这 男生 敏锐地 和 放 他的 富有创造力的 头脑
[æt; ət] [wɜːk] .
at work .
在 工作 .

当时他并没有打算按照比利概述的计划去做——至少他自己并不这么认为——但任何关于改进飞机的建议总是能引起这个男孩的浓厚兴趣，并激发他富有创造力的头脑。

[waɪl] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz] [streɪndʒ] [teɪl] [ðeə(r)] [hæd; həd]
While the three boys had been discussing Bluewater Bill's strange tale there had
尽管 这 三 男孩们 有 到过 讨论 蓝水 法案的 奇怪的 故事 那里 有
[biːn] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['ɔːdɪtə(r)] [huːz] ['prez(ə)ns] ,
been a fourth auditor whose presence ,
到过 一个 第四 审计员 谁 在场 ,

当三个男孩正在讨论蓝水比尔的奇特故事时，第四位旁听员也出现在了现场。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɔːk] [ɪn]['loʊərd; 'laʊərd] ['vɔɪsɪz] .
had they known it , would have caused them to talk in lowered voices .
有 他们 已知 它 , 会 有 导致 他们 到 讲话 在 降低 声音 .

如果他们知道的话，就会降低音量说话了。

['sænbɔːn] , [ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
Sanborn , the mechanic ,
桑伯恩 , 这 机械 ,

机械师桑伯恩

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kænvəs] [skriːn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]
from behind the canvas screen where he was supposed to have been
从 在后面 这 帆布 屏幕 在哪里 他 曾是 据称 到 有 到过
['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
eating his breakfast ,
吃 他的 早餐 ,

他躲在帆布屏风后面，原本他应该在那里吃早餐。

[hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] ['griːdɪli] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [sed] .
had been listening greedily to every word the young reporter said .
有 到过 聆听 贪婪地 到 每一个 单词 这 年轻的 记者 说 .

他贪婪地听着这位年轻记者说的每一个字。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['feəli] [bɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - [fɔːmd] [rɪ'zɒlv]
His eyes fairly burned in his head as he listened and a half - formed resolve
他的 眼睛 相当 烧伤 在 他的 头 作为 他 听着 和 一个 一半 - 形成 解决
['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
entered his mind .
进入 他的 头脑 .

他听着，眼睛几乎要烧起来了，心中浮现出一个模糊的决心。

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)]
There might be other persons who would be interested in learning of the treasure
那里 可能 是 其他 人 WHO 会 是 感兴趣的 在 学习 的 这 宝藏
[ʃɪp] [wɪtʃ] [sænbɔrnz] ['griːdi] [maɪnd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ri'æləti] .
ship which Sanborn's greedy mind already had regarded as a reality .
船 哪个 桑伯恩 贪婪的 头脑 已经 有 认为 作为 一个 现实 .

或许还有其他人对这艘藏宝船感兴趣，而桑伯恩贪婪的头脑早已将其视为现实。

" [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz] [maɪ'self][tuː; tə] - [naɪt] ,
" Guess I'll take a run down to Bluewater Bill's myself to - night ,
" 猜测 患病的 拿 一个 跑步 向下 到 蓝水 法案的 我 到 - 夜晚 ,

“看来我今晚得亲自去蓝水比尔酒吧一趟了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
" he said to himself as he prepared to go to work on the aeroplane ,
" 他 说 到 他自己 作为 他 准备 到 去 到 工作 在 这 飞机 ,

他一边准备去飞机上工作，一边自言自语道。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌel'iː][blæŋk][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['tɪŋkərɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [bɔɪz] - [tɔːk] .
at which Le Blanc had been busy tinkering during the boys ' talk .
在 哪个 乐 布兰克 有 到过 忙碌的 修修补补 期间 这 男孩们 - 讲话 .

当时勒布朗正忙着在男孩们谈话间摆弄他的乐器。

" [wel] , [fræŋk] , " [sed] ['bɪli] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Well , Frank , " said Billy at length , " what do you think of it ? "
" 出色地 , 坦率 , " 说 比利 在 长度 , " 什么 做 你 思考 的 它 ? "

“弗兰克，”比利终于开口说道，“你觉得怎么样？”

" [aɪl] [rɪ'zɜːv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tɪl] [wiː; wi] [siː] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['kwaɪətli][ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]
" I'll reserve decision till we see Bluewater Bill to - night , " quietly rejoined the
" 患病的 预订 决定 直到 我们 看 蓝水 账单 到 - 夜晚 , " 悄悄 重新加入 这
['ʌðə(r)] ,
other ,
其他 ,

“我今晚要等见到布鲁沃特·比尔之后再做决定，”另一个人平静地回答道。

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][bɒks][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
rising from the box on which he had been sitting and slipping into his
上升 从 这 盒子 在 哪个 他 有 到过 坐着 和 滑倒 进入 他的
['leðə(r)] [kəʊt] .
leather coat .
皮革 外套 .

他从刚才坐着的箱子上站起来，穿上皮外套。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['traɪəl] [flaɪt] .
A TRIAL FLIGHT .
一个 审判 航班 .

试飞。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wiːld] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ʃed] ,
When the boys wheeled the Golden Eagle II out of its shed ,
什么时候 这 男孩们 带轮子的 这 金的 鹰 二 出去 的 它是 棚 ,

当男孩们把金鹰二号从棚子里推出来时，

[ðə; ði] [griːn] [pleɪnz] [wɪtʃ] [stretʃt] [ɪn][æn; ən] [ə'pærəntli] ['lɪmɪtləs] ['lev(ə)l][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)]
the green plains which stretched in an apparently limitless level on all sides were
这 绿色的 平原 哪个 拉伸 在 一个 显然 无限 等级 在 全部 侧面 是
['flʌdɪd] [wɪð] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .
flooded with bright sunshine .
被淹 和 明亮的 阳光 .

四周一望无际的绿色平原沐浴在明媚的阳光下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] ['lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [stɑːt]
They had delayed longer than they had intended to in making their start
他们 有 延迟 更长 比 他们 有 故意的 到 在 制作 他们的 开始
[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [prə'spektɪv] [kən'testənts] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] ['testɪŋ]
and already most of the other prospective contestants had concluded testing
和 已经 最多 的 这 其他 预期 参赛者 有 结束 测试
[ðeə(r)] ['endʒɪnz] [ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [breɪs] ['waɪərz][ænd; ənd] [tɜːn] - ['bʌklz] .
their engines or giving a final look over to brace wires and turn - buckles .
他们的 发动机 或者 给予 一个 最终的 看 超过 到 支撑 电线 和 转动 - 扣环 .

他们的出发时间比原计划要晚，而其他大多数参赛选手已经完成了引擎测试或对支撑线和拉紧器进行了最后的检查。

[ə; eɪ] [spɑːs] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [spek'tetər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz]
A sparse sprinkling of spectators from the village was already on the grounds
一个 疏 洒 的 观众 从 这 村庄 曾是 已经 在 这 理由
,
,
,

零星几名来自村里的观众已经来到了场地中央。

['ɜːli] [æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['aʊə(r)] .
early as was the hour .
早期的 作为 曾是 这 小时 .

时间还很早。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['iːgəlz] ['fjuːəl][ænd; ənd] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [tæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [fɪld] ,
The Golden Eagle's fuel and lubricating tanks were quickly filled ,
这 金的 老鹰的 燃料 和 润滑 坦克 是 迅速地 已填 ,

金鹰号的燃料箱和润滑油箱很快就加满了。

[ænd; ənd] ['evri] [bɪt][ɒv; əv]['met(ə)l][ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɒn] [ænd; ənd] ['glisən] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
and every bit of metal about her shone and glistened in the sunlight ,
和 每一个 少量 的 金属 关于 她 闪耀 和 闪闪发光 在 这 阳光 ,

她身上每一处金属都在阳光下闪闪发光。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [braɪt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lait] .
making a score of bright points of light .
制作 一个 分数 的 明亮的 积分 的 光 .

形成一串明亮的光点。

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [pleɪnz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['vʌlkənaɪzd] [sɪlk] ,
Her great planes , with their covering of yellow vulcanized silk ,
她 伟大的 飞机 , 和 他们的 覆盖 的 黄色的 硫化 丝绸 ,

她那些巨大的飞机，机身上覆盖着黄色的硫化丝绸，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [mɑːkt] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋki] [hjuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌzərdz] ['sɜːrfɪs] , [huːz]
were in marked contrast to the inky hue of the Buzzard's surfaces , whose
是 在 标记 对比 到 这 墨色 色调 的 这 秃鹰的 表面 , 谁
['draɪvə(r)] ,
driver ,
司机 ,

与秃鹰战机漆黑的表面形成鲜明对比的是，它的驾驶员，

- , [wɒz; wəz][dʒʌst] ['set(ə)lɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] , [hɪz; ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌsɪgə'ret] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]
Malvoise , was just settling into his seat , his inevitable cigarette still in his
- , 曾是 只是 安顿 进入 他的 座位 , 他的 不可避免的 卷烟 仍然 在 他的
[maʊθ] .
mouth .
嘴 .

马尔沃伊斯刚刚坐下，嘴里还叼着他那根标志性的香烟。

[ðə; ði] ['bʌzəd] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ,
The Buzzard was even larger than the Golden Eagle ,
这 秃鹰 曾是 甚至 更大的 比 这 金的 鹰 ,

鵟比金雕还要大。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['lɪftɪŋ] [kə'pæsəti][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [les] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [wel]
but her lifting capacity was a good deal less , as she was not so well
但 她 举重 容量 曾是 一个 好的 交易 较少的 , 作为 她 曾是 不是 所以 出色地
[dɪ'zaɪnd] .
designed .
设计 .

但由于她的设计不够完善，所以她的举重能力要差很多。

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rekləs] ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['sevrəl]
Malvoise , however , was a reckless driver , and had already had several
- , 然而 , 曾是 一个 鲁莽 司机 , 和 有 已经 有 一些
['nærəʊ] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm][ʌp'sets; 'ʌpsets] .
narrow escapes from upsets .
狭窄的 逃脱 从 爆冷 .

然而，马尔沃伊斯是一名鲁莽的驾驶员，此前已经多次险些发生事故。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][eə(r)][men] ['bʌsl] [ə'baʊt][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]['endʒɪnz] [keɪm] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]

The other air men bustled about and from their engines came an occasional

这 其他 空气 男人 熙熙攘攘 关于 和 从 他们的 发动机 来了 一个 偶然

['gætlɪŋ] - [gʌn] - [laɪk]['ræt(ə)l][ænd; ənd][rɔː(r)] ,

gatling - gun - like rattle and roar ,

加特林 - 枪 - 喜欢 嘎嘎作响 和 吼 ,

其他飞行员忙碌地穿梭着，他们的引擎不时发出类似加特林机枪的轰鸣声。

[æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [ðeə(r)] [m'əʊtəz] [aʊt] .

as they tried their motors out .

作为 他们 尝试 他们的 电机 出去 .

他们试驾了他们的马达。

[ɪn][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɔː] [smel] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv]['træmp(ə)ld]

In the air was the raw smell of gasolene and the odor of trampled

在 这 空气 曾是 这 生的 闻 的 汽油 和 这 气味 的 践踏

[grɑːs] .

grass .

草 .

空气中弥漫着刺鼻的汽油味和被践踏过的青草味。

[klaʊdz] [ɒv; əv] [bluː] [sməʊk] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['baɪpleɪn]

Clouds of blue smoke arose from where the proprietor of a small biplane

云 的 蓝色的 抽烟 出现 从 在哪里 这 业主 的 一个 小的 双翼飞机

[hæd; həd] [drentʃt] [hɪz; ɪz] ['sɪlɪndəz] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] [ɔɪl] .

had drenched his cylinders with too much oil .

有 湿透了 他的 气缸 和 也 很多 油 .

一架小型双翼飞机的机主不小心往汽缸里倒了太多油，结果冒出了滚滚蓝烟。

[ə'keɪʒnəli] [æn; ən]['ɔːtəʊ][ɔː(r)][ə; eɪ]['məʊtə(r)]['saɪk(ə)l] [tʃʌg] [ʌp] ,

Occasionally an auto or a motor cycle chugged up ,

偶尔 一个 汽车 或者 一个 发动机 循环 猛灌 向上 ,

偶尔会有汽车或摩托车突突地启动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːli] ['kʌmə(r)] [wɒtʃt] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and the early comers watched with intense interest the flying men preparing for

和 这 早期的 来者 观看 和 激烈的 兴趣 这 飞行 男人 准备 为了

[ðeə(r)]['traɪəl] [flaɪts] .

their trial flights .

他们的 审判 航班 .

早到的观众饶有兴致地观看飞行员们准备试飞。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ɒn][ðeə(r)] [glʌvz]

Frank and Harry paid little attention to the others as they drew on their gloves

坦率 和 哈里 有薪酬的 小的 注意力 到 这 其他的 作为 他们 画 在 他们的 手套

,

,

,

弗兰克和哈里戴上手套时，几乎没怎么注意其他人。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] [ðeə(r)] [prə'pelər] .

and carefully inspected their propellers .

和 小心 检查 他们的 螺旋桨 .

并仔细检查了它们的螺旋桨。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

A man had been almost killed on the grounds a few days before ,

一个 男人 有 到过 几乎 被杀 在 这 理由 一个 很少 天 前 ,

几天前，一名男子在这片场地险些丧命。

[wen]	[ə; eɪ]	[prə'pelə(r)]	[bleɪd]	[hæd; həd]	[tɔːn]	[luːs]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[tə'rɪfɪk]	[streɪn]	[ɒv; əv]	[ɪts]	-	[ˌrevə'lʊʃən]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,
when	**a**	**propeller**	**blade**	**had**	**torn**	**loose**	**under**	**the**	**terrific**	**strain**	**of**	**its**	**1200**	**revolutions**	**a**	**minute**	**,**
什么时候	一个	螺旋桨	刀刃	有	撕裂	松动的	在下面	这	了不起	拉紧	的	它是	-	革命	一个	分钟	,

当螺旋桨叶片在每分钟1200转的巨大压力下脱落时，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['æŋkʃəs]	[fɔː(r); fə(r)]	['eniθɪŋ]	[laɪk]	[ðæt]	[tuː; tə]	['hæpən]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[mə'ʃiːn]	.
and	**the**	**boys**	**were**	**not**	**anxious**	**for**	**anything**	**like**	**that**	**to**	**happen**	**to**	**their**	**machine**	**.**
和	这	男孩们	是	不是	焦虑的	为了	任何事物	喜欢	那	到	发生	到	他们的	机器	.

男孩们不希望他们的机器发生这样的事情。

[æt; ət]	[lɑːst]	,	['evriθɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃestə(r)]	[bɔɪz]	['skræmb(ə)ld]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	['ʃæsi]
At	**last**	**,**	**everything**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**order**	**and**	**the**	**Chester**	**boys**	**scrambled**	**into**	**their**	**chassis**
在	最后的	,	一切	似乎	到	是	在	命令	和	这	切斯特	男孩们	打乱	进入	他们的	机壳

.
.
.

最后，一切似乎都井然有序，切斯特家的男孩们争先恐后地钻进了他们的底盘。

[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[hæd; həd]	[biːn]	[strɪpt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ə'plaɪənsɪz]	[ʃiː; ʃi]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	['kærid]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pæsɪndʒə(r)]	[krɑːft]	.
The	**Golden**	**Eagle**	**had**	**been**	**stripped**	**of**	**all**	**the**	**appliances**	**she**	**usually**	**carried**	**as**	**a**	**passenger**	**craft**	**.**
这	金的	鹰	有	到过	脱衣舞	的	全部	这	电器	她	通常	携带	作为	一个	乘客	工艺	.

金鹰号客机上通常配备的所有设备都被拆除了。

[hɜː(r); hə(r)]	['sɜːtʃlaɪt]	[ænd; ənd]	['waɪələs]	[wɜː(r); wə(r)]	['mɪsɪŋ]	.
Her	**searchlight**	**and**	**wireless**	**were**	**missing**	**.**
她	探照灯	和	无线的	是	丢失的	.

她的探照灯和无线电设备都不见了。

[hɜː(r); hə(r)]	['trænsəm]	[siːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[gɒn]	.
Her	**transom**	**seats**	**were**	**gone**	**.**
她	横梁	座位	是	已消失	.

她的船尾座椅不见了。

['sevrəl]	['breɪsɪz]	[hæd; həd]	[biːn]	['teɪkən]	[aʊt]	['ɔːlsəʊ]	,
Several	**braces**	**had**	**been**	**taken**	**out**	**also**	**,**
一些	牙套	有	到过	已采取	出去	还	,

此外，还有几副牙套被取了下来。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[rɪ'muːv(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pæsɪndʒə(r)]	[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz]	[hæd; həd]	['rendəd]	[ðə; ði]	[streɪn]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['freɪmwɜːk]	[mʌtʃ]	[les]	.
as	**the**	**removal**	**of**	**her**	**passenger**	**accommodations**	**had**	**rendered**	**the**	**strain**	**on**	**her**	**framework**	**much**	**less**	**.**
作为	这	移动	的	她	乘客	住宿	有	渲染	这	拉紧	在	她	框架	很多	较少的	.

由于拆除了乘客舱室，船体结构承受的压力大大减轻。

"	[aɪ'd]	['hɑːdli]	[nəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	"	[ri'mɑːk]	['bɪli]	,	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]
"	**I'd**	**hardly**	**know**	**her**	**,**	**"**	**remarked**	**Billy**	**,**	**watching**	**the**	**boys**
"	ID	几乎	知道	她	,	"	评论	比利	,	观看	这	男孩们

,
,
,

“我几乎不认识她，”比利看着那几个男孩说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn] [tuː] [smɔːl] [siːts] [wɪð] ['slendə(r)] [stiːl] [ɑːm] [rests] .
as they took their places on two small seats with slender steel arm rests .
作为 他们 采取 他们的 地方 在 二 小的 座位 和 苗条 钢 手臂 休息 .

他们各自在两张带有细长钢制扶手的小椅子上坐下。

['hæriz] [siːt] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [fræŋk] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,
Harry's seat was by the engine and Frank sat at the steering wheel ,
哈利的 座位 曾是 经过 这 引擎 和 坦率 卫星 在 这 转向 车轮 ,

哈利的座位在发动机旁边，弗兰克坐在方向盘后面。

[wɪtʃ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] ['rʌdəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['rɪəwəd]
which manipulated the dipping and diving rudders as well as the rearward
哪个 操纵 这 浸渍 和 潜水 舵 作为 出色地 作为 这 向后
['stɪərɪŋ] ['sɜːfɪs] .
steering surface .
转向 表面 .

它控制着俯冲舵和后向转向舵。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [breɪk] — [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [kən'traɪvəns] [ðæt] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]
One of his feet was on the brake — an automatic contrivance that cut off the
一 的 他的 脚 曾是 在 这 制动 — 一个 自动的 装置 那 切 离开 这
[spɑːk] .
spark .
火花 .

他的一只脚踩在刹车上——这是一个可以切断火花的自动装置。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ri'pəuz] [ɒn][ðə; ði] [fʊt] [pʌmp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [keɪs] ['eniθɪŋ] [went] [rɒŋ]
The other reposed on the foot pump which was used in case anything went wrong
这 其他 安息 在 这 脚 泵 哪个 曾是 用过的 在 案件 任何事物 去 错误的
[wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] - [fiːd] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] .
with the force - feed lubrication .
和 这 力量 - 喂养 润滑 .

另一台则放在脚踏泵上，以备强制润滑出现任何问题时使用。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] ,
" All right , " said Frank ,
" 全部 正确的 , " 说 坦率 ,

“好吧,”弗兰克说。

['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [vælv] [ðæt] [sent] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ['fləʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːbjʊ'retə] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ]
twisting the valve that sent the gasolene flowing to the carburetor and adjusting
扭曲 这 阀门 那 发送 这 汽油 流动 到 这 化油器 和 调整
[ðə; ði] [swɪtʃ] .
the switch .
这 转变 .

扭动向化油器输送汽油的阀门，并调整开关。

['bɪli] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
Billy could stand it no longer .
比利 可以 站立 它 不 更长 .

比利再也无法忍受了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] ['æŋkʃəs] [aɪz] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ðə; ði]
He had been watching with anxious eyes the preparations and apparently the
他 有 到过 观看 和 焦虑的 眼睛 这 准备工作 和 显然 这
[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][flai] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
boys were going to fly without him .
男孩们 是 去 到 飞 没有 他 .

他一直焦急地关注着准备工作，显然孩子们要不等他就飞了。

" [seɪ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['hezɪteɪtɪŋli] , " [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] —
" Say , Frank , " he began hesitatingly , " I don't suppose you could —
" 说 , 坦率 , " 他 开始 犹豫地 , " 我 不 认为 你 可以 —

“弗兰克,”他犹豫着开口，“我想你大概不能——”

" [fræŋk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] [aɪz] .
" Frank turned and saw the wistful look in the young reporter's eyes .
" 坦率 转向 和 锯 这 怅惘 看 在 这 年轻的 记者 眼睛 .

弗兰克转过身，看到年轻记者眼中流露出惆怅的神情。

" [teɪk] [juː; jʊ][ʌp] ? " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] ['bɪliz] ['daʊnkɑːst] [ə'pɪərəns] .
" Take you up ? " he said , with a laugh at Billy's downcast appearance .
" 拿 你 向上 ? " 他 说 , 和 一个 笑 在 比利 沮丧 外貌 .

“带你上去？”他看着比利沮丧的样子，笑着说。

['bɪli] [n'ɒdɪd] .
Billy nodded .
比利 点头 .

比利点了点头。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] [ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪz] [fɪkst] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
" Well , there's not much room for passengers the way she is fixed at present ,
" 出色地 , 有 不是 很多 房间 为了 乘客 这 方式 她 是 固定的 在 展示 ,

“嗯，就她目前的改装方式来看，乘客的空间并不多。”

" [lɑːft] ['hæri] ['kætʃɪŋ] [fræŋks] [mɜːθ] , " [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [skwiːz] [ɪn][baɪ][ˌem 'iː]
" laughed Harry catching Frank's mirth , " but if you want to squeeze in by me
" 笑了 哈里 捕捉 弗兰克的 欢笑 , " 但 如果 你 想 到 挤 在 经过 我
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

哈利被弗兰克的笑声逗乐了，笑道：“不过，如果你想从我身边挤过去，

[juː; jʊ][kæn; kən] .
you can .
你 能 .

你可以。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)

第2/9页

[hɪə(r)] , [ˌel'iː][blæŋk] , [brɪŋ] [aʊt] [ðæt] [speə(r)] [siːt] .
Here , Le Blanc , bring out that spare seat .
这里 , 乐 布兰克 , 带来 出去 那 空闲的 座位 .

勒布朗，把备用座椅搬出来。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl]
" A few seconds later the delighted reporter was sitting on a small
" 一个 很少 秒 之后 这 高兴极了 记者 曾是 坐着 在 一个 小的
[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [siːt] ['fɪtɪd] [wɪð] [klæmps][tuː; tə] [skruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] ,
aluminum seat fitted with clamps to screw to the framework ,
铝 座位 适配 和 夹具 到 拧紧 到 这 框架 ,

几秒钟后，欣喜若狂的记者坐到了一个装有夹子的小铝制座椅上，座椅通过螺丝固定在框架上。

[ænd; ənd]['hænd(ə)lz][tuː; tə][grɑːsp][həʊld][ɒv; əv] ['taɪtli] [wen] [ðə; ði][krɑːft][wɒz; wəz][ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
and handles to grasp hold of tightly when the craft was in mid - air .
和 把手 到 抓牢 抓住 的 紧紧 什么时候 这 工艺 曾是 在 中 - 空气 .

以及在飞行器处于半空中时可以紧紧抓住的把手。

" [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , " [kraɪd] [fræŋk] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['bɪli] [hæd; həd]['teɪkən]
" Let her go , " cried Frank , as soon as the delighted Billy had taken
" 让 她 去 , " 哭 坦率 , 作为 很快 作为 这 高兴极了 比利 有 已采取
[hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his place .
他的 地方 .

“放她走！”弗兰克喊道，此时，欣喜若狂的比利已经坐到了他的位置上。

['sænfəd] [ænd; ənd][ˌel'iː][blæŋk] , [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] , [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː]
Sanford and Le Blanc , one at each of the propellers , gave them a few
桑福德 和 乐 布兰克 , 一 在 每个 的 这 螺旋桨 , 给予 他们 一个 很少
[twɪsts] ,
twists ,
曲折 ,

桑福德和勒布朗分别站在两个螺旋桨旁，转动了几下螺旋桨。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːd] ['saɪlənt] [ˌrevə'luːʃn] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and after about the third silent revolution there came the startling roar of the
和 后 关于 这 第三 沉默的 革命 那里 来了 这 令人震惊 吼 的 这
[ɪg'zɔːst] [ðæt] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] .
exhaust that told the boys that all the cylinders were getting down to work .
排气 那 讲述 这 男孩们 那 全部 这 气缸 是 获得 向下 到 工作 .

大约经过三次无声的旋转后，排气管发出了一声惊人的轰鸣，告诉小伙子们所有气缸都开始工作了。

[bluː] [fleɪmz] [ænd; ənd] [sməʊk] [beltʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vents] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kænɪks] [spræŋ]
Blue flames and smoke belched out of the vents and the mechanics sprang
蓝色的 火焰 和 抽烟 打嗝 出去 的 这 通风口 和 这 机械学 弹簧
[bæk] ,
back ,
后退 ,

蓝色的火焰和浓烟从通风口喷涌而出，机械师们迅速后退。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'pelər] [wɜːl] [raʊnd] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [siːm] [blɜːd]
as the propellers whirled round at a pace that made them seem blurred
作为 这 螺旋桨 旋转 圆形的 在 一个 步伐 那 制成 他们 似乎 模糊
['ʃædəʊz] .
shadows .
阴影 .

螺旋桨飞速旋转，速度之快使它们看起来像模糊的影子。

" [hæŋ] [ɒn] [tɪl] [ai] [get] [ʌp] [spiːd] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [mə'kænɪks] ,
" Hang on till I get up speed , " shouted Frank to the two mechanics ,
" 悬挂 在 直到 我 得到 向上 速度 , " 喊叫 坦率 到 这 二 机械学 ,

“等我加速到极限再抓紧！”弗兰克朝那两个修车工喊道。

[huː] , [wɪð] ['sevrəl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['helpər] ,
who , with several volunteer helpers ,
WHO , 和 一些 志愿者 助手 ,

他和几名志愿者一起，

[siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['eərəpleɪn] [bæk] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .
seized hold of the rear framework and held the struggling aeroplane back with all their might .
查获 抓住 的 这 后部 框架 和 握住 这 挣扎 飞机 后退 和 全部 他们的 可能 .

他们抓住飞机后部的框架，使出浑身解数阻止这架挣扎的飞机继续飞行。

[hɜː(r); hə(r)] [freɪm] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [swept] [baɪ] [sʌm; səm] ['maɪti] [kən'vʌlʃn] .
Her frame shook as if it was being swept by some mighty convulsion .
她 框架 摇晃 作为 如果 它 曾是 存在 扫荡 经过 一些 强大的 抽搐 .

她的身躯颤抖着，仿佛被某种强大的震荡席卷。

[ðə; ði] ['rækɪt] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] , [ɪə(r)] - ['splɪtɪŋ] .
The racket was terrific , ear - splitting .
这 球拍 曾是 了不起 , 耳朵 - 分裂 .

那噪音太大了，震耳欲聋。

[ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'pelər] [bluː] [hæts] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [stɹ'iːmd] [aʊt] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bæk] ,
The wind from the propellers blew hats in every direction and streamed out the hair of the men holding the aeroplane back ,
这 风 从 这 螺旋桨 吹 帽子 在 每一个 方向 和 流媒体 出去 这 头发 的 这 男人 保持 这 飞机 后退 ,

螺旋桨吹出的风把帽子吹得四处乱飞，也吹乱了扶住飞机的人的头发。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pəʊkɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['ɪntuː] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [fæn] .
as if they had been poking their faces into an electric fan .
作为 如果 他们 有 到过 戳 他们的 面孔 进入 一个 电的 扇子 .

就好像他们把脸伸进了电风扇里一样。

[fɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɑːstə(r)] [ðə; ði] [prə'pelər] [rɪ'vɒlvd] ,
Faster and faster the propellers revolved ,
快点 和 快点 这 螺旋桨 旋转 ,

螺旋桨转得越来越快，

[æz; əz] [fræŋk] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪkstʃə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [spɑːk] .
as Frank increased the power of his mixture and advanced the spark .
作为 坦率 增加 这 力量 的 他的 混合物 和 先进的 这 火花 .

弗兰克加大了混合气的浓度，并加快了点火速度。

[æt; ət] [lɑːst] , [wen] [ðə; ði] [men] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [krɑːft] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæŋ] [ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ,
At last , when the men holding the craft were shouting that they couldn't hang on much longer ,
在 最后的 , 什么时候 这 男人 保持 这 工艺 是 喊叫 那 他们 不能 悬挂 在 很多 更长 ,

最后，当抓住船体的人大喊他们再也坚持不住了的时候，

[fræŋk] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [krɑːft] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Frank dropped his hand , the signal that the craft was to be released .
坦率 掉落 他的 手 , 这 信号 那 这 工艺 曾是 到 是 发布 .

弗兰克放下手，这是释放飞行器的信号。

[laɪk] [ə; eɪ] [skeəd] [dʒæk] - ['ræbɪt] , [ðə; ði][bɪg] - [wɪŋd] [krɑːft] [ʃɒt] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n]

Like a scared jack - rabbit , the big - winged craft shot forward over the uneven

喜欢 一个 害怕的 杰克 - 兔子 , 这 大的 - 有翅膀的 工艺 射击 向前 超过 这 不均匀

[graʊnd] [æt; ət] [reɪs] - [hɔːs] [spiːd] .

ground at race - horse speed .

地面 在 种族 - 马 速度 .

就像受惊的野兔一样，这架大翼飞行器以赛马般的速度飞驰过崎岖不平的地面。

['sevrəl] [bɔɪz] [ɒn] ['baɪsɪklz] , [huː] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] ['dɪstənst] .

Several boys on bicycles , who started after the air - ship , were speedily distanced .

一些 男孩们 在 自行车 , WHO 开始 后 这 空气 - 船 , 是 迅速地 保持距离 .

几个骑自行车的男孩跟在飞艇后面出发，很快就被甩开了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] , [fræŋk] [dʒɜːk] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz][kən'trəʊl] [wiːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l]

After a short run , Frank jerked forward his control wheel , and the Golden Eagle

后 一个 短的 跑步 , 坦率 猛地一抖 向前 他的 控制 车轮 , 和 这 金的 鹰

,

,

,

短距离行驶后，弗兰克猛地向前拉动控制轮，金鹰号

[ə'mɪd][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'ɔːdəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv]

amid a cheer that was of course inaudible to the boys above the uproar of

之中 一个 欢呼 那 曾是 的 课程 听不清 到 这 男孩们 多于 这 骚动 的

[ðə; ði] ['endʒɪn] ,

the engine ,

这 引擎 ,

当然，在引擎的轰鸣声中，男孩们根本听不到欢呼声。

[ʃɒt] ['ʌpwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] .

shot upward into the blue .

射击 向上 进入 这 蓝色的 .

向上射入蔚蓝之中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)][ɒv; əv] [ə'plɔːz] [æz; əz][ðə; ði] [blæk]

A few seconds later there was another roar of applause as the black

一个 很少 秒 之后 那里 曾是 其他 吼 的 掌声 作为 这 黑色的

['bʌzəd] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] ,

Buzzard darted forward ,

秃鹰 飞镖 向前 ,

几秒钟后，随着黑鹰向前猛冲，现场再次爆发出雷鸣般的掌声。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['sɔːrɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːdi] ['gəʊldən]['iːg(ə)l] .

and was soon soaring upward in pursuit of the speedy Golden Eagle .

和 曾是 很快 翱翔 向上 在 追逐 的 这 迅速 金的 鹰 .

很快，它便翱翔而上，追赶那只速度极快的金雕。

[əʊld] [ʃmɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɒnəpleɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [ɒf] — [ðə; ði] [kraʊd] ['haʊlɪŋ] [wɪð] [mɜːθ]

Old Schmidt in his monoplane was the next off — the crowd howling with mirth

老的 施密特 在 他的 单平面 曾是 这 下一个 离开 — 这 人群 嚎叫 和 欢笑

[æz; əz][ðə; ði][kwɪə(r)] [griːn] [kən'traɪvəns] ['skʌtl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

as the queer green contrivance scuttled over the ground in a series of

作为 这 酷儿 绿色的 装置 沉没 超过 这 地面 在 一个 系列 的

[spæz'mɒdɪk] [hɒps] ,

spasmodic hops ,

痉挛性的 酒花 ,

下一个起飞的是老施密特，他驾驶着单翼飞机——这架奇特的绿色机器在地面上以一系列痉挛般的跳跃快速掠过，人群发出阵阵哄笑。

[dʒʌst] [laɪk] [ɪts] ['grɑːshɒpə(r)] ['neɪmseɪk] .
just like its grasshopper namesake .
只是 喜欢 它是 蚱蜢 同名者 .

就像它的蚱蜢同名物一样。

[ðen] [keɪm] ['glædˌwɪn] , [ðə; ði] ['nɒvɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] .
Then came Gladwin , the novice , and a half dozen others .
然后 来了 格拉德温 , 这 新手 , 和 一个 一半 打 其他的 .

然后是新手格拉德温，以及其他六七个人。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [æm'bɪʃəs] [eə(r)][krɑːft] ,
Presently the air above the plains was full of ambitious air craft ,
目前 这 空气 多于 这 平原 曾是 满的 的 雄心勃勃 空气 工艺 ,

此刻，平原上空布满了各种雄心勃勃的飞行器。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] [ʃmɪt] ,
but with the exception of old Schmidt ,
但 和 这 例外 的 老的 施密特 ,

但除了老施密特之外，

[huː] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð]
who rose to a height of about a hundred feet and contented himself with
WHO 玫瑰 到 一个 高度 的 关于 一个 百 脚 和 满足 他自己 和
['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] ,
circling about the grounds ,
盘旋 关于 这 理由 ,

他升到了大约一百英尺高，然后就满足于在场地周围盘旋。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [ɒv; əv] [flaɪts] .
none of them made any but the shortest of flights .
没有任何 的 他们 制成 任何 但 这 最短 的 航班 .

他们中没有一个人乘坐过长途航班，只有最短途的航班。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] , ['ðeəfɔː(r)] ,
The attention of the crowd , therefore ,
这 注意力 的 这 人群 , 所以 ,

因此，人群的注意力……

['nætʃ(ə)rəli] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['raɪvlz] — [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kən'siːd] [tuː; tə]
naturally centered on the two rivals — as they were universally conceded to
自然 居中 在 这 二 竞争对手 — 作为 他们 是 普遍地 承认 到
[biː; bi] — [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzəd] .
be — the Golden Eagle and the Buzzard .
是 — 这 金的 鹰 和 这 秃鹰 .

自然而然地，故事围绕着两个宿敌展开——正如人们普遍认为的那样——金雕和鵟。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði][krɑːft] [ə'pɑːt] ,
There was no difficulty in telling the craft apart ,
那里 曾是 不 困难 在 讲述 这 工艺 除 ,

区分这两艘船并不困难。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'baʊt] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [naʊ] ['kraʊdɪd] [graʊndz] .
as they circled about high above the now crowded grounds .
作为 他们 圈起来 关于 高的 多于 这 现在 挤 理由 .

他们盘旋在高高的空中，俯瞰着如今拥挤的场地。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːzd] [ɒn] - .
The spirit of emulation seemed to have seized on Malvoise .
这 精神 的 仿真 似乎 到 有 查获 在 - .

马尔沃伊斯似乎也染上了模仿的习气。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] ['evri] [fiːt] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
He followed the boys closely , and every feat they performed he attempted to
他 随后 这 男孩们 密切 , 和 每一个 特技 他们 执行 他 尝试过 到
['ɪmɪteɪt] .
imitate .
模拟 .

他紧紧跟着男孩们，他们做的每件事他都试图模仿。

[fræŋk] [æt; ət] [fɜːst] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['præktɪsɪŋ] [swuːp] [ænd; ənd] [glaɪdz] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]
Frank at first contented himself with practicing swoops and glides , but after a
坦率 在 第一的 满足 他自己 和 练习 俯冲 和 滑翔 , 但 后 一个
[waɪl] , ['taɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
while , tiring of this ,
尽管 , 令人疲惫 的 这 ,

弗兰克起初满足于练习俯冲和滑翔，但过了一段时间，他厌倦了这种练习，

[hiː; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [djuː] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [suːn] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]
he headed his craft due east and the Golden Eagle was soon a diminishing
他 标题 他的 工艺 到期的 东方 和 这 金的 鹰 曾是 很快 一个 减少
[spek] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] .
speck against the sky .
斑点 反对 这 天空 .

他驾驶着飞船向正东方向飞去，金雕很快便变成了天空中一个越来越小的黑点。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒtʃt] [tɪl] [ðə; ði] [bɪg] - [pleɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pɪn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃd]
The crowd watched till the big ' plane became a pin point and then vanished
这 人群 观看 直到 这 大的 - 飞机 成为 一个 别针 观点 和 然后 消失了
[ˌɔːltə'geðə(r)] .
altogether .
共 .

人群目不转睛地看着，直到那架大型飞机变成一个针尖大小的光点，然后彻底消失。

[ðə; ði] ['bʌzəd] [wɒz; wəz] [ɒf] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)]
The Buzzard was off after them in a flash and the crowd cheered her
这 秃鹰 曾是 离开 后 他们 在 一个 闪光 和 这 人群 欢呼 她
[dʒʌst] [æz; əz] [ɪm'pɑːʃəli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
just as impartially as they had the boys ,
只是 作为 秉公 作为 他们 有 这 男孩们 ,

秃鹰号瞬间追了上去，人群像对待男孩们一样，毫不偏袒地为它欢呼。

[æz; əz] [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ,
as the graceful ,
作为 这 优美 ,

优雅地，

[blæk] ['flaɪə(r)] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
black flyer stopped her soaring and headed off in the direction in which the
黑色的 传单 停止 她 翱翔 和 标题 离开 在 这 方向 在 哪个 这
['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] ['ræpɪdli] ['vænɪʃd] .
Golden Eagle had rapidly vanished .
金的 鹰 有 快速 消失了 .

黑色的飞鹰停止了翱翔，朝着金雕迅速消失的方向飞去。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [maɪl] , [ðəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɒtʃə, 'wɔː-]
Before she had gone a mile , though , it was apparent to the watchers
前 她 有 已消失 一个 英里 , 尽管 , 它 曾是 明显 到 这 观察者
[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
that something was wrong .
那 某物 曾是 错误的 .

然而，她还没走一英里，旁观者就明显看出出了问题。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [ɪn'veləpt] [hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɔbl] ['bædli] .
A cloud of black smoke enveloped her engine and she wobbled badly .
一个 云 的 黑色的 抽烟 被包裹 她 引擎 和 她 摇晃 糟糕 .

一团黑烟笼罩了她的引擎，她剧烈摇晃起来。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'gæn] .
A rush across the field began .
一个 匆忙 穿过 这 场地 开始 .

一阵冲刺开始了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blæk] ['eərəpleɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] ['daʊnwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [siːmd] [æz; əz]
Suddenly the black aeroplane made a dash downward at a speed that seemed as
突然 这 黑色的 飞机 制成 一个 短跑 向下 在 一个 速度 那 似乎 作为
[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['draɪvə(r)][hæd; həd] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
if her driver had lost control of her altogether .
如果 她 司机 有 丢失的 控制 的 她 共 .

突然，那架黑色飞机以极快的速度俯冲而下，仿佛驾驶员完全失去了对飞机的控制。

" [hiːl] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] , " [kraɪd] [ðə; ði] [kraʊd] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][krɑːft] [ʃuːt]
" He'll be dashed to death , " cried the crowd , as they saw the craft shoot
" 地狱 是 虚线 到 死亡 , " 哭 这 人群 , 作为 他们 锯 这 工艺 射击
['daʊnwəd] .
downward .
向下 .

“他会被撞死的！”人群喊道，他们看到飞行器向下坠落。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] .
Indeed it seemed so .
的确 它 似乎 所以 .

确实如此。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'spɪəriənst] [æn; ən]['eɪvieɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [næpɪŋ] .
But Malvoise was too experienced an aviator to be caught napping .
但 - 曾是 也 经验丰富的 一个 飞行员 到 是 捕捉 打盹 .

但马尔沃伊斯是一位经验丰富的飞行员，不可能出现疏忽大意的情况。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [mɪs] ['faɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [sməʊk] ,
As soon as his engine began to miss fire and to smoke ,
作为 很快 作为 他的 引擎 开始 到 错过 火 和 到 抽烟 ,

他的引擎刚开始出现点火不正常和冒烟的情况，

[hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] ['gaɪdɪŋ] [pleɪnz] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn][ðə; ði]
he had set his guiding planes at a sharp angle and dropped in the
他 有 放 他的 指导 飞机 在 一个 锋利的 角度 和 掉落 在 这
['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] .
manner described .
方式 描述 .

他将引导翼调整到一个锐角，然后按照描述的方式下降。

[hæd; həd][ðə; ði] ['bʌzəd] [nɒt] [biːn] ['fɪtɪd] [wɪð] [eə(r)] - ['kʊʃ(ə)n] ['bʌfəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['lændɪŋ] [wiːlz]
Had the Buzzard not been fitted with air - cushion buffers on her landing wheels
有 这 秃鹰 不是 到过 适配 和 空气 - 软垫 缓冲区 在 她 降落 车轮
[ænd; ənd] [stiːl] [sprɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [skɪdz] [ðæt] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] ,
and steel springs on the skids that supported her stern ,
和 钢 弹簧 在 这 滑行 那 有 她 船尾 ,

如果“秃鹰”号没有在起落架轮上安装气垫缓冲器，也没有在支撑船尾的滑橇上安装钢制弹簧，

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['æksɪdənt][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'evɪtəbli] [ə'kɜːd] .
a serious accident must have inevitably occurred .
一个 严肃的 事故 必须 有 不可避免地 发生 .

一场严重的事故必然发生了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

But , as it was ,

但 , 作为 它 曾是 ,

但事实是，

[ðə; ði] ['frentʃmən] ['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['dʒɑːrɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['skaʊlɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]

the Frenchman only received a severe jarring and was scowling over his

这 法国人 仅有的 已收到 一个 严重 刺耳的 和 曾是 皱眉 超过 他的

['endʒɪn] [wen] [ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

engine when the crowd rushed down on him .

引擎 什么时候 这 人群 匆忙 向下 在 他 .

法国人只是受到了严重的震动，正皱着眉头看着引擎，这时人群就冲了过来。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['ɒnlʊkəz] [swept] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][dɪs'eɪb(ə)ld] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd]

As the crowd of curious onlookers swept down on the disabled aeroplane and

作为 这 人群 的 好奇的 旁观者 扫荡 向下 在 这 已禁用 飞机 和

[hɜː(r); hə(r)] ['fjʊəriəs] ['draɪvə(r)] ,

her furious driver ,

她 狂怒 司机 ,

当一群好奇的围观者涌向那架抛锚的飞机和她愤怒的司机时，

[ə; eɪ] [laʊd] " [hɒŋk] - [hɒŋk] " [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] [keɪm] ['dæʃɪŋ]

a loud " honk - honk " was heard and a big touring car came dashing

一个 大声 " 喇叭 - 喇叭 " 曾是 听到 和 一个 大的 巡演 车 来了 帅气

[ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .

across the plain .

穿过 这 清楚的 .

一声响亮的“嘟嘟”声传来，一辆大型旅行车飞驰过平原。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['skætəd] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]

The people scattered right and left as soon as it was apparent that the

这 人们 疏散 正确的 和 左边 作为 很快 作为 它 曾是 明显 那 这

[kɑːrz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['strændɪd] ['bʌzəd] .

car's destination was the stranded Buzzard .

汽车的 目的地 曾是 这 搁浅 秃鹰 .

当人们意识到这辆车的目的地是抛锚的秃鹰号时，便四散奔逃。

[bɪ'saɪd] [ɪts]['draɪvə(r)] , [ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɒkjəpənt] ,

Beside its driver , the car had only a single occupant ,

旁 它是 司机 , 这 车 有 仅有的 一个 单身的 居住者 ,

除了司机之外，车内只有一名乘客。

[æn; ən][əʊld][mæn][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [baɪ][ðə; ði] [tʌft] [ɒv; əv] [greɪ] [heə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][prə'dʒektɪd][frɒm; frəm]

an old man it seemed by the tuft of gray hair that was projected from

一个 老的 男人 它 似乎 经过 这 簇 的 灰色的 头发 那 曾是 预计 从

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

his chin ,

他的 下巴 ,

从他下巴上翘起的一撮灰发来看，他似乎是个上了年纪的人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and which was all that could be seen of his face .

和 哪个 曾是 全部 那 可以 是 已见 的 他的 脸 .

这就是人们所能看到的他脸上的全部。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] ['məʊtərɪŋ] [mɑːsk] [wɪð] [lɑːdʒ] [glɑːs] [aɪ]

The rest of his features were covered by a motoring mask with large glass eye

这 休息 的 他的 特征 是 涵盖 经过 一个 汽车 面具 和 大的 玻璃 眼睛

- [həʊlz] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ] ['gɒg(ə)l] - [aɪd] [frɒg] .

- holes that made him look not unlike a goggle - eyed frog .

- 孔 那 制成 他 看 不是 与此不同 一个 护目镜 - 眼睛 青蛙 .

他的其他面部特征都被一个带有大玻璃眼孔的汽车面罩遮住了，这使他看起来很像一只戴着护目镜的青蛙。

" [kʌm] [hɪə(r)] , - , " [krəuk] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] ,
" Come here , Malvoise , " croaked the newcomer ,
" 来 这里 , - , " 呱呱叫 这 新人 ,

“过来，马尔沃伊斯，”新来者沙哑地说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['streɪndʒli] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [rɪ'məʊtli] [rɪ'zembld] .
in a voice strangely like that of the creature he remotely resembled .
在 一个 嗓音 奇怪的 喜欢 那 的 这 生物 他 远程 类似 .

他的声音奇怪地像极了与他外形酷似的那种生物。

[ðə; ði] ['frentʃmən] ['ɪnstəntli] [left] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Frenchman instantly left his engine and hurried to the side of the
这 法国人 即刻 左边 他的 引擎 和 慌忙 到 这 边 的 这
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

法国人立即离开引擎，匆匆跑到汽车旁边。

[ðə; ði] [tuː] [kən'və:s] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] ,
The two conversed in low tones ,
这 二 交谈 在 低的 音调 ,

两人低声交谈着。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] .
though it was easy to see that the old man was in a violent rage .
尽管 它 曾是 简单的 到 看 那 这 老的 男人 曾是 在 一个 暴力 愤怒 .

很容易看出，这位老人当时怒不可遏。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['bʌzəd] [mʌst; məst][wɪn] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,
" I tell you the Buzzard must win , " he concluded ,
" 我 告诉 你 这 秃鹰 必须 赢 , " 他 结束 ,

“我告诉你，秃鹰队一定会赢，”他总结道。

['ɑːftə(r)] ['stɔːmɪŋ] [æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [nəʊ] [fɔːlt]
after storming at Malvoise for an accident that had really been no fault
后 暴风雨 在 - 为了 一个 事故 那 有 真的 到过 不 过错
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
of his .
的 他的 .

在马尔沃伊斯因一起实际上并非他过错的事故而对他大发雷霆之后。

" [aɪv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] $50 ,
" I've put up a $50 ,
" 我已经 放 向上 一个 $50 ,

“我出资50美元，

- [plɑːnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɛərəpleinz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt]
000 plant for the manufacture of aeroplanes of her type and I've got
- 植物 为了 这 生产 的 飞机 的 她 类型 和 我已经 得到
[tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [kʌp] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] . "
to have that cup in order to sell them . "
到 有 那 杯子 在 命令 到 卖 他们 . "

“我有一个生产这种飞机的工厂，我必须拿到那个杯子才能把飞机卖出去。”

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['frentʃmən] ,
" I told you , Mr . Barr , " rejoined the Frenchman ,
" 我 讲述 你 , 先生 . 巴尔 , " 重新加入 这 法国人 ,

“我告诉过你，巴尔先生，”法国人再次说道。

" [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] .
" that I had found a man who would do what we want .
" 那 我 有 成立 一个 男人 WHO 会 做 什么 我们 想 .

“我找到了一个愿意做我们想做的事的人。”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [fəʊn] [lɑːst] [naɪt] , [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] . "
I told you that over the ' phone last night , you recollect . "
我 讲述 你 那 超过 这 - 电话 最后的 夜晚 , 你 追忆 . "
我昨晚在电话里跟你说过，你还记得吧。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [ˌrekə'lekt] , " [krəuk] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪm'peɪʃntli] ,
" Oh , yes , I recollect , " croaked the old man impatiently ,
" 哦 , 是的 , 我 追忆 , " 呱呱叫 这 老的 男人 不耐烦地 ,
“哦，是的，我记得，”老人不耐烦地沙哑说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] .
" but he doesn't seem to have done much .
" 但 他 不 似乎 到 有 完毕 很多 .
但他似乎并没有做出什么贡献。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] ['deɪndʒərəs] ['raɪvlz] ? "
You are sure we have no other dangerous rivals ? "
你 是 当然 我们 有 不 其他 危险的 竞争对手 ? "
你确定我们没有其他危险的对手吗?

" [kwaɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Quite , " was the reply .
" 相当 , " 曾是 这 回复 .
“确实如此。”对方回答道。

" [əʊld] [ʃmɪts] ['mɒnəpleɪn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [wʌn] [ðæt] ['kɒmz] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi]
" Old Schmidt's monoplane is the only other one that comes near us and we
" 老的 施密特的 单平面 是 这 仅有的 其他 一 那 来 靠近 我们 和 我们
[kæn; kən] ['iːzəli] [ˌaʊt'dɪstəns] [hɜː(r); hə(r)] . "
can easily outdistance her . "
能 容易地 超过 她 . "
“老施密特的单翼飞机是唯一能接近我们的飞机，我们可以轻松地甩开她。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !
“好的!

[ðæt] ['əʊnli] [liːvz] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][tuː; tə] ['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
that only leaves the Golden Eagle to contest for the cup with us . "
那 仅有的 树叶 这 金的 鹰 到 竞赛 为了 这 杯子 和 我们 . "
这样就只剩下金鹰队和我们争夺冠军了。

" [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['frentʃmən] .
" Yes , and she is never going to get it , " grinned the Frenchman .
" 是的 , 和 她 是 绝不 去 到 得到 它 , " 咧嘴一笑 这 法国人 .
“是啊，她永远也得不到，”法国人咧嘴一笑。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ['ɜːnɪstli] ,
" She must not , " said the old man , earnestly ,
" 她 必须 不是 , " 说 这 老的 男人 , 切实 ,
“她绝对不能，”老人郑重地说。

" [ai] [əʊ] [ðəʊz] [bɔɪz] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [rɔb] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ]['aɪvəri] .
" I owe those boys a grudge for the way they robbed me of my ivory .
" 我 欠 那些 男孩们 一个 怨恨 为了 这 方式 他们 被抢劫 我 的 我的 象牙 .
“我恨透了那些男孩，因为他们抢走了我的象牙。”

[ai]['nevə(r)] [faʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʌsks] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd]['aɪðə(r)] .
I never found the other tusks they said they had left behind either .
我 绝不 成立 这 其他 象牙 他们 说 他们 有 左边 在后面 任何一个 .
我也没找到他们说留下的其他象牙。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪl] - ['feɪvəd] [blæk] ['rɑːskl] , - , [gɒt] [ðem; ðəm] . "
I believe that ill - favored black rascal , Sikaso , got them . "
我 相信 那 患病的 - 受青睐 黑色的 恶棍 , - , 得到 他们 . "

我认为是那个倒霉的黑人恶棍西卡索干的。

" [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] ,
" You leave it to me , " was the rejoinder of the Frenchman ,
" 你 离开 它 到 我 , " 曾是 这 回复 的 这 法国人 ,

“交给我吧。”法国人回答道。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [spiːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [ɒv; əv] [kɔːs] ,
to whom the latter part of this speech had been incomprehensible of course ,
到 谁 这 后者 部分 的 这 演讲 有 到过 难以理解 的 课程 ,

当然，对于那些无法理解演讲后半部分的人来说，这番话自然是难以理解的。

" [ðə; ði] ['bʌzəd] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [kʌp] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .
" the Buzzard will win the cup , never fear .
" 这 秃鹰 将要 赢 这 杯子 , 绝不 害怕 .

“秃鹰队一定会赢得奖杯，别担心。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['hevi] - [set] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['sænbɔːn] [wɒz; wəz] [siːn] ['ʃəʊldərɪŋ] [ɪts]
" At this moment , the heavy - set figure of Sanborn was seen shouldering its
" 在 这 片刻 , 这 重的 - 放 数字 的 桑伯恩 曾是 已见 肩部 它是
[wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .
way through the crowd .
方式 通过 这 人群 .

“此时，只见身材魁梧的桑伯恩正艰难地挤过人群。

" [waɪ] [hɪrz] ['aʊə(r)][mæn] [naʊ] , " ['wɪspəd] - [tuː; tə][əʊld] [bɑːr] .
" Why here's our man now , " whispered Malvoise to old Barr .
" 为什么 这里是 我们的 男人 现在 , " 低声说道 - 到 老的 巴尔 .

“瞧，我们的人来了,”马尔沃伊斯低声对老巴尔说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] [huːm] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" This is the mechanic of the Chester boys of whom I spoke to you .
" 这 是 这 机械 的 这 切斯特 男孩们 的 谁 我 辐 到 你 .

“这就是我跟你谈过的切斯特男孩们的机械师。”

" [əʊld] [bɑːr] ['griːtɪd] ['sænbɔːn] ['greɪʃəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði]
" Old Barr greeted Sanborn graciously , but he seemed somewhat surprised when the
" 老的 巴尔 问候 桑伯恩 亲切地 , 但 他 似乎 有些 惊讶 什么时候 这
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
mechanic ,
机械 ,

“老巴尔热情地迎接了桑伯恩，但当这位机械师……时，他似乎有些惊讶。”

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [tɔːk] , ['sʌd(ə)nli] [sed] :
after some talk , suddenly said :
后 一些 讲话 , 突然 说 :

交谈了一会儿后，突然说道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] . "
" I have something important to tell you , Mr . Barr . "
" 我 有 某物 重要的 到 告诉 你 , 先生 . 巴尔 . "

“巴尔先生，我有一件重要的事情要告诉你。”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] ['mægneɪt] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" What is it ? " demanded the magnate , not without impatience .
" 什么 是 它 ? " 要求 这 巨头 , 不是 没有 不耐烦 .

“到底是什么？”这位大亨不耐烦地问道。

" [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ][hɪə(r)] , ['sʌmbədi] [mait] [ˌəʊvə'hɪə(r)][ˌjuː 'es] .
" I cannot tell you here , somebody might overhear us .
" 我 不能 告诉 你 这里 , 某人 可能 无意中听到 我们 .

“我不能在这里告诉你，可能会有人听到我们说话。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] . "
I'll take a ride with you in your car . "
患病的 拿 一个 骑 和 你 在 你的 车 . "

我坐你的车兜风。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] . "
" But it won't do for the Chester boys to see us together . "
" 但 它 惯于 做 为了 这 切斯特 男孩们 到 看 我们 一起 . "

“但切斯特的那些小伙子们可不想看到我们在一起。”

" [ðeɪ] [woʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
" They won't be back for some time .
" 他们 惯于 是 后退 为了 一些 时间 .

他们一时半会儿回不来。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪt] .
They are off on a long flight .
他们 是 离开 在 一个 长的 航班 .

他们即将踏上漫长的飞行旅程。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['eərədrəʊm] [baɪ][ðə; ði] [taɪm]
I can tell you my proposition and be back at the aerodrome by the time
我 能 告诉 你 我的 主张 和 是 后退 在 这 机场 经过 这 时间
[ðeɪ] [rɪ'tɜːn] . "
they return . "
他们 返回 . "

我可以把方案告诉你们，然后在他们返回之前赶回机场。

" ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] [hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
" Very well , I will hear what you have to say .
" 非常 出色地 , 我 将要 听到 什么 你 有 到 说 .

好的，我会听听你的看法。

" [æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [muːvd] ['sləʊli] [ɒf] , [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] ['stɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" As the car moved slowly off , the chauffeur steering it carefully among the
" 作为 这 车 已搬 缓慢地 离开 , 这 司机 转向 它 小心 之中 这
['skætəd] [kraʊd] ,
scattered crowd ,
疏散 人群 ,

“汽车缓缓驶离，司机小心翼翼地在稀疏的人群中穿行。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒnəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt]
the two occupants of the tonneau were engaged in a conversation that
这 二 居住者 的 这 货箱盖 是 已订婚的 在 一个 对话 那
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['diːpli] ['ɪntrəstɪŋ] ,
must have been deeply interesting ,
必须 有 到过 深 有趣的 ,

车厢里的两个人正在进行一场一定非常有趣的谈话。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][əʊld] [bɑːrz] ['dʒestʃəz] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meiʃən] .
judging from old Barr's gestures and exclamations .
评判 从 老的 巴尔的 手势 和 感叹词 .

从老巴尔的手势和感叹声中可以判断出来。

[ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][mɑːsk] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps]
If one could have penetrated behind his mask they would have seen his thin lips
如果 一 可以 有 渗透 在后面 他的 面具 他们 会 有 已见 他的 薄的 嘴唇
[kɜːld] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [smaɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪs(ə)n] [wɪð] [kjuː'pɪdəti][æt; ət][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
curled in a delighted smile and his eyes glisten with cupidity at the proposition
卷曲 在 一个 高兴极了 微笑 和 他的 眼睛 闪亮 和 贪婪 在 这 主张
['sænbɔːn] [wɒz; wəz] ['krɑːftɪli] [ʌn'fəʊldɪŋ] .
Sanborn was craftily unfolding .
桑伯恩 曾是 巧妙地 展开 .

如果有人能够看穿他的面具，就会看到他薄薄的嘴唇勾起一抹欣喜的微笑，眼中闪烁着贪婪的光芒，因为桑伯恩正巧妙地展开他的提议。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['ebən] [dʒɔɪs] [ə'pɪəz] .
EBEN JOYCE APPEARS .
埃本 乔伊斯 出现 .

埃本·乔伊斯出场。

['hɑːdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] ['vænɪʃd]
Hardly had the automobile containing the old man and the machinist vanished
几乎 有 这 汽车 包含 这 老的 男人 和 这 机械师 消失了
[daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [prə'kleɪmd]
down the road in a cloud of dust before a shout from the crowd proclaimed
向下 这 路 在 一个 云 的 灰尘 前 一个 喊 从 这 人群 宣布
[ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][ɪn] [saɪt] .
that the Golden Eagle was once more in sight .
那 这 金的 鹰 曾是 一次 更多的 在 视线 .

老人和机械师乘坐的汽车刚消失在扬起的尘土中，人群中就传来一声欢呼，宣告金鹰号再次出现在眼前。

[æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ][mɪə(r)] [spek] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] ,
At first a mere speck against the blue ,
在 第一的 一个 仅仅 斑点 反对 这 蓝色的 ,

起初只是蓝天中一个不起眼的小点，

[ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] [ə'sjuːmd] [ʃeɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['sɜːklɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]
she rapidly assumed shape and was soon circling above the heads of the
她 快速 假定 形状 和 曾是 很快 盘旋 多于 这 头部 的 这
['ɒnlʊkəz] ,
onlookers ,
旁观者 ,

她迅速成形，很快就盘旋在围观者的头顶上。

[hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪn] ['drəʊnɪŋ] ['stedəli] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm][dʒaɪ'gæntɪk] ['biːtl] .
her engine droning steadily , as if she had been some gigantic beetle .
她 引擎 无人机 稳步 , 作为 如果 她 有 到过 一些 巨大 甲虫 .

她的引擎发出持续不断的嗡嗡声，仿佛她是一只巨大的甲虫。

" [aɪ] [seɪ] , [fræŋk] , [ðɪs] [ɪz] ['glɔːriəs] .
" I say , Frank , this is glorious .
" 我 说 , 坦率 , 这 是 辉煌 .

“我说，弗兰克，这太棒了。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [ðæn; ðən] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['leɪdn] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['kæbɪn]
How much better she flies than when she was laden down with her cabin
如何 很多 更好的 她 苍蝇 比 什么时候 她 曾是 满载 向下 和 她 舱
[ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] .
and fittings .
和 配件 .

她现在的飞行性能比之前装载着机舱和设备时好多了。

" ['bɪli] ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] ['kɒment] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
" Billy shouted this comment at the top of his voice ,
" 比利 喊叫 这 评论 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

比利扯着嗓子喊出了这句话。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
so as to be heard by the others above the roar of the engine .
所以 作为 到 是 听到 经过 这 其他的 多于 这 吼 的 这 引擎 .

以便其他人能够盖过引擎的轰鸣声听到我的声音。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] — [spred] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]
Far below them — spread out like the figures on a carpet — they could see the
远的 以下 他们 — 传播 出去 喜欢 这 数据 在 一个 地毯 — 他们 可以 看 这
[pleɪn] ;
plain ;
清楚的 ;

在他们下方很远的地方——像地毯上的图案一样铺展开来——他们可以看到平原；

[wɪð] [ɪts] [bɪg] [kraʊd] [mæst] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['taɪni] ['fɪgəz] ['skʌtlɪŋ] [ə'baʊt]
with its big crowd massed in one corner and dozens of tiny figures scuttling about
和 它是 大的 人群 大量 在 一 角落 和 几十个 的 微小的 数据 匆匆而过 关于
[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [krɑːft] [baɪ] ['getɪŋ] [raɪt] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]
so as to get a better view of the air - craft by getting right underneath it
所以 作为 到 得到 一个 更好的 看法 的 这 空气 - 工艺 经过 获得 正确的 下 它
.
.
.

一大群人聚集在一个角落，还有几十个小身影四处奔走，以便更好地观看飞机，甚至跑到飞机正下方。

" [wɒtʃ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [skeə(r)] .
" Watch , I'm going to give them a scare .
" 手表 , 我是 去 到 给 他们 一个 吓 .

“等着瞧，我要吓唬吓唬他们。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fræŋk] [huː] [spəʊk] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
" It was Frank who spoke , and , as he did so ,
" 它 曾是 坦率 WHO 辐 , 和 , 作为 他 做过 所以 ,

“是弗兰克开口说话了，当他说话时，

[hiː; hi] [ʃʌvd] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [kən'trəʊl] - [wiːl] [pəʊst] [tɪl] [ðə; ði] [frʌnt] ['elɪveɪtɪŋ] [pleɪnz] [wɜː(r); wə(r)]
he shoved forward his control - wheel post till the front elevating planes were
他 推搡 向前 他的 控制 - 车轮 邮政 直到 这 正面 提升 飞机 是
[drɒpt] [æt; ət] [æn; ən] [ə'kjuːt] ['æŋg(ə)l] .
dropped at an acute angle .
掉落 在 一个 急性 角度 .

他将控制轮柱向前推，直到前升降舵以锐角下降。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [snæp] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There was a sharp snap as he opened the circuit and the roar of the
那里 曾是 一个 锋利的 折断 作为 他 打开 这 电路 和 这 吼 的 这
[prə'pelər] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .
propellers came to a sudden stop .
螺旋桨 来了 到 一个 突然 停止 .

他打开电路时，传来一声清脆的咔嗒声，螺旋桨的轰鸣声戛然而止。

" [gʊd] [lɔːd] , [fræŋk] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɡɑːspt] ['bɪli] ,
" Good Lord , Frank , what are you going to do ? " gasped Billy ,
" 好的 主 , 坦率 , 什么 是 你 去 到 做 ? " 倒吸一口气 比利 ,

“我的天哪，弗兰克，你打算怎么办？”比利喘着气问道。

[tuː; tə] [huːm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] [kʌt] [aʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd]
to whom floating in the air with the engine cut out was a new and
到 谁 漂浮的 在 这 空气 和 这 引擎 切 出去 曾是 一个 新的 和
['sʌmwɒt] ['terɪfaɪɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
somewhat terrifying sensation .
有些 恐怖 感觉 .

对他来说，引擎熄火后漂浮在空中是一种全新的、有点可怕的感觉。

" [glaɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Glide , " was the reply .
" 滑行 , " 曾是 这 回复 .

“滑翔，”对方回答道。

" [həʊld][ɒn] [taɪt] [naʊ] !
" Hold on tight now !
" 抓住 在 紧的 现在 !

“抓紧了！”

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [krɑːft][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪk] ['drɒpɪŋ] [rʌʃ] [ðæt] [sent][ðə; ði]
" Suddenly the great craft began to descend in a quick dropping rush that sent the
" 突然 这 伟大的 工艺 开始 到 下降 在 一个 快的 下降 匆忙 那 发送 这
[eə(r)] ['tɪŋglɪŋ] [ə'genst] ['bɪliz] [tʃiːks] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]
air tingling against Billy's cheeks as though they had been plunging through a
空气 刺痛感 反对 比利 脸颊 作为 尽管 他们 有 到过 骤降 通过 一个
['heɪlstɔːm] .
hailstorm .
冰雹 .

“突然，那艘巨大的飞行器开始快速下降，空气扑面而来，刺痛着比利的脸颊，仿佛他们正坠入一场冰雹风暴中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['bʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
There was a mighty buzzing in his ears ,
那里 曾是 一个 强大的 嗡嗡声 在 他的 耳朵 ,

他耳边嗡嗡作响，声音震耳欲聋。

[ænd; ənd] ['evri] [steɪ] [ænd; ənd]['waɪə(r)][ɒn][ðə; ði][bɪg][krɑːft] [sæŋ] [ɪts] [əʊn] [sɒŋ] ,
and every stay and wire on the big craft sang its own song ,
和 每一个 停留 和 金属丝 在 这 大的 工艺 唱 它是 自己的 歌曲 ,

大型船只上的每一根拉索和每一根钢索都在唱着自己的歌。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [rʌʃt] [θruː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][hæd; həd] [biːn]
as the wind rushed through them as if the Golden Eagle had been
作为 这 风 匆忙 通过 他们 作为 如果 这 金的 鹰 有 到过
[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [iː'əʊliən] [hɑːp] .
converted into a monster Aeolian harp .
转换 进入 一个 怪物 风成 竖琴 .

狂风呼啸而过，仿佛金雕变成了一把巨大的风琴。

[daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [drɒpt] .
Down and down they dropped .
向下 和 向下 他们 掉落 .

他们一路向下坠落。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪə(r)] [ʃɒt] ['ɪntuː] ['bɪliz] [maɪnd] .
A sudden fear shot into Billy's mind .
一个 突然 害怕 射击 进入 比利 头脑 .

比利突然感到一阵恐惧。

[wɒt] [ɪf] [fræŋk] ['kʊd(ə)nt] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'gen] ?
What if Frank couldn't start the engine again ?
什么 如果 坦率 不能 开始 这 引擎 再次 ?

如果弗兰克再次无法启动引擎怎么办?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
They would be dashed to death to a certainty .
他们 会 是 虚线 到 死亡 到 一个 肯定 .

他们肯定会被撞死。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
And now it seemed that instead of the aeroplane gliding down on the earth
和 现在 它 似乎 那 反而 的 这 飞机 滑翔 向下 在 这 地球
[ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['ʌpwəd] [wɪð] [tə'rɪfɪk] [və'lɒsəti] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
that the earth was rushing upward with terrific velocity to meet them .
那 这 地球 曾是 匆忙 向上 和 了不起 速度 到 见面 他们 .

现在看来，不是飞机滑翔着降落在地球上，而是地球以惊人的速度向上冲来迎接他们。

[dʒʌst][æz; əz] ['bɪli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ə'laʊd] [ɪn]['æktʃuəl]['terə(r)] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt]
Just as Billy was about to shout aloud in actual terror at the disaster that
只是 作为 比利 曾是 关于 到 喊 大声 在 实际的 恐怖 在 这 灾难 那
[siːmd] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
seemed unavoidable ,
似乎 不可避免的 ,

正当比利即将因这场似乎无法避免的灾难而真正惊恐地大声喊叫时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] " [klɪk] " [æz; əz] [fræŋk] [kləʊzd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɜːdʒənsi] [fʊt]
there was a sharp " click " as Frank closed the circuit with his emergency foot
那里 曾是 一个 锋利的 " 点击 " 作为 坦率 关闭 这 电路 和 他的 紧急情况 脚
['ped(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [wʌns] [mɔː(r)] .
pedal and the engine began to revolve once more .
踏板 和 这 引擎 开始 到 围绕 一次 更多的 .

随着一声清脆的“咔哒”声，弗兰克踩下紧急脚踏板，闭合了电路，发动机再次开始运转。

[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [prə'pelər] ['ʃʌvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [pʊʃ] ,
Her two propellers shoving her ahead with a mighty push ,
她 二 螺旋桨 推搡 她 前方 和 一个 强大的 推 ,

她的两台螺旋桨有力地推动着她向前，

[ðə; ði][bɪg] ['eərəpleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃuːt] ['ʌpwədz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['swɪŋɪŋ] [ɑːk] .
the big aeroplane began to shoot upwards again in a long swinging arc .
这 大的 飞机 开始 到 射击 向上 再次 在 一个 长的 摇摆 弧 .

那架大型飞机再次开始向上俯冲，划出一道长长的弧线。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɒpt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .
She had dropped to within twenty feet of the ground .
她 有 掉落 到 之内 二十 脚 的 这 地面 .

她已经下降到离地面不到二十英尺的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][heə(r)] - ['reɪzɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] ['skætəd] [ɪn]['terə(r)] ,
It was a hair - raising feat and the crowd that had scattered in terror ,
它 曾是 一个 头发 - 提高 特技 和 这 人群 那 有 疏散 在 恐怖 ,

这是一项惊心动魄的壮举，惊恐万分的民众四散奔逃。

[æz; əz][ðə; ði]['mɒnstə(r)][krɑːft][bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] , ['kwɪkli] [ˌriːə'sembld] [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ]
as the monster craft bore down on them , quickly reassembled and sent up a
作为 这 怪物 工艺 钻孔 向下 在 他们 , 迅速地 重新组装 和 发送 向上 一个
[tʃɪə(r)] .
cheer .
欢呼 .

当那艘巨型飞船向他们逼近时，他们迅速重新组装起来，并发出欢呼声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] ['heviə] [skaʊl] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][hə'bɪtʃuəl] [fraʊn] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
There was an even heavier scowl than his habitual frown on the face of
那里 曾是 一个 甚至 较重 皱眉头 比 他的 习惯性的 皱眉 在 这 脸 的
- [æz; əz] ,
Malvoise as ,
- 作为 ,

马尔沃伊斯脸上的愁容比他平日里那副愁眉苦脸的模样还要浓重。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'peəz] [ɒn][ðə; ði] ['endʒɪn] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]
having completed his repairs on the engine that had caused him to make such
拥有 完全的 他的 维修 在 这 引擎 那 有 导致 他 到 制作 这样的
[æn; ən] [ə'brʌpt] [dɪ'sent] ,
an abrupt descent ,
一个 突然 下降 ,

他完成了对导致他飞机突然下降的发动机的维修工作后，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)] .
he prepared to go up once more .
他 准备 到 去 向上 一次 更多的 .

他准备再次上去。

" [sækr] !
" Sacre !
" 圣洁 !

“神圣！

" [hiː; hi] ['mʌtə] ,
" he muttered ,
" 他 低声说道 ,

他喃喃自语道：

" [ðəʊz] [pɪgz][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [get][ðə; ði][kʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]
" those pigs of American boys would certainly get the cup if it wasn't for my
" 那些 猪 的 美国人 男孩们 会 当然 得到 这 杯子 如果 它 不是 为了 我的
['fɔːsaɪt] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ə'genst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
foresight in providing against such an emergency .
远见 在 提供 反对 这样的 一个 紧急情况 .

“如果不是我未雨绸缪，未雨绸缪，那些美国男孩肯定会赢得奖杯。”

" [ðə; ði] [kraʊd] ['skæmpə] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['frentʃmənz] [saɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
" The crowd scampered across the field to the Frenchman's side as it was
" 这 人群 四处逃窜 穿过 这 场地 到 这 法国人的 边 作为 它 曾是
[siːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][eə(r)] [ə'gen] ,
seen he was about to take the air again ,
已见 他 曾是 关于 到 拿 这 空气 再次 ,

“当人们看到法国人又要起跳时，人群迅速涌过球场，来到他身边。”

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌvɒlən'tiəz] [leɪd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [freɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][ænd; ənd] [held]
and a dozen volunteers laid on to the rear frames of his craft and held
和 一个 打 志愿者 铺设 在 到 这 后部 框架 的 他的 工艺 和 握住
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [waɪl] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
her back while he started the engine .
她 后退 尽管 他 开始 这 引擎 .

十几名志愿者趴在他的船尾框架上，按住船身，让他启动引擎。

[ðə; ði] ['frentʃmən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] [glʌvz] [wɪð] [keə(r)] .
The Frenchman took his seat with deliberation and adjusted his gloves with care .
这 法国人 采取 他的 座位 和 审议 和 调整 他的 手套 和 关心 .

法国人沉着地坐下，仔细地整理了一下手套。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈiːzi]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ˈfeəli]	[ˈrevəl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌædməˈreɪʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[ɪkˈsaɪtɪd]	.
It	**was**	**easy**	**to**	**see**	**that**	**he**	**fairly**	**reveled**	**in**	**the**	**admiration**	**he**	**excited**	**.**
它	曾是	简单的	到	看	那	他	相当	揭示	在	这	钦佩	他	兴奋的	.

不难看出，他非常享受人们对他的钦佩之情。

[dʒʌst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈfrentʃmən]	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[hɪz; ɪz]	[ˈendʒɪn]	,
Just	**as**	**the**	**Frenchman**	**was**	**about**	**to**	**start**	**his**	**engine**	**,**
只是	作为	这	法国人	曾是	关于	到	开始	他的	引擎	,

就在法国人准备发动引擎的时候，

[prɪˈpærət(ə)ri]	[tuː; tə]	[ˈɡɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːd]	[tuː; tə]	[let]	[ɡəʊ]	,
preparatory	**to**	**giving**	**the**	**word**	**to**	**let**	**go**	**,**
预备	到	给予	这	单词	到	让	去	,

在发出放手的指令之前，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ʃaʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[ænd; ənd]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	:
there	**was**	**a**	**shout**	**from**	**the**	**crowd**	**and**	**cries**	**of**	**:**
那里	曾是	一个	喊	从	这	人群	和	哭泣	的	:

人群中传来一阵喊叫声和呼喊声：

"	[let]	[hɪm]	[θruː]	.	"
"	**Let**	**him**	**through**	**.**	**"**
"	让	他	通过	.	"

“让他过去。”

"	[nəʊ]	,	[kiːp]	[hɪm]	[aʊt]	.	"
"	**No**	**,**	**keep**	**him**	**out**	**.**	**"**
"	不	,	保持	他	出去	.	"

“不行，别让他进来。”

"	[huː]	[ɪz]	[hiː; hi]	,	[ˈenihaʊ]	?	"
"	**Who**	**is**	**he**	**,**	**anyhow**	**?**	**"**
"	WHO	是	他	,	无论如何	?	"

“他到底是谁？”

"	[ɔː]	,	[hiːz]	[æn; ən]	[əʊld]	[mæn]	;	[let]	[hɪm]	[ɡet]	[θruː]	.	"
"	**Aw**	**,**	**he's**	**an**	**old**	**man**	**;**	**let**	**him**	**get**	**through**	**.**	**"**
"	啊	,	他是	一个	老的	男人	;	让	他	得到	通过	.	"

“哎呀，他年纪大了，让他过去吧。”

"	[hiːz]	[ˈkreɪzi]	.	"
"	**He's**	**crazy**	**.**	**"**
"	他是	疯狂的	.	"

“他疯了。”

"	[nəʊ]	,	[hiː; hi]	[ˈɪz(ə)nt]	.	"
"	**No**	**,**	**he**	**isn't**	**.**	**"**
"	不	,	他	不是	.	"

“不，他不是。”

"	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[nɒt]	[ˈkreɪzi]	,	"	[keɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃrɪl]	,	[krækt]	[vɔɪs]	,	"	[ənˈles]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[wɪð]	[maɪ]	[rɒŋ, rɔːŋ]	.
"	**I**	**am**	**not**	**crazy**	**,**	**"**	**came**	**in**	**a**	**shrill**	**,**	**cracked**	**voice**	**,**	**"**	**unless**	**it**	**is**	**with**	**my**	**wrongs**	**:**
"	我	是	不是	疯狂的	,	"	来了	在	一个	尖锐	,	裂纹	嗓音	,	"	除非	它	是	和	我的	错误	.

“我没疯，”一个尖锐、沙哑的声音说道，“除非我因自己的过错而疯了。”

"	-	[lʊkt]	[ʌp]	[ˈkwɪkli]	.
"	**Malvoise**	**looked**	**up**	**quickly**	**.**
"	-	看起来	向上	迅速地	.

马尔沃伊斯猛地抬起头。

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [lɒŋ] ,
He saw an old man with long ,
他 锯 一个 老的 男人 和 长的 ,

他看到一个老人，长着长长的……

['fləʊɪŋ] [greɪ] [heə(r)][ænd; ənd] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæbiɪst] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [hɪm] .
flowing gray hair and clothes of the shabbiest making his way toward him .
流动 灰色的 头发 和 衣服 的 这 最邋遢的 制作 他的 方式 朝向 他 .

一头飘逸的灰发和破烂的衣服正向他走来。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] ,
Close behind followed a young woman of unusual beauty ,
关闭 在后面 随后 一个 年轻的 女士 的 异常 美丽 ,

紧随其后的是一位容貌绝美的年轻女子。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [in'devə] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['fɜːðə(r)] .
who seemed to be endeavoring to stop the aged man from going further .
WHO 似乎 到 是 努力 到 停止 这 老年人 男人 从 去 更远 .

他们似乎在试图阻止老人继续往前走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'streɪnd] .
But he was not to be restrained .
但 他 曾是 不是 到 是 克制 .

但他不会被束缚。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [straɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌzəd] ,
In a few strides he was at the side of the Buzzard ,
在 一个 很少 步幅 他 曾是 在 这 边 的 这 秃鹰 ,

几步之后，他就到了秃鹰身边。

[ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [wɪð] ['pɪəsɪŋ] [aɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] ['eɪvi,eɪtərz] [feɪs] .
and gazing with piercing eyes into the French aviator's face .
和 凝视 和 冲孔 眼睛 进入 这 法语 飞行员的 脸 .

她目光锐利地盯着那位法国飞行员的脸。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [əʊld][mæn] ? " [ɑːskt] - ['ʃɑːpli] .
" Well , what do you want , old man ? " asked Malvoise sharply .
" 出色地 , 什么 做 你 想 , 老的 男人 ? " 问 - 尖锐地 .

“老头，你到底想干什么？”马尔沃伊斯厉声问道。

" [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʌzəd] [ɪz][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] , [maɪ] [dɪ'zaɪn] ,
" I want the world to know that the Buzzard is my invention , my design ,
" 我 想 这 世界 到 知道 那 这 秃鹰 是 我的 发明 , 我的 设计 ,

“我想让全世界都知道，秃鹰直升机是我的发明，我的设计，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][maɪ] [breɪn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tɒp] - [pleɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lændɪŋ] [wiːlz] ; "
the child of my brain from her top - plane to her landing wheels ; "
这 孩子 的 我的 脑 从 她 顶部 - 飞机 到 她 降落 车轮 ; "
[ʃril] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
shrilled the old man ,
尖锐的 这 老的 男人 ,

“她是我脑海中的孩子，从她的机舱顶部到起落架;”老人尖声说道。

[huː] [siːmd] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
who seemed beside himself with excitement .
WHO 似乎 旁 他自己 和 激动 .

他看起来兴奋得不知所措。

" ['fɑːðə(r)] , [duː; də][biː; bi] [kɑːm] , [ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , " [in'triːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
" Father , do be calm , I beg of you , " entreated the young woman .
" 父亲 , 做 是 冷静的 , 我 求 的 你 , " 恳求 这 年轻的 女士 .

“父亲，请您冷静下来，”年轻女子恳求道。

" [kɑːm] , [tʃaɪld] !
" Calm , child !
" 冷静的 , 孩子 !

“冷静点，孩子！”

[haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi][kɑːm] [wen] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [rɔb] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
how can I be calm when I realize that I have been robbed of the work of
如何 能 我 是 冷静的 什么时候 我 意识到 那 我 有 到过 被抢劫 的 这 工作 的
[j'iəz] [baɪ][ðə; ði] ['krɑːftinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][mæn] ,
years by the craftiness of this old man ,
年 经过 这 狡猾 的 这 老的 男人 ,

当我意识到自己多年的心血被这个老头的狡猾伎俩窃取时，我怎能保持冷静?

[bɑːr] ? "
Barr ? "
巴尔 ? "

巴尔?

" [hʌʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['frentʃmən] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] [vɔɪst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Hush ! " exclaimed the Frenchman , as the old man voiced the name of his
" 嘘 ! " 惊呼 这 法国人 , 作为 这 老的 男人 配音 这 姓名 的 他的
[ɪm'plɔɪə(r)] ,
employer ,
雇主 ,

“嘘！”法国人惊呼道，因为老人正要说出他雇主的名字。

" [doʊnt] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] .
" don't talk so loud .
" 不 讲话 所以 大声 .

“别那么大声说话。”

[ai] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
I know who you are now .
我 知道 WHO 你 是 现在 .

我现在知道你是谁了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ebən] [dʒɔɪs] , [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] . "
You are Eben Joyce , the inventor . "
你 是 埃本 乔伊斯 , 这 发明者 . "

你是发明家埃本·乔伊斯。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] ,
" Yes , I am , " replied the old man in a lower voice ,
" 是的 , 我 是 , " 回复 这 老的 男人 在 一个 降低 嗓音 ,

“是的，我是，”老人低声回答道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kjʊəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ]
for he too saw that the more curious members of the crowd were pressing
为了 他 也 锯 那 这 更多的 好奇的 成员 的 这 人群 是 紧迫
[səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
so close to them that every word of their conversation must have been
所以 关闭 到 他们 那 每一个 单词 的 他们的 对话 必须 有 到过
['ɔːdəbl] .
audible .
可听见的 .

因为他也看到，人群中那些比较好奇的人挤得离他们很近，以至于他们谈话的每一个字都一定能听得一清二楚。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['ebən] [dʒɔɪs] ,
" I am indeed Eben Joyce ,
" 我 是 的确 埃本 乔伊斯 ,

“我确实是埃本·乔伊斯，

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn'ventə(r)][frɒm; frəm] [huːm] ['luːθə(r)] [bɑːr] [baɪ] ['trɪkəri] [sɪ'kjʊəd] [maɪ] ['wɜːkɪŋ]
the unfortunate inventor from whom Luther Barr by trickery secured my working
这 不幸 发明者 从 谁 路德 巴尔 经过 诡计 安全 我的 在职的
['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ˌspesɪfɪ'keɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʌzəd] .
drawings and specifications for the Buzzard .
图画 和 规格 为了 这 秃鹰 .

这位不幸的发明家被卢瑟·巴尔用诡计骗取了我的秃鹰战斗机的工作图纸和规格说明。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɔːltri] [faɪv] ['hʌndrəd] [ai][səʊld][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt]
For a paltry five hundred I sold them all to him on the understanding that
为了 一个 微不足道 五 百 我 卖 他们 全部 到 他 在 这 理解 那
[ai][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .
I was to have a share in the business .
我 曾是 到 有 一个 分享 在 这 商业 .

我以区区五百元的价格把它们全部卖给了他，条件是我要拥有他生意的一部分股份。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [m'ɪliənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [m'ɪliənz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][sent]
There will be millions in it — millions in it for him , but not a cent
那里 将要 是 百万 在 它 — 百万 在 它 为了 他 , 但 不是 一个 中心
[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
for me ;
为了 我 ;

他将从中获利数百万美元——他将获利数百万美元，但我一分钱也得不到；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'griːmənt] [ðæt] [ai] ['fuːlɪʃli] [saɪnd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [klɔːz] [ðæt] [ri'zain] [ɔːl][maɪ]
for the agreement that I foolishly signed contains a clause that resigns all my
为了 这 协议 那 我 愚蠢地 签名 包含 一个 条款 那 辞职 全部 我的
['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['bʌzəd] .
interest in the Buzzards .
兴趣 在 这 秃鹰 .

因为我愚蠢地签署的协议中有一项条款，该条款放弃了我对秃鹰队的所有权益。

[fuːl] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] , [ɪn][maɪ] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['trɪkəri] ,
Fool that I was , in my lack of knowledge of business trickery ,
傻子 那 我 曾是 , 在 我的 缺少 的 知识 的 商业 诡计 ,

我真是个傻瓜，对商业伎俩一无所知。

[ai][dɪd][nɒt] ['riːəlaɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['kʌnɪŋli] - ['wɜːdɪd] ['sentəns] [ment] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
I did not realize what the cunningly - worded sentence meant till it was too late .
我 做过 不是 意识到 什么 这 狡猾地 - 措辞 句子 意思是 直到 它 曾是 也 晚的 .

直到为时已晚，我才意识到这句措辞巧妙的句子意味着什么。

[ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [dets] , [ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ai] [naʊ] [feɪs]
The five hundred went to pay my debts , and my daughter and I now face
这 五 百 去 到 支付 我的 债务 , 和 我的 女儿 和 我 现在 脸
[stɑː'veɪʃ(ə)n] . "
starvation . "
饥饿 . "

那五百块钱用来还债了，现在我和女儿面临饿死的危险。

" [wel] , [ðæts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['bruːt(ə)l][rɪ'plaɪ] .
" Well , that's none of my business , " was the brutal reply .
" 出色地 , 那就是 没有任何 的 我的 商业 , " 曾是 这 野蛮 回复 .

“那不关我的事，”对方冷酷地回答道。

" [ai] ['sɪmpli] [ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['bʌzəd] , [nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
" I simply am here to drive the Buzzards , not to talk about them . "
" 我 简单地 是 这里 到 驾驶 这 秃鹰 , 不是 到 讲话 关于 他们 . "

“我来这里只是为了驾驶秃鹰直升机，而不是为了谈论它们。”

" [wɒt] ! " ['stæmə] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" What ! " stammered the old man ,
" 什么 ! " 结结巴巴 这 老的 男人 ,

“什么！”老人结结巴巴地说。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['pɪti] [ɒn][ˌjuː 'es][nɔː(r)]['iːv(ə)n][də'rekt] [weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd]['luːθə(r)] [bɑːr] [ɪf]
" will you have no pity on us nor even direct where we may find Luther Barr if
" 将要 你 有 不 遗憾 在 我们 也不 甚至 直接的 在哪里 我们 可能 寻找 路德 巴尔 如果
[hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊndz] ? "
he is on the grounds ? "
他 是 在 这 理由 ? "

“你们难道一点都不怜悯我们，甚至连告诉我们如果卢瑟·巴尔在营地里该去哪里找他都不行吗？”

" [ai] [kænt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɒn][juː; jʊ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] ,
" I can't waste any time on you , I tell you , " cried the Frenchman ,
" 我 不能 浪费 任何 时间 在 你 , 我 告诉 你 , " 哭 这 法国人 ,

“我告诉你，我没时间在你身上浪费！”法国人喊道。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['skænɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] , [weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [mə'nuːvərɪŋ] [ɪn] ['sɜːklz]
his eye scanning the sky , where the Golden Eagle was maneuvering in circles
他的 眼睛 扫描 这 天空 , 在哪里 这 金的 鹰 曾是 机动 在 界
[ænd; ənd] [swuːp] .
and swoops .
和 俯冲 .

他的目光扫过天空，只见金雕正在空中盘旋俯冲。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , " [went] [ɒn] - ,
" Moreover , " went on Malvoise ,
" 而且 , " 去 在 - ,

“此外，”马尔沃伊斯继续说道，

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [bɑːrz] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" I should not advise you to mention Barr's name as the manufacturer of the
" 我 应该 不是 建议 你 到 提到 巴尔的 姓名 作为 这 制造商 的 这
['bʌzəd] .
Buzzards .
秃鹰 .

“我不建议你提及巴尔是秃鹰的制造商。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] [ɒn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [nəʊn]
He has a business deal on in which it is important he should not be known
他 有 一个 商业 交易 在 在 哪个 它 是 重要的 他 应该 不是 是 已知
[æz; əz][æn; ən] ['eərəpleɪn] ['spekjuleɪtə(r)] .
as an aeroplane speculator .
作为 一个 飞机 投机者 .

他正在进行一项商业交易，其中一项重要条件是他不能被认为是飞机投机者。

[ɪf] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['siːkrəts] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt]
If he learns that you are giving his secrets away , he will make it hot
如果 他 学习 那 你 是 给予 他的 秘密 离开 , 他 将要 制作 它 热的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
for you ,
为了 你 ,

如果他发现你泄露了他的秘密，他会对你产生强烈的欲望。

[ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
I can tell you .
我 能 告诉 你 .

我可以告诉你。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] ['belˌvjuː] ['jestədeɪ] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ? "

You were sent to Bellevue yesterday , were you not ? "

你 是 发送 到 贝尔维尤 昨天 , 是 你 不是 ? "

你昨天被送往贝尔维尤医院了，对吧?

" [ai][wɒz; wəz] — [jes] , " ['pɪtɪfəli] [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [rɪ'liːst] ,

" I was — yes , " pitifully cried the old man , " but I was at once released ,

" 我 曾是 — 是的 , " 可怜地 哭 这 老的 男人 , " 但 我 曾是 在 一次 发布 ,

“我当时——是的,”老人可怜兮兮地哭喊道，“但我立刻就被释放了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑːktərz] [huː] [hɜːd] [maɪ]

and it was with money given me by one of the doctors who heard my

和 它 曾是 和 钱 给定 我 经过 一 的 这 医生 WHO 听到 我的

['stɔːri][ænd; ənd] ['piti] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][faɪnd]['luːθə(r)] [bɑːr]

story and pitied me that I came down here to - day to find Luther Barr

故事 和 可怜的 我 那 我 来了 向下 这里 到 - 天 到 寻找 路德 巴尔

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] — [ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [lɔː] [hiː; hi] [əʊz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] — ['weðə(r)] [ai][kʊd; kəd][nɒt]

and see whether — although in law he owes me nothing — whether I could not

和 看 无论 — 虽然 在 法律 他 欠款 我 没有什么 — 无论 我 可以 不是

[pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə][æt; ət] [liːst] [gɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wʊlf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

persuade him to at least give me something to keep the wolf from the

说服 他 到 在 至少 给 我 某物 到 保持 这 狼 从 这

[dɔː(r)] [tɪl] [ai][hæv; həv] [pə'fektɪd] [maɪ] [njuː] [ˌɔːtə'mætɪk] ['bælənsɪŋ] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][eə(r)] - [krɑːft] .

door till I have perfected my new automatic balancing device for air - craft .

门 直到 我 有 完善 我的 新的 自动的 平衡 设备 为了 空气 - 工艺 .

今天，我带着一位听了我的故事并同情我的医生给我的钱来到这里，寻找卢瑟·巴尔，看看——尽管从法律上讲他并不欠我什么——我是否能说服他至少给我一些东西，让我能勉强维持生计，直到我完善我的新型飞机自动平衡装置。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði][əʊld] [mænz] [aɪz] ['kɪnd(ə)ld] [wɪð] [praɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [hiː; hi]

" As he spoke , the old man's eyes kindled with pride at the achievement he

" 作为 他 辐 , 这 老的 男人的 眼睛 点燃 和 自豪 在 这 成就 他

[həʊpt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

hoped to accomplish .

希望 到 完成 .

“说话间，老人眼中闪烁着自豪的光芒，因为他希望取得成就。”

[hiː; hi] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['rægɪd] [kəʊt] - [sliːv] .

He shook off the touch of his daughter's hand on his ragged coat - sleeve .

他 摇晃 离开 这 触碰 的 他的 女儿的 手 在 他的 破烂不堪 外套 - 袖子 .

他甩开了女儿的手，躲开了她触碰他破旧外套袖子的手。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪndlɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [k'eəz] [ænd; ənd]

In his kindling enthusiasm he seemed to have forgotten his cares and

在 他的 引火物 热情 他 似乎 到 有 被遗忘的 他的 关心 和

[æŋ'zaiətiz] .

anxieties .

焦虑 .

他热情高涨，似乎忘记了烦恼和焦虑。

" [əʊ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ['iːgəli] ,

" Oh , sir , " he went on eagerly ,

" 哦 , 先生 , " 他 去 在 急切地 ,

“哦，先生,”他急切地继续说道，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [naʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈredi] [ænd; ənd] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] .
" it would take very little money now before the invention is ready and if Mr .
" 它 会 拿 非常 小的 钱 现在 前 这 发明 是 准备好 和 如果 先生 .
[bɑːr] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [ai] [wʊd] [ˈglædli] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈprəʊsiːdz]
Barr could find it in his heart to help me I would gladly share the proceeds
巴尔 可以 寻找 它 在 他的 心 到 帮助 我 我 会 乐意 分享 这 收益
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

“在发明完成之前，现在只需要很少的钱，如果巴尔先生能发发慈悲帮助我，我将很乐意与他分享收益。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˈniːdɪd] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [eə(r)] - [krɑːft] [ænd; ənd] — "
It is the most needed improvement of the age for air - craft and — "
它 是 这 最多 需要 改进 的 这 年龄 为了 空气 - 工艺 和 — "

这是航空时代最迫切需要的改进——

" [əʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ɔːl] [ˈkreɪzi] [ɪnˈventər] , " [ˈbruːtəli] [blə:t] [aʊt] - ,
" Oh , you are like all crazy inventors , " brutally blurted out Malvoise ,
" 哦 , 你 是 喜欢 全部 疯狂的 发明家 , " 残酷地 脱口而出 出去 - ,

“哦，你们都跟那些疯狂的发明家一样,”马尔沃伊斯粗暴地脱口而出。

" [ˈevri] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ˈentəz] [jɔː(r); jə(r)] [krækt] [breɪn] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪmˈpruːvmənt]
" every idea that enters your cracked brain you think is the greatest improvement
" 每一个 主意 那 进入 你的 裂纹 脑 你 思考 是 这 最 改进
[ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] ,
of the age ,
的 这 年龄 ,

“你那颗破碎的大脑里冒出的每一个想法，你都认为是这个时代最伟大的进步。”

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
as you say .
作为 你 说 .

正如你所说。

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈvenʃnz] [biː; bi] [ˈeniweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bæk] [ðem; ðəm] [ʌp] —
What good would your inventions be anyway without money to back them up —
什么 好的 会 你的 发明 是 反正 没有 钱 到 后退 他们 向上 —
[ðeid] [ˈəʊnli] [biː; bi] [dʒʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skræp] [paɪl] .
they'd only be junk for the scrap pile .
他们会 仅有的 是 垃圾 为了 这 废料 桩 .

如果没有资金支持，你的发明又有什么用呢？它们只会沦为废品。

" [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [bɪˈgæn] [hɪz; ɪz] [rʌf] [spiːtʃ] ,
" The old man's eyes filled with tears as the Frenchman began his rough speech ,
" 这 老的 男人的 眼睛 已填 和 眼泪 作为 这 法国人 开始 他的 粗糙的 演讲 ,

“当法国人开始他那粗犷的演讲时，老人的眼中充满了泪水。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lʊk] [ɪn] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒd] [ˈræpɪdli] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [əˈmeɪzd] [ˈæŋgə(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
but the look in them changed rapidly to one of amazed anger as the
但 这 看 在 他们 已更改 快速 到 一 的 惊叹 愤怒 作为 这
[ˈeɪvieɪtə(r)] [kənˈtɪnjuːd] .
aviator continued .
飞行员 持续 .

但随着飞行员继续飞行，他们脸上的表情迅速变成了惊讶和愤怒。

[ˈdrɔːɪŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ]
Drawing himself up to his full height the old man seemed about to launch a
绘画 他自己 向上 到 他的 满的 高度 这 老的 男人 似乎 关于 到 发射 一个
[təˈrɪfɪk] [dɪˌnʌnsiˈeɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [ˌɪntəˈviːnd] .
terrific denunciation at the other when his daughter once more intervened .
了不起 谴责 在 这 其他 什么时候 他的 女儿 一次 更多的 介入 .

老人挺直身子，似乎要对对方进行一番激烈的谴责，这时他的女儿再次出面制止了他。

" [kʌm] , ['fɑːðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][geɪn] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] .

" Come , father , " she said gently , " we shall gain nothing by remaining here .

" 来 , 父亲 , " 她 说 轻轻地 , " 我们 将 获得 没有什么 经过 其余的 这里 .

“来吧，父亲，”她温柔地说，“我们留在这里没有任何好处。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɒb] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑːr]

You have been robbed of your invention and it is evident that Mr . Barr

你 有 到过 被抢劫 的 你的 发明 和 它 是 明显 那 先生 . 巴尔

[miːnz] [tuː; tə][əd'hɪə(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪk] [kɔːl] ['bɪznəs] ['meθədz] .

means to adhere closely to what he and his like call business methods .

方法 到 粘着 密切 到 什么 他 和 他的 喜欢 称呼 商业 方法 .

你的发明被窃取了，很明显，巴尔先生打算严格遵守他和他的同类所谓的商业手段。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] —

Come , let us get back to the city and —

来 , 让 我们 得到 后退 到 这 城市 和 —

走吧，我们回城里去——

" [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] - .

" Her words were cut short by a shout from Malvoise .

" 她 字 是 切 短的 经过 一个 喊 从 - .

“她的话被马尔沃伊斯的一声喊叫打断了。”

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn][kʊd; kəd] [step] [bæk] [aʊt]

He started up his engine suddenly and before the old man could step back out

他 开始 向上 他的 引擎 突然 和 前 这 老的 男人 可以 步 后退 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

of the way ,

的 这 方式 ,

他突然发动了引擎，还没等老人退到一边，

[ðə; ði] ['helpər] , ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] , [let][gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

the helpers , taken by surprise , let go of the rear structure to which they had

这 助手 , 已采取 经过 惊喜 , 让 去 的 这 后部 结构 到 哪个 他们 有

[biːn] ['klɪŋɪŋ] .

been clinging .

到过 依恋 .

救援人员猝不及防，松开了他们一直抓着的后部结构。

" [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [weɪ] ! " [jeld] - ,

" Out of my way ! " yelled Malvoise ,

" 出去 的 我的 方式 ! " 大喊 - ,

“让开！”马尔沃伊斯喊道。

[æz; əz] [laɪk] [sʌm; səm][hjuːdʒ] ['dʒʌgənɔːt] [ðə; ði] [blæk] ['eərəpleɪn] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][əʊld]['ebən] [dʒɔɪs] .

as like some huge juggernaut the black aeroplane bore down on old Eben Joyce .

作为 喜欢 一些 巨大的 巨无霸 这 黑色的 飞机 钻孔 向下 在 老的 埃本 乔伊斯 .

那架黑色飞机就像一辆巨大的战车，朝着老埃本·乔伊斯猛扑过来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .

But the warning came too late .

但 这 警告 来了 也 晚的 .

但警告来得太晚了。

[ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] [kraɪ][ɒv; əv] :

A horrified cry of :

一个 惊恐万分 哭 的 :

一声惊恐的尖叫：

" [hiːz] [kɪld] ! " [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,

" He's killed ! " went up from the crowd ,

" 他是 被杀 ! " 去 向上 从 这 人群 ,

“他被杀了！”人群中有人喊道。

[æz; əz][ðə; ði][end][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] [strʌk] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [nɒkt] [hɪm][ɒn]
as the end of one of the planes struck the old man and knocked him on
作为 这 结尾 的 一 的 这 飞机 击 这 老的 男人 和 敲门 他 在
[tuː; tə][ðə; ði][grɑːs] [wɪð] ['kræʃɪŋ] [fɔːs] .
to the grass with crashing force .
到 这 草 和 崩溃 力量 .

其中一架飞机的尾部撞到了老人，猛烈的撞击力将他撞倒在草地上。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ʃriːk] [ə'laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['æksɪdənt][ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
His daughter shrieked aloud as she saw the accident and rushed to her
他的 女儿 尖叫 大声 作为 她 锯 这 事故 和 匆忙 到 她
['fɑː.ðərz] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['bʌzəd] [swept] [ɒn] .
father's side as the Buzzard swept on .
父亲的 边 作为 这 秃鹰 扫荡 在 .

他的女儿看到事故后大声尖叫，冲到父亲身边，而秃鹰直升机则呼啸而过。

[əʊld]['mɪstə(r)] . [dʒɔɪs] [leɪ] ['veri] [stɪl] .
Old Mr . Joyce lay very still .
老的 先生 . 乔伊斯 躺 非常 仍然 .

老乔伊斯先生一动不动地躺着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [gæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [weə(r)] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] .
There was a deep gash in his head where the aeroplane had struck him .
那里 曾是 一个 深的 伤口 在 他的 头 在哪里 这 飞机 有 击 他 .

他的头部被飞机撞击后留下了一道很深的伤口。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeə(r)] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] .
In the midst of the excitement there fell over the crowd a dark shadow .
在 这 中间 的 这 激动 那里 跌倒 超过 这 人群 一个 黑暗的 阴影 .

人群中突然笼罩起一片阴影。

['evribɒdi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [raɪt] [ə'bʌv]
Everybody looked up to see what had caused it , and there , right above
大家 看起来 向上 到 看 什么 有 导致 它 , 和 那里 , 正确的 多于
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

所有人都抬头去看发生了什么事，只见就在他们头顶上方，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
was the Golden Eagle .
曾是 这 金的 鹰 .

那是金雕。

[fræŋk][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [wɒt]
Frank had seen the crowd and driven the aeroplane above it to see what
坦率 有 已见 这 人群 和 驱动 这 飞机 多于 它 到 看 什么
[wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
was the matter .
曾是 这 事情 .

弗兰克看到了人群，便驾驶飞机飞到人群上方，想看看发生了什么事。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['eərəpleɪn] [glaidid] ['graʊndwərd] [ænd; ənd]['lændɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]
The next minute the great aeroplane glided groundward and landed within a few
这 下一个 分钟 这 伟大的 飞机 滑翔 地面 和 登陆 之内 一个 很少
[fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .
feet of the crowd .
脚 的 这 人群 .

下一分钟，这架巨大的飞机滑翔着向地面降落，距离人群只有几英尺远。

[ðə; ði] [pres] [meɪd] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːgəlz] [ˈɔkjuːpənts] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
The press made way as the Eagle's occupants hastened to the side of the
这 按 制成 方式 作为 这 老鹰的 居住者 加快 到 这 边 的 这
[ˈwuːndɪd] [mæn] .
wounded man .
受伤 男人 .

记者们让开路，鹰号上的乘客们迅速跑到受伤男子身边。

" [hɪə(r)] , [ˈhæri] , [hɪə(r)] , [ˈbɪli] , [ˈkæri] [hɪm][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ʃed] [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm] [ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
" Here , Harry , here , Billy , carry him to our shed and lay him on one of the
" 这里 , 哈里 , 这里 , 比利 , 携带 他 到 我们的 棚 和 躺 他 在 一 的 这
[kɒts] ,
cots ,
婴儿床 ,

“来，哈里，来，比利，把他抬到我们的棚子里，放在其中一张小床上。”

" [kəˈmɑːnd] [fræŋk] .
" commanded Frank .
" 命令 坦率 .

“弗兰克命令道。”

" [aɪl] [tel] [ˌelˈiː][blæŋk][tuː; tə] [get] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈməʊtə(r)][ˈsaɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈhʌri] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdɒktə(r)] .
" I'll tell Le Blanc to get on his motor cycle and hurry back with a doctor .
" 患病的 告诉 乐 布兰克 到 得到 在 他的 发动机 循环 和 匆忙 后退 和 一个 医生 .

“我会告诉勒布朗骑上摩托车，赶紧带个医生回来。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ðə; ði] [ʌnˈkɒnʃəs] [mæn] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈiːgəlz]
" The boys picked the unconscious man up and carried him to the Golden Eagle's
" 这 男孩们 挑选 这 无意识 男人 向上 和 携带 他 到 这 金的 老鹰的
[ʃed] .
shed .
棚 .

“男孩们把昏迷不醒的男子抬了起来，带到了金鹰的棚子里。

[hɪz; ɪz][ˈpɪtɪf(ə)l][ɪˌmeɪsiˈeɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðeə(r)][tɑːsk][æn; ən] [ˈiːzi] [wʌn] .
His pitiful emaciation made their task an easy one .
他的 可怜 消瘦 制成 他们的 任务 一个 简单的 一 .

他骨瘦如柴，令人心酸，这使得他们的任务变得轻而易举。

[ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] [rɪˈdjuːst] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈskelɪt(ə)n] .
The unfortunate old man was reduced almost to a skeleton .
这 不幸 老的 男人 曾是 减少 几乎 到 一个 骨骼 .

这位不幸的老人几乎瘦成了皮包骨。

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈebən] [ˈdʒɔɪsɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [klɑːsp, klæsp]
" Oh , thank you so much , sir , " exclaimed Eben Joyce's daughter , clasping
" 哦 , 感谢 你 所以 很多 , 先生 , " 惊呼 埃本 乔伊斯的 女儿 , 紧握
[hɜː(r); hə(r)][hændz] [ˈgreɪtfəli] ,
her hands gratefully ,
她 双手 感激不尽 ,

“哦，太感谢您了，先生！”埃本·乔伊斯的女儿激动地说道，双手紧紧握在一起，感激涕零。

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈbædli] [hɜːt] , [duː; də][juː; jʊ] ? "
you — you don't think that he is badly hurt , do you ? "
你 — 你 不 思考 那 他 是 糟糕 伤害 , 做 你 ? "

你——你不认为他伤得很重，对吧?

" [waɪ] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈnɑːsti] [kʌt] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [ˈheɪstɪli] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Why , he has a nasty cut , " replied Frank , who had hastily examined it ,
" 为什么 , 他 有 一个 可恶的 切 , " 回复 坦率 , WHO 有 草草 检查 它 ,

“哎呀，他伤口很深，”弗兰克匆匆查看了一下后回答道。

"	[bʌt; bət]	[ai]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fleʃ]	[wuːnd]	.
"	**but**	**I**	**think**	**it**	**is**	**only**	**a**	**flesh**	**wound**	**.**
"	但	我	思考	它	是	仅有的	一个	肉	伤口	.

但我认为这只是皮外伤。

[hiːl]	[pʊl]	[θruː]	,	['nevə(r)]	[fɪə(r)]	.
He'll	**pull**	**through**	**,**	**never**	**fear**	**.**
地狱	拉	通过	,	绝不	害怕	.

他会挺过来的，别担心。

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	['relətɪv]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	,	[mɪs]	?	"
You	**are**	**a**	**relative**	**of**	**his**	**,**	**miss**	**?**	**"**
你	是	一个	相对的	的	他的	,	错过	?	"

小姐，您是他的亲戚吗?

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	[gɜːl]	.
"	**I**	**am**	**his**	**daughter**	**,**	**"**	**exclaimed**	**the**	**girl**	**.**
"	我	是	他的	女儿	,	"	惊呼	这	女孩	.

“我是他的女儿！”女孩惊呼道。

[æt; ət]	[ðɪs]	['məʊmənt]	,	-	,	[huː]	[hæd; həd]	[tʃekt]	[ðə; ði]	['bʌzəd]	[ænd; ənd]	[,dis'maunt]	,	['heɪs(ə)nd]	[ʌp]	.
At	**this**	**moment**	**,**	**Malvoise**	**,**	**who**	**had**	**checked**	**the**	**Buzzard**	**and**	**dismounted**	**,**	**hastened**	**up**	**.**
在	这	片刻	,	-	,	WHO	有	已检查	这	秃鹰	和	下马	,	加快	向上	.

这时，检查完秃鹰并下马的马尔沃伊斯加快了脚步。

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wɒz; wəz]	['lɪvɪd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ʃʊk]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[wɪð]	['pɔːlzi]	.
His	**face**	**was**	**livid**	**and**	**his**	**hands**	**shook**	**as**	**though**	**with**	**palsy**	**.**
他的	脸	曾是	铁青	和	他的	双手	摇晃	作为	尽管	和	麻痹	.

他脸色铁青，双手颤抖，仿佛得了麻痹症。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	—	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**It**	**was**	**an**	**accident**	**—**	**it**	**was**	**all**	**an**	**accident**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	它	曾是	一个	事故	—	它	曾是	全部	一个	事故	,	"	他	哭	.

“那是一场意外——一切都是一场意外,”他哭着说。

"	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[miːn]	[tuː; tə]	.
"	**I**	**didn't**	**mean**	**to**	**.**
"	我	没有	意思是	到	.

我不是故意的。

[ɪz]	—	[ɪz]	[hiː; hi]	[ded]	?	"
Is	**—**	**is**	**he**	**dead**	**?**	**"**
是	—	是	他	死的	?	"

他……他死了吗?

"	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	,	—	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	['laɪkli]	[tuː; tə]	[daɪ]	,	"	['stɜːnli]	[rɪ'plaɪd]	[fræŋk]	,
"	**He**	**is**	**not**	**,**	**—**	**and**	**he**	**is**	**not**	**likely**	**to**	**die**	**,**	**"**	**sternly**	**replied**	**Frank**	**,**
"	他	是	不是	,	—	和	他	是	不是	可能	到	死	,	"	严厉地	回复	坦率	,

“他不会死，而且他也不太可能死,”弗兰克严厉地回答道。

['lʊkɪŋ]	[fʊl]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['frentʃmənz]	['krɪndʒɪŋ]	[feɪs]	,	"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[huː]	[hiː; hi]	[ɪz]	?	"
looking	**full**	**into**	**the**	**Frenchman's**	**cringing**	**face**	**,**	**"**	**do**	**you**	**know**	**who**	**he**	**is**	**?**	**"**
寻找	满的	进入	这	法国人的	令人作呕	脸	,	"	做	你	知道	WHO	他	是	?	"

他直视着法国人畏缩的脸，问道：“你知道他是谁吗？”

"	[duː; də]	[ai]	[nəʊ]	[huː]	[hiː; hi]	[ɪz]	?	"	[rɪ'piːtɪd]	[ðə; ði]	['frentʃmən]	['sləʊli]	,	"	[waɪ]	,	[nəʊ]	,
"	**Do**	**I**	**know**	**who**	**he**	**is**	**?**	**"**	**repeated**	**the**	**Frenchman**	**slowly**	**,**	**"**	**why**	**,**	**no**	**,**
"	做	我	知道	WHO	他	是	?	"	重复	这	法国人	缓慢地	,	"	为什么	,	不	,

“我认识他吗？”法国人缓缓重复道，“嗯，不认识。”

[mə'sjɜː] , [ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] .
monsieur , I never saw him before in my life .
先生 , 我 绝不 锯 他 前 在 我的 生活 .

先生，我这辈子都没见过他。

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
A STRANGE STORY .
一个 奇怪的 故事 .

一个奇怪的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['frendli] [əd,mini'streiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
It was not long before , under the friendly administrations of the boys ,
它 曾是 不是 长的 前 , 在下面 这 友好的 行政部门 的 这 男孩们 ,

不久之后，在男孩们的友好管理下，

[əʊld]['ebən] [dʒɔɪs] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn][ə; eɪ] [kɒt] [ɪn][ðeə(r)] ['eərədrəʊm] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ]
Old Eben Joyce opened his eyes on a cot in their aerodrome and gave a long
老的 埃本 乔伊斯 打开 他的 眼睛 在 一个 婴儿床 在 他们的 机场 和 给予 一个 长的
[saɪ] .
sigh .
叹 .

老埃本·乔伊斯在机场的行军床上睁开眼睛，长长地叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
It was several minutes , however , before he realized what had happened .
它 曾是 一些 分钟 , 然而 , 前 他 已实现 什么 有 发生 .

然而，过了好几分钟他才意识到发生了什么事。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [θæŋk] [juː; jʊ] — ? " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,
" How can I thank you — ? " he concluded ,
" 如何 能 我 感谢 你 — ? " 他 结束 ,

“我该如何感谢你呢？”他总结道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [prə'feʃn] .
after he had informed the boys of his name and profession .
后 他 有 知情的 这 男孩们 的 他的 姓名 和 职业 .

在向男孩们介绍了自己的姓名和职业之后。

" [hʌʃ] , " [sed] [fræŋk] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪg'zɔːst] [jɔː'self] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] ,
" Hush , " said Frank , " you must not exhaust yourself by talking now ,
" 嘘 , " 说 坦率 , " 你 必须 不是 排气 你自己 经过 说 现在 ,

“嘘，”弗兰克说，“你现在别说话，别累着自己了。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd][ɪn'ventə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ['ðeəfɔː(r)] , [tɪl] [ˌel'iː][blæŋk] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]
" and the aged inventor remained silent therefore , till Le Blanc returned with a
" 和 这 老年人 发明者 剩余 沉默的 所以 , 直到 乐 布兰克 返回 和 一个
['dɒktə(r)][frɒm; frəm][ˌmaɪnɪ'əʊlə] .
doctor from Mineola .
医生 从 米尼奥拉 .

因此，这位年迈的发明家一直保持沉默，直到勒布朗带着一位来自米尼奥拉的医生回来。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
The physician , after a brief examination ,
这 医生 , 后 一个 简短的 考试 ,

医生经过简短检查后，

[prəˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mænz] [hed] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈsɪəriəs] ,
pronounced that the wound in the old man's head was not at all serious ,
发音 那 这 伤口 在 这 老的 男人的 头 曾是 不是 在 全部 严肃的 ,

医生断定老人头部的伤口并不严重。

[bʌt; bət] [ˌrekəˈmendɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈmuːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] .
but recommended his removal to the hospital notwithstanding .
但 受到推崇的 他的 移动 到 这 医院 虽然 .

但还是建议将他送往医院。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fleʃ] [wuːnd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" It is nothing more than a flesh wound , " he said ,
" 它 是 没有什么 更多的 比 一个 肉 伤口 , " 他 说 ,

“这只是皮外伤，”他说。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][hiː; hi][kæn; kən] [get] [ˈbetə(r)] [ˈtriːtmənt] [ðæn; ðən][æt; ət] [həʊm] .
" but at the hospital he can get better treatment than at home .
" 但 在 这 医院 他 能 得到 更好的 治疗 比 在 家 .

但是，在医院他能得到比在家更好的治疗。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][əʊld][ˈebən] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz]
" And so it was arranged that for the present old Eben Joyce was
" 和 所以 它 曾是 安排 那 为了 这 展示 老的 埃本 乔伊斯 曾是
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l] ,
to go to the hospital ,
到 去 到 这 医院 ,

于是便安排老埃本·乔伊斯去医院，

— [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [ˈðɪðə(r)] [ɪn][ˈdɑːktər; draɪv] . [tɛlfɛrz] [rɪg] ,
— being driven thither in Dr . Telfair's rig ,
— 存在 驱动 那里 在 博士 . 特尔费尔的 钻井平台 ,

——乘坐特尔费尔博士的车前往那里，

— [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]
— and that his daughter would return to New York and make her home
— 和 那 他的 女儿 会 返回 到 新的 约克 和 制作 她 家
[wɪð] [ˈrelətɪvz] [tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] .
with relatives till such time as her father had recovered .
和 亲属 直到 这样的 时间 作为 她 父亲 有 恢复 .

——他的女儿将返回纽约，与亲戚一起生活，直到她父亲康复为止。

[ðiːz] [əˈrendʒmənts] [meɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈvɛntərz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn] [tuː; tə][ðə; ði]
These arrangements made , and the inventor's daughter having being driven to the
这些 安排 制成 , 和 这 发明家的 女儿 拥有 存在 驱动 到 这
[treɪn] ,
train ,
火车 ,

这些安排妥当后，发明家的女儿被送上了火车站。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈbɪli] [bɑːnz] [tuː; tə] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪlz] [ˈkɒtɪdʒ] ,
it was time to think of accompanying Billy Barnes to Bluewater Bill's cottage ,
它 曾是 时间 到 思考 的 随同 比利 巴恩斯 到 蓝水 法案的 小屋 ,

是时候考虑陪比利·巴恩斯去蓝水比尔的小屋了。

[ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] .
on the outskirts of the little town .
在 这 郊区 的 这 小的 镇 .

在小镇郊外。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
Just as the lads were about to take their departure ,
只是 作为 这 小伙子们 是 关于 到 拿 他们的 离开 ,

正当小伙子们准备离开时，

['liːvɪŋ] [ˌel'iː][blæŋk][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] , ['sænbɔːn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent]
leaving Le Blanc in charge of the aeroplane , Sanborn made his way into the tent
离开 乐 布兰克 在 收费 的 这 飞机 , 桑伯恩 制成 他的 方式 进入 这 帐篷
[ʃed] .
shed .
棚 .

桑伯恩把飞机交给勒布朗看管后，自己走进了帐篷棚。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['laundʒə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][eɪdʒd]['ebən]
He had heard from loungers about the grounds of the plight of aged Eben
他 有 听到 从 躺椅 关于 这 理由 的 这 困境 的 老年人 埃本
[dʒɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][raɪd][ɪn]['luːθə(r)] [bɑːrz] [kɑː(r)] .
Joyce as he returned from his ride in Luther Barr's car .
乔伊斯 作为 他 返回 从 他的 骑 在 路德 巴尔的 车 .

他乘坐卢瑟·巴尔的汽车返回时，从闲逛的人那里听说了年迈的埃本·乔伊斯的困境。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [pə'tɜːbd] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
He was somewhat perturbed as he entered the shed for fear that he
他 曾是 有些 忐忑 作为 他 进入 这 棚 为了 害怕 那 他
[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,
would have to face the inventor ,
会 有 到 脸 这 发明者 ,

他走进棚屋时有些忐忑不安，害怕会遇到那位发明家。

[freʃ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæd; həd] ['præktɪkli]
fresh as he was from an interview with the man that had practically
新鲜的 作为 他 曾是 从 一个 面试 和 这 男人 那 有 几乎
[rɔb] [ðə; ði] ['eəriəl] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] - [wɜːk] .
robbed the aerial genius of his life - work .
被抢劫 这 天线 天才 的 他的 生活 - 工作 .

他刚采访完那个几乎窃取了这位航空天才毕生心血的人。

[bʌt; bət]['ebən] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [bəuθ] [left] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]
But Eben Joyce and his daughter had both left and he had no more
但 埃本 乔伊斯 和 他的 女儿 有 两个都 左边 和 他 有 不 更多的
[ɒv; əv][æn; ən] [ɔː'diːl] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [ðæn; ðən] [fræŋks] ['sɜːtʃɪŋ] [glɑːns] .
of an ordeal to undergo than Frank's searching glance .
的 一个 考验 到 经历 比 弗兰克的 搜索 瞥一眼 .

但埃本·乔伊斯和他的女儿都已经离开了，他所经历的考验不过是弗兰克审视的目光而已。

['nəʊɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][əʊld]['luːθə(r)] [bɑːr] [ə'baʊt] ,
Knowing as he did what he had been talking to old Luther Barr about ,
会心 作为 他 做过 什么 他 有 到过 说 到 老的 路德 巴尔 关于 ,

他知道自己之前和老卢瑟·巴尔谈的是什么事，

[sænbɔrnz] [aɪz] [drɒpt] [æz; əz][hiː; hi] [met] [fræŋks] [geɪz] .
Sanborn's eyes dropped as he met Frank's gaze .
桑伯恩 眼睛 掉落 作为 他 遇见 弗兰克的 目光 .

桑伯恩的目光与弗兰克的目光相遇时，他的眼神垂了下来。

" [ai] — [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tə'bækəʊ] , " [hiː; hi] ['stæmə] ,
" I — I have been to the village for a little tobacco , " he stammered ,
" 我 — 我 有 到过 到 这 村庄 为了 一个 小的 烟草 , " 他 结结巴巴 ,

“我……我去村里买了点烟草，”他结结巴巴地说。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['niːdɪd] [ˌem 'iː] .
" I hope you have not needed me .
" 我 希望 你 有 不是 需要 我 .

希望你不需要我。

[ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [səʊ] [suːn] . "
I did not think you would be back so soon . "
我 做过 不是 思考 你 会 是 后退 所以 很快 . "

我没想到你会这么快回来。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [help] [ˌel'iː][blæŋk] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ['ʃɔːtli]
" You had better help Le Blanc bring in the Golden Eagle , " rejoined Frank shortly
" 你 有 更好的 帮助 乐 布兰克 带来 在 这 金的 鹰 , " 重新加入 坦率 不久
.
:
.

“你最好帮勒布朗把金鹰带回来，”弗兰克很快又说道。

[hiː; hi] [felt] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
He felt no wish to enter into an argument with the man whom he had
他 毛毡 不 希望 到 进入 进入 一个 争论 和 这 男人 谁 他 有
[ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
already made up his mind to discharge at the first opportunity .
已经 制成 向上 他的 头脑 到 释放 在 这 第一的 机会 .

他不想和这个人争论，因为他已经下定决心一有机会就解雇他。

[ðə; ði] [tuː] [mə'kænɪks] ['ðeəfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] , ['wiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] ,
The two mechanics therefore were soon at work , wheeling in the aeroplane ,
这 二 机械学 所以 是 很快 在 工作 , 惠灵 在 这 飞机 ,

于是，两名机械师很快就投入工作，将飞机推入机舱。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [trʌdʒ] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
as the boys trudged off down the road to the village .
作为 这 男孩们 艰难跋涉 离开 向下 这 路 到 这 村庄 .

男孩们拖着沉重的步伐沿着道路向村庄走去。

[hɑːf] - [wei] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [laʊd] " [hɒŋk] - [hɒŋk] " [ɒv; əv][ə; eɪ]
Half - way there they were startled to hear the loud " honk - honk " of a
一半 - 方式 那里 他们 是 惊慌 到 听到 这 大声 " 喇叭 - 喇叭 " 的 一个
['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɔːtəʊ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [heild] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] [vɔɪs]
rapidly approaching auto behind them and to be hailed in an imperious voice
快速 接近 汽车 在后面 他们 和 到 是 赞誉 在 一个 专横 嗓音
[ðæt] ['ʃaʊtɪd] :
that shouted :
那 喊叫 :

走到一半，他们突然听到身后传来汽车快速驶来的刺耳“喇叭声”，接着一个傲慢的声音朝他们喊道：

" [get] [ɒf] [ðə; ði] [rəʊd] !
" Get off the road !
" 得到 离开 这 路 !

“离开公路！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][step] ['nɪmbli] [ə'saɪd][æz; əz][ðə; ði][kɑː(r)] [wɪzd] [baɪ]
" The boys had no choice but to step nimbly aside as the car whizzed by
" 这 男孩们 有 不 选择 但 到 步 敏捷地 旁边 作为 这 车 嗖嗖 经过
[ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] ,
in a cloud of dust ,
在 一个 云 的 灰尘 ,

“男孩们别无选择，只能敏捷地闪到一边，汽车扬起一阵尘土飞扬地呼啸而过。”

[bʌt; bət] [kwɪk] [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ɪts] ['pɑːsɪŋ] ,
but quick as had been its passing ,
但 快的 作为 有 到过 它是 通过 ,

但它的消逝却如此迅速。

[fræŋk]	[ænd; ənd]	['hæri]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[ˌsɪm(ə)l'teɪniəs]	[ʃɑːp]	[ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[bəʊθ]	['rekəg'naɪzd]	[ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['ɒkjəpənt]	.
Frank	**and**	**Harry**	**gave**	**a**	**simultaneous**	**sharp**	**exclamation**	**as**	**they**	**both**	**recognized**	**the**	**face**	**of**	**its**	**occupant**	**.**
坦率	和	哈里	给予	一个	同时	锋利的	感叹	作为	他们	两个都	认可	这	脸	的	它是	居住者	.

弗兰克和哈里同时发出了一声惊呼，因为他们都认出了车里的人的脸。

['luːθə(r)]	[bɑːr]	,	[wʌns]	[klɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[graʊndz]	,
Luther	**Barr**	**,**	**once**	**clear**	**of**	**the**	**grounds**	**,**
路德	巴尔	,	一次	清除	的	这	理由	,

卢瑟·巴尔离开场地后，

[hæd; həd]	[rɪ'muːvd]	[hɪz; ɪz]	[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli]	[wɔːm]	['ɔːtəu]	[mɑːsk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[lædz]	,
had	**removed**	**his**	**uncomfortably**	**warm**	**autoing**	**mask**	**and**	**the**	**two**	**lads**	**,**
有	已移除	他的	不舒服地	温暖的	自动	面具	和	这	二	小伙子们	,

他摘下了那副闷热难受的自动面罩，然后是那两个小伙子，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	['vænɪʃd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['jeləʊ]	[dʌst]	,
as	**the**	**car**	**vanished**	**in**	**a**	**cloud**	**of**	**yellow**	**dust**	**,**
作为	这	车	消失了	在	一个	云	的	黄色的	灰尘	,

汽车消失在一团黄色尘土中，

[bəʊθ]	[kraɪd]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[ɪn]	[ʃɑːp]	[ə'stɒnɪʃmənt]	.
both	**cried**	**out**	**his**	**name**	**in**	**sharp**	**astonishment**	**.**
两个都	哭	出去	他的	姓名	在	锋利的	惊讶	.

两人都惊愕地喊出了他的名字。

"	[wɒt'evə(r)]	[kæn; kən]	[hiː; hi]	[biː; bi]	['duːɪŋ]	[hɪə(r)]	?	"	[ɪk'skleɪmd]	['bɪli]	.
"	**Whatever**	**can**	**he**	**be**	**doing**	**here**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Billy**	**.**
"	任何	能	他	是	正在做	这里	?	"	惊呼	比利	.

“他在这里到底做什么？”比利惊呼道。

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	;	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[dɪ'pend]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiː; hi]	[ɪz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[gʊd]	,	"	[wɒz; wəz]
"	**I**	**don't**	**know**	**;**	**but**	**you**	**can**	**depend**	**on**	**it**	**he**	**is**	**up**	**to**	**no**	**good**	**,**	**"**	**was**
"	我	不	知道	;	但	你	能	依赖	在	它	他	是	向上	到	不	好的	,	"	曾是

“我不知道；但你可以肯定他没安好心。”

[fræŋks]	[rɪ'plaɪ]	.
Frank's	**reply**	**.**
弗兰克的	回复	.

弗兰克的回复。

"	[ðə; ði]	[əʊld]	[fɒks]	,	—	[ai]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[hiː; hi]	['rekəg'naɪzd]	[ˌjuː 'es]	?	"	[kraɪd]	['hæri]	.
"	**The**	**old**	**fox**	**,**	**—**	**I**	**wonder**	**if**	**he**	**recognized**	**us**	**?**	**"**	**cried**	**Harry**	**.**
"	这	老的	狐狸	,	—	我	想知道	如果	他	认可	我们	?	"	哭	哈里	.

“那只老狐狸——不知道它有没有认出我们？”哈利喊道。

"	[ɪf]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	[kiːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	,	[hiː; hi]	[dɪd]	,
"	**If**	**his**	**eyes**	**are**	**as**	**keen**	**as**	**they**	**used**	**to**	**be**	**,**	**he**	**did**	**,**
"	如果	他的	眼睛	是	作为	敏锐的	作为	他们	用过的	到	是	,	他	做过	,

“如果他的眼睛还像以前那样敏锐，那么他确实做到了。”

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	,	"	[ˌriː'dʒɔin, ri-]	[fræŋk]	.
without	**a**	**question**	**,**	**"**	**rejoined**	**Frank**	**.**
没有	一个	问题	,	"	重新加入	坦率	.

“毫无疑问，”弗兰克重新说道。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	[raɪt]	.
The	**boy**	**was**	**right**	**.**
这	男生	曾是	正确的	.

男孩说得对。

[əʊld] [bɑːr] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] ,
Old Barr had recognized them ,
老的 巴尔 有 认可 他们 ,

老巴尔认出了他们。

[ænd; ənd] [njuː] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðæt]
and knew them all the more readily indeed for the reason that at that
和 知道 他们 全部 这 更多的 容易 的确 为了 这 原因 那 在 那
['veri] ['məʊmənt][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [bent] [ɒn] [frʌ'streɪtɪŋ] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] ['sænbɔːn] [hæd; həd]
very moment his mind was bent on frustrating a plan that Sanborn had
非常 片刻 他的 头脑 曾是 弯曲 在 令人沮丧 一个 计划 那 桑伯恩 有
[ɪn'fɔːmd] [hɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,
informed him the boys had in mind ,
知情的 他 这 男孩们 有 在 头脑 ,

而且，由于当时他一心想挫败桑伯恩告诉他的那几个男孩的计划，所以他对他们更加熟悉了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['kʌlmɪneɪt] .
and which they were on their way to culminate .
和 哪个 他们 是 在 他们的 方式 到 最终 .

他们正朝着最终目标迈进。

" [aɪl] [bet] , [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] ,
" I'll bet , if he knew what we are on our way to talk over ,
" 患病的 赌注 , 如果 他 知道 什么 我们 是 在 我们的 方式 到 讲话 超过 ,

“我敢打赌，如果他知道我们要谈的是什么，他肯定会……”

[id] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [d'ɒləz] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , " [ri'mɑːk] ['bɪli] .
he'd give a few dollars to be present at the conversation , " remarked Billy .
他会 给 一个 很少 美元 到 是 展示 在 这 对话 , " 评论 比利 .

“他愿意花几美元来参加这场谈话，”比利说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] , " [lɑːft] [fræŋk] , " ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
" You may well say that , " laughed Frank , " anything that there seems to be a
" 你 可能 出色地 说 那 , " 笑了 坦率 , " 任何事物 那 那里 似乎 到 是 一个
['dɒlə(r)][ɪn] ,
dollar in ,
美元 在 ,

“你说的没错，”弗兰克笑着说，“任何看起来能赚一美元的东西，……”

[ɪz][əʊld]['luːθə(r)] [bɑːrz] [haɪɪst] [aɪ'diːəl] .
is old Luther Barr's highest ideal .
是 老的 路德 巴尔的 最高 理想的 .

这是老卢瑟·巴尔的最高理想。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ,
" By this time they had passed through the village and ,
" 经过 这 时间 他们 有 通过了 通过 这 村庄 和 ,

这时他们已经穿过了村庄，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] , [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ə; eɪ] [griːn] ,
after walking about half a mile down a country road , they emerged on a green ,
后 步行 关于 一半 一个 英里 向下 一个 国家 路 , 他们 出现 在 一个 绿色的 ,

沿着乡村公路走了大约半英里后，他们来到了一片绿地上。

[pɑːk] - [laɪk] ['medəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [niːt] ['kɒtɪdʒ] .
park - like meadow , at the further side of which stood a neat cottage .
公园 - 喜欢 草地 , 在 这 更远 边 的 哪个 站立 一个 整洁的 小屋 .

公园般的草地，草地另一边矗立着一座整洁的小屋。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪlz] [hjuːdʒ] [bəʊnz] ['dɒtɪd] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] [æz; əz] ['ɔːrnəmənts] ,
Portions of a whale's huge bones dotted either side of the path as ornaments ,
部分 的 一个 鲸鱼的 巨大的 骨头 虚线 任何一个 边 的 这 小路 作为 装饰品 ,

小路两旁点缀着鲸鱼巨大的骨骼碎片，宛如装饰品。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [stʊd] [ə; eɪ]['flægpəʊl][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['flʌtə] [ðə; ði] [stɑːz]
and in front of the cottage stood a flagpole from which fluttered the Stars
和 在 正面 的 这 小屋 站立 一个 旗杆 从 哪个 飘动 这 星星
[ænd; ənd] [straɪps] .
and Stripes .
和 条纹 .

小屋前竖着一根旗杆，上面飘扬着星条旗。

[ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [æz; əz]
The cottage was painted white and was as neat and ship - shape as
这 小屋 曾是 绘 白色的 和 曾是 作为 整洁的 和 船 - 形状 作为
[ðə; ði] ['kwɔːtədek] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] .
the quarterdeck of a man - of - war .
这 后甲板 的 一个 男人 - 的 - 战争 .

小屋被漆成白色，整洁得像军舰的后甲板一样。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grɪzld] [feɪs] ,
As they walked up the path the door opened and a grizzled face ,
作为 他们 步行 向上 这 小路 这 门 打开 和 一个 斑白 脸 ,

他们沿着小路走去时，门开了，一张饱经风霜的面孔出现在眼前。

[set] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɪskəs] , [prəʊ'truːdid] [ɪt'self] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv]
set in a perfect forest of white whiskers , protruded itself with a smile of
放 在 一个 完美的 森林 的 白色的 胡须 , 突出 本身 和 一个 微笑 的
['welkəm] .
welcome .
欢迎 .

在一片洁白胡须组成的完美森林中，它探出头来，带着欢迎的微笑。

" [hə'ləʊ] , [bɔɪz] — ['welkəm] [tuː; tə][maɪ] ['kʌdi] , " [kraɪd] [bluː] - ['wɔːtə(r)] [bɪlz] ['hɑːti] [vɔɪs] .
" Hello , boys — welcome to my cuddy , " cried Blue - water Bill's hearty voice .
" 你好 , 男孩们 — 欢迎 到 我的 卡迪 , " 哭 蓝色的 - 水 法案的 爽朗 嗓音 .

“嗨，孩子们——欢迎来到我的小窝，”蓝水比尔用他洪亮的声音喊道。

" [aɪv] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['lɒbˌskaʊs] ,
" I've a fine dish of lobscouse ,
" 我已经 一个 美好的 盘子 的 lobscouse ,

我有一盘很棒的龙虾汤，

[ə; eɪ] ['reɪzn] [paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm]['saɪdə(r)][frɒm; frəm]['fɑːmə(r)] - [pres] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
a raisin pie and some cider from Farmer Goggins's press all ready for
一个 葡萄干 馅饼 和 一些 苹果酒 从 农民 - 按 全部 准备好 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

已经为您准备好了葡萄干派和戈金斯农夫榨的苹果酒。

[kʌm] [ɪn] — [kʌm] [ɪn] .
Come in — come in .
来 在 — 来 在 .

进来——进来。

" [hiː; hi] ['ʌʃə] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] , ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [siː]
" He ushered them into a small sitting - room , furnished with all sorts of sea
" 他 引导 他们 进入 一个 小的 坐着 - 房间 , 提供 和 全部 排序 的 海
[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
curiosities ,
奇闻异事 ,

他领他们走进一间小客厅，里面摆满了各种各样的海洋奇珍异宝。

[ænd; ənd] , [ˈɑːftə(r)] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkjuəriːˌəus][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [əˈnaʊnst] ,
and , after explaining several of the curios to the boys , he announced ,
和 , 后 解释 一些 的 这 奇珍异宝 到 这 男孩们 , 他 宣布 ,

在向孩子们解释了几件奇特的物品之后，他宣布：

[ˈfɒləʊɪŋ] [æn; ən] [ˈɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [frɒm; frəm] [wens] [prəˈsiːdid] [æn; ən]
following an interval of visiting in the kitchen , from whence proceeded an
下列的 一个 间隔 的 访问 在 这 厨房 , 从 何处 继续 一个
[ˈæpɪtaɪzɪŋ] [ˈəʊdə(r)] ,
appetizing odor ,
令人垂涎的 气味 ,

在厨房里待了一会儿之后，一股诱人的香味从厨房飘了出来。

[ðæt] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [ˈredi] .
that the meal was ready .
那 这 一顿饭 曾是 准备好 .

饭菜已经准备好了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ləʊθ] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [ˈbæŋkwɪt] [ðə; ði][əʊld][sɔːlt] [spred]
The boys were nothing loath to fall to on the sea banquet the old salt spread
这 男孩们 是 没有什么 厌恶 到 落下 到 在 这 海 宴会 这 老的 盐 传播
[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
before them ,
前 他们 ,

男孩们毫不犹豫地享用了老水手为他们准备的丰盛海鲜大餐。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈbɪzi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪspˈætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪlərz] [ˈkʊkɪŋ] ,
and so busy were they despatching the sailor's cooking ,
和 所以 忙碌的 是 他们 派遣 这 水手的 烹饪 ,

他们忙着给水手们送饭，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [hæd; həd]
that it was not till after they concluded the meal and Bluewater Bill had
那 它 曾是 不是 直到 后 他们 结束 这 一顿饭 和 蓝水 账单 有
[hɪz; ɪz][əʊld][ˈbraɪə(r)][paɪp] [ˈɡəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [iːtʃ]
his old brier pipe going that they came down to the discussion of what each
他的 老的 荆棘 管道 去 那 他们 来了 向下 到 这 讨论 的 什么 每个
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈʌpəməʊst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] — [ˈneɪmli] ,
of the boys had uppermost in his mind — namely ,
的 这 男孩们 有 最上层 在 他的 头脑 — 即 ,

直到他们吃完饭，布鲁沃特·比尔点燃了他那根老式石楠木烟斗后，他们才开始讨论每个男孩最关心的事情——那就是：

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪlz] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [ˈtreʒə(r)] [ˈɡæliən] [ɒv; əv][ðə; ði]
the history of Bluewater Bill's discovery of the lost treasure galleon of the
这 历史 的 蓝水 法案的 发现 的 这 丢失的 宝藏 盖伦帆船 的 这
[sɑːˈɡæsəʊ] [siː] .
Sargasso Sea .
萨加索 海 .

蓝水比尔发现萨加索海失落宝藏帆船的历史。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][spɪn][hɪz; ɪz] [jɑːn] [tuː; tə] [sʌtʃ]
As for Bluewater Bill he was delighted to spin his yarn to such
作为 为了 蓝水 账单 他 曾是 高兴极了 到 旋转 他的 纱 到 这样的
[ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈlɪsnər] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪmˈbrɔɪdəri] [ænd; ənd] [dɪˈskɜːsɪv]
sympathetic listeners and told it with so much embroidery and discursive
交感神经 听众 和 讲述 它 和 所以 很多 刺绣 和 论述性的
[ˈɒrətri] [ðæt] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wʊd] [biː; bi] [ˈtiːdiəs] .
oratory that to repeat it in his words would be tedious .
演说 那 到 重复 它 在 他的 字 会 是 乏味 .

至于蓝水比尔，他很高兴能向如此善解人意的听众讲述他的故事，而且他讲述得绘声绘色、滔滔不绝，以至于用他自己的话说出来会很乏味。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈðeəfɔː(r)] [kənˈdens] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
We shall therefore condense it as follows :
我们 将 所以 凝结 它 作为 跟随 :

因此，我们将它概括如下：

[ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [hæd; həd] [biːn] [meit] [ɒn][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] , [ˌem ˈiː] . , [bɑːk] , [ˈelənɔ] [dʒəunz] .
Bluewater Bill had been mate on the Bath , Me . , barque , Eleanor Jones .
蓝水 账单 有 到过 伴侣 在 这 洗澡 , 我 . , 帆船 , 埃莉诺 琼斯 .

蓝水比尔曾是缅因州巴斯市“埃莉诺·琼斯”号帆船的大副。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [saʊθ] [əˈmerɪkə] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkɑːgəʊ][ɒv; əv] [ˈkemɪk(ə)lz] [ænd; ənd]
They were bound for South America with a cargo of chemicals and
他们 是 边界 为了 南 美国 和 一个 货物 的 化学品 和
[əˈsɔːtɪd] [kænd] [stʌf] .
assorted canned stuffs .
各种各样的 罐装 东西 .

他们载着化学品和各种罐头食品，驶往南美洲。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [aʊt] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [əˈseil] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .
From the first day out misfortune assailed the vessel .
从 这 第一的 天 出去 不幸 遭受攻击 这 血管 .

从出海第一天起，厄运就降临到这艘船上。

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈkaʊntəd] [ˈhevi] [ˈweðə(r)] [ænd; ənd] , [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈklaɪmæks][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,
She encountered heavy weather and , during a towering climax of the storm ,
她 遭遇 重的 天气 和 , 期间 一个 参天 高潮 的 这 风暴 ,

她遭遇了恶劣天气，在暴风雨达到顶峰时，

[pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dek] [ləʊd] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈlʌmbə(r)] [fetʃt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈkærid] [wɪð]
part of her deck load of American lumber fetched away and carried with
部分 的 她 甲板 加载 的 美国人 木材 已获取 离开 和 携带 和
[ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [ɒv; əv] [ten] [men] .
it three of her crew of ten men .
它 三 的 她 全体人员 的 十 男人 .

她甲板上装载的部分美国木材被拖走，船上十名船员中有三人被带走。

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kʊks] [bɪg] [ˈkɒpə(r)] [ˈbɔɪlə(r)] [rɪpt] [luːs] [ænd; ənd] [fel] [ɒn] [hɪm] ,
Shortly after that the cook's big copper boiler ripped loose and fell on him ,
不久 后 那 这 库克的 大的 铜 锅炉 撕裂 松动的 和 跌倒 在 他 ,

不久之后，厨师的大铜锅突然松脱，砸在了他身上。

[ˈskɔːldɪŋ] [hɪm] [səʊ] [ˈbædli] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈfaɪnəli] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stɔːm] -
scalding him so badly that when the ship finally emerged from her storm -
烫 他 所以 糟糕 那 什么时候 这 船 最后 出现 从 她 风暴 -
[ˈbætərɪŋ] [hiː; hi] [daɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈberid] [æt; ət] [siː] .
battering he died and was buried at sea .
殴打 他 死亡 和 曾是 埋葬 在 海 .

他被烫伤得非常严重，以至于当船只最终摆脱风暴的袭击时，他已经死亡并被海葬。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [wɒt] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [tɜːrmd] " [ə; eɪ]
The captain of the craft , however , was what Bluewater Bill termed " a
这 队长 的 这 工艺 , 然而 , 曾是 什么 蓝水 账单 称为 " 一个
[ˈmɑːstəfl] [mæn] .
masterful man .
精湛 男人 .

然而，这艘船的船长正如蓝水比尔所说的那样，“是一位技艺精湛的人”。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] [in'tri:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pliːtɪd] [kruː] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː][sʌm; səm] [pɔːt]
" Despite the urgent entreaties of his depleted crew to put into some port
" 尽管 这 紧迫的 恳求 的 他的 耗尽 全体人员 到 放 进入 一些 港口
[ænd; ənd]['riːfɪt] ,
and refit ,
和 改装 ,

尽管船员们苦苦哀求，希望他能靠岸维修，

[hiː; hi] [kept] [ɒn] , [wɪð] ['feɪvərɪŋ] ['briːzɪz] ,
he kept on , with favoring breezes ,
他 保留 在 , 和 偏爱 微风 ,

他继续前行，顺着微风而行。

[ænd; ənd] [suːn] ['entəd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] " ['dɒldrəmz] " [ɪn] [wɪtʃ] [fɪəs] ['hʌrɪkənz]
and soon entered what are called the " doldrums " in which fierce hurricanes
和 很快 进入 什么 是 称为 这 " 低迷期 " 在 哪个 凶猛的 飓风
[ɔː'lɜːnət] [wɪð] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ded] [flæt] [kɑːm][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪl] [fləʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['ɹɪp.əl.(l)əs]
alternate with periods of dead flat calm in which a ship will float on a rippleless
备用 和 时期 的 死的 平坦的 冷静的 在 哪个 一个 船 将要 漂浮 在 一个 无涟漪
[siː] " [æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] [krɑːft] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['əʊʃ(ə)n] .
sea " as idle as a painted craft upon a painted ocean .
海 " 作为 闲置的 作为 一个 绘 工艺 之上 一个 绘 海洋 .

很快，就进入了所谓的“无风带”，猛烈的飓风与死一般的平静时期交替出现，船只漂浮在波光粼粼的海面上，“就像一艘彩绘的船只静静地漂浮在彩绘的海洋上”。

" [ðə; ði] ['elənɔ] [dʒəunz] ['drɪftɪd] [ə'baʊt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [flæt] ,
" The Eleanor Jones drifted about in one of these flat ,
" 这 埃莉诺 琼斯 漂移 关于 在 一 的 这些 平坦的 ,

“埃莉诺·琼斯号在这些公寓里漂泊不定，

['həʊpləs] [kɑ:m, kɑ:lm] [tɪl] [ðə; ði] [pɪtʃ] [bɔɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [siːmd] [draɪd]
hopeless calms till the pitch boiled in her seams and the sails seemed dried
绝望 平静 直到 这 沥青 煮沸 在 她 接缝 和 这 帆 似乎 干燥
[tuː; tə]['tɪndə(r)] .
to tinder .
到 火种 .

一片绝望的平静，直到沥青在船缝里沸腾，船帆仿佛干涸成了引火物。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [stɔːrmz] ,
After a week of this , without the slightest warning , one of the sudden storms ,
后 一个 星期 的 这 , 没有 这 丝毫 警告 , 一 的 这 突然 暴风雨 ,

持续一周后，毫无预兆地，一场突如其来的暴风雨袭来。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] , [keɪm] [ʌp] .
that are common to the region in which she was navigating , came up .
那 是 常见的 到 这 地区 在 哪个 她 曾是 导航 , 来了 向上 .

她航行所在地区的一些常见事物浮现了出来。

" [kɔːt] [ə'bæk] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
" Caught aback , " as they were ,
" 捕捉 背 , " 作为 他们 是 ,

“措手不及”，他们当时是这样的。

[wɪð] [ɔːl]['kænvəs][set][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [wɒt] [briːz] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]
with all canvas set in the hope of catching what breeze might come to disturb the
和 全部 帆布 放 在 这 希望 的 捕捉 什么 微风 可能 来 到 打扰 这
[flæt] [kɑːm] ,
flat calm ,
平坦的 冷静的 ,

所有帆布都已展开，希望能捕捉到一丝微风，打破这片平静。

[ðə; ði] ['elənɔ] [dʒəunz] - [meɪn] [ænd; ənd][fɔː(r)][mɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [rɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf]
the Eleanor Jones ' main and fore masts were ripped out of her as if
这 埃莉诺 琼斯 - 主要的 和 前 桅杆 是 撕裂 出去 的 她 作为 如果
[baɪ][ə; eɪ]['dʒaɪənts][hænd] .
by a giant's hand .
经过 一个 巨人的 手 .

“埃莉诺·琼斯”号的主桅和前桅仿佛被巨人之手硬生生地扯了下来。

[ðə; ði] [kruː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['paʊndɪd] [ə; eɪ] [həʊl]
The crew managed to cut the wreckage away before it had pounded a hole
这 全体人员 管理 到 切 这 残骸 离开 前 它 有 猛击 一个 洞
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [saɪd] ,
in her side ,
在 她 边 ,

船员们及时将残骸切割开，避免了残骸在船体侧面砸出一个洞。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] ['kænvəs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ɒn] [ðə; ði] ['mɪzn] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə]
and with what canvas they could set on the mizzen the captain attempted to
和 和 什么 帆布 他们 可以 放 在 这 后桅 这 队长 尝试过 到
[draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] .
drive her before the wind .
驾驶 她 前 这 风 .

船长利用后桅上能搭起的帆布，试图让船顺风航行。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][nəʊ] ['stɪərɪdʒ] - [wei] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [rɪ'vɒlvd] [ɪn]
But naturally enough the ship had no steerage - way and simply revolved in
但 自然 足够的 这 船 有 不 统舱 - 方式 和 简单地 旋转 在
[ðə; ði][hjuːdʒ] ['siːz] .
the huge seas .
这 巨大的 海域 .

但很自然地，这艘船没有舵，只是在大海中原地打转。

['evri] [taɪm] [ə; eɪ]['kəʊmə(r)] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['brɔːdsaɪd] ,
Every time a comber caught her broadside ,
每一个 时间 一个 梳理机 捕捉 她 舷侧 ,

每次有梳理机撞到她的侧舷时，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [swept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deks] [ɪn] [tʌnz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['fluːɪd] .
the water swept over her decks in tons of overwhelming fluid .
这 水 扫荡 超过 她 甲板 在 吨 的 压倒 体液 .

大量的水涌过甲板，势不可挡。

[æz; əz] [ðeɪ] [fɔːt] ['despərətli] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['fʊtɪŋ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənt] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði]
As they fought desperately to retain footing , under the constant assaults of the
作为 他们 战斗 绝望地 到 保持 立足点 , 在下面 这 持续的 袭击 的 这
[weɪvz] ,
waves ,
波浪 ,

在波涛的不断冲击下，他们拼命挣扎着想要站稳脚跟。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][ɒv; əv] :
there came a sudden cry of :
那里 来了 一个 突然 哭 的 :

突然传来一声喊叫：

" ['hev(ə)n] [help] [ˌjuː 'es] !
" Heaven help us !
" 天堂 帮助 我们 !

老天保佑我们！

" [mɔː(r)][frɒm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [kɑːst] [hɪm'self] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]
" More from instinct than anything else Bluewater Bill cast himself flat on his face
" 更多的 从 本能 比 任何事物 别的 蓝水 账单 投掷 他自己 平坦的 在 他的 脸
,
,
,

“与其说是出于本能，不如说是出于其他原因，蓝水比尔一头栽倒在地。”

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] - [bəʊlt][ɪn][ðə; ði] [dek] .
clinging to a ring - bolt in the deck .
依恋 到 一个 戒指 - 螺栓 在 这 甲板 .

紧紧抓住甲板上的一个环形螺栓。

[deɪzd] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['sensləs] , [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] ['maɪti] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] , [wɪtʃ] ,
Dazed and almost senseless , he felt the mighty onslaught of the wave , which ,
茫然 和 几乎 无意义的 , 他 毛毡 这 强大的 猛攻 的 这 海浪 , 哪个 ,

他头晕目眩，几乎失去知觉，感受到巨浪的猛烈冲击，

[strɒŋ] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][grɪp] ,
strong as was his grip ,
强的 作为 曾是 他的 紧握 ,

他的握力很强。

[plʌkt] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] [sent] [hɪm] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] ['draʊnd] ['ɪntuː]
plucked him from his hold and sent him tumbling and half drowned into
拨弦 他 从 他的 抓住 和 发送 他 翻滚 和 一半 溺水 进入
[ðə; ði] [liː] ['skʌpə] .
the lee scuppers .
这 李 排水孔 .

把他从船舷边拽下来，让他翻滚着落入背风处的排水沟，半溺了下去。

['fɔːtʃənətli] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɪp] [ɒn][ðə; ði] ['mɪzn] [ʃraʊdz] [ænd; ənd] [klʌŋ]
Fortunately he managed to get a firm grip on the mizzen shrouds and clung
幸运的是 他 管理 到 得到 一个 公司 紧握 在 这 后桅 裹尸布 和 紧紧抓住
[ðeə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [weɪv] [hæd; həd] [pɑːst] .
there till the wave had passed .
那里 直到 这 海浪 有 通过了 .

幸运的是，他牢牢抓住了后桅帆索，一直坚持到巨浪过去。

[æz; əz][hiː; hi] ['stægəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['siːmɪŋli] [duːmd] [ʃɪp]
As he staggered to his feet he gazed about him on the seemingly doomed ship
作为 他 交错 到 他的 脚 他 凝视 关于 他 在 这 似乎 注定失败 船
.
.
.

他踉跄着站起身，环顾四周，只见这艘似乎注定要沉没的船。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
He was alone .
他 曾是 独自的 .

他独自一人。

['evri] [səʊl] [ɒn] [bɔːd] [bʌt; bət] [hɪm'self] [hæd; həd] [biːn] [swept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [baɪ] [ðæt] ['maɪti]
Every soul on board but himself had been swept from the deck by that mighty
每一个 灵魂 在 木板 但 他自己 有 到过 扫荡 从 这 甲板 经过 那 强大的
[mæs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
mass of water .
大量的 的 水 .

除了他自己，船上所有人都被那滔天巨浪卷离了甲板。

[fɔː(r); fə(r)]	**For**	为了
[tuː]	**two**	二
[deɪz]	**days**	天
[ðə; ði]	**the**	这
[stɔːm]	**storm**	风暴
[tɒst]	**tossed**	抛掷
[ðə; ði]	**the**	这
[ʃɪp]	**ship**	船
[ə'baʊt]	**about**	关于
[laɪk]	**like**	喜欢
[ə; eɪ]	**a**	一个
['pleɪθɪŋ]	**plaything**	玩物
.	**.**	.

暴风雨连续两天把这艘船像玩具一样抛来抛去。

[hɜː(r); hə(r)]	**Her**	她
[ləʊn]	**lone**	孤独
['vɔɪɪdʒə(r)]	**voyager**	旅行者
[hæd; həd]	**had**	有
[nəʊ]	**no**	不
[miːnz]	**means**	方法
[ɒv; əv]	**of**	的
['nəʊɪŋ]	**knowing**	会心
['wɪðə(r)]	**whither**	往哪里去
[hiː; hi]	**he**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['biːɪŋ]	**being**	存在
['drɪvn]	**driven**	驱动
.	**.**	.

她那孤身一人的旅人无从知晓自己将被带往何方。

[hiː; hi]	**He**	他
[et; eɪt]	**ate**	吃
[æt; ət]	**at**	在
[taɪmz]	**times**	时代
[mə'kænɪkli]	**mechanically**	机械地
[ænd; ənd]	**and**	和
['skeəsli]	**scarcely**	几乎
[ɪ'mɜːdʒd]	**emerged**	出现
[ɒn]	**on**	在
[dek]	**deck**	甲板
[æt; ət]	**at**	在
[ɔːl]	**all**	全部
.	**.**	.

他有时吃饭像机械一样，几乎从不出现在甲板上。

[ðə; ði]	**The**	这
[fɪə(r)]	**fear**	害怕
[ɒv; əv]	**of**	的
['ʃeərɪŋ]	**sharing**	分享
[ðə; ði]	**the**	这
[feɪt]	**fate**	命运
[ɒv; əv]	**of**	的
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['kɒmreɪdz]	**comrades**	同志们
[pə'zest]	**possessed**	拥有
[hɪm]	**him**	他
[ænd; ənd]	**and**	和
[hiː; hi]	**he**	他
[rɪ'meɪnd]	**remained**	剩余
[ɪn]	**in**	在
[ðə; ði]	**the**	这
['kæbɪn]	**cabin**	舱
,	**,**	,

他害怕与战友们遭遇同样的命运，于是留在了小屋里。

[nɒt]	**not**	不是
['nəʊɪŋ]	**knowing**	会心
[frɒm; frəm]	**from**	从
[wʌn]	**one**	一
['mɪnɪt]	**minute**	分钟
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
[nekst]	**next**	下一个
['weðə(r)]	**whether**	无论
[ðə; ði]	**the**	这
[sək'siːdɪŋ]	**succeeding**	成功
['ɪnstənt]	**instant**	立即的
[wʊd]	**would**	会
[nɒt]	**not**	不是
[pruːv]	**prove**	证明
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[lɑːst]	**last**	最后的
.	**.**	.

他不知道下一刻会不会就是他的最后一刻。

[æt; ət]	**At**	在
[lɑːst]	**last**	最后的
,	**,**	,
[haʊ'evə(r)]	**however**	然而
,	**,**	,
[ðə; ði]	**the**	这
[stɔːm]	**storm**	风暴
[bluː]	**blew**	吹
[ɪt'self]	**itself**	本身
[aʊt]	**out**	出去
[ænd; ənd]	**and**	和
['bluːˌwɔːtər]	**Bluewater**	蓝水
[bɪl]	**Bill**	账单
['ventʃəd]	**ventured**	冒险
[ɒn]	**on**	在
[dek]	**deck**	甲板
.	**.**	.

然而，最终暴风雨过去了，蓝水比尔冒险登上了甲板。

[wɒt]	**What**	什么
[ə; eɪ]	**a**	一个
[saɪt]	**sight**	视线
[met]	**met**	遇见
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[geɪz]	**gaze**	目光
!	**!**	!

他眼前映入眼帘的景象！

[æt; ət]	**At**	在
[fɜːst]	**first**	第一的
[hiː; hi]	**he**	他
[θɔːt]	**thought**	想法
[hiː; hi]	**he**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['driːmɪŋ]	**dreaming**	做梦
.	**.**	.

起初他以为自己在做梦。

[ɔːl]	**All**	全部
[ə'baʊt]	**about**	关于
[hɪm]	**him**	他
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[maɪlz]	**miles**	英里
—	**—**	—
[æz; əz]	**as**	作为
[fɑː(r)]	**far**	远的
[æz; əz]	**as**	作为
[hiː; hi]	**he**	他
[kʊd; kəd]	**could**	可以
[siː]	**see**	看
[ɪn]	**in**	在
[fækt]	**fact**	事实
—	**—**	—
[stretʃt]	**stretched**	拉伸
[ə; eɪ]	**a**	一个
['dʒentli]	**gently**	轻轻地
-	**-**	-
['hiːvɪŋ]	**heaving**	起伏
,	**,**	,
[braʊn]	**brown**	棕色的
[ɪk'spæns]	**expanse**	广阔
.	**.**	.

在他周围方圆几英里内——实际上，在他所能看到的范围内——都是一片缓缓起伏的棕色大地。

[ˌaɪ 'tiː]	**It**	它
[lʊkt]	**looked**	看起来
[laɪk]	**like**	喜欢
[ə; eɪ]	**a**	一个
[vɑːst]	**vast**	广阔的
['preəri]	**prairie**	草原
.	**.**	.

它看起来像一片广袤的草原。

[frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] [rəʊz] [ðə; ði] [ʃɑːp] ,
From it rose the sharp ,
从 它 玫瑰 这 锋利的 ，

从那里升起了尖锐的声音，

['pʌndʒənt]['əʊdə(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['siːwiːd] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['mærɪnə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
pungent odor peculiar to seaweed and the old mariner had no difficulty in
泼辣 气味 奇特 到 海藻 和 这 老的 水手 有 不 困难 在
['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['stʌnɪŋ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'drɪft][ɪn][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
recognizing the stunning fact that he was adrift in the Sargasso Sea of which
识别 这 令人惊叹的 事实 那 他 曾是 漂流 在 这 萨加索 海 的 哪个
[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] ['meni] ['ɒmɪnəs] [teɪlz; 'teɪliːz] .
he had heard so many ominous tales .
他 有 听到 所以 许多 不祥的 故事 .

一股海藻特有的刺鼻气味，这位老水手毫不费力地意识到，他正漂流在萨加索海中，而他曾听过许多关于萨加索海的不祥传说。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] [wʌn] .
The realization was a shocking one .
这 实现 曾是 一个 令人震惊 一 .

这一发现令人震惊。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ə; eɪ]
It meant , as he knew , that he was to all intents and purposes a
它 意思是 , 作为 他 知道 , 那 他 曾是 到 全部 意图 和 目的 一个
[duːmd] [mæn] .
doomed man .
注定失败 男人 .

他知道，这意味着他实际上已经注定要失败。

[dɪ'speərɪŋli] [hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ]
Despairingly he gazed about him and almost uttered a shout as at a
绝望地 他 凝视 关于 他 和 几乎 说出 一个 喊 作为 在 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)] [tuː] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
distance of not more than a mile or two he made out the outlines of a
距离 的 不是 更多的 比 一个 英里 或者 二 他 制成 出去 这 概述 的 一个
[kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [θriː] - ['mæstɪd] [ʃɪp] .
queer - looking three - masted ship .
酷儿 - 寻找 三 - 桅杆 船 .

他绝望地环顾四周，几乎要喊出声来，因为他在一两英里外的地方看到了一艘外形奇特的三桅船的轮廓。

[hɪə(r)][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] ['kʌmpəni] .
Here at least was company .
这里 在 至少 曾是 公司 .

至少这里还有人作伴。

[əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['skɪpə(r)] [hæd; həd] [left] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,
Obtaining the glasses , which the ill - fated skipper had left in his cabin ,
获得 这 眼镜 , 哪个 这 患病的 - 命中注定 船长 有 左边 在 他的 舱 ,

拿到了那位不幸的船长留在船舱里的眼镜，

[ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elənɔ] [dʒəunz] [skænd] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ['ves(ə)l] ['iːgəli] .
the mate of the Eleanor Jones scanned the neighbor vessel eagerly .
这 伴侣 的 这 埃莉诺 琼斯 扫描 这 邻居 血管 急切地 .

“埃莉诺·琼斯”号的大副急切地扫视着邻近的船只。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['məʊʃnləs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['klaʊdləs] [bluː] [dəʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][æz; əz][ðə; ði]
She was as motionless under the cloudless blue dome of the sky as the
她 曾是 作为 静止不动 在下面 这 无云 蓝色的 穹顶 的 这 天空 作为 这
[ʃɪp] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] .
ship on which he stood .
船 在 哪个 他 站立 .

在万里无云的蔚蓝天空下，她像他所站的那艘船一样一动不动。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][men] [ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
But she seemed to have men on board of her .
但 她 似乎 到 有 男人 在 木板 的 她 .

但她似乎有男性同伙。

[æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['fɪgəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)][reɪl] .
At least there were figures leaning against her rail .
在 至少 那里 是 数据 倾斜 反对 她 轨 .

至少有人倚靠在她家的栏杆上。

[ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [bəʊt] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [smæʃt]
The castaway lost no time in lowering the one boat that had not been smashed
这 荒岛求生者 丢失的 不 时间 在 降低 这 一 船 那 有 不是 到过 粉碎
[ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] " [fɔːls] " ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
and sliding down the " falls " into her .
和 滑动 向下 这 " 瀑布 " 进入 她 .

遇难者毫不犹豫地放下唯一一艘没有被撞毁的小船，顺着“瀑布”滑了下去。

[ðen] [hiː; hi] [skʌld] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] , [θruː] ['tæŋg(ə)ld] [wiːd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
Then he sculled , not without difficulty , through tangled weed to the side of the
然后 他 划桨 , 不是 没有 困难 , 通过 纠缠不清 杂草 到 这 边 的 这
[streɪndʒ] ['ves(ə)l] .
strange vessel .
奇怪的 血管 .

然后他费力地划过缠绕的水草，来到这艘陌生船只的岸边。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['nɪərə(r)] .
But a strange sight met his eyes as he drew nearer .
但 一个 奇怪的 视线 遇见 他的 眼睛 作为 他 画 更近 .

但当他走近时，眼前出现了一幅奇怪的景象。

[hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɪn][ðə; ði][vɑːst] [in'tæŋgl] [ɪk'spæns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['saɪdɪd][krɑːft] [wɪð] [greɪt]
His neighbor in the vast entangling expanse was a high - sided craft with great
他的 邻居 在 这 广阔的 纠缠 广阔 曾是 一个 高的 - 侧面 工艺 和 伟大的
[pɔːts] ,
ports ,
端口 ,

在浩瀚交错的海域中，他的邻居是一艘舷侧高耸、拥有巨大舷窗的船只。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'weɪ] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['mʌzl] [ɒv; əv] [greɪt]
of which one or two had fallen away , revealing the grinning muzzles of great
的 哪个 一 或者 二 有 倒下 离开 , 揭示 这 咧嘴笑 口套 的 伟大的
[gʌnz] .
guns .
枪支 .

其中一两门炮已经脱落，露出了大炮咧嘴而出的炮口。

[hɜː(r); hə(r)] [seɪlz] [hʌŋ] [ɪn] [tɔːn] ['frægmənts] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][skweə(r)][jɑːrdz] ,
Her sails hung in torn fragments from her square yards ,
她 帆 悬挂 在 撕裂 片段 从 她 正方形 码 ,

她的帆从方桅上破损地垂了下来，

[ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [puːp] [ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [hæd; həd]['feɪdɪd][frɒm; frəm] [θriː] [bɪg]['bæt(ə)l] -

and on her lofty poop the gilding had faded from three big battle -

和 在 她 高远 船尾 这 镀金 有 褪色 从 三 大的 战斗 -

['læntənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːrvd] [skrəʊl] [wɜːk] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

lanterns and the carved scroll work surrounded her name ,

灯笼 和 这 雕刻 滚动 工作 包围 她 姓名 ,

在她高耸的船尾上，三盏大型战灯的镀金已经褪色，雕刻的卷轴图案环绕着她的名字。

[el] ['bweɪnə] [ven'turə] .

El Buena Ventura .

埃尔 布埃纳 文图拉 .

埃尔布埃纳文图拉。

([ðə; ði] ['fɔːtʃənət] ['ventʃə(r)] .)

(The Fortunate Venture .)

(这 幸运 风险投资 .)

（幸运的冒险。）

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] ?

But the men leaning over the side ?

但 这 男人 倾斜 超过 这 边 ?

但那些倚在船舷边的人呢?

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz] [həʊps] [ɒv; əv]['hjuːmən] [kəm'pænjənʃɪp] .

Alas for poor Bluewater Bill's hopes of human companionship .

唉 为了 贫穷的 蓝水 法案的 希望 的 人类 友谊 .

可怜的蓝水比尔想要获得人类陪伴的希望破灭了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [lɒŋ] [j'iəz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [men] ,

It was many long years since they had been men ,

它 曾是 许多 长的 年 自从 他们 有 到过 男人 ,

他们已经很多年没有做回男人了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][mɔː(r)] ['grɪnɪŋ] ['skelətn] [ɪn] [taɪm] - ['tætəd] ['gɑːmənts]

and it was a dozen or more grinning skeletons in time - tattered garments

和 它 曾是 一个 打 或者 更多的 咧嘴笑 骷髅 在 时间 - 破烂 服装

[ðæt] [geɪzd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [-] ['feɪdɪd] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [ləʊn] ['kɑːstəweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒkl] - [ʃel] .

that gazed over the galleon's faded side at the lone castaway in his cockle - shell .

那 凝视 超过 这 盖伦的 褪色 边 在 这 孤独 荒岛求生者 在 他的 鸟蛤 - 壳 .

十几个或更多咧嘴笑着的骷髅，穿着破旧的衣服，从帆船褪色的船舷边凝视着孤零零地躺在贝壳里的遇难者。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] , [ðə; ði]['seɪlə(r)] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['klæmbə] [ɒn] [bɔːd] ,

How they had died , the sailor , even after he had clambered on board ,

如何 他们 有 死亡 , 这 水手 , 甚至 后 他 有 攀爬 在 木板 ,

水手爬上船后，仍然不知道他们是怎么死的。

[kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [ges] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðeɪ] [stʊd] , [ə; eɪ] ['gɑːstli] [rəʊ] [ɒv; əv] [ded] ['seɪləz] ,

could make no guess ; but there they stood , a ghastly row of dead sailors ,

可以 制作 不 猜测 ; 但 那里 他们 站立 , 一个 阴森 排 的 死的 水手们 ,

无法猜测；但他们就那样站在那里，一排可怕的水手尸体。

[held] ['ʌpraɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bɪg] [gʌn] - ['kærɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst]

held upright , as they had died , between the big gun - carriages of the lost

握住 直立 , 作为 他们 有 死亡 , 之间 这 大的 枪 - 马车 的 这 丢失的

[-] [dek] [ˌkærə'neɪd] .

galleon's deck carronades .

盖伦的 甲板 卡隆炮 .

他们像死时那样直立着，被安置在沉没的盖伦帆船甲板炮的大型炮架之间。

[wɒt'evə(r)] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz] ['feiliŋ] [mait] [hæv; həv] [biːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [feɪnt] [hɑːt] ,

Whatever Bluewater Bill's failings might have been , he was no faint heart ,

任何 蓝水 法案的 缺点 可能 有 到过 , 他 曾是 不 头晕的 心 ,

无论蓝水比尔有什么缺点，他绝非胆小之辈。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gruːsəm] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]
and despite the shock of the gruesome discovery he continued his
和 尽管 这 震惊 的 这 令人毛骨悚然 发现 他 持续 他的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [ʃɪp] .
investigation of the silent ship .
调查 的 这 沉默的 船 .

尽管可怕的发现令他震惊不已，但他仍然继续调查这艘寂静的船只。

[ə'pærəntli] [sʌm; səm] [ə'tempt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wen] [fɜːst] [ðə; ði]['bweɪnə] [ven'turə] [wɒz; wəz]
Apparently some attempt had been made when first the Buena Ventura was
显然 一些 试图 有 到过 制成 什么时候 第一的 这 布埃纳 文图拉 曾是
[kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['dedli] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] [tuː; tə]
caught in the deadly embrace of the Sargasso to convey her treasure to
捕捉 在 这 致命 拥抱 的 这 萨加索 到 传达 她 宝藏 到
[ðə; ði] [boʊts] ,
the boats ,
这 船 ,

显然，当“布埃纳文图拉号”第一次被困在致命的马尾藻海中时，曾有人试图将船上的财宝转移到其他船只上。

[fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [kəm'pænjən] - [wei] , ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃest]
for , at the head of the main companion - way , Bluewater Bill found a chest
为了 , 在 这 头 的 这 主要的 伴侣 - 方式 , 蓝水 账单 成立 一个 胸部
[ɒv; əv] [æn'tiːk] ['pæt(ə)n] ,
of antique pattern ,
的 古董 图案 ,

因为在主通道的尽头，蓝水比尔发现了一个古董样式的箱子，

[ðə; ði][lɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪpt] ['əʊpən] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məuldəriŋ]
the lid of which he ripped open without much opposition from the moldering
这 盖 的 哪个 他 撕裂 打开 没有 很多 反对 从 这 模压
[lɒk] .
lock .
锁 .

他毫不费力地扯开了盖子，发霉的锁几乎没有抵抗就打开了。

[hiː; hi] ['stægəd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði][lɪd] [fel] ['əʊpən] .
He staggered back at the sight that greeted him as the lid fell open .
他 交错 后退 在 这 视线 那 问候 他 作为 这 盖 跌倒 打开 .

盖子打开的那一刻，他被眼前的景象吓得踉跄后退。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃest] [wɜː(r); wə(r)][gəʊld] ['piːsɪz] , ['dʒuːəld] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kɒstli] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
Within the chest were gold pieces , jeweled candlesticks and other costly articles .
之内 这 胸部 是 金子 件 , 珠宝 烛台 和 其他 昂贵 文章 .

箱子里有金币、镶嵌宝石的烛台和其他贵重物品。

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tʃests] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] , [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn]
A score of other chests examined by the castaway , in what had evidently been
一个 分数 的 其他 箱子 检查 经过 这 荒岛求生者 , 在 什么 有 显然 到过
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - ['kæbɪn] ,
the officers ' cabin ,
这 警官 - 舱 ,

遇难者在显然是军官舱室的地方检查了其他二十多个箱子。

['jiːldɪd] [laɪk] [dɪs'kʌvəri] .
yielded like discoveries .
产生 喜欢 发现 .

产生了类似的发现。

[ðə; ði] ['gæliən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['treʒə(r)] [ʃɪp] .
The galleon was a veritable treasure ship .
这 盖伦帆船 曾是 一个 真正的 宝藏 船 .

这艘帆船简直就是一艘宝藏船。

[ðə; ði]	['kɑːstəweɪ]	[wɒz; wəz]	[ɪg'zæmɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	[mə'riːn]	['kændlstɪk]	[ðæt]	['feəli]	[bleiz]	[wɪð]	[ɪts]	['setɪŋ]
The	**castaway**	**was**	**examining**	**a**	**marine**	**candlestick**	**that**	**fairly**	**blazed**	**with**	**its**	**setting**
这	荒岛求生者	曾是	检查	一个	海洋	烛台	那	相当	燃烧的	和	它是	环境

[ɒv; əv]	['preʃəs]	[stəʊnz]	[wen]	[hiː; hi]	[drɒpt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kræʃ]	.
of	**precious**	**stones**	**when**	**he**	**dropped**	**it**	**with**	**a**	**crash**	**.**
的	宝贵的	石头	什么时候	他	掉落	它	和	一个	碰撞	.

遇难者正在查看一个镶嵌着宝石、闪闪发光的海洋烛台，结果不小心把它摔在了地上，发出了一声巨响。

[ə; eɪ]	[hɔːs]	[kraɪ]	[frɒm; frəm]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[hæd; həd]	[kɔːzd]	[hɪz; ɪz]	[skælp]	[tuː; tə]	['taɪt(ə)n]
A	**hoarse**	**cry**	**from**	**outside**	**the**	**cabin**	**had**	**caused**	**his**	**scalp**	**to**	**tighten**
一个	嘶哑	哭	从	外部	这	舱	有	导致	他的	头皮	到	拧紧

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[tuː; tə]	[stɑːt]	['paʊndɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[trɪp]	-	['hæmə(r)]	.
and	**his**	**heart**	**to**	**start**	**pounding**	**like**	**a**	**trip**	**-**	**hammer**	**.**
和	他的	心	到	开始	猛击	喜欢	一个	旅行	-	锤	.

小屋外传来一声嘶哑的喊叫，令他头皮发紧，心脏像绊锤一样怦怦直跳。

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]	.
CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði]	['gəʊldən]	['gæliən]	.
THE	**GOLDEN**	**GALLEON**	**.**
这	金的	盖伦帆船	.

黄金帆船。

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['siːmənz]	[naɪf]	[drɔːn]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	['ækʃ(ə)n]	—	[ðə; ði]	['bædli]	-	[skeəd]	['seɪlə(r)]	[rʌʃt]
With	**his**	**seaman's**	**knife**	**drawn**	**ready**	**for**	**action**	**—**	**the**	**badly**	**-**	**scared**	**sailor**	**rushed**
和	他的	海员的	刀	绘制	准备好	为了	行动	—	这	糟糕	-	害怕的	水手	匆忙

[aʊt]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dek]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[sel]	[hɪz; ɪz]	[ɪg'zɪstəns]	['dɪəli]	.
out	**on**	**to**	**the**	**deck**	**prepared**	**to**	**sell**	**his**	**existence**	**dearly**	**.**
出去	在	到	这	甲板	准备	到	卖	他的	存在	亲爱的	.

这位惊恐万分的水手拔出水手刀，准备战斗，冲到甲板上，准备付出惨痛的代价。

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ə'meɪzmənt]	[ðə; ði]	[dek]	[wɒz; wəz]	['empti]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[laɪf]	,	[haʊ'evə(r)]	.
To	**his**	**amazement**	**the**	**deck**	**was**	**empty**	**of**	**all**	**life**	**,**	**however**	**.**
到	他的	惊愕	这	甲板	曾是	空的	的	全部	生活	,	然而	.

然而，令他惊讶的是，甲板上竟然没有任何生命迹象。

['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[kraɪ]	['saʊndɪd]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[taɪm]	[hiː; hi]	[ləʊ'keɪtɪd]	[ɪts]	[sɔːs]
Suddenly	**the**	**hoarse**	**cry**	**sounded**	**again**	**,**	**and**	**this**	**time**	**he**	**located**	**its**	**source**
突然	这	嘶哑	哭	听起来	再次	,	和	这	时间	他	位于	它是	来源

[kə'rektli]	.
correctly	**.**
正确	.

突然，那声嘶哑的喊叫声再次响起，这一次他正确地找到了声音的来源。

['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['krʌmblɪŋ]	['meɪnˌtɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	,
Seated	**on**	**the**	**crumbling**	**maintop**	**of**	**the**	**ship**	**was**	**a**	**huge**	**,**
坐着	在	这	摇摇欲坠	主顶	的	这	船	曾是	一个	巨大的	,

在摇摇欲坠的船体主甲板上，坐着一个巨大的……

['iːv(ə)l]	-	['lʊkɪŋ]	[bɜːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	[kɔːld]	"	-	"	[ɪn]	[saʊθ]	[ə'merɪkə]	.
evil	**-**	**looking**	**bird**	**of**	**the**	**kind**	**called**	**"**	**Gallinazos**	**"**	**in**	**South**	**America**	**.**
邪恶的	-	寻找	鸟	的	这	种类	称为	"	-	"	在	南	美国	.

南美洲一种长相凶恶的鸟，被称为“Gallinazos”。

[ðə; ði] ['kæriən] ['kriːtʃə(r)] [aɪd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [mə'levələnt] [aɪ] [ænd; ənd] [ə'gen] [geɪv]
The carrion creature eyed the newcomer with a red malevolent eye and again gave
这 腐肉 生物 眼睛 这 新人 和 一个 红色的 恶意的 眼睛 和 再次 给予
[vɔɪs] [tuː; tə] [ɪts] [hɑːʃ] [krəʊk] — [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hæd; həd] [səʊ] ['stɑːtld] [hɪm] [æt; ət] [ɪts] [fɜːst]
voice to its harsh croak — the sound that had so startled him at its first
嗓音 到 它是 残酷的 发牢骚 — 这 声音 那 有 所以 惊慌 他 在 它是第一的
['ʌtərəns] .
utterance .
发声 .

那腐肉般的生物用一只猩红的恶毒眼睛盯着来人，再次发出它那刺耳的嘶哑声——这声音在它第一次发出时曾让他大吃一惊。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [əʊld] [deθ] [bɜːd] , [səʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ,
" Ah , you old death bird , so you think you are going to get me ,
" 啊 , 你 老的 死亡 鸟 , 所以 你 思考 你 是 去 到 得到 我 ,

“啊，你这只老死鸟，你以为你能抓住我吗？”

[duː; də] [juː; jʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['kɑːstəweɪ] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð]
do you ? " shouted the indignant castaway , as the bird looked at him with
做 你 ? " 喊叫 这 愤怒 荒岛求生者 , 作为 这 鸟 看起来 在 他 和
[ʌn'plez(ə)nt] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .
unpleasant anticipation .
令人不快的 预期 .

“你呢？”愤愤不平的落难者喊道，那只鸟带着不愉快的期待看着他。

" [wel] , [jʊr; jər] [nɒt] .
" Well , you're not .
" 出色地 , 你是 不是 .

“嗯，你不是。”

[nɒt] [ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ʃuːt] [juː; jʊ] .
Not if I have to shoot you .
不是 如果 我 有 到 射击 你 .

除非我必须开枪打死你，否则我不会这么做。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [flɒp] [ɒv; əv] [ɪts] [wɪŋz] [ðə; ði] ['kæriən] [bɜːd] [sɔːrd] ['sləʊli] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" With a heavy flop of its wings the carrion bird soared slowly away toward the
" 和 一个 重的 失败 的 它是 翅膀 这 腐肉 鸟 飙升 缓慢地 离开 朝向 这
[west] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] .
west as the sailor fairly shouted his defiance .
西方 作为 这 水手 相当 喊叫 他的 蔑视 .

“食腐鸟重重地拍打着翅膀，缓缓向西飞去，水手大声地表达着他的蔑视。”

" [ɑː] , [maɪ] [faɪn] ['feləʊ] , " [kraɪd] [bɪl] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [rɪ'njuːd] [həʊp]
" Ah , my fine fellow , " cried Bill to himself , " you have given me renewed hope
" 啊 , 我的 美好的 同伴 , " 哭 账单 到 他自己 , " 你 有 给定 我 更新 希望
.
.
.

“啊，我的好伙伴,”比尔自言自语道，“你给了我新的希望。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [bɝdz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['feðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [strɒŋ] [fl'aɪəz] , [bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [tuː; tə]
I know that birds of your feather are good strong flyers , but you've got to
我 知道 那 鸟类 的 你的 羽毛 是 好的 强的 传单 , 但 你已经 得到 到
[lait] ['sʌmweə(r)] .
light somewhere .
光 某处 .

我知道你们这类鸟儿都是飞行高手，但总得有个落脚点吧。

[ai] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [ai] [kænt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]
I judge from the fact that you came visiting here that I can't be more than
我 法官 从 这 事实 那 你 来了 访问 这里 那 我 不能 是 更多的 比
[tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][lænd] — ['meɪbi] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] .
two hundred miles from land — maybe not so much .
二 百 英里 从 土地 — 或许 不是 所以 很多 .

从你来这里拜访这件事来看，我判断我离陆地应该不超过两百英里——也许没那么远。

" [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)] ,
" The thought was a cheering one and as the sailor ,
" 这 想法 曾是 一个 欢呼 一 和 作为 这 水手 ,

“这个想法令人振奋，作为一名水手，

['hævɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɪð] [də'bluːn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɔɪnz] ,
having filled his pockets with doubloons and other coins ,
拥有 已填 他的 口袋 和 金币 和 其他 硬币 ,

他的口袋里装满了金币和其他硬币，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ded] [men] [ə; eɪ] [siː] - ['beriəl] [baɪ] [kən'sain] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [diːp] ,
and given the dead men a sea - burial by consigning them to the deep ,
和 给定 这 死的 男人 一个 海 - 葬礼 经过 寄售 他们 到 这 深的 ,

并将死者海葬，任其沉入深海。

[skʌld] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['elənɔ] [dʒəunz] , [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [plænz][ɒv; əv]
sculled slowly back to the Eleanor Jones , his mind was busy with plans of
划桨 缓慢地 后退 到 这 埃莉诺 琼斯 , 他的 头脑 曾是 忙碌的 和 计划 的
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他划着独木舟缓缓返回埃莉诺·琼斯号，脑子里全是逃跑的计划。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [bɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːntʃ]
Now it chanced that among the cargo carried by the barque was a small launch
现在 它 偶然 那 之中 这 货物 携带 经过 这 帆船 曾是 一个 小的 发射
[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['əʊnə(r)][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
intended for the use of a plantation owner in South America .
故意的 为了 这 使用 的 一个 种植园 所有者 在 南 美国 .

巧合的是，这艘帆船运载的货物中有一艘小型快艇，是为南美洲的一位种植园主准备的。

[bɪl] [ˌrekə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['vɪvɪdnəs] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ɪts]
Bill recollected it with peculiar vividness on account of the peculiar shape of its
账单 回忆 它 和 奇特 生动性 在 帐户 的 这 奇特 形状 的 它是
[prə'pelə(r)] ,
propeller ,
螺旋桨 ,

比尔对它记忆犹新，因为它的螺旋桨形状很奇特。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ðə; ði] [kreɪt] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd]
which he could see through the crate that surrounded it when it was hoisted
哪个 他 可以 看 通过 这 箱 那 包围 它 什么时候 它 曾是 吊起
[ɒn] [bɔːd] .
on board .
在 木板 .

当它被吊上船时，他透过包裹着它的板条箱看到了它。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði][ˌmænjʊ'fæktʃərərz] [ˌreprɪ'zentətɪv] , [huː] [hæd; həd] [,sjuːpərin'tend] [ðə; ði]
He had asked the manufacturer's representative , who had superintended the
他 有 问 这 制造商的 代表 , WHO 有 督导 这
['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊtəbəʊt] [æt; ət][bæθ.bɑːθ] ,
loading of the motorboat at Bath ,
加载中 的 这 汽艇 在 洗澡 ,

他询问了负责在巴斯港监督装载这艘摩托艇的制造商代表，

[waɪ] [ðə; ði] [wiːl] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] .

why the wheel was shaped in such a queer way .

为什么 这 车轮 曾是 形状 在 这样的 一个 酷儿 方式 .

为什么车轮的形状如此奇特。

[hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [naʊ] [wɪð] [dʒɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] ['deərɪŋ]

He recollected the answer now with joy , for he had conceived a daring

他 回忆 这 回答 现在 和 喜悦 , 为了 他 有 构思 一个 大胆

[plæn] .

plan .

计划 .

他现在欣喜地回想起答案，因为他想出了一个大胆的计划。

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [meit] , " [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərərz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

" Why , Mr . Mate , " the manufacturer's representative had replied to his

" 为什么 , 先生 . 伴侣 , " 这 制造商的 代表 有 回复 到 他的

['kwɪəri] ,

query ,

询问 ,

“为什么呢，马特先生？”制造商代表回答他的询问时说道。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] [ə; eɪ] ['wiːdlɪs] [wiːl] .

" that's what we call a weedless wheel .

" 那就是 什么 我们 称呼 一个 无杂草 车轮 .

“这就是我们所说的无杂草轮。”

[ðæt] [ɪz] ,

That is ,

那 是 ,

那是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [drɑːft]

it is specially designed for service in South American rivers of shallow draught

它 是 特别 设计 为了 服务 在 南 美国人 河流 的 浅的 草稿

[weə(r)] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [prə'pelə(r)] [wʊd] [suːn] [get] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

where an ordinary propeller would soon get entangled in the weeds and water

在哪里 一个 普通的 螺旋桨 会 很快 得到 纠缠 在 这 杂草 和 水

[plɑːnts][ænd; ənd] [stɒp] .

plants and stop .

植物 和 停止 .

它是专门为在吃水浅的南美洲河流中使用而设计的，因为普通的螺旋桨很快就会被水草和水生植物缠住而停止运转。

[wiː; wi] [ˌgærən'tiː] [ðɪs] [wiːl] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['eni] ['tæŋg(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [iːl] [wʊd] . "

We guarantee this wheel to go through any tangle , just as an eel would . "

我们 保证 这 车轮 到 去 通过 任何 纠纷 , 只是 作为 一个 鳗鱼 会 . "

我们保证这款轮子能像鳗鱼一样穿过任何缠结。

" [tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['eni] ['tæŋg(ə)l] .

" To go through any tangle .

" 到 去 通过 任何 纠纷 .

“克服任何困难。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [sæŋ] [ɪn] [bɪlz] [breɪn] .

" The words sang in Bill's brain .

" 这 字 唱 在 法案的 脑 .

这些话在比尔的脑海中回荡。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑː'gæsəʊ] ['siːwiːd] ['tæŋg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌsɪks'tiːn] - [fʊt]
Why couldn't he get out of the Sargasso seaweed tangle in the little sixteen - foot
为什么 不能 他 得到 出去 的 这 萨加索 海藻 纠纷 在 这 小的 十六 - 脚
[krɑːft] ?
craft ?
工艺 ?

为什么他无法驾驶那艘16英尺长的小船驶出马尾藻海的缠绕处?

" [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [deθ] , " [hiː; hi]
" At least , it is better than waiting here for a horrible death , " he
" 在 至少 , 它 是 更好的 比 等待 这里 为了 一个 可怕 死亡 , " 他
['riːzənd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
reasoned to himself .
有理智的 到 他自己 .

“至少，这比在这里等死要好，”他心想。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['gæli] ,
After a hasty meal in the lonely galley ,
后 一个 仓促 一顿饭 在 这 孤独 厨房 ,

在寂静的船舱里匆匆吃过一顿饭后，

['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ʌn'kreɪt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɔːntʃ] .
Bluewater Bill set to work to uncrate the little launch .
蓝水 账单 放 到 工作 到 开箱 这 小的 发射 .

蓝水比尔开始着手打开这艘小型发射艇的包装箱。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ðə; ði] ['elənɔ] [dʒəunz] [hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪd] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð]
Fortunately for his purpose the Eleanor Jones had been fitted , in common with
幸运的是 为了 他的 目的 这 埃莉诺 琼斯 有 到过 适配 , 在 常见的 和
['meni] ['mɒd(ə)n] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ,
many modern sailing vessels ,
许多 现代的 帆船 船只 ,

幸运的是，埃莉诺·琼斯号与许多现代帆船一样，都配备了适合他用途的设备。

[wɪð] [ə; eɪ] " ['dɒŋki] ['endʒɪn] " [fɔː(r); fə(r)] ['trɪmɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [seɪlz] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪŋ] ['kɑːgəʊ] ,
with a " donkey engine " for trimming the heavy sails and hoisting cargo ,
和 一个 " 驴 引擎 " 为了 修剪 这 重的 帆 和 吊装 货物 ,

配备一台“驴式发动机”，用于调整沉重的船帆和吊装货物。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒpəˌreɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] .
which was operated by a gasolene engine .
哪个 曾是 经营的 经过 一个 汽油 引擎 .

它由汽油发动机驱动。

['sevrəl] [kænz] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɪ'kwɪpmənt] .
Several cans of gasolene formed part of the engine's equipment .
一些 罐头 的 汽油 形成 部分 的 这 发动机的 设备 .

发动机的配件包括几个汽油罐。

[ðɪs] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] ['fjuːəl] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] — [ðəʊ] [bɪl] [hæd; həd] ['nevə(r)]
This solved the problem of fuel and for the rest — though Bill had never
这 已解决 这 问题 的 燃料 和 为了 这 休息 — 尽管 账单 有 绝不
[rʌn] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] — [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃərərz] [də'rekʃ(ə)nz] [siːmd] [ɪk'splɪsɪt] [ɪ'nʌf] .
run a launch — the manufacturer's directions seemed explicit enough .
跑步 一个 发射 — 这 制造商的 方向 似乎 显式 足够的 .

这解决了燃料问题，至于其他方面——尽管比尔从未进行过发射——制造商的说明似乎已经足够明确了。

[ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz] [bɪl] [dɪ'skʌvəd] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɒkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪni] [krɑːft] .
These directions Bill discovered stored away in a locker of the tiny craft .
这些 方向 账单 发现 存储 离开 在 一个 储物柜 的 这 微小的 工艺 .

这些说明书是比尔在小型飞船的储物柜里发现的。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] ['evri]
He spent the rest of the day reading them carefully and going over every
他 花费 这 休息 的 这 天 阅读 他们 小心 和 去 超过 每一个
[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [fæ'miljəraiz] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [iːtʃ] .
part of the engine till he had familiarized himself with the function of each .
部分 的 这 引擎 直到 他 有 熟悉的 他自己 和 这 功能 的 每个 .

他花了剩下的时间仔细阅读这些资料，并仔细检查发动机的每一个部件，直到熟悉了每个部件的功能。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] ,
After a good night's rest ,
后 一个 好的 夜晚 休息 ,

经过一夜酣眠，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [set] [ə'baʊt] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] ['sevrəl]
the next day he set about laying in a stock of provisions and filling several
这 下一个 天 他 放 关于 躺下 在 一个 库存 的 条款 和 填充 一些
[kegz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [tæŋks] .
kegs with water from the ship's tanks .
酒桶 和 水 从 这 船的 坦克 .

第二天，他开始储备食物，并从船上的水箱里装满了几个水桶。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɛsəlz] ['gæsəliːn] [rɪ'septək(ə)l] [fɪld] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz]
and the little vessel's gasolene receptacle filled and her lubricating devices
和 这 小的 船的 汽油 容器 已填 和 她 润滑 设备
['fɜːnɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði] " ['dɒŋki] ['endʒɪn] " [ɒv; əv][ðə; ði]
furnished from the supply intended for oiling the " donkey engine " of the
提供 从 这 供应 故意的 为了 注油 这 " 驴 引擎 " 的 这
[dʒəunz] ,
Jones ,
琼斯 ,

小船的汽油容器已加满，其润滑装置也已从原本用于给琼斯号“驴式发动机”上油的油箱中取出。

[bɪl] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
Bill was ready to start .
账单 曾是 准备好 到 开始 .

比尔准备开始了。

['redi] , [ðæt] [ɪz] ,
Ready , that is ,
准备好 , 那 是 ,

准备好了，也就是说。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kən'sɪdəd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
except for the fact that as yet he had not considered how he was
除了 为了 这 事实 那 作为 然而 他 有 不是 经过考虑的 如何 他 曾是
['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] .
going to get the launch over the side .
去 到 得到 这 发射 超过 这 边 .

只不过，他还没有考虑如何把发射器放到船舷外。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðɪs] [siːmd] [æn; ən] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['prɒbləm] , [bʌt; bət] [bɪl] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði]
For a time this seemed an insurmountable problem , but Bill had all the
为了 一个 时间 这 似乎 一个 不可逾越 问题 , 但 账单 有 全部 这
[ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪlə(r)] .
ingenuity of a sailor .
独创性 的 一个 水手 .

一度这似乎是一个无法克服的问题，但比尔却拥有水手般的足智多谋。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] " [dʒæk] " [hiː; hi] ['tɪltɪd] [fɜːst] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

With a small " jack " he tilted first one end of the launch and then the other

和 一个 小的 " 杰克 " 他 斜 第一的 一 结尾 的 这 发射 和 然后 这 其他

[ænd; ənd] [pɑːst] [slɪŋz] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and passed slings under it .

和 通过了 吊索 在下面 它 .

他用一个小千斤顶先倾斜发射台的一端，然后倾斜另一端，并将吊索从发射台下方穿过。

[ðen] [hiː; hi] [rɪgd] [ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd] ['tæk(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪzn] - [mɑːst] ,

Then he rigged a block and tackle to the mizzen - mast ,

然后 他 作弊 一个 堵塞 和 处理 到 这 后桅 - 桅杆 ,

然后他把滑轮组连接到后桅上，

[ænd; ənd] [hiːv] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [drægd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [ɒn] ['roʊlərz] ,

and heaved on it till he had dragged the launch along the deck on rollers ,

和 喘息 在 它 直到 他 有 拖拽 这 发射 沿着 这 甲板 在 滚筒 ,

他使劲拉着它，直到用滚轮把小艇拖到甲板上。

[meɪd] [baɪ] ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ] [speə(r)] [spɑː(r)] ['ɪntuː] [leŋθs] , [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [puːp] [dek]

made by sawing a spare spar into lengths , and hoisted it up on the poop deck

制成 经过 锯切 一个 空闲的 斯帕 进入 长度 , 和 吊起 它 向上 在 这 船尾 甲板

.

.

.

将备用桅杆锯成几段，然后吊到船尾甲板上。

[ðen] , [dɪ'tætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tæk(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɑːst] ,

Then , detaching his tackle from the mast ,

然后 , 分离 他的 处理 从 这 桅杆 ,

然后，他将索具从桅杆上解了下来，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [buːm] [əʊvə'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tæk(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ɪts] ['aʊtə(r)] [end] .

he swung the boom overside with his tackle attached to its outer end .

他 摇摆 这 繁荣 外侧 和 他的 处理 随附的 到 它是 外 结尾 .

他用滑轮组将吊杆甩到船外，滑轮组连接在吊杆的外端。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæk(ə)l] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [slɪŋz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði]

The end of the tackle was once more made fast to the slings supporting the

这 结尾 的 这 处理 曾是 一次 更多的 制成 快速地 到 这 吊索 支持 这

[lɔːntʃ] [ænd; ənd] [bɪl] [ə'tætʃt] [ə'nʌðə(r)] [rəʊp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [bi'lei] [ə'raʊnd]

launch and Bill attached another rope to her which was then belayed around

发射 和 账单 随附的 其他 绳索 到 她 哪个 曾是 然后 已保护 大约

[ðə; ði] [mɑːst] ,

the mast ,

这 桅杆 ,

滑轮组的末端再次固定在支撑小艇的吊索上，比尔又将另一根绳子系在小艇上，然后将这根绳子绕在桅杆上固定住。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] ['swɪŋɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [buːm] [æz; əz]

in order to prevent the little craft swinging out to the end of the boom as

在 命令 到 防止 这 小的 工艺 摇摆 出去 到 这 结尾 的 这 繁荣 作为

[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] .

soon as he raised her a few feet from the deck .

很快 作为 他 提高 她 一个 很少 脚 从 这 甲板 .

为了防止小艇在他把她从甲板上抬高几英尺后，就摆动到吊杆的末端。

[ðɪs] [dʌn] , [hiː; hi] [hɔːl] [ə'weɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['tæk(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] ['taɪni] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [swʌŋ] [friː] .

This done , he hauled away on his tackle till the tiny motor - boat swung free .

这 完毕 , 他 拖拽 离开 在 他的 处理 直到 这 微小的 发动机 - 船 摇摆 自由的 .

完成这些之后，他用力拉动钓具，直到那艘小摩托艇挣脱束缚。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [fɑːst][hɪz; ɪz]['tæk(ə)l][ɒn][ə; eɪ] [bi'lei] - [pɪn][ænd; ənd]['dʒentli] [peɪd] [aʊt][ðə; ði]
Then he made fast his tackle on a belaying - pin and gently paid out the
然后 他 制成 快速地 他的 处理 在 一个 保护 - 别针 和 轻轻地 有薪酬的 出去 这
[rɪ'streɪnɪŋ] [rəʊp] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðə; ði][mɑːst] [tɪl] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [swʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]
restraining rope he had fastened round the mast till the launch swung at the
限制 绳索 他 有 系紧 圆形的 这 桅杆 直到 这 发射 摇摆 在 这
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [buːm] [sə'spendɪd] ['twenti] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
end of the boom suspended twenty feet in the air .
结尾 的 这 繁荣 暂停 二十 脚 在 这 空气 .

然后他把滑轮组固定在系缆柱上，轻轻地放出系在桅杆上的约束绳，直到小艇在悬空二十英尺的吊杆末端摆动起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk][tuː; tə]['ləʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l] [tɪl]
It was then an easy task to lower her with the block and tackle till
它 曾是 然后 一个 简单的 任务 到 降低 她 和 这 堵塞 和 处理 直到
[ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
she floated on the water .
她 漂浮 在 这 水 .

然后，用滑轮组轻松地将她放下，直到她漂浮在水面上。

[bɪl] [swɔːm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd] [kʌt] [luːs] [ðə; ði]['tæk(ə)lz] ,
Bill swarmed out on the boom and cut loose the tackles ,
账单 蜂拥而至 出去 在 这 繁荣 和 切 松动的 这 铲球 ,

比尔冲到吊臂上，解开了束缚装置。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['snʌgl] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['elənɔ] [dʒəunz] .
and soon had the launch snuggled alongside the Eleanor Jones .
和 很快 有 这 发射 依偎着 旁边 这 埃莉诺 琼斯 .

很快，这艘小艇就紧挨着“埃莉诺·琼斯”号。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [stɒk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]
He then proceeded to stock her with food and water he had made
他 然后 继续 到 库存 她 和 食物 和 水 他 有 制成
['redi] ,
ready ,
准备好 ,

然后，他开始给她盛上事先准备好的食物和水。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [stræpt] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and in addition strapped round his waist the captain's revolver which he had
和 在 添加 绑带 圆形的 他的 腰部 这 船长的 左轮手枪 哪个 他 有
[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
found in the cabin .
成立 在 这 舱 .

此外，他还把在船舱里找到的船长左轮手枪系在了腰间。

[ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][kɑːst] [ɒf] .
These preparations concluded he was ready to cast off .
这些 准备工作 结束 他 曾是 准备好 到 投掷 离开 .

经过这些准备，他已经准备好启程了。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [briːf] ['pɪəriəd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] ,
His eye had taken in , during the brief period he had been in the Sargasso ,
他的 眼睛 有 已采取 在 , 期间 这 简短的 时期 他 有 到过 在 这 萨加索 ,

在他短暂身处马尾藻海的这段时间里，他的目光已经捕捉到了……

[ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ]['kæʒuəl] [glɑːns] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]
that while it appeared to be at a casual glance simply a wide expanse of
那 尽管 它 出现 到 是 在 一个 随意的 瞥一眼 简单地 一个 宽的 广阔 的
[wiːd] ,
weed ,
杂草 ,

虽然乍一看只是一大片杂草，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)

第3/9页

[ɪn] [ri'æləti] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] " ['wɔːtə(r)] - [leɪnz] " [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in reality there were " water - lanes " in it which were clear of the
在 现实 那里 是 " 水 - 车道 " 在 它 哪个 是 清除 的 这
[ɪn'tæŋɡlmənt] .
entanglement .
纠缠 .

实际上，其中有一些“水道”没有受到缠线的影响。

[bɪl] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [weər'evə(r)] ['præktɪkəbl] .
Bill resolved to follow these passages wherever practicable .
账单 已解决 到 跟随 这些 段落 无论 切实可行的 .

比尔决心在可行的情况下遵循这些条款。

" [ðə; ði] ['lɒŋɡɪst] [wei] [raʊnd] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [aʊt] , " [hiː; hi] [təʊld] [hɪm'self] .
" The longest way round may be the shortest way out , " he told himself .
" 这 最长 方式 圆形的 可能 是 这 最短 方式 出去 , " 他 讲述 他自己 .

“绕远路或许才是最短的出路，”他对自己说。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] [smɔːl] [θriː] - [hɔːs] ['endʒɪn] ['ɡəʊɪŋ] ,
He soon had the small three - horse engine going ,
他 很快 有 这 小的 三 - 马 引擎 去 ,

他很快就发动了那台小型三马力发动机。

['fɒləʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)nz] [hiː; hi]
following to the letter the instructions set forth in the book of directions he
下列的 到 这 信 这 指示 放 前进 在 这 书 的 方向 他
[hæd; həd] [faʊnd] .
had found .
有 成立 .

他严格按照找到的说明书上的指示去做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [stɪrd] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [krɑːft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
It was with a light heart that he steered his tiny craft from the side of
它 曾是 和 一个 光 心 那 他 转向 他的 微小的 工艺 从 这 边 的
[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['elənɔ] [dʒəunz] ,
the imprisoned Eleanor Jones ,
这 被监禁 埃莉诺 琼斯 ,

他心情轻松地驾驶着他的小船，从被囚禁的埃莉诺·琼斯身边驶去。

" [ɡʊd] - [baɪ] , [əʊld] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" Good - bye , old ship , " he exclaimed ,
" 好的 - 再见 , 老的 船 , " 他 惊呼 ,

“再见了，老船！”他感叹道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [krɑːft] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] — [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɡælə'nɑːzoʊ]
as he headed his craft toward the west — the direction in which the gallinazo
作为 他 标题 他的 工艺 朝向 这 西方 — 这 方向 在 哪个 这 加利纳佐
[hæd; həd] [fləʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [lænd] [mʌst; məst] [laɪ] .
had flown and in which he judged land must lie .
有 飞行 和 在 哪个 他 评判 土地 必须 说谎 .

他驾驶着他的飞行器向西飞去——那是加里纳佐飞过的方向，也是他认为陆地一定在的方向。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wiːl] [wɜːkt] ['pɜːfɪktli] .
To his delight the patent wheel worked perfectly .
到 他的 喜 这 专利 车轮 工作 完美 .

令他欣喜的是，这项专利技术完美无瑕。

[ə'keɪʒnəli]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	,	[bɪl]	[wɒz; wəz]	[kəm'peld]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[ænd; ənd]	,	['liːnɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[stɜːn]
Occasionally	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**	**Bill**	**was**	**compelled**	**to**	**stop**	**the**	**engine**	**and**	**,**	**leaning**	**over**	**the**	**stern**
偶尔	,	它	是	真的	,	账单	曾是	被迫	到	停止	这	引擎	和	,	倾斜	超过	这	船尾

,	
,	
,	

的确，有时候比尔不得不熄火，然后俯身到船尾，

[klɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fjuː]	[wiːdz]	[ðæt]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	-	[hʊk]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]
clear	**it**	**of**	**the**	**few**	**weeds**	**that**	**clung**	**to**	**it**	**with**	**a**	**boat**	**-**	**hook**	**he**	**had**	**brought**	**for**	**the**	**purpose**
清除	它	的	这	很少	杂草	那	紧紧抓住	到	它	和	一个	船	-	钩	他	有	带来	为了	这	目的

,
,
,

他用特意带来的船钩清除掉附着在树上的几株杂草。

[bʌt; bət]	['ʌðəwaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɑːnsə(r)d]	['evri]	[kleɪm]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[m'eɪkəz]	,
but	**otherwise**	**it**	**answered**	**every**	**claim**	**of**	**its**	**makers**	**,**
但	否则	它	回答	每一个	宣称	的	它是	制造商	,

但除此之外，它满足了其制造商提出的每一项要求。

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[tʃekt]	[baɪ]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[d'ɛnsəst]	['tæŋg(ə)l]	.
that	**it**	**could**	**not**	**be**	**checked**	**by**	**even**	**the**	**densest**	**tangle**	**.**
那	它	可以	不是	是	已检查	经过	甚至	这	最密集	纠纷	.

即使是最密集的缠结也无法将其检查干净。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[set]	[ænd; ənd]	['dɑːknəs]	[kləʊzd]	[ɪn]	,	[bɪl]	['nəʊtɪst]	,	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˌɡrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	,
As	**the**	**sun**	**set**	**and**	**darkness**	**closed**	**in**	**,**	**Bill**	**noticed**	**,**	**to**	**his**	**gratification**	**,**
作为	这	太阳	放	和	黑暗	关闭	在	,	账单	注意到	,	到	他的	满足感	,

夕阳西下，夜幕降临，比尔欣慰地注意到：

[ðæt]	[ðə; ði]	[wiːd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['θɪnɪŋ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	-	[leɪnz]	[ɡruː]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	['friːkwənt]	.
that	**the**	**weed**	**seemed**	**to**	**be**	**thinning**	**out**	**and**	**that**	**the**	**water**	**-**	**lanes**	**grew**	**more**	**and**	**more**	**frequent**	**.**
那	这	杂草	似乎	到	是	稀疏	出去	和	那	这	水	-	车道	生长	更多的	和	更多的	频繁	.

水草似乎越来越稀疏，水道也越来越频繁。

[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['heɪsti]	[miːl]	[ɒf]	[ðə; ði]	[prə'vɪʒ(ə)nz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[wɪð]	[hɪm]	[ænd; ənd]	,
He	**made**	**a**	**hasty**	**meal**	**off**	**the**	**provisions**	**he**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**and**	**,**
他	制成	一个	仓促	一顿饭	离开	这	条款	他	有	带来	和	他	和	,

他用随身携带的食物匆匆做了顿饭，

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['pɪəriəd]	[spent]	[ɪn]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['əʊpən]	,
after	**a**	**long**	**period**	**spent**	**in**	**trying**	**to**	**keep**	**his**	**eyes**	**open**	**,**
后	一个	长的	时期	花费	在	尝试	到	保持	他的	眼睛	打开	,

在长时间努力睁开眼睛之后，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[feɪn]	[tuː; tə]	[laɪ]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	[ænd; ənd]	,
he	**was**	**fain**	**to**	**lie**	**down**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**launch**	**and**	**,**
他	曾是	欣然	到	说谎	向下	在	这	底部	的	这	发射	和	,

他很想躺在发射台底部，

[wɪð]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	['ʃʌtɒf]	,	[drɪft]	[θruː]	[ðə; ði]	['blæknəs]	[tɪl]	['deɪlaɪt]	.
with	**the**	**engine**	**shutoff**	**,**	**drift**	**through**	**the**	**blackness**	**till**	**daylight**	**.**
和	这	引擎	关闭	,	漂移	通过	这	黑	直到	日光	.

引擎熄火后，在黑暗中漂流，直到天亮。

[hiː; hi]	[ə'wəʊk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	.
He	**awoke**	**with**	**a**	**start**	**.**
他	醒来	和	一个	开始	.

他猛然惊醒。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] ['tɒsɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli][ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spreɪ] [fluː]
The launch was tossing about wildly and an occasional shower of spray flew
这 发射 曾是 抛掷 关于 疯狂地 和 一个 偶然 淋浴 的 喷 飞翔
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
over her side .
超过 她 边 .

发射台剧烈摇晃，不时有水花溅到船舷上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [klɪəd] [ðə; ði] [sɑː'gæsəʊ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] [æt; ət] [lɑːst] .
She had cleared the Sargasso and was in the open sea at last .
她 有 已清除 这 萨加索 和 曾是 在 这 打开 海 在 最后的 .

她已经驶离了马尾藻海，终于进入了公海。

[bɪl] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Bill started up the engine as soon as he got the sleep out of his eyes ,
账单 开始 向上 这 引擎 作为 很快 作为 他 得到 这 睡觉 出去 的 他的 眼睛 ,

比尔一睁开眼就发动了引擎。

[ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [spjuːm] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] ['feəli] [liːpt] [θruː]
and tossing the spume from her bow the little craft fairly leaped through
和 抛掷 这 泡沫 从 她 弓 这 小的 工艺 相当 跳跃 通过
[ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['wɔːtəz] .
the tumbling waters .
这 翻滚 水 .

小船从船头溅起水花，轻盈地跃过翻滚的水面。

[bʌt; bət] [bɪl] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]
But Bill soon saw that if she was to handle in such a sea he would have
但 账单 很快 锯 那 如果 她 曾是 到 处理 在 这样的 一个 海 他 会 有
[tuː; tə] [rɪ'djuːs] [spiːd] [ɔː(r)] [rɪsk] ['getɪŋ] [swɒmpt] .
to reduce speed or risk getting swamped .
到 减少 速度 或者 风险 获得 淹没 .

但比尔很快意识到，如果要在这样的海况下航行，他就必须减速，否则就有被掀翻的危险。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] ['θrɔtld] [daʊn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [rɪgd] [ə; eɪ] [tɑː'pɔːlɪn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][baʊ; bəʊ]
He therefore throttled down the engine and rigged a tarpaulin over the bow
他 所以 节流 向下 这 引擎 和 作弊 一个 篷布 超过 这 弓
[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [weɪv] [krest] ,
to keep out the wave crests ,
到 保持 出去 这 海浪 冠状物 ,

因此，他降低了发动机转速，并在船头搭起一块防水布，以抵御浪峰的冲击。

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ə'bɔːd] .
part of which came tumbling aboard .
部分 的 哪个 来了 翻滚 船上 .

其中一部分掉进了船里。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['freʃənz] [ai][doʊnt][stænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [aʊt] [ə'laɪv] ,
" If it freshens I don't stand much of a chance to get out alive ,
" 如果 它 清新 我 不 站立 很多 的 一个 机会 到 得到 出去 活 ,

“如果气温升高，我生还的希望渺茫。”

" [mjuːzd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒkl] - [ʃel] ,
" mused the sailor , as he sat in the stern of his cockle - shell ,
" 沉思 这 水手 , 作为 他 卫星 在 这 船尾 的 他的 鸟蛤 - 壳 ,

水手坐在他的贝壳状小船的船尾，沉思道：

[wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [freɪl] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɑːf] - [ɪntʃ] ['plæŋkɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv]
with only a frail bottom of half - inch planking between him and the floor of
和 仅有的 一个 脆弱 底部 的 一半 - 英寸 木板 之间 他 和 这 地面 的
[ðə; ði] [siː] .
the sea .
这 海 .

他与海底之间只有一层薄薄的半英寸厚的木板。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɪn][fækt] , [waɪl] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] ['lɪt(ə)l][krɑːft] ,
The launch in fact , while a staunch little craft ,
这 发射 在 事实 , 尽管 一个 坚定 小的 工艺 ,

事实上，这艘小船虽然坚固，但发射过程却非常顺利。

[wɒz; wəz]['betə(r)] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [leɪk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)][ˌnævɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [siː] - ['ɡəʊə(r)] .
was better adapted for lake or river navigation than as a sea - goer .
曾是 更好的 改编 为了 湖 或者 河 导航 比 作为 一个 海 - 戈尔 .

它更适合湖泊或河流航行，而不是远洋航行。

" [haʊ'evə(r)] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɒn][æz; əz] [steɪ] [stɪl] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [bɪl] ,
" However , I might as well keep on as stay still , " mused the philosophical Bill ,
" 然而 , 我 可能 作为 出色地 保持 在 作为 停留 仍然 , " 沉思 这 哲学 账单 ,

“不过，与其停滞不前，不如继续前进，”爱思考的比尔沉思道。

['beɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [naʊ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ə'bɔːd] [ɪn][fɑː(r)] [tuː] [ɡreɪt] [k'wɒntɪtɪz] [tuː; tə]
baling out the water that now came tumbling aboard in far too great quantities to
打包 出去 这 水 那 现在 来了 翻滚 船上 在 远的 也 伟大的 数量 到
['rendə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
render the situation a pleasant one .
使成为 这 情况 一个 令人愉快的 一 .

船舱里涌入了大量海水，情况变得十分糟糕，人们不得不舀出这些海水。

[səʊ][ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
So the day passed and it was not till the next morning ,
所以 这 天 通过了 和 它 曾是 不是 直到 这 下一个 早晨 ,

就这样，一天过去了，直到第二天早上。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪɡ'zɔːstɪŋ] [naɪt] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['terə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
after an exhausting night of constant terror that the launch was about to
后 一个 精疲力竭 夜晚 的 持续的 恐怖 那 这 发射 曾是 关于 到
[sɪŋk] ,
sink ,
下沉 ,

经过一个令人精疲力竭、夜夜提心吊胆担心发射会沉没的夜晚后，

[ðæt] [bɪl] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['stiːmə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [ɒn][ə; eɪ] [weɪv] [krest] .
that Bill saw the smoke of a distant steamer as he rose on a wave crest .
那 账单 锯 这 抽烟 的 一个 遥远 汽船 作为 他 玫瑰 在 一个 海浪 波峰 .

比尔乘着浪尖升起时，看到了远处一艘轮船冒出的烟雾。

[wʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfɪsəz] [siː] [hɪm] ?
Would her officers see him ?
会 她 警官 看 他 ?

她的部下会看到他吗?

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] ['fræntɪkli] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
That was the question that agitated his mind as he waved frantically while she
那 曾是 这 问题 那 激动 他的 头脑 作为 他 挥手 疯狂地 尽管 她
[druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kræk] ['laɪnər][ɒv; əv][ðə; ði]
drew nearer and he saw that she was one of the crack liners of the
画 更近 和 他 锯 那 她 曾是 一 的 这 裂缝 衬垫 的 这
['sentrəl] [ə'merɪkən] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəni] .
Central American Trading Company .
中央 美国人 贸易 公司 .

这个问题一直困扰着他，他疯狂地挥着手，而她则越走越近，他看到她是中美洲贸易公司最优秀的货轮之一。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] [greɪt] " [bəʊn] " [ɒv; əv] [waɪt] [spreɪ] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt]
As she raced through the water a great " Bone " of white spray was sent out
作为 她 比赛 通过 这 水 一个 伟大的 " 骨 " 的 白色的 喷 曾是 发送 出去
[frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kiːn] ['kʌtwɔːtə] .
from each side of her keen cutwater .
从 每个 边 的 她 敏锐的 断水 .

当她飞驰在水中时，锋利的船头两侧都溅起了一大片白色的水花。

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [θɪk] [blæk] [sməʊk] [rəʊld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] ['fʌnlz] .
A volume of thick black smoke rolled from her yellow funnels .
一个 体积 的 厚的 黑色的 抽烟 滚动 从 她 黄色的 漏斗 .

一股股浓浓的黑烟从她黄色的烟囱里滚滚而出。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [les] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən]
She would have made a fine sight to any one less in fear of his life than
她 会 有 制成 一个 美好的 视线 到 任何 一 较少的 在 害怕 的 他的 生活 比
['bluːˌwɔːtər] [bɪl] .
Bluewater Bill .
蓝水 账单 .

对于任何一个不像布鲁沃特·比尔那样害怕自己生命安全的人来说，她都会是一个赏心悦目的风景。

[tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [bɪg] [krɑːft] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
Till she was within half - a - mile of him it seemed the big craft was going
直到 她 曾是 之内 一半 - 一个 - 英里 的 他 它 似乎 这 大的 工艺 曾是 去
[tuː; tə] [pɑːs] [hɪm] [baɪ] ,
to pass him by ,
到 经过 他 经过 ,

直到她离他只有半英里远的时候，那艘大船看起来似乎就要从他身边经过了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [bɪl] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ænd; ənd][beə(r)]
but suddenly , to his joy , Bill saw her change her course and bear
但 突然 , 到 他的 喜悦 , 账单 锯 她 改变 她 课程 和 熊
[daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
down for him .
向下 为了 他 .

但令比尔欣喜的是，他突然看到她改变了航向，向他疾驰而来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪərə(r)] , ['rəʊlɪŋ] ['maɪtɪli] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siː] ,
As she drew nearer , rolling mightily in the high sea ,
作为 她 画 更近 , 滚动 非常 在 这 高的 海 ,

随着她越来越近，在波涛汹涌的大海上剧烈翻滚，

[ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [heild] [hɪm] [ɪn] [sten'tɔːriən] [təʊnz] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] .
a man on the bridge hailed him in stentorian tones through a megaphone .
一个 男人 在 这 桥 赞誉 他 在 洪亮的 音调 通过 一个 扩音器 .

桥上的一名男子用扩音器以洪亮的声音向他喊话。

" [ə'hɔɪ] !
" Ahoy !
" 嘿! !

“喂!

[wɒt]	[ˈluːnətɪk]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	?	"
what	**lunatic**	**are**	**you**	**?**	**"**
什么	疯子	是	你	?	"

你到底是个疯子?

"	[ˈbluːˌwɔːtər]	[bɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈelənɔ]	[dʒəunz]	[ɒv; əv]	[bæθ.bɑːθ]	,	—	[ˈkɑːstəweɪ]	,	"	[jeld]	[bæk]	[ðə; ði]
"	**Bluewater**	**Bill**	**of**	**the**	**Eleanor**	**Jones**	**of**	**Bath**	**,**	**—**	**castaway**	**,**	**"**	**yelled**	**back**	**the**
"	蓝水	账单	的	这	埃莉诺	琼斯	的	洗澡	,	—	荒岛求生者	,	"	大喊	后退	这

[ˈdrɪftə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	,
drifter	**in**	**the**	**launch**	**,**
流浪者	在	这	发射	,

“巴斯的埃莉诺·琼斯号上的蓝水比尔——遇难者！”小艇上的漂流者大声回应道。

[huː]	[hæd; həd]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[ʃʌt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[ˈendʒɪn]	.
who	**had**	**by**	**this**	**time**	**shut**	**off**	**his**	**engine**	**.**
WHO	有	经过	这	时间	关闭	离开	他的	引擎	.

此时他已经关闭了引擎。

"	[wiːl; wil]	[stænd]	[baɪ]	[ænd; ənd]	[ˈləʊə(r)]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	,
"	**We'll**	**stand**	**by**	**and**	**lower**	**a**	**boat**	**,**
"	出色地	站立	经过	和	降低	一个	船	,

“我们会待命，随时准备放下小船。”

"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[nekst]	[heɪl]	[ænd; ənd]	[suːn]	[bɪl]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[əˈbɔːd]	[ðə; ði]	[juːkəˈtaːn]	—
"	**was**	**the**	**next**	**hail**	**and**	**soon**	**Bill**	**was**	**on**	**his**	**way**	**aboard**	**the**	**Yucatan**	**—**
"	曾是	这	下一个	冰雹	和	很快	账单	曾是	在	他的	方式	船上	这	尤卡坦半岛	—

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈvɛsəlz]	[neɪm]	—	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈtaɪni]	[lɔːntʃ]	,
for	**that**	**was**	**the**	**vessel's**	**name**	**—**	**and**	**the**	**tiny**	**launch**	**,**
为了	那	曾是	这	船的	姓名	—	和	这	微小的	发射	,

“接着又是一声呼喊，很快比尔就登上了尤卡坦号——因为那是那艘船的名字——以及那艘小艇。”

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[ˈseɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ˈɔːlməʊst]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈluːzɪŋ]
which	**had**	**been**	**the**	**means**	**of**	**saving**	**his**	**life**	**and**	**almost**	**of**	**his**	**losing**
哪个	有	到过	这	方法	的	保存	他的	生活	和	几乎	的	他的	输

[ˌaɪ ˈtiː]	,
it	**,**
它	,

这曾是他救命的办法，也几乎让他失去了生命。

[wɒz; wəz]	[ˈtɒsɪŋ]	[fɑː(r)]	[əˈstɜːn]	.
was	**tossing**	**far**	**astern**	**.**
曾是	抛掷	远的	倒车	.

被甩到船尾很远的地方。

[bʌt; bət]	[bɪl]	,	[ˈperələs]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[pəˈzɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ʌnˈtɪl]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ˈæktʃuəli]	[ɪn]	[ðə; ði]
But	**Bill**	**,**	**perilous**	**as**	**his**	**position**	**was**	**until**	**he**	**was**	**actually**	**in**	**the**
但	账单	,	危险的	作为	他的	位置	曾是	直到	他	曾是	实际上	在	这

[juːkətænz]	[ˈlaɪfbəʊt]	,
Yucatan's	**lifeboat**	**,**
尤卡坦的	救生艇	,

但是，比尔虽然处境危险，直到他真正登上尤卡坦救生艇为止，

[hæd; həd]	[nɒt]	[lɒst]	[hɪz; ɪz]	[ˈprez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	.
had	**not**	**lost**	**his**	**presence**	**of**	**mind**	**.**
有	不是	丢失的	他的	在场	的	头脑	.

他并没有失去冷静。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðæt] [ə; eɪ] - [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] [wʊd] [biː; bi]
He realized in a flash that a castway with a pocket full of gold would be
他 已实现 在 一个 闪光 那 一个 - 和 一个 口袋 满的 的 金子 会 是
[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][nɒt]
an object of suspicion and he had his own reasons for not
一个 目的 的 怀疑 和 他 有 他的 自己的 原因 为了 不是
['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
wanting to tell how he had obtained it ,
想要 到 告诉 如何 他 有 获得 它 ，

他瞬间意识到，一个兜里装满金子的落难者会引起怀疑，而他自己也有理由不想透露金子的来源。

[səʊ] ,
so ,
所以 ，

所以，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] [bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ðə; ði][əʊld]['mærɪnə(r)] ['emptid] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ɒv; əv]
before the ship's boat reached the launch the old mariner emptied his pockets of
前 这 船的 船 达到 这 发射 这 老的 水手 清空 他的 口袋 的
[ðeə(r)]['gəʊldən] [freɪt] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [kɔɪnz] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
their golden freight and sent the coins tumbling into the sea .
他们的 金的 货运 和 发送 这 硬币 翻滚 进入 这 海 .

在船只到达码头之前，老水手掏出口袋里所有的金币，把金币扔进大海。

[hiː; hi] [rɪ'teɪnd] ['əʊnli][ðə; ði][wʌn] [piːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ləun] [tuː; tə] ['bɪli] [bɑːnz] [æz; əz][æn; ən]
He retained only the one piece that he had loaned to Billy Barnes as an
他 保留 仅有的 这 一 片 那 他 有 借出的 到 比利 巴恩斯 作为 一个
['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [feɪθ] .
evidence of his good faith .
证据 的 他的 好的 信仰 .

他只保留了借给比利·巴恩斯的那件物品，以此证明他的诚意。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [bɔɪz] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði][əʊld]['mærɪnə(r)] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ]
" And now , boys , " concluded the old mariner , " what do you think of my
" 和 现在 ， 男孩们 ， " 结束 这 老的 水手 ， " 什么 做 你 思考 的 我的
['stɔːri] ? "
story ? "
故事 ? "

“好了，孩子们，”老水手总结道，“你们觉得我的故事怎么样？”

" [waɪ] , [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['mɑːvələs] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Why , it's the most marvelous thing I ever heard of ! " exclaimed Frank .
" 为什么 ， 它是 这 最多 奇妙 事物 我 曾经 听到 的 ! " 惊呼 坦率 .

“哇，这简直是我听过的最神奇的事情！”弗兰克惊叹道。

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ?
" But do you think it is TRUE ?
" 但 做 你 思考 它 是 真的 ?

但你认为这是真的吗?

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "
You believe me ? "
你 相信 我 ? "

你相信我吗?

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " ['kɔːrəst] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] , [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [sɔːlts]
" We certainly do , " chorused both the boys , much impressed by the old salt's
" 我们 当然 做 ， " 齐声说道 两个都 这 男孩们 ， 很多 印象深刻 经过 这 老的 盐的
[nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
narration .
旁白 .

“我们当然这么认为，”两个男孩异口同声地说，他们都被这位老水手的叙述深深打动了。

" [wel] , [ðə; ði]['əʊnli] ['prɒbləm] [ɪz][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] ['gæliən] , " [ri'zju:md] [bɪl] .
" Well , the only problem is to get to the galleon , " resumed Bill .
" 出色地 , 这 仅有的 问题 是 到 得到 到 这 盖伦帆船 , " 恢复 账单 .

“嗯，唯一的问题就是怎么才能到达那艘帆船上，”比尔继续说道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['kwaɪət][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" That would be easy in the Golden Eagle , " was Frank's quiet rejoinder .
" 那 会 是 简单的 在 这 金的 鹰 , " 曾是 弗兰克的 安静的 回复 .

“在金鹰号上那很容易，”弗兰克平静地回答道。

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [pɒn'tuːn] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'pelə(r)]
" She could be fitted with aluminum pontoons , and , with a propeller
" 她 可以 是 适配 和 铝 浮筒 , 和 , 和 一个 螺旋桨
[dɪ'vaɪs] [ɪn'stɔːld] ,
device installed ,
设备 已安装 ,

“她可以装上铝制浮筒，并安装螺旋桨装置，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]
we could start her upward from the water as easily as from the
我们 可以 开始 她 向上 从 这 水 作为 容易地 作为 从 这
[lænd] . "
land . "
土地 . "

我们可以像从陆地上一样轻松地让她从水中向上游动。

" [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [haɪ] ['ædmərəlz] ['slɪpə(r)z] ! — [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [lædz] ?
" By the Lord High Admiral's slippers ! — do you think you could , lads ?
" 经过 这 主 高的 海军上将的 拖鞋 ! — 做 你 思考 你 可以 , 小伙子们 ?

“以海军大臣的拖鞋起誓！——你们觉得你们能做到吗，伙计们？”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld]['mærɪnə(r)][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" exclaimed the old mariner in great excitement .
" 惊呼 这 老的 水手 在 伟大的 激动 .

“老水手激动地喊道。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" I am certain of it , " was the quiet rejoinder .
" 我 是 肯定 的 它 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“我对此深信不疑，”对方平静地回答道。

" [bɔɪz] , [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [gəʊld] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ˌmiljə'nɛəz] . "
" Boys , there's enough gold there to make us all millionaires . "
" 男孩们 , 有 足够的 金子 那里 到 制作 我们 全部 百万富翁 . "

“孩子们，那里的黄金足够让我们都成为百万富翁。”

" ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [smaɪld] [fræŋk] ,
" Hardly enough for that , I should think , " smiled Frank ,
" 几乎 足够的 为了 那 , 我 应该 思考 , " 微笑 坦率 ,

“我觉得这远远不够，”弗兰克笑着说。

" [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" but at least it is worth trying for .
" 但 在 至少 它 是 值得 尝试 为了 .

但至少值得一试。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [bɔɪz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] ? "
What do you say , boys , shall we make a dash for the golden galleon ? "
什么 做 你 说 , 男孩们 , 将 我们 制作 一个 短跑 为了 这 金的 盖伦帆船 ? "

伙计们，你们说呢，要不要我们冲向那艘金帆船？

" [wɪl] [wiː; wi] ?
" Will we ?
" 将要 我们 ?

我们会吗?

[waɪ] , [fræŋk] , [ɪf] [jʊl] [liːd] [ðə; ði] [wei] [wiːl; wil] ['fɒləʊ] [ɔːl] [raɪt] , " [kraɪd] ['bɪli] ,
Why , Frank , if you'll lead the way we'll follow all right , " cried Billy ,
为什么 , 坦率 , 如果 你会 带领 这 方式 出色地 跟随 全部 正确的 , " 哭 比利 ,

“弗兰克，如果你带路，我们一定跟着你，”比利喊道。

[waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n] .
wild with excitement at the notion .
荒野 和 激动 在 这 概念 .

想到这个主意，我兴奋不已。

['heɪstɪli] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [gruːp] [sketʃ] [aʊt] [ðə; ði] [rʌf] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Hastily the eager group sketched out the rough details of the expedition and
草草 这 渴望的 团体 草图 出去 这 粗糙的 细节 的 这 远征 和
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [ɒn][ðeə(r)] ['treʒə(r)] [kwest] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)]
it was agreed that the boys should start on their treasure quest immediately after
它 曾是 同意 那 这 男孩们 应该 开始 在 他们的 宝藏 寻求 立即地 后
[ðə; ði][kʌp] [reɪs] — [prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][əb'teɪn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] .
the cup race — provided they could obtain their father's permission .
这 杯子 种族 — 假如 他们 可以 获得 他们的 父亲的 允许 .

这群热情高涨的孩子们匆匆勾勒出探险的大致细节，并一致同意，如果能得到父亲的许可，男孩们应该在杯赛结束后立即开始寻宝之旅。

" [hʊ'reɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] ,
" Hurray for the treasure of the Sargasso ! " shouted Billy ,
" 欢呼 为了 这 宝藏 的 这 萨加索 ! " 喊叫 比利 ,

“为萨加索海的宝藏欢呼！”比利喊道。

['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɪn]
throwing up his hat and catching it again and almost upsetting the lamp in
投掷 向上 他的 帽子 和 捕捉 它 再次 和 几乎 镦 这 灯 在
[hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] .
his enthusiasm .
他的 热情 .

他把帽子抛向空中，又一把接住，兴奋之余差点碰倒了灯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃek] .
But his excitement received a sudden check .
但 他的 激动 已收到 一个 突然 查看 .

但他的兴奋之情却突然被浇灭了。

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['reɪsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ] ['gæləpɪŋ] [hɔːs] [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][tɔː(r)]
A man was racing by the house on a galloping horse and as he tore
一个 男人 曾是 赛车 经过 这 房子 在 一个 疾驰 马 和 作为 他 撕裂
[ə'lɒŋ] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv] :
along he shouted the alarming cry of :
沿着 他 喊叫 这 令人担忧 哭 的 :

一个男人骑着飞奔的马从房子旁飞驰而过，他边跑边发出令人惊恐的喊声：

" ['faɪə(r)] ! ['faɪə(r)] !
" Fire ! fire !
" 火 ! 火 !

“着火了！着火了！”

['faɪə(r)] !
fire !
火 !

火！

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [ə'lɑːm] [baɪ] ['eərəpleɪn] .
A FIRE ALARM BY AEROPLANE .
一个 火 警报 经过 飞机 .

飞机发出火警警报。

[ðeɪ] [ɔːl] [ɹ'eɪsd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm]
They all raced out of the house and soon saw that the fire was some
他们 全部 比赛 出去 的 这 房子 和 很快 锯 那 这 火 曾是 一些
['dɪstəns] [ɒf] .
distance off .
距离 离开 .

他们都冲出房子，很快发现火势距离他们还有一段距离。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [spred] ['redli] [ɒn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ləʊ]
The glare of the flames spread redly on the sky and illuminated the low
这 强光 的 这 火焰 传播 红利 在 这 天空 和 照明 这 低的
['hæŋɪŋ] [klaʊdz] [tɪl] [ðeɪ] [gləu] [laɪk] [red] - [hɒt] [kəʊl] .
hanging clouds till they glowed like red - hot coals .
绞刑 云 直到 他们 发光 喜欢 红色的 - 热的 煤炭 .

火焰的光芒在天空中蔓延开来，变得通红，照亮了低垂的云层，使它们像烧红的煤炭一样闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [fɪəs] [bleɪz] .
It was evidently a fierce blaze .
它 曾是 显然 一个 凶猛的 火焰 .

显然，这是一场猛烈的火灾。

" [ɪts] ['fɑːmə(r)] - [pleɪs] ! " [ə'naʊnst] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]
" It's Farmer Goggins's place ! " announced Bluewater Bill as he noted the direction
" 它是 农民 - 地方 ! " 宣布 蓝水 账单 作为 他 著名的 这 方向
[ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊ] .
of the glow .
的 这 辉光 .

“那是戈金斯农夫的地盘！”蓝水比尔一边说着，一边注意到发光的方向。

" [ðæts] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [graʊndz] , " [kraɪd] ['hæri] .
" That's just beyond the aviation grounds , " cried Harry .
" 那就是 只是 超过 这 航空 理由 , " 哭 哈里 .

“那就在航空用地范围之外，”哈利喊道。

" [ai] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][əʊld] [ʃmɪt] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] , [wɪð] [ə; eɪ] [bʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,
" I know , because old Schmidt fell into a field , with a bull in it there ,
" 我 知道 , 因为 老的 施密特 跌倒 进入 一个 场地 , 和 一个 公牛 在 它 那里 ,

“我知道，因为老施密特掉进了一片田里，田里还有一头公牛。”

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [griːn] ['grɑːshɒpə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['brəʊkən] [ʌp] . "
one afternoon and his Green Grasshopper was nearly broken up . "
一 下午 和 他的 绿色的 蚱蜢 曾是 几乎 破碎的 向上 . "

一天下午，他的《绿蚱蜢》几乎被毁了。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] ; [aɪl] [get] [aʊt] [maɪ]['lɪt(ə)l][meə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil] [draɪv] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , "
" Come on , boys ; I'll get out my little mare and we'll drive over there , "
" 来 在 , 男孩们 ; 患病的 得到 出去 我的 小的 母马 和 出色地 驾驶 超过 那里 , "
['ʃaʊtɪd] [bɪl] .
shouted Bill .
喊叫 账单 .

“走吧，伙计们；我骑上我的小母马，我们开车过去，”比尔喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɪtʃt] [tuː; tə] [bɪlz] [əʊld] ['kæriɔːl] [ænd; ənd] ,
In a few minutes the horse was hitched to Bill's old carryall and ,
在 一个 很少 分钟 这 马 曾是 搭便车 到 法案的 老的 手提包 和 ，

几分钟后，马就被套在了比尔的旧手提袋上，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['paɪlɪŋ] [ɪn] , [ðeɪ] [drəʊv] ['ræpɪdli] [ɒf] .
the boys piling in , they drove rapidly off .
这 男孩们 桩 在 ， 他们 驾驶 快速 离开 .

男孩们挤进车里，他们迅速开车离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn] [bɪlz] [niːt] [fens] ,
As they passed through the gate in Bill's neat fence ,
作为 他们 通过了 通过 这 门 在 法案的 整洁的 栅栏 ，

当他们穿过比尔整齐的栅栏门时，

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [læmp] [ðeɪ] ['kærid] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt]
the carriage lamp they carried suddenly flashed on a dark figure that the next minute
这 运输 灯 他们 携带 突然 闪光灯 在 一个 黑暗的 数字 那 这 下一个 分钟
[wɒz; wəz] [ə'blɪtəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
was obliterated in the darkness .
曾是 彻底摧毁 在 这 黑暗 .

他们携带的马车灯突然照亮了一个黑影，但下一刻，黑影就消失在了黑暗中。

" [hə'ləʊ] , ['sʌmbədi] [skʌlk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " ['ʃaʊtɪd] [bɪl] , ['drɔːɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɔːlməʊst]
" Hello , somebody skulking around here , " shouted Bill , drawing up his horse almost
" 你好 ， 某人 潜行 大约 这里 ， " 喊叫 账单 ， 绘画 向上 他的 马 几乎
[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hɔːntʃ] .
on her haunches .
在 她 臀部 .

“喂，有人在这儿鬼鬼祟祟的！”比尔喊道，同时勒紧马鞍，几乎让马后腿都贴在马鞍上。

" [heɪ] [ðeə(r)] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] !
" Hey there , come out and show yourself !
" 嘿 那里 ， 来 出去 和 展示 你自己 !

“嘿，出来露个面吧！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
" There was no answer .
" 那里 曾是 不 回答 .

没有回答。

" [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [maɪ] ['hɑːti] , [ɪf] [ai] [faɪnd] [juː; jʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [bɪl] .
" I'll make it hot for you , my hearty , if I find you , " shouted Bill .
" 患病的 制作 它 热的 为了 你 ， 我的 爽朗 ， 如果 我 寻找 你 ， " 喊叫 账单 .

“如果我找到你，我一定会好好招待你，我的好兄弟！”比尔喊道。

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪg] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ]
He leaped out of the rig and after entering the house returned with a
他 跳跃 出去 的 这 钻井平台 和 后 进入 这 房子 返回 和 一个
[rɪ'vɒlvə(r)] .
revolver .
左轮手枪 .

他从钻井平台上跳下来，进了房子，然后拿着一把左轮手枪出来了。

" [gəʊ][ɒn] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [send] [ðə; ði] ['bʌgi] [bæk] [baɪ][ə; eɪ]
" Go on , boys , you drive to the fire and then send the buggy back by a
" 去 在 ， 男孩们 ， 你 驾驶 到 这 火 和 然后 发送 这 有缺陷的 后退 经过 一个
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

“孩子们，你们开车到火堆那里，然后让一个男孩把马车送回来。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [huː] [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] . "
I'm going to find who that fellow was . "
我是 去 到 寻找 WHO 那 同伴 曾是 . "
我一定要查出那家伙是谁。

" ['sʌmhaʊ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['sekənd][aɪ] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['fɪgə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Somehow , even in the second I saw him , he seemed a familiar figure to me ,
" 不知何故 , 甚至 在 这 第二 我 锯 他 , 他 似乎 一个 熟悉的 数字 到 我 ,
“不知为何，即便只是第一眼看到他，我就觉得他很眼熟。”

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" exclaimed Harry .
" 惊呼 哈里 .
“哈利惊呼道。”

" [huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] ? " [w'ʌndəd] [fræŋk] .
" Who could it have been ? " wondered Frank .
" WHO 可以 它 有 到过 ? " 想知道 坦率 .
“会是谁呢？”弗兰克心想。

" [əʊ] , [sʌm; səm][nəʊ] - [gʊd] ['həʊbəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɪl] .
" Oh , some no - good hobo , " replied Bill .
" 哦 , 一些 不 - 好的 流浪汉 , " 回复 账单 .
“哦，一个游手好闲的流浪汉,”比尔回答道。

" [ɪf] [aɪ] [kætʃ] [hɪm] , [aɪl] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [fəʊks] - ['haʊzɪz] [ðɪs] [weɪ] . "
" If I catch him , I'll teach him to come snooping around folks ' houses this Way . "
" 如果 我 抓住 他 , 患病的 教 他 到 来 窥探 大约 各位 - 房屋 这 方式 . "
“如果我抓到他，我一定要让他知道以后不敢再往这边偷偷摸摸地在别人家附近转悠。”

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ˌəʊvə'hɪə(r)]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['gæliən] , " ['sʌd(ə)nli]
" I hope he didn't overhear our conversation about the galleon , " suddenly
" 我 希望 他 没有 无意中听到 我们的 对话 关于 这 盖伦帆船 , " 突然
[ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
exclaimed Frank ,
惊呼 坦率 ,
“我希望他没有听到我们关于那艘帆船的谈话,”弗兰克突然喊道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] [pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]
who had been struck by a sudden apprehension that perhaps this was no
WHO 有 到过 击 经过 一个 突然 忧虑 那 也许 这 曾是 不
['ɔːd(ə)n(ə)ri]['ləʊfə(r)][ɔː(r)]['bɜːglə(r)] ,
ordinary loafer or burglar ,
普通的 浪子 或者 窃贼 ,
他突然意识到，这或许不是普通的游手好闲之徒或窃贼。

[bʌt; bət][sʌm; səm][mæn] [huː] [hæd; həd] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [bɪlz] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [tɜːn]
but some man who had got wind of Bill's discovery and meant to turn
但 一些 男人 WHO 有 得到 风 的 法案的 发现 和 意思是 到 转动
[hɪz; ɪz][faɪnd][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .
his find to advantage .
他的 寻找 到 优势 .
但有些人听说了比尔的发现，打算利用这一发现为自己谋利。

" [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [ræt] - [teɪld] [lænd] - [ʃɑːks] , [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [bɪl] .
" By jumping rat - tailed land - sharks , I never thought of that , " exclaimed Bill .
" 经过 跳 鼠 - 有尾巴的 土地 - 鲨鱼 , 我 绝不 想法 的 那 , " 惊呼 账单 .
“我做梦也没想到，居然会有长着老鼠尾巴的陆地鲨鱼跳来跳去,”比尔惊呼道。

" [waɪ] , ['eni] [wʌn] [ðæt] [njuː] ['aʊə(r)] ['siːkrət] [kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] . "
" Why , any one that knew our secret could sell it for a large sum . "
" 为什么 , 任何 一 那 知道 我们的 秘密 可以 卖 它 为了 一个 大的 和 . "
“要知道，任何知道我们秘密的人都可以把它卖个好价钱。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [bɔɪz] ;
" That's so , " agreed the boys ;
" 那就是 所以 , " 同意 这 男孩们 ;

“确实如此,”男孩们同意道;

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [træmp] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [skeərɪŋ] [ɑː'selvz]
" but perhaps it was only a tramp and we are scaring ourselves
" 但 也许 它 曾是 仅有的 一个 流浪汉 和 我们 是 吓人 我们自己
[ʌn'nesəsərəli] . "
unnecessarily . "
不必要的 . "

“但也许他只是个流浪汉，我们只是杞人忧天罢了。”

" [ai] [həʊp] [səʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] , " [bʌt; bət] [naʊ] , [bɔɪz] , [juː; jʊ] [draɪv] [ɒn]
" I hope so , I'm sure , " rejoined the old sailor , " but now , boys , you drive on
" 我 希望 所以 , 我是 当然 , " 重新加入 这 老的 水手 , " 但 现在 , 男孩们 , 你 驾驶 在
.
.
.

“我希望如此，我确信，”老水手重新说道，“但是现在，伙计们，你们继续前进吧。”

[juː; jʊ] [meɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [help] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] . "
You may manage to be of help at the fire . "
你 可能 管理 到 是 的 帮助 在 这 火 . "

你或许能在火灾现场帮上忙。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] , [bɪl] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Won't you come , Bill ? " asked Frank .
" 惯于 你 来 , 账单 ? " 问 坦率 .

“比尔，你不来吗？”弗兰克问道。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [læd] , [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [gɑːd] [maɪ] ['ʃænti] .
" No , thank you , lad , I'll stay here and guard my shanty .
" 不 , 感谢 你 , 小伙子 , 患病的 停留 这里 和 警卫 我的 棚屋 .

“不，谢谢你，小伙子，我会留在这里看守我的小屋。”

[ðæt] ['felə(r)] [meɪ] [hɛv] [biːn] ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [draɪd] [ʃɑːk] [ɔː(r)] [stʌft] [lænd] - [kræbz] .
That feller may hev been after some of my dried shark or stuffed land - crabs .
那 伙计 可能 赫夫 到过 后 一些 的 我的 干燥 鲨鱼 或者 填充 土地 - 螃蟹 .

那家伙可能是想偷我的一些干鲨鱼肉或者填馅陆蟹。

[ai] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,
I wouldn't put it by him to steal that picture of the schooner ,
我 不会 放 它 经过 他 到 偷 那 图片 的 这 大篷车 ,

我不会相信他会偷那张帆船的照片。

['bɒstən] [gɜːl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [ɒf] ['hætərəs] .
Boston Girl , in a heavy blow off Hatteras .
波士顿 女孩 , 在 一个 重的 吹 离开 哈特拉斯 .

波士顿女孩，在哈特拉斯的猛烈攻击下。

[ðæts] [ə; eɪ] ['riːəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [bɔɪz] .
That's a real work of art , boys .
那就是 一个 真实的 工作 的 艺术 , 男孩们 .

伙计们，这真是一件艺术品。

" [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [drəʊv] [ɒf] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [ænd; ənd]
" As the boys drove off they heard the old man grunting and grumbling and
" 作为 这 男孩们 驾驶 离开 他们 听到 这 老的 男人 哼哼 和 抱怨 和
['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] .
poking about among the bushes in search for the intruder .
戳 关于 之中 这 灌木丛 在 搜索 为了 这 入侵者 .

“男孩们开车离开时，听到老人哼哼唧唧地在灌木丛中翻找入侵者。

" [ai][doʊnt] ['envi] [ðæt] ['feləʊ] [huː'evə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ɪf] [bɪl] [kætʃɪz] [hɪm] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] ,
" I don't envy that fellow whoever he is , if Bill catches him , " remarked Frank ,
" 我 不 嫉妒 那 同伴 谁 他 是 , 如果 账单 捕获物 他 , " 评论 坦率 ,

“如果比尔抓住了那个人，我真不羡慕他，不管他是谁，”弗兰克说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlərz] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] [ə'lɒŋ] .
as he urged the old sailor's little horse along .
作为 他 敦促 这 老的 水手的 小的 马 沿着 .

他催促着老水手的小马继续前进。

" [nɔː(r)][ai] , " [lɑːft] ['bɪli] ;
" Nor I , " laughed Billy ;
" 也不 我 , " 笑了 比利 ;

“我也是，”比利笑着说；

" [bʌt; bət] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" but depend upon it he is a long way off by this time .
" 但 依赖 之上 它 他 是 一个 长的 方式 离开 经过 这 时间 .

但可以肯定的是，他现在离目的地还很远。

" [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [graʊndz] ,
" As they drew near the aviation grounds ,
" 作为 他们 画 靠近 这 航空 理由 ,

“当他们靠近机场时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] .
the boys saw that the fire was indeed a serious one .
这 男孩们 锯 那 这 火 曾是 的确 一个 严肃的 一 .

男孩们意识到，这场火灾确实很严重。

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] [gləʊ] ,
Everything in the vicinity was lit up as bright as day by the glow ,
一切 在 这 附近 曾是 点燃 向上 作为 明亮的 作为 天 经过 这 辉光 ,

周围的一切都被那光芒照得如同白昼一般明亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [skɔːz] [ɒv; əv] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
and they passed scores of men , women and children from the village ,
和 他们 通过了 得分 的 男人 , 女性 和 孩子们 从 这 村庄 ,

他们送走了村里数十名男女老幼。

[ɔːl] ['heisən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] .
all hastening along the road to the scene of the conflagration .
全部 加速 沿着 这 路 到 这 场景 的 这 大火 .

众人匆匆赶往火灾现场。

['fɑːmə(r)] - [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
Farmer Goggins's place was a large one ,
农民 - 地方 曾是 一个 大的 一 ,

戈金斯农夫的农场很大，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt]
and as they reached the orchard which surrounded the house the boys saw that
和 作为 他们 达到 这 果园 哪个 包围 这 房子 这 男孩们 锯 那
[ə; eɪ] [bɪg] [bɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðæt] [tuː]
a big barn at the rear of the dwelling - house was in flames and that two
一个 大的 谷仓 在 这 后部 的 这 住宅 - 房子 曾是 在 火焰 和 那 二
[smɔːlə(r)] [st'rʌktʃəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] .
smaller structures had already gone .
较小的 结构 有 已经 已消失 .

当他们到达环绕房屋的果园时，男孩们看到住宅后面的一个大谷仓着火了，还有两个较小的建筑物已经烧毁了。

[men][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [aʊt] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [kaʊz] [frɒm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ]
Men and boys were leading out horses and driving cows from adjoining
男人 和 男孩们 是 领导 出去 马匹 和 驾驶 牛 从 相邻的
[ʃedz] .
sheds .
棚屋 .

男人们和男孩们牵着马，把牛从隔壁的棚子里赶出来。

" [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] !
" The whole place is going !
" 这 所有的 地方 是 去 !

整个地方都要塌了！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ʌp] .
" the boys heard a man say as they drove up .
" 这 男孩们 听到 一个 男人 说 作为 他们 驾驶 向上 .

“男孩们开车过来的时候，听到一个男人这么说。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] .
And indeed it looked so .
和 的确 它 看起来 所以 .

看起来确实如此。

[ðə; ði] [fleɪmz] , [fænd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪsk] [briːz] , [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [t'ɪmbəz] ,
The flames , fanned by a brisk breeze , were roaring through the ancient timbers ,
这 火焰 , 扇形 经过 一个 轻快 微风 , 是 咆哮 通过 这 古老的 木材 ,
[dɪ'vaʊərɪŋ] [ðem; ðəm] ['iːgəli] .
devouring them eagerly .
吞噬 他们 急切地 .

一阵微风助长了火焰，火焰在古老的木梁间熊熊燃烧，贪婪地吞噬着它们。

['fɑːmə(r)] ['gɑːgɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] , ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [dɪ'speərɪŋli] , [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]
Farmer Goggins and his family , wringing their hands despairingly , gazed at the
农民 戈金斯 和 他的 家庭 , 拧干 他们的 双手 绝望地 , 凝视 在 这
[siːn] .
scene .
场景 .

戈金斯农夫和他的家人绝望地搓着手，凝视着眼前的景象。

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)] [brɪ'geɪd] ? " ['ʃaʊtɪd] [sʌm; səm] [wʌn] .
" Where is the fire brigade ? " shouted some one .
" 在哪里 是 这 火 旅 ? " 喊叫 一些 一 .

“消防队在哪儿？”有人喊道。

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [bʌt; bət] [ðev] ['brəʊkən] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , " [keɪm] [bæk] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" They started out but they've broken down on the road , " came back the reply .
" 他们 开始 出去 但 他们有 破碎的 向下 在 这 路 , " 来了 后退 这 回复 .

“他们出发了，但是路上抛锚了，”对方回复道。

" [ðeɪ] [woʊnt] [get] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɑːm] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] . "
" They won't get here before the entire farm is destroyed . "
" 他们 惯于 得到 这里 前 这 全部的 农场 是 损毁 . "

“他们赶不到这里，整个农场就都被毁了。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [kraɪd] ['fɑːmə(r)] ['gɑːgɪnz] , [nɪə(r)] [huːm] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] .
" What's that ? " cried Farmer Goggins , near whom the speaker had been standing .
" 是什么 那 ? " 哭 农民 戈金斯 , 靠近 谁 这 扬声器 有 到过 常设 .

“那是什么？”戈金斯农夫喊道，演讲者刚才就站在他旁边。

" [ðə; ði]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːrtmənts] ['brəʊkən] [daʊn] .
" The fire department's broken down .
" 这 火 部门的 破碎的 向下 .

消防部门瘫痪了。

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn] .
Then I am a ruined man .
然后 我 是 一个 毁坏 男人 .

那我岂不就完了？

[ðə; ði][bɑːrnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [ai] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] [ænd; ənd] [ðəʊ] [maɪ] [lɒs] [ɪz] ['hevi] [ai]
The barns that are burned I used for hay and though my loss is heavy I
这 谷仓 那 是 烧伤 我 用过的 为了 干草 和 尽管 我的 损失 是 重的 我
[kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] ,
can stand it ,
能 站立 它 ,

那些被烧毁的谷仓我以前用来存放干草，虽然损失惨重，但我能承受。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)] [spredz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːn] [daʊn] [maɪ]['deəri][plɑːnt][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] [həʊm]
but if the fire spreads it will burn down my dairy plant and destroy my home
但 如果 这 火 传播 它 将要 烧伤 向下 我的 奶制品 植物 和 破坏 我的 家
. "
. "
. "

但如果火势蔓延，我的奶牛场会被烧毁，我的家也会被毁。

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [nɪə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Is there no other fire department near ? " asked Frank .
" 是 那里 不 其他 火 部门 靠近 ? " 问 坦率 .

“附近没有其他消防部门吗？”弗兰克问道。

" [nəʊ] , [nʌn] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] ['westbəriː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" No , none nearer than Westbury , " was the reply .
" 不 , 没有任何 更近 比 韦斯特伯里 , " 曾是 这 回复 .

“不，没有比韦斯特伯里更近的了。”对方回答说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "
" Why don't you telephone for them ? "
" 为什么 不 你 电话 为了 他们 ? "

你为什么不打电话帮他们打过去呢？

" [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][bʌt; bət] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
" We have tried to but , as luck would have it ,
" 我们 有 尝试 到 但 , 作为 运气 会 有 它 ,

“我们已经尝试过了，但是，不幸的是，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['waɪə(r)]
there is something the matter with the wire
那里 是 某物 这 事情 和 这 金属丝

电线好像出了问题。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [reɪz] [ðə; ði] ['westbəriː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][ɔːl] . "
and we cannot raise the Westbury exchange at all . "
和 我们 不能 增加 这 韦斯特伯里 交换 在 全部 . "

我们根本无法提高韦斯特伯里交易所的汇率。

" [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['westbəriː] [dɪ'pɑːtmənt] [kʊd; kəd][biː; bi]['nəutifaid] [ðeɪ] [mait] [stɪl] [get][hɪə(r)][ɪn] [taɪm]
" If only the Westbury department could be notified they might still get here in time
" 如果 仅有的 这 韦斯特伯里 部门 可以 是 已通知 他们 可能 仍然 得到 这里 在 时间
[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs] ,
to save the house ,
到 节省 这 房子 ,

“如果能通知到韦斯特伯里部门，他们或许还能及时赶到，保住房子。”

" [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] ['ɒnlʊkə(r)] , " [ðev] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['faɪə(r)] - ['endʒɪn] [ðæt] [dʒʌst] [iːts] [ʌp]
" cried another onlooker , " they've got an automobile fire - engine that just eats up
" 哭 其他 旁观者 , " 他们有 得到 一个 汽车 火 - 引擎 那 只是 吃 向上
[ðə; ði] [rəʊd] . "
the road . "
这 路 . "

“另一名旁观者喊道，‘他们有一辆汽车消防车，简直把路都占满了。’”

" [ðæts] [səʊ] , [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .
" That's so , but how are you going to get them .
" 那就是 所以 , 但 如何 是 你 去 到 得到 他们 .

“没错，但是你要怎么才能得到它们呢？”

[ɪts] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)]
It's fifteen miles away and a horse couldn't do it in less than an hour
它是 十五 英里 离开 和 一个 马 不能 做 它 在 较少的 比 一个 小时
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] . "
and a quarter . "
和 一个 四分之一 . "

距离十五英里，骑马至少要一个多小时才能到。

" [haʊ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːtəʊ] ? "
" How about an auto ? "
" 如何 关于 一个 汽车 ? "

“要不买辆车？”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] ['hændi] , [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bæd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] -
" Even if they was one handy , the roads are too bad , except for a high -
" 甚至 如果 他们 曾是 一 便利 , 这 道路 是 也 坏的 , 除了 为了 一个 高的 -
['paʊəd] [kɑː(r)] . "
powered car . "
动力 车 . "

“即使有一辆方便的车，路况也太差，除了高性能汽车以外，其他车辆都无法通行。”

" [ai] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ['sʌd(ə)nli] .
" I have it , " shouted Frank suddenly .
" 我 有 它 , " 喊叫 坦率 突然 .

“我找到了！”弗兰克突然喊道。

" [aɪl] [get] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['hʌri] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [haʊs]
" I'll get the engines and try to hurry them here in time to save the house
" 患病的 得到 这 发动机 和 尝试 到 匆忙 他们 这里 在 时间 到 节省 这 房子
[æt; ət] [liːst] . "
at least . "
在 至少 . "

“我会尽快把引擎运过来，争取至少能保住这栋房子。”

" [haʊz] [ðæt] , [jʌŋ] ['felə(r)] ? " [ɑːskt] ['fɑːmə(r)] ['gɑːgɪnz] , [huː] [hæd; həd] [stept] [ʌp] .
" How's that , young feller ? " asked Farmer Goggins , who had stepped up .
" 怎么样 那 , 年轻的 伙计 ? " 问 农民 戈金斯 , WHO 有 步 向上 .

“怎么样，小伙子？”走上前去的戈金斯农夫问道。

" [seɪ] [ðæt] [ə'gen] . "
" Say that again . "
" 说 那 再次 . "

“再说一遍。”

" [ai] [sed] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɪn] [dʒɪg] [taɪm] [tuː] , " [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I said I'll get the engines for you and in jig time too , " cried the boy .
" 我 说 患病的 得到 这 发动机 为了 你 和 在 夹具 时间 也 , " 哭 这 男生 .

“我说过我会尽快给你弄来引擎，”男孩喊道。

" [doʊnt] [siː] [haʊ] . "
" Don't see how . "
" 不 看 如何 . "

“我不明白。”

" [wel] [ai][duː; də] ; [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] .
" Well I do ; watch me .
" 出色地 我 做 ; 手表 我 .

“没错，我就是这么做的；看着吧。”

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [læd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] " [kʌm] [ɒn] ,
" Leaving the horse in charge of a lad and calling on the others to " come on ,
" 离开 这 马 在 收费 的 一个 小伙子 和 呼叫 在 这 其他的 到 " 来 在 ,

“把马交给一个男孩看管，然后喊其他人‘来吧’，

" [fræŋk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['bɪli] , [ɹ'eɪsd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['iːgəlz] [ʃed] .
" Frank , with his brother and Billy , raced toward the Golden Eagle's shed .
" 坦率 , 和 他的 兄弟 和 比利 , 比赛 朝向 这 金的 老鹰的 棚 .

弗兰克和他的兄弟以及比利一起，朝着金鹰的棚子跑去。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
Most of the crowd followed them .
最多 的 这 人群 随后 他们 .

大部分人群都跟着他们走了。

" [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [kidz] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ][mæn] .
" He's one of them flying kids , " shouted a man .
" 他是 一 的 他们 飞行 孩子们 , " 喊叫 一个 男人 .

“他也是那些会飞的孩子之一，”一个男人喊道。

" [hiːz] ['nevə(r)] [gɔɪn] - [tɜː] [flai] [tɜː] ['westberiː] [tɜː] - [naɪt] .
" He's never goin ' ter fly ter Westbury ter - night .
" 他是 绝不 去 - 特尔 飞 特尔 韦斯特伯里 特尔 - 夜晚 .

“他今晚肯定飞不到韦斯特伯里了。”

[ɪts] [æz; əz] [blæk] [æz; əz][jə(r)][hæt] . "
It's as black as yer hat . "
它是 作为 黑色的 作为 你的 帽子 . "

它黑得跟你的帽子一样。

" [lʊks] [laɪk] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tɜː] [traɪ] ,
" Looks like he's going ter try ,
" 看起来 喜欢 他是 去 特尔 尝试 ,

“看来他打算试试。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['trʌnd(ə)ld] [ðə; ði]['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['steɪb(ə)l] .
" was the answer as the boys trundled the Golden Eagle out of her stable .
" 曾是 这 回答 作为 这 男孩们 隆隆地 这 金的 鹰 出去 的 她 稳定的 .

“就这样，”男孩们一边说着，一边把金雕从马厩里推出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [lædz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
And this was indeed the lad's intention .
和 这 曾是 的确 这 小伙子的 意图 .

而这的确是这名少年的意图。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˈɡæsəliːn] [tæŋk] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [siː]
It was the work of a minute to test the gasolene tank and rapidly see
它 曾是 这 工作 的 一个 分钟 到 测试 这 汽油 坦克 和 快速 看
[ðæt] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːdə(r)] .
that the engine was in running order .
那 这 引擎 曾是 在 跑步 命令 .

只用了一分钟就测试好了汽油箱，很快就发现发动机运转正常。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [tel] [wen] [wiː; wi] [straɪk] [ˈwestberiː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,
" How can we tell when we strike Westbury ? " asked Frank ,
" 如何 能 我们 告诉 什么时候 我们 罢工 韦斯特伯里 ? " 问 坦率 ,

“我们怎么才能知道什么时候击中了韦斯特伯里？”弗兰克问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈklæmbə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [məˈʃiːn] .
as he and his brother clambered into the machine .
作为 他 和 他的 兄弟 攀爬 进入 这 机器 .

他和哥哥爬进了机器里。

[ˈbɪli] [bɑːnz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈset(ə)ld] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeərədrəʊm] [ɪn][ˈɔːdə(r)]
Billy Barnes , it had been settled , was to wait at the aerodrome in order
比利 巴恩斯 , 它 有 到过 定居 , 曾是 到 等待 在 这 机场 在 命令
[tuː; tə] [seɪv] [weɪt] .
to save weight .
到 节省 重量 .

决定是让比利·巴恩斯在机场等候，以减轻飞机重量。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [tuː] [red] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [ˈkrɒsɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz]
" Why , there's two red lights at the railroad crossing there and the village is
" 为什么 , 有 二 红色的 灯 在 这 铁路 过境 那里 和 这 村庄 是
[dʒʌst] [bɪˈjɒnd] ,
just beyond ,
只是 超过 ,

“为什么呢？那里的铁路道口有两个红灯，村子就在道口那边。”

" [kraɪd] [ˈfɑːmə(r)] [ˈɡɑːɡɪnz] ; " [bʌt; bət] , [bɔɪz] , [dəʊnt] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [neks] [ɒn] [maɪ] [əˈkaʊnt] . "
" cried Farmer Goggins ; " but , boys , don't risk your necks on my account . "
" 哭 农民 戈金斯 ; " 但 , 男孩们 , 不 风险 你的 脖子 在 我的 帐户 . "

“戈金斯农夫喊道：‘但是，孩子们，别为了我冒生命危险。’”

" [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈrɪskɪŋ] [ˈaʊə(r)] [neks] , " [lɑːft] [fræŋk] [ˌriːəˈʃʊərɪŋli] ; " [bʌt; bət] , [tel]
" Oh , we are not risking our necks , " laughed Frank reassuringly ; " but , tell
" 哦 , 我们 是 不是 冒险 我们的 脖子 , " 笑了 坦率 令人安心 ; " 但 , 告诉
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

“哦，我们可不会冒生命危险，”弗兰克笑着安慰道；“但是，告诉我，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmedəʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [flæt] [lænd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lait] [ɒn] ? "
is there a good meadow or a bit of flat land there to light on ? "
是 那里 一个 好的 草地 或者 一个 少量 的 平坦的 土地 那里 到 光 在 ? "

那里有没有适合点灯的草地或平坦地带？

" [ðə; ði] [həʊl] [ɡraʊnd] [dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [red] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [ɪz][æz; əz] [flæt] [æz; əz]
" The whole ground just beyond the red lights at the crossing is as flat as
" 这 所有的 地面 只是 超过 这 红色的 灯 在 这 过境 是 作为 平坦的 作为
[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [ʌnˈfenst] ,
the back of your hand and unfenced ,
这 后退 的 你的 手 和 没有围栏 ,

“十字路口红灯后面的整片空地平坦如手背，而且没有围栏。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ][rɪˈplaɪ] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːkəs][ænd; ənd] [ʃəʊ]
" was the reassuring reply , " it is used for a circus and show
" 曾是 这 令人安心 回复 , " 它 是 用过的 为了 一个 马戏团 和 展示
[graʊnd] .
ground .
地面 .

对方的回答令人安心：“这里是马戏团和表演场地。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lait] . "
It will make a good place for you to light . "
它 将要 制作 一个 好的 地方 为了 你 到 光 . "

这将是你点燃蜡烛的好地方。

" [ɔːl] [raɪt] , " [kraɪd] [fræŋk] , " [ðæts] [ɔːl][ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" All right , " cried Frank , " that's all I wanted to know .
" 全部 正确的 , " 哭 坦率 , " 那就是 全部 我 通缉 到 知道 .

“好了,”弗兰克喊道，“这就是我想知道的全部了。”

[naʊ] [ðen] ,
Now then ,
现在 然后 ,

那么，

['hæri] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] ? "
Harry , are you ready ? "
哈里 , 是 你 准备好 ? "

哈利，你准备好了吗?

" [ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" All right here , " answered the boy .
" 全部 正确的 这里 , " 回答 这 男生 .

“我就在这里,”男孩回答道。

" [ðen] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
" Then let her go .
" 然后 让 她 去 .

“那就放她走吧。”

" [ðə; ði] [prəˈpelə(r)] [rɔːd] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][krɑːft] [sped] ['fɔːwəd] ,
" The propeller roared and as the craft sped forward ,
" 这 螺旋桨 咆哮 和 作为 这 工艺 加速 向前 ,

螺旋桨发出轰鸣声，飞船向前疾驰而去。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [fræŋk] [ðæt] ['skætəd] [ðə; ði] [kraʊd] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] ,
with a warning shout from Frank that scattered the crowd like chaff ,
和 一个 警告 喊 从 坦率 那 疏散 这 人群 喜欢 糠 ,

弗兰克一声警告的呐喊，吓得人群像谷壳一样四散奔逃。

[ðə; ði] [læd] [θruː] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ræpɪdli] [əˈdʒʌstɪd] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn]
the lad threw on the searchlight which had been rapidly adjusted as the plane
这 小伙子 扔 在 这 探照灯 哪个 有 到过 快速 调整 作为 这 飞机
[wɒz; wəz] [wiːld] [aʊt] .
was wheeled out .
曾是 带轮子的 出去 .

飞机推出来时，少年迅速打开了探照灯，探照灯的光束也随之快速调整。

[ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [waɪt] [lait] [kʌt] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ,
A dazzling shaft of white light cut the darkness ahead of the Golden Eagle ,
一个 耀眼的 轴 的 白色的 光 切 这 黑暗 前方 的 这 金的 鹰 ,

一道耀眼的白光划破了金雕前方的黑暗。

[æz; əz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] , ['tɪntɪd] ['krɪmz(ə)n][baɪ][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] ['ɪntuː]
as on her wings , tinted crimson by the glare of the fire , she rose into
作为 在 她 翅膀 , 有色 赤红 经过 这 强光 的 这 火 , 她 玫瑰 进入
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

她展开双翼，翅膀被火光染成深红色，升入夜空。

[fræŋk] ['hedɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [njuː] ['westberiː] [leɪ] ,
Frank headed her for the direction in which he knew Westbury lay ,
坦率 标题 她 为了 这 方向 在 哪个 他 知道 韦斯特伯里 躺 ,

弗兰克带着她朝他知道西伯里所在的方向走去，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [tɪl] [ðə; ði][krɑːft] , [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] ['ʃaɪnɪŋ]
and gradually increased the speed till the craft , her great single eye shining
和 逐步地 增加 这 速度 直到 这 工艺 , 她 伟大的 单身的 眼睛 灼灼
[laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [stɑː(r)] ,
like some strange star ,
喜欢 一些 奇怪的 星星 ,

并逐渐加快速度，直到飞船，她那只巨大的独眼像一颗奇异的星星一样闪闪发光。

[wɒz; wəz] ['skɪmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['kʌntrisaɪd] .
was skimming above the sleeping countryside .
曾是 撇脂 多于 这 睡眠 农村 .

掠过沉睡的乡村上空。

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [tʃɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['raɪzɪŋ] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd]
Far behind them , the cheer that had greeted the boys ' rising died out and
远的 在后面 他们 , 这 欢呼 那 有 问候 这 男孩们 - 上升 死亡 出去 和
[ðə; ði] [gləʊ] ,
the glow ,
这 辉光 ,

在他们身后，迎接男孩们起身的欢呼声渐渐消失，只剩下余晖。

[tuː] , ['feɪdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'lɒŋ] .
too , faded as they dashed along .
也 , 褪色 作为 他们 虚线 沿着 .

随着他们飞奔而去，身影也渐渐消失。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv]
It seemed almost no time at all before beneath them they heard the roar of
它 似乎 几乎 不 时间 在 全部 前 下面 他们 他们 听到 这 吼 的
[ə; eɪ] [treɪn] ,
a train ,
一个 火车 ,

似乎没过多久，他们就听到了脚下传来火车的轰鸣声。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dæʃt] [baɪ][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tuː] [red] [laɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]
and as it dashed by far below the two red lights of the crossing were
和 作为 它 虚线 经过 远的 以下 这 二 红色的 灯 的 这 过境 是
['saɪtɪd] .
sighted .
目击者 .

当它从远处疾驰而过时，可以看到路口的两个红灯。

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [lɑːft] [fræŋk] ,
" Now for taking a chance , " laughed Frank ,
" 现在 为了 采取 一个 机会 , " 笑了 坦率 ,

“现在该去冒险了,”弗兰克笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [bleɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [glaidid] ['daʊnwəd] .

as he set the descending blades and the Golden Eagle glided downward .

作为 他 放 这 下降 刀片 和 这 金的 鹰 滑翔 向下 .

当他放下下降的刀刃时，金鹰滑翔而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['mɪshæp] [mait] [hæv; həv]

It was " taking a chance , " indeed , and the slightest mishap might have

它 曾是 " 采取 一个 机会 , " 的确 , 和 这 丝毫 意外 可能 有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

resulted in a catastrophe .

结果 在 一个 灾难 .

这确实是“冒险”，哪怕最轻微的失误都可能导致灾难性的后果。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

['fɑːmə(r)] - [də'rekʃ(ə)nz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kə'rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eərəpleɪn]

Farmer Goggins's directions turned out to be quite correct and the aeroplane

农民 - 方向 转向 出去 到 是 相当 正确的 和 这 飞机

['lændɪd] ['pɜːfɪktli] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [fiːld] ,

landed perfectly in a big field ,

登陆 完美 在 一个 大的 场地 ,

事实证明，戈金斯农夫的指示完全正确，飞机完美地降落在一片大田野里。

[æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːd] ,

as smooth as a board ,

作为 光滑的 作为 一个 木板 ,

光滑如板，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

only a few minutes after she had left the scene of the fire .

仅有的 一个 很少 分钟 后 她 有 左边 这 场景 的 这 火 .

她离开火灾现场仅仅几分钟后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [jel] [frɒm; frəm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlrəʊd]

As she struck the ground there was a wild yell from down by the railroad

作为 她 击 这 地面 那里 曾是 一个 荒野 叫喊 从 向下 经过 这 铁路

[træks] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['swɪtʃmən] [ɒn] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [dɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪni]

tracks and the boys saw the old switchman on watch there dart out of his tiny

轨道 和 这 男孩们 锯 这 老的 扳道工 在 手表 那里 镖 出去 的 他的 微小的

[hʌt] [ænd; ənd] [dæʃ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] ['ʃriːkɪŋ] :

hut and dash down the road shrieking :

小屋 和 短跑 向下 这 路 尖叫 :

她摔倒在地时，铁路轨道旁传来一声凄厉的叫喊，男孩们看到值班的老扳道工从他的小屋里冲出来，尖叫着沿着路跑去：

" ['rɔbəz] !

" Robbers !

" 强盗 !

“强盗！”

['mɜːdə(r)] !

Murder !

谋杀 !

谋杀！

[gəʊsts] !

Ghosts !

鬼魂 !

鬼魂！

" [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" at the top of his voice .
" 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

“他扯着嗓子说。”

" [haɪ] , [ðeə(r)] ! [kʌm] [bæk] , " [ʃaʊtɪd] [fræŋk] , " [wiː; wi][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
" Hi , there ! come back , " shouted Frank , " we won't hurt you .
" 你好 , 那里 ! 来 后退 , " 喊叫 坦率 , " 我们 惯于 伤害 你 .

“嗨，回来吧！”弗兰克喊道，“我们不会伤害你的。”

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [vɔɪs] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tʃekt] [hɪz; ɪz][mæd][kə'rɪə(r)][ænd; ənd]
" At the sound of a human voice the old man checked his mad career and
" 在 这 声音 的 一个 人类 嗓音 这 老的 男人 已检查 他的 疯狂的 职业 和
['tremblɪŋli] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
tremblingly approached .
颤抖地 接近 .

听到人声，老人停止了疯狂的举动，颤抖着走了过去。

" [dʒiː] !
" Gee !
" 吉 !

“哎呀！”

[juː; jʊ] - [məʊst] [skeəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] , " [hiː; hi] [sed] ,
you ' most scared me to death , " he said ,
你 - 最多 害怕的 我 到 死亡 , " 他 说 ,

“你真是把我吓死了，”他说。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stept] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði][gleə(r)][kɑːst][baɪ][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd] [stʊd]
as the boys stepped forward into the glare cast by the searchlight and stood
作为 这 男孩们 步 向前 进入 这 强光 投掷 经过 这 探照灯 和 站立
[rɪ'viːld] [æz; əz] [tuː] ['hjuːmən] [bɔɪz] [ænd; ənd][nəʊ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ,
revealed as two human boys and no spirits of the air ,
揭晓 作为 二 人类 男孩们 和 不 烈酒 的 这 空气 ,

当男孩们走到探照灯照射的地方时，他们显露出了真面目，原来是两个人类男孩，而不是空中的幽灵。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'lait] .
such as the old man had imagined they were , when they first alighted .
这样的 作为 这 老的 男人 有 想象 他们 是 , 什么时候 他们 第一的 下车 .

正如老人想象中他们初次下飞机时的样子。

" [seɪ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['duːɪŋ] [raʊnd] [hɪə(r)][ɪn] [ðæt] [skaɪ] -
" Say , who are ye , anyway , and what are ye doing round here in that sky -
" 说 , WHO 是 是的 , 反正 , 和 什么 是 是的 正在做 圆形的 这里 在 那 天空 -
['bʌgi] ? "
buggy ? "
有缺陷的 ? "

“请问，你们到底是谁？开着这辆飞行车在这里干什么？”

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌmən] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westberiː] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , " [sed]
" We have come to summon help from the Westbury fire department , " said
" 我们 有 来 到 召唤 帮助 从 这 韦斯特伯里 火 部门 , " 说

“我们前来请求韦斯特伯里消防部门的帮助，”他说。

[fræŋk] , " [kæn; kən][juː; jʊ][də'rekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ? "
Frank , " can you direct us to the headquarters ? "
坦率 , " 能 你 直接的 我们 到 这 总部 ? "

弗兰克，“你能告诉我们总部在哪里吗？”

" [ʃʊə(r)] , [raɪt] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [ə'baʊt] [sɪks] [blɒks] . "
" Sure , right up the street about six blocks . "
" 当然 , 正确的 向上 这 街道 关于 六 积木 . "

“当然，就在街对面，大概六个街区远。”

" [gʊd] . [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [ɒn] [wɒtʃ] ? "
" Good . Is there any one on watch ? "
" 好的 . 是 那里 任何 一 在 手表 ? "

“好的。有人值班吗？”

" [ʃʊə(r)] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sliːp] [ðeə(r)] ['evri] [naɪt] . "
" Sure , some of the boys sleep there every night . "
" 当然 , 一些 的 这 男孩们 睡觉 那里 每一个 夜晚 . "

“没错，有些男孩每晚都睡在那里。”

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['endʒɪn] ? "
" Is it a good engine ? "
" 是 它 一个 好的 引擎 ? "

“这是一款好引擎吗？”

" [nʌn] ['betə(r)] .
" None better .
" 没有任何 更好的 .

没有比这更好的了。

[ʃiːz] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['endʒɪn] .
She's an automobile engine .
她是 一个 汽车 引擎 .

她就像一台汽车引擎。

[gəʊz] [skaɪ] - ['huːtɪŋ] - [lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] - ['raɪdə(r)] .
Goes sky - hooting ' long like a joy - rider .
去 天空 - 倒彩 - 长的 喜欢 一个 喜悦 - 骑士 .

像飙车族一样在空中呼啸而过。

[dʒʌst] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .
Just got her two weeks ago .
只是 得到 她 二 周 前 .

两周前刚把她带回家。

[kɒst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
Cost ten thousand dollars .
成本 十 千 美元 .

花费一万美元。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gærələs] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [wɪð] ['tɪmərəs] ['ɪntrəst] ,
" Leaving the garrulous old man to examine the Golden Eagle with timorous interest ,
" 离开 这 贫嘴 老的 男人 到 检查 这 金的 鹰 和 胆怯的 兴趣 ,

“留下喋喋不休的老人，让他带着怯生生的兴趣仔细观察金雕。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ræn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ]
the two boys ran at top speed down the street till they reached a building
这 二 男孩们 跑 在 顶部 速度 向下 这 街道 直到 他们 达到 一个 建筑
[sə:'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [red] [lait] ['bɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
surmounted by a high tower and with a small red light burning over the door .
克服 经过 一个 高的 塔 和 和 一个 小的 红色的 光 燃烧 超过 这 门 .

两个男孩沿着街道飞奔，直到来到一座建筑物前，建筑物顶部有一个高塔，门上方亮着一盏小红灯。

[fræŋk] [siːzd] [ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] ['dæŋgld] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːtl] [ænd; ənd] ,
Frank seized the rope that dangled at one side of the portal and ,
坦率 查获 这 绳索 那 悬挂着 在 一 边 的 这 门户网站 和 ,

弗兰克抓住垂在门边的绳子，然后

['raɪtli] ['sə:maiz, sə:'maiz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['faɪəmən] [ɒn] ['djuːti] ,
rightly surmising that it was placed there to summon the firemen on duty ,
没错 推测 那 它 曾是 放置 那里 到 召唤 这 消防员 在 责任 ,
[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʌg] .
gave it a tug .
给予 它 一个 拖船 .

他正确地推测出这东西放在那里是为了召唤值班消防员，于是拉了一下。

[ðə; ði]['klæmə(r)] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] .
The clamor that followed was startling .
这 叫嚣 那 随后 曾是 令人震惊 .

随之而来的喧闹声令人震惊。

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bel] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
The rope was connected with a big bell in the tower ,
这 绳索 曾是 连接 和 一个 大的 钟 在 这 塔 ,

绳子连接着塔楼里的一口大钟。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts]['klæmə(r)] [ræŋ] [aʊt] ['sevrəl] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [pəʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpə(r)]
and as its clamor rang out several heads were poked out of an upper
和 作为 它是 叫嚣 响铃 出去 一些 头部 是 戳 出去 的 一个 上
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

随着喧闹声响起，几个脑袋从楼上的窗户探了出来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" What's the matter ? " cried a voice .
" 是什么 这 事情 ? " 哭 一个 嗓音 .

“出什么事了？”一个声音喊道。

" [bɪg]['faɪə(r)] — - [fɑːm] — [ˌmaɪnɪ'oʊlə]['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [bʌst] [ʌp] — ['hʌri] , " [kraɪd] [fræŋk]
" Big fire — Goggins's farm — Mineola fire department bust up — hurry , " cried Frank
" 大的 火 — - 农场 — 米尼奥拉 火 部门 摔碎 向上 — 匆忙 , " 哭 坦率
[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
all in a breath .
全部 在 一个 气息 .

“大火——戈金斯农场——米尼奥拉消防队出动——快点！”弗兰克一口气喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði][dʒɒb][ɪn][ten] ['mɪnɪts] , " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] ,
" All right , we'll be on the job in ten minutes , " cried the voice ,
" 全部 正确的 , 出色地 是 在 这 工作 在 十 分钟 , " 哭 这 嗓音 ,

“好了，我们十分钟后开始工作，”那声音喊道。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ði][bɪg] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['əʊpən]
and in a short time the big doors of the fire - house were flung open
和 在 一个 短的 时间 这 大的 门 的 这 火 - 房子 是 扔 打开
[ænd; ənd] [laɪts] [swɪtʃt] [ɒn] .
and lights switched on .
和 灯 切换 在 .

很快，消防站的大门就被猛地推开，灯也亮了起来。

[ðə; ði] ['westberiː] ['faɪə(r)] - ['endʒɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][dʒʌst] [praɪd] [tuː; tə][ɪts]['ɒpəreɪtə(r)s] .
The Westbury fire - engine was the cause of just pride to its operators .
这 韦斯特伯里 火 - 引擎 曾是 这 原因 的 只是 自豪 到 它是 运营商 .

韦斯特伯里消防车给操作人员带来了莫大的自豪感。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [taɪp] ['ɔːtəʊ] - ['endʒɪn] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːd] [ɒv; əv]
It was a new type auto - engine and capable of making a speed of
它 曾是 一个 新的 类型 汽车 - 引擎 和 有能力的 的 制作 一个 速度 的
['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
fifty miles an hour .
五十 英里 一个 小时 .

那是一种新型汽车发动机，能够达到每小时五十英里的速度。

[waɪl] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] , [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [bel] ,
While several men and boys , aroused by the clamor of the big bell ,
尽管 一些 男人 和 男孩们 , 被唤醒 经过 这 叫嚣 的 这 大的 钟 ,

几个男人和男孩被大钟的喧闹声惊动了，

['sʌmənd] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] - [haʊs] , [ðə; ði]
summoned the men who were sleeping away from the fire - house , the
被召唤 这 男人 WHO 是 睡眠 离开 从 这 火 - 房子 , 这
['ʌðə(r)z] [gɒt][ðə; ði] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] .
others got the engine going .
其他的 得到 这 引擎 去 .

他召集了那些在消防站外睡觉的消防员，其他人则发动了引擎。

[suːn] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃʌgɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm]['faɪəri] - [aɪd] ['mɒnstə(r)] , [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['faɪə(r)] -
Soon puffing and chugging like some fiery - eyed monster , the racing fire -
很快 抽气 和 猛灌 喜欢 一些 火热 - 眼睛 怪物 , 这 赛车 火 -
['faɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
fighter was ready to start .
战斗机 曾是 准备好 到 开始 .

很快，这辆赛车消防车像一头怒目圆睁的怪兽一样，气喘吁吁、轰鸣作响，准备出发了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" You know the road ? " asked Frank .
" 你 知道 这 路 ? " 问 坦率 .

“你知道这条路吗？”弗兰克问道。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də][maɪ] [əʊn] [feɪs] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meri] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
" As well as I do my own face , " was the merry reply of the chief .
" 作为 出色地 作为 我 做 我的 自己的 脸 , " 曾是 这 欢乐 回复 的 这 首席 .

“就像我打理自己的脸一样，”酋长愉快地回答道。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['felə] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bʌgi] ,
" Suppose you fellers will follow in your buggy ,
" 认为 你 伙计们 将要 跟随 在 你的 有缺陷的 ,

“假设你们这些家伙驾着马车跟在后面，

" [jeld] [ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːtəʊ] - ['endʒɪn] ['stɑːtɪd] [ɒn][ɪts] [dæʃ] .
" yelled the chief as the auto - engine started on its dash .
" 大喊 这 首席 作为 这 汽车 - 引擎 开始 在 它是 短跑 .

“随着汽车引擎在仪表盘上启动，队长大喊道。”

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌgi] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [fræŋk] .
" We didn't come in a buggy , " shouted back Frank .
" 我们 没有 来 在 一个 有缺陷的 , " 喊叫 后退 坦率 .

“我们可不是坐婴儿车来的，”弗兰克大声回应道。

" ['ɔːtəʊ] [ðen] ? "
" Auto then ? "
" 汽车 然后 ? "

“那么自动挡吗？ ”

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [spəʊ̯z] [juː; jʊ] [fluː] , " [sɑː'kæstɪkli] [kraɪd] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] ['endʒɪn] .
" S'pose you flew , " sarcastically cried the man on the engine .
" 假设 你 飞翔 , " 讽刺地 哭 这 男人 在 这 引擎 .

“假设你飞起来了,”引擎旁的男人讽刺地喊道。

" [ðæts] [wɒt] . "
" That's what . "
" 那就是 什么 . "

“就是这样。”

" [dʒiː] - [wɪz] ,
" Gee - whiz ,
" 吉 - 呼啸 ,

“哎呀,

" [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['faɪərmənz] [rɪ'plaɪ][æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['endʒɪn]
" was all that was audible of the amazed fireman's reply as the big engine
" 曾是 全部 那 曾是 可听见的 的 这 惊叹 消防员的 回复 作为 这 大的 引擎
[wɪzd] [ɒf] .
whizzed off .
嗖嗖 离开 .

“！”大消防车呼啸而去时，我们只能听到惊愕的消防员发出这样的回答。

[fræŋks] [ə'sɜːʃ(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] ['baɪstændəz] ,
Frank's assertion called for some explanation to the crowd of bystanders ,
弗兰克的 断言 称为 为了 一些 解释 到 这 人群 的 旁观者 ,

弗兰克的说法需要向在场的围观群众做出解释。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)][trɪp][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd]
and after he had given an account of their trip most of the crowd
和 后 他 有 给定 一个 帐户 的 他们的 旅行 最多 的 这 人群
[ðæt] [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [bel] [ə'kʌmp(ə)nid]
that had got out of bed at the summons of the fire - bell accompanied
那 有 得到 出去 的 床 在 这 传票 的 这 火 - 钟 伴随
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz] [stɪl] ['aɪɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən]
them to the meadow where the old watchman was still eyeing the Golden
他们 到 这 草地 在哪里 这 老的 守望者 曾是 仍然 觊觎 这 金的
['iːg(ə)l] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] .
Eagle with suspicion .
鹰 和 怀疑 .

在他讲述了他们的旅程之后，大部分被火警铃声召唤而起床的人都跟随他们来到草地上，老守夜人仍然带着怀疑的目光注视着金雕。

[səʊ] ['kləʊsli] [dɪd][ðə; ði]['kjʊəriəs] [kraʊd] [pres] [ə'baʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
So closely did the curious crowd press about that it was some time before the
所以 密切 做过 这 好奇的 人群 按 关于 那 它 曾是 一些 时间 前 这
[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [ə'bɔːd] [ðeə(r)][krɑːft][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
boys were once more aboard their craft and in the air .
男孩们 是 一次 更多的 船上 他们的 工艺 和 在 这 空气 .

好奇的围观人群靠得太近，以至于过了好一会儿，男孩们才再次登上飞行器，升空。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [θæŋks] [ɒv; əv]
Fifteen minutes later they were receiving the congratulations and thanks of
十五 分钟 之后 他们 是 接收 这 恭喜! 和 谢谢 的
[ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]['fɑːmə(r)] ['gɑːgɪnz] ,
the crowd and Farmer Goggins ,
这 人群 和 农民 戈金斯 ,

十五分钟后，他们收到了人群和戈金斯农场主的祝贺和感谢。

[fɔː(r); fə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪmli] ['sʌmənz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ,
for , thanks to the timely summons of the air - ship ,
为了 , 谢谢 到 这 及时 传票 的 这 空气 - 船 ,

多亏了飞艇的及时召唤，

[ðə; ði]['ɔːtəʊ]['faɪə(r)] - ['endʒɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [rʌn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]
the auto fire - engine had made the run in time to save the most valuable
这 汽车 火 - 引擎 有 制成 这 跑步 在 时间 到 节省 这 最多 有价值的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
of the buildings .
的 这 建筑物 .

汽车消防车及时赶到，保住了最值钱的建筑物。

['tʃæptə(r)] [eɪθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
NEARLY OUT OF THE RACE .
几乎 出去 的 这 种族 .

几乎退出比赛了。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [reɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veəriəs] [eə(r)] - [krɑːft][hæd; həd] [biːn] ['entəd]
The day of the big race in which the various air - craft had been entered
这 天 的 这 大的 种族 在 哪个 这 各种各样的 空气 - 工艺 有 到过 进入
[dɔːnd] [feə(r)][ænd; ənd] ['klaʊdləs] .
dawned fair and cloudless .
黎明 公平的 和 无云 .

各架飞机参加的大赛当天，天气晴朗无云。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [siːmd] [prə'pɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)]
There was not a breath of wind and the conditions seemed propitious for
那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 和 这 状况 似乎 吉祥 为了
['meɪkɪŋ] [aɪ'diːəl] [flaɪts] .
making ideal flights .
制作 理想的 航班 .

一丝风都没有，这样的条件似乎非常适合飞行。

[ðə; ði][bɪg] [kraʊdz] [ðæt] ['ɜːli] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] [graʊndz] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .
The big crowds that early thronged the grounds thought so too .
这 大的 人群 那 早期的 熙熙攘攘 这 理由 想法 所以 也 .

早早涌入场地的大批人群也这么认为。

[ðeɪ] [strəul] [ə'baʊt] ,
They strolled about ,
他们 漫步 关于 ,

他们四处闲逛，

['pəʊkɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['ɪntuː] ['veəriəs] [ʃedz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɔːlməʊst] [ʌn'beərəb(ə)l]
poking their heads into various sheds and making conditions almost unbearable
戳 他们的 头部 进入 各种各样的 棚屋 和 制作 状况 几乎 难以忍受
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['flaɪɪŋ] - [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [mə'ʃiːnz] [wɪ'ðɪn] .
for the various flying - men who were busily preparing their machines within .
为了 这 各种各样的 飞行 - 男人 WHO 是 忙碌地 准备 他们的 机器 之内 .

他们把头探进各个棚子里，让里面忙着准备飞机的飞行员们几乎无法忍受。

[ə; eɪ][bænd][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [bleərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]['pɒpjələ(r)] [tjuːnz] .
A band had been engaged and was blaring away at popular tunes .
一个 乐队 有 到过 已订婚的 和 曾是 刺耳的 离开 在 受欢迎的 曲调 .

乐队受邀前来，正在演奏流行歌曲。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɛərə,drəum] [wɜː(r); wə(r)] [dreɪpt] [wɪð] [flægz] , [ænd; ənd] ['bʌntɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] [meɪd]
All the aerodromes were draped with flags , and bunting of all kinds made
全部 这 机场 是 垂坠的 和 旗帜 , 和 彩旗 的 全部 种类 制成
[ðə; ði] [graʊndz] [geɪ] [ɪn'diːd] .
the grounds gay indeed .
这 理由 同性恋 的确 .

所有机场都挂满了旗帜，各种各样的彩旗让机场显得格外喜庆。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['geɪətɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'stend] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɔɪz] - ['eərədrəʊm] [weə(r)] , [ɪn][fækt] , [dɪs'meɪ]
But the gayety did not extend inside the boys ' aerodrome where , in fact , dismay
但 这 同性恋 做过 不是 延长 里面 这 男孩们 - 机场 在哪里 , 在 事实 , 沮丧
[rein] .
reigned .
统治 .

但欢乐的气氛并没有蔓延到男孩们的机场内，事实上，那里弥漫着沮丧的气氛。

[tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɪts] [kɔːz] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [sʌm; səm]
To explain its cause we must go back a little and recount some
到 解释 它是 原因 我们 必须 去 后退 一个 小的 和 叙事 一些
['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .
happenings of the preceding night .
事件 的 这 前 夜晚 .

要解释其原因，我们必须稍微回顾一下前一晚发生的一些事情。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˌel'iː][blæŋk][hæd; həd] [biːn] [saʊnd] [ə'sliːp] ,
While the boys and Le Blanc had been sound asleep ,
尽管 这 男孩们 和 乐 布兰克 有 到过 声音 睡着了 ,

男孩们和勒布朗都睡着了，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['sænbɔːn] [hæd; həd] [ˌʌp'reɪzd] [ɪt'self] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɒt] [ænd; ənd]['kwaɪətli]
the figure of Sanborn had upraised itself from his cot and quietly
这 数字 的 桑伯恩 有 抬起 本身 从 他的 婴儿床 和 悄悄
[sniːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
sneaked over to the aeroplane .
偷偷摸摸 超过 到 这 飞机 .

桑伯恩的身影从婴儿床上起身，悄悄地溜到了飞机旁。

['sɒftli] [hiː; hi] [wɜːkt] [wɪð] [ə; eɪ] [rentʃ] [ænd; ənd] [skruː] - ['draɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
Softly he worked with a wrench and screw - driver for some time ,
轻轻 他 工作 和 一个 扳手 和 拧紧 - 司机 为了 一些 时间 ,
[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] :
and then with an exclamation of :
和 然后 和 一个 感叹 的 :

他轻手轻脚地用扳手和螺丝刀捣了一会儿，然后惊呼了一声：

" [ðæt] [wɪl] [fɪks] [juː; jʊ] ,
" That will fix you ,
" 那 将要 使固定 你 ,

“那样就能治好你了。”

" [hiː; hi][hæd; həd] ['sɒftli] ['tiptəu] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃt] [meɪn] ['gaɪdɪŋ] ['liːvə(r)]
" he had softly tiptoed out of the tent carrying the detached main guiding lever
" 他 有 轻轻 踮着脚尖 出去 的 这 帐篷 携带 这 分离的 主要的 指导 杠杆
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
of the ship .
的 这 船 .

他蹑手蹑脚地走出帐篷，手里拿着船体拆卸下来的主操纵杆。

[hiː; hi] ['ræpɪdli] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [graʊndz] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]
He rapidly traversed the deserted aviation grounds and flung the
他 快速 穿越 这 荒凉的 航空 理由 和 扔 这
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [kræfts] ['mekənɪzəm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] .
important part of the air - craft's mechanism into a clump of bushes .
重要的 部分 的 这 空气 - 工艺 机制 进入 一个 丛 的 灌木丛 .

他迅速穿过荒凉的机场，把飞机的重要机械部件扔进一丛灌木里。

[ðʌs] [dɪd] ['sænbɔːn] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['luːθə(r)] [bɑːr] [tuː; tə] ['krɪp(ə)l]
Thus did Sanborn carry out his promise to Malvoise and Luther Barr to cripple
因此 做过 桑伯恩 携带 出去 他的 承诺 到 - 和 路德 巴尔 到 削弱
[ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
the Golden Eagle .
这 金的 鹰 .

桑伯恩就这样履行了他对马尔沃伊斯和卢瑟·巴尔的承诺，削弱了金鹰计划。

" [ðeə(r)] , [ðæts] [dʌn] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)l][snɪə(r)] , " [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [meɪk]
" There , that's done , " he said , with an evil sneer , " and now I'll make
" 那里 , 那就是 完毕 , " 他 说 , 和 一个 邪恶的 冷笑 , " 和 现在 患病的 制作
[maɪ'self] [skeəs] .
myself scarce .
我 稀少 .

“好了，事情办完了，”他带着邪恶的冷笑说道，“现在我要赶紧溜之大吉了。”

[ai] [keɪm] [tuː] [nɪə(r)][tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɔːt] [baɪ] [ðæt] ['wɪskəd] [əʊld] [ə'pætʃi] , ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] , [ðə; ði]
I came too near to being caught by that whiskered old Apache , Bluewater Bill , the
我 来了 也 靠近 到 存在 捕捉 经过 那 胡须 老的 阿帕奇 , 蓝水 账单 , 这
['ʌðə(r)] [naɪt] ,
other night ,
其他 夜晚 ,

那天晚上，我差点被那个长着胡子的老阿帕奇人“蓝水比尔”抓住了。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['helθi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [raʊnd] [hɪə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['liːvə(r)]
to make it healthy for me round here when it is discovered that the lever
到 制作 它 健康 为了 我 圆形的 这里 什么时候 它 是 发现 那 这 杠杆
[ɪz] [gɒn] .
is gone .
是 已消失 .

为了我这里的健康着想，当发现杠杆不见了的时候。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ˌəʊvə'hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['gæliən] [ænd; ənd] [ɪf] [əʊld][mæn]
I managed to overhear all the details of the treasure galleon and if old man
我 管理 到 无意中听到 全部 这 细节 的 这 宝藏 盖伦帆船 和 如果 老的 男人
[bɑːr] ['dʌznt] [meɪk] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɜːθ] [maɪ] [waɪl] [hiːz] [nɒt][səʊ] ['griːdi] ['ɑːftə(r)][gəʊld][æz; əz][ai]
Barr doesn't make the knowledge worth my while he's not so greedy after gold as I
巴尔 不 制作 这 知识 值得 我的 尽管 他是 不是 所以 贪婪的 后 金子 作为 我
[θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
thought he was .
想法 他 曾是 .

我设法偷听到了关于宝藏帆船的所有细节，如果老巴尔没有让这些信息对我有利，那么他并没有我想象中那么贪婪。

" [ðʌs] ['mjuːzɪŋ] , ['sænfəd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" Thus musing , Sanford walked rapidly off in the direction of the village .
" 因此 沉思 , 桑福德 步行 快速 离开 在 这 方向 的 这 村庄 .

桑福德一边想着，一边快步朝村庄的方向走去。

[wen]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ə'wəʊk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɪ'ventf(ə)l]	[deɪ]	,
When	**the**	**boys**	**awoke**	**on**	**the**	**eventful**	**day**	**,**
什么时候	这	男孩们	醒来	在	这	多事	天	,

在那充满变故的一天，男孩们醒来时……

['nætʃ(ə)rəli]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[θɔːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[həʊpt]	[səʊ]	['ɑːdntli]
naturally	**their**	**first**	**thoughts**	**were**	**of**	**the**	**machine**	**in**	**which**	**they**	**hoped**	**so**	**ardently**
自然	他们的	第一的	想法	是	的	这	机器	在	哪个	他们	希望	所以	热切地

[tuː; tə]	[wɪn]	[ðə; ði]	[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	['trəʊfi]	.
to	**win**	**the**	**aviation**	**trophy**	**.**
到	赢	这	航空	杯	.

他们首先想到的自然是他们热切期盼赢得航空奖杯的那架飞机。

[ðeə(r)]	[dɪs'meɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	['betə(r)]	[ɪ'mædʒɪnd]	[ðæn; ðən]	[pʊt]	['ɪntuː]	[wɜːdz]	[wen]	[ðeɪ]	[dɪ'skʌvəd]	[ðeə(r)]
Their	**dismay**	**may**	**be**	**better**	**imagined**	**than**	**put**	**into**	**words**	**when**	**they**	**discovered**	**their**
他们的	沮丧	可能	是	更好的	想象	比	放	进入	字	什么时候	他们	发现	他们的

[lɒs]	.
loss	**.**
损失	.

当他们发现自己失去亲人时，那种沮丧之情或许难以用语言来形容。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[pʊts]	[ˌjuː 'es]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	,	"	[wɒz; wəz]	['hæriz]	[dɪ'speərɪŋ]	[kraɪ]	.
"	**It**	**puts**	**us**	**out**	**of**	**the**	**race**	**,**	**"**	**was**	**Harry's**	**despairing**	**cry**	**.**
"	它	放置	我们	出去	的	这	种族	,	"	曾是	哈利的	绝望	哭	.

“这让我们彻底出局了,”哈里绝望地喊道。

"	[wiː; wi]	[kæn; kən]	['nevə(r)]	[rɪ'pleɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[tuː]	[ə'klɑːk]	,	[ðə; ði]	[taɪm]	[set]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[stɑːt]	,
"	**We**	**can**	**never**	**replace**	**it**	**by**	**two**	**o'clock**	**,**	**the**	**time**	**set**	**for**	**the**	**start**	**,**
"	我们	能	绝不	代替	它	经过	二	点钟	,	这	时间	放	为了	这	开始	,

“我们永远无法在两点钟——也就是设定的开始时间——之前把它取代。”

"	[wɒz; wəz]	[fræŋks]	[dɪ'speərɪŋ]	[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]	.
"	**was**	**Frank's**	**despairing**	**exclamation**	**.**
"	曾是	弗兰克的	绝望	感叹	.

“这是弗兰克绝望的感叹。”

['sʌd(ə)nli]	[ðeɪ]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	['sænbɔːn]	['ɔːlsəʊ]	[wɒz; wəz]	['mɪsɪŋ]	.
Suddenly	**they**	**realized**	**that**	**Sanborn**	**also**	**was**	**missing**	**.**
突然	他们	已实现	那	桑伯恩	还	曾是	丢失的	.

他们突然发现桑伯恩也不见了。

[laɪk]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	[fræŋk]	['riːəlaɪzd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[ðeə(r)]	[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]	[huː]
Like	**a**	**flash**	**Frank**	**realized**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**their**	**mechanic**	**who**
喜欢	一个	闪光	坦率	已实现	那	它	必须	有	到过	他们的	机械	WHO

[hæd; həd]	[dʌn]	[ðə; ði]	['dæmɪdʒ]	.
had	**done**	**the**	**damage**	**.**
有	完毕	这	损害	.

弗兰克瞬间意识到，一定是他们的修车工造成了损坏。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	[wʌn]	[tuː; tə]	['entə(r)]	[ðə; ði]	[ʃed]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
It	**would**	**have**	**been**	**impossible**	**for**	**any**	**one**	**to**	**enter**	**the**	**shed**	**from**	**the**
它	会	有	到过	不可能的	为了	任何	一	到	进入	这	棚	从	这

[ˌaʊt'saɪd]	[wɪ'ðaʊt]	['liːvɪŋ]	['treɪsɪs]	,
outside	**without**	**leaving**	**traces**	**,**
外部	没有	离开	痕迹	,

任何人从外面进入棚子都不留下任何痕迹是不可能的。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[lɒk]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɪn'tɪəriə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
as	**the**	**lock**	**was**	**on**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**door**	**.**
作为	这	锁	曾是	在	这	内部的	的	这	门	.

因为锁在门的内侧。

[ˌelˈiː]	[blæŋk]	[reɪdʒd]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[ʃed]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[mæn]	.
Le	**Blanc**	**raged**	**round**	**the**	**shed**	**like**	**a**	**wild**	**man**	**.**
乐	布兰克	愤怒	圆形的	这	棚	喜欢	一个	荒野	男人	.

勒布朗像个疯子一样在棚子里横冲直撞。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˈfeəd]	[ɪl]	[wɪð]	[ˈsænbɔːn]	[hæd; həd]	[hiː; hi]	[ˈfɔːlən]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfrentʃmən]	[dʒʌst]	[ðen]	.
It	**would**	**have**	**fared**	**ill**	**with**	**Sanborn**	**had**	**he**	**fallen**	**into**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**Frenchman**	**just**	**then**	**.**
它	会	有	表现	患病的	和	桑伯恩	有	他	倒下	进入	这	双手	的	这	法国人	只是	然后	.

如果桑伯恩当时落入那个法国人手中，他的下场会很糟糕。

[ˌelˈiː]	[blæŋk]	[rɪˈɡɑːdɪd]	[ðə; ði]	[ˈɡəʊldən]	[ˈiːɡ(ə)l]	[laɪk]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[tʃaɪld]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[reɪdʒ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ˈkɒmɪk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈæntɪks]	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪd]	[hɪm]	[pəˈfɔːm]	[ɪf]	[ðə; ði]	[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[səʊ]	[ˈsɪəriəs]	.
Le	**Blanc**	**regarded**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**like**	**his**	**own**	**child**	**and**	**his**	**rage**	**would**	**have**	**been**	**comic**	**from**	**the**	**antics**	**it**	**made**	**him**	**perform**	**if**	**the**	**situation**	**had**	**not**	**been**	**so**	**serious**	**.**
乐	布兰克	认为	这	金的	鹰	喜欢	他的	自己的	孩子	和	他的	愤怒	会	有	到过	漫画	从	这	滑稽动作	它	制成	他	履行	如果	这	情况	有	不是	到过	所以	严肃的	.

勒布朗把金雕视作自己的孩子，如果不是情况如此严重，他因金雕而表现出的愤怒和滑稽举动将会非常滑稽。

[wɒt]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	?
What	**was**	**to**	**be**	**done**	**?**
什么	曾是	到	是	完毕	?

该怎么办?

[fræŋk]	[traɪd]	[dɪˈvaɪs]	[ˈɑːftə(r)]	[dɪˈvaɪs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[æŋˈzaɪəti]	[tuː; tə]	[prəˈvaɪd]	[ə; eɪ]	[ˈsʌbstɪtjuːt]	[ˈliːvə(r)]	,
Frank	**tried**	**device**	**after**	**device**	**in**	**his**	**anxiety**	**to**	**provide**	**a**	**substitute**	**lever**	**,**
坦率	尝试	设备	后	设备	在	他的	焦虑	到	提供	一个	代替	杠杆	,

弗兰克焦虑地尝试了各种方法，希望能找到一个替代杠杆。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[pruːvd]	[tuː]	[freɪl]	.
but	**they**	**all**	**proved**	**too**	**frail**	**.**
但	他们	全部	已证实	也	脆弱	.

但他们都太过脆弱。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɪmˈpɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɡet]	[ə; eɪ]	[ˈdjuːplɪkeɪt]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[ʃɔːt]	[ˈnəʊtɪs]	,
It	**was**	**impossible**	**to**	**get**	**a**	**duplicate**	**at**	**such**	**short**	**notice**	**,**
它	曾是	不可能的	到	得到	一个	复制	在	这样的	短的	注意	,

这么短的时间内不可能拿到副本。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈliːvəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪˈspeʃəli]	[meɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈɡəʊldən]	[ˈiːɡ(ə)l]	.
as	**the**	**levers**	**were**	**especially**	**made**	**for**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**.**
作为	这	杠杆	是	尤其	制成	为了	这	金的	鹰	.

因为这些杠杆是专门为金鹰直升机制造的。

"	[wel]	,	[bɔɪz]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[wiː; wi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[dɪsˈkwɒlɪfaɪ]	,	"	[ˈfaɪnəli]	[prəˈnaʊnst]	[fræŋk]	,
"	**Well**	**,**	**boys**	**,**	**it**	**looks**	**as**	**if**	**we**	**will**	**have**	**to**	**disqualify**	**,**	**"**	**finally**	**pronounced**	**Frank**	**,**
"	出色地	,	男孩们	,	它	看起来	作为	如果	我们	将要	有	到	取消资格	,	"	最后	发音	坦率	,

“好了，伙计们，看来我们得取消比赛资格了，”弗兰克最后宣布道。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [ɪn'devə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] ['liːvə(r)][hæd; həd]['brəʊkən] [ɒf] [ʃɔːt] [wen] [ə; eɪ]

after his fifth endeavor at a substitute lever had broken off short when a

后 他的 第五 努力 在 一个 代替 杠杆 有 破碎的 离开 短的 什么时候 一个

[streɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

strain was placed on it .

拉紧 曾是 放置 在 它 .

在他第五次尝试用替代杠杆时，杠杆在受到拉力后突然断裂。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [get] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [grəʊn] ['hæri] .

" I wish I could get hold of that fellow for just five minutes , " groaned Harry .

" 我 希望 我 可以 得到 抓住 的 那 同伴 为了 只是 五 分钟 , " 呻吟 哈里 .

“我真希望我能跟那家伙聊上五分钟,”哈利呻吟道。

" [ai][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [nɒt] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːdʒ] [hɪm] [wen] [ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

" I was foolish not to discharge him when I made up my mind to do so ,

" 我 曾是 愚蠢 不是 到 释放 他 什么时候 我 制成 向上 我的 头脑 到 做 所以 ,

“我当时决定解雇他，却没有果断解雇他，真是太愚蠢了。”

" [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] .

" rejoined Frank .

" 重新加入 坦率 .

弗兰克重新加入进来。

" [ai] [felt] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

" I felt all along that the fellow was a scoundrel .

" 我 毛毡 全部 沿着 那 这 同伴 曾是 一个 恶棍 .

“我一直觉得那家伙是个无赖。”

" ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ʃed] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]

" Bluewater Bill had entered the shed while the boys were discussing the

" 蓝水 账单 有 进入 这 棚 尽管 这 男孩们 是 讨论 这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌel'iː][blæŋk][wɒz; wəz] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] .

situation and Le Blanc was tearing his hair .

情况 和 乐 布兰克 曾是 撕裂 他的 头发 .

“当男孩们正在讨论情况时，布鲁沃特·比尔走进了棚子，勒布朗正在抓头发。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

He was soon made acquainted with what had happened .

他 曾是 很快 制成 熟人 和 什么 有 发生 .

他很快就了解了发生的事情。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] ['ɑːftə(r)] [djuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , " [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] ['liːvə(r)] ,

" Say , " he said finally after due consideration , " that was a pretty heavy lever ,

" 说 , " 他 说 最后 后 到期的 考虑 , " 那 曾是 一个 漂亮的 重的 杠杆 ,

“嗯,”他仔细考虑后终于说道，“那可真是一个相当大的杠杆。”

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ? "

wasn't it , boys ? "

不是 它 , 男孩们 ? "

是不是，孩子们?

" [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

" Yes , " was the reply .

" 是的 , " 曾是 这 回复 .

“是的,”对方回答道。

" [ðen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɜː(r)] .

" Then he didn't carry it very fur .

" 然后 他 没有 携带 它 非常 毛皮 .

“然后他并没有携带很多毛皮。”

[ðɪs] ['feləʊ] ['sæn(d)bɒɪ] , [ai] [miːn] . "
This fellow Sandboy , I mean . "
这 同伴 沙童 , 我 意思是 . "

我是说，这个沙地男孩。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [səʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] .
" I don't suppose so , " rejoined Frank .
" 我 不 认为 所以 , " 重新加入 坦率 .

“我想应该不是这样吧,”弗兰克回答道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmweə(r)] . "
" In that case he must have hidden it somewhere . "
" 在 那 案件 他 必须 有 隐 它 某处 . "

“既然如此，他肯定把它藏在了某个地方。”

" [ðæts] [truː] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [pʊt] [ˌjuː 'es] ['eni] ['nɪərə(r)][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's true , but that doesn't put us any nearer to finding it . "
" 那就是 真的 , 但 那 不 放 我们 任何 更近 到 寻找 它 . "

“没错，但这并不能让我们离找到它更近一步。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] ? "
" Have you tried ? "
" 有 你 尝试 ? "

你试过吗?

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wel] , [ðen] , [hɪrz] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .
" Well , then , here's what you do .
" 出色地 , 然后 , 这里是 什么 你 做 .

“那么，你就这样做吧。”

[ə'naʊns] [jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [baɪ] ['pəʊstɪŋ] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd]
Announce your loss on the grounds by posting a notice and offering a reward
宣布 你的 损失 在 这 理由 经过 发帖 一个 注意 和 提供 一个 报酬

.
.
.

在场地内张贴告示并悬赏，公布失物招领信息。

['meɪbi] ['sʌmwʌn] [wɪl] [ʃəʊ] [ʌp] [huː] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . "
Maybe someone will show up who has found it . "
或许 某人 将要 展示 向上 WHO 有 成立 它 . "

或许会有人出现，说找到了它。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [slɪm] [tʃɑːns] , " [dɪ'speərɪŋli] [sed] [fræŋk] .
" That's a pretty slim chance , " despairingly said Frank .
" 那就是 一个 漂亮的 苗条的 机会 , " 绝望地 说 坦率 .

“这机会非常渺茫,”弗兰克绝望地说。

" [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .
" Worth trying .
" 值得 尝试 .

值得一试。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [slɪm] [tʃɑːns] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [lɔːntʃ] .
I had a pretty slim chance when I was in that launch .
我 有 一个 漂亮的 苗条的 机会 什么时候 我 曾是 在 那 发射 .

我当时参加那次发射的时候，机会非常渺茫。

[ɪts] [slɪm] [tʃɑːnsiz] [ðæt] [wɪn] [aʊt] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] . "
It's slim chances that win out lots of times . "
它是 苗条的 机会 那 赢 出去 很多 的 时代 . "
往往是渺茫的希望最终会实现。

" [wel] , [pə'hæps] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] .
" Well , perhaps , as you say , it is worth trying .
" 出色地 , 也许 , 作为 你 说 , 它 是 值得 尝试 .
“嗯，或许正如你所说，值得一试。”

['enihaʊ] [aɪl] [raɪt] [aʊt] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd][pəʊst][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
Anyhow I'll write out a notice and post it on the outside of the shed .
无论如何 患病的 写 出去 一个 注意 和 邮政 它 在 这 外部 的 这 棚 .
总之，我会写个通知贴在棚子外面。

" [fræŋk] ['ræpɪdli] [rəʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['eərəpleɪn] ['liːvə(r)][ænd; ənd] [suːn]
" Frank rapidly wrote out a description of the missing aeroplane lever and soon
" 坦率 快速 写道 出去 一个 描述 的 这 丢失的 飞机 杠杆 和 很快
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tækt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
it was tacked up on the door of the shed .
它 曾是 已钉住 向上 在 这 门 的 这 棚 .
弗兰克迅速写下了丢失的飞机操纵杆的描述，很快，这张纸条就被钉在了棚子的门上。

[æn; ən]['iːgə(r)] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd]
An eager crowd surrounded it at once and soon a score of men and
一个 渴望的 人群 包围 它 在 一次 和 很快 一个 分数 的 男人 和
[bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊndz] [ɪn][ðə; ði] [həʊp][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kleɪm]
boys were searching over the grounds in the hope of being able to claim
男孩们 是 搜索 超过 这 理由 在 这 希望 的 存在 有能力的 到 宣称
[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .
the reward .
这 报酬 .
一群急切的人立刻围了上去，很快，几十个男人和男孩在院子里四处搜寻，希望能领到赏金。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [wɔː(r)][ɒn][ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'testɪŋ]
As the time wore on and there seemed to be no chance of their contesting
作为 这 时间 穿着 在 和 那里 似乎 到 是 不 机会 的 他们的 竞争
[ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
in the race ,
在 这 种族 ,
随着时间推移，他们似乎已经没有机会参加比赛了，

[ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sænbɔrnz] ['tretʃəri] .
the boys grew more and more angry at the thought of Sanborn's treachery .
这 男孩们 生长 更多的 和 更多的 生气的 在 这 想法 的 桑伯恩 背信弃义 .
一想到桑伯恩的背叛，男孩们就越来越愤怒。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [lɒkt] [ʌp] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] , " [wɒz; wəz]
" We ought to have him locked up if we can get hold of him , " was
" 我们 应该 到 有 他 已锁定 向上 如果 我们 能 得到 抓住 的 他 , " 曾是
“如果我们能抓住他，就应该把他关起来。”

['hæriz] [ɪn'dɪgnənt] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
Harry's indignant exclamation .
哈利的 愤怒 感叹 .
哈利愤慨地喊道。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] - [ɪf] , - " [pʊt] [ɪn] ['bɪli] [bɑːnz] .
" That's just the trouble , that little ' if , ' " put in Billy Barnes .
" 那就是 只是 这 麻烦 , 那 小的 - 如果 , - " 放 在 比利 巴恩斯 .
“麻烦就在于这个小小的‘如果’，”比利·巴恩斯说道。

" [aɪl] [bet] [hiːz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
" I'll bet he's a long way off by this time .
" 患病的 赌注 他是 一个 长的 方式 离开 经过 这 时间 .

我敢打赌，他现在离目标还很远。

[wɒt] ['məʊtɪv] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]['liːvə(r)] ? "
What motive can he have had in removing the lever ? "
什么 动机 能 他 有 有 在 移除 这 杠杆 ? "

他移除控制杆的动机是什么?

" ['sʌmbədi] [mʌst; məst][hæv; həv][pʊt] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɒb] , [ðæts] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] , "
" Somebody must have put him up to the job , that's certain to my mind , "
" 某人 必须 有 放 他 向上 到 这 工作 , 那就是 肯定 到 我的 头脑 , "
[sed] [fræŋk] .
said Frank .
说 坦率 .

弗兰克说：“我确信，肯定有人指使他去做了这份工作。”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] , " [ə'griːd] ['hæri] , " [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kraɪd] ['sʌd(ə)nli] .
" I think so , too , " agreed Harry , " I have it , " he cried suddenly .
" 我 思考 所以 , 也 , " 同意 哈里 , " 我 有 它 , " 他 哭 突然 .

“我也这么认为，”哈利同意道，“我明白了，”他突然喊道。

" [aɪl] [bet] [ðæt] ['feləʊ] - [ɪz][ɪn] [ðɪs] [sʌm; səm] [wei] .
" I'll bet that fellow Malvoise is in this some way .
" 患病的 赌注 那 同伴 - 是 在 这 一些 方式 .

我敢打赌，那位马尔沃伊斯先生肯定以某种方式参与其中。

[id] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [luːz] . "
He'd do anything to see us lose . "
他会 做 任何事物 到 看 我们 失去 . "

他恨不得我们输掉比赛。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪm] , " [saɪd] [fræŋk] .
" I wish we could prove it on him , " sighed Frank .
" 我 希望 我们 可以 证明 它 在 他 , " 叹了口气 坦率 .

“我真希望我们能用他来证明这一点，”弗兰克叹了口气。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [greɪ] [hed] [stʌk] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
At this point a gray head stuck itself into the shed and the boys ,
在 这 观点 一个 灰色的 头 卡住 本身 进入 这 棚 和 这 男孩们 ,

这时，一个灰色的脑袋探进了棚子，男孩们……

[æz; əz] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ɪts] [pə'zesə(r)] , ['ʃaʊtɪd] :
as they recognized its possessor , shouted :
作为 他们 认可 它是 拥有者 , 喊叫 :

他们认出它的主人后，大声喊道：

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪstə(r)] . [dʒɔɪs] .
" Come in , Mr . Joyce .
" 来 在 , 先生 . 乔伊斯 .

“进来吧，乔伊斯先生。”

" [ə; eɪ] ['ræpɪdli] ['hiːlɪŋ] [skɑː(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] [ðæt] [hæd; həd] [sent]
" A rapidly healing scar was all that remained of the injury that had sent
" 一个 快速 康复 瘢痕 曾是 全部 那 剩余 的 这 受伤 那 有 发送
[ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
the old man to the hospital .
这 老的 男人 到 这 医院 .

“老人因伤住院，如今只留下了一道迅速愈合的疤痕。”

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] .
He had found work on the grounds and was fast recovering his health .
他 有 成立 工作 在 这 理由 和 曾是 快速地 恢复中 他的 健康 .

他在园区内找到了工作，健康状况也迅速恢复。

" [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [kʌp] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Well , I suppose you boys are going to win the cup , " he said ,
" 出色地 , 我 认为 你 男孩们 是 去 到 赢 这 杯子 , " 他 说 ,

“看来你们小子们要赢得奖杯了,”他说。

['smaɪlɪŋli] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
smilingly , as he came in .
微笑着 , 作为 他 来了 在 .

他面带微笑地走了进来。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi]
" I had a letter from my daughter to - day in which she asked to be
" 我 有 一个 信 从 我的 女儿 到 - 天 在 哪个 她 问 到 是
[rɪ'membəd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][hɜː(r); hə(r)] [best] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]
remembered to you and to convey to you her best wishes for
记得 到 你 和 到 传达 到 你 她 最好的 愿望 为了
[jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] . "
your success . "
你的 成功 . "

“我今天收到女儿的来信，她在信中让我代她向您问好，并祝您一切顺利。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [pə'laɪtli] ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] , " [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][aʊt] [ɒv; əv]
" Thank you , " politely answered Frank , " but I am afraid we are out of
" 感谢 你 , " 礼貌地 回答 坦率 , " 但 我 是 害怕的 我们 是 出去 的
[ðə; ði] [reɪs] .
the race .
这 种族 .

“谢谢,”弗兰克礼貌地回答道,“但我恐怕我们已经出局了。”

" [hiː; hi] ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" He hastily explained the loss of the lever and the old man shook his head
" 他 草草 解释 这 损失 的 这 杠杆 和 这 老的 男人 摇晃 他的 头
['simpəθaiz] .
sympathizingly .
同情地 .

他匆忙解释了杠杆丢失的原因，老人同情地摇了摇头。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['keəfəli] [bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt]
He examined the aeroplane carefully but was unable to suggest a substitute
他 检查 这 飞机 小心 但 曾是 无法 到 建议 一个 代替
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['liːvə(r)] .
for the missing lever .
为了 这 丢失的 杠杆 .

他仔细检查了飞机，但无法找到替代缺失操纵杆的部件。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪs] , [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi]
" If you had been able to race , I had some advice for you , " he
" 如果 你 有 到过 有能力的 到 种族 , 我 有 一些 建议 为了 你 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“如果你有机会参加比赛，我有一些建议给你,”他说。

" [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
" As I told you when you visited me at the hospital ,
" 作为 我 讲述 你 什么时候 你 到访 我 在 这 医院 ,

“就像你来医院看我时我告诉你的那样,

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[ɪn'ventə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bʌzəd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[plænz]	[ænd; ənd]	['peɪtnts]	[wɜː(r); wə(r)]
I	**am**	**the**	**inventor**	**of**	**the**	**Buzzard**	**and**	**the**	**plans**	**and**	**patents**	**were**
我	是	这	发明者	的	这	秃鹰	和	这	计划	和	专利	是

['rɒŋfəli]	[əb'teɪnd]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[trɪk]	.
wrongfully	**obtained**	**from**	**me**	**by**	**a**	**trick**	**.**
错误地	获得	从	我	经过	一个	诡计	.

我是秃鹰直升机的发明者，这些设计图和专利是被人用欺骗手段非法夺走的。

[ai]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['bʌzərdz]	[strɒŋ]	[pɔɪnts]	[bʌt; bət]	[ai]	['ɔːlsəʊ]	[nəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wiːk]	[wʌnz]	.
I	**know**	**the**	**Buzzard's**	**strong**	**points**	**but**	**I**	**also**	**know**	**her**	**weak**	**ones**	**.**
我	知道	这	秃鹰的	强的	积分	但	我	还	知道	她	虚弱的	一个	.

我知道秃鹰的优点，也知道它的缺点。

[wen]	['gəʊɪŋ]	[æt; ət]	[fʊl]	[spiːd]	[ʃiː; ʃi]	['kænɒt]	[stɪə(r)]	[raʊnd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɪtʃ]	[ɪz]	,
When	**going**	**at**	**full**	**speed**	**she**	**cannot**	**steer**	**round**	**into**	**the**	**wind**	**which**	**is**	**,**
什么时候	去	在	满的	速度	她	不能	转向	圆形的	进入	这	风	哪个	是	,

当全速航行时，她无法逆风转向，也就是说，

[ai]	[hɪə(r)]	,	[wʌn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	-	[gʊd]	['fiːtʃəz]	.
I	**hear**	**,**	**one**	**of**	**your**	**aeroplane's**	**good**	**features**	**.**
我	听到	,	一	的	你的	-	好的	特征	.

我听说，这是你们飞机的一大优点。

[naʊ]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[gɒn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[reɪs]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
Now	**,**	**if**	**you**	**had**	**gone**	**into**	**the**	**race**	**to**	**-**	**day**	**,**
现在	,	如果	你	有	已消失	进入	这	种族	到	-	天	,

如果你今天参加了比赛，

[wɪð]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɪz]	['bləʊɪŋ]	,
with	**the**	**direction**	**in**	**which**	**the**	**wind**	**is**	**blowing**	**,**
和	这	方向	在	哪个	这	风	是	吹	,

随着风向的吹拂，

[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[ˌaut'dʒenərəl]	-	[baɪ]	['fɔːsɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[meɪk]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mə'nuːvə(r)]	.
you	**could**	**have**	**outgeneraled**	**Malvoise**	**by**	**forcing**	**him**	**to**	**make**	**such**	**a**	**maneuver**	**.**
你	可以	有	普遍落后	-	经过	强制	他	到	制作	这样的	一个	演习	.

你可以通过迫使马尔沃伊斯采取这样的策略来战胜他。

[ai]	[wʊd]	[gɪv]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[rɒb]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[dɪ'zaɪnz]	[rɒb]	,
I	**would**	**give**	**anything**	**to**	**see**	**the**	**man**	**who**	**robbed**	**me**	**of**	**my**	**designs**	**robbed**	**,**
我	会	给	任何事物	到	看	这	男人	WHO	被抢劫	我	的	我的	设计	被抢劫	,

我愿意付出一切代价，只求那个偷走我设计稿的人也遭到同样的下场。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tɜːn]	,	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kʌp]	.
in	**his**	**turn**	**,**	**of**	**the**	**cup**	**.**
在	他的	转动	,	的	这	杯子	.

轮到他了，接过杯子。

"	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[klentʃt]	[hɪz; ɪz]	[fɪsts]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ʃɒn]	.
"	**The**	**old**	**man**	**clenched**	**his**	**fists**	**as**	**he**	**spoke**	**and**	**his**	**eyes**	**shone**	**.**
"	这	老的	男人	紧握	他的	拳头	作为	他	辐	和	他的	眼睛	闪耀	.

“老人说话时紧握双拳，双眼闪闪发光。”

"	[ɪf]	['əʊnli]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	['liːvə(r)]	[wiː; wi]	[mait]	[stɪl]	[dɪ'fiːt]	[hɪz; ɪz]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌjuː 'es]
"	**If**	**only**	**we**	**had**	**the**	**lever**	**we**	**might**	**still**	**defeat**	**his**	**attempt**	**to**	**put**	**us**
"	如果	仅有的	我们	有	这	杠杆	我们	可能	仍然	击败	他的	试图	到	放	我们

[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	,
out	**of**	**the**	**race**	**,**
出去	的	这	种族	,

“如果我们掌握了制胜法宝，或许还能挫败他企图将我们淘汰出局的阴谋。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['sænbɔːn] [wɒz; wəz] [braib] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv]
for I am now certain that Sanborn was bribed by him to deprive us of
为了 我 是 现在 肯定 那 桑伯恩 曾是 受贿 经过 他 到 剥夺 我们 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

因为我现在确信桑伯恩收受了他的贿赂，才剥夺了我们得到它的权利。

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" exclaimed Frank .
" 惊呼 坦率 .

“弗兰克惊呼道。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .
At this moment a sound was heard that brought them all to their feet .
在 这 片刻 一个 声音 曾是 听到 那 带来 他们 全部 到 他们的 脚 .

这时，一声巨响传来，所有人都站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [gruː] ['nɪərə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] .
It was a shout from the crowd which grew nearer every minute .
它 曾是 一个 喊 从 这 人群 哪个 生长 更近 每一个 分钟 .

人群中传来一声呐喊，而且越来越近。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
As the boys ran to the door to see what could be the matter ,
作为 这 男孩们 跑 到 这 门 到 看 什么 可以 是 这 事情 ,

男孩们跑到门口，想看看发生了什么事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] [baɪ] [æn; ən] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
and if the uproar had been induced by an accident to one of their
和 如果 这 骚动 有 到过 诱导 经过 一个 事故 到 一 的 他们的
[kəm'petɪtəz] ,
competitors ,
竞争对手 ,

如果这场风波是由其竞争对手的意外事故引起的，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [dɑːns] .
they saw a sight that made their eyes dance .
他们 锯 一个 视线 那 制成 他们的 眼睛 舞蹈 .

他们看到了一幅令人目眩神迷的景象。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [lə'bɔːriəsli] ['drægɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ʃed] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['liːvə(r)] [waɪl] [ðə; ði]
A small boy was laboriously dragging toward the shed the missing lever while the
一个 小的 男生 曾是 费力地 拖拽 朝向 这 棚 这 丢失的 杠杆 尽管 这
[kraʊd] [prest] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
crowd pressed about him enthusiastically .
人群 按下 关于 他 踊跃 .

一个小男孩费力地把丢失的操纵杆拖向棚子，人群热情地围着他。

" [hʊ'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" Hurray ! " shouted the boys .
" 欢呼 ! " 喊叫 这 男孩们 .

“万岁！”男孩们喊道。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
" We'll be in the race after all .
" 出色地 是 在 这 种族 后 全部 .

“我们最终还是会参加比赛的。”

" [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [suːn] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈliːvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz]
" The small boy soon told of his discovery of the lever in a clump of bushes
" 这 小的 男生 很快 讲述 的 他的 发现 的 这 杠杆 在 一个 丛 的 灌木丛
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [krɔːl] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɪsɪŋ] [bɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈpleɪɪŋ]
into which he had crawled in search of a missing ball he had been playing
进入 哪个 他 有 爬行 在 搜索 的 一个 丢失的 球 他 有 到过 玩耍
[wɪð] .
with .
和 .

“小男孩很快就讲述了他在一丛灌木丛中发现杠杆的经过，当时他爬进灌木丛里寻找他正在玩耍时丢失的球。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ,
He did not know what it was he had found ,
他 做过 不是 知道 什么 它 曾是 他 有 成立 ,

他不知道自己发现了什么。

[tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] " [lɒst] " [ˈnəʊtɪs] ,
till one of the crowd who had read the " Lost " notice ,
直到 一 的 这 人群 WHO 有 读 这 " 丢失的 " 注意 ,

直到人群中有人读了“失物招领”的告示，

[ˌrekəˈlektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][faɪnd][tuː; tə][ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈiːɡ(ə)l] [ʃed] .
recollected it and told the lad to take his find to the Golden Eagle shed .
回忆 它 和 讲述 这 小伙子 到 拿 他的 寻找 到 这 金的 鹰 棚 .

他回忆起这件事，并告诉那孩子把他的发现带到金鹰棚去。

[ðeə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][wʌn] [ˈhæpi] [səʊl] [ɪn][ˌmaɪnɪˈoʊlə] [ðæt] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ]
There certainly was one happy soul in Mineola that day as the little fellow
那里 当然 曾是 一 快乐的 灵魂 在 米尼奥拉 那 天 作为 这 小的 同伴
[prɑːns, præns] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [ɜːnd] .
pranced off with the easiest money he had ever earned .
轻快地 离开 和 这 最容易 钱 他 有 曾经 获得 .

那天，米尼奥拉镇上肯定有一个人非常开心，因为这个小家伙带着他有史以来最轻松赚到的钱欢快地离开了。

[bʌt; bət] [ˈhæpɪə] [stɪl] [wɜː(r); wə(r)][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊz] ,
But happier still were our young heroes ,
但 更快乐 仍然 是 我们的 年轻的 英雄 ,

但我们的年轻英雄们更加快乐了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈræpɪdli] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði][ˈliːvə(r)][ænd; ənd] [ˈfɪtɪd] [ðeə(r)][krɑːft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪs] ,
as they rapidly adjusted the lever and fitted their craft for the race ,
作为 他们 快速 调整 这 杠杆 和 适配 他们的 工艺 为了 这 种族 ,

他们迅速调整操纵杆，为比赛做好了准备。

[ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [ˈməʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [əˈweɪ] .
the starting moment for which was now only a brief time away .
这 开始 片刻 为了 哪个 曾是 现在 仅有的 一个 简短的 时间 离开 .

距离这一切的开始时刻已经不远了。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevə(r)][təʊld][ˌjuː ˈes] [huː] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] , [ˈmɪstə(r)] . [dʒɔɪs] , " [rɪˈmaɪndid] [fræŋk] .
" You have never told us who that man was , Mr . Joyce , " reminded Frank .
" 你 有 绝不 讲述 我们 WHO 那 男人 曾是 , 先生 . 乔伊斯 , " 提醒 坦率 .

“乔伊斯先生，你从来没有告诉我们那个人是谁，”弗兰克提醒道。

" [nəʊ] , [ai][hæv; həv] [nɒt] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld][ɪnˈventə(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈraɪzɪŋ] ,
" No , I have not , " replied the old inventor , his excitement rising ,
" 不 , 我 有 不是 , " 回复 这 老的 发明者 , 他的 激动 上升 ,

“不，我没有，”老发明家回答道，他的兴奋之情溢于言表。

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] .
" but I will tell you now .
" 但 我 将要 告诉 你 现在 .

但我现在就告诉你。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈluːθə(r)] [bɑːr] , [ðə; ði] —

It was Luther Barr , the —

它 曾是 路德 巴尔 , 这 —

是卢瑟·巴尔，那位——

" [hiː; hi][gɒt][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] .

" He got no further .

" 他 得到 不 更远 .

他没能继续前进。

" [ˈluːθə(r)] [bɑːr] , " [əˈmeɪzɪdli] [ˈekəud] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [hæz; həz][hiː; hi] [gɒn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈeərəpleɪn]

" Luther Barr , " amazedly echoed the boys , " has he gone into the aeroplane

" 路德 巴尔 , " 令人惊讶地 回声 这 男孩们 , " 有 他 已消失 进入 这 飞机

[ˈbɪznəs] ? "

business ? "

商业 ? "

“卢瑟·巴尔，”男孩们惊讶地齐声问道，“他是不是也涉足飞机制造行业了？”

" [hiː; hi][hæz; həz] , [wɪð] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][maɪ] [ˈɪndəstri] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒɔɪs] .

" He has , with the fruits of my industry , " exclaimed Mr . Joyce .

" 他 有 , 和 这 水果 的 我的 行业 , " 惊呼 先生 . 乔伊斯 .

“他凭借我的辛勤劳动成果做到了，”乔伊斯先生惊叹道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

" Do you know him ?

" 做 你 知道 他 ?

你认识他吗?

[ai][ɪˈmædʒɪn][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] ? "

I imagine from your expressions that you do ? "

我 想象 从 你的 表达式 那 你 做 ? "

从你的表情来看，我猜你是这么做的?

" [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [hɪm] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈbɪli] .

" Do we know him ? " repeated Billy .

" 做 我们 知道 他 ? " 重复 比利 .

“我们认识他吗？”比利重复道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi][duː; də] .

" I should say we do .

" 我 应该 说 我们 做 .

应该说，我们确实有。

" [fræŋk] [suːn] [əˈpiːzd] [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɔɪsɪz] [ˌkjʊəriˈɒsəti][ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)]

" Frank soon appeased old Mr . Joyce's curiosity and told him of their

" 坦率 很快 安抚 老的 先生 . 乔伊斯的 好奇心 和 讲述 他 的 他们的

[ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ɪn][ˈæfrɪkə] [wɪð] [ˈluːθə(r)] [bɑːr] [ˈpɪtɪd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

experiences in Africa with Luther Barr pitted against them .

经历 在 非洲 和 路德 巴尔 凹坑 反对 他们 .

弗兰克很快就满足了老乔伊斯先生的好奇心，并向他讲述了他们在非洲与卢瑟·巴尔对抗的经历。

" [ɪf] [ˈluːθə(r)] [bɑːr] [ɪnˈtendz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈdjuːplɪkeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbʌzəd] ,

" If Luther Barr intends making money out of duplicates of the Buzzard ,

" 如果 路德 巴尔 意图 制作 钱 出去 的 重复项 的 这 秃鹰 ,

“如果卢瑟·巴尔打算靠复制秃鹰来赚钱，

[ðæt] [ɪkˈspleɪnz][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] , " [kraɪd] [ˈhæri] , [æz; əz] [fræŋk] [kənˈkluːdɪd] .

that explains a whole lot of things , " cried Harry , as Frank concluded .

那 解释 一个 所有的 很多 的 事物 , " 哭 哈里 , 作为 坦率 结束 .

“这就解释了很多事情，”弗兰克总结道，哈利喊道。

" [ðæts] [raɪt] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" That's right , " cried Frank .
" 那就是 正确的 , " 哭 坦率 .

“没错，”弗兰克喊道。

" [ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [həʊl] ['bɪznəs] .
" I shouldn't wonder if he's at the bottom of this whole business .
" 我 不应该 想知道 如果 他是 在 这 底部 的 这 所有的 商业 .

“我不应该怀疑他是不是整个事件的幕后黑手。”

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'genst] [hɪm] . "
I only wish we had the evidence against him . "
我 仅有的 希望 我们 有 这 证据 反对 他 . "

我只希望我们能找到指控他的证据。

" [doʊnt][ai] [tuː] ? " [,riː'dʒɔin, ri-] ['hæri] ; " [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʌvəz] [ʌp][hɪz; ɪz] [træks] [tuː] ['klevəli] .
" Don't I too ? " rejoined Harry ; " but he covers up his tracks too cleverly .
" 不 我 也 ? " 重新加入 哈里 ; " 但 他 封面 向上 他的 轨道 也 巧妙地 .

“难道我不是吗？”哈利反驳道，“但他掩盖罪行的手法太高明了。”

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['græs,hɑːpərz] ['mɪshæp] .
THE GRASSHOPPER'S MISHAP .
这 蚱蜢的 意外 .

蚱蜢的意外。

[ðə; ði] [graʊndz] [baɪ] [nuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ə'laɪv] [wɪð] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]
The grounds by noon were fairly alive with crowds of curious men , women and
这 理由 经过 中午 是 相当 活 和 人群 的 好奇的 男人 , 女性 和
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

中午时分，庭院里已经挤满了好奇的男男女女和孩子们，热闹非凡。

[ænd; ənd] ['evri] [treɪn] [brɔːt] [mɔː(r)] .
and every train brought more .
和 每一个 火车 带来 更多的 .

每列火车都运来了更多。

[ðeɪ] [swɔːm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛərə,drəum] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [drəʊv] [ðə; ði] [mə'kænɪks] [ænd; ənd]
They swarmed about the aerodromes and almost drove the mechanics and
他们 蜂拥而至 关于 这 机场 和 几乎 驾驶 这 机械学 和
['eɪvieɪtə(r)]['kreɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [ɑːskt] .
aviators crazy with the ridiculous questions they asked .
飞行员 疯狂的 和 这 荒谬的 问题 他们 问 .

他们蜂拥至机场，提出各种荒谬的问题，几乎把机械师和飞行员逼疯了。

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] , [wʌts] [ðæt] ['flæpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ?
" Oh , mister , what's that flapper for ?
" 哦 , 先生 , 是什么 那 翻盖 为了 ?

“哦，先生，那个小喇叭是做什么用的？”

" [in'kwaiə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] ['pærəsɒl][ɒv; əv][əʊld] [ʃmɪt] ,
" inquired a woman with a green dress and a red parasol of old Schmidt ,
" 询问 一个 女士 和 一个 绿色的 裙子 和 一个 红色的 阳伞 的 老的 施密特 ,

“一位身穿绿色连衣裙、撑着红色阳伞的女士问道，‘是老施密特吗？’”

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] [griːn] ['grɑːshɒpə(r)] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [mə'ʃiːnz] [prə'pelə(r)] .
the owner of the eccentric Green Grasshopper , indicating that machine's propeller .
这 所有者 的 这 偏心 绿色的 蚱蜢 , 表明 那 机器的 螺旋桨 .

古怪的绿蚱蜢号的主人，指着那台机器的螺旋桨。

" [ðæts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] , ['mædəm] , " ['greɪvli] [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['bɪli] [bɑːnz] ,
" That's to keep the flies off , madam , " gravely rejoined Billy Barnes ,
" 那就是 到 保持 这 苍蝇 离开 , 女士 , " 严重地 重新加入 比利 巴恩斯 ,

“那是为了驱赶苍蝇，夫人，”比利·巴恩斯严肃地回答道。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [baɪ] , [ə'sɪstɪŋ] [ʃmɪt] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [hɪz; ɪz] [pleɪnz] .
who happened to be standing by , assisting Schmidt to adjust his planes .
WHO 发生 到 是 常设 经过 , 协助 施密特 到 调整 他的 飞机 .

他当时正好在旁边，帮助施密特调整飞机。

[ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - ['eərədrəʊm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn]
In the boys ' aerodrome they were hard at work putting the finishing touches on
在 这 男孩们 - 机场 他们 是 难的 在 工作 推杆 这 精加工 触摸 在
[ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['liːvə(r)] .
the Golden Eagle and adjusting the lever .
这 金的 鹰 和 调整 这 杠杆 .

在男孩们的简易机场里，他们正忙着为金鹰飞机做最后的修饰，并调整操纵杆。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [weə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] .
" I wish I knew where that fellow was .
" 我 希望 我 知道 在哪里 那 同伴 曾是 .

“我真希望知道那个人在哪里。”

[ai] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [hɪm] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [lɒkt] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]
I would certainly have him arrested and locked where he would be out of
我 会 当然 有 他 被捕 和 已锁定 在哪里 他 会 是 出去 的
['fɜːðə(r)] ['mɪstʃɪf] ,
further mischief ,
更远 恶作剧 ,

我一定会把他逮捕并关起来，让他无法再作恶。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ['eniweɪ] , " ['æŋgrəli] [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] .
for the time being anyway , " angrily exclaimed Frank , as they worked .
为了 这 时间 存在 反正 , " 愤怒地 惊呼 坦率 , 作为 他们 工作 .

“至少目前是这样，”弗兰克一边干活一边愤怒地喊道。

[æt; ət][lɑːst] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːgl] [kɔːzd] [ðə; ði][fəʊks] [huː]
At last all was ready and the sudden call of a bugle caused the folks who
在 最后的全部 曾是 准备好 和 这 突然 称呼 的 一个 号角 导致 这 各位 WHO
[hæd; həd] [brɔːt] [lʌntʃiz] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['heɪstɪli] [kwɪt] [ðeə(r)] [miːlz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]
had brought lunches with them to hastily quit their meals in the shade of
有 带来 午餐 和 他们 到 草草 辞职 他们的 餐 在 这 阴影 的
[ðə; ði] [triːz] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] ['hʌri] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] .
the trees that bordered the road and hurry out on to the field .
这 树木 那 带边框 这 路 和 匆忙 出去 在 到 这 场地 .

一切准备就绪，突然一声号角声让那些带着午餐的人们匆匆离开路边树荫下的饭点，跑到田野里去。

[ðeɪ] [swɔːm] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l]
They swarmed in such numbers that the judges of the course found it impossible
他们 蜂拥而至 在 这样的 数字 那 这 法官 的 这 课程 成立 它 不可能的
[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [red] [flægz] ,
to keep them back of the rows of red flags ,
到 保持 他们 后退 的 这 行 的 红色的 旗帜 ,

他们蜂拥而至，数量之多，以至于赛道裁判根本无法将他们挡在红旗墙后。

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['baʊndri] [mɑːk] ,
that had been planted as a boundary mark ,
那 有 到过 已种植 作为 一个 边界 标记 ，

那是作为边界标志种植的树木，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'streɪnɪŋ] [rəʊps] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ɒn] [steɪks] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli]
and therefore restraining ropes were stretched on stakes that had been hastily
和 所以 限制 绳索 是 拉伸 在 赌注 那 有 到过 草草
['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .
driven into the ground .
驱动 进入 这 地面 .

因此，人们匆匆将绳索拉到打入地面的木桩上。

[ðɪs] [kept] [ðə; ði][θrɒŋ, θrɔːŋ] [bæk] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][klɪə(r)] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)]
This kept the throngs back effectually and gave the aviators clear space for
这 保留 这 人群 后退 有效地 和 给予 这 飞行员 清除 空间 为了
[ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ] [mə'nuːvəz] .
their starting maneuvers .
他们的 开始 机动 .

这有效地阻止了人群靠近，为飞行员的起飞机动提供了干净的空间。

" [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] — [tɑː] - ['rɑː] - [tɑː] - [tə'rɑː] — [tɑː] !
" Ta - ra - ta — Ta - ra - ta - tara — ta !
" ta - 拉 - ta — ta - 拉 - ta - 塔拉 — ta !

“塔拉塔——塔拉塔塔拉——塔！

" [ðə; ði]['bjuːgl] [ræŋ] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] .
" The bugle rang out once more .
" 这 号角 响铃 出去 一次 更多的 .

号角再次响起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'petɪtəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
It was the signal for the competitors to make their appearance .
它 曾是 这 信号 为了 这 竞争对手 到 制作 他们的 外貌 .

这是参赛选手出场的信号。

[frɒm; frəm] ['evri] [ʃed] [ɒn][ðə; ði] [graʊndz] [ðeə(r)] ['ɪʃuːd] [streɪndʒ] ['bɜːdˌlaɪk][eə(r)] - [krɑːft][ɒv; əv] ['dɪfrənt]
From every shed on the grounds there issued strange birdlike air - craft of different
从 每一个 棚 在 这 理由 那里 发布 奇怪的 像鸟一样 空气 - 工艺 的 不同的
[dɪ'zaɪnz] — [ɪn][fækt]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkəbl] [æt; ət][ɔːl] .
designs — in fact only a few of the machines were practicable at all .
设计 — 在 事实 仅有的 一个 很少 的 这 机器 是 切实可行的 在 全部 .

从场地上的每个棚子里都飞出各种设计各异的奇特鸟形飞行器——事实上，只有少数几架飞行器是真正实用的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][skræp] - [hiːp] .
The others were destined for the scrap - heap .
这 其他的 是 注定 为了 这 废料 - 堆 .

其余的都注定要被报废。

[ðeə(r)]['əʊnə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] ['feəli] [biːmd] [wɪð] [praɪd] ,
Their owners , however , all fairly beamed with pride ,
他们的 所有者 ， 然而 ，全部 相当 光束 和 自豪 ，

然而，它们的主人脸上都洋溢着自豪的笑容。

[æz; əz][ðeə(r)] ['veəriəs] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][wɜː(r); wə(r)]['trʌnd(ə)ld] [fɔːθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pleɪsɪz]
as their various masterpieces were trundled forth and took the places
作为 他们的 各种各样的 杰作 是 隆隆地 前进 和 采取 这 地方
[ə'saɪnd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['eərəʊ] [klʌb] .
assigned them by the judges of the Aero Club .
分配 他们 经过 这 法官 的 这 航空 俱乐部 .

他们的各式杰作被一一推出，并占据了航空俱乐部评委们分配的位置。

[ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
The Golden Eagle , of course , received a burst of applause ,
这 金的 鹰 , 的 课程 , 已收到 一个 爆裂 的 掌声 ,

金雕自然赢得了热烈的掌声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt] [wel] [nəʊn] .
for the Boy Aviators were by this time quite well known .
为了 这 男生 飞行员 是 经过 这 时间 相当 出色地 已知 .

因为此时少年飞行员们已经相当有名了。

[ðə; ði] ['bʌzəd] , [tuː] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] - [ʃeɪp] [luːm] [ʌp] , [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌz]
The Buzzard , too , as her inkhued shape loomed up , came in for a buzz
这 秃鹰 , 也 , 作为 她 - 形状 迫近 向上 , 来了 在 为了 一个 嗡嗡声
[ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
of admiration .
的 钦佩 .

当秃鹰那墨绿色的身影显现出来时，也引来一阵赞叹的嗡嗡声。

- , [ɪn][ə; eɪ] ['leðən] ['dʒækɪt][ɒv; əv] [blæk] , [wɪð] [blæk] ['legɪŋz] , ['gɔːntləts; 'gɑːntləts][ænd; ənd]
Malvoise , in a leathern jacket of black , with black leggings , gauntlets and
- , 在 一个 皮革 夹克 的 黑色的 , 和 黑色的 绑腿 , 护手 和
['gɒg(ə)lz] ,
goggles ,
风镜 ,

马尔沃伊斯身穿黑色皮夹克、黑色紧身裤、手套和护目镜。

['ɪnstəntli] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
instantly set to work on a final inspection ,
即刻 放 到 工作 在 一个 最终的 检查 ,

立即着手进行最终检查，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['seɪbl] [ɪmp] [æz; əz][hiː; hi] [dɒdʒd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
looking like some species of sable imp as he dodged in and out among the
寻找 喜欢 一些 物种 的 黑貂 重要 作为 他 躲避 在 和 出去 之中 这
['ɪntrɪkət] ['waɪərz] .
intricate wires .
错综复杂 电线 .

他像某种貂皮小精灵一样，在错综复杂的电线间穿梭。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] ,
As for Frank ,
作为 为了 坦率 ,

至于弗兰克，

[hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['sendɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ['endʒɪn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [spiːd]
he contented himself with sending the Golden Eagle engine up and down the speed
他 满足 他自己 和 发送 这 金的 鹰 引擎 向上 和 向下 这 速度
[skeɪl] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌrevə'lʊʃən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
scale from 100 to 1500 revolutions a minute .
规模 从 - 到 - 革命 一个 分钟 .

他满足于让金鹰发动机的转速在每分钟 100 转到 1500 转之间上下波动。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlɪndəz] [wɜːkt] ['pɜːfɪktli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stedi] [drəʊn] ,
All her cylinders worked perfectly and the steady drone ,
全部 她 气缸 工作 完美 和 这 稳定的 无人机 ,

她的所有气缸都运转良好，发出稳定的嗡嗡声。

['raɪzɪŋ] [ɪn] [ɪn'tensəti] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['əʊnə(r)] ['spiːdɪd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌp] ,
rising in intensity as her young owner speeded the mechanism up ,
上升 在 强度 作为 她 年轻的 所有者 加速 这 机制 向上 ,

随着她年轻的主人加快机器运转速度，她的情绪也随之高涨。

[ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ][krɑːft] [ment] [tuː; tə][ɡet] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
showed that the motor of the big craft meant to get down to work without a
显示 那 这 发动机 的 这 大的 工艺 意思是 到 得到 向下 到 工作 没有 一个
[skɪp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [breɪk] .
skip or a break .
跳过 或者 一个 休息 .

这表明，这艘大型船只的发动机意味着要不停歇地投入工作。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kən'testənts] [wɜː(r); wə(r)] ['testɪŋ] [ðeə(r)] ['endʒɪnz] [æt; ət]
Inasmuch as most of the other contestants were testing their engines at
因此 作为 最多 的 这 其他 参赛者 是 测试 他们的 发动机 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
the same time the uproar was deafening .
这 相同的 时间 这 骚动 曾是 震耳欲聋 .

由于当时其他参赛选手大多也在测试引擎，所以喧闹声震耳欲聋。

[ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] [kri'eɪtɪd] [bæk] [drɑːfts] [ðæt] [swept] [ɒf] [ðə; ði] [spek'tetər] -
The sweep of the propellers created back draughts that swept off the spectators '
这 扫 的 这 螺旋桨 创建 后退 起草 那 扫荡 离开 这 观众 -
[hæts][ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)lɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ɔːl]
hats and gave the men who were holding on to the struggling machines all
帽子 和 给予 这 男人 WHO 是 保持 在 到 这 挣扎 机器 全部
[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɡetɪŋ] [ə'weɪ] .
they could do to keep them from getting away .
他们 可以 做 到 保持 他们 从 获得 离开 .

螺旋桨的摆动产生了回流，吹走了观众的帽子，也让那些紧紧抓住挣扎的机器的人竭尽全力才不让机器失控。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['restɪv] [reɪs] - ['hɔːsɪz] ['briːðɪŋ] [bluː] [fleɪmz] [ænd; ənd] ['spaʊtɪŋ]
They were like so many restive race - horses breathing blue flames and spouting
他们 是 喜欢 所以 许多 不安分 种族 - 马匹 呼吸 蓝色的 火焰 和 喷水
[sməʊk] .
smoke .
抽烟 .

它们就像一群躁动不安的赛马，喷吐着蓝色的火焰和浓烟。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [hɑːf] [ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] , [hɑːf] [ɒv; əv] [fɪə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Suddenly there was a loud shout , half of derision , half of fear , from the
突然 那里 曾是 一个 大声 喊 , 一半 的 嘲笑 , 一半 的 害怕 , 从 这
['ɒnlʊkəz] .
onlookers .
旁观者 .

突然，围观者中传来一声大声喊叫，一半是嘲笑，一半是恐惧。

" [hiːz] [ɒf] ! " [jeld] [ðə; ði] [kraʊd] .
" He's off ! " yelled the crowd .
" 他是 离开 ! " 大喊 这 人群 .

“他跑了！”人群喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɡeɪzd] [raʊnd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['aʊtkraɪ] .
The boys gazed round to ascertain what could have caused the sudden outcry .
这 男孩们 凝视 圆形的 到 探明 什么 可以 有 导致 这 突然 强烈抗议 .

男孩们环顾四周，想弄清楚是什么引起了这突如其来的惊叫声。

[tuː; tə][ðeə(r)] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ɡriːn] ['ɡrɑːshɒpə(r)] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'krɒs]
To their amazement they saw the Green Grasshopper leaping and bounding across
到 他们的 惊愕 他们 锯 这 绿色的 蚱蜢 跳跃 和 边界 穿过
[ðə; ði] [fiːld] — ['skʌdɪŋ] [ə'lɒŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [skeəd] [ˌkæŋɡə'ruː] .
the field — scudding along like a scared kangaroo .
这 场地 — 疾驰 沿着 喜欢 一个 害怕的 袋鼠 .

令他们惊奇的是，他们看到绿蚱蜢在田野上跳跃奔跑——像一只受惊的袋鼠一样飞奔。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [siːt] [klʌŋ] [əʊld] [ʃmɪt] ,
On his little seat clung old Schmidt ,
在 他的 小的 座位 紧紧抓住 老的 施密特 ,

老施密特紧紧地坐在他的小座位上，

['fræntɪkli] [in'devə] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [hɪz; ɪz] ['stɒpɪŋ] ['liːvəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz]
frantically endeavoring to manipulate his stopping levers and to cut out his
疯狂地 努力 到 操纵 他的 停止 杠杆 和 到 切 出去 他的
['endʒɪn] .
engine .
引擎 .

他拼命地试图操纵停车杆，关闭发动机。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊnli] [skʌd] [ə'lɒŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
But something was wrong and he only scudded along faster than ever ,
但 某物 曾是 错误的 和 他 仅有的 疾驰 沿着 快点 比 曾经 ,
[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fræntɪk] ['efəts] .
for all his frantic efforts .
为了 全部 他的 疯狂的 努力 .

但情况不对劲，尽管他拼命挣扎，却只是飞快地向前挪动。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
What had happened soon became apparent .
什么 有 发生 很快 成为 明显 .

事情的真相很快就浮出水面。

[ðə; ði] [men] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [bæk] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
The men engaged to hold back the Grasshopper while her engine was being
这 男人 已订婚的 到 抓住 后退 这 蚱蜢 尽管 她 引擎 曾是 存在
['testɪd] [hæd; həd] [klʌŋ] [ɒn] [wel] [ɪ'nʌf] [tɪl] [əʊld] [ʃmɪt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['getɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz]
tested had clung on well enough till old Schmidt insisted on getting on board his
测试 有 紧紧抓住 在 出色地 足够的 直到 老的 施密特 坚持 在 获得 在 木板 他的
[kwɪə(r)] [krɑːft] [ænd; ənd] ['spiːdɪŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] .
queer craft and speeding the engine to the limit .
酷儿 工艺 和 超速 这 引擎 到 这 限制 .

在测试“蚱蜢号”引擎时，负责控制住它的几个人一直坚持得很好，直到老施密特坚持要登上他那艘古怪的船，并将引擎开到极限速度。

[ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [riːtʃt] [ɪts] ['mæksɪməm] [və'lɒsəti] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [streɪn] [kɔːzd] [ðə; ði]
Then as the propeller reached its maximum velocity the terrific strain caused the
然后 作为 这 螺旋桨 达到 它是 最大限度 速度 这 了不起 拉紧 导致 这
['həʊldɪŋ] - [bæk] [grɪps] [tuː; tə] [pɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] ['ɪnstəntli] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] .
holding - back grips to part and the machine had instantly darted away .
保持 - 后退 握把 到 部分 和 这 机器 有 即刻 飞镖 离开 .

然后，当螺旋桨达到最大速度时，巨大的拉力导致限制装置松开，机器瞬间疾驰而去。

[ðə; ði] [kraʊd] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [hə'ləʊɪŋ] [æt; ət] [ʃmɪt] ,
The crowd , shouting and halloing at Schmidt ,
这 人群 , 喊叫 和 你好 在 施密特 ,

人群对着施密特大声喊叫、欢呼，

[brəʊk] [ɔːl] [baʊndz] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] ['grɑːshɒpə(r)] ,
broke all bounds and dashed off over the field after the bounding Grasshopper ,
打破 全部 界限 和 虚线 离开 超过 这 场地 后 这 边界 蚱蜢 ,

突破所有界限，追着跳跃的蚱蜢飞奔过田野。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sped] [ə'lɒŋ] [fɑː(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [θɪŋ] [wɪð] ['iːgə(r)] [haʊndz] [ɪn] [pə'sjuːt] .
but it sped along far in advance like a wild thing with eager hounds in pursuit .
但 它 加速 沿着 远的 在 进步 喜欢 一个 荒野 事物 和 渴望的 猎犬 在 追逐 .

但它却像野兽一样飞速向前，身后跟着一群急切的猎犬。

[ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [graʊndz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm]

About half a mile to the right of the aviation grounds was a small farm

关于 一半 一个 英里 到 这 正确的 的 这 航空 理由 曾是 一个 小的 农场

['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['diːlə(r)] [ɪn] [hɒgz] .

occupied by a dealer in hogs .

占领 经过 一个 经销商 在 猪 .

在机场右侧约半英里处有一个小农场，农场主是一名生猪贩子。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪ'steɪt] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ['hedɪd] , ['drɪvn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [baɪ]

Straight for this little estate the Grasshopper headed , driven as it seemed by

直的 为了 这 小的 财产 这 蚱蜢 标题 ， 驱动 作为 它 似乎 经过

[sʌm; səm] [pə'vɜːs] ['ɪnstɪŋkt] .

some perverse instinct .

一些 变态 本能 .

蚱蜢径直朝着这座小庄园走去，似乎是被某种反常的本能驱使着。

[ʃmɪt] , ['siːɪŋ] ['evɪdəntli] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɪə(r)] [hɪz; ɪz] [krɑːft] ,

Schmidt , seeing evidently that he couldn't steer his craft ,

施密特 ， 看到 显然 那 他 不能 转向 他的 工艺 ，

施密特显然意识到自己无法操控他的船，

[traɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði] ['aut,bildiŋ] [baɪ] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]

tried to avoid a collision as he neared the outbuildings by manipulating his

尝试 到 避免 一个 碰撞 作为 他 接近 这 附属建筑 经过 操纵 他的

['elɪveɪtɪŋ] [pleɪnz] .

elevating planes .

提升 飞机 .

在接近附属建筑物时，他通过操纵升降舵来避免碰撞。

[ðə; ði] [muːv] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv]

The move was successful , or at least was so for a brief space of

这 移动 曾是 成功的 ， 或者 在 至少 曾是 所以 为了 一个 简短的 空间 的

[taɪm] .

time .

时间 .

这一举措取得了成功，或者至少在短时间内取得了成功。

[ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] [rəʊz] [wɪð] [kən'vʌlsɪv] [liːp] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] .

The Grasshopper rose with convulsive leap , like that of a bucking bronco .

这 蚱蜢 玫瑰 和 痉挛 飞跃 ， 喜欢 那 的 一个 颠簸 野马 .

蚱蜢像一匹桀骜不驯的野马一样，猛地跃起。

[ʃiː; ʃi] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ,

She shot into the air to a height of about twenty feet and then suddenly ,

她 射击 进入 这 空气 到 一个 高度 的 关于 二十 脚 和 然后 突然 ，

她腾空而起，高度大约有二十英尺，然后突然，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['wɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [swuːp] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn] [sʌm; səm]

without the slightest warning , she gave a crazy swoop down and caught in some

没有 这 丝毫 警告 ， 她 给予 一个 疯狂的 俯冲 向下 和 捕捉 在 一些

[triːz] ,

trees ,

树木 ，

她毫无预兆地猛地俯冲下来，结果被困在了几棵树上。

['lændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['nævɪgeɪtə(r)] [fʊl] [ænd; ənd] [feə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [staɪ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [æn; ən]

landing her unfortunate navigator full and fair into a sty occupied by an

降落 她 不幸 航海家 满的 和 公平的 进入 一个 风格 占领 经过 一个

[əʊld] [səʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['njuːmərəs] ['prɒdʒəni] .

old sow and her numerous progeny .

老的 母猪 和 她 很多的 后代 .

不幸的领航员满载而归，掉进了一个猪圈，里面住着一头老母猪和它的众多后代。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [skwiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [rɔːrz] [ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd][peɪn]
Such a chorus of squeals from the pigs and roars of fear and pain
这样的 一个 合唱 的 尖叫 从 这 猪 和 咆哮 的 害怕 和 疼痛
[frɒm; frəm] [ʃmɪt] [went] [ʌp] [ðæt] [ðə; ði] [kraʊd] ,
from Schmidt went up that the crowd ,
从 施密特 去 向上 那 这 人群 ，

猪群发出阵阵尖叫，施密特发出恐惧和痛苦的嚎叫，人群顿时沸腾起来。

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ，
among whom were the boys ,
之中 谁 是 这 男孩们 ，

其中包括一些男孩，

[fɪəd] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] ['sevrəl] [p'ɜːsənz] [hæd; həd] [biːn] [hɜːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌkləs] ['eɪvieɪtə(r)]
feared at first that several persons had been hurt instead of the luckless aviator
害怕 在 第一的 那 一些 人 有 到过 伤害 反而 的 这 倒霉的 飞行员
.
:
.

起初人们担心受伤的不是那位倒霉的飞行员，而是好几个人。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pen] ,
All at once , as they neared the pen ,
全部 在 一次 ， 作为 他们 接近 这 笔 ，

突然间，当他们靠近围栏时，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ʃmɪt] [ə'pɪəd] ['kʌvəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [dɜːt] — [ə; eɪ] ['sɒri] [saɪt] [ɪn'diːd]
the figure of Schmidt appeared covered with mud and dirt — a sorry sight indeed
这 数字 的 施密特 出现 涵盖 和 泥 和 污垢 — 一个 对不起 视线 的确
.
:
.

施密特的身影浑身沾满了泥土——真是令人难过。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][pen][ænd; ənd][hæd; həd]
He attempted to scramble over the fence surrounding the pen and had
他 尝试过 到 争夺 超过 这 栅栏 周围 这 笔 和 有
[dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][reɪl] [wen] [ðə; ði][əʊld] [saʊ] ,
just reached the top rail when the old sow ,
只是 达到 这 顶部 轨 什么时候 这 老的 母猪 ，

他试图翻过猪圈周围的围栏，刚爬到最上面的栏杆，就看到那头老母猪

[ɪn] [huːm] [fɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] ['əʊnə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
in whom fear at the sudden appearance of the Grasshopper's owner had given
在 谁 害怕 在 这 突然 外貌 的 这 蚱蜢的 所有者 有 给定
[wei] [tuː; tə] [rɒθ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɪn'veɪʒ(ə)n] ,
way to wrath at his invasion ,
方式 到 愤怒 在 他的 入侵 ，

他起初因蚱蜢主人的突然出现而感到恐惧，但很快就被对其入侵的愤怒所取代。

['sʌd(ə)nli] [tʃɑːdʒd] [æt; ət] [hɪm] .
suddenly charged at him .
突然 带电 在 他 .

突然向他冲了过来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,
She caught him , just as he was striving to maintain his balance ,
她 捕捉 他 ， 只是 作为 他 曾是 努力 到 维持 他的 平衡 ，

她一把抓住了他，就在他努力保持平衡的那一刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ɪn'ventə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [hə:l] [tuː; tə][ðə; ði]
and the unlucky inventor for the second time that day was hurled to the
和 这 倒霉 发明者 为了 这 第二 时间 那 天 曾是 投掷 到 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

这位倒霉的发明家当天第二次被摔倒在地。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ðə; ði] ['lʌkləs] ['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] .]
[Illustration : The Luckless Aviator and the Pig .]
[插图 : 这 倒霉的 飞行员 和 这 猪 .]

【插图：倒霉的飞行员和猪】

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [jeld] [ðə; ði] [kraʊd] .
" Are you hurt ? " yelled the crowd .
" 是 你 伤害 ? " 大喊 这 人群 .

“你受伤了吗？”人群喊道。

" [ˌeɪ 'em][ai] [hɜːt] — ['æbə][ai][ˌeɪ 'em] [ded] , [ai] [dɪŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [ðə; ði] ['bædli] ['rʌmp(ə)ld]
" Am I hurt — aber I am dead , I dink ! " shouted back the badly rumpled
" 是 我 伤害 — 正在 我 是 死的 , 我 丁克 ! " 喊叫 后退 这 糟糕 皱巴巴的

“我受伤了吗？——不，我死了，笨蛋！”那个衣衫褴褛的人大声喊道。

[ʃmɪt] .
Schmidt .
施密特 .

施密特。

" [ɑːx] ['hɪməl] ! [dɜːr] ['grɑːshɒpə(r)] [ɪz][ə; eɪ][pɪg] - [pen] - ['hɒpə(r)] , [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Ach himmel ! der Grasshopper is a pig - pen - hopper , ain't it ?
" ach 天堂 ! 德尔 蚱蜢 是 一个 猪 - 笔 - 料斗 , 不是 它 ?

“哎呀，天哪！蚱蜢是只跳猪圈的猫，不是吗？”

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['grɑːshɒpə(r)] ,
" He hastened over to where the Grasshopper ,
" 他 加快 超过 到 在哪里 这 蚱蜢 ,

他赶紧跑到蚱蜢所在的地方，

[hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪn] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [prə'pelə(r)] [stɪl] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] ,
her engine still going and her propeller still beating the air ,
她 引擎 仍然 去 和 她 螺旋桨 仍然 殴打 这 空气 ,

她的引擎仍在运转，螺旋桨仍在击打空气。

[leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [rek] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪg] - [pen] .
lay like a dismal wreck in the trees on the other side of the pig - pen .
躺 喜欢 一个 惨淡 破坏 在 这 树木 在 这 其他 边 的 这 猪 - 笔 .

像一堆残骸一样，凄惨地躺在猪圈另一边的树林里。

" ['dɑːnər] [ˌjuː en 'diː] ['blɪtsən] , [juː; jʊ] - , [juː; jʊ][maɪ] [nek] [brɛk] [jet] , [ai] [dɪŋk] , " [rɔːd]
" Donner und blitzen , you Grasshobber , you my neck brek yet , I dink , " roared
" 唐纳 和 闪电战 , 你 - , 你 我的 脖子 早餐 然而 , 我 丁克 , " 咆哮
[ʃmɪt] ,
Schmidt ,
施密特 ,

“Donner und blitzen, you Grasshobber, you're break my neck yet, I dink!”施密特咆哮道。

['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .
gazing at the disaster .
凝视 在 这 灾难 .

凝视着这场灾难。

"	[vɑːs]	['ɪzɪz]	[lɔːs]	[ˌem aɪ 'tiː]	[juː; jʊ]	,	['eni]	[veɪ]	,	[juː; jʊ]	[bæd]	-	.
"	**Vos**	**iss**	**los**	**mit**	**you**	**,**	**any**	**vay**	**,**	**you**	**bad**	**Grasshobber**	**.**
"	沃斯	问题	洛杉矶	密特	你	,	任何	vay	,	你	坏的	-	.

"Vos iss los mit you, any vay, you bad Grasshobber.

['hɪməl]	!	[dɒt]	[prə'pelə(r)]	['ɔːlməʊst]	[teɪks]	[maɪ]	[nəʊz]	[ɒf]	.
Himmel	**!**	**dot**	**propeller**	**almost**	**takes**	**my**	**nose**	**off**	**.**
天	!	点	螺旋桨	几乎	需要	我的	鼻子	离开	.

天哪！螺旋桨差点把我的鼻子都削掉了。

['æbə]	[nɪxt]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ə; eɪ]	['dʌndəhed]	.
Aber	**nicht**	**,**	**I**	**am**	**a**	**dunderhead**	**.**
阿伯	尼赫特	,	我	是	一个	笨蛋	.

Aber nicht，我是个笨蛋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)

第4/9页

[ai] [fə'get] [tuː; tə] [tɜːn] [dɜːr] [swɪtʃ] ; [dɑːts] [vaɪ] [ai] [kænt] [stɒb] [dɜːr] - [ven] [ʃiː; ʃi] [hɒbz] .
I forget to turn der switch ; dot's vy I can't stob der Grasshobber ven she hobs avay .
我 忘记 到 转动 德尔 转变 ; 点的 vy 我 不能 斯托布 德尔 - ven 她 炉灶 avay .

我忘记拨动开关了；点点滴滴，我无法阻止 Grasshobber 离开。

" ['ræpɪdli] ['mʌtərɪŋ] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] [æn; ən] ['ʌndətəʊn] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['faɪnəli] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
" Rapidly muttering these remarks in an undertone the old man finally turned off the switch and the engine ,
" 快速 喃喃自语 这些 评论 在 一个 底色 这 老的 男人 最后 转向 离开 这 转变 和 这 引擎 ,

老人低声嘟囔着这些话，最后关掉了开关和引擎。

[wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [saɪ] , [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .
with a grunt and a sigh , came to a standstill .
和 一个 咕哝 和 一个 叹 , 来了 到 一个 停顿 .

他哼了一声，叹了口气，停了下来。

" [vel] , [ai] [ˌeɪ 'em] [uːd] [ɒv; əv] [dɜːr] [reɪs] , " [ə'naʊnst] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ʃmɪt] ,
" Vell , I am oud of der race , " announced philosophical Schmidt ,
" 维尔 , 我 是 乌德木 的 德尔 种族 , " 宣布 哲学 施密特 ,

“好吧，我已出身于这个种族，”富有哲理的施密特宣布道。

[æz; əz] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɒp] .
as the propeller came to a stop .
作为 这 螺旋桨 来了 到 一个 停止 .

螺旋桨停止转动。

" ['æbə] ['meɪbi] [dɑːts] [tʃʌst] [æz; əz] [vel] .
" Aber maybe dot's chust as vell .
" 阿伯 或许 点的 丘斯特 作为 维尔 .

“但也许 dot 就像 vell 一样。

[ɪf] [ai] [ˌdʒiː iː 'diː] ['ɪntuː] [dɜːr] [reɪs] ['meɪbi] [ai] [biː; bi] [baɪ] [dɜːr] ['semətri] [ɔːl'redi] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
If I ged into der race maybe I be by der cemetery already to - morrow .
如果 我 盖德 进入 德尔 种族 或许 我 是 经过 德尔 公墓 已经 到 - 明天 .

如果我参加了那场比赛，也许明天我就已经躺在墓地旁边了。

" [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'soʊlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [ɪn] ['əʊvərɔːlz] ['heɪs(ə)nd] [ʌp] .
" As he was consoling himself with this thought a rough - looking man in overalls hastened up .
" 作为 他 曾是 安慰 他自己 和 这 想法 一个 粗糙的 - 寻找 男人 在 连体工作服 加快 向上 .

“正当他这样安慰自己时，一个穿着工装裤、看起来很粗犷的男人加快了脚步。”

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['ʃɒtgʌn] .
He carried a shotgun .
他 携带 一个 霰弹枪 .

他带着一把猎枪。

" [get] [ɒf] [maɪ] ['tɜːnɪp] [lænd] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] ,
" Get off my turnip land , " he shouted to the crowd ,
" 得到 离开 我的 芜菁 土地 , " 他 喊叫 到 这 人群 ,

“都给我滚出我的萝卜地！”他向人群喊道。

" [ɔː(r)] [aɪl] [fɪl] [sʌm; səm][wʌn] [fʊl] [ɒv; əv] ['bɜːdʃɒt] .
" or I'll fill some one full of birdshot .
" 或者 患病的充满 一些 一 满的 的 鸟弹 .

“否则我就把某人打成筛子。”

" [ðə; ði] [kraʊd] ['skætəd] , [ænd; ənd][əʊld] [ʃmɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;
" The crowd scattered , and old Schmidt among them ;
" 这 人群 疏散 , 和 老的 施密特 之中 他们 ;

人群四散奔逃，老施密特也在其中；

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] [wɒz; wəz][ɒn] [hɪm] [ɪn] [tuː] [dʒʌmps] .
but the man with the shotgun was on him in two jumps .
但 这 男人 和 这 霰弹枪 曾是 在 他 在 二 跳跃 .

但持霰弹枪的男人两步就扑到了他身上。

" [siː] [hɪə(r)] , [juː; jʊ]['bʌmb(ə)l] - [biː] , " [hiː; hi] ['beləu] ;
" See here , you bumble - bee , " he bellowed ;
" 看 这里 , 你 大黄蜂 - 蜜蜂 , " 他 咆哮 ;

“听着，你这只大黄蜂！”他吼道；

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][gɒt][æn; ən] [ə'kaʊnt] [tuː; tə]['set(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
" you and I have got an account to settle before you get away from
" 你 和 我 有 得到 一个 帐户 到 定居 前 你 得到 离开 从
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“在你离开我之前，你我之间还有一笔账要算。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] ['flɔpiŋ] [ɒn][tuː; tə][maɪ] [fɑːm] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [maɪ][pɪg] -
What do you mean by coming flopping on to my farm and breaking my pig -
什么 做 你 意思是 经过 未来 扑腾 在 到 我的 农场 和 打破 我的 猪 -
[pen] ? "
pen ? "
笔 ? "

你说的“闯进我的农场，毁了我的猪圈”是什么意思？

" ['æbə] , [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] , [dɜːr] - [brɪŋ] [ˌem 'iː] — " [ik'spɔstjuleit] [ʃmɪt] ,
" Aber , I didn't come , der Grasshobber bring me — " expostulated Schmidt ,
" 阿伯 , 我 没有 来 , 德尔 - 带来 我 — " 所宣称的 施密特 ,

“但是，我没来，是那个草包把我带过来的——”施密特辩解道。

" [ai] [vʊld] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [biːn] - [els] .
" I vould much rather have been somevere else .
" 我 可以 很多 相当 有 到过 - 别的 .

我宁愿去别的地方。

[ai][doʊnt][laɪk] [pɔːk] [ɪk'sept] [ˌem aɪ 'tiː] ['saʊəkraʊt] . "
I don't like pork except mit sauerkraut . "
我 不 喜欢 猪肉 除了 密特 酸菜 . "

除了配酸菜，我不喜欢猪肉。

" [wel] , [juːv] [skeəd] [maɪ][praɪz] [səʊ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] [grəʊθ] ,
" Well , you've scared my prize sow out of a year's growth ,
" 出色地 , 你已经 害怕的 我的 奖 母猪 出去 的 一个 年 生长 ,

“哎呀，你把我那头宝贝母猪一年的生长成果都吓跑了。”

[smæʃt] [tuː] ['reɪlz][ɒv; əv][maɪ][pɪg] - [pen][ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fəʊks] ,
smashed two rails of my pig - pen and brought a lot of folks ,
粉碎 二 铁轨 的 我的 猪 - 笔 和 带来 一个 很多 的 各位 ,

撞坏了我猪圈的两根铁轨，还引来了很多人。

[huː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][həʊm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['kreɪzi] [fl'aɪəz] ,
who ought to be at home instead of fooling around a lot of crazy flyers ,
WHO 应该 到 是 在 家 反而 的 愚弄 大约 一个 很多 的 疯狂的 传单 ,
他们本该待在家里，而不是和一群疯狂的飞行员到处闲逛。

[treips] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] [jʌŋ] ['tɜːnɪps] .
traipsing all over my young turnips .
徒步旅行 全部 超过 我的 年轻的 萝卜 .
在我的小萝卜苗上到处乱窜。

[naʊ] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] - [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː] ? "
Now , the question is - how much do you owe me ? "
现在 , 这 问题 是 - 如何 很多 做 你 欠 我 ? "
现在的问题是——你欠我多少钱?

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][ai] [əʊ] [juː; jʊ] ? " ['splʌtəd] [ðə; ði]['dʒɜːmən] .
" How much do I owe you ? " spluttered the German .
" 如何 很多 做 我 欠 你 ? " 喷溅 这 德语 .
“我该付你多少钱? ”德国人结结巴巴地问道。

" [ɑːx] , [viː][ɑː(r); ə(r)] [kwɪts] , [ai] [dɪŋk] .
" Ach , ve are quits , I dink .
" ach , ve 是 退出 , 我 丁克 .
“啊，我们退出了，我想。”

[ai] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)][pɪg] - [pen] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][pɪg] - [pen] [spɔɪl] [maɪ] [suːt] [ænd; ənd]
I spoil your pig - pen , but your pig - pen spoil my suit and
我 剧透 你的 猪 - 笔 , 但 你的 猪 - 笔 剧透 我的 套装 和
我弄脏了你的猪圈，但你的猪圈弄脏了我的西装。

[jɔː(r); jə(r)] [səʊ] [skeə(r)][ˌem 'iː] [uːd] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] - [grəʊθ] . "
your sow scare me oud of TWO years ' growth . "
你的 母猪 吓 我 乌德木 的 二 年 - 生长 . "
你的母猪吓死我了，它都长了两年了。

" [naʊ] , [doʊnt] [get] ['fʌni] .
" Now , don't get funny .
" 现在 , 不 得到 有趣的 .
“别开玩笑了。”

[fɔːk] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ɔː(r)][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
Fork over fifty dollars or you go to the constable .
叉 超过 五十 美元 或者 你 去 到 这 警官 .
交出五十美元，否则你就去见警察。

" [əʊld] [ʃmɪts] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] .
" Old Schmidt's face was a study .
" 老的 施密特的 脸 曾是 一个 学习 .
“老施密特的脸值得研究。”

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][fæt] ['wɒlɪt] , [ænd; ənd] ['piːlɪŋ] [ɒf] [tuː] ['twenti] - ['dɒlə(r)]
Finally , however , he produced a fat wallet , and peeling off two twenty - dollar
最后 , 然而 , 他 生产 一个 胖的 钱包 , 和 剥落 离开 二 二十 - 美元
[bɪls] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] ,
bills and a ten ,
账单 和 一个 十 ,
最后，他掏出一个鼓鼓囊囊的钱包，从中抽出两张二十美元的钞票和一张十美元的钞票。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
he handed them over with a sigh .
他 递交 他们 超过 和 一个 叹 .
他叹了口气，把它们递了过去。

"	[ɑːx]	,	[juː; jʊ]	[liːdəl]	-	,	['fɪfti]	[d'ɒləz]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[trɪp]	,
"	**Ach**	**,**	**you**	**leedle**	**Grasshobber**	**,**	**fifty**	**dollars**	**for**	**your**	**trip**	**,**
"	ach	,	你	利德尔	-	,	五十	美元	为了	你的	旅行	,

“哎哟，你这个偷懒的家伙，五十美元的旅费！”

[ænd; ənd]	[ðen]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[flai]	-	[ɪn]	[ˌem aɪ 'tiː]	[dɜːr]	[hɒgz]	,	"	[hiː; hi]	[ɪk'skleɪmd]	,
and	**then**	**you**	**don't**	**fly**	**excepd**	**in**	**mit**	**der**	**hogs**	**,**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**
和	然后	你	不	飞	-	在	密特	德尔	猪	,	"	他	惊呼	,

“然后你就不能飞了，除非和猪一起,”他惊呼道。

['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪn'ænɪmət]	[rek]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[krɑːft]	.
shaking	**his**	**fist**	**at**	**the**	**inanimate**	**wreck**	**of**	**his**	**craft**	**.**
摇晃	他的	拳头	在	这	无生命	破坏	的	他的	工艺	.

他向自己那艘毫无生气的残骸挥舞着拳头。

[ə; eɪ]	[laʊd]	[rɪ'pɔːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[gʌn]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[kraʊdz]	[ə'tenʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[siːn]	,
A	**loud**	**report**	**of**	**a**	**gun**	**brought**	**the**	**crowd's**	**attention**	**from**	**this**	**scene**	**,**
一个	大声	报告	的	一个	枪	带来	这	人群	注意力	从	这	场景	,

一声响亮的枪声将人群的注意力从这边转移开来。

[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[wɒtʃt]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[rɪ'spektfl]	['dɪstəns]	,	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]	[graʊndz]	.
which	**they**	**had**	**watched**	**from**	**a**	**respectful**	**distance**	**,**	**back**	**to**	**the**	**aviation**	**grounds**	**.**
哪个	他们	有	观看	从	一个	尊重	距离	,	后退	到	这	航空	理由	.

他们从一段保持着尊重的距离，目送着飞机返回航空基地。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['wɔːnɪŋ]	[gʌn]	.
It	**was**	**the**	**warning**	**gun**	**.**
它	曾是	这	警告	枪	.

那是警戒枪。

[ɪn]	[ten]	['mɪnɪts]	[ðə; ði]	[bɪg]	[reɪs]	[wʊd]	[stɑːt]	.
In	**ten**	**minutes**	**the**	**big**	**race**	**would**	**start**	**.**
在	十	分钟	这	大的	种族	会	开始	.

十分钟后，大赛就要开始了。

['tʃæptə(r)]	[eks]	.
CHAPTER	**X**	**.**
章	X	.

第十章

[ðə; ði]	['eərəʊ]	[reɪs]	.
THE	**AERO**	**RACE**	**.**
这	航空	种族	.

航空竞赛。

"	[bæŋ]	!
"	**Bang**	**!**
"	砰	!

“砰！

"	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ekəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɑrtɪŋ]	[gʌn]	['saʊndɪd]	,	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[skriːmd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[laʊd]	[rɪ'pɔːt]	,
"	**As**	**the**	**echoes**	**of**	**the**	**starting**	**gun**	**sounded**	**,**	**and**	**women**	**screamed**	**at**	**the**	**loud**	**report**	**,**
"	作为	这	回声	的	这	开始	枪	听起来	,	和	女性	尖叫	在	这	大声	报告	,

“随着发令枪的回声响起，女人们因这响亮的枪声而尖叫，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][eə(r)] - [krɑːft] [ʃɒt] ['fɔːwəd] [laɪk] ['hɔːsɪz] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæriə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [reɪs]
a dozen air - craft shot forward like horses leaping from the barrier at a race
一个 打 空气 - 工艺 射击 向前 喜欢 马匹 跳跃 从 这 障碍 在 一个 种族
- [træk] .
- track .
- 追踪 .

十几架飞机像赛马场上跃出栏杆的骏马一样向前疾驰而去。

[ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ðeɪ] [skʌd] — [fɑːstə(r)] — [fɑːstə(r)] — [fɑːstə(r)] .
Off over the ground they scudded — faster — faster — faster .
离开 超过 这 地面 他们 疾驰 — 快点 — 快点 — 快点 .

它们飞速掠过地面——越来越快——越来越快——越来越快。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [wiːlz] [ə'rəʊz] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] - ['teɪntɪd] [bluː]
From their wheels arose clouds of dust and a trail of gasolene - tainted blue
从 他们的 车轮 出现 云 的 灰尘 和 一个 踪迹 的 汽油 - 受污染的 蓝色的
[sməʊk] [spred] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
smoke spread behind them ,
抽烟 传播 在后面 他们 ,

车轮扬起阵阵尘土，身后拖着一条沾满汽油味的蓝色烟雾。

[laɪk] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] .
like the tail of a comet .
喜欢 这 尾巴 的 一个 彗星 .

就像彗星的尾巴一样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz]
After a run of about five hundred feet a shout arose from the crowd as
后 一个 跑步 的 关于 五 百 脚 一个 喊 出现 从 这 人群 作为
[ðə; ði] ['bʌzəd] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] ['ʌpwəd] .
the Buzzard left the ground and suddenly shot upward .
这 秃鹰 左边 这 地面 和 突然 射击 向上 .

鹞鹰奔跑了大约五百英尺后，人群中传来一声欢呼，它离开了地面，突然向上冲去。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
The next minute she was followed closely by the Golden Eagle .
这 下一个 分钟 她 曾是 随后 密切 经过 这 金的 鹰 .

下一分钟，金雕就紧随其后。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [swept] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['ɛərəpleinz] ['ɔːlməʊst]
A thrill of excitement swept through the throng as the two aeroplanes almost
一个 刺激 的 激动 扫荡 通过 这 人群 作为 这 二 飞机 几乎
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [rəʊz] .
simultaneously rose .
同时地 玫瑰 .

两架飞机几乎同时升空，人群中顿时涌起一阵兴奋的气氛。

[ə'nʌðə(r)] [eə(r)] - [krɑːft] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θɜːd] , [tʊk] [ɒf] ['ɑːftə(r)]
Another air - craft , and then another , closely followed by a third , took off after
其他 空气 - 工艺 , 和 然后 其他 , 密切 随后 经过 一个 第三 , 采取 离开 后
[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] .
the first two .
这 第一的 二 .

前两架飞机起飞后，又一架飞机起飞，紧接着又一架飞机起飞，第三架飞机也紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['spektək(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ʃəʊd] [ðeə(r)]
It was a magnificent spectacle and the roar of the crowd showed their
它 曾是 一个 壮丽 奇观 和 这 吼 的 这 人群 显示 他们的
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːv(ə)l][ɒv; əv] ['wɪtnəsɪŋ] [faɪv] ['ɛərəpleinz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][wʌns] .
appreciation of the marvel of witnessing five aeroplanes in the air at once .
欣赏 的 这 奇迹 的 见证 五 飞机 在 这 空气 在 一次 .

这是一场壮观的景象，人群的欢呼声表达了他们对同时目睹五架飞机在空中飞行的奇观的赞赏。

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [stˈɑːtəz] [tuː] [keɪm] [tuː; tə] [griːf] [wɪð] [ˈendʒɪn] [ˈtrʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [jet] [tuː] [ˈʌðə(r)z]
Of the other starters two came to grief with engine troubles and yet two others
的 这 其他 首发 二 来了 到 悲伤 和 引擎 麻烦 和 然而 二 其他的
[kræʃt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [kəˈlɪʒ(ə)n] .
crashed together in collision .
崩溃了 一起 在 碰撞 .

其他参赛车辆中，两辆因发动机故障而报废，另有两辆相撞坠毁。

[ə; eɪ] [θɜːd] , [ə; eɪ][kwɪə(r)] [friːk] [krɑːft] [wɪð] [ˈflɔpiŋ] [wɪŋz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prəˈpelə(r)] ,
A third , a queer freak craft with flopping wings instead of a propeller ,
一个 第三 , 一个 酷儿 怪物 工艺 和 扑腾 翅膀 反而 的 一个 螺旋桨 ,

第三架，是一架造型奇特的飞行器，它没有螺旋桨，而是装着扑扇的翅膀。

[paɪld] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈtæŋg(ə)ld][ɪn][æn; ən]
piled on top of them and they were soon tangled in an
堆积 在 顶部 的 他们 和 他们 是 很快 纠缠不清 在 一个
[ˌɪnɪkˈstrɪkəbl; ɪnˈekstrɪkəbl] [mæs] [ɒv; əv][ˈwaɪərz] ,
inextricable mass of wires ,
密不可分 大量的 的 电线 ,

它们被堆放在上面，很快就纠缠成一团难以解开的电线。

[tɔːn] [ˈkænvəs] , [ˈtwɪstɪd] [ˈbreɪsɪz] , [ˈliːvəz] [ænd; ənd] [ˈæŋgri] [ˈeɪvieɪtə(r)] .
torn canvas , twisted braces , levers and angry aviators .
撕裂 帆布 , 扭曲 牙套 , 杠杆 和 生气的 飞行员 .

撕裂的帆布、扭曲的支架、杠杆和愤怒的飞行员。

[ðɪs] [ˈæksɪdənt] [left] [ðə; ði] [fiːld] — [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ðə; ði][eə(r)] — [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [faɪv]
This accident left the field — or rather the air — clear for the other five
这 事故 左边 这 场地 — 或者 相当 这 空气 — 清除 为了 这 其他 五
[kənˈtestənts] .
contestants .
参赛者 .

这次事故为其他五名参赛者清理了场地——或者更确切地说是清理了空地。

[ˈɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ][laɪn][ðə; ði] [kwɪnˈtet] [swept] [əˈlɒŋ] ,
Almost in a line the quintette swept along ,
几乎 在 一个 线 这 五重奏 扫荡 沿着 ,

五人几乎排成一列向前行进，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [æz; əz] [ˈhəʊmɪŋ] [ˈpɪdʒɪns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˈkʌntri] [klʌb] ,
heading straight as homing pigeons for the Harrowbrook Country Club ,
标题 直的 作为 归巢 鸽子 为了 这 - 国家 俱乐部 ,

像归巢鸽一样径直飞向哈罗布鲁克乡村俱乐部，

[weə(r)] [ə; eɪ][bɪg] [ˌdelɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪnˈθjuːzɪæsts] [əˈweɪtɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kənˈtestənts] [əˈlaɪt] ,
where a big delegation of enthusiasts awaited to watch the contestants alight ,
在哪里 一个 大的 代表团 的 爱好者 等待中 到 手表 这 参赛者 点燃 ,

一大群爱好者在那里等候观看参赛选手下飞机。

[drɪŋk] [ðə; ði] [prɪˈskraɪbd] [kʌp] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] , [teɪk] [ɒn] [ˈgæsəliːn] [ænd; ənd] [stɑːt] [bæk] .
drink the prescribed cup of coffee , take on gasolene and start back .
喝 这 规定 杯子 的 咖啡 , 拿 在 汽油 和 开始 后退 .

喝完规定的那杯咖啡，加满汽油，然后继续前进。

" [ˈstedi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gəʊz] , [əʊld] [bɔɪ] , " [sed] [fræŋk] ,
" Steady as she goes , old boy , " said Frank ,
" 稳定的 作为 她 去 , 老的 男生 , " 说 坦率 ,

“稳住，老伙计，”弗兰克说道。

[æz; əz] ['hæri] [ɪk'saɪtɪdli] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['veri]

as Harry excitedly cried to him to put on more power , " we are doing very

作为 哈里 兴奋地 哭 到 他 到 放 在 更多的 力量 , " 我们 是 正在做 非常

['naɪsli] . "

nicely . "

很好 . "

哈利兴奋地喊着让他加大功率，“我们做得很好。”

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌzəd] " [kraɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] , " [ʃiːz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] !

" But look at the Buzzard " cried the younger boy , " she's ahead of us !

" 但 看 在 这 秃鹰 " 哭 这 年轻 男生 , " 她是 前方 的 我们 !

“可是你看那只秃鹰！”小男孩喊道，“它跑在我们前面了！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [truː] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['raɪv(ə)l] — [ɒn] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [kɔːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] —

" It was true their chief rival — on a lower course than the Golden Eagle —

" 它 曾是 真的 他们的 首席 竞争对手 — 在 一个 降低 课程 比 这 金的 鹰 —

[hæd; həd] [ɪn'diːd] [fɔːdʒd] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] .

had indeed forged about half a mile to the fore .

有 的确 锻造 关于 一半 一个 英里 到 这 前 .

“的确，他们的主要竞争对手——走的是比金鹰低的路线——已经向前推进了大约半英里。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)]

From time to time the boys could see the black figure of her operator

从 时间 到 时间 这 男孩们 可以 看 这 黑色的 数字 的 她 操作员

[tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [geɪz] [bæk] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'hed] .

turn about and gaze back to gauge the distance he was ahead .

转动 关于 和 目光 后退 到 测量 这 距离 他 曾是 前方 .

男孩们时不时会看到她的操作员的黑色身影转过身来，回头张望，以判断自己与前方的距离。

[ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli]

The roar of the crowd had died out several minutes before and the only

这 吼 的 这 人群 有 死亡 出去 一些 分钟 前 和 这 仅有的

[saʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [naʊ] ,

sound to be heard now ,

声音 到 是 听到 现在 ,

人群的欢呼声几分钟前就已消失，现在唯一能听到的声音是：

[æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [swept] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,

as the Golden Eagle swept along at a height of five hundred feet or more ,

作为 这 金的 鹰 扫荡 沿着 在 一个 高度 的 五 百 脚 或者 更多的 ,

当金雕在五百英尺或更高的高空翱翔时，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [drəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kən'testənts] -

was the drone of the engines of their own and the other contestants '

曾是 这 无人机 的 这 发动机 的 他们的 自己的 和 这 其他 参赛者 -

[krɑːft] .

craft .

工艺 .

那是他们自己和其他参赛者飞机引擎的嗡嗡声。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [st'ɑːtəz] , ['glædˌwɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Of the other starters , Gladwin was the nearest to the boys .

的 这 其他 首发 , 格拉德温 曾是 这 最近的 到 这 男孩们 .

在其他首发球员中，格拉德温与男孩们的关系最为密切。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'hed] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɔːti] - [maɪl] [klɪp] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm]

He was driving ahead at a forty - mile clip about fifty feet below them

他 曾是 驾驶 前方 在 一个 四十 - 英里 夹子 关于 五十 脚 以下 他们

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .

and a little to the west .

和 一个 小的 到 这 西方 .

他以每小时四十英里的速度向前行驶，位于他们下方约五十英尺处，略偏西边。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ,
Owing to the construction of his machine ,
欠款 到 这 建造 的 他的 机器 ，

由于他机器的构造，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [hɪm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] ,
the wind was sweeping him more and more off his course as he rose ,
这 风 曾是 扫荡 他 更多的 和 更多的 离开 他的 课程 作为 他 玫瑰 ，

随着他上升，风越吹越把他吹离了原来的航线。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [fɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
and the boys saw they had little to fear from him .
和 这 男孩们 锯 他们 有 小的 到 害怕 从 他 .

男孩们发现他们没什么好怕他的。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] , [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,
The others were in a bunch , a quarter of a mile to the rear ,
这 其他的 是 在 一个 束 ， 一个 四分之一 的 一个 英里 到 这 后部 ，

其他人聚在一起，在后方四分之一英里处。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [glɑːns, glæns] [bæk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪvieɪtə(r)] [daɪv]
and , even as they glanced back , the boys saw one of the aviators dive
和 ， 甚至 作为 他们 瞥了一眼 后退 ， 这 男孩们 锯 一 的 这 飞行员 潜水
['daʊnwəd] [ænd; ənd] [lænd] .
downward and land .
向下 和 土地 .

就在他们回头看的时候，男孩们看到其中一名飞行员俯冲下来并着陆了。

['evɪdəntli] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] .
Evidently something had gone wrong with his engine .
显然 某物 有 已消失 错误的 和 他的 引擎 .

显然他的引擎出了问题。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['freʃnɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] , [waɪl] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['evɪdəntli] [ment]
The wind was freshening and this , while good for the boys , evidently meant
这 风 曾是 清新 和 这 ， 尽管 好的 为了 这 男孩们 ， 显然 意思是
['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌzəd] ;
trouble for the Buzzard ;
麻烦 为了 这 秃鹰 ；

风势渐强，这对小伙子们来说是好事，但显然对秃鹰来说却意味着麻烦；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blæk] [krɑːft] , ['swɪftli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] , [wɒz; wəz] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l]
for the black craft , swiftly as she was going , was now giving occasional
为了 这 黑色的 工艺 ， 迅速地 作为 她 曾是 去 ， 曾是 现在 给予 偶然
['gɪdi] [kə'riːn] .
giddy careens .
头晕 卡伦斯 .

那艘黑色飞行器虽然飞得很快，但现在却时不时地出现令人头晕目眩的侧倾。

- [ə'pærəntli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] .
Malvoise apparently had a hard time to keep her on an even keel .
- 显然 有 一个 难的 时间 到 保持 她 在 一个 甚至 龙骨 .

马尔沃伊斯显然很难让她保持情绪稳定。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [vɑːst] ['lev(ə)l] [pleɪn] , [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ɪts] [flæt] ['sɜːfɪs]
The ground below them , a vast level plain , was dotted all over its flat surface
这 地面 以下 他们 ， 一个 广阔的 等级 清楚的 ， 曾是 虚线 全部 超过 它是平坦的 表面
[wɪð] ['ɔːtəməbiːlz] ,
with automobiles ,
和 汽车 ，

他们脚下的地面是一片广阔的平坦平原，平原上点缀着许多汽车。

[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[ɒn]	['hɔːsbæk]	,	[ænd; ənd]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[men]	[ɒn]	['məʊtə'saɪklz]	,
men	**and**	**women**	**on**	**horseback**	**,**	**and**	**boys**	**and**	**men**	**on**	**motorcycles**	**,**
男人	和	女性	在	马背	,	和	男孩们	和	男人	在	摩托车	,

骑马的男男女女，以及骑摩托车的男孩和男人，

[bʌt; bət]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	['ɛərəpleinz]	[drəʊv]	[ðeə(r)]	['veəriəs]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[prə'greʃ(ə)n]	,
but	**fast**	**as**	**the**	**people**	**following**	**the**	**aeroplanes**	**drove**	**their**	**various**	**means**	**of**	**progression**	**,**
但	快速地	作为	这	人们	下列的	这	飞机	驾驶	他们的	各种各样的	方法	的	进展	,

但随着飞机的行进，人们驾驶着各种交通工具迅速赶路。

[ðə; ði]	[skaɪ]	['klɪpərz]	[fluː]	[ə'lɒŋ]	['iːv(ə)n]	[fɑːstə(r)]	.
the	**sky**	**clippers**	**flew**	**along**	**even**	**faster**	**.**
这	天空	剪子	飞翔	沿着	甚至	快点	.

天空飞艇飞得更快了。

[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[wɒz; wəz]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['meɪkɪŋ]	['sev(ə)nti]	[maɪlz]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[ænd; ənd]	,
The	**Golden**	**Eagle**	**was**	**capable**	**of**	**making**	**seventy**	**miles**	**an**	**hour**	**and**	**,**
这	金的	鹰	曾是	有能力的	的	制作	七十	英里	一个	小时	和	,

金鹰战机能够达到每小时七十英里的速度，

[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['endʒɪn]	[wɔːm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[fræŋk]	['spiːdɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[spɑːk]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	['feɪvərəb(ə)l]	[eə(r)]	['kʌrənt]	,
as	**her**	**engine**	**warmed**	**up**	**and**	**Frank**	**speeded**	**up**	**the**	**spark**	**and**	**found**	**a**	**favorable**	**air**	**current**	**,**
作为	她	引擎	温暖	向上	和	坦率	加速	向上	这	火花	和	成立	一个	有利	空气	当前的	,

随着发动机逐渐升温，弗兰克加快了点火速度，并找到了有利的气流，

[ʃiː; ʃi]	['grædʒuəli]	[pɪkt]	[ʌp]	[spiːd]	[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fʊl]	[kə'pæsəti]	.
she	**gradually**	**picked**	**up**	**speed**	**till**	**she**	**found**	**her**	**full**	**capacity**	**.**
她	逐步地	挑选	向上	速度	直到	她	成立	她	满的	容量	.

她逐渐加快速度，直到发挥出全部潜能。

[θruː]	['paʊəf(ə)l]	[bɪ'nɒkjələz]	['hæri]	['skruːtənaɪzd]	[ðə; ði]	['lændskeɪp]	[ə'hed]	.
Through	**powerful**	**binoculars**	**Harry**	**scrutinized**	**the**	**landscape**	**ahead**	**.**
通过	强大的	双筒望远镜	哈里	仔细审查	这	景观	前方	.

哈利透过高倍望远镜仔细观察着前方的景色。

[ˌaɪ 'tiː]	['dɪd(ə)nt]	[teɪk]	[hɪm]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[aʊt]	[ðə; ði]	[ləʊ]	[waɪt]	['bɪldɪŋz]	,
It	**didn't**	**take**	**him**	**long**	**to**	**make**	**out**	**the**	**low**	**white**	**buildings**	**,**
它	没有	拿	他	长的	到	制作	出去	这	低的	白色的	建筑物	,

他很快就辨认出了那些低矮的白色建筑。

[wɪð]	[ðeə(r)]	[red]	[ruːfs]	[ðæt]	[mɑːkt]	[ðə; ði]	[hɑːf]	-	[wei]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	—	['neɪmli]	,	[ðə; ði]	-	[klʌb]	.
with	**their**	**red**	**roofs**	**that**	**marked**	**the**	**half**	**-**	**way**	**point**	**of**	**the**	**race**	**—**	**namely**	**,**	**the**	**Harrowbrook**	**Club**	**.**
和	他们的	红色的	屋顶	那	标记	这	一半	-	方式	观点	的	这	种族	—	即	,	这	-	俱乐部	.

它们的红色屋顶标志着比赛的中点——那就是哈罗布鲁克俱乐部。

[səʊ]	['swɪftli]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeɪ]	['gəʊɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋz]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['dæʃɪŋ]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋz]	.
So	**swiftly**	**were**	**they**	**going**	**that**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**buildings**	**rushed**	**at**	**them**	**instead**	**of**	**their**	**dashing**	**toward**	**the**	**buildings**	**.**
所以	迅速地	是	他们	去	那	它	似乎	作为	如果	这	建筑物	匆忙	在	他们	反而	的	他们的	帅气	朝向	这	建筑物	.

他们跑得如此之快，以至于看起来好像是建筑物向他们冲来，而不是他们冲向建筑物。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['bʌzəd] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [skriːm] [ɒv; əv] ['frenzid] ['welkəm] ,

Ten minutes later the Buzzard , amid a perfect scream of frenzied welcome ,

十 分钟 之后 这 秃鹰 , 之中 一个 完美的 尖叫 的 丧心病狂 欢迎 ,

十分钟后，秃鹰伴随着一声完美的、狂热的欢迎尖叫，

[drɒpt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] [swiːp] [ɒv; əv] [griːn] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] - [haʊs] ,

dropped on to the wide sweep of green lawn in front of the club - house ,

掉落 在 到 这 宽的 扫 的 绿色的 草地 在 正面 的 这 俱乐部 - 房子 ,

降落在俱乐部会所前宽阔的绿色草坪上，

['fɒləʊd] ['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .

followed almost in the same breath by the Golden Eagle .

随后 几乎 在 这 相同的 气息 经过 这 金的 鹰 .

金雕几乎紧随其后。

['ræpɪdli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)][krɑːft] [left] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] [dɪ'sendɪd] ['ɔːlsəʊ] .

Rapidly the other four craft left in the race descended also .

快速 这 其他 四 工艺 左边 在 这 种族 下降 还 .

随后，剩下的四艘参赛飞船也迅速下降。

[ðə; ði] ['kɒfi] ['teɪblz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæsəliːn] [kænz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [klʌb] - [haʊs]

The coffee tables and the gasolene cans were placed on the club - house

这 咖啡 表格 和 这 汽油 罐头 是 放置 在 这 俱乐部 - 房子

[və'rændə] ,

veranda ,

阳台 ,

咖啡桌和汽油罐被摆放在俱乐部会所的阳台上。

[ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [ə'lait] .

about five hundred yards from where the machines had alighted .

关于 五 百 码 从 在哪里 这 机器 有 下车 .

距离机器降落地点大约五百码。

[æz; əz] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld][frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] , [ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɒt]

As they scrambled from their seats , the aviators made a rush for the spot

作为 他们 打乱 从 他们的 座位 , 这 飞行员 制成 一个 匆忙 为了 这 点

.

.

.

飞行员们争先恐后地从座位上跳起来，冲向那个位置。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][ðə; ði]['əʊnli] - [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [tuː] ;

Frank and Harry had the only ' plane in the race occupied by two ;

坦率 和 哈里 有 这 仅有的 - 飞机 在 这 种族 占领 经过 二 ;

弗兰克和哈里拥有比赛中唯一一架两人乘坐的飞机；

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bəuθ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][və'rændə] .

but of course they could not both go to the veranda .

但 的 课程 他们 可以 不是 两个都 去 到 这 阳台 .

当然，他们两个不可能都去阳台。

[fræŋk] , ['ðeəfɔː(r)] , [dæʃt] [ɒf] , ['liːvɪŋ] ['hæri] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .

Frank , therefore , dashed off , leaving Harry standing by the Golden Eagle .

坦率 , 所以 , 虚线 离开 , 离开 哈里 常设 经过 这 金的 鹰 .

因此，弗兰克匆匆离去，留下哈利站在金鹰旁边。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪts] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [θrɒŋ] .

He was kept busy explaining its points to the admiring throng .

他 曾是 保留 忙碌的 解释 它是 积分 到 这 钦佩 人群 .

他忙着向仰慕的人群讲解其中的观点。

[tuː; tə] [seɪv] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [kʌt] [aʊt] ,
To save all the time possible the engine had not been cut out ,
到 节省 全部 这 时间 可能的 这 引擎 有 不是 到过 切 出去 ,

为了尽可能节省时间，发动机并没有熄火。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ˌdɪskə'nektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'pelər] [ænd; ənd] ['θrɒtld] [daʊn] .
but was merely disconnected from the propellers and throttled down .
但 曾是 仅仅 断开连接 从 这 螺旋桨 和 节流 向下 .

但只是与螺旋桨断开连接并降低了油门。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [kuːl] [æz; əz] [wen] [ðeɪ]
A brief examination showed that it was almost as cool as when they
一个 简短的 考试 显示 那 它 曾是 几乎 作为 凉爽的 作为 什么时候 他们
[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [reɪs] .
had started on the race .
有 开始 在 这 种族 .

简单检查后发现，气温几乎和他们开始比赛时一样低。

[ænd; ənd] [naʊ] [fræŋk] [wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['gæsəliːn] ,
And now Frank was back with the gasolene ,
和 现在 坦率 曾是 后退 和 这 汽油 ,

现在弗兰克又带着汽油回来了。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [skɔːtʃt] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['bɔɪlɪŋ] ['kɒfi] [hiː; hi][hæd; həd] ['heɪstɪli] [pɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]
his mouth scorched with the almost boiling coffee he had hastily poured into it
他的 嘴 烧焦的 和 这 几乎 沸腾 咖啡 他 有 草草 倾倒 进入 它
.
:
.

他匆忙地把几乎滚烫的咖啡倒进嘴里，烫得他嘴唇发麻。

- [hæd; həd] [biːn] ['skɔːldɪd] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] ,
Malvoise had been scalded worse than the boy aviator ,
- 有 到过 烫伤 更糟 比 这 男生 飞行员 ,

马尔沃伊斯受的烫伤比那位少年飞行员还要严重。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['mænfəli] [tʃəʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [hɒt] ['fluːɪd][ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd]
but he had manfully choked down the hot fluid and arrived at the side
但 他 有 勇敢地 窒息 向下 这 热的 体液 和 到达的 在 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌzəd] [æt; ət] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][æz; əz] [fræŋk] .
of the Buzzard at practically the same moment as Frank .
的 这 秃鹰 在 几乎 这 相同的 片刻 作为 坦率 .

但他硬是咽下了滚烫的液体，几乎和弗兰克同时到达了秃鹰号的船边。

['hʌrɪdli] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl][tæŋk][wɒz; wəz] [ˌʌn'skruːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]
Hurriedly the cap of the fuel tank was unscrewed and the contents of
匆匆 这 帽 的 这 燃料 坦克 曾是 拧开 和 这 内容 的
[ðə; ði] ['gæsəliːn] [kæn; kən] [pɔː] [ɪn] .
the gasolene can poured in .
这 汽油 能 倾倒 在 .

油箱盖被匆忙拧开，汽油罐里的汽油被倒入其中。

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][ðeə(r)] [siːts] .
Amid a murmur of excitement , the boys climbed back into their seats .
之中 一个 低语 的 激动 , 这 男孩们 攀登 后退 进入 他们的 座位 .

男孩们兴奋地低声议论着，爬回了座位上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] - [prɪ'peəd] [tuː; tə] [stɑːt] .
At the same instant Malvoise prepared to start .
在 这 相同的 立即的 - 准备 到 开始 .

与此同时，马尔沃伊斯准备出发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
There was not a second between them in the making of this action ,
那里 曾是 不是 一个 第二 之间 他们 在 这 制作 的 这 行动 ,

他们采取这一行动时，中间没有一秒钟的差别。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪməz] [æt; ət] [ðə; ði] - [ʃəʊd] [ðə; ði] ['frentʃmən]
but the watches of the timers at the Harrowbrook showed the Frenchman
但 这 手表 的 这 计时器 在 这 - 显示 这 法国人
[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] .
to be a minute ahead of the Boy Aviators .
到 是 一个 分钟 前方 的 这 男生 飞行员 .

但哈罗布鲁克计时员的手表显示，法国人比少年飞行员队领先一分钟。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [fræŋk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['endʒɪn] [fɜːst] ['ɪntuː] ['njuːtrəl] , [ðen] ['miːdiəm] ,
With a quick movement Frank threw his engine first into neutral , then medium ,
和 一个 快的 移动 坦率 扔 他的 引擎 第一的 进入 中性的 , 然后 中等的 ,

弗兰克动作迅速，先将引擎挂入空挡，然后又挂入中挡。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [tuː; tə] [θɜːd] [spiːd] .
and then up to third speed .
和 然后 向上 到 第三 速度 .

然后升到三档。

" [let] [gəʊ] ,
" Let go ,
" 让 去 ,

“松手，

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ['həʊldɪŋ] [bæk] [ðə; ði]
" he shouted with a sweep of his hand to the volunteers holding back the
" 他 喊叫 和 一个 扫 的 他的 手 到 这 志愿者 保持 后退 这
[bɪg] - [pleɪn] ,
big ' plane ,
大的 - 飞机 ,

他一边朝阻挡那架大型飞机的志愿者们挥手，一边大声喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [həʊm] [stretʃ] .
and the next instant they were off once more and on the home stretch .
和 这 下一个 立即的 他们 是 离开 一次 更多的 和 在 这 家 拉紧 .

下一刻，他们再次出发，冲向终点。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ɒv; əv] [wɪŋz] ['saʊndɪd] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk]
Simultaneously a rush of wings sounded close beside them and the black
同时地 一个 匆忙 的 翅膀 听起来 关闭 旁 他们 和 这 黑色的
['eərəpleɪn] [swept] [baɪ] [ðem; ðəm] ,
aeroplane swept by them ,
飞机 扫荡 经过 他们 ,

与此同时，一阵翅膀拍打的声音在他们身边响起，一架黑色的飞机从他们身边掠过。

['siːmɪŋli] ['gæðərɪŋ] [və'lɒsəti] [æt; ət] ['evri] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['endʒɪn] .
seemingly gathering velocity at every revolution of its engine .
似乎 采集 速度 在 每一个 革命 的 它是 引擎 .

引擎每转一圈，速度似乎都在不断提升。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [mə'ʃiːn] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [əd'maɪərɪŋli] .
" That's a great machine , " exclaimed Frank admiringly .
" 那就是 一个 伟大的 机器 , " 惊呼 坦率 钦佩地 .

“那真是一台很棒的机器！”弗兰克赞叹道。

" [bʌt; bət] ['aʊəz] [ɪz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] , " [ik'spɔstjuleit] ['hæri] .
" But ours is a better one , " expostulated Harry .
" 但 我们的 是 一个 更好的 一 , " 所宣称的 哈里 .

“但我们的更好，”哈利断言道。

" [ðæts] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ['hæri] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , " [hiːz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'hed] [ɒv; əv]
" That's to be seen , Harry , " rejoined his brother , " he's a minute ahead of
" 那就是 到 是 已见 , 哈里 , " 重新加入 他的 兄弟 , " 他是 一个 分钟 前方 的
[ˌjuː 'es] [naʊ] ,
us now ,
我们 现在 ,

“那还得看情况，哈里，”他哥哥重新说道，“他现在领先我们一分钟。”

[juː; jʊ] [naʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [breɪks] [daʊn] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [læd] .
" I hope he breaks down , " exclaimed the younger lad .
" 我 希望 他 休息 向下 , " 惊呼 这 年轻 小伙子 .

“我希望他崩溃，”年轻的小伙子喊道。

" [nəʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [biːt] [hɪm] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['feəli] [ænd; ənd] ['skweəli] , " [rɪ'plaɪd]
" No , if we beat him , we want to do it fairly and squarely , " replied
" 不 , 如果 我们 打 他 , 我们 想 到 做 它 相当 和 完全 , " 回复
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“不，如果我们打败他，我们希望赢得光明正大，”弗兰克回答说。

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [mə'ʃiːn] ,
" I think we have a better machine ,
" 我 思考 我们 有 一个 更好的 机器 ,

我认为我们有一台更好的机器，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['bʌzəd] [æt; ət][ɪts] [best] .
and the only way to prove it is to beat the Buzzard at its best .
和 这 仅有的 方式 到 证明 它 是 到 打 这 秃鹰 在 它是 最好的 .

证明这一点的唯一方法就是击败最强的秃鹰。

" [nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnz] [tɔː(r)] ['ɒnwəd] [bæk] [tə'wɔːd]
" No more words were exchanged as the two machines tore onward back toward
" 不 更多的 字 是 交换 作为 这 二 机器 撕裂 向前 后退 朝向
[ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] .
the starting - point .
这 开始 - 观点 .

两台机器没有再说一句话，便朝着起点飞驰而去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] -
The others had lost so much time getting into the air at the Harrowbrook
这 其他的 有 丢失的 所以 很多 时间 获得 进入 这 空气 在 这 -
[graʊndz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
grounds that they were practically out of the race .
理由 那 他们 是 几乎 出去 的 这 种族 .

其他选手在哈罗布鲁克机场起飞时浪费了太多时间，实际上已经退出了比赛。

[ðə; ði] ['kɒntest] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bʌzəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['iːg(ə)l] .
The contest lay between the Buzzard and the Golden Eagle .
这 竞赛 躺 之间 这 秃鹰 和 这 金的 鹰 .

这场较量在鹫和金雕之间展开。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [ʃəʊd] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ]
as they were racing high above a road that showed far below them like a
作为 他们 是 赛车 高的 多于 一个 路 那 显示 远的 以下 他们 喜欢 一个
[bɪt] [ɒv; əv] [waɪt] ['rɪbən] .
bit of white ribbon .
少量 的 白色的 丝带 .

他们飞驰在高空，俯瞰着下方远处的一条道路，那道路像一条白色的丝带。

['hæri] ['ʌtə] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['daʊnwəd] .
Harry uttered an exclamation and pointed downward .
哈里 说出 一个 感叹 和 尖 向下 .

哈利惊呼一声，指了指下方。

[də'rektli] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Directly beneath them an automobile was moving along ,
直接地 下面 他们 一个 汽车 曾是 移动 沿着 ,

他们正下方有一辆汽车行驶着。

[ænd; ənd] [æz; əz] [fræŋk] [geɪzd] ['daʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
and as Frank gazed downward for a fraction of a second he saw a
和 作为 坦率 凝视 向下 为了 一个 分数 的 一个 第二 他 锯 一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

弗兰克低头看了一眼，只过了不到一秒钟，他就看到了一个人。

['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tɒnəʊ] , [pleɪs] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
seated in the tonneau , place a glittering object to his shoulder .
坐着 在 这 货箱盖 , 地方 一个 闪闪发光 目的 到 他的 肩膀 .

坐在后车厢里，将一个闪闪发光的物品放在他的肩膀上。

" [ˌziː'aɪ] - [ai] - [ai] - [piː] !
" Zi - i - i - p !
" zi - 我 - 我 - p !

“Zi-iip！

" ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [biː] [sæŋ] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪəz] .
" Something that sounded like a big bee sang by the boys ' ears .
" 某物 那 听起来 喜欢 一个 大的 蜜蜂 唱 经过 这 男孩们 - 耳朵 .

“男孩们的耳朵里传来像大蜜蜂一样的叫声。”

" [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" A bullet ! " cried Harry .
" 一个 子弹 ! " 哭 哈里 .

“一颗子弹！”哈利喊道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː 'es] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" They are shooting at us ! " exclaimed Frank .
" 他们 是 射击 在 我们 ! " 惊呼 坦率 .

“他们向我们开枪了！”弗兰克惊呼道。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['ɔːtəməbiːl] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['hæri] , " [ɪts] ['luːθə(r)] [bɑːrz] . "
" I know that automobile , " suddenly cried Harry , " it's Luther Barr's . "
" 我 知道 那 汽车 , " 突然 哭 哈里 , " 它是 路德 巴尔的 . "

“我知道那辆车，”哈利突然喊道，“那是卢瑟·巴尔的。”

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" So it is . "
" 所以 它 是 . "

“确实如此。”

" [ænd; ənd] , " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði][kɑː(r)] ,
" And , " shouted Harry , bringing his glasses to bear on the car ,
" 和 , " 喊叫 哈里 , 带来 他的 眼镜 到 熊 在 这 车 ,

“而且,”哈利喊道，同时举起眼镜看向汽车。

" [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪz] [ðæt] [sniːk] ['sænbɔːn] .
" the man with the rifle is that sneak Sanborn .
" 这 男人 和 这 步枪 是 那 潜行 桑伯恩 .

“那个拿步枪的人是那个卑鄙的桑伯恩。”

" [bɪ'fɔː(r)] [fræŋk] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] [sæŋ] [baɪ][ðem; ðəm] .
" Before Frank could reply another bullet sang by them .
" 前 坦率 可以 回复 其他 子弹 唱 经过 他们 .

弗兰克还没来得及回答，他们又开了一枪。

[ðɪs] [wʌn] [rɪpt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pleɪn] ,
This one ripped a hole in the upper plane ,
这 一 撕裂 一个 洞 在 这 上 飞机 ,

这一个在上层平面上撕开了一个洞，

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [dɪd] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
but fortunately a hole of such size did not affect the machine .
但 幸运的是 一个 洞 的 这样的 尺寸 做过 不是 影响 这 机器 .

但幸运的是，这么大的孔并没有影响机器。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
" They are trying to hit the engine ,
" 他们 是 尝试 到 打 这 引擎 ,

他们试图击中引擎，

" [kraɪd] ['hæri] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [θɜːd] ['bʊlɪt] ['hwisl] [ʌn'plezntli] [nɪə(r)] .
" cried Harry the next minute as a third bullet whistled unpleasantly near .
" 哭 哈里 这 下一个 分钟 作为 一个 第三 子弹 吹口哨 令人不快的 靠近 .

“哈利在下一刻喊道，因为第三颗子弹令人不快地呼啸着从附近掠过。”

" [ɔː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðə; ði]['fjuːəl][tæŋk] , " [kə'rektɪd] [fræŋk] .
" Or more likely the fuel tank , " corrected Frank .
" 或者 更多的 可能 这 燃料 坦克 , " 已更正 坦率 .

“或者更可能是油箱,”弗兰克纠正道。

" [ðə; ði] ['kauəd] , " [kraɪd][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['hæri] .
" The cowards , " cried the indignant Harry .
" 这 懦夫 , " 哭 这 愤怒 哈里 .

“懦夫！”愤怒的哈利喊道。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['ɔːtəʊ][hæd; həd] [biːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [keɪm]
Whatever the intentions of the men in the auto had been , however , they came
任何 这 意图 的 这 男人 在 这 汽车 有 到过 , 然而 , 他们 来了
[tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
to nothing ,
到 没有什么 ,

然而，无论车里那些人的意图是什么，最终都落空了。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] ['ɔːlməʊst][æt; ət] [raɪt]
for a sudden turn in the road compelled them to turn off almost at right
为了 一个 突然 转动 在 这 路 被迫 他们 到 转动 离开 几乎 在 正确的
['æŋglz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][eə(r)] - [krɑːft] .
angles from the course taken by the air - craft .
角度 从 这 课程 已采取 经过 这 空气 - 工艺 .

由于道路突然转弯，他们被迫几乎与飞机的航线成直角转弯。

[æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [ˌfeə'wel] ['bʊlɪt] [wɪzd] ['hɑːmləsli] [baɪ] , ['hæri] , [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,
As a last farewell bullet whizzed harmlessly by , Harry , through the glasses ,
作为 一个 最后的 告别 子弹 嗖嗖 无害地 经过 , 哈里 , 通过 这 眼镜 ,

一颗最后的告别子弹无害地从哈利身边呼啸而过，穿过他的眼镜。

[sɔː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]['fɪgə(r)] [sprɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tɒnəʊ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][fɪst] ['ʌpwəd] [ɪn]
saw a familiar figure spring upright in the tonneau and shake his fist upward in
锯 一个 熟悉的 数字 春天 直立 在 这 货箱盖 和 摇 他的 拳头 向上 在
['ɪmpətənt] [reɪdʒ] .
impotent rage .
阳痿 愤怒 .

只见一个熟悉的身影从车厢盖里猛地站起身来，无力地愤怒地向上挥舞着拳头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['luːθə(r)] [bɑːr] .
It was Luther Barr .
它 曾是 路德 巴尔 .

是卢瑟·巴尔。

[hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [swæm][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
His features swam in the field of the glasses as clear as if he had been
他的 特征 游泳 在 这 场地 的 这 眼镜 作为 清除 作为 如果 他 有 到过
['stændɪŋ] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .
standing ten feet away .
常设 十 脚 离开 .

透过眼镜，他的面容清晰可见，仿佛他站在十英尺外一样。

[hɪz; ɪz] [liːn] , [miːn] [feɪs] [wɒz; wəz] [kən'vʌls] [ænd; ənd] [greɪ] [wɪð] [reɪdʒ] .
His lean , mean face was convulsed and gray with rage .
他的 倾斜 , 意思是 脸 曾是 抽搐 和 灰色的 和 愤怒 .

他那瘦削而凶狠的脸因愤怒而抽搐，脸色灰白。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fjʊəriəsli] [bɪ'reɪtɪŋ] ['sænbɔːn] , [huːz] ['raɪf(ə)l] , ['hæri] [naʊ] [əb'zɜːvd] ,
He seemed to be furiously berating Sanborn , whose rifle , Harry now observed ,
他 似乎 到 是 愤怒地 责骂 桑伯恩 , 谁 步枪 , 哈里 现在 观察到 ,
[wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ]['saɪlənsə(r)] .
was equipped with a silencer .
曾是 配备 和 一个 消音器 .

他似乎在愤怒地斥责桑伯恩，哈里这才注意到，桑伯恩的步枪装有消音器。

[wɪð] [ðɪs] [ə'plaɪəns] ['bʊlɪt] [kæn; kən][biː; bi]['faɪəd][frɒm; frəm][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['raɪf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]
With this appliance bullets can be fired from an ordinary rifle without even
和 这 器具 子弹 能 是 被解雇 从 一个 普通的 步枪 没有 甚至
[æz; əz] [mʌtʃ] [saʊnd] [æz; əz][æn; ən][eə(r)] - [gʌn] .
as much sound as an air - gun .
作为 很多 声音 作为 一个 空气 - 枪 .

有了这个装置，即使是普通步枪也能发射子弹，而且声音比气枪还要小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [dɪ'vaɪs] .
It is a murderous device .
它 是 一个 杀人犯 设备 .

它是一种杀人装置。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪm'perətɪvli] ['sentəd] [ɒn][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['eərəpleɪn] .
But now the boys ' attention was imperatively centered on the rival aeroplane .
但 现在 这 男孩们 - 注意力 曾是 必须 居中 在 这 竞争对手 飞机 .

但现在男孩们的注意力完全集中在了对手的飞机上。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['gʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌzəd] [wɒz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
The wind had suddenly become gusty and the Buzzard was behaving in a
这 风 有 突然 变得 阵风 和 这 秃鹰 曾是 行为 在 一个
[məʊst] [ɪk'sentrɪk] ['mænə(r)] .
most eccentric manner .
最多 偏心 方式 .

风突然变得阵阵大风，而那只鵟的行为也变得十分古怪。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] - [hæd; həd] [lɒst] [ɪn'taɪə(r)][kən'trəʊl]
To the boys several times it looked as if Malvoise had lost entire control
到 这 男孩们 一些 时代 它 看起来 作为 如果 - 有 丢失的 全部的 控制
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

在男孩们看来，马尔沃伊斯有好几次似乎完全失去了对她的控制。

[ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['eərəpleɪn] [ʃedz] [ɒv; əv][ˌmaɪnɪ'oʊlə][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pleɪnli] [ɪn] [vjuː] ,
The tents and aeroplane sheds of Mineola were now plainly in view ,
这 帐篷 和 飞机 棚屋 的 米尼奥拉 是 现在 显然 在 看法 ,

米尼奥拉的帐篷和飞机库现在清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [blæk] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɹ'eɪsd] [aʊt] [tuː; tə]
and the boys could see the black mass of the crowd as it raced out to
和 这 男孩们 可以 看 这 黑色的 大量的 的 这 人群 作为 它 比赛 出去 到
[miːt] [ðem; ðəm] .
meet them .
见面 他们 .

男孩们可以看到黑色的人群如潮水般涌来，迎面而来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] , " [ɪk'skleɪmd]
" It will be bad for a landing if they don't keep them back , " exclaimed
" 它 将要 是 坏的 为了 一个 降落 如果 他们 不 保持 他们 后退 , " 惊呼

“如果他们不阻止飞机着陆，那对着陆将会很不利,”他惊呼道。

[fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Frank , as he saw this .
坦率 , 作为 他 锯 这 .

弗兰克看到了这一切。

" ['sʌmwʌn] [wɪl] [get] [hɜːt] .
" Someone will get hurt .
" 某人 将要 得到 伤害 .

会有人受伤的。

" ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɑːpə(r)] [pʌf] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [keɪm] ,
" Suddenly , as a sharper puff than usual came ,
" 突然 , 作为 一个 更锐利 噗 比 通常 来了 ,

“突然，一阵比平时更猛烈的气流袭来，

[ðə; ði] ['bʌzəd] [geɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ðæt] - [ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [baɪ] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]
the Buzzard gave a lurch that Malvoise in vain tried to counteract by using his
这 秃鹰 给予 一个 困境 那 - 在 徒劳 尝试 到 抵消 经过 使用 他的
['eɪlərɒnz] .
ailerons .
副翼 .

秃鹰猛地一晃，马尔沃伊斯徒劳地试图用副翼来抵消这种晃动。

[ðiːz] ['bælənsɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌɔːtə'mætɪk] [ɪn][ðeə(r)][kən'trəʊl] ,
These balancing devices are almost automatic in their control ,
这些 平衡 设备 是 几乎 自动的 在 他们的 控制 ,

这些平衡装置的控制几乎是自动的。

[ænd; ənd] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪˈpendɪd] [ɒn] [tuː; tə] [kənˈtrəʊl] [æn; ən] [ˈeəʃɪp] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən]
and usually can be depended on to control an airship to keep an
和 通常 能 是 取决于 在 到 控制 一个 飞艇 到 保持 一个

[ˈiːv(ə)n] [kiːl] ,
even keel ,
甚至 龙骨 ,

通常情况下，它可以控制飞艇保持平稳航行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] - [skɪl] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈbʌzəd] .
but this time not even Malvoise's skill could save the Buzzard .
但 这 时间 不是 甚至 - 技能 可以 节省 这 秃鹰 .

但这一次，即使是马尔沃伊斯的高超技艺也救不了秃鹰号。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [sped] , [streɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈplʌmɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈfʊli] [ˈfɪfti] [fiːt] .
Down she sped , straight as a plummet , for fully fifty feet .
向下 她 加速 , 直的 作为 一个 暴跌 , 为了 完全 五十 脚 .

她像坠子一样笔直地向下飞去，足足飞了五十英尺。

[ˈdespərətli] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdraɪvə(r)] [strəʊv] [wɪð] [ˈliːvəz] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪŋ] [wiːl] .
Desperately her driver strove with levers and guiding wheel .
绝望地 她 司机 努力 和 杠杆 和 指导 车轮 .

她的司机拼命地操纵着操纵杆和方向盘。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈveɪl] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈaɪdli] [səˈrendəd]
But his efforts were of no more avail than if he had idly surrendered
但 他的 努力 是 的 不 更多的 可用 比 如果 他 有 闲散地 投降

[tuː; tə] [dɪˈzɑːstə(r)] .
to disaster .
到 灾难 .

但他的努力并没有什么用，还不如坐以待毙。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈstrɪkən] [bɜːd] [ðə; ði] [ˈbʌzəd] [drɒpt] [ˈdaʊnwəd] .
Like a stricken bird the Buzzard dropped downward .
喜欢 一个 受打击的 鸟 这 秃鹰 掉落 向下 .

秃鹰像一只受伤的鸟儿一样向下坠落。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɒkjəpənt] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [spiːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
All her occupant could do was to check the awful speed of her
全部 她 居住者 可以 做 曾是 到 查看 这 可怕 速度 的 她

[fɔːl] [baɪ] [ˈspredɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeɪlərɒnz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .
fall by spreading his ailerons to their fullest extent .
落下 经过 传播 他的 副翼 到 他们的 最 程度 .

机上人员所能做的，就是将副翼完全打开，以阻止飞机可怕的坠落速度。

[ˈlʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] - [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [ˈwɪləʊz] , [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] [pɒnd] ,
Luckily for Malvoise a clump of willows , about a shallow pond ,
幸运的是 为了 - 一个 丛 的 柳树 , 关于 一个 浅的 池塘 ,

幸运的是，马尔沃伊斯在浅池塘附近发现了一丛柳树。

[wɜː(r); wə(r)] [dəˈrektli] [bɪˈləʊ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbʌzəd] [kræʃt] [ˈɪntuː] [ðiːz] ,
were directly below him in his fall and the Buzzard crashed into these ,
是 直接地 以下 他 在 他的 落下 和 这 秃鹰 崩溃了 进入 这些 ,

他坠落时正下方就是这些物体，秃鹰撞上了它们。

[ˈθrəʊɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɒft] [pɒnd] [mʌd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈdʌkɪŋ] ,
throwing him out into the soft pond mud in which he received a ducking ,
投掷 他 出去 进入 这 柔软的 池塘 泥 在 哪个 他 已收到 一个 躲避 ,

把他扔进柔软的池塘泥里，他被水浸了进去。

[bʌt; bət] [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] .
but no great harm .
但 不 伟大的 伤害 .

但并无大碍。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [reɪs] .
It was the end of the great race .
它 曾是 这 结尾 的 这 伟大的 种族 .

伟大的比赛结束了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈɡəʊldən][ˈiːɡ(ə)l] [swept] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri]
A few minutes later the Golden Eagle swept to the ground almost at the very
一个 很少 分钟 之后 这 金的 鹰 扫荡 到 这 地面 几乎 在 这 非常
[dɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈeərədrəʊm] ,
door of her aerodrome ,
门 的 她 机场 ,

几分钟后，金雕飞机几乎在她机场门口就降落了。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [bɑːnz] , [ˌelˈiː][blæŋk] ,
and Billy Barnes , Le Blanc ,
和 比利 巴恩斯 , 乐 布兰克 ,

还有比利·巴恩斯，勒布朗，

[əʊld][ˈebən] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [rʌʃt] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ɡriːt] [ðə; ði] [jʌŋ]
old Eben Joyce and Bluewater Bill rushed excitedly forward to greet the young
老的 埃本 乔伊斯 和 蓝水 账单 匆忙 兴奋地 向前 到 迎接 这 年轻的
[ˈeɪvieɪtə(r)] .
aviators .
飞行员 .

老埃本·乔伊斯和蓝水比尔兴奋地冲上前去迎接年轻的飞行员们。

[ˈmædli] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [kraʊd] [prest] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ˈmeni] [rɪˈpɔːrtərz] [frɒm; frəm]
Madly the excited crowd pressed about them , among them many reporters from
疯狂地 这 兴奋的 人群 按下 关于 他们 , 之中 他们 许多 记者 从
[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˌfɪləˈdelfiə] [ˈpeɪpəz] ,
New York and Philadelphia papers ,
新的 约克 和 费城 文件 ,

兴奋的人群疯狂地围拢过来，其中有很多来自纽约和费城报社的记者。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [reɪs] .
who had been sent to report the details of the great race .
WHO 有 到过 发送 到 报告 这 细节 的 这 伟大的 种族 .

奉命前去报道这场伟大比赛的详细情况。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][ˈwæɡən] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was an hour or more before a wagon arrived with the remains of the
它 曾是 一个 小时 或者 更多的 前 一个 车皮 到达的 和 这 遗迹 的 这
[ˈbʌzəd] ,
Buzzard ,
秃鹰 ,

过了一个多小时，才有一辆马车运来秃鹰残骸。

[ænd; ənd] - [ˈfɒləʊd] , [mʌd] - [ˈkʌvəd] [ænd; ənd] [ˈæŋɡri] [klɪə(r)] [θruː] .
and Malvoise followed , mud - covered and angry clear through .
和 - 随后 , 泥 - 涵盖 和 生气的 清除 通过 .

马尔沃伊斯跟在后面，浑身沾满泥浆，怒气冲冲地走了过去。

[hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ] [məˈlevələnt] [skaʊl] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðeə(r)] [ˈeərədrəʊm] ,
He cast a malevolent scowl at the boys as he passed their aerodrome ,
他 投掷 一个 恶意的 皱眉头 在 这 男孩们 作为 他 通过了 他们的 机场 ,

他经过男孩们的机场时，恶狠狠地瞪了他们一眼。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] [ˈlɪŋɡəd] ,
in front of which the crowd still lingered ,
在 正面 的 哪个 这 人群 仍然 徘徊不去 ,

人群仍然在它面前徘徊。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [geɪz] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['gəʊldən]['iːg(ə)l][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['draɪvəz] .
unable to gaze enough at the victorious Golden Eagle and her young drivers .
无法 到 目光 足够的 在 这 胜利者 金的 鹰 和 她 年轻的 司机 .

目不转睛地盯着凯旋的金鹰和她的年轻车手们。

[waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] ,
While Frank and Harry were still trying to tear themselves away ,
尽管 坦率 和 哈里 是 仍然 尝试 到 撕 他们自己 离开 ,

当弗兰克和哈里还在努力挣脱分离的束缚时，

[ə; eɪ] [bluː] - [gɑːbd] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['envələʊp] .
a blue - garbed messenger boy pushed his way through the crowd and extended a yellow envelope .
一个 蓝色的 - 盛装 信使 男生 推动 他的 方式 通过 这 人群 和 扩展 一个 黄色的 信封 .

一名身穿蓝色制服的信使男孩挤过人群，递出一个黄色信封。

" ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [grɪnd] , " ['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] .
" Message for you , " he grinned , " Mr . Chester .
" 信息 为了 你 , " 他 咧嘴一笑 , " 先生 . 切斯特 .

“给你捎个话,”他咧嘴一笑，“切斯特先生。”

" [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] ['wʌndəmənt] .
" Frank took the envelope in wonderment .
" 坦率 采取 这 信封 在 惊奇 .

弗兰克惊奇地接过信封。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][frɒm; frəm] .
He had no idea whom it could be from .
他 有 不 主意 谁 它 可以 是 从 .

他完全不知道这封信会是谁寄来的。

[ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [frəʊz] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][hiː; hi] [pə'ruːz] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
The look of astonishment on his face froze into one of amazement as he perused the contents of the message ,
这 看 的 惊讶 在 他的 脸 冻住了 进入 一 的 惊愕 作为 他 仔细阅读 这 内容 的 这 信息 ,

他脸上惊讶的表情凝固成一种难以置信的神情，他仔细阅读了信息的内容。

[wɪtʃ] [riːd] :
which read :
哪个 读 :

内容如下：

[juː; jʊ][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] [wʌns] [mɔː(r)] .
You have beaten me once more .
你 有 被打败 我 一次 更多的 .

你又一次打败了我。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] .
Next time you will not be so fortunate .
下一个 时间 你 将要 不是 是 所以 幸运 .

下次你就没那么幸运了。

[aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [kʌbz] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːθ] [jet] .
I'll drive you cubs off the earth yet .
患病的 驾驶 你 幼崽 离开 这 地球 然而 .

我总有一天会把你们这些小崽子赶出地球。

['luːθə(r)] [bɑːr] .
Luther Barr .
路德 巴尔 .

路德·巴尔

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['slæŋi] ['bɪli] [bɑːnz] ,
" Well , what do you know about that ? " exclaimed the slangy Billy Barnes ,
" 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 惊呼 这 俚语 比利 巴恩斯 ,

“你对此了解多少？”满口俚语的比利·巴恩斯大声说道。

[æz; əz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [kɔn] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
as he in his turn conned the remarkable document from the old man ,
作为 他 在 他的 转动 被骗 这 卓越 文档 从 这 老的 男人 ,

他反过来又从老人那里骗取了那份非同寻常的文件。

[huː] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] [æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
who seemed destined to be checked at every point by the boys .
WHO 似乎 注定 到 是 已检查 在 每一个 观点 经过 这 男孩们 .

他似乎注定要处处受到男孩们的阻挠。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [fɒg] .
LOST IN THE FOG .
丢失的 在 这 多雾路段 .

迷失在迷雾中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hemstɪd] [pleɪnz] [kʌp] ['praʊdli] [ri'pəuz] [ɪn]
It is a week after the race and the Hempstead Plains cup proudly reposes in
它 是 一个 星期 后 这 种族 和 这 亨普斯特德 平原 杯子 自豪地 休息 在
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] - [həʊm] .
a place of state in the Chester boys ' home .
一个 地方 的 状态 在 这 切斯特 男孩们 - 家 .

比赛结束一周后，亨普斯特德平原杯被骄傲地安放在切斯特男孩之家的显眼位置。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
On the morning in question the boys and their chums are getting ready for
在 这 早晨 在 问题 这 男孩们 和 他们的 朋友们 是 获得 准备好 为了
[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] [fræŋks] [pɒn'tuːn] ,
a test of Frank's pontoons ,
一个 测试 的 弗兰克的 浮筒 ,

事发当天早上，男孩们和他们的伙伴们正准备测试弗兰克的浮桥。

[wɪtʃ] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] ,
which , as our readers know ,
哪个 , 作为 我们的 读者 知道 ,

正如我们的读者所知，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɒn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [hæd; həd]
he had already begun to figure on as soon as Bluewater Bill had
他 有 已经 开始 到 数字 在 作为 很快 作为 蓝水 账单 有
[ʌn'fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] [ɒv; əv][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] .
unfolded his strange tale of the Golden Galleon of the Sargasso .
展开 他的 奇怪的 故事 的 这 金的 盖伦帆船 的 这 萨加索 .

蓝水比尔刚讲完关于萨加索金帆船的奇特故事，他就已经开始琢磨起来了。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [beɪ] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd][ðə; ði][tests][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
In a quiet bay on the north shore of Long Island the tests were to be
在 一个 安静的 湾 在 这 北 支撑 的 长的 岛 这 测试 是 到 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

测试将在长岛北岸一个静谧的海湾进行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːntʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and a launch had been engaged for the occasion .
和 一个 发射 有 到过 已订婚的 为了 这 场合 .

为此，主办方还安排了一艘游艇。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæptə(r)]['aʊə(r)] ['ridər] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [bɔɪz]
At the commencement of this chapter our readers are to imagine the boys
在 这 开始 的 这 章 我们的 读者 是 到 想象 这 男孩们
[ɒn][ə; eɪ][treɪn] ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ləʊn] [kəʊv] ,
on a train speeding toward Lone Cove ,
在 一个 火车 超速 朝向 孤独 海湾 ,

本章开头，读者们需要想象男孩们乘坐的火车正飞速驶向孤湾。

[weə(r)] [ðeɪ] [plæn][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .
where they plan to embark .
在哪里 他们 计划 到 启程 .

他们计划从那里出发。

[ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [pɒn'tuːn] , " [wɪtʃ] [ɪn] [ri'æləti] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sɪlɪndəz]
In the baggage car are the " pontoons , " which in reality are two cylinders
在 这 行李 车 是 这 " 浮筒 , " 哪个 在 现实 是 二 气缸
[ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ,
of aluminum ,
的 铝 ,

行李车厢里有“浮筒”，实际上是两个铝制圆柱体。

[ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ] [θriː] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [sə'steɪnɪŋ] [ə; eɪ]
about twenty feet in length by three in diameter and capable of sustaining a
关于 二十 脚 在 长度 经过 三 在 直径 和 有能力的 的 维持 一个
[weɪt] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [tʌn] .
weight of almost a ton .
重量 的 几乎 一个 吨 .

长约二十英尺，直径约三英尺，能够承受近一吨的重量。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
To the bottom of each ,
到 这 底部 的 每个 ,

到每个底部，

[fræŋk] [hæd; həd] ['rɪvɪtɪd] [ə; eɪ] [θɪn] " [kiːl] " [ɒv; əv] ['mæŋgəniːz] [brɒnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [fɪn][ɒv; əv]
Frank had riveted a thin " keel " of manganese bronze with a heavy fin of
坦率 有 铆接 一个 薄的 " 龙骨 " 的 锰 青铜 和 一个 重的 鳍 的
[liːd] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
lead affixed to it .
带领 已粘贴 到 它 .

弗兰克用铆钉将一块薄薄的锰青铜“龙骨”固定在船体上，并在其上安装了一块沉重的铅鳍。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [stə'bɪləti] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['wɔːtəz] [ðeɪ] [ræn][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
This was to give stability in the rough waters they ran a chance of
这 曾是 到 给 稳定 在 这 粗糙的 水 他们 跑 一个 机会 的
[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] .
encountering on the outskirts of the Sargasso .
遭遇 在 这 郊区 的 这 萨加索 .

这是为了在他们可能在马尾藻海边缘遇到的汹涌海浪中保持稳定。

[ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [æt; ət] [iːtʃ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [hæd; həd] [biːn] [pɑːr'tɪʃnd]
A space of about two feet at each end of the pontoons had been partitioned
一个 空间 的 关于 二 脚 在 每个 结尾 的 这 浮筒 有 到过 分区
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

浮桥两端各隔出大约两英尺宽的空间，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːm] [fɔː(r)] [tæŋks] [ɪn] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['gæsəliːn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [stɔː(r)d] .
so as to form four tanks in which water and gasolene could be stored .
所以 作为 到 形式 四 坦克 在 哪个 水 和 汽油 可以 是 存储 .

从而形成四个储罐，可用于储存水和汽油。

[kæps] [skruːd] ['əʊvə(r)] [vent] - [həʊlz] [prə'vaɪdɪd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pʌmp] [wen]
Caps screwed over vent - holes provided opportunity to insert a small pump when
帽子 螺丝 超过 发泄 - 孔 假如 机会 到 插入 一个 小的 泵 什么时候
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [sə'plaɪz] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ['bæləst] [ðʌs]
it was necessary to draw on the emergency supplies or water ballast thus
它 曾是 必要的 到 画 在 这 紧急情况 补给品 或者 水 压载物 因此
['kærid] .
carried .
携带 .

拧上盖子盖住通风孔，以便在需要时插入小型水泵，从而抽取船上携带的应急物资或压舱水。

[ləʊn] [kəʊv] , [ə; eɪ] [smɔːl] [sænd] - ['bɔːdəd] ['ɪnlet] [ɒf] [ðə; ði] [saʊnd] ,
Lone Cove , a small sand - bordered inlet off the Sound ,
孤独 海湾 , 一个 小的 沙 - 带边框 进口 离开 这 声音 ,

孤湾，一个位于海峡外、四周环绕着沙滩的小海湾，

[wɒz; wəz] [riːtʃt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tæŋks] — [bɒkst] [ɪn] [lɒŋ]
was reached after a run of about two hours and the tanks — boxed in long
曾是 达到 后 一个 跑步 的 关于 二 小时 和 这 坦克 — 盒装 在 长的
['wʊdn] [keɪsɪz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['skruːtəni] [ɒv; əv] ['eni] ['vɪlɪdʒər] [huː] [mait] [pruːv] [tuː]
wooden cases so as to avoid the scrutiny of any villagers who might prove too
木制的 案例 所以 作为 到 避免 这 审查 的 任何 村民们 WHO 可能 证明 也
['kjʊəriəs] — [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wægən] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [smɔːl] [wɔːf]
curious — were transferred to a wagon and carried to the small wharf
好奇的 — 是 转移 到 一个 车皮 和 携带 到 这 小的 码头
[weə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [spreɪ] ,
where the Ocean Spray ,
在哪里 这 海洋 喷 ,

大约两个小时后，他们到达了目的地。为了避免引起村民的好奇，这些水箱被装在长长的木箱里，然后被转移到一辆马车上，运到“海洋喷雾号”停靠的小码头。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['tʃɑːtəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] , [leɪ] [æt; ət] ['æŋkə(r)] .
the launch the boys had chartered for their experiments , lay at anchor .
这 发射 这 男孩们 有 特许 为了 他们的 实验 , 躺 在 锚 .

男孩们租用来进行实验的船只停泊在锚地。

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊnə(r)] , [æn; ən] [əʊld] ['biːtʃˌmæn] ,
Her owner , an old beachman ,
她 所有者 , 一个 老的 海滩人 ,

她的主人是一位年长的海滩工人。

[æt; ət] [wʌns] [tɜːnd] [ðə; ði] [krɑːft] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]
at once turned the craft over to the party and expressed a lot of
在 一次 转向 这 工艺 超过 到 这 派对 和 表达 一个 很多 的
[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

他立即将船交给了对方，并表现出浓厚的兴趣。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['grætɪfaɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɒkt] [ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒf] [ðə; ði] " [pɒn'tuːn] "
which was not gratified , as the boys knocked the cases off the " pontoons "
哪个 曾是 不是 满意 , 作为 这 男孩们 敲门 这 案例 离开 这 " 浮筒 "
[ænd; ənd] [ðen] ['fləʊtɪd] [ðem; ðəm] .
and then floated them .
和 然后 漂浮 他们 .

但这并没有得到满足，因为男孩们把箱子从“浮桥”上打落，然后让它们漂浮起来。

[wɪð] [ðə; ði] [bɔːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪsɪz] ,
With the boards from the cases ,
和 这 板 从 这 案例 ,

从机箱中取出电路板，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'strʌktɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [tæŋks] [ænd; ənd]
a sort of platform was then constructed between the floating tanks and
一个 种类 的 平台 曾是 然后 建造 之间 这 漂浮的 坦克 和
[læʃt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [staʊt] ['waɪə(r)] .
lashed to them with stout wire .
鞭打 到 他们 和 肥硕 金属丝 .

然后，在浮动水箱之间搭建了一个平台，并用粗铁丝将其固定在水箱上。

[ðə; ði] ['wʌndəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wɔːtəmən] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [dɪ'kriːst] [wen] [hiː; hi] [sɔː]
The wonderment of the old waterman was in no wise decreased when he saw
这 惊奇 的 这 老的 水手 曾是 在 不 明智的 减少 什么时候 他 锯
[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [fɔːl] ['fiːvərɪʃli] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [ləʊd] [ðə; ði] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] ,
the boys then fall feverishly to work and load the dinghy ,
这 男孩们 然后 落下 狂热地 到 工作 和 加载 这 小艇 ,

老水手看到孩子们立刻投入到装载小艇的工作中，惊讶之情丝毫未减。

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [wɪð] [lɑːdʒ] [stəʊnz] .
attached to the launch , with large stones .
随附的 到 这 发射 , 和 大的 石头 .

发射装置上附着着大石头。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [paɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [laɪn] ,
When they had her piled to the water line ,
什么时候 他们 有 她 堆积 到 这 水 线 ,

当他们把她堆到水线时，

[ðeɪ] ['pʊld] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æŋkəd] [ðə; ði] [tæŋks] [wɪð] [ðeə(r)] [brɪdʒ] - [laɪk]
they pulled out to where they had anchored the tanks with their bridge - like
他们 拉 出去 到 在哪里 他们 有 锚定 这 坦克 和 他们的 桥 - 喜欢
['plætfɔːm] ,
platform ,
平台 ,

他们驶回了之前用桥式平台固定坦克的地方。

[ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn] [bɔːd] [tɪl] [fræŋk] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
and commenced to place the rocks on board till Frank estimated that there was
和 开始 到 地方 这 岩石 在 木板 直到 坦率 估计的 那 那里 曾是
[æz; əz] [mʌtʃ] [weɪt] [ri'pəuz] [ɒn] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə]
as much weight reposing on the pontoons as they would be called upon to
作为 很多 重量 休息 在 这 浮筒 作为 他们 会 是 称为 之上 到
[beə(r)] [wen] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] ['suːpə(r)] - [ɪm'pəʊzd] [ɒn] [ðem; ðəm] .
bear when the Golden Eagle was super - imposed on them .
熊 什么时候 这 金的 鹰 曾是 极好的 - 强加 在 他们 .

于是，弗兰克开始将石头放到船上，直到他估计浮筒上承受的重量与金鹰号压在上面时浮筒将要承受的重量一样大。

[æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] ['fɪgəd] ,
As Frank had figured ,
作为 坦率 有 想 ,

正如弗兰克所料，

[ðə; ði][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [depθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

the tanks were immersed for about a third of their depth under the

这 坦克 是 沉浸式 为了 关于 一个 第三 的 他们的 深度 在下面 这

[weɪt] ,

weight ,

重量 ,

油箱在重压下大约有三分之一的深度被淹没。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ,

and when the burden of the boys and Bluewater Bill was added ,

和 什么时候 这 负担 的 这 男孩们 和 蓝水 账单 曾是 额外 ,

再加上男孩们的负担和蓝水法案的实施，

[ðeɪ] [sæŋk] [tɪl] [ə'baʊt] [hɑːf][ðeə(r)] [sə'kʌmfərəns] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ænd; ənd][hɑːf] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

they sank till about half their circumference was above and half below the water .

他们 沉没 直到 关于 一半 他们的 圆周 曾是 多于 和 一半 以下 这 水 .

它们下沉，直到大约一半的周长露出水面，一半露出水面。

[ðə; ði] [həʊl] [kən'traɪvəns] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən][ɪn] [təʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [spreɪ] ,

The whole contrivance was then taken in tow of the Ocean Spray ,

这 所有的 装置 曾是 然后 已采取 在 拖 的 这 海洋 喷 ,

随后，整个装置被“海洋喷雾号”拖走。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'heɪv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spiːd] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

in order to ascertain just how she would behave under the speed at which it

在 命令 到 探明 只是 如何 她 会 表现 在下面 这 速度 在 哪个 它

[wɒz; wəz] [həʊpt] [ðə; ði] [prə'pelər] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [wʊd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði]

was hoped the propellers of the Golden Eagle would drive her when the

曾是 希望 这 螺旋桨 的 这 金的 鹰 会 驾驶 她 什么时候 这

[kən'traɪvəns] [wɒz; wəz] [ə'fɪkst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed] [pleɪts] .

contrivance was affixed to her bed plates .

装置 曾是 已粘贴 到 她 床 盘子 .

为了确定当这装置固定在她的床板上时，她在金鹰号螺旋桨预期驱动她的速度下会有什么表现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [deɪ] ,

It was a perfect day ,

它 曾是 一个 完美的 天 ,

这是完美的一天。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnlet][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː]

and as the boys emerged from the mouth of the inlet and the blue

和 作为 这 男孩们 出现 从 这 嘴 的 这 进口 和 这 蓝色的

[ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

expanse of the Sound spread before them ,

广阔 的 这 声音 传播 前 他们 ,

当男孩们走出海湾口，眼前展现出一片蔚蓝的海湾时，

[ðeɪ] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [eə(r)] .

they fairly shouted with delight at the sparkling water and invigorating air .

他们 相当 喊叫 和 喜 在 这 闪闪发光 水 和 令人精神振奋 空气 .

看到波光粼粼的湖水和令人精神焕发的空气，他们欣喜若狂，大声欢呼起来。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] ,

" How long are you going to stay out ? " asked Bluewater Bill ,

" 如何 长的 是 你 去 到 停留 出去 ? " 问 蓝水 账单 ,

“你们打算在外面待多久？”蓝水比尔问道。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [spreɪ] [plʌndʒd] ['breɪvli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] - [nəʊzd] [pɒn'tuːn] ,
as the Ocean Spray plunged bravely forward and the sharp - nosed pontoons ,
作为 这 海洋 喷 暴跌 勇敢地 向前 和 这 锋利的 - 鼻子 浮筒 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [dɪ'laɪt] ,
to the boys ' delight ,
到 这 男孩们 - 喜 ,

当“海洋喷雾号”勇敢地向前冲去，尖头浮筒让男孩们欣喜不已时，

[kləʊv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪ'haɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
clove the water behind without making any noticeable resistance .
丁香 这 水 在后面 没有 制作 任何 显 反抗 .

轻轻地将水排到后面，几乎没有任何阻力。

" [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [wɪl] [draɪv] ['əʊvə(r)] ['eni] ['siːwiːd] [ðæt] ['evə(r)] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðiːz] ,
" The Golden Eagle will drive over any seaweed that ever floated on these ,
" 这 金的 鹰 将要 驾驶 超过 任何 海藻 那 曾经 漂浮 在 这些 ,

“金雕会碾过任何曾经漂浮在这些海面上的海藻。”

" ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] [ɪk'saɪtɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [bæk] .
" shouted Billy excitedly as he gazed back .
" 喊叫 比利 兴奋地 作为 他 凝视 后退 .

“比利兴奋地喊道，同时回头望去。”

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] ? " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['bluːˌwɔːtər]
" How long are we going to stay out ? " repeated Frank , in reply to Bluewater
" 如何 长的 是 我们 去 到 停留 出去 ? " 重复 坦率 , 在 回复 到 蓝水
[bɪlz] ['kwestʃən] .
Bill's question .
法案的 问题 .

“我们还要待多久？”弗兰克重复道，回答蓝水比尔的问题。

" [əʊ] , [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,
" Oh , not more than an hour or so ,
" 哦 , 不是 更多的 比 一个 小时 或者 所以 ,

哦，大概不会超过一个小时左右吧。

[bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
but it's such a glorious day I'd like to keep on going for a while . "
但 它是 这样的 一个 辉煌 天 ID 喜欢 到 保持 在 去 为了 一个 尽管 . "

但今天天气这么好，我想再待一会儿。

" [səʊ] [wʊd] [wiː; wi] , " ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" So would we , " chorused the others .
" 所以 会 我们 , " 齐声说道 这 其他的 .

“我们也会这么做，”其他人齐声说道。

" [wɔːl] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] - ['seɪlərz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] , " [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [spɔɪl] - [spɔːt]
" Wall , " was the old - sailor's rejoinder , " I don't want to be a spoil - sport
" 墙 , " 曾是 这 老的 - 水手的 回复 , " 我 不 想 到 是 一个 剧透 - 运动
,
,
,

“沃尔，”老水手回答说，“我不想扫大家的兴。”

[bɔɪz] , [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [heɪz] ['jɒndə(r)] ?
boys , but do you see that haze yonder ?
男孩们 , 但 做 你 看 那 阴霾 远处 ?

孩子们，你们看到那边的薄雾了吗？

" [fræŋk] [n'ɒdɪd] .
" Frank nodded .
" 坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ʃɔː(r)] , [wɪtʃ] [leɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] , [bluː] [laɪn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [hə'raɪz(ə)n] ,
Over on the Connecticut shore , which lay a low , blue line on the opposite horizon ,
超过 在 这 康涅狄格州 支撑 , 哪个 躺 一个 低的 , 蓝色的 线 在 这 对面的 地平线 ,

在康涅狄格州的海岸边，地平线上呈现出一条低矮的蓝色线条，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [heɪz] , ['fləʊtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlkən] [skɑːf] ,
a sort of haze , floating like a silken scarf ,
一个 种类 的 阴霾 , 漂浮的 喜欢 一个 丝 围巾 ,

一种朦胧感，像丝巾一样飘浮着，

[wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kwaɪt] [əb'zɜːvəbl] [wen] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
was indeed quite observable when attention was called to it .
曾是 的确 相当 可观察的 什么时候 注意力 曾是 称为 到 它 .

当有人注意到这一点时，它确实很容易被观察到。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What is it ? " asked Frank .
" 什么 是 它 ? " 问 坦率 .

“那是什么？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [fɒg] , " [sed] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] , ['sləʊli] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]
" It looks to me like fog , " said Bluewater Bill , slowly , " but it may be
" 它 看起来 到 我 喜欢 多雾路段 , " 说 蓝水 账单 , 缓慢地 , " 但 它 可能 是
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

“我看像是雾，”蓝水比尔慢慢地说，“但也许什么也不是。”

['enihaʊ] [wɪv] [gɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] [ə'fɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ʌp] , [ai] ['rekən] . "
Anyhow we've got time for a cruise afore it comes up , I reckon . "
无论如何 我们已经 得到 时间 为了 一个 巡航 之前 它 来 向上 , 我 估计 . "

反正我觉得在那之前我们还有时间去坐一次游轮。

" [əʊ] , [lɒts] [ɒv; əv] [taɪm] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ['kɒnfɪdəntli] ,
" Oh , lots of time , " rejoined Frank confidently ,
" 哦 , 很多 的 时间 , " 重新加入 坦率 自信地 ,

“哦，时间很充裕，”弗兰克自信地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [twɪst] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] [spreɪ] ,
as he gave the wheel a twist and sent the little Ocean Spray ,
作为 他 给予 这 车轮 一个 捻 和 发送 这 小的 海洋 喷 ,

他转动方向盘，让小小的海洋喷雾号飞驰而去。

[ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] [fʊt] [krɑːft] , ['dɑːnsɪŋ] [klɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['siːz] [ðæt] [keɪm] ['tʌmblɪŋ]
a twenty - five foot craft , dancing clear into the sparkling seas that came tumbling
一个 二十 - 五 脚 工艺 , 跳舞 清除 进入 这 闪闪发光 海域 那 来了 翻滚
[ə'lɒŋ] .
along .
沿着 .

一艘二十五英尺长的船，轻盈地驶入波光粼粼的大海。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [baʊ; bəʊ] [ɪn'kaʊntəd] [ðem; ðəm] ,
As her sharp bow encountered them ,
作为 她 锋利的 弓 遭遇 他们 ,

当她锋利的弓箭射向他们时，

[ðə; ði] ['spiːdi] ['lɪt(ə)l][krɑːft] [tɒst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] ['glɪtərɪŋ] [kæ'skeɪdz] [bæk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
the speedy little craft tossed the water in glittering cascades back over her
这 迅速 小的 工艺 抛掷 这 水 在 闪闪发光 级联 后退 超过 她
['fɔːdek] .
foredeck .
前甲板 .

这艘速度飞快的小船将水花溅成闪闪发光的瀑布，倾泻而下，覆盖在前甲板上。

[ðə; ði]	['plezntli]	['stɪŋɪŋ]	[spreɪ]	[bluː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[mɔɪst]	[klaʊd]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[v'ɔɪɪdʒəz]	-	['feɪsɪz]	.
The	**pleasantly**	**stinging**	**spray**	**blew**	**in**	**a**	**moist**	**cloud**	**back**	**in**	**the**	**young**	**voyagers**	**'**	**faces**	**.**
这	愉快	刺痛	喷	吹	在	一个	潮湿	云	后退	在	这	年轻的	航海者	-	面孔	.

令人愉悦的刺痛感喷溅而出，形成一团湿润的云雾，扑面而来，扑在年轻航海者的脸上。

"	[seɪ]	,	[fræŋk]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	['bɪli]	,	['sʌd(ə)nli]	,	"	[let]	[ˌem 'iː]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[kruːz]	[ɒn]	[ðəʊz]	[pɒn'tuːn]	,	[wɪl]
"	**Say**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Billy**	**,**	**suddenly**	**,**	**"**	**let**	**me**	**take**	**a**	**cruise**	**on**	**those**	**pontoons**	**,**	**will**
"	说	,	坦率	,	"	惊呼	比利	,	突然	,	"	让	我	拿	一个	巡航	在	那些	浮筒	,	将要

[juː; jʊ]	?
you	**?**
你	?

“弗兰克,”比利突然喊道，“让我坐那些浮桥游一游，好吗？”

[aɪv]	[riːd]	[ə'baʊt]	[rɑːfts]	['evə(r)]	[sɪns]	[ai]	[wɒz; wəz]	[niː]	-	[haɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['baɪsɪk(ə)l]	[pʌmp]	,
I've	**read**	**about**	**rafts**	**ever**	**since**	**I**	**was**	**knee**	**-**	**high**	**to**	**a**	**bicycle**	**pump**	**,**
我已经	读	关于	木筏	曾经	自从	我	曾是	膝盖	-	高的	到	一个	自行车	泵	,

我从小就读有关木筏的书籍，从我膝盖高到能拿起自行车气筒的年纪就开始读了。

[bʌt; bət]	[ai]	['nevə(r)]	[rəʊd]	[ɒn]	[wʌn]	.	"
but	**I**	**never**	**rode**	**on**	**one**	**.**	**"**
但	我	绝不	骑	在	一	.	"

但我从来没坐过。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	['bɪli]	,	"	[lɑːft]	[fræŋk]	,
"	**All**	**right**	**,**	**Billy**	**,**	**"**	**laughed**	**Frank**	**,**
"	全部	正确的	,	比利	,	"	笑了	坦率	,

“好吧，比利,”弗兰克笑着说。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[kwɪə(r)]	[krɑːft]	[ə'stɜːn]	[hæd; həd]	[biːn]	[drɔːn]	[ʌp]	[baɪ]	[ðə; ði]	[təʊ]	-	[laɪn]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[rɪ'pɔːtə(r)]	[dʒʌmpt]	[ə'bɔːd]	.
and	**after**	**the**	**queer**	**craft**	**astern**	**had**	**been**	**drawn**	**up**	**by**	**the**	**tow**	**-**	**line**	**the**	**young**	**reporter**	**jumped**	**aboard**	**.**
和	后	这	酷儿	工艺	倒车	有	到过	绘制	向上	经过	这	拖	-	线	这	年轻的	记者	跳了起来	船上	.

当那艘奇特的船被拖缆拉上来后，这位年轻的记者跳上了船。

"	[let]	[aʊt]	[lɒts]	[ɒv; əv]	[rəʊp]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[stəʊn]	-	['leɪdn]	[kən'traɪvəns]	[bɒbd]	[ə'baʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[weɪvz]	,
"	**Let**	**out**	**lots**	**of**	**rope**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**as**	**the**	**stone**	**-**	**laden**	**contrivance**	**bobbed**	**about**	**on**	**the**	**waves**	**,**
"	让	出去	很多	的	绳索	,	"	他	哭	,	作为	这	石头	-	满载	装置	波波德	关于	在	这	波浪	,

“放出大量的绳子！”他喊道，只见装满石头的装置在波浪上颠簸摇晃。

"	[ðɪs]	[ɪz]	['bʊli]	.
"	**this**	**is**	**bully**	**.**
"	这	是	欺负	.

这是霸凌。

[ə; eɪ]	['regjələ(r)]	['praɪvət]	[jɒt]	.
A	**regular**	**private**	**yacht**	**.**
一个	常规的	私人的	游艇	.

一艘普通的私人游艇。

"	[əʊ]	,	[ə; eɪ]	['seɪlərz]	[laɪf]	[ɪz]	[ðə; ði]	[laɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
"	**Oh**	**,**	**a**	**sailor's**	**life**	**is**	**the**	**life**	**for**	**me**	**,**
"	哦	,	一个	水手的	生活	是	这	生活	为了	我	,

“哦，水手的生活才是我理想的生活。”

[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	,	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[siː]	;
Out	**on**	**the**	**ocean**	**,**	**out**	**on**	**the**	**sea**	**;**
出去	在	这	海洋	,	出去	在	这	海	;

在海洋上，在大海上；

[aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [weɪlz] , [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,
Out with the whales , out with the shark ,
出去 和 这 鲸鱼 , 出去 和 这 鲨鱼 ,

把鲸鱼赶走，把鲨鱼赶走，

[ɪf] [ə; eɪ][kæt] - [fɪʃ] [mjuːz] [dʌz] [ə; eɪ][dɒɡ] - [fɪʃ] [bɑːk] ?
If a cat - fish mews does a dog - fish bark ?
如果 一个 猫 - 鱼 巷子 做 一个 狗 - 鱼 吠 ?

鲶鱼会喵喵叫吗？狗鱼会吠叫吗？

" [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [spreɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [fɔːdʒd] [ə'hed] ,
" The Ocean Spray once more forged ahead ,
" 这 海洋 喷 一次 更多的 锻造 前方 ,

Ocean Spray再次向前迈进，

[ænd; ənd][səʊ] [əb'zɔːbd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['peɪsɪz]
and so absorbed were the boys in putting the little ship through her paces
和 所以 吸收 是 这 男孩们 在 推杆 这 小的 船 通过 她 步幅
[ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɡrædʒuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs]
that not one of them noticed a curious change that was gradually taking place
那 不是 一 的 他们 注意到 一个 好奇的 改变 那 曾是 逐步地 采取 地方
[ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] .
in the weather .
在 这 天气 .

男孩们全神贯注地测试这艘小船的性能，以至于没有一个人注意到天气正在逐渐发生的奇怪变化。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [ɡrəʊn] [mɔː(r)] ['tʃɪli] [ænd; ənd][æn; ən]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [fɪlm] [ɒv; əv] [mɪst]
The air had grown more chilly and an almost imperceptible film of mist
这 空气 有 生长 更多的 寒冷 和 一个 几乎 难以察觉的 电影 的 薄雾
[wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sʌn] - [wɔːm] ['wɔːtəz] .
was creeping over the sun - warmed waters .
曾是 爬行 超过 这 太阳 - 温暖 水 .

空气变得越来越冷，一层几乎看不见的薄雾正缓缓笼罩在被阳光晒暖的水面上。

[ɪf] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [hæd; həd] [nɒt] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [snuːz] [hiː; hi] [wʊd]
If Bluewater Bill had not dropped into the little cabin for a snooze he would
如果 蓝水 账单 有 不是 掉落 进入 这 小的 舱 为了 一个 打盹 他 会
[hæv; həv] [wɔːnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['perəl] ,
have warned the boys of their peril ,
有 警告 这 男孩们 的 他们的 危险 ,

如果蓝水比尔没有到小木屋里打盹，他一定会警告孩子们他们身处险境。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
but , as it was ,
但 , 作为 它 曾是 ,

但事实是，

[ðeə(r)] [fɜːst] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [fɒɡ] [wɒz; wəz][ə'pɒn] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]
their first realization of the fact that the fog was upon them was
他们的 第一的 实现 的 这 事实 那 这 多雾路段 曾是 之上 他们 曾是
[ðeə(r)] [kəm'pliːt] [ɪn'veləpmənt] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['blæŋkit] [ɒv; əv] ['drɪpɪŋ] [mɪst] .
their complete envelopment in a dense blanket of dripping mist .
他们的 完全的 包围 在 一个 稠密 毯子 的 滴落 薄雾 .

他们第一次意识到浓雾笼罩自己，是因为他们完全被一层滴着水的浓雾所包围。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [hæd; həd] [rəʊld] [daʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]
If a curtain had rolled down all about them they could not have been more
如果 一个 窗帘 有 滚动 向下 全部 关于 他们 他们 可以 不是 有 到过 更多的
[kəm'pliːtli] ['blɒtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz] .
completely blotted out from their surroundings .
完全地 印迹 出去 从 他们的 周围环境 .

如果用帷幕将他们完全遮蔽起来，他们也不可能比现在更彻底地与周围的环境隔绝开来。

['evriweə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [waɪt] [mɪst] ['bæfld] [saɪt] .
Everywhere the soft white mist baffled sight .
到处 这 柔软的 白色的 薄雾 困惑 视线 .
四周一片柔和的白色薄雾，遮蔽了视线。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
From the stern of the
从 这 船尾 的 这
从船尾

['əʊʃ(ə)n] [spreɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði]['taɪni] ['vesəlz] [baʊ; bəʊ] .
Ocean Spray it was impossible to make out the tiny vessel's bow .
海洋 喷 它 曾是 不可能的 到 制作 出去 这 微小的 船的 弓 .
在Ocean Spray，根本看不清那艘小船的船头。

[ðə; ði] ['smʌðərɪŋ] ['blæŋkit] [ɒv; əv] ['pɜːli] - [greɪ] ['veɪpə(r)][hæd; həd] [in'ræp] [ðem; ðəm][səʊ]
The smothering blanket of pearly - gray vapor had enwrapped them so
这 窒息 毯子 的 珍珠般的 - 灰色的 汽 有 包裹 他们 所以
[kəm'pliːtli] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)] [fɜːst] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] [lɒst] [ɔːl] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['berɪŋ] ,
completely that in their first excitement they lost all sense of their bearings ,
完全地 那 在 他们的 第一的 激动 他们 丢失的全部 感觉 的 他们的 轴承 ,
一层厚厚的珍珠灰色蒸汽将他们完全包裹起来，以至于他们在最初的兴奋中完全失去了方向感。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['kʌmpəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks] [ɪn'diːd] .
and as they had no compass they were in a bad fix indeed .
和 作为 他们 有 不 罗盘 他们 是 在 一个 坏的 使固定 的确 .
由于他们没有指南针，他们的处境确实很糟糕。

['heɪstɪli] [fræŋk] [ə'wəʊk] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] .
Hastily Frank awoke Bluewater Bill .
草草 坦率 醒来 蓝水 账单 .
弗兰克匆忙地叫醒了蓝水比尔。

[ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌbi]
The old sailor uttered a sharp exclamation as he emerged from the cubby
这 老的 水手 说出 一个 锋利的 感叹 作为 他 出现 从 这 小隔间
[həʊl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm] .
hole in which he had been sleeping and gazed about him .
洞 在 哪个 他 有 到过 睡眠 和 凝视 关于 他 .
老水手从他睡觉的小隔间里爬出来，环顾四周，发出了一声尖锐的惊呼。

[ðə; ði] [fɒg] ['set(ə)ld] [ɪn] ['glɪtərɪŋ] ['mæsɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bʊʃi] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['wɪskəs] ,
The fog settled in glittering masses on his bushy eyebrows and whiskers ,
这 多雾路段 定居 在 闪闪发光 群众 在 他的 茂密的 眉毛 和 胡须 ,
雾气在他浓密的眉毛和胡须上凝结成闪闪发光的雾团。

[æz; əz][hiː; hi] [skænd] [ðə; ði] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [mɪst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
as he scanned the impenetrable mist in every direction .
作为 他 扫描 这 坚不可摧 薄雾 在 每一个 方向 .
他环顾四周，只见浓雾弥漫，难以穿透。

" ['weərəbaʊts] [wɒz; wəz][juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [fɒg] [keɪm] [ʌp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌd(ə)nli] .
" Whereabouts was you when the fog came up ? " he asked suddenly .
" 下落 曾是 你 什么时候 这 多雾路段 来了 向上 ? " 他 问 突然 .
“起雾的时候你在哪里？”他突然问道。

" [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] .
" About in the middle of the Sound , " announced Frank .
" 关于 在 这 中间 的 这 声音 , " 宣布 坦率 .
“大概在海湾的中间,”弗兰克宣布道。

" ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [pleɪs] , " [k'ɒmɛntɪd] [bɪl] ,
" Couldn't be in a worse place , " commented Bill ,
" 不能 是 在 一个 更糟 地方 , " 评论 账单 ,

“我所处的地方再糟糕不过了，”比尔评论道。

" [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] ['rɪvə(r)] [s'tiːməz] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [krɑːft] [ðæt] ['hæpənz]
" right in the track of the Fall River steamers and any other craft that happens
" 正确的 在 这 追踪 的 这 落下 河 蒸汽船 和 任何 其他 工艺 那 发生
[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [saʊnd] .
to come up or down the Sound .
到 来 向上 或者 向下 这 声音 .

“正好位于福尔里弗蒸汽船以及任何其他恰巧在海湾上下游航行的船只的航线上。

" ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [lɒŋ] ['melənkəli] [buːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] -
" Even as he spoke there came the long melancholy boom of a steamer's
" 甚至 作为 他 辐 那里 来了 这 长的 忧郁 繁荣 的 一个 -
['wɪs(ə)l] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði][əb'skjʊərəti] .
whistle from somewhere in the obscurity .
哨 从 某处 在 这 朦胧 .

“就在他说话的时候，远处某个地方传来汽船悠长而忧郁的汽笛声。”

[bɪl] ['heɪstɪli] [sɜːrtʃt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [-] ['kæbɪn] .
Bill hastily searched the Ocean Spray's cabin .
账单 草草 搜索 这 海洋 喷雾 舱 .

比尔匆匆搜查了“海洋喷雾号”的船舱。

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , [bɔɪz] ,
" Well , we are in a fix , boys ,
" 出色地 , 我们 是 在 一个 使固定 , 男孩们 ,

“伙计们，我们遇到麻烦了。”

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɒment] [æz; əz][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔkəz] [ænd; ənd]
" was his comment as he concluded his examination of the lockers and
" 曾是 他的 评论 作为 他 结束 他的 考试 的 这 储物柜 和
['kʌbədz] .
cupboards .
橱柜 .

“这是他检查完储物柜和橱柜后发表的评论。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] .
The boys looked their questions .
这 男孩们 看起来 他们的 问题 .

男孩们看着他们的问题。

" [eɪnt] [ə; eɪ] [fɒg] - [hɔːn] [nɔː(r)][ə; eɪ] [bel] [ə'bɔːd] [ðɪs] [krɑːft] , " [wɒz; wəz] [bɪlz] [ə'lɑːmɪŋ]
" Ain't a fog - horn nor a bell aboard this craft , " was Bill's alarming
" 不是 一个 多雾路段 - 喇叭 也不 一个 钟 船上 这 工艺 , " 曾是 法案的 令人担忧
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

“这艘船上既没有雾号也没有铃铛，”比尔的这番话令人震惊。

" [wiː; wi] [meɪ] [get] [rʌn] [daʊn] ['eni] ['mɪnɪt] .
" we may get run down any minute .
" 我们 可能 得到 跑步 向下 任何 分钟 .

我们随时都可能被追上。

" [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] [fɒg] [keɪm] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] - ['wɪs(ə)l] .
" Again through the fog came the roar of the approaching steamer's whistle .
" 再次 通过 这 多雾路段 来了 这 吼 的 这 接近 - 哨 .

“浓雾中再次传来驶近的汽船的轰鸣声。”

['ɒmɪnəs]	,	[fʊl]	[ɒv; əv]	['sɪnɪstə(r)]	[ˌpɔsə'bilitiz]	,	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[n'iəɹɪŋ]	['perəl]	[rɔːd]	[θruː]		
Ominous	**,**	**full**	**of**	**sinister**	**possibilities**	**,**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**nearing**	**peril**	**roared**	**through**		
不祥的	,	满的	的	险恶	可能性	,	这	嗓音	的	这	临近	危险	咆哮	通过		

[ðə; ði]	[fɒg]	.
the	**fog**	**.**
这	多雾路段	.

不祥之兆，充满了险恶的可能，迫近的危险之声在迷雾中咆哮而来。

['sʌd(ə)nli]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ʃaʊt]	[frɒm; frəm]	[ə'stɜːn]	.
Suddenly	**there**	**was**	**a**	**shout**	**from**	**astern**	**.**
突然	那里	曾是	一个	喊	从	倒车	.

突然，船尾传来一声喊叫。

"	[heɪ]	[ðeə(r)]	,	[ai]	[doʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[skwiːl]	,	[bʌt; bət]	[aɪm]	['getɪŋ]	['nɜːvəs]	.
"	**Hey**	**there**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**squeal**	**,**	**but**	**I'm**	**getting**	**nervous**	**.**
"	嘿	那里	,	我	不	想	到	尖叫	,	但	我是	获得	紧张的	.

“嘿，我不想尖叫，但我开始紧张了。”

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[fə'gɒtn]	[ˌem 'iː]	[ɔː(r)]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[ə'drɪft]	?	"
Have	**you**	**forgotten**	**me**	**or**	**am**	**I**	**adrift**	**?**	**"**
有	你	被遗忘的	我	或者	是	我	漂流	?	"

你把我忘了吗？还是我迷失了方向？

"	['bɪli]	[bɑːnz]	!	"	[kraɪd]	[fræŋk]	,	"	[ai]	[hæd; həd]	[kliːn]	[fə'gɒtn]	[ə'baʊt]	[hɪm]	.
"	**Billy**	**Barnes**	**!**	**"**	**cried**	**Frank**	**,**	**"**	**I**	**had**	**clean**	**forgotten**	**about**	**him**	**.**
"	比利	巴恩斯	!	"	哭	坦率	,	"	我	有	干净的	被遗忘的	关于	他	.

“比利·巴恩斯！”弗兰克喊道，“我完全把他忘了。”

[kʌm]	[ɒn]	,	[bɔɪz]	,	[leɪ]	[ə; eɪ]	[hænd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[təʊ]	-	[rəʊp]	[ænd; ənd]	[wiːl; wil]	[get]	[hɪm]	[ə'bɔːd]
Come	**on**	**,**	**boys**	**,**	**lay**	**a**	**hand**	**on**	**the**	**tow**	**-**	**rope**	**and**	**we'll**	**get**	**him**	**aboard**
来	在	,	男孩们	,	躺	一个	手	在	这	拖	-	绳索	和	出色地	得到	他	船上

.
.
.

来吧，伙计们，抓住拖绳，我们把他拉上来。

"	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[spreɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[kʌt]	[ɒf]	[baɪ]	[bɪl]	,
"	**The**	**engine**	**of**	**the**	**Ocean**	**Spray**	**had**	**been**	**cut**	**off**	**by**	**Bill**	**,**
"	这	引擎	的	这	海洋	喷	有	到过	切	离开	经过	账单	,

“海洋喷雾号的引擎被比尔切断了。”

[wen]	[hiː; hi]	[fɜːst]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[krɑːft]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	['helpləs]	[tuː; tə]	[eɪd]	[hɜː'self]
when	**he**	**first**	**discovered**	**that**	**the**	**little**	**craft**	**was**	**as**	**helpless**	**to**	**aid**	**herself**
什么时候	他	第一的	发现	那	这	小的	工艺	曾是	作为	无助	到	援助	她自己

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['drɪftɪŋ]	[lɒg]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dens]	['smʌðə(r)]	.
as	**a**	**drifting**	**log**	**in**	**the**	**dense**	**smother**	**.**
作为	一个	漂流	日志	在	这	稠密	窒息	.

当他第一次发现这艘小船就像在浓密烟雾中漂浮的木头一样无助时。

[ʃiː; ʃi]	[naʊ]	[rəʊd]	[ðə; ði]	[swelz]	['saɪləntli]	[ænd; ənd]	['paʊələs]	.
She	**now**	**rode**	**the**	**swells**	**silently**	**and**	**powerless**	**.**
她	现在	骑	这	涌浪	默默	和	无力	.

她现在只能默默无声地、无力地乘着波浪起伏。

[ɪn]	[rɪ'spɒns]	[tuː; tə]	['bɪliz]	[heɪl]	,	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['ʃaʊtɪd]	[bæk]	:
In	**response**	**to**	**Billy's**	**hail**	**,**	**the**	**boys**	**shouted**	**back**	**:**
在	回复	到	比利	冰雹	,	这	男孩们	喊叫	后退	:

面对比利的喊声，男孩们大声回应：

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	['bɪli]	,	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ə'bɔːd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	.	"
"	**All**	**right**	**,**	**Billy**	**,**	**we'll**	**have**	**you**	**aboard**	**in**	**a**	**minute**	**.**	**"**
"	全部	正确的	,	比利	,	出色地	有	你	船上	在	一个	分钟	.	"

“好的，比利，我们马上让你上船。”

"	['hʌri]	[ʌp]	,	[ɪts]	['ɔːf(ə)l]	['ləʊnsəm]	[aʊt]	[hɪə(r)]	,	"	[keɪm]	[bæk]	['bɪliz]	['tʃɪəf(ə)l]	[heɪl]	[θruː]	[ðə; ði]	[fɒg]	.
"	**Hurry**	**up**	**,**	**it's**	**awful**	**lonesome**	**out**	**here**	**,**	**"**	**came**	**back**	**Billy's**	**cheerful**	**hail**	**through**	**the**	**fog**	**.**
"	匆忙	向上	,	它是	可怕	寂寞	出去	这里	,	"	来了	后退	比利	快乐	冰雹	通过	这	多雾路段	.

“快点，外面太冷清了，”比利欢快的声音穿过雾气传来。

[fræŋk]	[ænd; ənd]	['hæri]	[leɪd]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rəʊp]	[ænd; ənd]	['stɑːtɪd]	[tuː; tə]	[hɔːl]	[ðə; ði]	[pɒn'tuːn]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[freɪt]	['ɪnbɔːd]	,
Frank	**and**	**Harry**	**laid**	**on**	**to**	**the**	**rope**	**and**	**started**	**to**	**haul**	**the**	**pontoons**	**and**	**their**	**freight**	**inboard**	**,**
坦率	和	哈里	铺设	在	到	这	绳索	和	开始	到	运输	这	浮筒	和	他们的	货运	船内	,

弗兰克和哈里拉起绳索，开始将浮筒及其货物拉进船舱。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[hændz]	[kləʊzd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊp]	[ðə; ði]	['buːmɪŋ]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['menəsɪŋ]	-	['wɪs(ə)l]	['pɜːmɪeɪtɪd]	[ðə; ði]	[fɒg]	[wʌns] [mɔː(r)]	.
but	**even**	**as**	**their**	**hands**	**closed**	**on**	**the**	**rope**	**the**	**booming**	**roar**	**of**	**the**	**menacing**	**steamer's**	**whistle**	**permeated**	**the**	**fog**	**once** **more**	**.**
但	甚至	作为	他们的	双手	关闭	在	这	绳索	这	蓬勃发展	吼	的	这	威胁	-	哨	渗透	这	多雾路段	一次 更多的	.

但就在他们双手紧紧抓住绳索的那一刻，那艘令人胆寒的汽船的轰鸣声再次穿透了迷雾。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðɪs]	[taɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[də'rektli]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	.
It	**seemed**	**as**	**if**	**this**	**time**	**it**	**was**	**directly**	**over**	**them**	**.**
它	似乎	作为	如果	这	时间	它	曾是	直接地	超过	他们	.

这一次，它似乎就直接落在他们头顶上。

"	[stɑːt]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	,	"	[kraɪd]	['hæri]	,
"	**Start**	**the**	**engine**	**,**	**"**	**cried**	**Harry**	**,**
"	开始	这	引擎	,	"	哭	哈里	,

“发动引擎！”哈利喊道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[fʊl]	[sens]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['perəl]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɪn]	[ɒn]	[hɪm]	.
as	**the**	**full**	**sense**	**of**	**their**	**peril**	**was**	**borne**	**in**	**on**	**him**	**.**
作为	这	满的	感觉	的	他们的	危险	曾是	出生	在	在	他	.

他这才真正意识到他们身处险境。

[ðə; ði]	[ʃriːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	['vɛsəlz]	['wɪs(ə)l]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['saʊndɪŋ]	['ɔːlməʊst]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ɪə(r)]	-	[drʌmz]	.
The	**shriek**	**of**	**the**	**large**	**vessel's**	**whistle**	**was**	**now**	**sounding**	**almost**	**in**	**their**	**ear**	**-**	**drums**	**.**
这	尖叫	的	这	大的	船的	哨	曾是	现在	听起来	几乎	在	他们的	耳朵	-	鼓	.

那艘大船的汽笛声刺耳得几乎要钻进他们的耳膜里了。

[fræŋk]	[ɪk'spektɪd]	['evri]	['mɪnɪt]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[əb'skjʊərəti]	[pɪəst]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[blæk]	[praʊ]	.
Frank	**expected**	**every**	**minute**	**to**	**see**	**the**	**obscurity**	**pierced**	**by**	**a**	**huge**	**black**	**prow**	**.**
坦率	预期的	每一个	分钟	到	看	这	朦胧	穿孔	经过	一个	巨大的	黑色的	船首	.

弗兰克每时每刻都期待着看到巨大的黑色船首刺破黑暗。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðɪs]	[θɔːt]	[flæʃt]	[ə'krɒs]	[hɪm]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[daɪ'vɜːʃ(ə)n]	.
But	**as**	**this**	**thought**	**flashed**	**across**	**him**	**there**	**came**	**a**	**sudden**	**diversion**	**.**
但	作为	这	想法	闪光灯	穿过	他	那里	来了	一个	突然	导流	.

但就在他闪过这个念头的时候，突然发生了另一件事，让他分了神。

[ðə; ði] [təʊ] - [rəʊp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ɒn] ['sʌd(ə)nli] [wɒz; wəz] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hændz] ,

The tow - rope they were hauling on suddenly was torn from their hands ,

这 拖 - 绳索 他们 是 运输 在 突然 曾是 撕裂 从 他们的 双手 ,

['ɔːlməʊst] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] ,

almost dragging them overboard ,

几乎 拖拽 他们 落水 ,

他们正拉着的拖绳突然从手中脱落，差点把他们拖下船。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] " [fiːl] " [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and though they could hardly see it they could " feel " the presence of a

和 尽管 他们 可以 几乎 看 它 他们 可以 " 感觉 " 这 在场 的 一个

[hjuːdʒ]['ves(ə)l]['gəʊɪŋ][pɑːst][nɒt] ['twenti] [fiːt] [ə'stɜːn] .

huge vessel going past not twenty feet astern .

巨大的 血管 去 过去的 不是 二十 脚 倒车 .

虽然他们几乎看不见，但他们能“感觉到”一艘巨大的船只从他们身后不到二十英尺的地方驶过。

" ['bɪli] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] [æz; əz][ðə; ði] [təʊ] - [rəʊp] [wɒz; wəz] [dʒɜːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][grɑːsp] .

" Billy ! " shouted Frank as the tow - rope was jerked from his grasp .

" 比利 ! " 喊叫 坦率 作为 这 拖 - 绳索 曾是 猛地一抖 从 他的 抓牢 .

“比利！”弗兰克大喊一声，牵引绳从他手中猛地脱落。

[ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ] ,

The only reply was a grinding ,

这 仅有的 回复 曾是 一个 研磨 ,

唯一的回应是一阵刺耳的摩擦声。

['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [kræʃ] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɜː(r); wə(r)] ['brʌʃɪŋ] [ɹɪ'zɪstləsli] [pɑːst]

rasping crash as if some great object were brushing resistlessly past

粗糙 碰撞 作为 如果 一些 伟大的 目的 是 刷牙 毫不抗拒 过去的

[ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] ,

a smaller one ,

一个 较小的 一 ,

刺耳的撞击声，仿佛某个庞然大物无情地擦过一个较小的物体。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bu:m] [aʊt] [ə'gen] .

and then the whistle boomed out again .

和 然后 这 哨 蓬勃发展 出去 再次 .

然后哨声再次响起。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

This time , however ,

这 时间 , 然而 ,

然而这一次，

[ɪts] [saʊnd] [keɪm] [ɪn] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [fɔːm] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [spreɪ] [kru:z] [raʊnd] ['blaɪndli][ɪn]

its sound came in diminishing form and as the Ocean Spray cruised round blindly in

它是 声音 来了 在 减少 形式 和 作为 这 海洋 喷 巡航 圆形的 盲目地 在

[ðə; ði] [fɒg] ,

the fog ,

这 多雾路段 ,

它的声音越来越弱，而“海洋喷雾号”则在雾中盲目地巡航。

['sɜːtʃɪŋ] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rɑːft] ,

searching in vain for any trace of the raft ,

搜索 在 徒劳 为了 任何 痕迹 的 这 筏 ,

徒劳地寻找着木筏的任何踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)][ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

it grew fainter and fainter and finally died away into the distance .

它 生长 较暗 和 较暗 和 最后 死亡 离开 进入 这 距离 .

它越来越弱，最终消失在远方。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] ,
Half an hour later a breeze sprang up ,
一半 一个 小时 之后 一个 微风 弹簧 向上 ,

半小时后，微风拂面。

[ðə; ði] [fɒg] ['lɪftɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kləʊzd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd]
the fog lifted almost as suddenly as it had closed in and the Sound
这 多雾路段 抬起 几乎 作为 突然 作为 它 有 关闭 在 和 这 声音
[wʌns] [mɔː(r)] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] .
once more shone in the sparkling rays of the afternoon sun .
一次 更多的 闪耀 在 这 闪闪发光 射线 的 这 下午 太阳 .

雾气几乎像来时一样突然消散，海湾再次沐浴在午后阳光的闪耀光芒中。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'siːvd] [nɒt][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði][rɑːft]
The boys uttered a shout as they perceived not a mile from them the raft
这 男孩们 说出 一个 喊 作为 他们 感知 不是 一个 英里 从 他们 这 筏
['bɒbɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [weɪvz] [æz; əz] ['bɔɪənt] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːk] .
bobbing about on the waves as buoyant as a cork .
上下摆动 关于 在 这 波浪 作为 浮力 作为 一个 软木 .

男孩们看到离他们不到一英里远的木筏像软木塞一样在波浪上漂浮，便大声喊叫起来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ðen] , ['evɪdəntli] [sə'vaivd] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] ,
It had , then , evidently survived the collision ,
它 有 , 然后 , 显然 幸存下来 这 碰撞 ,

显然，它在碰撞中幸存了下来。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [glɑːns] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] ['ɒkjəpənt] .
but in the same glance they saw that it had no occupant .
但 在 这 相同的 瞥一眼 他们 锯 那 它 有 不 居住者 .

但就在同一眼中，他们发现里面没有人。

['bɪli] [bɑːnz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
Billy Barnes had vanished .
比利 巴恩斯 有 消失了 .

比利·巴恩斯失踪了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [tɪl] ['sʌnset] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [veɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ]
They spent the rest of the day till sunset circling about in the vain hope of coming
他们 花费 这 休息 的 这 天 直到 日落 盘旋 关于 在 这 徒劳 希望 的 未来
[ə'krɒs] [sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [læd] ;
across some trace of the missing lad ;
穿过 一些 痕迹 的 这 丢失的 小伙子 ;

他们花了余下的一整天时间，直到日落时分，仍在附近徘徊，徒劳地希望能够找到失踪男孩的踪迹；

[bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .
but in vain .
但 在 徒劳 .

但一切都是徒劳。

[ɪf] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [ɪn'diːd] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [fɪəd] [wɪð] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːts] ,
If the sea had indeed , as the boys now feared with sinking hearts ,
如果 这 海 有 的确 , 作为 这 男孩们 现在 害怕 和 下沉 心 ,

如果大海真的像男孩们此刻心灰意冷地担心的那样，

[sw'ɒləʊd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjən] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] ['vænɪʃd] [mɔː(r)] [kəm'pliːtli] .
swallowed their young companion , he could not have vanished more completely .
吞咽 他们的 年轻的 伴侣 , 他 可以 不是 有 消失了 更多的 完全地 .

吞噬了他们年轻的同伴，他已经彻底消失了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['bɪli]	[h'iəz]	[æn; ən]	['ɪntrəstɪŋ]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	.
BILLY	**HEARS**	**AN**	**INTERESTING**	**CONVERSATION**	**.**
比利	听到	一个	有趣的	对话	.

比利听到了一段有趣的对话。

[wen]	['bɪli]	[bɑːnz]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
When	**Billy**	**Barnes**	**opened**	**his**	**eyes**	**,**
什么时候	比利	巴恩斯	打开	他的	眼睛	,

当比利·巴恩斯睁开眼睛时，

[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	['laɪɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[gəʊld]	['steɪtruːm; 'steɪtrʊm]	[ðæt]	[siːmd]	[lʌg'ʒʊəriəs]
he	**found**	**himself**	**lying**	**in**	**a**	**white**	**and**	**gold**	**stateroom**	**that**	**seemed**	**luxurious**
他	成立	他自己	说谎	在	一个	白色的	和	金子	客舱	那	似乎	豪华

[ɪ'nʌf]	[ɪn]	[ɪts]	['fɜːnɪʃɪŋz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[ɒn]	[sʌm; səm]	[ˌmɪljə'nɛrz]	[jɒt]	.
enough	**in**	**its**	**furnishings**	**to**	**be**	**the**	**cabin**	**on**	**some**	**millionaire's**	**yacht**	**.**
足够的	在	它是	家具	到	是	这	舱	在	一些	百万富翁	游艇	.

他发现自己躺在一间以白色和金色为主色调的豪华舱房里，舱房内的陈设看起来非常奢华，像是某个百万富翁游艇上的船舱。

[weə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[ðə; ði]	['slaɪtɪst]	[aɪ'dɪə]	.
Where	**he**	**was**	**,**	**he**	**had**	**not**	**the**	**slightest**	**idea**	**.**
在哪里	他	曾是	,	他	有	不是	这	丝毫	主意	.

他丝毫不知道自己身在何处。

[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ˌrekə'lektɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪ'vents]	[prɪ'siːdɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ə'weɪkənɪŋ]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ʃaʊt]
All	**that**	**he**	**recollected**	**of**	**the**	**events**	**preceding**	**his**	**awakening**	**was**	**his**	**shout**
全部	那	他	回忆	的	这	活动	前	他的	唤醒	曾是	他的	喊

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	[ə'bɔːd]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[fɒg]	[kləʊzd]	[daʊn]	.
to	**the**	**boys**	**to**	**be**	**taken**	**aboard**	**after**	**the**	**fog**	**closed**	**down**	**.**
到	这	男孩们	到	是	已采取	船上	后	这	多雾路段	关闭	向下	.

他醒来之前所记得的一切，只有大雾散去后，他大声喊叫着让孩子们上船。

[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[ə'pɪərəns]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[siːmd]	[ə; eɪ]	['maʊntənəs]
Then	**came**	**the**	**sudden**	**appearance**	**above**	**his**	**head**	**of**	**what**	**seemed**	**a**	**mountainous**
然后	来了	这	突然	外貌	多于	他的	头	的	什么	似乎	一个	多山

[blæk]	['stiːmə(r)]	[baʊ; bəʊ]	,
black	**steamer**	**bow**	**,**
黑色的	汽船	弓	,

然后，他头顶上突然出现了一个像山一样高的黑色汽船船首，

[ə; eɪ]	[tə'rɪfɪk]	[kræʃ]	,	[ðæt]	[hɜːl]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pɒn'tuːn]	[rɑːft]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
a	**terrific**	**crash**	**,**	**that**	**hurled**	**him**	**from**	**the**	**pontoon**	**raft**	**into**	**the**	**water**	**,**
一个	了不起	碰撞	,	那	投掷	他	从	这	浮桥	筏	进入	这	水	,

一声巨响，把他从浮筏上抛进了水里。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]	['frenzid]	[grɪp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['treɪlɪŋ]	[rəʊp]	.
and	**then**	**a**	**frenzied**	**grip**	**for**	**a**	**trailing**	**rope**	**.**
和	然后	一个	丧心病狂	紧握	为了	一个	尾随	绳索	.

然后疯狂地抓住拖在地上的绳子。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[rɪ'flektɪd]	[ɒn]	[ðiːz]	[ɪ'vents]	[ænd; ənd]	[w'ʌndəd]	[weə(r)]	[ɒn]	[ɜːθ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	,
As	**he**	**reflected**	**on**	**these**	**events**	**and**	**wondered**	**where**	**on**	**earth**	**he**	**could**	**be**	**,**
作为	他	反映	在	这些	活动	和	想知道	在哪里	在	地球	他	可以	是	,

当他回想起这些事情，并疑惑自己究竟身在何处时，

[ðə; ði]	[dɔː(r)]	['əʊpənd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[waɪt]	-	['kəʊtɪd]	['stjuːəd]	[stept]	[ɪn]	.
the	**door**	**opened**	**and**	**a**	**white**	**-**	**coated**	**steward**	**stepped**	**in**	**.**
这	门	打开	和	一个	白色的	-	涂层	管家	步	在	.

门开了，一位身穿白大褂的服务员走了进来。

[hiː; hi] [siːmd] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['bɪliz] [aɪz] ['əʊpənd] .
He seemed surprised to see Billy's eyes opened .
他 似乎 惊讶 到 看 比利 眼睛 打开 .

他似乎很惊讶地看到比利睁开了眼睛。

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['prɪti] [kwɪk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʌkɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'mɑːk] .
" You came to pretty quick after your ducking , " he remarked .
" 你 来了 到 漂亮的 快的 后 你的 躲避 , " 他 评论 .

“你躲闪之后很快就醒过来了，”他说道。

" [aɪl] [gəʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .
" I'll go call the doctor .
" 患病的 去 称呼 这 医生 .

“我去给医生打电话。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ,
" In a few minutes he was back with a pleasant - faced ,
" 在 一个 很少 分钟 他 曾是 后退 和 一个 令人愉快的 - 面对 ,

几分钟后，他面带笑容地回来了，

[greɪ] - ['wɪskəd] [mæn] [huː] [ɪn'fɔːmd] ['bɪli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [hɪm] [daʊn] [wɒz; wəz]
gray - whiskered man who informed Billy that the ship that had run him down was
灰色的 - 胡须 男人 WHO 知情的 比利 那 这 船 那 有 跑步 他 向下 曾是
[ðə; ði] [saʊnd] ['stiːmə(r)] ,
the Sound steamer ,
这 声音 汽船 ,

一位满脸灰白胡须的男子告诉比利，撞倒他的船是“海峡号”汽船。

['prɪnstən] , [baʊnd] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .
Princeton , bound from Boston for New York .
普林斯顿 , 边界 从 波士顿 为了 新的 约克 .

普林斯顿，从波士顿飞往纽约。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ded] [ə'hed] , [rəʊps] [ænd; ənd]
The instant the lookout had reported an object dead ahead , ropes and
这 立即的 这 瞭望台 有 据报道 一个 目的 死的 前方 , 绳索 和
[laɪf] - ['buːiz; bɔɪz][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] ,
life - buoys had been thrown overboard ,
生活 - 浮标 有 到过 抛掷 落水 ,

瞭望员报告正前方有物体后，绳索和救生圈立即被抛入海中。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bɪli] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][grɑːsp][ænd; ənd][həʊld][ɒn][tuː; tə] [tɪl] [ə; eɪ]['seɪlə(r)]
one of which Billy had managed to grasp and hold on to till a sailor
一 的 哪个 比利 有 管理 到 抓牢 和 抓住 在 到 直到 一个 水手
[kʊd; kəd][biː; bi]['ləʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːf] - ['draʊnd] [rɪ'pɔːtə(r)] [drægd] [ɒn] [bɔːd] .
could be lowered and the half - drowned reporter dragged on board .
可以 是 降低 和 这 一半 - 溺水 记者 拖拽 在 木板 .

比利设法抓住了其中一根绳子，并紧紧抓住不放，直到一名水手被放下来，将半溺水的记者拖上船。

" [juː; jʊ] [held] [səʊ] [taɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊp] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] , " [k'ɒmɛntɪd]
" You held so tight to the rope even after you became insensible , " commented
" 你 握住 所以 紧的 到 这 绳索 甚至 后 你 成为 麻木不仁 , " 评论
[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
the physician ,
这 医生 ,

“即使你失去知觉后，仍然紧紧抓住绳子不放，”医生评论道。

" [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)][grɪp] .
" that we had a hard time to break your grip .
" 那 我们 有 一个 难的 时间 到 休息 你的 紧握 .

“我们费了好大劲才挣脱你的控制。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [saʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɒg] ?
How did you come to be out on the Sound in such a fog ?
如何 做过 你 来 到 是 出去 在 这 声音 在 这样的 一个 多雾路段 ?

你是怎么在雾这么大的海域出现的?

" ['bɪli] ['heɪstɪli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [led] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɒn]
" Billy hastily related to him the events that had led up to his presence on
" 比利 草草 有关的 到 他 这 活动 那 有 引领 向上 到 他的 在场 在
[ðə; ði][rɑːft] ,
the raft ,
这 筏 ,

比利匆匆向他讲述了导致他出现在木筏上的经过。

['əʊnli] [ə'mɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] .
only omitting , of course , the object of the experiments .
仅有的 省略 , 的 课程 , 这 目的 的 这 实验 .

当然，这里省略的是实验对象。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [wɒz; wəz] ['destɪnd]
The doctor was very curious on this point , but his inquisitiveness was destined
这 医生 曾是 非常 好奇的 在 这 观点 , 但 他的 好奇心 曾是 注定
[tuː; tə][gəʊ] [ʌn'sætɪsfaɪd] .
to go unsatisfied .
到 去 不满意 .

医生对此非常好奇，但他的好奇心注定无法得到满足。

['bɪli] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bi'trei] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['kɒnfɪdəns] [ɪn][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə; eɪ]
Billy had no intention of betraying the boys ' confidence in so important a
比利 有 不 意图 的 背叛 这 男孩们 - 信心 在 所以 重要的 一个
['mætə(r)][æz; əz][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] .
matter as the proposed recovery of the golden galleon .
事情 作为 这 建议的 恢复 的 这 金的 盖伦帆船 .

比利绝不会辜负男孩们在找回金帆船这样重要的事情上的信任。

[ðə; ði]['siːkrət][wɒz; wəz] [ðeəz] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
The secret was theirs alone , he reflected .
这 秘密 曾是 他们的 独自的 , 他 反映 .

他心想，这个秘密原本只属于他们俩。

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðen] , [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd]
What was his amazement , then , about half an hour after the doctor had
什么 曾是 他的 惊愕 , 然后 , 关于 一半 一个 小时 后 这 医生 有
[left] [hɪm] ,
left him ,
左边 他 ,

那么，在医生离开大约半小时后，他惊讶的是什么呢?

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ə; eɪ] [vɔɪs]
with orders to sleep if he could , to hear in the next stateroom a voice
和 订单 到 睡觉 如果 他 可以 , 到 听到 在 这 下一个 客舱 一个 嗓音
,
,
,

他奉命尽可能地睡觉，以便能听到隔壁船舱里的声音。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [æz; əz]['luːθə(r)] [bɑːrz] , ['ʌtə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
which he had no difficulty in recognizing as Luther Barr's , utter the following
哪个 他 有 不 困难 在 识别 作为 路德 巴尔的 , 说出 这 下列的
[wɜːdz] :
words :
字 :

他毫不费力地认出这是卢瑟·巴尔的话，并说道：

" [ðen] [wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" Then we start for the Sargasso Sea as soon as possible .
" 然后 我们 开始 为了 这 萨加索 海 作为 很快 作为 可能的 .

然后我们尽快启程前往马尾藻海。

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] , ['sænbɔːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , - .
You have done very well , Sanborn , and you , Malvoise .
你 有 完毕 非常 出色地 , 桑伯恩 , 和 你 , - .

桑伯恩，你做得很好；马尔沃伊斯，你也做得很好。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] . "
You need not be afraid I shall not reward you . "
你 需要 不是 是 害怕的 我 将 不是 报酬 你 . "

你不必害怕，我不会奖赏你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['lɪsənɪŋ] [bɔɪ] [hɜːd] - [rɪ'plaɪ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [smuːð] [təʊnz] .
" Thank you , " the listening boy heard Malvoise reply , in his smooth tones .
" 感谢 你 , " 这 聆听 男生 听到 - 回复 , 在 他的 光滑的 音调 .

“谢谢，”旁听的男孩听到马尔沃伊斯用他那柔和的语气回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'diːd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [skiːm] .
" We have indeed done all that we could to hasten the scheme .
" 我们 有 的确 完毕 全部 那 我们 可以 到 趋 这 方案 .

“我们确实已经尽一切努力加快该计划的实施。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʌki] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðæt] ['dɪrɪdʒəbl][ɒv; əv] -
It was lucky that we were able to purchase that dirigible of Constantio's
它 曾是 幸运的 那 我们 是 有能力的 到 购买 那 飞船 的 -
[æt; ət] ['bɒstən] ,
at Boston ,
在 波士顿 ,

我们很幸运能在波士顿买到康斯坦提奥的那艘飞艇。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [kən'strʌkt] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
for if we had had to construct one of our own we should have
为了 如果 我们 有 有 到 构造 一 的 我们的 自己的 我们 应该 有
[biːn] [ɪn][ə; eɪ][hɑːd] [fɪks] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] .
been in a hard fix to beat the Boy Aviators in getting to the golden galleon .
到过 在 一个 难的 使固定 到 打 这 男生 飞行员 在 获得 到 这 金的 盖伦帆船 .

因为如果我们自己建造一艘船，我们就很难在到达金帆船之前赶上少年飞行员们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [fɜːst] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][æn; ən]
As it is we will be there first and when they arrive they will find an
作为 它 是 我们 将要 是 那里 第一的 和 什么时候 他们 到达 他们 将要 寻找 一个
['empti] [ʃel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz] . "
empty shell of a ship for their pains . "
空的 壳 的 一个 船 为了 他们的 疼痛 . "

这样一来，我们就能先到一步，等他们到了，只会发现一艘空荡荡的船壳，白费力气。

" [hɑː] ! [hɑː] ! [hɑː] !
" Ha ! ha ! ha !
" 哈 ! 哈 ! 哈 !

哈哈！哈哈！

" ['bɪli] [hɜːd] [əʊld]['luːθə(r)] [bɑːr] [lɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɪn] ['paɪpɪŋ] [təʊnz] ,
" Billy heard old Luther Barr laugh in his thin piping tones ,
" 比利 听到 老的 路德 巴尔 笑 在 他的 薄的 管道 音调 ,

“比利听到老卢瑟·巴尔用他那细弱的嗓音笑了，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi]
" it will be as good as a feast to see their faces when they find that we
" 它 将要 是 作为 好的 作为 一个 盛宴 到 看 他们的 面孔 什么时候 他们 寻找 那 我们
[hæv; həv] [fɔː'stɔːld] [ðem; ðəm] .
have forestalled them .
有 阻止 他们 .

“当他们发现我们先发制人时，看到他们的表情，那将是一件非常愉快的事情。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [ges] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['siːkrət]
What is the best part of it is that they will never guess who gave us the secret
什么 是 这 最好的 部分 的 它 是 那 他们 将要 绝不 猜测 WHO 给予 我们 这 秘密
[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [-] [ləʊ'keɪʃn] . "
of the lost galleon's location . "
的 这 丢失的 盖伦的 地点 . "

最妙的是，他们永远不会猜到是谁告诉我们那艘失踪帆船的下落。

" [ai] [lʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɜːθ] [maɪ] [waɪl] , " [pʊt] [ɪn]
" I look to you to make that information worth my while , " put in
" 我 看 到 你 到 制作 那 信息 值得 我的 尽管 , " 放 在

“我希望你能让我觉得这些信息物有所值,”他说道。

[sænbɔrnz] ['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [təʊnz] .
Sanborn's rasping tones .
桑伯恩 粗糙 音调 .

桑伯恩沙哑的嗓音。

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] , " [kraɪd] [əʊld] [bɑːr] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪðəd] [hændz] [tə'geðə(r)] .
" And I will , " cried old Barr , clapping his withered hands together .
" 和 我 将要 , " 哭 老的 巴尔 , 鼓掌 他的 干枯 双手 一起 .

“我一定会的！”老巴尔喊道，一边拍着他那枯萎的双手。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [ri'wɔːdid] , ['nevə(r)][fɪə(r)] .
" You shall be well rewarded , never fear .
" 你 将 是 出色地 奖励 , 绝不 害怕 .

“你一定会得到丰厚的回报，不要害怕。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːtʃəs] [ɪn] ['bɒstən] — [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kɒst] ? "
But now about your purchase in Boston — how much did she cost ? "
但 现在 关于 你的 购买 在 波士顿 — 如何 很多 做过 她 成本 ? "

不过，关于你在波士顿买的那件东西——她花了多少钱?

" [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,
" Twelve thousand dollars , " was the cool reply of the speaker ,
" 十二 千 美元 , " 曾是 这 凉爽的 回复 的 这 扬声器 ,

“一万两千美元,”演讲者冷冷地回答道。

[huːz] [vɔɪs] ['bɪli] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv] - .
whose voice Billy had recognized as being that of Malvoise .
谁 嗓音 比利 有 认可 作为 存在 那 的 - .

比利认出那是马尔沃伊斯的声音。

" [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ! " ['ɔːlməʊst] [skriːmd] [əʊld]['luːθə(r)] [bɑːr] , " [waɪ] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə]
" Twelve thousand dollars ! " almost screamed old Luther Barr , " why you mean to
" 十二 千 美元 ! " 几乎 尖叫 老的 路德 巴尔 , " 为什么 你 意思是 到
['ruːɪn][ˌem 'iː] . "
ruin me . "
废墟 我 . "

“一万两千美元！”老卢瑟·巴尔几乎是吼出来的，“你们为什么要毁了我？”

" [wɒt] , [juː; jʊ] [ɡrʌdʒ] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] , [pə'hæps] , [æt; ət]
" What , you grudge twelve thousand dollars when there are millions , perhaps , at
" 什么 , 你 怨恨 十二 千 美元 什么时候 那里 是 百万 , 也许 , 在
[steɪk] ?
stake ?
赌注 ?

“什么？你竟然因为一万两千美元就斤斤计较，而忽略了可能高达数百万美元的利益？”

" [di'mɑːnd, -'mænd] - [kɑːm] [təʊnz] .
" demanded Malvoise's calm tones .
" 要求 - 冷静的 音调 .

“马尔沃伊斯用平静的语气要求道。”

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [əʊld] [bɑːr] [kə'rektɪd] [hɪm'self] , " [ɪts] [nɒt] [ðæt] ,
" No , no , " old Barr corrected himself , " it's not that ,
" 不 , 不 , " 老的 巴尔 已更正 他自己 , " 它是 不是 那 ,

“不，不，”老巴尔纠正道，“不是那样的。”

[bʌt; bət] [twelv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
but twelve thousand dollars is a lot of money .
但 十二 千 美元 是 一个 很多 的 钱 .

但一万两千美元可不是小数目。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ'd] ['ɡlædli] [ɡɪv] [twaɪs] [ðæt] [sʌm] [tuː; tə] [ɡet] [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒst] ['ɡæliən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
I'd gladly give twice that sum to get first to the lost galleon and her
ID 乐意 给 两次 那 和 到 得到 第一的 到 这 丢失的 盖伦帆船 和 她
['ɡəʊldən] ['kɑːɡəʊ] . "
golden cargo . "
金的 货物 . "

我愿意付出双倍的价钱，只求能第一个找到那艘失踪的帆船和她船上的黄金货物。

" [ɪts] [wel] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , " [k'ɒmɛntɪd] ['sænbɔːn] .
" It's well worth it , " commented Sanborn .
" 它是 出色地 值得 它 , " 评论 桑伯恩 .

“这非常值得，”桑伯恩评论道。

" ['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [eə(r)] - [ʃɪp] [wiː; wi] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv]
" Anyway , she is exactly the kind of air - ship we need for the recovery of
" 反正 , 她 是 确切地 这 种类 的 空气 - 船 我们 需要 为了 这 恢复 的
[ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
the treasure ,
这 宝藏 ,

总之，她正是我们打捞宝藏所需要的那种飞艇。

" [pʊt] [ɪn] - .
" put in Malvoise .
" 放 在 - .

“放入马尔沃伊斯。”

" [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɡʌvənmənt] [juːz] ,
" Originally intended for Government use ,
" 起初 故意的 为了 政府 使用 ,

“最初是为政府用途而设计的，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['əʊnə(r)][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːfekt] [ɪn][ðə; ðɪ]
she was turned back to her owner on account of a defect in the
她 曾是 转向 后退 到 她 所有者 在 帐户 的 一个 缺点 在 这
[mə'ʃiːnəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sɪns] [biːn] ['rektɪfaɪd] .
machinery which has since been rectified .
机械 哪个 有 自从 到过 已纠正 .

由于机器故障，她被送回给了主人，但故障现已修复。

[ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ə; eɪ] [faɪn] ['kæbɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪlət] [haʊs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sʌbstrʌktʃə(r)] ,
She carries a fine cabin and a pilot house on her substructure ,
她 携带 一个 美好的 舱 和 一个 飞行员 房子 在 她 下部结构 ,

她的船体底部结构上装有精致的船舱和驾驶室。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] .
and is fitted up with sleeping quarters .
和 是 适配 向上 和 睡眠 四分之一 .

并设有寝室。

[best] [ɒv; əv][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [faɪv] [tʌnz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪt] .
Best of all , she is capable of lifting five tons beside her own weight .
最好的 的 全部 , 她 是 有能力的 的 举重 五 吨 旁 她 自己的 重量 .

最厉害的是，她除了自身体重之外，还能举起五吨重的物体。

[ðə; ðɪ]['haɪdrədʒən][gæs][tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ,
The hydrogen gas to inflate her with ,
这 氢 气体 到 膨胀 她 和 ,

给她充气的氢气，

[wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [daʊn] [ɪn] [tjuːbz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [jɒt] [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ðɪ][bæg] [wen] [wiː; wi][get]
we can carry down in tubes on your yacht and fill the bag when we get
我们 能 携带 向下 在 管子 在 你的 游艇 和 充满 这 包 什么时候 我们 得到
[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][sɑː'gæsəʊ] ,
to the borders of the Sargasso ,
到 这 边界 的 这 萨加索 ,

我们可以用你的游艇把水装进管子里运下去，到达马尾藻海边缘时再把袋子装满。

[ɔːl'ðəʊ] - , [hɜː(r); hə(r)][ɪn'ventə(r)] , [huː] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ʌs] , [hæz; həz][aɪ'dɪəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
although Constantio , her inventor , who will go with us , has ideas of his
虽然 - , 她 发明者 , WHO 将要 去 和 我们 , 有 想法 的 他的
[əʊn] [ə'baʊt] ['haɪdrədʒən] . "
own about hydrogen . "
自己的 关于 氢 . "

虽然她的发明者康斯坦提奥会和我们一起去，但他对氢也有自己的想法。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fləʊt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['raɪflɪŋ] [ðə; ðɪ] ['gæliən] [ɒv; əv]
" But how are you to float her while we are rifling the galleon of
" 但 如何 是 你 到 漂浮 她 尽管 我们 是 膛线 这 盖伦帆船 的
[hɜː(r); hə(r)] ['treʒə(r)] ?
her treasure ?
她 宝藏 ?

“但是，当我们洗劫她船上的财宝时，你们怎么能让她漂浮起来呢？”

" [dɪ'mɑːnd, -'mænd][əʊld] [bɑːr] .
" demanded old Barr .
" 要求 老的 巴尔 .

“老巴尔要求道。”

" ['veri] ['sɪmp(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] ,
" Very simple , " was the reply ,
" 非常 简单的 , " 曾是 这 回复 ,

“很简单,”对方回答道。

" ['mɪəli] ['teðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæliən] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [wen]
" merely tether her to the galleon as you would a horse and when
" 仅仅 系绳 她 到 这 盖伦帆船 作为 你 会 一个 马 和 什么时候
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [ləʊd] ,
we are ready to load ,
我们 是 准备好 到 加载 ,

“只需像拴马一样把她拴在帆船上，等我们准备装载货物时，

[hɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv]
haul her to a level with the deck and then with a full cargo of
运输 她 到 一个 等级 和 这 甲板 和 然后 和 一个 满的 货物 的
['treʒə(r)] — [hʊ'reɪ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] ! "
treasure — hurray for New York ! "
宝藏 — 欢呼 为了 新的 约克 ! "

把她拖到甲板上，然后装满宝藏——纽约万岁！

" ['splendɪd] , " [kraɪd] [əʊld] [bɑːr] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [wiː; wi] [wɪl] [seɪl]
" Splendid , " cried old Barr , catching the enthusiasm of the other , " we will sail
" 灿烂 , " 哭 老的 巴尔 , 捕捉 这 热情 的 这 其他 , " 我们 将要 帆
[ðen] , ['ʃɔːtli] ? "
then , shortly ? "
然后 , 不久 ? "

“太好了！”老巴尔被对方的热情感染，喊道，“那我们很快就启航吧？”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ɒv; əv] - ,
" As soon as everything is ready " was the reply of Malvoise ,
" 作为 很快 作为 一切 是 准备好 " 曾是 这 回复 的 - ,

“一切准备就绪后，”马尔沃伊斯回答道。

" [wiː; wi] [niːd] [wʌn] [mɔː(r)] [mæn] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] — [naʊ] [let] [ˌjuː 'es]
" we need one more man and I have advertised for him — now let us
" 我们 需要 一 更多的 男人 和 我 有 广告 为了 他 — 现在 让 我们
[drɪŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bweɪnə] [ven'turə] [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [suːn] [hæv; həv] ['aʊə(r)]
drink to the treasure of the Buena Ventura and may we soon have our
喝 到 这 宝藏 的 这 布埃纳 文图拉 和 可能 我们 很快 有 我们的
[hændz] [ɪn] [ðə; ði] [sæk] .
hands in the sack .
双手 在 这 解雇 .

“我们还需要一个人，我已经刊登了招聘广告——现在让我们为布埃纳文图拉号的财富干杯，愿我们很快就能大赚一笔。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [təʊst] [wɒz; wəz] [drʌŋk] ,
" There was a clinking of glasses as the toast was drunk ,
" 那里 曾是 一个 叮当声 的 眼镜 作为 这 吐司 曾是 醉 ,

“祝酒时，杯盏碰撞发出清脆的响声。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['triːəʊ] [kən'vəːs] [ɪn] ['ləʊə(r)] [təʊnz] .
and then the trio conversed in lower tones .
和 然后 这 三人组 交谈 在 降低 音调 .

然后三人压低声音交谈起来。

['bɪli] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] ,
Billy had heard enough , however ,
比利 有 听到 足够的 , 然而 ,

然而，比利已经听够了。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [feɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [deθ]
to convince him that by some strange fate he had been rescued from death
到 说服 他 那 经过 一些 奇怪的 命运 他 有 到过 获救 从 死亡
[ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [biːt]
in the Sound to become the instrument of the discovery of a plot to beat
在 这 声音 到 变得 这 乐器 的 这 发现 的 一个 阴谋 到 打
[ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃɪp] .
the boys to the Sargasso and the treasure ship .
这 男孩们 到 这 萨加索 和 这 宝藏 船 .

要让他相信，由于某种奇特的命运，他从海峡中死里逃生，成为了发现一个阴谋的工具，这个阴谋的目标是抢在男孩们之前到达马尾藻海和宝藏船。

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [frʌ'streɪt] [ðə; ði][mæn] [huː]
Gritting his teeth he resolved to do all he could to frustrate the man who
磨牙 他的 牙齿 他 已解决 到 做 全部 他 可以 到 阻挠 这 男人 WHO
[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd] [stiːl] [ðeə(r)] [hɑːd] - [wʌn] ['aɪvəri] .
had tried to outwit the Boy Aviators in Africa and steal their hard - won ivory .
有 尝试 到 智胜 这 男生 飞行员 在 非洲 和 偷 他们的 难的 - 韩元 象牙 .

他咬紧牙关，决心尽一切努力挫败那个试图在非洲智胜少年飞行员并偷走他们辛辛苦苦得来的象牙的人。

[tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['prɪnstən] [dɒkt] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] ,
Two hours later , the Princeton docked at New York ,
二 小时 之后 , 这 普林斯顿 停靠 在 新的 约克 ,

两小时后，“普林斯顿”号停靠在纽约港。

[ænd; ənd] ['bɪli] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə] [ləʊn] [kəʊv] ,
and Billy hastened to despatch a telegram to Lone Cove ,
和 比利 加快 到 调度 一个 电报 到 孤独 海湾 ,

于是比利赶紧给孤湾发了一封电报。

['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [tuː; tə]
telling the others of his safety and that he had important news to
讲述 这 其他的 的 他的 安全 和 那 他 有 重要的 消息 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] .
communicate .
交流 .

他告诉其他人他平安无事，并且有重要消息要宣布。

[wɪð] [wɒt] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [tʃʌm] [rɪ'siːvd] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɑːmˌrædz] ['seɪfti] [meɪ] [biː; bi]
With what delight the chums received news of their comrade's safety may be
和 什么 喜 这 朋友们 已收到 消息 的 他们的 同志的 安全 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'veɪləb(ə)l] [treɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði]['æstə(r)]
imagined and they boarded the first available train to meet him at the Astor
想象 和 他们 登机 这 第一的 可用的 火车 到 见面 他 在 这 阿斯托
[haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
House in New York ,
房子 在 新的 约克 ,

朋友们得知同伴平安无事的消息后欣喜若狂，可想而知，他们立即搭乘第一班火车前往纽约阿斯特酒店与他会面。

[weə(r)] ['bɪli] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
where Billy had agreed to be at the appointed time .
在哪里 比利 有 同意 到 是 在 这 任命 时间 .

比利同意在约定的时间到达那里。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf] ,
As the young reporter hastened from the wharf ,
作为 这 年轻的 记者 加快 从 这 码头 ,

年轻记者匆匆离开码头时，

['teɪkɪŋ] [gʊd] [keə(r)] — [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] — [nɒt][tuː; tə][let][əʊld][bɑːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː]
taking good care — as he thought — not to let old Barr and his two
采取 好的 关心 — 作为 他 想法 — 不是 到 让 老的 巴尔 和 他的 二
[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] [siː] [hɪm] ,
accomplices see him ,
同谋 看 他 ,

他自认为已经小心谨慎，不让老巴尔和他的两个同伙看到他。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['siːfeərɪŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːf] [tuː; tə]
he almost collided with a seafaring man who was hurrying down the wharf to
他 几乎 碰撞 和 一个 航海 男人 WHO 曾是 匆忙 向下 这 码头 到
[bɔːd] [ə; eɪ] ['bɒstən] ['stiːmə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] .
board a Boston steamer that was about to pull out .
木板 一个 波士顿 汽船 那 曾是 关于 到 拉 出去 .

他差点撞上一个正匆匆赶往码头登上即将驶离的波士顿轮船的水手。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [grɑːsp] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [rʌŋ] [ˌaɪ 'tiː]
The next instant his hand was caught in a mighty grasp that almost wrung it
这 下一个 立即的 他的 手 曾是 捕捉 在 一个 强大的 抓牢 那 几乎 拧干 它
[ɒf] .
off .
离开 .

下一刻，他的手就被一只强有力的手抓住，几乎要被拧断。

" [wɑːl] , [aɪl] [biː; bi] ['hɔːn,swɔgl] , ['bɪli] [bɑːnz] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌekslə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
" Wal , I'll be hornswoggled , Billy Barnes ! " was the exclamation of the
" 沃尔 , 患病的 是 被骗了 , 比利 巴恩斯 ! " 曾是 这 感叹 的 这
['streɪndʒə(r)] .
stranger .
陌生人 .

“沃尔，我真是被骗了，比利·巴恩斯！”陌生人惊呼道。

" [ben] [stʌbz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['bɪli] ,
" Ben Stubbs ! " exclaimed the amazed Billy ,
" 本 斯塔布斯 ! " 惊呼 这 惊叹 比利 ,

“本·斯塔布斯！”惊讶的比利喊道。

['ɔːlməʊst] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [breɪv] [əd'ventʃərə(r)] [huː]
almost knocked off his feet at the sudden encounter with the brave adventurer who
几乎 敲门 离开 他的 脚 在 这 突然 遇到 和 这 勇敢的 冒险家 WHO
[hæd; həd] [ʃeəd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['perilz] [ɪn][ˌnɪkə'rægjuə] ,
had shared the boys ' perils in Nicaragua ,
有 共享 这 男孩们 - 危险 在 尼加拉瓜 ,

突然遇到那位曾与男孩们一同在尼加拉瓜经历险境的勇敢冒险家，他差点被吓得摔倒在地。

[ðə; ði] ['evəgleidz] [ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə] .
the Everglades and in Africa .
这 大沼泽地 和 在 非洲 .

大沼泽地和非洲。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
" What are you doing here ? "
" 什么 是 你 正在做 这里 ? "

你在这里做什么？

" [ai] [mait] [æks][ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [ɒv; əv][juː; jʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" I might ax the same question of you , " was the reply ,
" 我 可能 斧头 这 相同的 问题 的 你 , " 曾是 这 回复 ,

“我或许也会问你同样的问题，”对方回答道。

" [bʌt; bət][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði]['felə(r)] [sed] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm]
" but one at a time as the feller said when they all wanted to shoot him
" 但 一 在 一个 时间 作为 这 伙计 说 什么时候 他们 全部 通缉 到 射击 他
[æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
at once for stealing a horse .
在 一次 为了 偷窃 一个 马 .
“但就像那家伙说的那样，他们一个一个地来，因为他偷了一匹马，所以他们都想同时枪毙他。”

[aɪv] [gɒt] [taɪm]
I've got time
我已经 得到 时间
我有时间

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [weɪt] . "
and I can wait . "
和 我 能 等待 . "
我可以等。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][ben] , [ai] [siː] , " [lɑːft] ['bɪli] ; " [bʌt; bət] ['sɪəriəsli] ,
" You are the same old Ben , I see , " laughed Billy ; " but seriously ,
" 你 是 这 相同的 老的 本 , 我 看 , " 笑了 比利 ; " 但 严重地 ,
“看来你还是老样子，本，”比利笑着说；“不过说真的，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? "
what are you doing here ? "
什么 是 你 正在做 这里 ? "
你在这里做什么？

" [waɪ] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] ['bɒstən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" Why I was just on my way to Boston , " was the rejoinder .
" 为什么 我 曾是 只是 在 我的 方式 到 波士顿 , " 曾是 这 回复 .
“我当时正要去波士顿，”对方回答道。

" [ai] [siːn] [ðɪs] - [æd] - [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sed] , - ['wɒntɪd] , [breɪv] [mæn] ,
" I seen this ' ad ' in the paper where it said , ' Wanted , brave man ,
" 我 已见 这 - 广告 - 在 这 纸 在哪里 它 说 , - 通缉 , 勇敢的 男人 ,
我在报纸上看到一则“广告”，上面写着：‘招聘勇敢的男子，

[eks] - ['seɪlə(r)] [prɪ'fɜːd] , [tuː; tə] [ə'sjuːm] ['deɪndʒərəs] ['mɪʃ(ə)n] — [bɪg] [peɪ] .
ex - sailor preferred , to assume dangerous mission — Big pay .
前任 - 水手 首选 , 到 认为 危险的 使命 — 大的 支付 .
优先考虑退役水手，执行危险任务——报酬丰厚。

[ə'plai] [nəʊ] . - , ['tʃɑːrltən] [striːt] , ['bɒstən] . -
Apply No . 46 , Charlton Street , Boston . '
申请 不 . - , 查尔顿 街道 , 波士顿 . -
请寄信至波士顿查尔顿街46号。

" [ænd; ənd] [ben] ['flauriʃ] [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] .
" And Ben flourished a clipping .
" 和 本 繁荣 一个 剪裁 .
“本挥舞着剪报。”

" [bʌt; bət] , [ben] , " ['remənstreit, ri'mɔn-] ['bɪli] , " [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm]
" But , Ben , " remonstrated Billy , " you have plenty of money from
" 但 , 本 , " 抗议 比利 , " 你 有 很多 的 钱 从
[jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] .
your share of the ivory .
你的 分享 的 这 象牙 .
“但是，本，”比利劝道，“你从象牙生意中分得了不少钱。”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] . "
I thought you had invested it in a rubber plantation in Central America . "
我 想法 你 有 投资 它 在 一个 橡皮 种植园 在 中央 美国 . "

我以为你把钱投资到中美洲的橡胶种植园了。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [eə(r)] .
" That's right , " said Ben , with a sorrowful air .
" 那就是 正确的 , " 说 本 , 和 一个 悲伤 空气 .

“没错，”本带着悲伤的神情说道。

" [ai] [ɪn'vestɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] — [sʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪbi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːd] ,
" I invested it all right — sunk it , maybe would be a better word ,
" 我 投资 它 全部 正确的 — 沉没 它 , 或许 会 是 一个 更好的 单词 ,

“我确实把钱投进去了——或许用‘投沉了’这个词更贴切。”

[fɜː] [wen] [ai] [gets] [daʊn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [maɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ,
fer when I gets down there to start in developing my plantation ,
fer 什么时候 我 获得 向下 那里 到 开始 在 发展 我的 种植园 ,

等我到了那里开始开发我的种植园时，

[ai][faindz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [maɪ]['nəʊb(ə)l] [ɪ'steɪt] [fɜː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
I finds that you couldn't see my noble estate fer the water that happened to cover it . "
我 发现 那 你 不能 看 我的 高贵 财产 fer 这 水 那 发生 到 覆盖 它 . "

我发现，由于水淹没了庄园，你根本看不到它。

" [wɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , " [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['swɪnd(ə)ld] ? "
" What ! " exclaimed Billy , " you had been swindled ? "
" 什么 ! " 惊呼 比利 , " 你 有 到过 被骗 ? "

“什么！”比利惊呼道，“你被骗了？”

" [eɪ] , [eɪ] , [læd] , [ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Ay , ay , lad , that's about it .
" 哎 , 哎 , 小伙子 , 那就是 关于 它 .

“哎呀，哎呀，小伙子，就是这样了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hɪə(r)][lænd] - [ʃɑːks] [hæd; həd] [trɪmd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][tɒp] - ['gælənt] [mɑːst] [tuː; tə] [bɪldʒ] [kiːl] .
Some of these here land - sharks had trimmed me from top - gallant mast to bilge keel .
一些 的 这些 这里 土地 - 鲨鱼 有 修剪过的 我 从 顶部 - 英勇 桅杆 到 舱底 龙骨 .

这些陆地上的恶棍们把我从桅杆顶端打到了船底龙骨。

[ðeɪ] [kliːnd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] .
They cleaned me out and left me high and dry .
他们 已清洗 我 出去 和 左边 我 高的 和 干燥 .

他们把我的钱都掏空了，然后把我丢下不管。

[səʊ] [wen] [ai] [siː] [ðæt] - [æd] - [ai] [sez] [tuː; tə][maɪ'self] , [sez] , [ai] ,
So when I see that ' ad ' I says to myself , says , I ,
所以 什么时候 我 看 那 - 广告 - 我 说道 到 我 , 说道 , 我 ,

所以当我看到那则“广告”时，我会对自己说，我会说，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
there's just the thing for me . "
有 只是 这 事物 为了 我 . "

这正是我要找的东西。

" [seɪ] , [ben] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , ['sʌd(ə)nli] , " [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] - [æd] -
" Say , Ben , " exclaimed Billy , suddenly , " Let me have a look at that ' ad '
" 说 , 本 , " 惊呼 比利 , 突然 , " 让 我 有 一个 看 在 那 - 广告 -
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“喂，本，”比利突然喊道，“让我再看看那则‘广告’。”

[wɪl] [juː; jʊ] ? "
will you ? "
将要 你 ? "

你会？ ”

" [ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][əd'ventʃərə(r)] , ['hændɪŋ] [hɪm][ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" Sure , " said the old adventurer , handing him the clipping from which he
" 当然 , " 说 这 老的 冒险家 , 处理 他 这 剪裁 从 哪个 他
[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ə'dres] ,
had taken the address ,
有 已采取 这 地址 ,

“当然可以，”老冒险家说着，把剪报递给他，地址就是从那张剪报上抄下来的。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
" here you are . "
" 这里 你 是 . "

“给你。”

" [waɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ['sʌd(ə)nli] , " [el] . [biː] . [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] [ɒv; əv]['luːθə(r)]
" Why ! " exclaimed Billy suddenly , " L . B . are the initials of Luther
" 为什么 ! " 惊呼 比利 突然 , " L . B . 是 这 首字母 的 路德

“为什么！”比利突然惊呼道，“LB是路德（Luther）的首字母缩写。”

[bɑːr] . "
Barr . "
巴尔 . "

巴尔。

" [wɒt] ! [ðæt] [əʊld][kæt] - [ə; eɪ] - [maʊnt] ? " [kraɪd] [ben] , " [ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'laɪv] ? "
" What ! that old cat - a - mount ? " cried Ben , " is he still alive ? "
" 什么 ! 那 老的 猫 - 一个 - 山 ? " 哭 本 , " 是 他 仍然 活 ? "

“什么！那只老猫马？”本喊道，“它还活着吗？”

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nti] [ɪz][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [freʃ] ['mɪstʃɪf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" He certainty is and up to fresh mischief , " was the rejoinder .
" 他 肯定 是 和 向上 到 新鲜的 恶作剧 , " 曾是 这 回复 .

“他肯定又在搞恶作剧了，”对方反驳道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv][el] . [biː] . - [es][ɪn] ['bɒstən] , [bʌt; bət] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ]
" Of course there are lots of L . B . ' s in Boston , but coupled with a
" 的 课程 那里 是 很多 的 L . B . - s 在 波士顿 , 但 耦合 和 一个
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] ,
conversation I overheard ,
对话 我 无意中听到 ,

“当然，波士顿有很多线卫，但结合我偶然听到的一段对话，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'sɜːtɪd] [ðɪs] - [æd] - [ɪz] [bɑːr] [hɪm'self] . "
it looks to me as if the man who inserted this ' ad ' is Barr himself . "
它 看起来 到 我 作为 如果 这 男人 WHO 插入 这 - 广告 - 是 巴尔 他自己 . "

在我看来，插入这条“广告”的人很可能就是巴尔本人。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['jʌŋstə(r)] ?
" What makes you think so , youngster ?
" 什么 制作 你 思考 所以 , 青少年 ?

“年轻人，你为什么会这么想？ ”

" ['bɪli] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)]
" Billy launched into a narration of what he had overheard on the steamer
" 比利 发射 进入 一个 旁白 的 什么 他 有 无意中听到 在 这 汽船
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
after his rescue .
后 他的 救援 .

“比利获救后，开始讲述他在轮船上听到的事情。

" [ˌpiː 'eɪtʃ] - [iː] - [iː] - ['dʌbljuː] ! " ['hwisl] [ben] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [kən'kluːdɪd] ,
" Ph - e - e - w ! " whistled Ben , as the young reporter concluded ,
" 菲尔 - e - e - 西 ! " 吹口哨 本 , 作为 这 年轻的 记者 结束 ,

“呼——！”年轻的记者总结道，本吹了声口哨。

" [səʊ][ðə; ði][əʊld] ['vɑːmɪnt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'gen] , [ɪz][hiː; hi] ?
" so the old varmint is up to his tricks again , is he ?
" 所以 这 老的 害兽 是 向上 到 他的 技巧 再次 , 是 他 ?

“看来这只老家伙又开始耍花招了？”

[wel] [naʊ] , ['sʌni] , [ɪf] [ðɪs] [el] . [biː] . [ɪn][ðə; ði] - [æd] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['luːθə(r)] [bɑːr] ,
Well now , sonny , if this L . B . in the ' ad ' should be the same as Luther Barr ,
出色地 现在 , 桑尼 , 如果 这 L . B . 在 这 - 广告 - 应该 是 这 相同的 作为 路德 巴尔 ,

好了，孩子，如果广告里的这个LB指的是卢瑟·巴尔的话，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][nəʊ] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] .
it won't do no harm for me to be along with him .
它 惯于 做 不 伤害 为了 我 到 是 沿着 和 他 .

和他在一起对我没有任何坏处。

[bʌt; bət][fɜːst] , [aɪl] [get][maɪ] ['wɪskəs] [ʃeɪvd] [ɒf] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː] [lʊk] [ə; eɪ] [hiːp]
But first , I'll get my whiskers shaved off and that will make me look a heap
但 第一的 , 患病的 得到 我的 胡须 剃光 离开 和 那 将要 制作 我 看 一个 堆
['dɪfrənt] .
different .
不同的 .

但首先，我要把胡子剃掉，那样我的样子就会完全不一样了。

[ðen] [aɪl] [dres] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [rɪg] [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ'd]
Then I'll dress in a different rig and he won't know me any more than I'd
然后 患病的 裙子 在 一个 不同的 钻井平台 和 他 惯于 知道 我 任何 更多的 比 ID
[nəʊ] [ðə; ði][əʊld] ['klɪpə(r)] [nɔːθ] [stɑː(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [kəʊl] [bɑːdʒ] . "
know the old clipper North Star after they turned her into a coal barge . "
知道 这 老的 快艇 北 星星 后 他们 转向 她 进入 一个 煤炭 驳船 . "

然后我会换身行头，他再也认不出我了，就像我认不出被改造成运煤驳船的老式帆船“北极星号”一样。

" [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] , [ben] ? "
" You really mean that , Ben ? "
" 你 真的 意思是 那 , 本 ? "

“你真这么想吗，本？”

" [duː; də][ai] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ekəud] [ben] , " [wel] , [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .
" Do I really mean it , " echoed Ben , " well , watch me .
" 做 我 真的 意思是 它 , " 回声 本 , " 出色地 , 手表 我 .

“我真的是认真的吗？”本附和道，“那就等着瞧吧。”

[hə'ləʊ] !
Hullo !
你好 !

你好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] , " [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [lɑːst] ['wɪs(ə)l] .
" he exclaimed suddenly , " there goes the last whistle .
" 他 惊呼 突然 , " 那里 去 这 最后的 哨 .

他突然喊道：“终场哨声响了。”

[wel]	,	[gʊd]	-	[baɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['prez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'dres]
Well	**,**	**good**	**-**	**by**	**for**	**the**	**present**	**and**	**give**	**me**	**your**	**address**
出色地	,	好的	-	经过	为了	这	展示	和	给	我	你的	地址

好了，就此告别，请把你的地址给我。

[ænd; ənd]	[aɪl]	[let]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ai]	[faɪnd]	[aʊt]	['eniθɪŋ]	.
and	**I'll**	**let**	**you**	**know**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**find**	**out**	**anything**	**.**
和	患病的	让	你	知道	作为	很快	作为	我	寻找	出去	任何事物	.

我一有消息就会通知你。

[wuːp]	-	[iː]	!
Whoop	**-**	**ee**	**!**
哇哦	-	ee	!

哇哦！

[ɪts]	[gʊd]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	[lædz]	[ə'gen]	.
it's	**good**	**to**	**see**	**you**	**lads**	**again**	**.**
它是	好的	到	看	你	小伙子们	再次	.

很高兴再次见到你们这些小伙子们。

"	[səʊ]	['seɪɪŋ]	,
"	**So**	**saying**	**,**
"	所以	说	,

“这么说吧，

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['hɑːti]	[klɑːsp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	['mærɪnə(r)]	[ræn]	[ʌp]	[ðə; ði]	[wɔːf]	[ænd; ənd]
after	**a**	**hearty**	**clasp**	**of**	**the**	**hand**	**the**	**former**	**mariner**	**ran**	**up**	**the**	**wharf**	**and**
后	一个	爽朗	搭扣	的	这	手	这	以前的	水手	跑	向上	这	码头	和

[wɒz; wəz]	['pʊld]	[ə'bɔːd]	['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[wʌn]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gæŋ]	-	[plæŋk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[flai]	.
was	**pulled**	**aboard**	**clinging**	**to**	**one**	**end**	**of**	**the**	**gang**	**-**	**plank**	**like**	**a**	**fly**	**.**
曾是	拉	船上	依恋	到	一	结尾	的	这	帮派	-	板	喜欢	一个	飞	.

两人热情地握手后，这位前水手跑上码头，像苍蝇一样紧紧抓住舷梯的一端，被拉上了船。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)

第5/9页

[æz; əz] ['bɪli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

As Billy started for the hotel to meet the others ,

作为 比利 开始 为了 这 酒店 到 见面 这 其他的 ,

比利动身前往酒店与其他人会合时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mjuːzɪŋ] ['diːpli] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌəʊvər'hɜːrd] .

he was musing deeply over what he had overheard .

他 曾是 沉思 深 超过 什么 他 有 无意中听到 .

他陷入了沉思，回想着刚才无意中听到的话。

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːts] ,

So engrossed was he in his thoughts ,

所以 全神贯注 曾是 他 在 他的 想法 ,

他完全沉浸在自己的思绪中。

[ɪn][fækt] [ðæt] [wen] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['rʌfli] - [drest] [mæn] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd]

in fact that when a rather roughly - dressed man stepped in front of him and

在 事实 那 什么时候 一个 相当 大致 - 穿着 男人 步 在 正面 的 他 和

[piə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] ,

peered into his face once or twice ,

窥视 进入 他的 脸 一次 或者 两次 ,

事实上，当一个衣着粗犷的男人走到他面前，盯着他的脸看了一两眼时，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [læd] [hiː; hi] [sɔːt] , ['bɪli] [geɪv] [æn; ən]

as if to make certain he was the lad he sought , Billy gave an

作为 如果 到 制作 肯定 他 曾是 这 小伙子 他 寻求 , 比利 给予 一个

[ɪn'vɒləntri] [stɑːt] .

involuntary start .

非自愿 开始 .

仿佛为了确认他就是自己要找的那个人，比利不由自主地猛地一跳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['gluːmi] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] [brɪdʒ] ,

He was walking beside the gloomy arches of Brooklyn Bridge ,

他 曾是 步行 旁 这 阴沉 拱门 的 布鲁克林 桥 ,

他正沿着布鲁克林大桥阴暗的拱门行走。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'frɪdʒəreɪtɪŋ] [plɑːnts][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][stɔː(r)][ɔːl]

some of which are used for refrigerating plants and others to store all

一些 的 哪个 是 用过的 为了 冷藏 植物 和 其他的 到 店铺 全部

[kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] ,

kinds of goods ,

种类 的 商品 ,

其中一些用于制冷设备，另一些用于储存各种货物。

[frɒm; frəm][haɪdz][tuː; tə][tɪn]['ɑːtɪk(ə)lz] .

from hides to tin articles .

从 隐藏 到 锡 文章 .

从兽皮到锡制品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['friːkwənt, fri'kwent] [pɑːt] [ɒv; əv] [taʊn] [ɪk'sept] [baɪ] [p'ɜːsənz] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [taʊn]

It is a little frequented part of town except by persons walking across town

它 是 一个 小的 经常光顾 部分 的 镇 除了 经过 人 步行 穿过 镇

[frɒm; frəm] [iːst] ['rɪvə(r)] [s'tiːməz] .

from East River steamers .

从 东方 河 蒸汽船 .

除了从东河汽船码头步行穿过小镇的人之外，这里是镇上人迹罕至的地方。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? " [hiː; hi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] .
" What do you want ? " he demanded .
" 什么 做 你 想 ? " 他 要求 .

“你想要什么？”他质问道。

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [bɑːnz] , [jʌŋ] ['felə(r)] ? " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" Your name Barnes , young feller ? " was the response .
" 你的 姓名 巴恩斯 , 年轻的 伙计 ? " 曾是 这 回复 .

“你叫巴恩斯吗，小伙子？”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" It is — what do you want ? "
" 它 是 — 什么 做 你 想 ? "

“是——你想要什么？”

" [əʊld][mæn] [nemd] ['ebən] [dʒɔɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [rʌn] ['əʊvə(r)] .
" Old man named Eben Joyce was just run over .
" 老的 男人 命名 埃本 乔伊斯 曾是 只是 跑步 超过 .

“一位名叫埃本·乔伊斯的老人被车撞了。”

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
They carried him into my house and he sent me to look for you . "
他们 携带 他 进入 我的 房子 和 他 发送 我 到 看 为了 你 . "

他们把他抬进我家，他让我来找你。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [striːt] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['bɪli] ,
" How did you come to recognize me in the street ? " demanded Billy ,
" 如何 做过 你 来 到 认出 我 在 这 街道 ? " 要求 比利 ,

“你怎么在街上认出我的？”比利质问道。

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪs'trʌst] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , [huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ræt] - [laɪk] [aɪz] [ænd; ənd]
feeling a strong distrust of the stranger , who had little rat - like eyes and
感觉 一个 强的 怀疑 的 这 陌生人 , WHO 有 小的 鼠 - 喜欢 眼睛 和
[ə; eɪ] ['fɜːtɪv] ['mænə(r)] .
a furtive manner .
一个 鬼鬼祟祟 方式 .

对这个陌生人感到强烈的不信任，他长着一双像老鼠一样的小眼睛，举止鬼鬼祟祟的。

" [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [tɜː] [jə(r)] - ['ɒfɪs] , - , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" I was on my way ter yer noospaper office , guv'ner , " rejoined the other ,
" 我 曾是 在 我的 方式 特尔 你的 - 办公室 , - , " 重新加入 这 其他 ,

“我正要去你们报社，先生，”另一个人接话道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][jə(r)] ['hænsəm] [feɪs] [ðæt] [ai]
" but you see I had such a good description of yer handsome face that I
" 但 你 看 我 有 这样的 一个 好的 描述 的 你的 英俊的 脸 那 我
['kʊd(ə)nt] [mɪs]
couldn't miss
不能 错过

但是，你看，我对你英俊的脸庞有如此生动的描述，我不可能错过你。

[bʌt; bət] - [jə(r)] [wen] [ai][ræn][ɪn'tɜː(r)][jə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
but rec'ernize yer when I ran inter yer in the street .
但 - 你的 什么时候 我 跑 间 你的 在 这 街道 .

但是当我在街上遇到你时，我却认出了你。

" [naʊ] [ɪf] ['bɪli] [hæd; həd] [θɔːt] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" Now if Billy had thought this explanation over he would have seen that it
" 现在 如果 比利 有 想法 这 解释 超过 他 会 有 已见 那 它
[wʊd] [nɒt] [həʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
would not hold water for a minute ,
会 不是 抓住 水 为了 一个 分钟 ,

“如果比利仔细想想这个解释，他就会发现它根本站不住脚。”

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪk'saɪtɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'vents]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[nəʊ]	[muːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'flekʃ(ə)n]	.
but	**he**	**was**	**excited**	**by**	**the**	**events**	**of**	**the**	**day**	**and**	**in**	**no**	**mood**	**for**	**reflection**	**.**
但	他	曾是	兴奋的	经过	这	活动	的	这	天	和	在	不	情绪	为了	反射	.

但他当时正沉浸在当天的事件中，根本没有心情去思考。

"	[wel]	,	"	[hiː; hi]	[di'mɑːnd, -'mænd]	,	"	[wɒt]	[dʌz]	['mɪstə(r)]	.	[dʒɔɪs]	[wɒnt]	?	"
"	**Well**	**,**	**"**	**he**	**demanded**	**,**	**"**	**what**	**does**	**Mr**	**.**	**Joyce**	**want**	**?**	**"**
"	出色地	,	"	他	要求	,	"	什么	做	先生	.	乔伊斯	想	?	"

“那么,”他问道，“乔伊斯先生想要什么？ ”

"	[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	,	-	.
"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**guv'ner**	**.**
"	我	不	知道	,	-	.

我不知道，老爷。

[ai]	['dɪd(ə)nt]	[ɑːsk]	[hɪm]	[ðæt]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
I	**didn't**	**ask**	**him**	**that**	**,**	**you**	**know**	**.**
我	没有	问	他	那	,	你	知道	.

你知道，我没问他这个问题。

[wiː; wi]	['ɔːlweɪz]	[maɪnd]	['aʊə(r)]	[əʊn]	['bɪznəs]	,	[wiː; wi]	[fəʊks]	[ɒn]	-	[striːt]	[duː; də]	.
We	**always**	**mind**	**our**	**own**	**business**	**,**	**we**	**folks**	**on**	**Vanderwater**	**Street**	**do**	**.**
我们	总是	头脑	我们的	自己的	商业	,	我们	各位	在	-	街道	做	.

我们范德沃特街的居民向来都互不干涉。

[kʌm]	[ɒn]	,	-	,	[aɪl]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[ðeə(r)]	.
Come	**on**	**,**	**guv'ner**	**,**	**I'll**	**take**	**you**	**there**	**.**
来	在	,	-	,	患病的	拿	你	那里	.

来吧，老兄，我带你去。

[ɪts]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[blɒks]	.
It's	**only**	**a**	**few**	**blocks**	**.**
它是	仅有的	一个	很少	积木	.

就几个街区远。

[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[dʌz]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[siː]	[juː; jʊ]	['ɔːf(ə)l]	[bæd]	.	"
The	**old**	**man**	**does**	**want**	**to**	**see**	**you**	**awful**	**bad**	**.**	**"**
这	老的	男人	做	想	到	看	你	可怕	坏的	.	"

老人家非常想见你。

"	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[fækt]	[ai]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[ɪn'geɪdʒmənt]	,	"	[kraɪd]	['bɪli]	,
"	**As**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**I**	**had**	**an**	**important**	**engagement**	**,**	**"**	**cried**	**Billy**	**,**
"	作为	一个	事情	的	事实	我	有	一个	重要的	订婚	,	"	哭	比利	,

“事实上，我有个重要的约会,”比利喊道。

"	[bʌt; bət]	[stɪl]	[ɪf]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[əʊld]	[mæn]	[ɪz]	['ɪndʒəd]	[ænd; ənd]	['wɒnts]	[ˌem 'iː]	,	[aɪl]	[gəʊ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.	"
"	**but**	**still**	**if**	**the**	**poor**	**old**	**man**	**is**	**injured**	**and**	**wants**	**me**	**,**	**I'll**	**go**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	但	仍然	如果	这	贫穷的	老的	男人	是	受伤	和	想要	我	,	患病的	去	和	你	.	"

“但是，如果那位可怜的老人受伤了，需要我，我就会跟你们一起去。”

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	-	,	[aɪl]	[teɪk]	[jə(r)]	[ðeə(r)]	,	"	['prɒmɪst]	[hɪz; ɪz]	[gaɪd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[grɪn]	,
"	**All**	**right**	**,**	**guv'ner**	**,**	**I'll**	**take**	**yer**	**there**	**,**	**"**	**promised**	**his**	**guide**	**with**	**a**	**grin**	**,**
"	全部	正确的	,	-	,	患病的	拿	你的	那里	,	"	承诺	他的	指导	和	一个	咧嘴笑	,

“好的，先生，我带您去,”向导笑着答应道。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][gəʊ] [rɒŋ] .
" follow me and you can't go wrong .
" 跟随 我 和 你 不能 去 错误的 .

“跟着我，你就不会出错。”

[juːv] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , - .
You've got a good heart , guv'ner .
你已经 得到 一个 好的 心 , - .

先生，您心地善良。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtʃɪz] [ænd; ənd]
" So saying he dived into the shadow of one of the great arches and
" 所以 说 他 潜水 进入 这 阴影 的 一 的 这 伟大的 拱门 和

“说着，他纵身跃入其中一座巨大拱门的阴影中，

['bɪli] [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [gluːm] .
Billy the next instant followed him into the gloom .
比利 这 下一个 立即的 随后 他 进入 这 愁云 .

比利紧随其后，消失在了昏暗之中。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['luːθə(r)] [bɑːrz] [træp] .
LUTHER BARR'S TRAP .
路德 巴尔的 陷阱 .

路德·巴尔的陷阱。

['bɪliz] [gaɪd] ['kɒndʌktid] [hɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['gluːmi] - ['lʊkɪŋ] [striːt]
Billy's guide conducted him under the bridge and along a gloomy - looking street
比利 指导 实施 他 在下面 这 桥 和 沿着 一个 阴沉 - 寻找 街道
[ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['haʊzɪz] ,
of poor houses ,
的 贫穷的 房屋 ,

比利的向导领着他穿过桥洞，沿着一条阴暗的街道走去，街道两旁都是贫民窟。

['hʌdld] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
huddled together like the cages of animals .
蜷缩着 一起 喜欢 这 笼子 的 动物 .

它们挤在一起，就像动物的笼子一样。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðəwaɪz]
The windows of many of them were broken and they were otherwise
这 视窗 的 许多 的 他们 是 破碎的 和 他们 是 否则
['tʌmbldaʊn] ,
tumbledown ,
倾覆 ,

许多房屋的窗户都破了，其他地方也摇摇欲坠。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['skwɒlɪd]
and the young reporter realized that he was in one of the most squalid
和 这 年轻的 记者 已实现 那 他 曾是 在 一 的 这 最多 肮脏的
[pɑːts] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
parts of New York .
部分 的 新的 约克 .

这位年轻的记者这才意识到，他身处纽约最肮脏的地区之一。

[hiː; hi]	[gruː]	[səˈspɪʃəs]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[hɔːlt]	[hɪz; ɪz]	[gaɪd]	[ænd; ənd]	[ɑːsk]	[hɪm]	[sʌm; səm]
He	**grew**	**suspicious**	**and**	**was**	**about**	**to**	**halt**	**his**	**guide**	**and**	**ask**	**him**	**some**
他	生长	可疑的	和	曾是	关于	到	停止	他的	指导	和	问	他	一些

[ˈkwestʃənz]	[wen]	[ðə; ði]	[ɪl]	-	[ˈfeɪvəd]	[kənˈdʌktə(r)]	[ˈsʌd(ə)nli]	[stɒpt]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
questions	**when**	**the**	**ill**	**-**	**favored**	**conductor**	**suddenly**	**stopped**	**in**	**front**	**of**	**a**
问题	什么时候	这	患病的	-	受青睐	导体	突然	停止	在	正面	的	一个

[pəˈtɪkjələli]	[dɑːk]	,
particularly	**dark**	**,**
特别	黑暗的	,

他起了疑心，正要拦住向导问他几个问题时，那个相貌平平的向导突然停在了一扇格外昏暗的窗户前。

[ˈgluːmi]	-	[ˈlʊkɪŋ]	[brɪk]	[ˈtenəmənt]	,	[ænd; ənd]	[ˈbekənɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈbɪli]	,	[ɜːrdʒd]	[ðə; ði]	[læd]	[tuː; tə]
gloomy	**-**	**looking**	**brick**	**tenement**	**,**	**and**	**beckoning**	**to**	**Billy**	**,**	**urged**	**the**	**lad**	**to**
阴沉	-	寻找	砖	廉租公寓	,	和	招手	到	比利	,	敦促	这	小伙子	到

[ˈfɒləʊ]	.
follow	**.**
跟随	.

他走进一栋阴森森的砖砌公寓楼，向比利招了招手，催促这孩子跟上。

[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[mɪsˈgɪvɪŋz]	,
In	**spite**	**of**	**his**	**misgivings**	**,**
在	尽管如此	的	他的	疑虑	,

尽管他心存疑虑，

[ˈbɪli]	[ˈentəd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ænd; ənd]	[ˈfɒləʊd]	[hɪz; ɪz]	[gaɪd]	[ʌp]	[fɔː(r)]	[flaɪts]	[ɒv; əv]	[stiːp]	,	[ʌnˈlaɪtɪd]
Billy	**entered**	**the**	**place**	**and**	**followed**	**his**	**guide**	**up**	**four**	**flights**	**of**	**steep**	**,**	**unlighted**
比利	进入	这	地方	和	随后	他的	指导	向上	四	航班	的	陡	,	未点亮

[steəz]	.
stairs	**.**
楼梯	.

比利进入屋内，跟着向导爬上了四段陡峭、没有灯光的楼梯。

"	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdʒɔɪsɪz]	[ruːm]	,	"	[hiː; hi]	[əˈnaʊnst]	,	[fliŋ]	[ˈəʊpən]	[ə; eɪ]	[dɔː(r)]	.
"	**Here**	**is**	**Mr**	**.**	**Joyce's**	**room**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**,**	**flinging**	**open**	**a**	**door**	**.**
"	这里	是	先生	.	乔伊斯的	房间	,	"	他	宣布	,	投掷	打开	一个	门	.

“这是乔伊斯先生的房间,”他宣布道，同时猛地推开一扇门。

[ˈbɪli]	[stept]	[ˈfɔːwəd]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˈpɔːtl]	,
Billy	**stepped**	**forward**	**through**	**the**	**portal**	**,**
比利	步	向前	通过	这	门户网站	,

比利穿过传送门走了出来，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪmˈself]	[ɪn]	[æn; ən]	[əˈpɑːtmənt]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈpiːlɪŋ]	[ɒf]	[ðə; ði]
and	**found**	**himself**	**in**	**an**	**apartment**	**in**	**which**	**the**	**paper**	**was**	**peeling**	**off**	**the**
和	成立	他自己	在	一个	公寓	在	哪个	这	纸	曾是	剥落	离开	这

[wɔːl]	[frɒm; frəm]	[lɒŋ]	[nɪˈglekt]	,
wall	**from**	**long**	**neglect**	**,**
墙	从	长的	忽视	,

他发现自己身处一间公寓里，由于长期疏于维护，墙上的墙纸都剥落了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lait]	[ˈəʊnli]	[striːkt]	[ɪn]	[θruː]	[kræks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kləʊzd]	[ˈʃʌtəz]	.
and	**the**	**light**	**only**	**streaked**	**in**	**through**	**cracks**	**in**	**the**	**closed**	**shutters**	**.**
和	这	光	仅有的	条纹	在	通过	裂缝	在	这	关闭	百叶窗	.

光线只能透过紧闭的百叶窗的缝隙照射进来。

[seɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈrɪkəti]	[tʃeə(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈbrəʊkən]	-	[daʊn]	[ˈteɪb(ə)l]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈempti]	.
Save	**for**	**a**	**rickety**	**chair**	**and**	**a**	**broken**	**-**	**down**	**table**	**,**	**it**	**was**	**empty**	**.**
节省	为了	一个	摇摇晃晃的	椅子	和	一个	破碎的	-	向下	桌子	,	它	曾是	空的	.

除了摇摇晃晃的椅子和破旧的桌子，屋里空无一物。

" [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . [dʒɔɪs] ?
" Where is Mr . Joyce ?
" 在哪里 是 先生 . 乔伊斯 ?

乔伊斯先生在哪里?

" ['bɪli] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] ,
" Billy was about to ask ,
" 比利 曾是 关于 到 问 ,

比利正要问,

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [siːzd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [his] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :
when he felt himself seized from behind and a voice hissed in his ear :
什么时候 他 毛毡 他自己 查获 从 在后面 和 一个 嗓音 嘶嘶作响 在 他的 耳朵 :

当他感到身后有人抓住他，耳边传来嘶嘶声时:

" [wel] , ['mɑːstə(r)] [bɑːnz] , [wɪv] [gɒt][juː; jʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] .
" Well , Master Barnes , we've got you where we want you .
" 出色地 , 掌握 巴恩斯 , 我们已经 得到 你 在哪里 我们 想 你 .

“好了，巴恩斯少爷，我们已经把你控制住了。”

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'baʊt] [hɪm] , ['pinjən] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]
" At the same instant a stout rope was drawn about him , pinioning his arms
" 在 这 相同的 立即的 一个 肥硕 绳索 曾是 绘制 关于 他 , 齿轮 他的 武器
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] .
to his sides .
到 他的 侧面 .

“就在同一时刻，一根粗绳子套在了他身上，将他的双臂束缚在身体两侧。

[ɪn][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , ['bɪli] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ]
In his captor , as he stepped forward , Billy had no difficulty in recognizing
在 他的 俘虏者 , 作为 他 步 向前 , 比利 有 不 困难 在 识别
['sænbɔːn] , [ðə; ði] ['tretʃərəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ,
Sanborn , the treacherous mechanic ,
桑伯恩 , 这 奸诈 机械 ,

当绑匪走上前来时，比利毫不费力地认出了桑伯恩，那个奸诈的修理工。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][æn; ən]
and while he gazed in astonishment at the man there appeared from an
和 尽管 他 凝视 在 惊讶 在 这 男人 那里 出现 从 一个
['ɪnə(r)] [ruːm] ['luːθə(r)] [bɑːr] [ænd; ənd] - ,
inner room Luther Barr and Malvoise ,
内 房间 路德 巴尔 和 - ,

当他惊讶地注视着那个人时，卢瑟·巴尔和马尔沃伊斯从内室里走了出来。

[ðə; ði] [frentʃ] ['eɪvieɪtə(r)] .
the French aviator .
这 法语 飞行员 .

法国飞行员。

" [jʊd] ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][æt; ət] [wʌns] , " [kraɪd] ['bɪli] ['æŋgrəli] .
" You'd better let me go at once , " cried Billy angrily .
" 你会 更好的 让 我 去 在 一次 , " 哭 比利 愤怒地 .

“你最好立刻放我走！”比利愤怒地喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] ? "
" What do you want with me ? "
" 什么 做 你 想 和 我 ? "

你想对我做什么?

" ['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , " [paɪpt] [əʊld] [bɑːr] , " ['nʌθɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ][dɪə(r)] [læd] .
" Nothing very much , " piped old Barr , " nothing very much , my dear lad .
" 没有什么 非常 很多 , " 管道 老的 巴尔 , " 没有什么 非常 很多 , 我的 亲爱的 小伙子 .

“没什么大不了的,”老巴尔说道，“没什么大不了的，我亲爱的孩子。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːvɪs] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] ,
You are in a position to do us a great service , that is all ,
你 是 在 一个 位置 到 做 我们 一个 伟大的 服务 , 那 是 全部 ,

你有能力为我们做一件大事，仅此而已。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] , [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌprɒvɪˈdenʃ(ə)l] [ˈreskjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and I am sure , after your providential rescue from the waters of the
和 我 是 当然 , 后 你的 天意 救援 从 这 水 的 这
[saʊnd] ,
Sound ,
声音 ,

我相信，在你从海湾水中获救之后，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡreɪtf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] [mæn][baɪ]
you ought to be grateful enough to try to benefit your fellow man by
你 应该 到 是 感激的 足够的 到 尝试 到 益处 你的 同伴 男人 经过
[ɪmˈpɑːtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
imparting a little information .
传授 一个 小的 信息 .

你应该心存感激，尽力通过分享一些信息来帮助他人。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈreskjuː] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [træk] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːf]
we saw your rescue and had a messenger track you from the wharf
我们 锯 你的 救援 和 有 一个 信使 追踪 你 从 这 码头
[ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
and bring you here .
和 带来 你 这里 .

我们目睹了你获救的过程，并派信使从码头追踪你，把你带到这里。

" [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈliːvd] .
" Billy was puzzled , but nevertheless somewhat relieved .
" 比利 曾是 困惑 , 但 尽管如此 有些 松了口气 .

比利感到困惑，但同时也松了一口气。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkæptʃə(r)][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]
He had thought at first that his capture was due to the fact that the
他 有 想法 在 第一的 那 他的 捕获 曾是 到期的 到 这 事实 那 这
[bɔɪz] - [ˈenəmɪz] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
boys ' enemies knew that he had overheard their conversation in the
男孩们 - 敌人 知道 那 他 有 无意中听到 他们的 对话 在 这
[ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnstən] ,
stateroom of the Princeton ,
客舱 的 这 普林斯顿 ,

他起初以为自己被捕是因为男孩们的仇敌知道他偷听到了他们在普林斯顿号船舱里的谈话。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈməʊtɪv] [ɪn] [lˈɔːɹɪŋ] [hɪm][tuː; tə]
but it was now evident that they had some other motive in luring him to
但 它 曾是 现在 明显 那 他们 有 一些 其他 动机 在 诱饵 他 到
[ðeə(r)][əbˈskjʊə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [pleɪs] ,
their obscure meeting place ,
他们的 朦胧 会议 地方 ,

但现在很明显，他们引诱他到那个偏僻的会面地点另有目的。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] ['iːvzdrɒpə(r)] [ɒn][ðeə(r)][plæn][tuː; tə]
and had no idea that he had played eavesdropper on their plan to
和 有 不 主意 那 他 有 玩 偷听者 在 他们的 计划 到
[fɔː'stɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['treʒə(r)] [kwest] .
forestall the boys in their treasure quest .
垄断 这 男孩们 在 他们的 宝藏 寻求 .

他完全不知道自己偷听了他们阻止男孩们寻宝的计划。

" [tel] [ˌem 'iː][fɜːst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ['staʊtli] ,
" Tell me first what it is you want to know , " said he stoutly ,
" 告诉 我 第一的 什么 它 是 你 想 到 知道 , " 说 他 坚定地 ,

“先告诉我你想知道什么,”他坚定地说。

" [ai] ['kænɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] [tɪl] [ai] [lɜːn] [ðæt] . "
" I cannot say whether I will tell you anything or not till I learn that . "
" 我 不能 说 无论 我 将要 告诉 你 任何事物 或者 不是 直到 我 学习 那 . "

“在我得知结果之前，我无法决定是否会告诉你什么。”

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt] ['ɒkjupaɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['væljuəb(ə)l] [taɪm] [ðen] , " [pʊt] [ɪn] - ;
" Well , we won't occupy much of your valuable time then , " put in Malvoise ;
" 出色地 , 我们 惯于 占据 很多 的 你的 有价值的 时间 然后 , " 放 在 - ;

“那么，我们就不会占用您太多宝贵时间了,”马尔沃伊斯插话道;

" [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðɪs] : " [haʊ] [suːn] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [jʌŋ] [welp] ,
" what we want to know is this : " How soon are those young whelps ,
" 什么 我们 想 到 知道 是 这 : " 如何 很快 是 那些 年轻的 幼犬 ,

我们想知道的是：“这些幼崽多久才能出生？”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] ? "
the Boy Aviators , going to start for the Sargasso Sea ? "
这 男生 飞行员 , 去 到 开始 为了 这 萨加索 海 ? "

少年飞行员们，要飞往萨加索海吗?

" [sə'pəʊz] [ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] , " [ri'tɔːt] ['bɪli] , ['breɪvli] ['spɑːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .
" Suppose I won't tell you , " retorted Billy , bravely sparring for time .
" 认为 我 惯于 告诉 你 , " 反驳 比利 , 勇敢地 陪练 为了 时间 .

“假设我不告诉你,”比利勇敢地反驳道，试图拖延时间。

" [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] . "
" Then we shall find a means to make you . "
" 然后 我们 将 寻找 一个 方法 到 制作 你 . "

“那么我们会找到办法让你……”

" [wel] , [ai] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][wʌn]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][plænz] ,
" Well , I will not tell you one single thing about our plans ,
" 出色地 , 我 将要 不是 告诉 你 一 单身的 事物 关于 我们的 计划 ,

“好吧，关于我们的计划，我一个字都不会告诉你。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪndz][tuː; tə] [ðæt] [raɪt] [naʊ] . "
and you might as well make up your minds to that right now . "
和 你 可能 作为 出色地 制作 向上 你的 思想 到 那 正确的 现在 . "

你们最好现在就做出决定。

" [wɒt] , [juː; jʊ][woʊnt] ? "
" What , you won't ? "
" 什么 , 你 惯于 ? "

“什么，你不愿意？”

" [nəʊ] , [ai][woʊnt] .
" No , I won't .
" 不 , 我 惯于 .

“不，我不会。”

" - [kraʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət][əʊld]
" Malvoise crouched as if he was about to spring on the boy , but old
" - 蹲着 作为 如果 他 曾是 关于 到 春天 在 这 男生 , 但 老的

马尔沃伊斯蹲下身子，好像要扑向那个男孩，但老

[bɑːr] [ˌɪntə'fiəd] .
Barr interfered .
巴尔 干扰 .

巴尔干预了此事。

" [nəʊ] ['vaɪələns] [naʊ] , - , " [hiː; hi] [krəuk] ; " [wiː; wi][kæn; kən][juːz] ['ʌðə(r)] [miːnz] .
" No violence now , Malvoise , " he croaked ; " we can use other means .
" 不 暴力 现在 , - , " 他 呱呱叫 ; " 我们 能 使用 其他 方法 .

“现在不要诉诸暴力，马尔沃伊斯，”他沙哑地说；“我们可以用其他方法。”

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn]
I really think we shall have to use another method to bring this young man
我 真的 思考 我们 将 有 到 使用 其他 方法 到 带来 这 年轻的 男人
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
to his senses .
到 他的 感官 .

我真的觉得我们必须用另一种方法来让这个年轻人清醒过来。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [sɜːtʃ] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['peɪpəz] [ɒn] [hɪm] [ðæt] [kən'sɜːn] ['aʊə(r)]
First of all , however , search him , he may have papers on him that concern our
第一的 的 全部 , 然而 , 搜索 他 , 他 可能 有 文件 在 他 那 忧虑 我们的
['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
project .
项目 .

不过，首先要搜查他，他身上可能藏有与我们项目相关的资料。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['bɪliz] [kləʊðz] [rɪ'viːld] [nəʊ]['peɪpə(r)] [ðæt] [θruː] ['eni] [lait] [ɒn][ðə; ði]
" But a search of Billy's clothes revealed no paper that threw any light on the
" 但 一个 搜索 的 比利 衣服 揭晓 不 纸 那 扔 任何 光 在 这
[bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - [plænz] ,
Boy Aviators ' plans ,
男生 飞行员 - 计划 ,

“但是搜查比利的衣服并没有发现任何能揭示少年飞行员计划的文件。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bæfld] ['plɒtəz] [lʊkt] [ðeə(r)][reɪdʒ] .
and the baffled plotters looked their rage .
和 这 困惑 绘图仪 看起来 他们的 愤怒 .

而那些困惑的阴谋者则怒不可遏。

" [lɒk] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] , " ['ɔːdəd] [əʊld] [bɑːr] ,
" Lock him in the inner room , " ordered old Barr ,
" 锁 他 在 这 内 房间 , " 订购 老的 巴尔 ,

“把他锁在内室里，”老巴尔命令道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] ['medɪteɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]
" it's a nice warm place for a young man to sit and meditate on his
" 它是 一个 好的 温暖的 地方 为了 一个 年轻的 男人 到 坐 和 幽思 在 他的
['stʌbənnəs] ,
stubbornness ,
固执 ,

“对于一个年轻人来说，这是一个温暖舒适的地方，可以坐下来反思自己的固执。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
and perhaps to - morrow he will have come to his senses .
和 也许 到 - 明天 他 将要 有 来 到 他的 感官 .

或许明天他就会清醒过来。

" [wɪ'ðaʊt] [mɔː(r)][ə'duː] - [ænd; ənd] ['sænbɔːn] [pɪkt] ['bɪli] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['kærid]
" Without more ado Malvoise and Sanborn picked Billy up in their arms and carried
" 没有 更多的 阿多 - 和 桑伯恩 挑选 比利 向上 在 他们的 武器 和 携带
[hɪm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['frentʃmən] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd]
him through the door from which Barr and the Frenchman had emerged
他 通过 这 门 从 哪个 巴尔 和 这 法国人 有 出现
[ænd; ənd] [θrʌst] [hɪm] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['wɪndəʊz] .
and thrust him forward into a small room without windows .
和 推力 他 向前 进入 一个 小的 房间 没有 视窗 .

“马尔沃伊斯和桑伯恩二话不说，就把比利抱起来，穿过巴尔和那个法国人出来的那扇门，把他推进一间没有窗户的小房间里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌbəd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ruːm] ,
It was really more like a large cupboard than a room ,
它 曾是 真的 更多的 喜欢 一个 大的 橱柜 比 一个 房间 ,

与其说是房间，不如说更像个大壁橱。

[ænd; ənd][məʊst] ['prɒbəbli] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [kləʊðz]
and most probably at one time or another had been used as a clothes
和 最多 大概 在 一 时间 或者 其他 有 到过 用过的 作为 一个 衣服
['klɒzɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][əʊld] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]
closet in the days when the old house was a mansion and stood in a
壁橱 在 这 天 什么时候 这 老的 房子 曾是 一个 大厦 和 站立 在 一个
['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
fashionable part of the town .
时髦 部分 的 这 镇 .

而且很可能在老房子还是豪宅，位于镇上时尚地段的时候，曾被用作过衣橱。

['bɪli] [hɜːd] [ðə; ði] [kiː] [klɪk] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] .
Billy heard the key click in the lock and found himself in total darkness .
比利 听到 这 钥匙 点击 在 这 锁 和 成立 他自己 在 全部的 黑暗 .

比利听到钥匙插进锁孔的咔哒声，发现自己身处一片漆黑之中。

[frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][əʊld][bɑːr] .
From outside came to him the mocking voice of old Barr .
从 外部 来了 到 他 这 嘲讽 嗓音 的 老的 巴尔 .

从外面传来老巴尔嘲讽的声音。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['mɑːstə(r)] [bɑːnz] ;
" We shall be back at the same time to - morrow , Master Barnes ;
" 我们 将 是 后退 在 这 相同的 时间 到 - 明天 , 掌握 巴恩斯 ;

“我们明天同一时间还会回来，巴恩斯少爷；

[pliːz] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
please be ready to tell us what we want to know at that time .
请 是 准备好 到 告诉 我们 什么 我们 想 到 知道 在 那 时间 .

请做好准备，届时能够告诉我们我们想知道的信息。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɑːft] ; [bʌt; bət] ['bɪli] , ['æŋgri][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [skeəd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
" The others laughed ; but Billy , angry and somewhat scared as he was ,
" 这 其他的 笑了 ; 但 比利 , 生气的 和 有些 害怕的 作为 他 曾是 ,
[meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
made no reply .
制成 不 回复 .

“其他人都笑了；但比利虽然生气又有点害怕，却没有回答。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [daɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn]
Then he heard their footsteps die away and he was alone in the darkness in
然后 他 听到 他们的 脚步声 死 离开 和 他 曾是 独自的 在 这 黑暗 在
[ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['tenəmənt] .
the deserted tenement .
这 荒凉的 廉租公寓 .

然后他听到他们的脚步声渐渐消失，他独自一人置身于这栋废弃公寓楼的黑暗之中。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] ['sevrəl] [taɪmz] ,
He threw himself against the door with all his force several times ,
他 扔 他自己 反对 这 门 和 全部 他的 力量 一些 时代 ,

他用尽全力多次撞击大门，

[tɪl] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd][sɔː(r)][ɪn][fækt] ,
till his body was bruised and sore in fact ,
直到 他的 身体 曾是 瘀伤 和 疮 在 事实 ,

事实上，直到他全身伤痕累累、疼痛难忍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [staʊt] [wʊd] [ænd; ənd] ['jiːldɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
but it was of stout wood and yielded no more than if it had
但 它 曾是 的 肥硕 木头 和 产生 不 更多的 比 如果 它 有
[biːn] [ðə; ði] ['pɔːtl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stiːl] [vɔːlt] .
been the portal of a steel vault .
到过 这 门户网站 的 一个 钢 金库 .

但它是用结实的木头制成的，其强度并不比钢制金库的入口更大。

['siːɪŋ] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] ,
Seeing the futility of hoping to escape that way ,
看到 这 无用 的 希望 到 逃脱 那 方式 ,

眼见希望以这种方式逃脱是徒劳的，

['bɪli] [fel] [tuː; tə] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rəʊp] [bɒndz] .
Billy fell to trying to work himself out of his rope bonds .
比利 跌倒 到 尝试 到 工作 他自己 出去 的 他的 绳索 债券 .

比利试图挣脱绳索的束缚。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['rigl] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['luːsnɪŋ]
To his great joy after several minutes of wriggling he succeeded in loosening
到 他的 伟大的 喜悦 后 一些 分钟 的 扭动 他 成功了 在 松动
[ðə; ði][nɒt] ['veri] [sɪ'kjʊəli] [taɪd] [nɒt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [friː] ;
the not very securely tied knot and was soon free ;
这 不是 非常 安全地 系 结 和 曾是 很快 自由的 ;

经过几分钟的挣扎，他终于解开了那个不太牢固的绳结，欣喜若狂，很快就重获自由；

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
so far as the rope was concerned .
所以 远的 作为 这 绳索 曾是 担心的 .

就绳子而言。

[ðɪs] [ə'kʌmplɪʃt] [hiː; hi] [felt] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [set] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [sʌm; səm] [miːnz]
This accomplished he felt far more cheerful and set about trying some means
这 完成 他 毛毡 远的 更多的 快乐 和 放 关于 尝试 一些 方法
[ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .
of opening the door of his prison .
的 开幕 这 门 的 他的 监狱 .

事情完成后，他心情好多了，于是开始想办法打开监狱的门。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [tuːlz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] — [ɪn][fækt] , [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fiːt] — [æz; əz] ['bɪli] ,
But without tools this was difficult — in fact , an impossible feat — as Billy ,
但 没有 工具 这 曾是 难的 — 在 事实 , 一个 不可能的 特技 — 作为 比利 ,

但如果没有工具，这很困难——事实上，这是不可能完成的任务——正如比利所说，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['weɪstɪd] ['efət] , [faʊnd] [aʊt] .
after a long period of wasted effort , found out .
后 一个 长的 时期 的 浪费 努力 , 成立 出去 .

经过长时间的徒劳努力，终于找到了答案。

[ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [tuːl] , [haʊ'evə(r)] ,
If only he had some kind of tool , however ,
如果 仅有的 他 有 一些 种类 的 工具 , 然而 ,

如果他能有某种工具就好了。

[hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [lɒk] , [hiː; hi] [θɔːt] .
he might be able to make some impression on the lock , he thought .
他 可能 是 有能力的 到 制作 一些 印象 在 这 锁 , 他 想法 .

他心想，或许他能对锁造成一些影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
It was quite by accident that he encountered what he wanted .
它 曾是 相当 经过 事故 那 他 遭遇 什么 他 通缉 .

他完全是偶然地遇到了自己想要的东西。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [veɪn] ['efət] [ɒn]
He was leaning back against the wall , after a long period of vain effort on
他 曾是 倾斜 后退 反对 这 墙 , 后 一个 长的 时期 的 徒劳 努力 在
[ðə; ði][dɔː(r)] ,
the door ,
这 门 ,

在徒劳地尝试了很久之后，他靠在了墙上。

[wen] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'kaʊntəd] [wɒt] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [təʊld][hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊðz]
when his hand encountered what his sense of touch told him was a clothes
什么时候 他的 手 遭遇 什么 他的 感觉 的 触碰 讲述 他 曾是 一个 衣服
[hʊk] ,
hook ,
钩 ,

当他的手摸到什么东西时，他的触觉告诉他那是一个衣钩。

[fɔːmd] [ɒv; əv] [bent] ['waɪə(r)] — [ə; eɪ]['relɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['bɪliz] ['dʌndʒən] [wɒz; wəz] [juːst]
formed of bent wire — a relic of the days when Billy's dungeon was used
形成 的 弯曲 金属丝 — 一个 遗迹 的 这 天 什么时候 比利 地牢 曾是 用过的
[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌbəd] ['evɪdəntli] .
as a cupboard evidently .
作为 一个 橱柜 显然 .

由弯曲的铁丝制成——显然是比利的地牢被用作橱柜时期的遗物。

[wɪð] ['iːgə(r)] ['fɪŋgəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] [hʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]
With eager fingers the young reporter unscrewed the hook from the wall and
和 渴望的 手指 这 年轻的 记者 拧开 这 钩 从 这 墙 和
[ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [bɪt]
then went to work to straighten it out till he should have a serviceable bit
然后 去 到 工作 到 拉直 它 出去 直到 他 应该 有 一个 可用 少量
[ɒv; əv]['waɪə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɒk] .
of wire with which to pick the lock .
的 金属丝 和 哪个 到 挑选 这 锁 .

年轻的记者迫不及待地用手指拧下墙上的挂钩，然后开始把它拉直，直到得到一段可以用来开锁的铁丝。

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] , ['bɪli] [hæd; həd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz]
In his capacity as a reporter , Billy had some knowledge of the methods
在 他的 容量 作为 一个 记者 , 比利 有 一些 知识 的 这 方法
[juːst] [baɪ] ['bɜːglə(r)] ;
used by burglars ;
用过的 经过 窃贼 ;

作为一名记者，比利对窃贼使用的作案手法有所了解；

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] [θɔːt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] ,
but he never thought , at the time the subject had interested him ,
但 他 绝不 想法 , 在 这 时间 这 主题 有 感兴趣的 他 ,

但他当时对这个话题感兴趣时，从未想过

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] ['præktɪkl] [juːz] .
that he would ever have occasion to put his knowledge to practical use .
那 他 会 曾经 有 场合 到 放 他的 知识 到 实际的 使用 .

他或许永远都不会有机会将所学知识付诸实践。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
Now , however ,
现在 , 然而 ,

然而，现在，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['skelɪt(ə)n] [kiː] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] [æz; əz] ['iːgəli]
with his clumsy skeleton key he set to work poking about in the lock as eagerly
和 他的 笨拙 骨骼 钥匙 他 放 到 工作 戳 关于 在 这 锁 作为 急切地
[æz; əz] ['eni] [mə'rɔːdə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [trəʊv] .
as any marauder trying to effect an illicit entrance to a rich trove .
作为 任何 掠夺者 尝试 到 影响 一个 非法 入口 到 一个 富有的 宝库 .

他用笨拙的万能钥匙开始在锁里捣鼓，就像任何一个试图非法闯入宝库的劫匪一样急切。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɪn][dɪ'speə(r)] ,
Just as it seemed that he would have to give up in despair ,
只是 作为 它 似乎 那 他 会 有 到 给 向上 在 绝望 ,

正当他似乎要绝望地放弃的时候，

[ðə; ði] [lædz] ['waɪə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] " ['tʌmblə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒk] [ðæt] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ɪts]
the lad's wire encountered a " tumbler " of the lock that yielded to its
这 小伙子的 金属丝 遭遇 一个 " 不倒翁 " 的 这 锁 那 产生 到 它是
['preʃə(r)] .
pressure .
压力 .

男孩的铁丝碰到了锁芯的“弹子”，弹子在铁丝的压力下松开了锁芯。

['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [prest] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒk] ,
Billy with a beating heart pressed and the lock ,
比利 和 一个 殴打 心 按下 和 这 锁 ,

比利心跳加速，紧紧按住锁，

[wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts][eɪdʒ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['riːs(ə)ntli] [ɔɪld] , ['prɒbəbli] [baɪ] [bɑːr] ,
which in spite of its age seemed to have been recently oiled , probably by Barr ,
哪个 在 尽管如此 的 它是 年龄 似乎 到 有 到过 最近 涂油 , 大概 经过 巴尔 ,
[rɪ'spɒndɪd] .
responded .
回应 .

尽管年代久远，但似乎最近刚上过油，可能是巴尔上过的，它做出了回应。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wɪð] [ə; eɪ] [klɪk] ,
The next instant with a click ,
这 下一个 立即的 和 一个 点击 ,

只需轻轻一点，下一刻，

[ðə; ði] [lɒk] [slɪd]['əʊpən][ænd; ənd] ['bɪli] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['staɪflɪŋ] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːp] — [friː]
the lock slid open and Billy walked out of the stifling air of the coop — free
这 锁 滑行 打开 和 比利 步行 出去 的 这 令人窒息 空气 的 这 合作社 — 自由的
.
.
.

锁滑开了，比利走出了闷热的鸡舍——自由了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [striːt] ,

It was the work of only a few minutes for him to reach the street ,

它 曾是 这 工作 的 仅有的 一个 很少 分钟 为了 他 到 抵达 这 街道 ，

他只用了几分钟就走到了街上。

[æz; əz] [bɑːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][hæd; həd] [nɒt] [ˈteɪkən][ðə; ði] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɒk]

as Barr and his accomplices had not taken the precaution to lock

作为 巴尔 和 他的 同谋 有 不是 已采取 这 预防 到 锁

[ðə; ði][ˈaʊtə(r)][dɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˈhʌri] .

the outer door in their hurry .

这 外 门 在 他们的 匆忙 .

因为巴尔和他的同伙匆忙之中没有采取预防措施锁上外门。

[ˈprɒbəbli] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] , [ˈenihaʊ] ,

Probably they didn't think it necessary , anyhow ,

大概 他们 没有 思考 它 必要的 ， 无论如何 ，

或许他们觉得没必要这么做。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [əˈkɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈbɪli] [wʊd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

as it could never have occurred to them that Billy would be able to

作为 它 可以 绝不 有 发生 到 他们 那 比利 会 是 有能力的 到

[ɪˈfekt] [æn; ən] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒkt] [ˈklɒzɪt] ,

effect an escape from the locked closet ,

影响 一个 逃脱 从 这 已锁定 壁橱 ，

他们做梦也没想到比利竟然能从锁着的壁橱里逃出来。

[ɪkˈsept] [baɪ] [ˈwɜːkɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] .

except by working a miracle .

除了 经过 在职的 一个 奇迹 .

除非创造奇迹。

[ˈswɪftli] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈθredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]

Swiftly the boy threaded his way through the streets and finally reached the

迅速地 这 男生 螺纹 他的 方式 通过 这 街道 和 最后 达到 这

[ˈæstə(r)] [haʊs] .

Astor House .

阿斯托 房子 .

男孩迅速穿过街道，最终到达了阿斯特府。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][priːˈsiːd, pri-] [hɪm] [ðeə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [əˈweɪ] ,

He found that the boys had preceded him there and had gone away ,

他 成立 那 这 男孩们 有 之前 他 那里 和 有 已消失 离开 ，

他发现那些男孩已经先他一步到达那里并离开了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [klɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪli] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʃɛstərz] -

after leaving a message with the clerk for Billy to call up the Chesters '

后 离开 一个 信息 和 这 职员 为了 比利 到 称呼 向上 这 切斯特斯 -

[ˈmædɪsn] [ˈævənjuː] [həʊm] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] .

Madison Avenue home in case he should happen to arrive after they had left .

麦迪逊 大街 家 在 案件 他 应该 发生 到 到达 后 他们 有 左边 .

在给店员留言后，比利如果碰巧在切斯特一家离开后到达，就打电话到切斯特一家位于麦迪逊大街的家中。

[ˈbɪli] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - [fəʊn] [buːðz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [ɪn]

Billy at once made his way to the ' phone booths and was soon in

比利 在 一次 制成 他的 方式 到 这 - 电话 展位 和 曾是 很快 在

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] .

communication with Frank at the other end of the wire .

沟通 和 坦率 在 这 其他 结尾 的 这 金属丝 .

比利立刻前往电话亭，很快就与电话线另一端的弗兰克取得了联系。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [tuː; tə] - [deɪ] [juːv] ['wʌrid] [ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
" This is the second time to - day you've worried the life out of us ,
" 这 是 这 第二 时间 到 - 天 你已经 担心 这 生活 出去 的 我们 ,

“这是你今天第二次让我们担心得寝食难安了。”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] ['bɪliz] [vɔɪs] .
" exclaimed Frank , much relieved as he heard Billy's voice .
" 惊呼 坦率 , 很多 松了口气 作为 他 听到 比利 嗓音 .

听到比利的声音，弗兰克松了一口气，惊呼道。

" [wen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['æstə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['pʌz(ə)ld] , [ai][kæn; kən] [tel]
" When you didn't appear at the Astor we were badly puzzled , I can tell
" 什么时候 你 没有 出现 在 这 阿斯托 我们 是 糟糕 困惑 , 我 能 告诉
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“当你没有出现在阿斯特酒店时，我们感到非常困惑，我可以告诉你。”

[wiː; wi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
We thought something had happened to you . "
我们 想法 某物 有 发生 到 你 . "

我们以为你出事了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [dɪd] , " [ri'tɔːt] ['bɪli] [ɪn'dɪgnəntli] , " [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri][tuː; tə] [tel]
" And it nearly did , " retorted Billy indignantly , " I've got a long story to tell
" 和 它 几乎 做过 , " 反驳 比利 愤慨地 , " 我已经 得到 一个 长的 故事 到 告诉
[juː; jʊ] , [fræŋk] . "
you , Frank . "
你 , 坦率 . "

“差点就真的发生了，”比利愤愤不平地反驳道，“弗兰克，我有很多故事要跟你说。”

" [get] [raɪt] [ɒn][ə; eɪ][kɑː(r)][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" Get right on a car and come up , " was the rejoinder .
" 得到 正确的 在 一个 车 和 来 向上 , " 曾是 这 回复 .

“赶紧开车上来，”对方回答道。

['bɪli] [wɒz; wəz] [suːn] ['spiːdɪŋ] [ˌʌp'taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] - [həʊm] .
Billy was soon speeding uptown to the Chester boys ' home .
比利 曾是 很快 超速 上城区 到 这 切斯特 男孩们 - 家 .

比利很快就飞速驶向城北，前往切斯特家。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gærɑːʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
He found all the adventurers there in the room over the garage which had been
他 成立 全部 这 冒险者 那里 在 这 房间 超过 这 车库 哪个 有 到过
['gɪv(ə)n][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [lə'bɒrətri] .
given up to the lads as a workshop and experimental laboratory .
给定 向上 到 这 小伙子们 作为 一个 车间 和 实验 实验室 .

他在车库楼上的房间里找到了所有冒险者，那个房间被给了这些小伙子们用作工作室和实验室。

[wɪð] [wɒt] ['wʌndəmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['bɪliz] [teɪl] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
With what wonderment the boys listened to Billy's tale may be imagined .
和 什么 惊奇 这 男孩们 听着 到 比利 故事 可能 是 想象 .

可以想象，男孩们听比利讲述故事时是多么惊奇。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] - ['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] ['əʊpən] [ðæt] ['klɒzɪt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
" I'd like to see the rascals ' faces when they open that closet to - morrow
" ID 喜欢 到 看 这 无赖 - 面孔 什么时候 他们 打开 那 壁橱 到 - 明天
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“我真想看看这些小家伙明天早上打开壁橱时的表情。”

"	[kraɪd]	['leɪθrəp]	['biːzli]	,	[huː]	[hæd; həd]	[dʒɔɪnd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	['pɑːti]	[æt; ət]	[fræŋks]	['ɜːdʒənt]
"	**cried**	**Lathrop**	**Beasley**	**,**	**who**	**had**	**joined**	**the**	**boys**	**'**	**party**	**at**	**Frank's**	**urgent**
"	哭	拉思罗普	比斯利	,	WHO	有	加入	这	男孩们	-	派对	在	弗兰克的	紧迫的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	.
invitation	**.**
邀请	.

“拉思罗普·比斯利喊道，他是应弗兰克的紧急邀请才加入男孩们的聚会的。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[keɪs]	[ɒv; əv]	-	[gɒn]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[fə'gɒtn]	,	-	"	[grɪnd]	['bɪli]	.
"	**It**	**will**	**be**	**a**	**case**	**of**	**'**	**gone**	**,**	**but**	**not**	**forgotten**	**,**	**'**	**"**	**grinned**	**Billy**	**.**
"	它	将要	是	一个	案件	的	-	已消失	,	但	不是	被遗忘的	,	-	"	咧嘴一笑	比利	.

“这将是一次‘逝者已矣，但永不遗忘’的事件，”比利咧嘴笑道。

"	[bʌt; bət]	['sɪəriəsli]	,	['feloʊz]	,	[ðɪs]	[ʃəʊz]	[ðə; ði]	[nə'sesəti]	[ɒv; əv]	['stɑrtɪŋ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]
"	**But**	**seriously**	**,**	**fellows**	**,**	**this**	**shows**	**the**	**necessity**	**of**	**starting**	**as**	**soon**	**as**
"	但	严重地	,	伙伴们	,	这	演出	这	必要性	的	开始	作为	很快	作为

['pɒsəb(ə)l]	.
possible	**.**
可能的	.

“但说真的，伙计们，这表明必须尽快开始。”

[ˌaɪ 'tiː]	[miːnz]	[ə; eɪ]	[reɪs]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	[ænd; ənd]	[əʊld]	['luːθə(r)]	[bɑːr]	.	"
It	**means**	**a**	**race**	**between**	**us**	**and**	**old**	**Luther**	**Barr**	**.**	**"**
它	方法	一个	种族	之间	我们	和	老的	路德	巴尔	.	"

这意味着我们将和老卢瑟·巴尔展开一场较量。

"	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[miːn]	[tuː; tə]	[wɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[pʊt]	[ɪn]	[fræŋk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[dɪ'tɜːmɪnd]	[vɔɪs]	.
"	**And**	**we**	**mean**	**to**	**win**	**it**	**,**	**"**	**put**	**in**	**Frank**	**in**	**a**	**determined**	**voice**	**.**
"	和	我们	意思是	到	赢	它	,	"	放	在	坦率	在	一个	决定	嗓音	.

“我们一定要赢，”弗兰克坚定地说。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[nɒt]	[teɪk]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[ə'dʒʌst]	[ðə; ði]	[pɒn'tuːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːgəlz]	[freɪmz]	,
"	**It**	**will**	**not**	**take**	**long**	**to**	**adjust**	**the**	**pontoons**	**to**	**the**	**Golden**	**Eagle's**	**frames**	**,**
"	它	将要	不是	拿	长的	到	调整	这	浮筒	到	这	金的	老鹰的	框架	,

“将浮筒调整到金鹰号的船架上并不需要很长时间。”

[ænd; ənd]	[ðæt]	[dʌn]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['præktɪkli]	['redi]	.	"
and	**that**	**done**	**we**	**are**	**practically**	**ready**	**.**	**"**
和	那	完毕	我们	是	几乎	准备好	.	"

这样一来，我们就基本准备就绪了。

"	[weə(r)]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[frɒm; frəm]	?	"	[ɑːskt]	['bɪli]	.
"	**Where**	**do**	**you**	**intend**	**to**	**start**	**from**	**?**	**"**	**asked**	**Billy**	**.**
"	在哪里	做	你	打算	到	开始	从	?	"	问	比利	.

“你打算从哪里开始？”比利问道。

"	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['tɔːkɪŋ]	[ðæt]	['əʊvə(r)]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[wei]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪti]	,	"	[wɒz; wəz]	[fræŋks]
"	**We**	**were**	**talking**	**that**	**over**	**on**	**our**	**way**	**up**	**to**	**the**	**city**	**,**	**"**	**was**	**Frank's**
"	我们	是	说	那	超过	在	我们的	方式	向上	到	这	城市	,	"	曾是	弗兰克的

[rɪ'plaɪ]	.
reply	**.**
回复	.

“我们进城的路上正好在讨论这件事，”弗兰克回答说。

" [maɪ][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] ['tʃɑːtə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kæbɪn]['məʊtə(r)] - [bəʊt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði]
" My plan was to charter a large cabin motor - boat at some point on the
" 我的 计划 曾是 到 宪章 一个 大的 舱 发动机 - 船 在 一些 观点 在 这
[gʌlf] [kəʊst] — [seɪ] ['gælvəstən] — [ænd; ənd] [ðen] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn]
Gulf coast — say Galveston — and then round the point of Florida and keep on
海湾 海岸 — 说 加尔维斯顿 — 和 然后 圆形的 这 观点 的 佛罗里达 和 保持 在
[iːst] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] .
east across the Caribbean .
东方 穿过 这 加勒比海 .

“我的计划是在墨西哥湾沿岸的某个地方——比如加尔维斯顿——租一艘大型舱式机动船，然后绕过佛罗里达角，继续向东穿越加勒比海。

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ][wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'rekt] [ðə; ði]
Once we have arrived on the outskirts of the Sargasso we can erect the
一次 我们 有 到达的 在 这 郊区 的 这 萨加索 我们 能 直立 这
['gəʊldən]['iːg(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɒn'tuːn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gæliən] . "
Golden Eagle on her pontoons and make a flight for the galleon . "
金的 鹰 在 她 浮筒 和 制作 一个 航班 为了 这 盖伦帆船 . "

一旦我们抵达马尾藻海边缘，就可以将金鹰号竖立在浮桥上，然后飞往帆船。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [kraɪd] ['bɪli] , ['iːgəli] ,
" A good idea , " cried Billy , eagerly ,
" 一个 好的 主意 , " 哭 比利 , 急切地 ,

“好主意！”比利急切地喊道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bəʊt] [æt; ət] ['gælvəstən] . "
" we ought to have no difficulty in getting a good boat at Galveston . "
" 我们 应该 到 有 不 困难 在 获得 一个 好的 船 在 加尔维斯顿 . "

“我们在加尔维斯顿应该不难找到一艘好船。”

" [ai][hæv; həv][wʌn] [ɔːl'redi] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" I have one already , " was Frank's astonishing reply .
" 我 有 一 已经 , " 曾是 弗兰克的 惊人 回复 .

“我已经有一个了，”弗兰克的回答令人震惊。

[fræŋk] [lʌvd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [sə'praiziz] .
Frank loved to spring surprises .
坦率 喜爱 到 春天 惊喜 .

弗兰克喜欢制造惊喜。

" [wɒt] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] .
" What ? " shouted the amazed young reporter .
" 什么 ? " 喊叫 这 惊叹 年轻的 记者 .

“什么？”这位惊讶的年轻记者喊道。

[fræŋk] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
Frank drew out a telegram .
坦率 画 出去 一个 电报 .

弗兰克抽出一份电报。

" [ai][gɒt] [ðɪs] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪə(r)][ai] [sent] [ə; eɪ] [jɒt] ['brəʊkə(r)][ðeə(r)]
" I got this to - night in response to a wire I sent a yacht broker there
" 我 得到 这 到 - 夜晚 在 回复 到 一个 金属丝 我 发送 一个 游艇 经纪人 那里
[sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
some days ago ,
一些 天 前 ,

“我今晚收到了这封邮件，这是我几天前发给那里的一位游艇经纪人的电报的回复。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fræŋk] , " [ɜːrdʒd] ['bɪli] .

" Read it out , Frank , " urged Billy .

" 读 它 出去 , 坦率 , " 敦促 比利 .

“读出来，弗兰克,”比利催促道。

" [hæv; həv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ɪn] ['gæsəliːn] [jɒt] , ['bəʊləʊ] .

" Have what you want in gasolene yacht , Bolo .

" 有 什么 你 想 在 汽油 游艇 , 博洛 .

“Bolo，你想要什么就拥有什么吧，汽油动力游艇。”

['fɪfti] [fiːt] ['əʊvə(r)] [ɔːl] , ['twenti] - [faɪv] ['hɔːspaʊə(r)] ['endʒɪn] , [ɔːg'zɪliəri] [seɪlz] [ænd; ənd] [faɪn] ['kæbɪn] .

Fifty feet over all , twenty - five horsepower engine , auxiliary sails and fine cabin .

五十 脚 超过 全部 , 二十 - 五 马力 引擎 , 辅助的 帆 和 美好的 舱 .

全长五十英尺，二十五马力发动机，辅助帆和精致的船舱。

[wɪl] ['tʃɑːtə(r)] ['riːz(ə)nəbli] .

Will charter reasonably .

将要 宪章 合理 .

会合理包租。

['waɪə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] . "

Wire at once if you want her . "

金属丝 在 一次 如果 你 想 她 . "

想要她就立刻给她发电。

" [saʊndz] [gʊd] , " [k'ɒmɛntɪd] ['hæri] .

" Sounds good , " commented Harry .

" 声音 好的 , " 评论 哈里 .

“听起来不错,”哈利评论道。

" [səʊ] [ai] [θɔːt] , " [sed] [fræŋk] , " [ænd; ənd] [æz; əz] [wɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ,

" So I thought , " said Frank , " and as we've no time to lose ,

" 所以 我 想法 , " 说 坦率 , " 和 作为 我们已经 不 时间 到 失去 ,

“所以我想,”弗兰克说，“既然我们没有时间可以浪费了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

it would be a good idea to telegraph them to get her ready for

它 会 是 一个 好的 主意 到 电报 他们 到 得到 她 准备好 为了

[siː] [æt; ət] [wʌns] .

sea at once .

海 在 一次 .

最好给他们发个电报，让他们立刻做好出海准备。

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['tʃɑːndlə(r)] [tuː; tə] [stɒk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

I will also instruct the agent to get a ship chandler to stock her with

我 将要 还 指示 这 代理人 到 得到 一个 船 钱德勒 到 库存 她 和

[prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kruːz] [ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] .

provisions for a cruise of two months .

条款 为了 一个 巡航 的 二 几个月 .

我还会指示代理人找一家船舶用品供应商，为她储备两个月航程所需的物资。

" ['bɪli] [θruː] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

" Billy threw his hat in the air .

" 比利 扔 他的 帽子 在 这 空气 .

比利把帽子扔向空中。

" [hʊ'reɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ə'fləʊt] !

" Hurray for the BOY AVIATORS afloat !

" 欢呼 为了 这 男生 飞行员 漂浮 !

“为翱翔蓝天的少年飞行员们欢呼！”

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	.
"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

他喊道。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
CHAPTER	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

['mɪstə(r)]	.	"	[el]	.	[biː]	.	-	[es]	"	['dɪrɪdʒəbl]
MR	**.**	**"**	**L**	**.**	**B**	**.**	**'**	**s**	**"**	**DIRIGIBLE**
先生	.	"	L	.	B	.	-	s	"	飞船

“LB先生”的飞艇

[ðə; ði]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[ben]	[stʌbz]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	['bɒstən]	,
The	**next**	**morning**	**Ben**	**Stubbs**	**arrived**	**in**	**Boston**	**,**
这	下一个	早晨	本	斯塔布斯	到达的	在	波士顿	,

第二天早上，本·斯塔布斯抵达波士顿。

[ænd; ənd]	['weɪtɪŋ]	[tɪl]	['iːvnɪŋ]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tuː; tə]	[nəʊ]	.	-	['tʃɑːrltən]	[striːt]	.
and	**waiting**	**till**	**evening**	**made**	**his**	**way**	**to**	**No**	**.**	**46**	**Charlton**	**Street**	**.**
和	等待	直到	晚上	制成	他的	方式	到	不	.	-	查尔顿	街道	.

他等到傍晚才前往查尔顿街46号。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[hɪz; ɪz]	['wɪskəs]	[ʃeɪvd]	[ɒf]	[wɪtʃ]	[ɪn'taɪəli]	['ɔːltəd]	[hɪz; ɪz]	[ə'pɪərəns]	.
During	**the**	**day**	**he**	**had**	**had**	**his**	**whiskers**	**shaved**	**off**	**which**	**entirely**	**altered**	**his**	**appearance**	**.**
期间	这	天	他	有	有	他的	胡须	剃光	离开	哪个	完全	已修改	他的	外貌	.

白天，他剃掉了胡须，外貌完全改变了。

[ðə; ði]	[haʊs]	['beərɪŋ]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[hiː; hi]	[sɔːt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[faɪv]	-	['stɔːri]	['strʌktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[greɪ]	[stəʊn]	,
The	**house**	**bearing**	**the**	**number**	**he**	**sought**	**was**	**a**	**five**	**-**	**story**	**structure**	**of**	**gray**	**stone**	**,**
这	房子	轴承	这	数字	他	寻求	曾是	一个	五	-	故事	结构	的	灰色的	石头	,

他要找的门牌号对应的房子是一栋五层高的灰色石头建筑。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['evɪdəntli]	[wʌns]	[biːn]	[ə; eɪ]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[welθ]	;
and	**had**	**evidently**	**once**	**been**	**a**	**home**	**of**	**wealth**	**;**
和	有	显然	一次	到过	一个	家	的	财富	;

显然，这里曾经是一个富裕的家园；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˌmænju'fæktʃərɪŋ]	['dɪstrɪkt]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[sɪns]	[ɪn'krəʊtʃ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['riːdʒən]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['rezɪdəns]	[rɪ'meɪnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]	[ɒv; əv]	[mə'nɒtənəs]	[blɒks]	[ɒv; əv]	['haʊzɪz]	[ɒv; əv]	['ɪndəstri]	.
but	**the**	**manufacturing**	**district**	**had**	**long**	**since**	**encroached**	**on**	**the**	**region**	**and**	**it**	**now**	**was**	**the**	**only**	**residence**	**remaining**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**monotonous**	**blocks**	**of**	**houses**	**of**	**industry**	**.**
但	这	制造业	区	有	长的	自从	侵占	在	这	地区	和	它	现在	曾是	这	仅有的	住宅	其余的	在	这	中间	的	单调	积木	的	房屋	的	行业	.

但制造业区早已侵占了该地区，如今它已成为一片单调的工业住宅区中唯一剩下的住宅。

[ɪn]	[fækt]	,
In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[æt; ət] [dʌsk] — [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ben] [stʌbz] [peɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði]
at dusk — the time at which Ben Stubbs paid his first visit to it — the
在 黄昏 — 这 时间 在 哪个 本 斯塔布斯 有薪酬的 他的 第一的 访问 到 它 — 这
['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [dɪ'zɜːtɪd] ,
neighborhood was practically deserted ,
邻里 曾是 几乎 荒凉的 ,

黄昏时分——本·斯塔布斯第一次到访此地时——这片街区几乎空无一人。

[æz; əz][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri][hændz] [huː] [wɜːkt] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [həʊm]
as the factory hands who worked there during the day had all gone home
作为 这 工厂 双手 WHO 工作 那里 期间 这 天 有 全部 已消失 家
[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
and they lived in another part of the city .
和 他们 居住地 在 其他 部分 的 这 城市 .

因为白天在那里工作的工厂工人都回家了，他们住在城市的另一个地方。

[ben] " [tʊk] [hɪz; ɪz] ['berɪŋ] , " [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Ben " took his bearings , " as he would have termed it ,
本 " 采取 他的 轴承 , " 作为 他 会 有 称为 它 ,

本“确定了自己的方位”，用他自己的话说。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
before he mounted the flight of steps leading to the front door of the house .
前 他 安装 这 航班 的 步骤 领导 到 这 正面 门 的 这 房子 .

在他登上通往房子前门的台阶之前。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʃʌtəd] ,
He noticed that the windows were all shuttered ,
他 注意到 那 这 视窗 是 全部 百叶窗 ,

他注意到所有的窗户都关上了百叶窗。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz]
and to the casual observer it would have seemed that the house was
和 到 这 随意的 观察员 它 会 有 似乎 那 这 房子 曾是
[ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
unoccupied .
空置 .

在不知情的观察者看来，这栋房子似乎是空置的。

[ðə; ði] ['seɪlərz] [ʃɑːp] [aɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
The sailor's sharp eye , however ,
这 水手的 锋利的 眼睛 , 然而 ,

然而，水手的眼光却很敏锐。

['nəʊtɪst] [ðæt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [ðæt]
noticed that a cloud of smoke was proceeding from a chimney and that
注意到 那 一个 云 的 抽烟 曾是 进行中 从 一个 烟囱 和 那
['njuːmərəs] [ɪ'lektrɪk] ['waɪərz][wɜː(r); wə(r)] [strʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [pəʊlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
numerous electric wires were strung from the street poles into the house .
很多的 电的 电线 是 串 从 这 街道 杆子 进入 这 房子 .

注意到一团烟雾从烟囱里冒出来，而且从街上的电线杆到房子里拉出了许多电线。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][əʊld] ['wɒtʃmən] ,
As he stood there gazing at it an old watchman ,
作为 他 站立 那里 凝视 在 它 一个 老的 守望者 ,

当他站在那里凝视着它时，一位老守夜人

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃænti] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæktriz] , [ɐpɹ'əʊtʃt]
who had been sitting in a shanty in front of one of the factories , approached
WHO 有 到过 坐着 在 一个 棚屋 在 正面 的 一 的 这 工厂 , 接近
[hɪm] .
him .
他 .

一个坐在其中一家工厂前棚屋里的人走近了他。

" [ə; eɪ] ['gluːmi] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ðæt] , [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['gærələs] [əʊld][mæn] , [ə'dresɪŋ] [ben] .
" A gloomy - looking place that , eh ? " said the garrulous old man , addressing Ben .
" 一个 阴沉 - 寻找 地方 那 , 嗯 ? " 说 这 贫嘴 老的 男人 , 解决 本 .

“那地方看起来真阴森森的，是吧？”喋喋不休的老人对本说道。

" [eɪ] , [eɪ] , ['ʃɪpmeɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [seɪ] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ,
" Ay , ay , shipmate , you may well say that , " was the reply ,
" 哎 , 哎 , 船友 , 你 可能 出色地 说 那 , " 曾是 这 回复 ,

“哎呀，伙计，你说的没错，”对方回答道。

" [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] [krɑːft][ai]['nevə(r)] [siː] .
" a melancholer looking craft I never see .
" 一个 - 寻找 工艺 我 绝不 看 .

“我从未见过一艘外形忧郁的飞行器。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fəʊks] [æz; əz] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] ? "
Do you know anything about the folks as lives there ? "
做 你 知道 任何事物 关于 这 各位 作为 生活 那里 ? "

你了解那里的人们吗？

" ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['kweɪvərɪŋ] [təʊnz] , " [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ai][dəʊnt]
" Very little , " replied the old man in his quavering tones , " but that little I don't
" 非常 小的 , " 回复 这 老的 男人 在 他的 颤抖 音调 , " 但 那 小的 我 不
[laɪk] .
like .
喜欢 .

“很少，”老人用颤抖的声音回答说，“但我也不喜欢这点东西。”

[aɪv] [siːn] ['wægənz] [draɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [bɪg] [k'ɑːbɔɪz] [ɒv; əv]['æsɪd][ɒn] - [ɪm] ,
I've seen wagons drive up there with big carboys of acid on ' em ,
我已经 已见 马车 驾驶 向上 那里 和 大的 玻璃瓶 的 酸 在 - 呃 ,

我见过马车开到那里，车上装着几大瓶迷幻药。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ɪts] [ɔːl] [stɪl] ,
and sometimes in the night , when it's all still ,
和 有时 在 这 夜晚 , 什么时候 它是 全部 仍然 ,

有时在夜里，当一切都静下来的时候，

[ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['hæmərɪŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [laɪts] [gliːm] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks]
I hear a great noise of hammering and strange lights gleam through the chinks
我 听到 一个 伟大的 噪音 的 锤击 和 奇怪的 灯 闪耀 通过 这 裂缝
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃʌtəz] — [ɑː] ,
of the shutters — ah ,
的 这 百叶窗 — 啊 ,

我听到一阵巨大的敲击声，奇怪的光芒从百叶窗的缝隙中透出来——啊，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .
there's something queer about it I can tell you .
有 某物 酷儿 关于 它 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，这件事有点奇怪。

[ɔːlz] [nɒt] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [haʊs] . "
All's not right in that house . "
一切 不是 正确的 在 那 房子 . "

那栋房子里肯定出了什么问题。

" [hʌm] , " [sed] [ben] , [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] .

" Hum , " said Ben , for lack of anything better to say .

" 哼 , " 说 本 , 为了 缺少 的 任何事物 更好的 到 说 .

“嗯,”本说道，因为他实在想不出更好的词来。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wiːk] , " [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] , " [θɪŋz] [hæz; həz] [biːn]

" And for the last week , " went on the old man , " things has been

" 和 为了 这 最后的 星期 , " 去 在 这 老的 男人 , " 事物 有 到过

['kwɪərə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

queerer than ever .

更酷儿 比 曾经 .

“而过去一周,”老人继续说道，“事情比以往任何时候都更加奇怪。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] ,

I don't like it , I tell you ,

我 不 喜欢 它 , 我 告诉 你 ,

我告诉你，我不喜欢这样。

[wen] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [dɑːk] [θɪŋ] [kʌm] ['flaɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ə; eɪ]

when at midnight you see a great dark thing come flying off the roof with a

什么时候 在 午夜 你 看 一个 伟大的 黑暗的 事物 来 飞行 离开 这 屋顶 和 一个

['gliːmɪŋ] [aɪ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][flaɪ] .

gleaming eye on it and a buzzing voice like a big fly .

闪闪发光 眼睛 在 它 和 一个 嗡嗡声 嗓音 喜欢 一个 大的 飞 .

午夜时分，你看到一个巨大的黑色物体从屋顶飞下来，它有一只闪亮的眼睛，发出像大苍蝇一样的嗡嗡声。

[ai] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ðæt] [eɪnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][skeə(r)] ['eni] ['krɪstʃən] ,

I leave it to you if that ain't enough to scare any Christian ,

我 离开 它 到 你 如果 那 不是 足够的 到 吓 任何 基督教 ,

如果这还不足以吓唬基督徒，那就交给你们自己去体会吧。

[let] [ə'ləʊn] [æn; ən] [əʊld][mæn] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]['fæktri; 'fæktəri][ɪn] [ðɪs] ['ləʊnsəm] [pɑːt] [ɒv; əv] [taʊn] .

let alone an old man watching a factory in this lonesome part of town .

让 独自的 一个 老的 男人 观看 一个 工厂 在 这 寂寞 部分 的 镇 .

更何况是一位老人在这座偏僻的小镇角落里守着一家工厂。

" [ben] [ə'griːd] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

" Ben agreed ; but to tell the truth ,

" 本 同意 ; 但 到 告诉 这 真相 ,

本同意了；但说实话，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [mænz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] -

his attention had been distracted by the old man's description of the night -

他的 注意力 有 到过 愣 经过 这 老的 男人的 描述 的 这 夜晚 -

['terə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .

terror he had seen .

恐怖 他 有 已见 .

老人描述他看到的夜惊，分散了他的注意力。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['seɪlərz] [maɪnd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [hæd; həd]

In the old sailor's mind there was little doubt that the object that had

在 这 老的 水手的 头脑 那里 曾是 小的 怀疑 那 这 目的 那 有

[səʊ] [skeəd] [ðə; ði][əʊld] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [ðæt] ['luːθə(r)] [bɑːr] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst]

so scared the old watchman was the dirigible that Luther Barr had purchased

所以 害怕的 这 老的 守望者 曾是 这 飞船 那 路德 巴尔 有 购买

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['krɑːfti] [əʊld] [ˌmɪljə'neə(r)] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [aʊt] [baɪ] [naɪt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd]

and which the crafty old millionaire was trying out by night so as to avoid

和 哪个 这 狡猾 老的 百万富翁 曾是 尝试 出去 经过 夜晚 所以 作为 到 避免

[ə'træktɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracting any attention .

吸引 任何 注意力 .

在老水手看来，毫无疑问，吓坏老守夜人的那个东西就是卢瑟·巴尔买的那艘飞艇，这位狡猾的老百万富翁为了避免引起注意，正在夜里试飞。

" [wel] , " [sed] [ben] ['laɪtli] , " [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [haʊs] ,

" Well , " said Ben lightly , " I've got a little business in that there house ,

" 出色地 , " 说 本 轻轻 , " 我已经 得到 一个 小的 商业 在 那 那里 房子 ,

“嗯，”本轻松地说，“我在那栋房子里有点生意上的事儿。”

['ʃɪpmeɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][biː; bi][æz; əz][ai][faindz] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][fəʊks]

shipmate , and if so be as I finds out anything about what kind of folks

船友 , 和 如果 所以 是 作为 我 发现 出去 任何事物 关于 什么 种类 的 各位

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

they are ,

他们 是 ,

船友，如果是这样的话，我希望我能了解他们是什么样的人。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [nəʊ] . "

I'll let you know . "

患病的 让 你 知道 . "

我会通知你的。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði][əʊld] ['wɒtʃmən] ['ɜːnɪstli] ,

" Thank you , " rejoined the old watchman earnestly ,

" 感谢 你 , " 重新加入 这 老的 守望者 切实 ,

“谢谢，”老守夜人诚恳地回答道。

" [aɪm] ['getɪŋ] [æn; ən][əʊld][mæn][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [skeəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] — [ɪts] ['riːəli] [tuː]

" I'm getting an old man to have such scares thrown into me — it's really too

" 我是 获得 一个 老的 男人 到 有 这样的 惊吓 抛掷 进入 我 — 它是 真的 也

[bæd] .

bad .

坏的 .

“我一个老人家竟然要经历这样的惊吓——真是太糟糕了。”

" [ben] ['laɪtli] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] , ['hævɪŋ] [n'ɒdɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɒtʃmən] ,

" Ben lightly ran up the steps , having nodded farewell to the old watchman ,

" 本 轻轻 跑 向上 这 步骤 , 拥有 点头 告别 到 这 老的 守望者 ,

本轻快地跑上台阶，向老守夜人点头告别。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [prest] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bel] .

and the next minute pressed the electric bell .

和 这 下一个 分钟 按下 这 电的 钟 .

下一分钟，他按下了电铃。

['sʌmweə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɑː(r)]	[ɪn'tɪəriə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gluːmi]	['mænʃ(ə)n]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	['tɪŋk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɑːnsərɪŋ]	['sʌmənz]	.
Somewhere	**in**	**the**	**far**	**interior**	**of**	**the**	**gloomy**	**mansion**	**he**	**could**	**hear**	**the**	**tinkle**	**of**	**the**	**answering**	**summons**	**.**
某处	在	这	远的	内部的	的	这	阴沉	大厦	他	可以	听到	这	小便	的	这	回答	传票	.

在阴森宅邸深处的某个地方，他能听到应召信的叮当声。

[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	['əʊpən]	[ɒn]	[hiː; hi]	[njuː]	[nɒt]	[wɒt]	,
The	**sailor**	**,**	**as**	**he**	**waited**	**for**	**the**	**door**	**to**	**open**	**on**	**he**	**knew**	**not**	**what**	**,**
这	水手	，	作为	他	等待	为了	这	门	到	打开	在	他	知道	不是	什么	，

水手等待着门打开，但他不知道门后会是什么。

[riːtʃt]	[bæk]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['weðə(r)]	-	['biːt(ə)n]	[hænd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hɪp]	['pɒkɪt]	.
reached	**back**	**with**	**his**	**weather**	**-**	**beaten**	**hand**	**to**	**his**	**hip**	**pocket**	**.**
达到	后退	和	他的	天气	-	被打败	手	到	他的	时髦的	口袋	.

他用饱经风霜的手伸向自己的裤兜。

[hiː; hi]	[n'ɒdɪd]	[wɪð]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgəz]	[ɪn'kaʊntəd]	[ðə; ði]	[bʌt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɪ'vɒlvə(r)]	[ɒv; əv]	['hevi]	['kælɪbə(r)]	.
He	**nodded**	**with**	**satisfaction**	**as**	**his**	**fingers**	**encountered**	**the**	**butt**	**of**	**a**	**revolver**	**of**	**heavy**	**caliber**	**.**
他	点头	和	满意	作为	他的	手指	遭遇	这	屁股	的	一个	左轮手枪	的	重的	口径	.

他的手指触碰到一把大口径左轮手枪的枪托时，他满意地点了点头。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	[əʊld]	[bɑːk]	-	[ænd; ənd]	-	[baɪt]	,	"	['mʌtə]	[ben]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,	"	[ai]	[fiːl]	['betə(r)]	[naʊ]	
"	**All**	**right**	**,**	**old**	**bark**	**-**	**and**	**-**	**bite**	**,**	**"**	**muttered**	**Ben**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**I**	**feel**	**better**	**now**	
"	全部	正确的	，	老的	吠	-	和	-	咬	，	"	低声说道	本	到	他自己	，	"	我	感觉	更好的	现在	
[wɪv]	['ʃeɪkən]	[hændz]	.																			
we've	**shaken**	**hands**	**.**																			
我们已经	摇晃	双手	.																			

“好吧，老家伙，你这只会吠叫和咬人的家伙，”本喃喃自语道，“握手之后，我感觉好多了。”

"	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['klæŋkɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
"	**At**	**that**	**moment**	**there**	**came**	**a**	**great**	**clanking**	**from**	**inside**	**the**	**door**	**,**
"	在	那	片刻	那里	来了	一个	伟大的	叮当作响	从	里面	这	门	，

“就在这时，门内传来一声巨响。”

[æz; əz]	[ɪf]	['hevi]	[bəʊlts]	[ænd; ənd]	[tʃeɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	['biːɪŋ]	[rɪ'muːvd]	,
as	**if**	**heavy**	**bolts**	**and**	**chains**	**were**	**being**	**removed**	**,**
作为	如果	重的	螺栓	和	链条	是	存在	已移除	，

就像正在拆卸沉重的螺栓和链条一样，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nekst]	['ɪnstənt]	[ðə; ði]	['pɔːtl]	[swʌŋ]	['əʊpən]	[ænd; ənd]	[ben]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[feɪs]	[tuː; tə]	[feɪs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[θɪk'set]	[mæn]	,
and	**the**	**next**	**instant**	**the**	**portal**	**swung**	**open**	**and**	**Ben**	**found**	**himself**	**face**	**to**	**face**	**with**	**a**	**thickset**	**man**	**,**
和	这	下一个	立即的	这	门户网站	摇摆	打开	和	本	成立	他自己	脸	到	脸	和	一个	粗壮	男人	，

下一刻，传送门打开了，本发现自己正面对着一个身材魁梧的男人。

[huː]	[siːmd]	,	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[kəm'plekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[ə'pɪərəns]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɒv; əv]	['spæniʃ]	
who	**seemed**	**,**	**by**	**his**	**complexion**	**and**	**general**	**appearance**	**,**	**to**	**be**	**of**	**Spanish**	
WHO	似乎	，	经过	他的	肤色	和	一般的	外貌	，	到	是	的	西班牙语	
['ɒrɪdʒɪn]	.													
origin	**.**													
起源	.													

从肤色和外貌来看，他似乎是西班牙裔。

[hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [θɪn] , ['kruːəl] [lɪps] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['sɪnɪstə(r)] [ə'pɪərəns] .
His heavy eyebrows and thin , cruel lips gave him a singularly sinister appearance .
他的 重的 眉毛 和 薄的 , 残忍的 嘴唇 给予 他 一个 单独地 险恶 外貌 .

他浓密的眉毛和薄而冷酷的嘴唇使他看起来格外阴险。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] ?
" What do you wish ?
" 什么 做 你 希望 ?

你想要什么？

" [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɒv; əv] [ben] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['æksent] [ðæt] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [meɪkʌp] .
" he demanded of Ben , with a foreign accent that agreed with his general makeup .
" 他 要求 的 本 , 和 一个 外国的 口音 那 同意 和 他的 一般的 化妆品 .

“他用一种与他整体气质相符的外国口音向本问道。

" [ɪz] ['mɪstə(r)] . [el] . [biː] . [æt; ət] [həʊm] ? " [in'kwaiə] [ben] , " - [kəz; kɒz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ,
" Is Mr . L . B . at home ? " inquired Ben , " ' cos if he is ,
" 是 先生 . L . B . 在 家 ? " 询问 本 , " - 化学 如果 他 是 ,

“LB先生在家吗？”本问道，“因为如果他在家的话，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [pə'tɪkjələ(r)] .
I want to see him particular .
我 想 到 看 他 特别的 .

我想特别见见他。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ænd; ənd] — "
You see , I'm in need of a job and — "
你 看 , 我是 在 需要 的 一个 工作 和 — "

你看，我需要一份工作，而且——”

" [əʊ] " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] ,
" Oh " said the other , with what seemed to be relief in his tones ,
" 哦 " 说 这 其他 , 和 什么 似乎 到 是 宽慰 在 他的 音调 ,

“哦，”另一个人说道，语气中似乎带着一丝释然。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] .
" you come in answer to the advertisement .
" 你 来 在 回答 到 这 广告 .

你是看到广告才来的。

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːld] .
I am glad you have called .
我 是 高兴的 你 有 称为 .

很高兴您来电。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hænd] ,
We were sadly in need of a hand ,
我们 是 令人遗憾的是 在 需要 的 一个 手 ,

我们当时很需要人帮忙，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siːm] [staʊt] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wɜːk] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] [ɒn][juː; jʊ]
and you seem stout and strong enough for any work we may call on you
和 你 似乎 肥硕 和 强的 足够的 为了 任何 工作 我们 可能 称呼 在 你
[tuː; tə][duː; də] . "
to do . "
到 做 . "

你看上去身体强壮，足以胜任我们可能交给你的任何工作。

" [ðæts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " ['kɔːʃəsli] [rɪ'plaɪd] [ben] .
" That's as it may be , " cautiously replied Ben .
" 那就是 作为 它 可能 是 , " 谨慎地 回复 本 .

“或许如此吧。”本谨慎地回答道。

" [ai] [eɪnt] ['delɪkət] [ɪg'zæktli] , [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [maɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
" I ain't delicate exactly , but I'd like to know just what my dooties are to
" 我 不是 精美的 确切地 , 但 ID 喜欢 到 知道 只是 什么 我的 杜蒂斯 是 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

“我倒不是什么娇弱的人，但我很想知道我的小玩意儿到底是什么。”

[ə'fɔː] [ai] [saɪnz] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kruːz] .
afore I signs on for this cruise .
之前 我 标志 在 为了 这 巡航 .

在我报名参加这次邮轮旅行之前。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪbraʊz] [hæd; həd] ['ʌʃə] [ben] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːlə(r)]
" By this time the man with the heavy eyebrows had ushered Ben into a parlor
" 经过 这 时间 这 男人 和 这 重的 眉毛 有 引导 本 进入 一个 客厅
['fɜːnɪʃt] [wɪð] [wɒt] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [greɪt] ['splendə(r)] ;
furnished with what had once been great splendor ;
提供 和 什么 有 一次 到过 伟大的 辉煌 ;

这时，那个浓眉大眼的男人把本领进了一间客厅，客厅里摆放着曾经非常华丽的家具；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)]['feɪdɪd] ,
but now the hangings were faded ,
但 现在 这 绞刑 是 褪色 ,

但现在绞刑架上的图案已经褪色了。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wɔːpt] [ænd; ənd][eɪdʒd][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['mʌsti] [ə'rəʊmə][æz; əz] [ɪf]
the furniture warped and aged and over all hung a musty aroma as if
这 家具 扭曲的 和 老年人 和 超过 全部 悬挂 一个 发霉的 香气 作为 如果
[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .
the place had been closed for ages .
这 地方 有 到过 关闭 为了 年龄 .

家具变形陈旧，整个地方弥漫着一股霉味，仿佛这个地方已经关闭了很久。

" [sɪt] [daʊn] , " ['ɔːdəd] [bɛnz] [gaɪd] , " [naʊ] [ðen] , [fɜːst] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
" Sit down , " ordered Ben's guide , " now then , first , where do you come from ?
" 坐 向下 , " 订购 本的 指导 , " 现在 然后 , 第一的 , 在哪里 做 你 来 从 ?
"
"
"

“坐下,”本的向导命令道，“那么，首先，你来自哪里？ ”

" [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] ['bɒstən] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ben] , " [ðæt] [ɪz] , [wen] [aɪm][æt; ət] [həʊm] ;
" Right here in Boston , " rejoined Ben , " that is , when I'm at home ;
" 正确的 这里 在 波士顿 , " 重新加入 本 , " 那 是 , 什么时候 我是 在 家 ;

“就在波士顿这里,”本重新说道，“也就是说，当我在家的时候；

[bʌt; bət] [hæŋk] ['hɑːdtæk] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [ʃɔː(r)] [kruːz] ['veri] ['ɒf(ə)n] .

but Hank Hardtack don't get a shore cruise very often .

但 汉克 硬饼干 不 得到 一个 支撑 巡航 非常 经常 .

但汉克·哈德塔克很少有机会上岸游览。

[ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [siː] , - , [frɒm; frəm] [jɪrz] [end] [tuː; tə] [jɪrz] [end] ['məʊstli] ;

I follow the sea , guv'ner , from year's end to year's end mostly ;

我 跟随 这 海 , - , 从 年 结尾 到 年 结尾 大多 ;

先生，我大多时候都是从年末到年末追随大海；

[bʌt; bət] ['taɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [lænd] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [spel] ,

but tiring of the foc'sle I thought I'd like a land job for a spell ,

但 令人疲惫 的 这 - 我 想法 ID 喜欢 一个 土地 工作 为了 一个 拼写 ,

但是厌倦了船首的工作，我想暂时找份陆地上的工作。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] - [æd] - [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['peɪpə(r)] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [həʊld]

and seeing your ' ad ' in a New York paper , I happened to get a hold

和 看到 你的 - 广告 - 在 一个 新的 约克 纸 , 我 发生 到 得到 一个 抓住

[ɒv; əv] ,

of ,

的 ,

我在纽约的一份报纸上看到了你的“广告”，碰巧联系上了你。

[ai] [meɪd] [bəʊld] [tuː; tə] [kɔːl] . "

I made bold to call . "

我 制成 大胆的 到 称呼 . "

我鼓起勇气打了个电话。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ? " [in'kwaiə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

" What did you say your name was ? " inquired the other .

" 什么 做过 你 说 你的 姓名 曾是 ? " 询问 这 其他 .

“你刚才说你叫什么名字？”对方问道。

" ['hɑːdtæk] — ['mɪstə(r)] . [hæŋk] ['hɑːdtæk] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - ['skɪli] , - " [sed] [ðə; ði] [ʌn'blʌʃɪŋ]

" Hardtack — Mr . Hank Hardtack , sometimes called ' Skilly , ' " said the unblushing

" 硬饼干 — 先生 . 汉克 硬饼干 , 有时 称为 - 羹汤 , - " 说 这 面不改色

[ben] .

Ben .

本 .

“哈德塔克——汉克·哈德塔克先生，有时也被称为‘斯基利’，”毫不脸红的本说道。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['həʊmli] [krɑːft] , [bʌt; bət] ['siːwɜːðɪ] , - . "

" I'm a homely craft , but seaworthy , guv'ner . "

" 我是 一个 家常的 工艺 , 但 适航 , - . "

“我虽然外表简陋，但绝对适航，船长。”

" [səʊ] [ai] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] .

" So I see , " said the other , with a slight smile .

" 所以 我 看 , " 说 这 其他 , 和 一个 轻微 微笑 .

“原来如此，”另一个人微微一笑说道。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . ['luːθə(r)] [bɑːr] , [huː] [ɪz] [el] . [biː] . , [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [naʊ] .

" Well , Mr . Luther Barr , who is L . B . , is not at home now .

" 出色地 , 先生 . 路德 巴尔 , WHO 是 L . B . , 是 不是 在 家 现在 .

“嗯，路德·巴尔先生（LB）现在不在家。”

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ;

In fact , he is in New York ;

在 事实 , 他 是 在 新的 约克 ;

事实上，他现在在纽约；

[bʌt; bət][aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [suːt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
but I venture to say that you will suit him down to the ground .
但 我 风险投资 到 说 那 你 将要 套装 他 向下 到 这 地面 .

但我敢说，你和他简直是天作之合。

" [ben] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [sə'pres] [ə; eɪ] [grɪn] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] [bɑːrz] [neɪm] .
" Ben could scarcely suppress a grin of delight at the mention of old Barr's name .
" 本 可以 几乎 压制 一个 咧嘴笑 的 喜 在 这 提到 的 老的 巴尔的 姓名 .

一提到老巴尔的名字，本就几乎抑制不住喜悦的笑容。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [træk] .
He was then on the right track .
他 曾是 然后 在 这 正确的 追踪 .

他当时走对了路。

[haʊ] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] ['krɑːfti] [əʊld] [wʊlf] [wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [hiː; hi] [θɔːt] .
How lucky that the crafty old wolf was in New York , he thought .
如何 幸运的 那 这 狡猾 老的 狼 曾是 在 新的 约克 , 他 想法 .

他心想，那只狡猾的老狼真幸运，竟然在纽约。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['djuːtiz] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['nɒv(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
" As for your duties , " went on the other , " they will be novel to you .
" 作为 为了 你的 职责 , " 去 在 这 其他 , " 他们 将要 是 小说 到 你 .

“至于你的职责，”另一个人接着说，“对你来说将会是全新的。”

[aɪ][duː; də][nɒt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ɔːl] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [eə(r)] - [krɑːft] ?
I do not suppose you are at all acquainted with air - craft ?
我 做 不是 认为 你 是 在 全部 熟人 和 空气 - 工艺 ?

我想你对飞机一无所知吧?

" [ben] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ɪnwədli] ['θɪŋkɪŋ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [aɪ] [nəʊ] , [maɪ] ['hɑːti] . "
" Ben shook his head , inwardly thinking , " If you knew what I know , my hearty . "
" 本 摇晃 他的 头 , 内心 思维 , " 如果 你 知道 什么 我 知道 , 我的 爽朗 . "

本摇了摇头，心里想：“如果你知道我所知道的，我的好兄弟。”

" [wel] , [ðɪs] [dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [help] [rʌn] [ə; eɪ] ['dɪrɪdʒəbl] [bə'luːn] , " [went] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Well , this job is to help run a dirigible balloon , " went on the other .
" 出色地 , 这 工作 是 到 帮助 跑步 一个 飞船 气球 , " 去 在 这 其他 .

“嗯，这份工作是协助操作飞艇气球，”另一个人接着说。

" [wiː; wi] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['seɪlə(r)][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɔːl] [raʊnd] ['hændi] [mæn] .
" We advertised for a sailor so that we would be sure of getting a man who would not lose his head at a height and who would be an all round handy man .
" 我们 广告 为了 一个 水手 所以 那 我们 会 是 当然 的 获得 一个 男人 WHO 会 不是 失去 他的 头 在 一个 高度 和 WHO 会 是 一个 全部 圆形的 便利 男人 .

“我们刊登广告招聘水手，这样我们就能确保找到一个不会在高处失去胆量，而且是个全能的能工巧匠。”

[wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['paɪlət][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [bɑːnz] [ænd; ənd][maɪ'self] [æt; ət]['prez(ə)nt] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [kruː] .
We have an engineer and a pilot and Mr . Barnes and myself at present complete the crew .
我们 有 一个 工程师 和 一个 飞行员 和 先生 . 巴恩斯 和 我 在 展示 完全的 这 全体人员 .

目前我们有一名工程师和一名飞行员，加上巴恩斯先生和我，机组人员就全部到齐了。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	['fɒləʊ]	[ˌem 'iː]	[aɪ]	[wɪl]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	[ðə; ðɪ]	['ves(ə)l]	.
If	**you**	**will**	**follow**	**me**	**I**	**will**	**show**	**you**	**the**	**vessel**	**.**
如果	你	将要	跟随	我	我	将要	展示	你	这	血管	.

如果你跟我来，我将带你去看那艘船。

"	['hɑːdli]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[kən'siːl]	[hɪz; ɪz]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	,	[ben]	,	[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ðɪ]	[ɪn'dɪfrəns]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]
"	**Hardly**	**able**	**to**	**conceal**	**his**	**satisfaction**	**,**	**Ben**	**,**	**with**	**all**	**the**	**indifference**	**he**	**could**
"	几乎	有能力的	到	隐藏	他的	满意	,	本	,	和	全部	这	漠不关心	他	可以

[ə'sjuːm]	,
assume	**,**
认为	,

“本几乎无法掩饰自己的得意，尽管他竭力装出一副漠不关心的样子。”

[rɪ'plaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['veri]	[glæd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ðɪ]	[eə(r)]	-	[ʃɪp]	,
replied	**that**	**he**	**would**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**,**
回复	那	他	会	是	非常	高兴的	到	看	这	空气	-	船	,

他回答说，他非常乐意看到那艘飞艇。

[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[hɪz; ɪz]	[gaɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ðɪ]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[haʊs]	.
and	**followed**	**his**	**guide**	**to**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**house**	**.**
和	随后	他的	指导	到	这	屋顶	的	这	房子	.

他跟着向导上了屋顶。

[ðə; ðɪ]	['fæktriz]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	['məʊstli]	[tuː]	-	[ænd; ənd]	[θriː]	-	['stɔːri]	[st'rʌktʃəz]	,
The	**factories**	**about**	**them**	**were**	**mostly**	**two**	**-**	**and**	**three**	**-**	**story**	**structures**	**,**
这	工厂	关于	他们	是	大多	二	-	和	三	-	故事	结构	,

周围的工厂大多是两层或三层的建筑，

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[dɪ'zɜːtɪd]	['mænʃ(ə)n]	[fɔːmd]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['wɜːkʃɒp]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊz]
so	**that**	**the**	**roof**	**of**	**the**	**deserted**	**mansion**	**formed**	**a**	**fine**	**workshop**	**for**	**those**
所以	那	这	屋顶	的	这	荒凉的	大厦	形成	一个	美好的	车间	为了	那些

[huː]	[dɪd]	[nɒt]	[wɒnt]	[ðeə(r)]	['muːvmənts]	[spaɪd]	[ə'pɒn]	[ɔː(r)]	[ˌəʊvə'lʊkt]	.
who	**did**	**not**	**want**	**their**	**movements**	**spied**	**upon**	**or**	**overlooked**	**.**
WHO	做过	不是	想	他们的	移动	间谍	之上	或者	被忽视的	.

因此，废弃宅邸的屋顶成了那些不想让自己的行踪被窥视或监视的人的绝佳工作室。

[haʊzd]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[prə'tektɪŋ]	[ʃed]	[ɒv; əv]	['kænvəs]	,	[stretʃt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wʊdn]	['freɪmwɜːk]	,
Housed	**under**	**a**	**protecting**	**shed**	**of**	**canvas**	**,**	**stretched**	**in**	**a**	**wooden**	**framework**	**,**
房屋	在下面	一个	保护	棚	的	帆布	,	拉伸	在	一个	木制的	框架	,

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['dɪrɪdʒəbl]	[bə'luːn]	,
was	**a**	**large**	**dirigible**	**balloon**	**,**
曾是	一个	大的	飞船	气球	,

在一个用帆布搭建、固定在木框架上的保护棚下，停放着一个巨大的飞艇气球。

[ɪts]	['pɑːʃəli]	[fɪld]	[bæg]	[ɒv; əv]	['jeləʊ]	[sɪlk]	['rɪŋkld]	[ænd; ənd]	[ˌlɒp'saɪdɪd]	['ʌndə(r)]	[ɪts]	['netwɜːk]	[ɒv; əv]
its	**partially**	**filled**	**bag**	**of**	**yellow**	**silk**	**wrinkled**	**and**	**lopsided**	**under**	**its**	**network**	**of**
它是	部分	已填	包	的	黄色的	丝绸	皱	和	片面	在下面	它是	网络	的

[staʊt]	[kɔːd]	.
stout	**cord**	**.**
肥硕	绳索	.

它那半满的黄色丝绸袋子在粗绳网的包裹下皱巴巴的，歪歪扭扭的。

[sə'spendɪd]	[bɪ'ləʊ]	[ðə; ðɪ]	[bæg]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['freɪmwɜːk]	,
Suspended	**below**	**the**	**bag**	**was**	**a**	**framework**	**,**
暂停	以下	这	包	曾是	一个	框架	,

袋子下方悬挂着一个框架，

[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[bɪlt]	[ə; eɪ]	['paɪlət]	[haʊs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	"	['dekhaʊs]	,
in	**the**	**center**	**of**	**which**	**was**	**built**	**a**	**pilot**	**house**	**with**	**a**	**short**	**"**	**deckhouse**	**,**
在	这	中心	的	哪个	曾是	建造	一个	飞行员	房子	和	一个	短的	"	甲板室	,

其中中心建有一座驾驶室，驾驶室旁有一个较短的“甲板室”。

" [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪk'stendɪd] [ə'stɜːn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" so to speak , extended astern of it .
" 所以 到 说话 , 扩展 倒车 的 它 .

可以说，向它的后方延伸。

[ə; eɪ] ['rʌnweɪ] [ɪk'stendɪd] [fɔː(r)][ænd; ənd][ɑːft][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [reil] ,
A runway extended fore and aft on the platform and was railed ,
一个 跑道 扩展 前 和 后部 在 这 平台 和 曾是 有轨电车 ,

站台上有一条前后延伸的跑道，并设有栏杆。

['klɪəli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɪts] ['pɜːpəs] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌprɒmə'nɑːd] [dek] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]
clearly indicating its purpose as a sort of promenade deck , or perhaps a
清楚地 表明 它是 目的 作为 一个 种类 的 长廊 甲板 , 或者 也许 一个
['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [brɪdʒ] .
navigating bridge .
导航 桥 .

显然，它的用途是作为一种漫步平台，或者可能是一座航道桥。

[bɛnz] [gaɪd] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzd] [əd'ventʃərə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei]
Ben's guide beckoned to the amazed adventurer to follow , and led the way
本的 指导 招手 到 这 惊叹 冒险家 到 跟随 , 和 引领 这 方式
[θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] ,
through a small door ,
通过 一个 小的 门 ,

本的向导示意这位惊讶的冒险者跟上，并领着他穿过一扇小门。

[kept] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [sprɪŋ] , ['ɪntuː] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm]
kept closed with a powerful spring , into what seemed to be the engine - room
保留 关闭 和 一个 强大的 春天 , 进入 什么 似乎 到 是 这 引擎 - 房间
[ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] .
of the craft .
的 这 工艺 .

由强力弹簧保持关闭状态，通往似乎是飞行器的机舱。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːspaʊə(r)] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [blæk] - [braʊd] [mæn] ,
" A hundred horsepower here , " said the black - browed man ,
" 一个 百 马力 这里 , " 说 这 黑色的 - 眉毛 男人 ,

“这里有一百匹马力，”黑眉男子说道。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['sɪlɪndə(r)] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæsəliːn] ['endʒɪn] .
touching the glittering cylinder tops of the gasolene engine .
接触 这 闪闪发光 圆柱 最高额 的 这 汽油 引擎 .

触摸汽油发动机闪闪发光的汽缸顶部。

" [ðə; ði][tæŋks][ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'pæsəti] .
" The tanks are carried below and have a large capacity .
" 这 坦克 是 携带 以下 和 有 一个 大的 容量 .

“这些储罐位于下方，容量很大。”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['kruːzɪŋ] ['reɪdiəs][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒn][wʌn] ['fɪlɪŋ] .
We have a cruising radius of more than fifteen hundred miles on one filling .
我们 有 一个 巡航 半径 的 更多的 比 十五 百 英里 在 一 填充 .

加满油后，我们的行驶半径超过一千五百英里。

" [ben] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪd] , ['ɑːftə(r)] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['geɪdʒɪz] ,
" Ben nodded and his guide , after indicating the various gauges ,
" 本 点头 和 他的 指导 , 后 表明 这 各种各样的 仪表 ,

本点了点头，他的向导在指出了各种仪表后，

[haɪt] [ænd; ənd] [spiːd] ['ɪndɪkeɪtəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,
height and speed indicators and other instruments in the engine - room ,
高度 和 速度 指标 和 其他 仪器 在 这 引擎 - 房间 ,

机舱内的高度和速度指示器及其他仪表

[led][ðə; ði] [wei] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] - [kləʊzd] [dɔː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɪtɪd] [ʌp] [meɪn]
led the way through another spring - closed door into a comfortably fitted up main
引领 这 方式 通过 其他 春天 - 关闭 门 进入 一个 舒适地 适配 向上 主要的
['kæbɪn] .
cabin .
舱 .

引领他穿过另一扇弹簧关闭的门，进入一个布置舒适的主舱。

['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [hiː; hi] ['flʌdɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [lait] [ðæt] [gləu] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
Touching a switch he flooded the cabin with a soft light that glowed from a
接触 一个 转变 他 被淹 这 舱 和 一个 柔软的 光 那 发光 从 一个
[graʊnd] [glɑːs] [ʃeɪd] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ['bʌlkhed] .
ground glass shade affixed to the engine - room bulkhead .
地面 玻璃 阴影 已粘贴 到 这 引擎 - 房间 舱壁 .

他拨动开关，柔和的灯光从固定在机舱隔板上的磨砂玻璃灯罩中透出，照亮了整个机舱。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd][gəʊld] , [ænd; ənd] [dɪ'væn] , ['kʌvəd] [wɪð] ['krɪmz(ə)n]
The place was decorated in white and gold , and divans , covered with crimson
这 地方 曾是 装饰 在 白色的 和 金子 , 和 沙发 , 涵盖 和 赤红
['velvɪt] ['kʊʃnz] ,
velvet cushions ,
天鹅绒 靠垫 ,

房间以白色和金色装饰，长椅上铺着深红色天鹅绒靠垫。

[ɪk'stendɪd] [ə'lɒŋ] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
extended along each side of the chamber .
扩展 沿着 每个 边 的 这 房间 .

沿腔室两侧延伸。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [niːt] [ræks] ,
In the center was a swinging table , and above it , in neat racks ,
在 这 中心 曾是 一个 摇摆 桌子 , 和 多于 它 , 在 整洁的 货架 ,

中央是一张可旋转的桌子，桌子上方整齐地摆放着架子，

[wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] [tʃɑːts] [ænd; ənd][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [pleɪs] .
were numerous charts and mathematical instruments , each in its own place .
是 很多的 图表 和 数学 仪器 , 每个 在 它是自己的 地方 .

这里有许多图表和数学仪器，各自摆放在合适的位置。

[sɪks] [lɑːdʒ] ['pɔːtˌhəʊlz] , [θriː] [ɒn][ə; eɪ][saɪd] , [əd'mɪtɪd] ['deɪlaɪt] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][aʊt]
Six large portholes , three on a side , admitted daylight when the ship was out
六 大的 舷窗 , 三 在 一个 边 , 承认 日光 什么时候 这 船 曾是 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] ,
of the shed ,
的 这 棚 ,

六个大舷窗，每边三个，当船驶出船坞时，可以让日光照射进来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [pleɪt] [glɑːs] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
and there was a window of plate glass in the floor ,
和 那里 曾是 一个 窗户 的 盘子 玻璃 在 这 地面 ,

地板上有一扇平板玻璃窗，

[θruː] [wɪtʃ] ['ɔkju:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][kʊd; kəd] [geɪz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'ləʊ] [ɪf]
through which occupants of the cabin could gaze down to the landscape below if
通过 哪个 居住者 的 这 舱 可以 目光 向下 到 这 景观 以下 如果
[səʊ] [ɪn'klaɪnd] .
so inclined .
所以 倾斜 .

小屋里的居住者如果愿意，可以透过窗户俯瞰下面的风景。

[smɔːl] ['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] ['əʊpənd] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː] .
Small staterooms opened off it .
小的 客舱 打开 离开 它 .

旁边是一些小型客舱。

[ðə; ði][nekst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
The next part of the ship to be visited was the pilot - house ,
这 下一个 部分 的 这 船 到 是 到访 曾是 这 飞行员 - 房子 ,

接下来要参观的是驾驶室。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] .
which was reached by a short flight of steps from the main cabin .
哪个 曾是 达到 经过 一个 短的 航班 的 步骤 从 这 主要的 舱 .

从主舱拾级而上即可到达。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] ['luːθə(r)] [bɑːrz] ['dɪrɪdʒəbl] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] ,
In this part of Luther Barr's dirigible were placed the steering wheel ,
在 这 部分 的 路德 巴尔的 飞船 是 放置 这 转向 车轮 ,

卢瑟·巴尔的飞艇的这个部分就放置了方向盘。

['endʒɪn] [kən'trəʊlz][ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['geɪdʒɪz] .
engine controls and wind and weather gauges .
引擎 控制 和 风 和 天气 仪表 .

发动机控制系统以及风速和气象仪。

[lɑːdʒ] ['pɔːtˌhəʊlz] , [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['əʊpənd] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] , [geɪv] [ə; eɪ] [vjuː] [aʊt] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Large portholes , that could be opened if required , gave a view out on every side ,
大的 舷窗 , 那 可以 是 打开 如果 必需的 , 给予 一个 看法 出去 在 每一个 边 ,

大型舷窗可以根据需要打开，使人可以欣赏到四面八方的景色。

[ænd; ənd] [θruː] [tuː] [ə'fɪkst] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
and through two affixed at the rear of the pilot - house ,
和 通过 二 已粘贴 在 这 后部 的 这 飞行员 - 房子 ,

并通过固定在驾驶室后部的两个装置，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] ,
which was raised about three feet above the cabin roof ,
哪个 曾是 提高 关于 三 脚 多于 这 舱 屋顶 ,

它比小屋屋顶高出约三英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
it was possible to command a view of the stern of the ship .
它 曾是 可能的 到 命令 一个 看法 的 这 船尾 的 这 船 .

可以俯瞰船尾。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [dɔːz] ['əʊpənd] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [dek] .
From the pilot - house , doors opened on to the navigating deck .
从 这 飞行员 - 房子 , 门 打开 在 到 这 导航 甲板 .

从驾驶室出来，门通向航行甲板。

[bɛnz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['hevi] [tɑː'pɔːlɪn] [ɒn][ðə; ði]
Ben's attention was caught by an object shrouded in heavy tarpaulin on the
本的 注意力 曾是 捕捉 经过 一个 目的 被遮蔽的 在 重的 篷布 在 这
[dek] [ɪ'miːdiətli] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
deck immediately forward of the pilot - house .
甲板 立即地 向前 的 这 飞行员 - 房子 .

本的注意力被驾驶室正前方甲板上一个用厚厚的防水布遮盖的物体吸引了。

" [ə; eɪ]['ræpɪd] - ['faɪərɪŋ] [gʌn] , " [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
" A rapid - firing gun , " explained his guide ,
" 一个 迅速的 - 射击 枪 , " 解释 他的 指导 ,

“那是一支速射枪，”他的向导解释道。

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [kruːz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi]
" you see we are going on a cruise that may be dangerous and so we
" 你 看 我们 是 去 在 一个 巡航 那 可能 是 危险的 和 所以 我们
[ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ] [ɑːmd] .
are going armed .
是 去 武装 .

“你看，我们要去参加一次可能很危险的游轮旅行，所以我们带上了武器。”

[ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [dɪ'væn] , [ɑː(r); ə(r)] ['lɒkəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['raɪflz]
In the cabin , beneath the divans , are lockers in which ammunition and rifles
在 这 舱 , 下面 这 沙发 , 是 储物柜 在 哪个 弹药 和 步枪
[ɑː(r); ə(r)] [kept] . "
are kept . "
是 保留 . "

船舱里，沙发下面是储物柜，里面存放着弹药和步枪。

" [wel] , ['ʃɪpmeɪt] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][ɡəʊ][ɒn][nəʊ] [kruːz] [ðæt] ['θretnz] ['deɪndʒə(r)] ,
" Well , shipmate , I don't want to go on no cruise that threatens danger ,
" 出色地 , 船友 , 我 不 想 到 去 在 不 巡航 那 威胁 危险 ,

“伙计，我可不想去参加任何有危险的游轮旅行。”

" [kraɪd] [ben] , ['həʊpɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [bɑːrz]
" cried Ben , hoping in this way to elicit something as to the nature of Barr's
" 哭 本 , 希望 在 这 方式 到 引出 某物 作为 到 这 自然 的 巴尔的
[plænz] ,
plans ,
计划 ,

“本喊道，希望以此方式套出巴尔的计划究竟是什么。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .
but he was unsuccessful .
但 他 曾是 不成功 .

但他失败了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɪəli] [ʃrʌɡ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
The other merely shrugged his shoulders and replied :
这 其他 仅仅 耸了耸肩 他的 肩膀 和 回复 :

另一个人只是耸了耸肩，回答说：

" [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] .
" I did not say there WAS danger .
" 我 做过 不是 说 那里 曾是 危险 .

我并没有说存在危险。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɪn][fækt] — [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪz] , [bʌt; bət] —
There is none in fact — to us that is , but —
那里 是 没有任何 在 事实 — 到 我们 那 是 , 但 —

事实上并没有——至少对我们来说是这样，但是——

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tʃekt] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]
" He paused and checked himself as if he realized he was saying too much
" 他 暂停 和 已检查 他自己 作为 如果 他 已实现 他 曾是 说 也 很多
,
,
,

他停顿了一下，似乎意识到自己说得太多，然后检查了一下自己的言辞。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ben] [ɪ'lɪsɪt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [hɪm] .
nor could Ben elicit anything more from him .
也不 可以 本 引出 任何事物 更多的 从 他 .

本也没能从他口中套出更多信息。

" [wel] , [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ʃɪp] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] [nekst] [rɪ'mɑːk] ,
" Well , you've got a good - looking ship here , " was Ben's next remark ,
" 出色地 , 你已经 得到 一个 好的 - 寻找 船 这里 , " 曾是 本的 下一个 评论 ,

“嗯，你这艘船看起来不错，”本接着说道。

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][kæn; kən][flai] ? "
" but are you sure she can fly ? "
" 但 是 你 当然 她 能 飞 ? "

但你确定她会飞吗?

" [flai] ! " [ɪn'dɪgnəntli] [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " [laɪk] [ə; eɪ] ['siːgʌl] , [mæn] .
" Fly ! " indignantly cried the other , " like a seagull , man .
" 飞 ! " 愤慨地 哭 这 其他 , " 喜欢 一个 海鸥 , 男人 .

“飞吧！”另一个人愤愤不平地喊道，“像海鸥一样飞吧，伙计。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['testɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [naɪts] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːf] .
We have tested her several nights from this roof .
我们 有 测试 她 一些 夜晚 从 这 屋顶 .

我们已经在这个屋顶上对她进行了好几个晚上的测试。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [kɑː(r)] .
She is as safe as a street car .
她 是 作为 安全的 作为 一个 街道 车 .

她就像乘坐有轨电车一样安全。

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [krɑːft] , [se'njɔː] , [ɪz][maɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] — [maɪn] , [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv]
This wonderful craft , senor , is my invention — mine , the child of the brain of
这 精彩的 工艺 , 传感器 , 是 我的 发明 — 矿 , 这 孩子 的 这 脑 的
[æl'freɪdoʊ] - .
Alfredo Constantio .
阿尔弗雷多 - .

先生，这精妙绝伦的工艺是我的发明——是我，是阿尔弗雷多·康斯坦提奥的智慧结晶。

" [hiː; hi] [strʌk] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] .
" He struck an attitude .
" 他 击 一个 态度 .

他摆出了一副态度。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . - , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ben] ,
" Well , Mr . Constantio , you're all right , " replied Ben ,
" 出色地 , 先生 . - , 你是 全部 正确的 , " 回复 本 ,

“康斯坦提奥先生，您没事吧？”本回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [jʊl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [aɪl] [dʒʌst][gəʊ] [raʊnd] [tuː; tə][maɪ] ['sʌmptʃuəs] [ə'pɑːtmənts]
" and now if you'll excuse me I'll just go round to my sumptuous apartments
" 和 现在 如果 你会 原谅 我 患病的 只是 去 圆形的 到 我的 豪华 公寓
[ænd; ənd][get][maɪ] ['dɪti] [bæg] . "
and get my ditty bag . "
和 得到 我的 小调 包 . "

“现在，恕我失陪，我要回我那豪华的公寓去拿我的杂物袋了。”

" ['veri] [wel] , [ai] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] - , " [juː; jʊ] [siː] ,
" Very well , I will come with you , " rejoined Constantio , " you see ,
" 非常 出色地 , 我 将要 来 和 你 , " 重新加入 - , " 你 看 ,

“好吧，我跟你一起去，”康斯坦提奥重新说道，“你看，

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [naʊ] ,
you have seen the secrets of the ship now ,
你 有 已见 这 秘密 的 这 船 现在 ,

你现在已经看到了这艘船的秘密。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][seɪl] [ɒn]['aʊə(r)]
and I don't want you out of my sight till we are ready to sail on our
和 我 不 想 你 出去 的 我的 视线 直到 我们 是 准备好 到 帆 在 我们的
['ventʃə(r)] .
venture .
风险投资 .

在我们准备扬帆起航之前，我不想让你离开我的视线。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] .
" This was an unexpected complication .
" 这 曾是 一个 意外 并发症 .

这是一个意想不到的复杂情况。

[ben] [hæd; həd] ['fɪgəd] [ɒn] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] ['pækɪŋ] [hɪz; ɪz]
Ben had figured on getting out of the house on the excuse of packing his
本 有 想 在 获得 出去 的 这 房子 在 这 原谅 的 包装 他的
[θɪŋz] [ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ə'praiz] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz]
things and then taking a train to New York and apprising his young friends
事物 和 然后 采取 一个 火车 到 新的 约克 和 了解 他的 年轻的 朋友们
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] .
of his discoveries .
的 他的 发现 .

本打算以收拾行李为借口离开家，然后乘火车去纽约，把他的发现告诉他的年轻朋友们。

[se'njɔː] - , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɒz; wəz] [tuː] ['krɑːfti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] .
Senor Constantio , it seemed , was too crafty for this , however .
传感器 - , 它 似乎 , 曾是 也 狡猾 为了 这 , 然而 .

然而，康斯坦提奥先生似乎心思太过狡猾，不会轻易得逞。

" [wel] , " [θɔːt] [ben] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
" Well , " thought Ben , " there is no help for it .
" 出色地 , " 想法 本 , " 那里 是 不 帮助 为了 它 .

“唉，”本心想，“没办法了。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][slɪp][ai] [sə'pəʊz] .
I shall have to trust to luck to give him the slip I suppose .
我 将 有 到 相信 到 运气 到 给 他 这 滑 我 认为 .

看来我只能靠运气才能摆脱他了。

" [ðʌs] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [dɒn] -
" Thus hoping the old sailor sallied forth with the redoubtable Don Constantio
" 因此 希望 这 老的 水手 突袭 前进 和 这 令人敬畏的 大学教师 -
, [huː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
, who , for his part ,
, WHO , 为了 他的 部分 ,

“于是，这位老水手满怀希望地与英勇的唐·康斯坦提奥一同出发了，而唐·康斯坦提奥本人，

[wɒz; wəz] ['veri] ['gærələs] [ænd; ənd] [kən'faid] [tuː; tə] [ben] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃ(ə)n]
was very garrulous and confided to Ben that he had sold his invention
曾是 非常 贫嘴 和 坦白 到 本 那 他 有 卖 他的 发明
[tuː; tə]['luːθə(r)] [bɑːr] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [praɪs] ,
to Luther Barr for a big price ,
到 路德 巴尔 为了 一个 大的 价格 ,

他非常健谈，并向本透露，他已经以高价将自己的发明卖给了卢瑟·巴尔。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld] [ˌmɪljə'neə(r)] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪrɪdʒəbl] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
because the old millionaire needed a good dirigible in a hurry .
因为 这 老的 百万富翁 需要 一个 好的 飞船 在 一个 匆忙 .

因为这位老富翁急需一艘好用的飞艇。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [waɪl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] ,
" But , " he went on , " while I have a great ship ,
" 但 , " 他 去 在 , " 尽管 我 有 一个 伟大的 船 ,

“但是,”他继续说道，“虽然我有一艘很棒的船，

[maɪ] [meɪn] ['siːkrət] [ɪz][ɪn][ðə; ði][gæs] .
my main secret is in the gas .
我的 主要的 秘密 是 在 这 气体 .

我的主要秘诀在于气体。

[ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['paʊdə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['kærid] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen]
I have discovered a powder which can be easily carried and which when
我 有 发现 一个 粉末 哪个 能 是 容易地 携带 和 哪个 什么时候
[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɪn'griːdiənts] [fɔːmz] [ðə; ði][pjʊə(r)]['haɪdrədʒən][gæs] .
mixed with the proper ingredients forms the pure hydrogen gas .
混合 和 这 恰当的 原料 表格 这 纯的 氢 气体 .

我发现了一种便于携带的粉末，当与适当的成分混合时，可以形成纯氢气。

[ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sɪlɪndəz] [ðæt] [wɪl] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
I make it in cylinders that will withstand a pressure of two thousand pounds .
我 制作 它 在 气缸 那 将要 经受 一个 压力 的 二 千 磅 .

我用能承受两千磅压力的圆筒来制造它。

['haɪdrədʒən] ['sɪlɪndəz] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] [iːtʃ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]
Hydrogen cylinders weigh , it is true , three hundred pounds each , they are of
氢 气缸 称重 , 它 是 真的 , 三 百 磅 每个 , 他们 是 的
[sʌtʃ] [ɪ'nɔːməs] ['θɪknəs] ,
such enormous thickness ,
这样的 巨大的 厚度 ,

氢气瓶的确每个重达三百磅，它们的厚度也极其巨大。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [stiːl] — [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət] , [se'njɔː] ['hɑːdtæk] ,
and are made of special steel — like a gun , but , Senor Hardtack ,
和 是 制成 的 特别的 钢 — 喜欢 一个 枪 , 但 , 传感器 硬饼干 ,

它们由特种钢材制成——就像枪一样，但是，哈德塔克先生，

[maɪ]['paʊdə(r)] ['ɒkjupaɪz] [səʊ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['kæri] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɪn'fleɪʃ(ə)n]
my powder occupies so little space that I can carry enough for several inflations
我的 粉末 占据 所以 小的 空间 那 我 能 携带 足够的 为了 一些 通货膨胀
[ɪn] [rɪ'septəklz] [wɪtʃ] [kəm'baɪnd] [duː; də] [nɒt] [weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]
in receptacles which combined do not weigh more than one hundred and fifty
在 容器 哪个 合并 做 不是 称重 更多的 比 一 百 和 五十
[paʊndz] .
pounds .
磅 .

我的粉末体积非常小，我可以用几个容器装上足够进行多次充气的粉末，而这些容器的总重量不超过一百五十磅。

" ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði] [blæk] - [braʊd] [ɪn'ventə(r)] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ben] , [ə'keɪʒnəli] ['ɑːskɪŋ] :
" Talking thus the black - browed inventor walked beside Ben , occasionally asking :
" 说 因此 这 黑色的 - 眉毛 发明者 步行 旁 本 , 偶尔 问 :

“这位黑眉发明家一边说着话，一边走在班的旁边，不时地问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] , [se'njɔː] ['hɑːdtæk] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ? "
" How much further , Senor Hardtack , to your lodgings ? "
" 如何 很多 更远 , 传感器 硬饼干 , 到 你的 住宿 ? "

“哈德塔克先生，离您的住处还有多远？”

" [nɒt] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [naʊ] , " [ben] ['ɔːlweɪz] [rɪ'plaɪd] , ['wʌndərɪŋ] [wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wʊd]
" Not much further now , " Ben always replied , wondering when an opportunity would
" 不是 很多 更远 现在 , " 本 总是 回复 , 好奇 什么时候 一个 机会 会
['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
present itself to escape .
展示 本身 到 逃脱 .

“快要到终点了，”本总是这样回答，心里想着什么时候才能找到逃跑的机会。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [keɪm] .
Suddenly one came .
突然 一 来了 .

突然来了一个人。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] ['peɪpəz] ['ɔːlməʊst] [ræn] ['ɪntuː]
As they turned a corner a small boy with a bundle of papers almost ran into
作为 他们 转向 一个 角落 一个 小的 男生 和 一个 捆 的 文件 几乎 跑 进入
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们转过街角时，一个抱着一捆文件的小男孩差点撞到他们。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [ɪn] [se'njɔː] - [feɪs] , ['ʃaʊtɪd] :
and thrusting his papers up almost in Senor Constantio's face , shouted :
和 推进 他的 文件 向上 几乎 在 传感器 - 脸 , 喊叫 :

他将文件几乎怼到康斯坦提奥先生脸上，大声喊道：

" [wʌkstri] , [wʌkstri] ! " [wɪð] ['defnɪŋ] [lʌŋ] ['paʊə(r)] .
" Wuxtry , wuxtry ! " with deafening lung power .
" 伍克斯特里 , 伍克斯特里 ! " 和 震耳欲聋 肺 力量 .

“Wuxtry，wuxtry！”用震耳欲聋的肺活量喊道。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [kraɪd] :
All at once he darted off , and at the same moment the inventor cried :
全部 在 一次 他 飞镖 离开 , 和 在 这 相同的 片刻 这 发明者 哭 :

他突然飞奔而去，与此同时，发明家喊道：

" [maɪ] [wɒtʃ] !
" My watch !
" 我的 手表 !

“我的手表！”

[hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [maɪ] [wɒtʃ] !
he has taken my watch !
他 有 已采取 我的 手表 !

他拿走了我的手表！

[waɪl] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [hiː; hi] [stəʊl] [maɪ] [wɒtʃ] !
While he thrust his papers in my face he stole my watch !
尽管 他 推力 他的 文件 在 我的 脸 他 偷窃 我的 手表 !

他把文件塞到我脸上，同时偷走了我的手表！

" ['ʃaʊtɪŋ] " [stɒp] [θiːf] " [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] [ɹ'eɪsd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]
" Shouting " Stop thief " at the top of his voice he raced off in the direction
" 喊叫 " 停止 贼 " 在 这 顶部 的 他的 嗓音 他 比赛 离开 在 这 方向
[ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] ,
the newsboy had run ,
这 报童 有 跑步 ,

他一边大声喊着“抓住小偷”，一边朝着报童逃跑的方向跑去。

[ænd; ənd] [ben] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
and Ben lost no time in taking to his heels in the opposite direction .
和 本 丢失的 不 时间 在 采取 到 他的 高跟鞋 在 这 对面的 方向 .

本立即拔腿就跑，朝相反的方向逃去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈdʌblɪŋ] [raʊnd] [ˈsevrəl] [ˈkɔːnəs] [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʌblɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [treɪl] [raʊnd]
After doubling round several corners and then doubling on his own trail round
后 翻倍 圆形的 一些 角落 和 然后 翻倍 在 他的 自己的 踪迹 圆形的
[əˈnʌðə(r)] [blɒk] [hiː; hi] [felt] [ˈriːz(ə)nəbli] [sɪˈkjʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] [ðə; ði] [slɪp]
another block he felt reasonably secure he had given the inventor the slip
其他 堵塞 他 毛毡 合理 安全的 他 有 给定 这 发明者 这 滑
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

在绕过几个拐角后，又沿着自己的路线绕过另一个街区，他感觉自己已经相当有把握地甩掉了发明家，

[ˈheɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kæb] , [wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
hailing a cab , was driven to the station .
欢呼 一个 出租车 , 曾是 驱动 到 这 车站 .

他拦了一辆出租车，被送到了车站。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪn] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [mɔː(r)]
He was fortunate in securing a train to New York without having to wait more
他 曾是 幸运 在 确保 一个 火车 到 新的 约克 没有 拥有 到 等待 更多的
[ðæn; ðən] [faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
than five minutes ,
比 五 分钟 ,

他很幸运，只等了不到五分钟就搭上了去纽约的火车。

[ænd; ənd] [leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈtʃestə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
and late that night the Chester boys and the others of their party were in
和 晚的 那 夜晚 这 切斯特 男孩们 和 这 其他的 的 他们的 派对 是 在
[fʊl] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈluːθə(r)] [bɑːr] [ment] [tuː; tə]
full possession of the details of the air - ship in which Luther Barr meant to
满的 拥有 的 这 细节 的 这 空气 - 船 在 哪个 路德 巴尔 意思是 到
[ˌəʊvəˈriːtʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] .
overreach them if it lay within his power .
过度扩张 他们 如果 它 躺 之内 他的 力量 .

那天晚上很晚的时候，切斯特家的男孩们和他们一行人完全掌握了卢瑟·巴尔打算用来对付他们的飞艇的详细信息（如果他有能力的话）。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈɛksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɑːˈɡæsəʊ] .
OFF FOR THE SARGASSO .
离开 为了 这 马尾藻 .

出发前往马尾藻海。

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ˈluːθə(r)] [bɑːrz] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈnɪəli] [ˈredi] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] [ðə; ði]
The knowledge that Luther Barr's air - ship was so nearly ready to start on the
这 知识 那 路德 巴尔的 空气 - 船 曾是 所以 几乎 准备好 到 开始 在 这
[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sænbɔrnz] [ˈtretʃəri] [hæd; həd] [səˈdʒestid] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [ˌmɪljəˈneə(r)] ,
expedition which Sanborn's treachery had suggested to the old millionaire ,
远征 哪个 桑伯恩 背信弃义 有 建议 到 这 老的 百万富翁 ,

得知卢瑟·巴尔的飞艇几乎已经准备就绪，可以开始执行桑伯恩的背叛所暗示的探险任务，这位老百万富翁……

[ˈæktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [spɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfaɪn(ə)l] [əˈrendʒmənts] .
acted as a spur to the boys in making their final arrangements .
行动 作为 一个 刺 到 这 男孩们 在 制作 他们的 最终的 安排 .

这促使男孩们尽快安排好身后事。

[baɪ] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm] ['gælvəstən] [ɪt'self] [ðeɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
By starting from Galveston itself they saved the necessity of laying in a large
经过 开始 从 加尔维斯顿 本身 他们 已保存 这 必要性 的 躺下 在 一个 大的
[stɒk] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
stock of supplies in New York ,
库存 的 补给品 在 新的 约克 ,

由于他们从加尔维斯顿出发，因此省去了在纽约储备大量物资的必要。

[səʊ] [ðæt] [wen] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] " [gʊd] - [bai] " ['hævɪŋ] [biːn] [sed] [ænd; ənd] [lɑːst] [pə'rent(ə)l]
so that when two days later " good - byes " having been said and last parental
所以 那 什么时候 二 天 之后 " 好的 - 轮空 " 拥有 到过 说 和 最后的 父母
['wɔːnɪŋz] ['ɪʃuːd] — [ðeə(r)] ['əʊnli] [ɪ'kwɪpmənt] [bɪ'saɪd] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
warnings issued — their only equipment beside their personal belongings were the
警告 发布 — 他们的 仅有的 设备 旁 他们的 个人的 财物 是 这
['bɒksɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] .
boxes containing the sections of the Golden Eagle and the pontoons .
盒子 包含 这 部分 的 这 金的 鹰 和 这 浮筒 .

因此，两天后，在道别和父母发出最后的警告之后，除了个人物品之外，他们唯一的装备就是装有金鹰号各部分和浮筒的箱子。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['sɜːrfɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
The coverings had not been removed from the aeroplane's surfaces , but they
这 覆盖物 有 不是 到过 已移除 从 这 - 表面 , 但 他们
[hæd; həd] [biːn] [pækt] ,
had been packed ,
有 到过 包装 ,

飞机表面的蒙皮尚未移除，但已被打包。

['kʌvəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
covered as they were .
涵盖 作为 他们 是 .

尽管他们被遮盖着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [æz; əz] ['leɪsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋz] [æt; ət] [siː] ,
There was a reason for this , as lacing on the coverings at sea ,
那里 曾是 一个 原因 为了 这 , 作为 系带 在 这 覆盖物 在 海 ,

这其中是有原因的，因为海上航行时，船罩上的系带……

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [stə'bɪləti] [ðə; ði] [bɔɪz] [həʊpt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
even with the additional stability the boys hoped to secure by the use of the
甚至 和 这 额外的 稳定 这 男孩们 希望 到 安全的 经过 这 使用 的 这
[pɒn'tuːn] ,
pontoons ,
浮筒 ,

即使男孩们希望通过使用浮筒来获得额外的稳定性，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['tiːdiəs] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [pə'hæps] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tɑːsk] .
would have been a tedious or even perhaps an impossible task .
会 有 到过 一个 乏味 或者 甚至 也许 一个 不可能的 任务 .

这将是一项繁琐甚至不可能完成的任务。

[ðə; ði] [wɪŋz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɪtʃ] [dʒɔɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] , [ə'bʌv] [ðə; ði]
The wings , therefore , which joined at the center of the aeroplane , above the
这 翅膀 , 所以 , 哪个 加入 在 这 中心 的 这 飞机 , 多于 这
['ʃæsi] ,
chassis ,
机壳 ,

因此，机翼在飞机中部、机身上方连接在一起，

[wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn] [fɔː(r)] ['sekʃənz] ['meʒərɪŋ] ['twenti] - [eɪt] [fiːt] [iːtʃ] .
were packed in four sections measuring twenty - eight feet each .
是 包装 在 四 部分 测量 二十 - 八 脚 每个 .

包装分为四个部分，每个部分长二十八英尺。

[ðiːz] ['sekʃənz] [fræŋk] [plænd] [tuː; tə] ['kæri] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd]
These sections Frank planned to carry in the cabin of the Bolo where they would
这些 部分 坦率 计划 到 携带 在 这 舱 的 这 博洛 在哪里 他们 会
[biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] .
be out of harm's way .
是 出去 的 伤害 方式 .

弗兰克计划将这些部件放在博洛号的船舱里，这样它们就不会受到伤害。

[faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [flæt] ,
Five days later the adventurers reached the flat ,
五 天 之后 这 冒险者 达到 这 平坦的 ,

五天后，探险者们到达了公寓。

[ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv] ['gælvəstən] [ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪ'miːdiət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
uninteresting city of Galveston and lost no time in making immediate preparations
无聊 城市 的 加尔维斯顿 和 丢失的 不 时间 在 制作 即时 准备工作
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .
for a start .
为了 一个 开始 .

加尔维斯顿这座城市乏味无趣，他们立即着手准备开工。

[fræŋk] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] ,
Frank found that the agent had followed his instructions to the letter ,
坦率 成立 那 这 代理人 有 随后 他的 指示 到 这 信 ,

弗兰克发现，那名特工完全按照他的指示行事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæli] [ʃelvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊləʊ][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [smɔːl] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][biː; bi]
and the galley shelves of the Bolo were filled with small articles to be
和 这 厨房 货架 的 这 博洛 是 已填 和 小的 文章 到 是
[juːst] [ɪn] ['kʊkɪŋ] ,
used in cooking ,
用过的 在 烹饪 ,

博洛号的厨房架子上摆满了烹饪用的小物件。

[ænd; ənd] [ðæt] ['flaʊə(r)][bɪnz] , ['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'septəklz] [hæd; həd] [biːn] [wel] [stɒkt] .
and that flour bins , sugar and other receptacles had been well stocked .
和 那 面粉 垃圾箱 , 糖 和 其他 容器 有 到过 出色地 库存充足 .

面粉箱、糖罐和其他容器都储备充足。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['steɪplz] [æz; əz] [biːnz] ,
Besides all this there was a plentiful supply of such staples as beans ,
除了 全部 这 那里 曾是 一个 丰富 供应 的 这样的 主食 作为 豆子 ,

除此之外，还有大量的豆类等主食供应。

['ʌnjənz] , [pə'teɪtəʊz] , ['beɪkən] , ['kɒfi] , [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [stɒk] [ɒv; əv] [kænd] [miːts] [ænd; ənd]
onions , potatoes , bacon , coffee , tea and a big stock of canned meats and
洋葱 , 土豆 , 熏肉 , 咖啡 , 茶 和 一个 大的 库存 的 罐装 肉类 和
['vedʒtəb(ə)lz] .
vegetables .
蔬菜 .

洋葱、土豆、培根、咖啡、茶以及大量罐装肉类和蔬菜。

[ðeə(r)] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - [əʊn] ['ɑːməri] ,
Their weapons were the boys ' own armory ,
他们的 武器 是 这 男孩们 - 自己的 军械库 ,

他们使用的武器是男孩们自己的军火库。

[ænd; ənd] ['hæri] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [kən'strʌktɪŋ] [niːt] [ræks] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,
and Harry put in the best part of a day constructing neat racks in the cabin ,
和 哈里 放 在 这 最好的 部分 的 一个 天 建造 整洁的 货架 在 这 舱 ,

哈里花了几乎一整天的时间在小屋里搭建整齐的架子。

[wɪtʃ] , [wen] [ðə; ði] ['veəriəs] ['raɪflz] [ænd; ənd] ['ʃɒtˌɡʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɪn] [pleɪs] ,
which , when the various rifles and shotguns were hung in place ,
哪个 , 什么时候 这 各种各样的 步枪 和 霰弹枪 是 悬挂 在 地方 ,

当各种步枪和猎枪被悬挂到位后，

[geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['bɪznəslaɪk] [ə'pɪərəns] .
gave the little chamber a very businesslike appearance .
给予 这 小的 房间 一个 非常 商业化 外貌 .

这间小房间显得非常专业。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] ['twenti] - [naɪn] [fiːt] [lɒŋ] ,
The cabin was twenty - nine feet long ,
这 舱 曾是 二十 - 九 脚 长的 ,

小木屋长29英尺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [snʌg] [fɪt] [wen]
and the wings of the Golden Eagle were therefore a snug fit when
和 这 翅膀 的 这 金的 鹰 是 所以 一个 舒适 合身什么时候
[sə'spendɪd] [ɒn] [slɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] .
suspended on slings from the cabin roof .
暂停 在 吊索 从 这 舱 屋顶 .

因此，金雕的翅膀用吊索悬挂在机舱顶上时，正好严丝合缝。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['endʒɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
The aeroplane engine was also placed in the cabin .
这 飞机 引擎 曾是 还 放置 在 这 舱 .

飞机发动机也被放置在机舱内。

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [les] ['perɪʃəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] , [æz; əz] [wel]
The framework and other less perishable parts of the Golden Eagle , as well
这 框架 和 其他 较少的 易腐烂的 部分 的 这 金的 鹰 , 作为 出色地
[æz; əz][ðə; ði] [pɒn'tuːn] ,
as the pontoons ,
作为 这 浮筒 ,

金鹰号的框架和其他不易腐烂的部件，以及浮筒，

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] , [sɪ'kjʊəli] [læʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]
were placed outside on the cabin roof , securely lashed down and covered with
是 放置 外部 在 这 舱 屋顶 , 安全地 鞭打 向下 和 涵盖 和
['wɔːtəpruːf] [tɑː'pɔːlɪn] .
waterproof tarpaulin .
防水的 篷布 .

放置在小屋屋顶上，牢牢固定住，并用防水油布覆盖。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)][wɒz; wəz][stɔː(r)d][æn; ən]['ekstrə] ['hevi] ['æŋkə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz]
In the space under the cabin floor was stored an extra heavy anchor for use
在 这 空间 在下面 这 舱 地面 曾是 存储 一个 额外的 重的 锚 为了 使用
[ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
in emergency ,
在 紧急情况 ,

船舱地板下方的空间里存放着一个超重型锚，以备紧急情况使用。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['fɪfti] - [paʊnd] [mʌd] - [hʊks] [ðə; ði]['bəʊləʊ] ['regjələli] ['kærid] .
in addition to the two fifty - pound mud - hooks the Bolo regularly carried .
在 添加 到 这 二 五十 - 磅 泥 - 钩子 这 博洛 经常 携带 .

除了博洛号上常备的两根五十磅重的泥钩之外。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [buːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['bəʊləʊ] [spred] [hɜː(r); hə(r)]
The boys noted with satisfaction that the booms on which the Bolo spread her
这 男孩们 著名的 和 满意 那 这 繁荣 在 哪个 这 博洛 传播 她
[ɔːg'zɪliəri] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['leŋθi] [ə'feəz] [ænd; ənd] [wʊd] ['redɪli] [lend] [ðəm'selvz] [tuː; tə][juːz]
auxiliary sails were lengthy affairs and would readily lend themselves to use
辅助的 帆 是 冗长 事务 和 会 容易 借 他们自己 到 使用
[æz; əz] ['derɪks] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l]
as derricks when the time came to hoist the various parts on the Golden Eagle
作为 起重机 什么时候 这 时间 来了 到 提升 这 各种各样的 部分 在 这 金的 鹰
['əʊvəbɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [ɪ'rekʃn] [beɪs] .
overboard into the floating erection base .
落水 进入 这 漂浮的 勃起 根据 .

男孩们满意地注意到，博洛号展开辅助帆的帆桁很长，当需要将金鹰号的各个部件吊装到浮式安装底座上时，这些帆桁可以很容易地用作起重机。

[ðə; ði]['bəʊləʊ]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] , [haɪ] - ['saɪdɪd]['dɔːri] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['siːwɜːði] ,
The Bolo also carried a twelve - foot , high - sided dory , almost as seaworthy ,
这 博洛 还 携带 一个 十二 - 脚 , 高的 - 侧面 多莉 , 几乎 作为 适航 ,
[dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'mɪnjətɪv] [saɪz] ,
despite her diminutive size ,
尽管 她 小字 尺寸 ,

“博洛”号还载有一艘十二英尺长、舷高的小艇，尽管船体较小，但其适航性几乎与主船一样好。

[æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['ves(ə)l] .
as the larger vessel .
作为 这 更大的 血管 .

作为更大的船只。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːv] [tæŋks][fɔː(r); fə(r)] ['gæsəliːn] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
Under the cockpit seats were reserve tanks for gasolene and water ,
在下面 这 座舱 座位 是 预订 坦克 为了 汽油 和 水 ,

驾驶舱座椅下方设有汽油和水的备用油箱。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kæbɪn][flɔː(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [rɪ'septəklz]
and beneath the cabin floor and in the bow were additional receptacles
和 下面 这 舱 地面 和 在 这 弓 是 额外的 容器
[fɔː(r); fə(r)]['fjuːəl] .
for fuel .
为了 燃料 .

船舱地板下方和船首还有额外的燃料容器。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd][ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][faɪv] - ['gælən][kænz][ɒv; əv] ['gæsəliːn] ,
Besides this supply the boys laid in a stock of five - gallon cans of gasolene ,
除了 这 供应 这 男孩们 铺设 在 一个 库存 的 五 - 加仑 罐头 的 汽油 ,

除了这些物资外，男孩们还储备了一些五加仑装的汽油桶。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][weər'evə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [fɪt][ɪn][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] ;
which were distributed wherever they would fit in on the little craft ;
哪个 是 分布式 无论 他们 会 合身 在 在 这 小的 工艺 ;

它们被分发到小船上任何合适的地方；

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [læʃt] [ɒn] [dek] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
some even being lashed on deck alongside the cabin .
一些 甚至 存在 鞭打 在 甲板 旁边 这 舱 .

有些甚至被绑在船舱旁边的甲板上。

[ðə; ði] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪnˈflæməb(ə)l] [ˈmætə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The transportation of so much inflammable matter naturally called for the
这 运输 的 所以 很多 易燃 事情 自然 称为 为了 这
[ˈgreɪtɪst] [ˈkɔːʃ(ə)n] ,
greatest caution ,
最 警告 ,

运输如此大量的易燃物质，自然需要格外谨慎。

[ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ben] [stʌbz] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn]
and , much to the disappointment of Ben Stubbs , who had insisted on
和 , 很多 到 这 失望 的 本 斯塔布斯 , WHO 有 坚持 在
[ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
joining the expedition ,
加入 这 远征 ,

令坚持要参加探险的本·斯塔布斯大失所望的是，

[ænd; ənd] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] , [fræŋk] [ˈæbsəluːtli] [fəˈbæd; fəˈbeɪd] [ˈsməʊkɪŋ] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [krɑːft] .
and Bluewater Bill , Frank absolutely forbade smoking aboard the craft .
和 蓝水 账单 , 坦率 绝对地 禁止 吸烟 船上 这 工艺 .

蓝水比尔，弗兰克绝对禁止在船上吸烟。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈenibɒdi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈmætʃɪz] .
Nor was anybody allowed to carry matches .
也不 曾是 任何人 允许 到 携带 比赛 .

任何人也不允许携带火柴。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈluːsɪfə(r)] [əˈbɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgæli] [ˈʌndə(r)] [fræŋks] [səʊl] [tʃɑːdʒ] .
The only lucifers aboard were locked in the galley under Frank's sole charge .
这 仅有的 路西法 船上 是 已锁定 在 这 厨房 在下面 弗兰克的 唯一 收费 .

船上唯一的路西法都被锁在厨房里，由弗兰克一人看管。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [ðæt] [nəʊ] [priˈkɔːʃənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tuː] [ˈstrɪndʒənt] [ɒn] [ə; eɪ] [krɑːft] [səʊ] [ˈleɪdn] [wɪð]
they all agreed that no precautions could be too stringent on a craft so laden with
他们 全部 同意 那 不 防范措施 可以 是 也 严格 在 一个 工艺 所以 满载 和
[ɪnflæməbəlz] [ænd; ənd] [ɪkˈsploʊsɪvz] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbəʊləʊ] .
inflammables and explosives as was the Bolo .
易燃物 和 爆炸物 作为 曾是 这 博洛 .

他们一致认为，对于像“博洛”号这样满载易燃易爆物品的船只来说，任何预防措施都不为过。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [seɪl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [slept] [ɒn] [bɔːd] .
The night before they were to sail , the boys slept on board .
这 夜晚 前 他们 是 到 帆 , 这 男孩们 睡着了 在 木板 .

启航前一晚，男孩们睡在船上。

[ðə; ði] [boʊloʊz] [ˈkæbɪn] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈfəʊldɪŋ] [ˈpʊlmən] [bɜːrθs] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð]
The Bolo's cabin was equipped with folding Pullman berths and also with
这 博洛的 舱 曾是 配备 和 折叠式的 普尔曼 泊位 和 还 和
[ˈtrænsəmz] .
transoms .
横梁 .

博洛号的船舱配备了折叠式卧铺和船尾横梁。

[iːtʃ] [bɜːθ] [held] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtrænsəmz] [əˈkɒmədeɪtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈnʌmbə(r)] ,
Each berth held two , and the transoms accommodated the same number ,
每个 泊位 握住 二 , 和 这 横梁 已安排 这 相同的 数字 ,

每个铺位可容纳两人，船尾的横梁也可容纳相同数量的船只。

[səʊ] [ðæt] [eɪt] [kʊd; kəd] [sliːp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] .
so that eight could sleep comfortably aboard the little craft .
所以 那 八 可以 睡觉 舒适地 船上 这 小的 工艺 .

这样，八个人就可以在这艘小船上舒服地睡觉了。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Early the next morning ,
早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天一大早，

[waɪl] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] [ə'rəʊmə][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['frɪzlɪŋ] ['beɪkən] [fɪld] [ðə; ði]['kæbɪn][frɒm; frəm]
while the appetizing aroma of coffee and frizzling bacon filled the cabin from
尽管 这 令人垂涎的 香气 的 咖啡 和 蓬松 熏肉 已填 这 舱 从
[bɛnz] ['gæli] ,
Ben's galley ,
本的 厨房 ,

当本的厨房里飘出咖啡和煎培根的诱人香味时，整个船舱都充满了这种香味。

[ə; eɪ] ['juːθfl] [njuːz] ['pedlə(r)] ['wɒndə] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɪð]
a youthful news peddler wandered on to the dock and took up his place with
一个 青春 消息 小贩 漫步 在 到 这 码头 和 采取 向上 他的 地方 和
['ʌðə(r)] ['kjʊəriəs] [p'ɜːsənz] ;
other curious persons ;
其他 好奇的 人 ;

一位年轻的报童漫步到码头上，和其他好奇的人一起站了起来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊləʊ][hæd; həd] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
for the equipping of the Bolo had made quite a stir among the water
为了 这 装备 的 这 博洛 有 制成 相当 一个 搅拌 之中 这 水
- [frʌnt] ['laundʒə] [ɒv; əv] ['gælvəstən] .
- front loungers of Galveston .
- 正面 躺椅 的 加尔维斯顿 .

博洛号的装备在加尔维斯顿海滨的休闲者中引起了不小的轰动。

[ðə; ði] [læd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [bɔːd] [fɔː(r); fə(r)] " [gʊd] [lʌk] , " [hiː; hi] [sed] .
The lad insisted on throwing a paper on board for " good luck , " he said .
这 小伙子 坚持 在 投掷 一个 纸 在 木板 为了 " 好的 运气 , " 他 说 .

他说，那小伙子坚持要往黑板上扔一张纸，以求“好运”。

[fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ˌɑːr 'iː] - ['stəʊɪŋ] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ɒv; əv]
Frank , who was out in the cockpit at the time re - stowing some cases of
坦率 , WHO 曾是 出去 在 这 座舱 在 这 时间 关于 - 存放 一些 案例 的
['gæsəliːn] ,
gasolene ,
汽油 ,

当时正在驾驶舱里重新存放几箱汽油的弗兰克

[θruː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [tɪl] ,
threw the boy a coin and thought no more of the paper till ,
扔 这 男生 一个 硬币 和 想法 不 更多的 的 这 纸 直到 ,

扔给男孩一枚硬币，然后就把那张纸币忘得一干二净了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [bɛnz] ['brekfəst] , [hiː; hi]['aɪdli][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ɪts] [frʌnt] [peɪdʒ]
as they were discussing Ben's breakfast , he idly glanced over its front page
作为 他们 是 讨论 本的 早餐 , 他 闲散地 瞥了一眼 超过 它是 正面 页
.
:
.

当他们讨论本的早餐时，他漫不经心地瞥了一眼报纸的头版。

" [mɪ'stɪəriəs] [eə(r)] - [ʃɪp] ,
" Mysterious Air - ship ,
" 神秘 空气 - 船 ,

“神秘飞艇，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hedɪŋ] [ðæt] ['ɪnstəntli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][set] [daʊn]
" was the heading that instantly caught his eye and caused him to set down
" 曾是 这 标题 那 即刻 捕捉 他的 眼睛 和 导致 他 到 放 向下
[hɪz; ɪz][kʌp][ɒv; əv] ['kɒfi] [ʌn'teɪstɪd] .
his cup of coffee untasted .
他的 杯子 的 咖啡 未尝过的 .

“ ”这个标题立刻吸引了他的目光，让他一口咖啡都没尝就放下了。

['riːdɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['mætə(r)][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
Reading the article he found even more matter to hold his attention .
阅读 这 文章 他 成立 甚至 更多的 事情 到 抓住 他的 注意力 .

读完这篇文章，他发现有更多事情吸引了他的注意力。

[ðə; ði]['aɪtəm][wɒz; wəz]['deɪtɪd][maɪ'æmi] , [flɑː] . , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
The item was dated Miami , Fla . , and read as follows :
这 物品 曾是 日期 迈阿密 , 佛罗里达州 . , 和 读 作为 跟随 :

该物品的日期显示为佛罗里达州迈阿密，内容如下：

" [mʌtʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][hæz; həz] [biːn] [ɪk'saɪtɪd] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tent]
" Much curiosity has been excited here by the sudden appearance of a tent
" 很多 好奇心 有 到过 兴奋的 这里 经过 这 突然 外貌 的 一个 帐篷
['haʊzɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][eə(r)] - [ʃɪp] .
housing a huge air - ship .
住房 一个 巨大的 空气 - 船 .

“突然出现的一个帐篷里装着一艘巨大的飞艇，这引起了这里人们的极大好奇心。”

[ðə; ði] ['eəriəl] [kæmp][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['sevrəl] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] [taʊn] .
The aerial camp is located at a point several miles south of town .
这 天线 营 是 位于 在 一个 观点 一些 英里 南 的 镇 .

空中营地位于城镇以南数英里处。

[ðə; ði] [tent] [ɪz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [men] [ɑːmd] [wɪð] ['ʃɒtˌgʌnz] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]
The tent is guarded by men armed with shotguns and no one is allowed to
这 帐篷 是 守卫 经过 男人 武装 和 霰弹枪 和 不 一 是 允许 到
[ə'prəʊtʃ] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
approach anywhere near it .
方法 任何地方 靠近 它 .

帐篷由荷枪实弹的士兵把守，任何人不得靠近。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [siːn] [æt; ət] [naɪt] ['teɪkɪŋ] [flaɪts] ['siːwəd] .
The air - ship , however , has been seen at night taking flights seaward .
这 空气 - 船 , 然而 , 有 到过 已见 在 夜晚 采取 航班 向海 .

然而，有人看到这艘飞艇在夜间向海上飞行。

[səʊ][fɑː(r)] ,
So far ,
所以 远的 ,

迄今为止，

[nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] ['prez(ə)ns] [hɪə(r)][hæz; həz] [biːn]
no explanation of the object of the air - ship's presence here has been
不 解释 的 这 目的 的 这 空气 - 船的 在场 这里 有 到过
[vautʃ'seif] [baɪ] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
vouchsafed by those interested in it .
担保 经过 那些 感兴趣的 在 它 .

对这艘飞艇出现在这里的目的，目前还没有相关人士给出任何解释。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['strendʒər]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[wɪl]	[nɒt]	[ɪm'pɑːt]	['eni]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	.
They	**are**	**all**	**strangers**	**here**	**and**	**will**	**not**	**impart**	**any**	**information**	**.**
他们	是	全部	陌生人	这里	和	将要	不是	传授	任何	信息	.

他们都是陌生人，不会透露任何信息。

"	[ə; eɪ]	[fjuː]	['pærəgrɑːfs]	['fɜːðə(r)]	[daʊn]	[ə'nʌðə(r)]	[maɪ'æmi]	[dɪ'spætʃ]	[kɔːt]	[ðə; ði]	[aɪ]	.
"	**A**	**few**	**paragraphs**	**further**	**down**	**another**	**Miami**	**despatch**	**caught**	**the**	**eye**	**.**
"	一个	很少	段落	更远	向下	其他	迈阿密	调度	捕捉	这	眼睛	.

“再往下翻几段，另一篇迈阿密报道引起了我的注意。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ðæt]	"	[ðə; ði]	['brɪgənd]	,	[ðə; ði]	[jɒt]	[ɒv; əv]	['luːθə(r)]	[bɑːr]	,
It	**was**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**"**	**the**	**Brigand**	**,**	**the**	**yacht**	**of**	**Luther**	**Barr**	**,**
它	曾是	到	这	影响	那	"	这	强盗	,	这	游艇	的	路德	巴尔	,

其大意是“强盗号，卢瑟·巴尔的游艇，

[ðə; ði]	[njuː]	[jɔːk]	[ænd; ənd]	['njuːpɔːt]	[ˌmɪljə'neə(r)]	,	[ə'raɪvd]	[hɪə(r)]	['jestədeɪ]	[ænd; ənd]	['æŋkəd]	[ɒf]	[ʃɔː(r)]	.
the	**New**	**York**	**and**	**Newport**	**millionaire**	**,**	**arrived**	**here**	**yesterday**	**and**	**anchored**	**off**	**shore**	**.**
这	新的	约克	和	纽波特	百万富翁	,	到达的	这里	昨天	和	锚定	离开	支撑	.

这位来自纽约和纽波特的百万富翁昨天抵达这里，并在近海抛锚停泊。

['mɪstə(r)]	.	[bɑːr]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[gest]	[ɒv; əv]	['eni]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[həʊ'telz]	,
Mr	**.**	**Barr**	**is**	**not**	**a**	**guest**	**of**	**any**	**of**	**our**	**hotels**	**,**
先生	.	巴尔	是	不是	一个	客人	的	任何	的	我们的	酒店	,

巴尔先生并非我们任何一家酒店的客人。

[bʌt; bət]	[ɪz]	['meɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[həʊm]	[ə'bɔːd]	[hɪz; ɪz]	[pə'leɪʃ(ə)l]	[krɑːft]	.	"
but	**is**	**making**	**his**	**home**	**aboard**	**his**	**palatial**	**craft**	**.**	**"**
但	是	制作	他的	家	船上	他的	宫殿	工艺	.	"

但他却把家安在了他那艘豪华的游艇上。

"	[wel]	,	[hɪrz]	[sʌm; səm]	[njuːz]	[æz; əz]	[ɪz]	[njuːz]	,	"	[lɑːft]	[fræŋk]	,	['hændɪŋ]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
"	**Well**	**,**	**here's**	**some**	**news**	**as**	**is**	**news**	**,**	**"**	**laughed**	**Frank**	**,**	**handing**	**the**	**paper**	**to**	**the**	**others**	**.**
"	出色地	,	这里是	一些	消息	作为	是	消息	,	"	笑了	坦率	,	处理	这	纸	到	这	其他的	.

“好了，这就是新闻本身，”弗兰克笑着把报纸递给其他人。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[dʒʌst]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['eni]	[tuː]	['priːviəs]	[ɪn]	['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	.
"	**It**	**just**	**goes**	**to**	**show**	**that**	**we**	**are**	**not**	**any**	**too**	**previous**	**in**	**making**	**a**	**start**	**.**
"	它	只是	去	到	展示	那	我们	是	不是	任何	也	以前的	在	制作	一个	开始	.

“这正好说明我们起步并不算早。”

[naʊ]	,	[ɪf]	['ɛvriˌbɑːdiz]	['fɪnɪʃt]	['brekfəst]	,
Now	**,**	**if**	**everybody's**	**finished**	**breakfast**	**,**
现在	,	如果	每个人的	完成的	早餐	,

现在，如果大家都吃完早餐了，

[ai]	[prə'pəʊz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[send]	['aʊə(r)]	[gʊd]	-	[baɪ]	['lɛtəz]	[ə'ʃɔː(r)]	[ænd; ənd]	[kɑːst]	[ɒf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sɑː'gæsəʊ]	.	"
I	**propose**	**that**	**we**	**send**	**our**	**good**	**-**	**bye**	**letters**	**ashore**	**and**	**cast**	**off**	**for**	**the**	**Sargasso**	**.**	**"**
我	提出	那	我们	发送	我们的	好的	-	再见	信件	岸上	和	投掷	离开	为了	这	萨加索	.	"

我提议我们把告别信寄到岸上，然后扬帆驶向萨加索海。

"	[ðə; ði]	['suːnə(r)]	[ðə; ði]	['betə(r)]	,	"	[kraɪd]	['hæri]	,
"	**The**	**sooner**	**the**	**better**	**,**	**"**	**cried**	**Harry**	**,**
"	这	很快	这	更好的	,	"	哭	哈里	,

“越快越好！”哈利喊道。

['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['lɒkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
diving into his locker for a letter he had written the night before .
潜水 进入 他的 储物柜 为了 一个 信 他 有 书面 这 夜晚 前 .

他猛地钻进储物柜，拿出前一天晚上写的一封信。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['redi] ,
The others also had their correspondence ready ,
这 其他的 还 有 他们的 一致 准备好 ,

其他人的信件也都准备妥当了。

[səʊ][nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [in'trʌst] [ðə; ði] [meɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['gæmɪŋ] [huː] [hæd; həd]
so no time was lost in entrusting the mail to the same gamin who had
所以 不 时间 曾是 丢失的 在 委托 这 邮件 到 这 相同的 游戏 WHO 有
[θrəʊn] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .
thrown the paper on board and making final preparations for the start .
抛掷 这 纸 在 木板 和 制作 最终的 准备工作 为了 这 开始 .

因此，立即将邮件委托给之前把报纸扔上船的那个流浪汉，并为出发做最后的准备，没有耽搁任何时间。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊfəz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
With the exception of the loafers on the wharf there was no one to look on ,
和 这 例外 的 这 乐福鞋 在 这 码头 那里 曾是 不 一 到 看 在 ,

除了码头上那些游手好闲的人，没有其他人围观。

[æz; əz][ðə; ði]['bəʊləʊ] ,
as the Bolo ,
作为 这 博洛 ,

作为博洛，

[wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] ['breɪvli] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stɑːf] [ə'stɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði]
with the Stars and Stripes bravely flying from her staff astern and the
和 这 星星 和 条纹 勇敢地 飞行 从 她 职员 倒车 和 这
['gəʊldən] ['iːgəlz] ['penənt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] ,
Golden Eagle's pennant attached to her bow ,
金的 老鹰的 三角旗 随附的 到 她 弓 ,

星条旗在船尾的旗杆上勇敢地飘扬，金鹰旗则系在船头。

[tʃʌg] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [gʌlf] .
chugged out of the harbor and into the open Gulf .
猛灌 出去 的 这 港口 和 进入 这 打开 海湾 .

缓缓驶出港口，进入开阔的墨西哥湾。

" [ɒf] [æt; ət][lɑːst] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bɪli] [bɑːnz] ,
" Off at last ! " shouted Billy Barnes ,
" 离开 在 最后的 ! " 喊叫 比利 巴恩斯 ,

“终于出发了！”比利·巴恩斯喊道。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪld] [ʌp] ['kæbɪn] [ruːf] ,
from his seat on the top of the piled up cabin roof ,
从 他的 座位 在 这 顶部 的 这 堆积 向上 舱 屋顶 ,

他坐在堆叠起来的小屋顶上，

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] ['gælvəstən] ['ræpɪdli] [ri'siːdid] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mɪə(r)] [blɒt] .
as the shores of Galveston rapidly receded and finally became a mere blot .
作为 这 海岸 的 加尔维斯顿 快速 消退 和 最后 成为 一个 仅仅 印迹 .

随着加尔维斯顿的海岸线迅速后退，最终变成了一片污点。

" [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv][sʌm; səm]['dændi] [əd'ventʃəz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [bæk] [kɔːl] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
" If we don't have some dandy adventures before we get back call me a
" 如果 我们 不 有 一些 花花公子 冒险 前 我们 得到 后退 称呼 我 一个
['duːd(ə)l] [bʌg] .
doodle bug .
涂鸦 漏洞 .

“如果我们在回去之前没有经历一些精彩的冒险，就叫我傻瓜吧。”

" [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][ðə; ði]['bəʊləʊ] [fɔːdʒd] ['stedəli] ['ɒnwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɜːp(ə)l]
" All that day and the next the Bolo forged steadily onward over the purple
" 全部 那 天 和 这 下一个 这 博洛 锻造 稳步 向前 超过 这 紫色的
['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .
waters of the Gulf .
水 的 这 海湾 .

“那天和第二天，博洛号稳步驶过海湾紫色的海水。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set]['regjələ(r)] ['wɒtʃɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [muːvd] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][mæn] - [ɒv; əv] -
The boys set regular watches and things moved aboard the little craft man - of -
这 男孩们 放 常规的 手表 和 事物 已搬 船上 这 小的 工艺 男人 - 的 -
[wɔː(r)] ['fæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .
war fashion from the start .
战争 时尚 从 这 开始 .

男孩们开始定时值班，从一开始，这艘小船上的一切都像战舰一样运转着。

['evri] [naɪt] [æt; ət] ['sʌndaʊn] " [k'ʌləz] " [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [ðæt] [ɪz] ,
Every night at sundown " colors " were made , that is ,
每一个 夜晚 在 日落 " 颜色 " 是 制成 ， 那 是 ，

每天晚上日落时分都会进行“颜色”绘制，也就是说，

[ðə; ði][flægz][wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnset] [gʌn] ['faɪəd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪni]
the flags were hauled down and the sunset gun fired with the tiny
这 旗帜 是 拖拽 向下 和 这 日落 枪 被解雇 和 这 微小的
[sə'ljuːt, sɑː'luːte] ['kænən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] ['bəʊstɪd] .
saluting cannon the little craft boasted .
敬礼 大炮 这 小的 工艺 吹嘘 .

旗帜被降下，小船上那门小型礼炮鸣放了日落礼炮。

[ðen] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [saɪd] - [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [baʊ; bəʊ] - [lait] [wɜː(r); wə(r)][set]
Then the red and green side - lights and the white bow - light were set
然后 这 红色的 和 绿色的 边 - 灯 和 这 白色的 弓 - 光 是 放
[ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
in position .
在 位置 .

然后，红色和绿色舷灯以及白色船首灯被安装到位。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [wɔːm]
After supper in the cockpit under the awning — for it was far too warm
后 晚餐 在 这 座舱 在下面 这 棚 — 为了 它 曾是 远的 也 温暖的
[tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] — [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [baɪ][ben] [stʌbz] [ænd; ənd]
to eat in the cabin — there would be songs and stories by Ben Stubbs and
到 吃 在 这 舱 — 那里 会 是 歌曲 和 故事 经过 本 斯塔布斯 和
['bluːˌwɔːtər] [bɪl] ,
Bluewater Bill ,
蓝水 账单 ，

晚饭后，大家会在驾驶舱的遮阳篷下吃晚饭——因为在船舱里太热了——本·斯塔布斯和蓝水比尔会唱歌讲故事。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][fɜːst] [meit] [rɪ'spektɪvli] ,
who had been appointed navigating officer and first mate respectively ,
WHO 有 到过 任命 导航 官 和 第一的 伴侣 分别 ,
[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ʃɪp] ['bəʊləʊ] .
of the good ship Bolo .
的 这 好的 船 博洛 .

他们分别被任命为“博洛”号良船的航海官和大副。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][reə(r)] [siː]
On the morning of the second day out the boys were treated to a rare sea
在 这 早晨 的 这 第二 天 出去 这 男孩们 是 治疗 到 一个 稀有的 海
['spektək(ə)l] .
spectacle .
奇观 .

第二天早上，孩子们有幸欣赏到了一场难得一见的海上奇观。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] ['siːweɪ] ,
There was a fair seaway ,
那里 曾是 一个 公平的 航道 ,

那里有一条不错的航道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊləʊ][wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
and the Bolo was plunging along through it as if she enjoyed it as
和 这 博洛 曾是 骤降 沿着 通过 它 作为 如果 她 享受 它 作为
[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,
much as the boys ,
很多 作为 这 男孩们 ,

而博洛正纵身跃入水中，仿佛她和男孩们一样乐在其中。

[wen] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] ['bɪli] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['lʊkaʊt] , [ə'raʊzd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
when a cry from Billy , who had the lookout , aroused them all .
什么时候 一个 哭 从 比利 , WHO 有 这 瞭望台 , 被唤醒 他们 全部 .

这时，负责放哨的比利的一声喊叫惊醒了所有人。

" [seɪl] [həʊ] ! — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] , ['stiːmə(r)] [həʊ] ! " [heild] [ðə; ði] ['æmətə(r)] [ə; eɪ] . [biː] .
" Sail ho ! — or rather , steamer ho ! " hailed the amateur A . B .
" 帆 何 ! — 或者 相当 , 汽船 何 ! " 赞誉 这 业余 一个 . B .

“扬帆起航！——或者更确切地说，汽船起航！”业余水手长高声喊道。

" [weə(r)] [ə'weɪ] ? " ['θʌndə] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [wiːl] , [ɪn] [truː] ['nɔːtɪk(ə)l] [staɪl]
" Where away ? " thundered Bluewater Bill , who had the wheel , in true nautical style
" 在哪里 离开 ? " 雷鸣 蓝水 账单 , WHO 有 这 车轮 , 在 真的 航海 风格
.
.
.

“往哪儿走？”掌舵的蓝水比尔用典型的航海腔大声问道。

['bɪli] [wɒz; wəz][ʌp] [ə; eɪ] [stʌmp] .
Billy was up a stump .
比利 曾是 向上 一个 树桩 .

比利爬上了一个树桩。

[wɒt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .
What to reply he had no idea .
什么 到 回复 他 有 不 主意 .

他不知道该如何回答。

" [ɪts] [ɒf] ['aʊə(r)][baʊ; bəʊ] , " [hiː; hi] [heild] [bæk] ;
" It's off our bow , " he hailed back ;
" 它是 离开 我们的 弓 , " 他 赞誉 后退 ;

“它已经离开我们的船头了,”他回应道;

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [pɔːt] [ɔː(r)] ['stɑːbəd] .
" but I don't know if you call it port or starboard .
" 但 我 不 知道 如果 你 称呼 它 港口 或者 右舷 .

但我不知道该叫它左舷还是右舷。

" ['stedi] [hɪm'self] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [steɪz] , [ben] [stʌbz] [spræŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]
" Steadying himself by one of the foremast stays , Ben Stubbs sprang on to the
" 稳定 他自己 经过 一 的 这 前桅 停留 ， 本 斯塔布斯 弹簧 在 到 这
['kæbɪn] [ruːf] .
cabin roof .
舱 屋顶 .

“本·斯塔布斯抓住前桅的一根支索稳住身子，跳上了船舱顶。

" ['stiːmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [baʊ; bəʊ] , " [hiː; hi] [heild] , " [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['mæləri] ['laɪnə(r)] .
" Steamer on the port bow , " he hailed , " looks like a Mallory liner .
" 汽船 在 这 港口 弓 ， " 他 赞誉 ， " 看起来 喜欢 一个 马洛里 衬垫 .

“左舷前方的汽船，”他喊道，“看起来像是一艘马洛里号邮轮。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæləri] ['laɪnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" And a Mallory liner it was .
" 和 一个 马洛里 衬垫 它 曾是 .

“而且它还是 Mallory 的衬垫。”

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [druː] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [geɪzd] [ɪn'trɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [faɪn] ['spektək(ə)l][ðə; ði][hjuːdʒ]
As the boys drew nearer they gazed entranced at the fine spectacle the huge
作为 这 男孩们 画 更近 他们 凝视 着迷 在 这 美好的 奇观 这 巨大的
[blæk] [hʌl] [meɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [gʌlf] ['wɔːtəz] ,
black hull made as she rushed through the rolling Gulf waters ,
黑色的 船体 制成 作为 她 匆忙 通过 这 滚动 海湾 水 ，

男孩们走近后，目不转睛地盯着那艘巨大的黑色船体在波涛汹涌的海湾中疾驰时所形成的壮观景象。

[hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['kriːmi] [weɪv] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [wei] .
her bow piling up a huge creamy wave as she cut her way .
她 弓 桩 向上 一个 巨大的 奶油状 海浪 作为 她 切 她 方式 .

她划水时，船头掀起巨大的奶油色波浪。

[hɜː(r); hə(r)] ['pæsndʒər] [laɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [reɪl] [ænd; ənd] [weɪvd] ['mædli] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni]['bəʊləʊ] ,
Her passengers lined her rail and waved madly at the tiny Bolo ,
她 乘客 衬里 她 轨 和 挥手 疯狂地 在 这 微小的 博洛 ，

她的乘客们挤在栏杆边，疯狂地向小小的博洛挥手致意。

['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [rɒk] [ðə; ði][bɪg]['laɪnə(r)] .
rolling and plunging about in the waves that did not even rock the big liner .
滚动 和 骤降 关于 在 这 波浪 那 做过 不是 甚至 岩石 这 大的 衬垫 .

在连这艘大型邮轮都无法撼动的波浪中翻滚、俯冲。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɑːt] [weɪvd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] [ænd; ənd] ['bɪli] [bluː] [ə; eɪ][blɑːst][ɒn]
The boys for their part waved with all their might and Billy blew a blast on
这 男孩们 为了 他们的 部分 挥手 和 全部 他们的 可能 和 比利 吹 一个 爆炸 在
[ðə; ði] ['fɒghɔːn] .
the foghorn .
这 雾号 .

男孩们则拼命挥手，比利则猛地吹响了雾号。

" [ɑːft] [ðeə(r)] — [ɑːft][ænd; ənd][dɪp][jɔː(r); jə(r)] [k'ʌləz] ! " ['ʃaʊtɪd] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] .
" Aft there — aft and dip your colors ! " shouted Bluewater Bill .
" 后部 那里 — 后部 和 蘸 你的 颜色 ！ " 喊叫 蓝水 账单 .

“到船尾去——到船尾去，把你们的旗帜降下来！”蓝水比尔喊道。

[ben] [stʌbz] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [dip] [ðə; ði][flæg] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz]
Ben Stubbs scrambled to the stern and dipped the flag again and again as
本 斯塔布斯 打乱 到 这 船尾 和 浸入 这 旗帜 再次 和 再次 作为
[ðə; ði][bɪg] [blæk] [krɑːft] [rʌʃt] [ɒn] ,
the big black craft rushed on ,
这 大的 黑色的 工艺 匆忙 在 ，

当那艘黑色大船疾驰而来时，本·斯塔布斯迅速爬到船尾，一次又一次地降下旗帜。

[wɪ'ðaʊt]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['nəʊtɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['kɜːtəsi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[bəʊt]	.
without	**,**	**however**	**,**	**noticing**	**the**	**courtesy**	**of**	**the**	**small**	**boat**	**.**
没有	,	然而	,	注意到	这	礼貌	的	这	小的	船	.

然而，他却丝毫没有注意到那艘小船的礼貌。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sped]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[spaɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	,	['bræzəs]	,	[ɪn]	[bɪg]	[gɪlt]	['lɛtəz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[stɜːn]	.
As	**she**	**sped**	**by**	**the**	**boys**	**spied**	**her**	**name**	**,**	**Brazos**	**,**	**in**	**big**	**gilt**	**letters**	**on**	**her**	**stern**	**.**
作为	她	加速	经过	这	男孩们	间谍	她	姓名	,	布拉索斯	,	在	大的	镀金	信件	在	她	船尾	.

当她飞驰而过时，男孩们瞥见了她船尾上用金色大字写着她的名字“布拉索斯”。

"	[ai]	[wɪʃ]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[gəʊ]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ðæt]	,	"	[ri'mɑːk]	['bɪli]	,
"	**I**	**wish**	**we**	**could**	**go**	**as**	**fast**	**as**	**that**	**,**	**"**	**remarked**	**Billy**	**,**
"	我	希望	我们	可以	去	作为	快速地	作为	那	,	"	评论	比利	,

“我真希望我们也能开那么快，”比利说道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɪg]	['stiːmə(r)]	['ræpɪdli]	['dwindl]	[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[pɑːst]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[saɪt]	,
as	**the**	**big**	**steamer**	**rapidly**	**dwindled**	**and**	**finally**	**passed**	**out**	**of**	**sight**	**,**
作为	这	大的	汽船	快速	减少	和	最后	通过了	出去	的	视线	,

随着那艘大型轮船迅速缩小，最终消失在视线之外，

['liːvɪŋ]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[blæk]	[pɔːl]	[ɒv; əv]	[sməʊk]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[pɑːst]	.
leaving	**only**	**a**	**black**	**pall**	**of**	**smoke**	**to**	**show**	**that**	**she**	**had**	**passed**	**.**
离开	仅有的	一个	黑色的	灵柩	的	抽烟	到	展示	那	她	有	通过了	.

她离世后只留下一缕黑烟。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['duːɪŋ]	[wel]	[ɪ'nʌf]	,	"	[ri'mɑːk]	['bluːˌwɔːtər]	[bɪl]	,	['geɪzɪŋ]	[bæk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[boʊloʊz]	[weɪk]	.
"	**We**	**are**	**doing**	**well**	**enough**	**,**	**"**	**remarked**	**Bluewater**	**Bill**	**,**	**gazing**	**back**	**at**	**the**	**Bolo's**	**wake**	**.**
"	我们	是	正在做	出色地	足够的	,	"	评论	蓝水	账单	,	凝视	后退	在	这	博洛的	唤醒	.

“我们做得还不错，”蓝水比尔一边说着，一边回头望着博洛号的尾迹。

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	['meɪkɪŋ]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	[dʒʌdʒ]	?	"	[ɑːskt]	[fræŋk]	.
"	**What**	**are**	**we**	**making**	**,**	**do**	**you**	**judge**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	什么	是	我们	制作	,	做	你	法官	?	"	问	坦率	.

“你觉得我们做的是什么？”弗兰克问道。

"	[ten]	[nɒts]	['iːzəli]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	,	['skwɪntɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[waɪt]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[fəʊm]	[ə'stɜːn]	.
"	**Ten**	**knots**	**easily**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**sailor**	**,**	**squinting**	**at**	**the**	**white**	**line**	**of**	**foam**	**astern**	**.**
"	十	绳结	容易地	,	"	回复	这	水手	,	眯眼	在	这	白色的	线	的	泡沫	倒车	.

“轻松就能达到十节，”水手眯着眼睛看着船尾白色的泡沫线回答道。

"	['prɪti]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	[krɑːft]	,	"	[ri'mɑːk]	[ben]	[stʌbz]	,
"	**Pretty**	**good**	**for**	**this**	**little**	**craft**	**,**	**"**	**remarked**	**Ben**	**Stubbs**	**,**
"	漂亮的	好的	为了	这	小的	工艺	,	"	评论	本	斯塔布斯	,

“对于这艘小船来说，这相当不错了，”本·斯塔布斯评论道。

"	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[kænt]	['ɔːlweɪz]	[dʒʌdʒ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[weɪk]	.
"	**though**	**you**	**can't**	**always**	**judge**	**by**	**the**	**wake**	**.**
"	尽管	你	不能	总是	法官	经过	这	唤醒	.

“虽然你不能总是根据尾声来判断。”

[ai]	[rɪ'membə(r)]	[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dɒlfɪn]	['brɪgənˌtiːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tʃaɪnə]	[siː]	.
I	**remember**	**when**	**I**	**was**	**on**	**the**	**old**	**Dolphin**	**brigantine**	**in**	**the**	**China**	**Sea**	**.**
我	记住	什么时候	我	曾是	在	这	老的	海豚	双桅帆船	在	这	中国	海	.

我记得我曾在中国海的旧海豚号双桅帆船上。

[wʌn]	[ˈmɔːnɪŋ]	[wiː; wi]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈsʌd(ə)n]	[ˈnəʊtɪst]	[ə; eɪ]	[məʊst]	-	[weɪk]	[əˈhaɪnd]	[ˌjuː ˈes]	.
One	**morning**	**we**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**noticed**	**a**	**most**	**termendous**	**wake**	**ahind**	**us**	**.**
一	早晨	我们	全部	的	一个	突然	注意到	一个	最多	-	唤醒	后面	我们	.

一天早晨，我们突然注意到身后传来一阵巨大的骚动。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈrʌnɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[mɪl]	-	[reɪs]	.
It	**was**	**running**	**like**	**a**	**mill**	**-**	**race**	**.**
它	曾是	跑步	喜欢	一个	磨	-	种族	.

它像磨坊水渠一样奔流不息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)

第6/9页

[ai]	[pi:k]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[feə(r)]	['wuːpɪŋ]	[ə'lɒŋ]	.
I	**peeked**	**over**	**the**	**side**	**and**	**it**	**was**	**fair**	**whooping**	**along**	**.**
我	偷看	超过	这	边	和	它	曾是	公平的	欢呼	沿着	.

我从船边往下看了一眼，发现船正飞驰而过，发出阵阵欢呼声。

"	[waɪ]	,	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['gəʊɪŋ]	['twenti]	[maɪlz]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	,	"	[sez]	[ðə; ði]	['skɪpə(r)]	;
"	**Why**	**,**	**we**	**must**	**be**	**going**	**twenty**	**miles**	**an**	**hour**	**,**	**"**	**says**	**the**	**skipper**	**;**
"	为什么	,	我们	必须	是	去	二十	英里	一个	小时	,	"	说道	这	船长	;

“我们肯定以每小时二十英里的速度航行了，”船长说；

"	[kwɪə(r)]	[wiː; wi]	[kænt]	[fiːl]	['eni]	['məʊʃn]	.	"
"	**queer**	**we**	**can't**	**feel**	**any**	**motion**	**.**	**"**
"	酷儿	我们	不能	感觉	任何	运动	.	"

“奇怪的是，我们感觉不到任何动静。”

"	[wel]	,	[bɔɪz]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['stɔːri]	[ʃɔːt]	,
"	**Well**	**,**	**boys**	**,**	**to**	**make**	**a**	**long**	**story**	**short**	**,**
"	出色地	,	男孩们	,	到	制作	一个	长的	故事	短的	,

“好了，孩子们，长话短说，

[wiː; wi]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	[deɪz]	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[muːvd]	[ə; eɪ]	[fʊt]	.
we	**was**	**that**	**way**	**for**	**three**	**days**	**and**	**never**	**moved**	**a**	**foot**	**.**
我们	曾是	那	方式	为了	三	天	和	绝不	已搬	一个	脚	.

我们就这样待了三天，一步也没挪动。

[juː; jʊ]	[siː]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[kwɪə(r)]	['kʌrənts]	,
You	**see**	**,**	**it**	**was**	**one**	**of**	**them**	**queer**	**currents**	**,**
你	看	,	它	曾是	一	的	他们	酷儿	电流	,

你看，那是一股奇特的潮流。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[peɪs]	[ˌaɪ ˈtiː]	[striːkt]	[baɪ]	[meɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[lʊk]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[wiː; wi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'hed]	[wen]	,
and	**the**	**pace**	**it**	**streaked**	**by**	**made**	**it**	**look**	**as**	**though**	**we**	**was**	**going**	**ahead**	**when**	**,**
和	这	步伐	它	条纹	经过	制成	它	看	作为	尽管	我们	曾是	去	前方	什么时候	,

它飞驰而过的速度让我们误以为我们领先了，其实不然。

['ʃɪvə(r)]	[maɪ]	[tɒp]	-	['gælənt]	,	[ɪf]	[wiː; wi]	['wʌznt]	['stændɪŋ]	[stɪl]	,
shiver	**my**	**top**	**-**	**gallants**	**,**	**if**	**we**	**wasn't**	**standing**	**still**	**,**
颤抖	我的	顶部	-	豪侠	,	如果	我们	不是	常设	仍然	,

我的上等水手们，如果我们不是站着不动的话，就别再瑟瑟发抖了。

[ðə; ði]	[wɪnd]	['biːɪŋ]	[dʒʌst]	[strɒŋ]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌjuː ˈes]	['gəʊɪŋ]	['fɔːwəd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[peɪs]	[ðə; ði]	['kʌrənt]	[druː]	[ˌjuː 'es]	[bæk]	—	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðæt]	?
the	**wind**	**being**	**just**	**strong**	**enough**	**to**	**keep**	**us**	**going**	**forward**	**at**	**the**	**same**	**pace**	**the**	**current**	**drew**	**us**	**back**	**—**	**what**	**do**	**you**	**think**	**of**	**that**	**?**
这	风	存在	只是	强的	足够的	到	保持	我们	去	向前	在	这	相同的	步伐	这	当前的	画	我们	后退	—	什么	做	你	思考	的	那	?

风力刚好足以让我们以同样的速度前进，而水流却把我们往后拉——你觉得这怎么样?

"	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[wɒt]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[səʊ]	,
"	**The**	**boys**	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**think**	**,**	**and**	**said**	**so**	**,**
"	这	男孩们	没有	知道	什么	到	思考	,	和	说	所以	,

“男孩们不知道该怎么想，他们也这么说了。”

[bʌt; bət] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [wiŋk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pɔː'tentəs] [aɪ] [ænd; ənd] ['mɪəli] [sed] :
but Bluewater Bill winked at them with a portentous eye and merely said :
但 蓝水 账单 眨眼 在 他们 和 一个 不祥的 眼睛 和 仅仅 说 :

但蓝水比尔意味深长地朝他们眨了眨眼，只是说道：

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , ['ʃɪpmeɪt] , [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
" That reminds me , shipmate , of what happened when I was aboard the Flying
" 那 提醒 我 , 船友 , 的 什么 发生 什么时候 我 曾是 船上 这 飞行
[skʌd] [ɒf] [ˌmædə'gæskə(r)] .
Scud off Madagascar .
飞毛腿 离开 马达加斯加 .

“这让我想起了当年我在马达加斯加附近的‘飞毛腿号’上发生的事情，伙计。”

[ɪf] [səʊ][biː; bi][juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪl] [spɪn][juː; jʊ][ðə; ði] [jɑːn] .
If so be you don't mind , I'll spin you the yarn .
如果 所以 是 你 不 头脑 , 患病的 旋转 你 这 纱 .

如果你不介意的话，我就给你讲讲这个故事。

" [wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɒn][tuː; tə] [bləʊ] [məʊst] - ,
" One night it comes on to blow most tremenjous ,
" 一 夜晚 它 来 在 到 吹 最多 - ,

“有一天晚上，它突然狂风大作，气势磅礴。”

[ænd; ənd][baɪ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][faindz][wiː; wi][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]['sɜːkjələ(r)] [stɔːrmz] .
and by morning we finds we was in one of them circular storms .
和 经过 早晨 我们 发现 我们 曾是 在 一 的 他们 圆 暴风雨 .

到了早上，我们发现自己身处其中一场环形风暴之中。

[wɔːl] , [meɪts] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
Wall , mates , the wind blew all around us , but we didn't move at all .
墙 , 伙伴们 , 这 风 吹 全部 大约 我们 , 但 我们 没有 移动 在 全部 .

伙计们，风在我们周围呼啸，但我们一动不动。

[æt; ət] [eɪt] [belz] [ðə; ði][pɪg] - [pen] [fetʃt] [luːs] [ænd; ənd][ðem; ðəm] ['pɔːkə(r)] [gɒt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]
At eight bells the pig - pen fetched loose and them porkers got caught in the
在 八 铃铛 这 猪 - 笔 已获取 松动的 和 他们 猪 得到 捕捉 在 这
[wɪnd][ænd; ənd] [wɪsk] [ɒf] [ðə; ði] [dek] [baɪ][ðə; ði] ['hʌrɪkən] .
wind and whisked off the deck by the hurricane .
风 和 搅拌 离开 这 甲板 经过 这 飓风 .

八点钟声响起，猪圈里的猪被冲散了，那些猪被风吹走，被飓风卷下了甲板。

[æz; əz] [aɪv] [sed] ,
As I've said ,
作为 我已经 说 ,

正如我所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [stɔːm] [ænd; ənd][ðem; ðəm][pɔː(r); pʊə(r)] ['pɔːkə(r)] [dʒest] [kep] [ə; eɪ] [gɔɪn] -
it was a circular storm and them poor porkers jest kep a goin '
它 曾是 一个 圆 风暴 和 他们 贫穷的 猪 笑话 保持 一个 去 -
[raʊn] - [ænd; ənd] [raʊn] - [ænd; ənd] [raʊn] - [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːl] [ðæt] [deɪ] .
roun ' and roun ' and roun ' the ship all that day .
圆 - 和 圆 - 和 圆 - 这 船 全部 那 天 .

那是一场环形风暴，那些可怜的猪整天都在船上不停地转圈转圈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ə'fɔː] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ] [friːk] ,
It was night afore the wind died down , and then , by a freak ,
它 曾是 夜晚 之前 这 风 死亡 向下 , 和 然后 , 经过 一个 怪物 ,

夜幕降临，风才停歇，然后，出乎意料的是，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'vɜːst] [ænd; ənd] [bluː] - [ɪm] [ɔːl] [bæk] [ə'gen] ;
it reversed and blew ' em all back again ;
它 反转 和 吹 - 呃 全部 后退 再次 ;

它反转了方向，又把他们都吹回去了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɪzi] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [dek] [ɪn] ['sɜːklz]
but they was so dizzy that for a week they ran round the deck in circles
但 他们 曾是 所以 晕眩的 那 为了 一个 星期 他们 跑 圆形的 这 甲板 在 界
[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [pɔːk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][hɒg] .
and when we wanted pork it was no trick at all to catch a hog .
和 什么时候 我们 通缉 猪肉 它 曾是 不 诡计 在 全部 到 抓住 一个 猪 .

但它们晕头转向，整整一个星期都在甲板上绕圈跑，当我们想吃猪肉的时候，抓一头猪简直易如反掌。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ænd; ənd]
All you had to do was to find out how he was revolving and
全部 你 有 到 做 曾是 到 寻找 出去 如何 他 曾是 旋转 和
[ðen] [get] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
then get in his way ,
然后 得到 在 他的 方式 ,

你只需要弄清楚他的跑动路线，然后挡在他的路上就行了。

— [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
— what do you think of that ? "
— 什么 做 你 思考 的 那 ? "

你觉得怎么样?

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] , ['wɪljəm] , " [sed] [ben] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [rɪ'pruːf] .
" That you are exaggerating , William , " said Ben , in a tone of reproof .
" 那 你 是 夸大 , 威廉 , " 说 本 , 在 一个 语气 的 责备 .

“威廉，你夸大其词了,”本用责备的语气说道。

" [wɔːl] , [ɪf] [wɪnd] [ænd; ənd] [taɪd] [kæn; kən][həʊld][ə; eɪ] [ʃɪp] [stɪl] ;
" Wall , if wind and tide can hold a ship still ;
" 墙 , 如果 风 和 潮 能 抓住 一个 船 仍然 ;

“如果风和潮汐能让船停住，那墙;

[wɪnd] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [hɒgz] [ə; eɪ] ['meri] - [gəʊ] - [raʊnd] , [kænt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
wind alone can give a bunch of hogs a merry - go - round , can't it ? "
风 独自的 能 给 一个 束 的 猪 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 , 不能 它 ? "
[ˌriː'dʒɔin, ri-] [bɪl] .
rejoined Bill .
重新加入 账单 .

“光靠风就能让一群猪转圈圈，不是吗? ”比尔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] [rɪ'plaɪ] .
" It can , but it don't , " was Ben's reply .
" 它 能 , 但 它 不 , " 曾是 本的 回复 .

“可以，但不会,”本回答道。

" [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevə(r)] [seɪld] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] , [dɪd][jə(r)] ? "
" Ah , but you never sailed off the coast of Madagascar , did yer ? "
" 啊 , 但 你 绝不 航行 离开 这 海岸 的 马达加斯加 , 做过 你的 ? "
[di'mɑːnd, -'mænd] [bɪl] .
demanded Bill .
要求 账单 .

“啊，但你从未到过马达加斯加海岸航行，对吧? ”比尔质问道。

" [nəʊ] , [ai] [kænt] [seɪ] [æz; əz][ai]['evə(r)][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [ben] .
" No , I can't say as I ever did , " replied Ben .
" 不 , 我 不能 说 作为 我 曾经 做过 , " 回复 本 .

“不，我不能像以前那样说了,”本回答道。

" [wɔːl] , [ðen] , " [traɪ'ʌmfəntli] [kraɪd] [bɪl] , " [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['peski] [wɪnd] [ðæt]
" Wall , then , " triumphantly cried Bill , " you don't know what a pesky wind that
" 墙 , 然后 , " 凯旋而归 哭 账单 , " 你 不 知道 什么 一个 讨厌的 风 那
[ˌmædə'gæskə(r)][wʌn][ɪz] .
Madagascar one is .
马达加斯加 一 是 .

“那么，沃尔，”比尔得意地喊道，“你不知道马达加斯加的风有多讨厌。”

" [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] [sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] ,
" How long this argument , which the boys listened to with some amusement ,
" 如何 长的 这 争论 , 哪个 这 男孩们 听着 到 和 一些 娱乐 ,

“这场争论持续了多久？男孩们饶有兴致地听着，

[mait] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn][ɪz][hɑːd][tuː; tə][seɪ] , ['prɒbəbli] [ɔːl] [naɪt] ,
might have gone on is hard to say , probably all night ,
可能 有 已消失 在 是 难的 到 说 , 大概 全部 夜晚 ,

可能持续了很久，很难说，或许整晚都在进行。

[ɪf] [ben][hæd; həd][nɒt] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] [baɪ] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [æn; ən]
if Ben had not suddenly cut it short by springing to his feet with an
如果 本 有 不是 突然 切 它 短的 经过 弹簧 到 他的 脚 和 一个
[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] :
exclamation :
感叹 :

如果不是本突然跳起来，惊呼一声，打断了这一切：

" [kʌm] [ɒn] , ['ʃipmeit] !
" Come on , shipmates !
" 来 在 , 船友 !

“来吧，伙计们！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

" [stɒp] [gæm] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn][ænd; ənd][snʌg] [daʊn] [ðɪs] [jə(r)] ['ɔːnɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ]
" stop gamming and get a move on and snug down this yer awning if you
" 停止 游戏 和 得到 一个 移动 在 和 舒适 向下 这 你的 棚 如果 你
[doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] .
don't want to lose it .
不 想 到 失去 它 .

“别玩游戏了，赶紧把你的遮阳篷拉紧，不然就把它弄丢了。”

['bɪli] , [juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði][self] - ['beɪlɪŋ] ['skʌpə] [ɪn][ðə; ði] ['kɒkpɪt] , [maɪ] [læd] , [ænd; ənd] ['leɪθrəp]
Billy , you open the self - baling scuppers in the cockpit , my lad , and Lathrop
比利 , 你 打开 这 自己 - 打包 排水孔 在 这 座舱 , 我的 小伙子 , 和 拉思罗普
[ænd; ənd] ['hæri] ,
and Harry ,
和 哈里 ,

比利，你打开驾驶舱里的自动排水孔，我的孩子，还有拉思罗普和哈里，

[juː; jʊ][get] [aʊt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [læʃ] [ɔːl] [ðæt] [tɒp]['hæmpə(r)] . "
you get out forward and double lash all that top hamper . "
你 得到 出去 向前 和 双倍的 睫毛 全部 那 顶部 阻碍 . "

你往前冲，把上面那些杂物都绑起来。

" [waɪ] , [ben] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,
" Why , Ben , what's the matter ? " asked Frank ,
" 为什么 , 本 , 是什么 这 事情 ? " 问 坦率 ,

“怎么了，本？”弗兰克问道。

" [ðə; ði] [siː] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ]
" the sea is just as smooth as it has been all day and the sun is shining
" 这 海 是 只是 作为 光滑的 作为 它 有 到过 全部 天 和 这 太阳 是 灼灼
. "
. "
. "

“海面和今天一样平静，阳光灿烂。”

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld][sɔːlt] , [ˈpɔɪntɪŋ]
" Well , it won't be in a half an hour , " replied the old salt , pointing
" 出色地 , 它 惯于 是 在 一个 一半 一个 小时 , " 回复 这 老的 盐 , 指向
[ˈsaʊθwəd] .
southward .
向南 .

“嗯，半小时之内肯定不行，”老水手指着南方回答道。

" [siː] [ðæt] [klaʊd] ?
" See that cloud ?
" 看 那 云 ?

“看到那朵云了吗？”

" [hiː; hi][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈpɜːpəlɪʃ] [bɪt][ɒv; əv][ˈveɪpə(r)] [ˈfləʊtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [bluː] [laɪk]
" He indicated a tiny purplish bit of vapor floating against the distant blue like
" 他 表明的 一个 微小的 紫红色 少量 的 汽 漂浮的 反对 这 遥远 蓝色的 喜欢
[æn; ən] [ˈɑːgəsi] .
an argosy .
一个 阿戈西 .

“他指着远处蔚蓝的天空，那里漂浮着一小团紫色的蒸汽，像一艘货轮。”

" [ðeəz; ðəz] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] [klaʊd] [ɔː(r)][maɪ] [neɪmz] [nɒt] [ben] [stʌbz] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] .
" There's wind in that cloud or my name's not Ben Stubbs , " he concluded .
" 有 风 在 那 云 或者 我的 名字 不是 本 斯塔布斯 , " 他 结束 .

“如果云里有风，那我就不叫本·斯塔布斯了，”他总结道。

[ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [əˈsent] .
Bluewater Bill nodded his assent .
蓝水 账单 点头 他的 同意 .

蓝水比尔点头表示同意。

" - [ə; eɪ][ˈkæpfʊl] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [ˈgrɪmli] .
" Mor'n a capful , too , " he said grimly .
" - 一个 满盖 , 也 , " 他 说 阴沉地 .

“早上也喝了一瓶盖，”他阴沉地说。

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [əʊld][sɔːlts; sɒlts] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈglɑːnsɪz] [ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] , [æz; əz]
Even as the two old salts exchanged glances the cloud seemed to grow , as
甚至 作为 这 二 老的 盐 交换 眼神 这 云 似乎 到 生长 , 作为
[ɪf] [baɪ][ˈmædʒɪk] ,
if by magic ,
如果 经过 魔法 ,

就在两位老水手交换眼神的瞬间，云朵仿佛被施了魔法般越变越大。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [snʌg] [həʊm] [ænd; ənd] [læʃt] [ænd; ənd]
and by the time the awning was snugged home and lashed and
和 经过 这 时间 这 棚 曾是 依偎 家 和 鞭打 和
[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [tɔːt] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bləʊ] ,
everything had been hauled taut in preparation for the blow ,
一切 有 到过 拖拽 紧绷 在 准备 为了 这 吹 ,

等到遮阳篷收好、系紧，所有东西都拉紧准备迎接强风的时候，

[ðə; ði] [həʊl] ['hevənz] [wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌlən] [greɪ] [veɪl] ,
the whole heavens were overcast with a sullen gray veil ,
这 所有的 天 是 灰蒙蒙 和 一个 忧郁 灰色的 面纱 ,
整个天空都被一层阴沉的灰色面纱笼罩着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] ['məʊnɪŋ] [saʊnd] [ðæt] ['presɪdʒd] [wɒt] [ben]
and the sea began to rise with a low moaning sound that presaged what Ben
和 这 海 开始 到 上升 和 一个 低的 呻吟 声音 那 预示 什么 本
[stʌbz] [tɜːrmd] " [ə; eɪ][bæd] [bləʊ] .
Stubbs termed " a bad blow .
斯塔布斯 称为 " 一个 坏的 吹 .
海水开始上涨，发出低沉的呻吟声，预示着本·斯塔布斯所说的“沉重打击”。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .
“第十六章

[ɪn] ['daɪə(r)] ['perəl] .
IN DIRE PERIL .
在 糟糕 危险 .
处境极其危险。

" [get] [ðæt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['dɔːri] [ə'bɔːd] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] [nekst]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" Get that thar dory aboard , " was Ben's next order to the boys ,
" 得到 那 那里 多莉 船上 , " 曾是 本的 下一个 命令 到 这 男孩们 ,
“把那艘小艇弄上船，”本对小伙子们的下一个命令是。

[huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] ['taɪəd] , [wɒt] [wɪð] [ðeə(r)] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presɪv]
who began to feel quite tired , what with their exertions and the oppressive
WHO 开始 到 感觉 相当 疲劳的 , 什么 和 他们的 努力 和 这 压迫性的
['weðə(r)] .
weather .
天气 .
由于劳累过度和恶劣天气，他们开始感到非常疲惫。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ]['lɪvɪd] [striːk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [tɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌəʊvə'kɑːst][skaɪ] ,
As he spoke , a livid streak of lightning tore across the overcast sky ,
作为 他 辐 , 一个 铁青 条纹 的 闪电 撕裂 穿过 这 灰蒙蒙 天空 ,
他说话间，一道鲜红的闪电撕裂了阴沉的天空。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊl][ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bəʊt] [vaɪ'breɪt] .
followed by a long roll of thunder that made the boat vibrate .
随后 经过 一个 长的 卷 的 雷 那 制成 这 船 颤动 .
随后传来一声长长的雷鸣，震得船身都震动起来。

" [kʌm] [ɒn] , [beə(r)][ə; eɪ][hænd] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , " [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] , " ['tʌmb(ə)l][ɑːft]
" Come on , bear a hand , there's no time to lose , " he insisted , " tumble aft
" 来 在 , 熊 一个 手 , 有 不 时间 到 失去 , " 他 坚持 , " 翻滚 后部
[ðeə(r)] — ['tʌmb(ə)l][ɑːft] .
there — tumble aft .
那里 — 翻滚 后部 .
“来吧，伸出手来，没有时间浪费了，”他坚持道，“往后翻滚——往后翻滚。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][tɑːsk][tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['dɔːri] [ə'bɔːd] ,
" It was quite a task to get the dory aboard ,
" 它 曾是 相当 一个 任务 到 得到 这 多莉 船上 ,
“把小艇弄上船可真费了不少劲。”

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊləʊz] [stɜːn] ['dævɪt] .
even with the aid of the Bolo's stern davits .
甚至 和 这 援助 的 这 博洛的 船尾 吊艇架 .
即使借助博洛号船尾的吊艇架也无济于事。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] " [fɔːls] ,
The sea was rising every minute and even when they had the " falls ,
这 海 曾是 上升 每一个 分钟 和 甚至 什么时候 他们 有 这 " 瀑布 ,

海平面每分钟都在上升，即使他们有“瀑布”的时候，

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] ,
" as they are called , secured to the little dinghy ,
" 作为 他们 是 称为 , 安全 到 这 小的 小艇 ,

它们被称作“小艇”，固定在小艇上。

[ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [steɪv] ['aɪðə(r)] [hɜː'self] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ænd; ənd] [læʃt] .
she threatened to stave either herself or the Bolo while she was being hoisted and lashed .
她 威胁 到 五线谱 任何一个 她自己 或者 这 博洛 尽管 她 曾是 存在 吊起 和 鞭打 .

在被吊起来鞭打时，她威胁说要自杀或者杀死砍刀。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ] [rest] .
At last , however , even that task was accomplished and the boys began to anticipate a rest .
在 最后的 , 然而 , 甚至 那 任务 曾是 完成 和 这 男孩们 开始 到 预料 一个 休息 .

然而，最终连这项任务也完成了，男孩们开始期待休息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [ben] [wʊd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [ləʊf] , ['iːv(ə)n] [ðen] .
But the indefatigable Ben would not let them loaf , even then .
但 这 不懈 本 会 不是 让 他们 面包 , 甚至 然后 .

但即便如此，精力充沛的本也不会让他们闲着。

" [ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [set] [mɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [stɜːn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I want her to set more by the stern , " he said ,
" 我 想 她 到 放 更多的 经过 这 船尾 , " 他 说 ,

“我希望她能更多地站在船尾，”他说。

" [ʃɪft] [ðəʊz] ['gæsəliːn] [kænz] [ɑːft] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [trɪm] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] . "
" shift those gasolene cans aft here , and we will trim her down in good shape . "
" 转移 那些 汽油 罐头 后部 这里 , 和 我们 将要 修剪 她 向下 在 好的 形状 . "

“把那些汽油罐移到船尾，我们就能把她调整到最佳状态了。”

" [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [fræŋk] ,
" You see , " he explained to Frank ,
" 你 看 , " 他 解释 到 坦率 ,

“你看，”他向弗兰克解释道，“

" [wen] [ðə; ði] [siː] [gets] ['riːəl] [haɪ] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [prə'pelə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [wel] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [stɜːn] ,
" when the sea gets real high she's going to lift her propeller out of the water if she isn't well down by the stern ,
" 什么时候 这 海 获得 真实的 高的 她是 去 到 举起 她 螺旋桨 出去 的 这 水 如果 她 不是 出色地 向下 经过 这 船尾 ,

“当海浪很大时，如果船尾没有沉到很低的位置，她的螺旋桨就会离开水面。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [reɪs] , - [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and that would make the engine ' race , ' and that we don't want it to
和 那 会 制作 这 引擎 - 种族 , - 和 那 我们 不 想 它 到
[duː; də] ,
do ,
做 ,

那样会让引擎“高速运转”，而我们不希望它这样做。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .
as it is likely to put it out of business .
作为 它 是 可能 到 放 它 出去 的 商业 .

因为这很可能会导致该公司倒闭。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [n'ɒdɪd] .
" The boy nodded .
" 这 男生 点头 .

男孩点了点头。

" [ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['friːˌbɔːd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][juː; jʊ]
" I suppose it's a good thing to have all the freeboard at the bow you
" 我 认为 它是 一个 好的 事物 到 有 全部 这 干舷 在 这 弓 你
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

“我想，船头尽可能地增加干舷应该是一件好事。”

['ɔːlsəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
also , " he said .
还 , " 他 说 .

“还有，”他说。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] [rɪ'plaɪ] .
" That's the idea , " was Ben's reply .
" 那就是 这 主意 , " 曾是 本的 回复 .

“正是如此，”本回答道。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [fʊl] ['fjʊəri] .
And now the storm was upon them in its full fury .
和 现在 这 风暴 曾是 之上 他们 在 它是 满的 愤怒 .

此刻，暴风雨正以最猛烈的势头席卷而来。

[ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [fɪld] [wɪð] ['fjʊəriəs] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] [bent] [ɒn][ðə; ði]
The wind seemed like a wild beast filled with furious instincts and bent on the
这 风 似乎 喜欢 一个 荒野 兽 已填 和 狂怒 本能 和 弯曲 在 这
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊləʊ] .
destruction of the Bolo .
破坏 的 这 博洛 .

风就像一头充满狂怒本能的野兽，一心想要摧毁博洛。

[hɑːf] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [weɪvz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['hʌrɪkən] [wɪpt] [ʌp] ,
Half buried in the giant waves that the sudden hurricane whipped up ,
一半 埋葬 在 这 巨大的 波浪 那 这 突然 飓风 鞭打 向上 ,

半身被突如其来的飓风掀起的巨浪掩埋，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] ['breɪvli] ['strʌg(ə)ld] [ə'lɒŋ] .
the little craft bravely struggled along .
这 小的 工艺 勇敢地 挣扎 沿着 .

这艘小船勇敢地艰难前行。

['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['pɔɪntɪd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['koʊmərz] .
Bluewater Bill kept her nose pointed right into the big combers .
蓝水 账单 保留 她 鼻子 尖 正确的 进入 这 大的 梳子 .

蓝水比尔始终保持船头朝向大浪区。

[hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [hɑːf] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [spiːd] ,
Her engine was cut down to half and then a quarter speed ,
她 引擎 曾是 切 向下 到 一半 和 然后 一个 四分之一 速度 ,

她的引擎转速先是减半，然后又减至四分之一。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [ben] [stʌbz] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ədˌvaɪzə'bɪləti]
but she was rolling so badly that Ben Stubbs was considering the advisability
但 她 曾是 滚动 所以 糟糕 那 本 斯塔布斯 曾是 考虑 这 建议性
[ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ræg] [ɒv; əv] [seɪl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['stedi] [hɜː(r); hə(r)] .
of putting a rag of sail on her to steady her .
的 推杆 一个 抹布 的 帆 在 她 到 稳定的 她 .

但她摇晃得非常厉害，以至于本·斯塔布斯正在考虑是否应该在她身上盖上一块破帆布来稳定她。

[ʃiː; ʃi] ['wɔləu] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['siːz] [laɪk] [æn; ən] ['empti] ['bɒt(ə)l] ,
She wallowed in the big seas like an empty bottle ,
她 沉溺 在 这 大的 海域 喜欢 一个 空的 瓶子 ,

她像个空瓶子一样在大海里翻滚。

[ænd; ənd] ['evri] [lɜːtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [stɑːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [siːmz] .
and every lurch threatened to start some of her seams .
和 每一个 困境 威胁 到 开始 一些 的 她 接缝 .

每一次踉跄都仿佛要把她的某些缝线撑开。

[waɪl] [nɒt] [ɪg'zæktli] [skeəd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['wʌrid] .
While not exactly scared , the boys were certainly worried .
尽管 不是 确切地 害怕的 , 这 男孩们 是 当然 担心 .

虽然说不上害怕，但男孩们确实很担心。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃɪl] [lɑːst] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['bɪli] [ɒv; əv] [ben] ,
" Do you think she'll last out ? " asked Billy of Ben ,
" 做 你 思考 壳 最后的 出去 ? " 问 比利 的 本 ,

“你觉得她能坚持到最后吗？”比利问本。

['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [kəm'pænjən] — [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] [fræŋk]
poking his head out of the cabin companion — for all the boys but Frank
戳 他的 头 出去 的 这 舱 伴侣 — 为了 全部 这 男孩们 但 坦率
[hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [bɪ'ləʊ] [baɪ] [ben] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
had been ordered below by Ben that there might be plenty of room for
有 到过 订购 以下 经过 本 那 那里 可能 是 很多 的 房间 为了
['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
working the Bolo in case of a sudden emergency .
在职的 这 博洛 在 案件 的 一个 突然 紧急情况 .

他从船舱里探出头来——除了弗兰克之外的所有男孩都被本命令到下面的船舱里去，这样在发生紧急情况时，就有足够的空间操作博洛号。

" [lɑːst] [aʊt] ? " [rɔːd] [ben] ,
" Last out ? " roared Ben ,
" 最后的 出去 ? " 咆哮 本 ,

“最后一个出局？”本吼道。

[ðə; ði] [wɪnd] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [freɪmd] [ðem; ðəm] ,
the wind whipping the words from his lips as fast as he framed them ,
这 风 鞭打 这 字 从 他的 嘴唇 作为 快速地 作为 他 框 他们 ,

风吹得他话语脱口而出的速度，和他吐字的速度一样快。

" [waɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [maɪ] [bɔɪ] .
" why of course she will , my boy .
" 为什么 的 课程 她 将要 , 我的 男生 .

“她当然会，我的孩子。”

[aɪv] [siːn] [æz; əz][bæd] ['siːz] [æz; əz] [ðɪs] [lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ][krɑːft][nəʊ] [bɪɡə(r)] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['dɔːri]
I've seen as bad seas as this lived out by a craft no bigger than our dory
我已经 已见 作为 坏的 海域 作为 这 居住地 出去 经过 一个 工艺 不 大 比 我们的 多莉

.
:
.

我见过比我们这艘小艇还小的船，在和这一样恶劣的海况下航行过。

" [bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ben] [spəʊk] [səʊ] ['kɒnfɪdəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [nʌn] [ðə; ði] [les] , ['wʌrid] .
" But although Ben spoke so confidently he was , none the less , worried .
" 但 虽然 本 辐 所以 自信地 他 曾是 , 没有任何 这 较少的 , 担心 .

“但尽管本说话时信心满满，他心里却很担心。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [kept] [æt; ət][ɪts] [wɜːk] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] ,
As long as the engine kept at its work he knew they were all right ,
作为 长的 作为 这 引擎 保留 在 它是 工作 他 知道 他们 是 全部 正确的 ,

只要引擎还在运转，他就知道他们一切安好。

[bʌt; bət] , [laɪk] [məʊst][əʊld] " [tɑː(r)][hændz] , " [hiː; hi] [ˌmɪs'trʌst] ['ɡæsəliːn] " [kən'træpʃən] , " [æz; əz]
but , like most old " tar hands , " he mistrusted gasolene " contraptions , " as
但 , 喜欢 最多 老的 " 焦油 双手 , " 他 不信任 汽油 " 装置 , " 作为
[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
he called them ,
他 称为 他们 ,

但是，像大多数老“沥青工人”一样，他不信任他所谓的汽油“装置”。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'trʌst] [siːmd] [wel] ['faʊndɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ,
and in this instance his mistrust seemed well founded , for ,
和 在 这 实例 他的 不信任 似乎 出色地 创立 , 为了 ,

而这一次，他的不信任似乎并非毫无根据，因为

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'stɜːn] [æt; ət][ðə; ði]
as he stood in the after part of the cockpit looking anxiously astern at the
作为 他 站立 在 这 后 部分 的 这 座舱 寻找 焦虑地 倒车 在 这
['maʊntənəs] [ɡriːn] ['koʊmərz] [ðæt] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bəʊləʊ] ,
mountainous green combers that raced after the Bolo ,
多山 绿色的 梳子 那 比赛 后 这 博洛 ,

他站在驾驶舱后部，焦急地望着船尾，看着博洛号后面涌来的连绵起伏的绿色浪花。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][dræɡ][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] " ['deɪvi] [dʒəunz] - ['lɒkə(r)] ,
as if determined to drag her down to " Davy Jones ' locker ,
作为 如果 决定 到 拖 她 向下 到 " 戴维 琼斯 - 储物柜 ,

仿佛决心要把她拖进“戴维·琼斯的牢笼”里似的

" [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
" the old sailor noticed something peculiar about the motion of the boat .
" 这 老的 水手 注意到 某物 奇特 关于 这 运动 的 这 船 .

老水手注意到船的运动有些异样。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .
She seemed to be falling off into the trough of the waves .
她 似乎 到 是 坠落 离开 进入 这 槽 的 这 波浪 .

她似乎正坠入波谷之中。

" [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ! " [jeld] [ben][tuː; tə] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] ,
" Keep her up ! " yelled Ben to Bluewater Bill ,
" 保持 她 向上 ! " 大喊 本 到 蓝水 账单 ,

“让她保持清醒！”本朝蓝水比尔喊道。

[huː] [sæt] ['ɡrɪmli] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ['bʌlkhed] .
who sat grimly at the wheel affixed to the cabin bulkhead .
WHO 卫星 阴沉地 在 这 车轮 已粘贴 到 这 舱 舱壁 .

他神情严肃地坐在固定在驾驶舱隔板上的方向盘前。

" [ai] [kænt] ! " [rɔːd] [bæk] [bɪl] [ə'genst] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
" I can't ! " roared back Bill against the fury of the wind .
" 我 不能 ! " 咆哮 后退 账单 反对 这 愤怒 的 这 风 .

“我做不到！”比尔顶着狂风怒吼道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" [ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] [brəʊk] [daʊn] , [ai] [ges] ; ['enihaʊ] , [ʃiː; ʃi][doʊnt]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] [helm] ,
" The engine's broke down , I guess ; anyhow , she don't answer her helm ,
" 这 发动机的 打破 向下 , 我 猜测 ; 无论如何 , 她 不 回答 她 舵 ,

“我猜是引擎坏了；总之，她不听舵了。”

[ai] [kænt] [get] ['stɪərɪdʒweɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .
I can't get steerageway on her .
我 不能 得到 转向架 在 她 .

我无法控制她的方向。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [siː] [kræʃt] ['brɔːdsaɪd] [ɒn] [ə'genst] [ðə; ði]['bəʊləʊ] ,
" As he spoke a huge sea crashed broadside on against the Bolo ,
" 作为 他 辐 一个 巨大的 海 崩溃了 舷侧 在 反对 这 博洛 ,

“他说话的时候，巨浪从侧面猛烈地拍打在博洛号上。”

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən]['æŋgri] ['mʌðə(r)] [ʃeɪks] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
shaking her as an angry mother shakes a child ,
摇晃 她 作为 一个 生气的 母亲 奶昔 一个 孩子 ,

她像愤怒的母亲摇晃孩子一样摇晃着她。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [griːn] ['wɔːtə(r)] ['tʌmblɪŋ] [ə'bɔːd] .
and sending a great volume of green water tumbling aboard .
和 发送 一个 伟大的 体积 的 绿色的 水 翻滚 船上 .

大量绿色海水涌入船舱。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] [ɔː(r)][wiːl; wil][biː; bi] [swɒmpt] ,
" We've got to do something and do it quick or we'll be swamped ,
" 我们已经 得到 到 做 某物 和 做 它 快的 或者 出色地 是 淹没 ,

“我们必须采取行动，而且要快，否则我们会不堪重负。”

" [θɔːt] [ben] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" thought Ben to himself .
" 想法 本 到 他自己 .

本心想。

[hiː; hi] [b'æŋgd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊzd] [kəm'pænjən] [slaɪd] .
He banged on the top of the closed companion slide .
他 砰的一声 在 这 顶部 的 这 关闭 伴侣 滑动 .

他猛敲了一下关闭的同伴滑梯顶部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['hæriz] [hed] [ə'pɪəd] .
It was drawn back from inside and Harry's head appeared .
它 曾是 绘制 后退 从 里面 和 哈利的 头 出现 .

它从里面被拉开，哈利的头露了出来。

" [dɪd][wiː; wi] [straɪk] ['eniθɪŋ] , [ben] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Did we strike anything , Ben ? " he asked .
" 做过 我们 罢工 任何事物 , 本 ? " 他 问 .

“我们撞到什么东西了吗，本？”他问道。

" [nəʊ] , ['jʌŋstə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪv] [strʌk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðæts] [nɪə(r)][æz; əz][bæd] .
" No , youngster , but a wave struck us and that's near as bad .
" 不 , 青少年 , 但 一个 海浪 击 我们 和 那就是 靠近 作为 坏的 .

“不，年轻人，但我们被海浪袭击了，那也差不多糟糕。”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] ? "

What's the matter with the engine ? "

是什么 这 事情 和 这 引擎 ? "

发动机怎么了?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

" I don't know , " answered the boy , " I'm trying to fix it ,

" 我 不 知道 , " 回答 这 男生 , " 我是 尝试 到 使固定 它 ,

“我不知道，”男孩回答说，“我正在想办法修好它。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊts] ['rəʊlɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] [get] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .

but the boat's rolling so that I can't seem to get at anything .

但 这 船的 滚动 所以 那 我 不能 似乎 到 得到 在 任何事物 .

但是船身摇晃，我什么都够不着。

[aɪm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] . "

I'm doing the best I can . "

我是 正在做 这 最好的 我 能 . "

我已尽力而为。

" [wel] , [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] [rɪ'plaɪ] .

" Well , fix it as quick as you can , " was Ben's reply .

" 出色地 , 使固定 它 作为 快的 作为 你 能 , " 曾是 本的 回复 .

“那就尽快解决吧。”本回答道。

" [waɪ] — [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hæri] , [strʌk] [baɪ] [bɛnz] ['æŋkʃəs] [təʊn] .

" Why — are we in danger ? " demanded Harry , struck by Ben's anxious tone .

" 为什么 — 是 我们 在 危险 ? " 要求 哈里 , 击 经过 本的 焦虑的 语气 .

“为什么——我们有危险吗？”哈利被本焦虑的语气吓了一跳，问道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [jet] ,

" Well , I don't want to say that YET ,

" 出色地 , 我 不 想 到 说 那 然而 ,

“嗯，我现在还不想这么说。”

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔː(r)] —

but we've got to get out of the trough of the sea or —

但 我们已经 得到 到 得到 出去 的 这 槽 的 这 海 或者 —

但我们必须摆脱困境，否则——

" [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [keɪm] ['tɒplɪŋ] [ə'bɔːd] , ['drentʃɪŋ] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə][təʊ] ,

" A huge wave came toppling aboard , drenching the speaker from top to toe ,

" 一个 巨大的 海浪 来了 倾倒 船上 , 浸透 这 扬声器 从 顶部 到 脚趾 ,

“一个巨浪猛地拍打过来，把演讲者从头到脚都淋湿了。”

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['wɒʃɪŋ] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] .

and almost washing him overboard .

和 几乎 洗涤 他 落水 .

差点把他冲下船。

[ə; eɪ] [brɑːs] ['hændhəʊld] [seɪvd] [hɪm] .

A brass handhold saved him .

一个 黄铜 扶手 已保存 他 .

一个黄铜扶手救了他。

[ðə; ði] ['kɒkpɪt] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['flʌdɪd] , [bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][self] - ['beɪlɪŋ]

The cockpit was instantly flooded , but thanks to the patent self - baling

这 座舱 曾是 即刻 被淹 , 但 谢谢 到 这 专利 自己 - 打包

['skʌpə] ,

scuppers ,

排水孔 ,

驾驶舱瞬间被水淹没，但多亏了专利的自排水排水孔，

[ʃiː; ʃi] [kliəd] [hɜː'self] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
she cleared herself without much water getting into the cabin .
她 已清除 她自己 没有 很多 水 获得 进入 这 舱 .

她清理干净后，舱内几乎没有水渗入。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɪn]
But it had been a narrow escape for all three of the adventurers in
但 它 有 到过 一个 狭窄的 逃脱 为了 全部 三 的 这 冒险者 在
[ðə; ði]['əʊpən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
the open part of the boat .
这 打开 部分 的 这 船 .

但对于船舱外的这三位冒险者来说，这真是一次死里逃生。

[æz; əz][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [strʌk] [hɪm] , [fræŋk] [hæd; həd] [græbd] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ]
As the mass of water struck him , Frank had grabbed an awning
作为 这 大量的 的 水 击 他 , 坦率 有 抓住 一个 棚
['stæntʃən; 'stɑːntʃən] ,
stanchion ,
支柱 ,

巨浪袭来时，弗兰克抓住了一根遮阳篷支柱。

[mɔː(r)][frɒm; frəm] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪvd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
more from instinct than anything else , and thus saved himself from being
更多的 从 本能 比 任何事物 别的 , 和 因此 已保存 他自己 从 存在
[swept] ['əʊvəbɔːd] .
swept overboard .
扫荡 落水 .

他更多是出于本能而非其他原因，因此避免了被卷入海中。

[bɪl] [hæd; həd] [leɪd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] ,
Bill had laid hold of the wheel ,
账单 有 铺设 抓住 的 这 车轮 ,

比尔抓住了方向盘，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɛlmzmænz] [siːt] [ænd; ənd] ['fɔːsəbli] [b'æŋgd]
and although he was lifted from the helmsman's seat and forcibly banged
和 虽然 他 曾是 抬起 从 这 舵手的 座位 和 强制 砰的一声
[daʊn] [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .
down again , he was safe .
向下 再次 , 他 曾是 安全的 .

虽然他被从舵手座位上抬下来又被用力摔了回去，但他很安全。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] [siː] ['æŋkə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ben] , " [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,
" We've got to rig a sea anchor , " declared Ben , " but in the first place ,
" 我们已经 得到 到 钻井平台 一个 海 锚 , " 声明 本 , " 但 在 这 第一的 地方 ,

“我们得先装个海锚,”本说道，“但首先，

[fræŋk] , [get] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] ['empti] [jɔː(r); jə(r)]['kænvəs] [kləʊðz] [bægz] ,
Frank , get below and empty your canvas clothes bags ,
坦率 , 得到 以下 和 空的 你的 帆布 衣服 包 ,

弗兰克，下去把你的帆布衣物袋里的东西都拿出来。

[stʌf] - [ɪm] [wɪð] ['əʊkəm] [ænd; ənd][pɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] ['luːbrɪkeɪtɪŋ] [ɔɪl][juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ɪn][ɒn] [tɒp]
stuff ' em with oakum and pour all the lubricating oil you can spare in on top
东西 - 呃 和 麻絮 和 倒 全部 这 润滑 油 你 能 空闲的 在 在 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊkəm] [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] .
of the oakum and then make a lot of holes in the side with your knife .
的 这 麻絮 和 然后 制作 一个 很多 的 孔 在 这 边 和 你的 刀 .

用麻絮塞满它们，然后把你能剩下的所有润滑油都倒在麻絮上，再用刀在侧面戳很多孔。

" [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] ,
" Frank did not ask any questions ,
" 坦率 做过 不是 问 任何 问题 ,

弗兰克没有问任何问题，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [ment] [tuː; tə][duː; də] .
although he had no idea what the old sailor meant to do .
虽然 他 有 不 主意 什么 这 老的 水手 意思是 到 做 .

尽管他完全不知道这位老水手想做什么。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn] , [θruː] [ðə; ði] [slaɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn][hɪz; ɪz]
He entered the cabin , through the slide , and was soon at work on his
他 进入 这 舱 , 通过 这 滑动 , 和 曾是 很快 在 工作 在 他的
[ə'saɪnd] [tɑːsk] ,
assigned task ,
分配 任务 ,

他通过滑梯进入小屋，很快就开始执行分配的任务。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊləʊ] ,
although the motion of the Bolo ,
虽然 这 运动 的 这 博洛 ,

尽管博洛剑的运动，

[wɪtʃ] [siːmd] [fɜːst] [tuː; tə][stænd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ðen] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] [ænd; ənd]
which seemed first to stand on her bow and then on her stern and
哪个 似乎 第一的 到 站立 在 她 弓 和 然后 在 她 船尾 和
['veərid] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌndʒ] ['saɪdweɪz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
varied this with a plunge sideways till it seemed as if she was going to the
多种多样 这 和 一个 暴跌 侧身 直到 它 似乎 作为 如果 她 曾是 去 到 这
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

它先是船头着地，然后船尾着地，接着又左右摇摆，直到看起来像要沉入海底一样。

[meɪd] [ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] ['dɪfɪkəlt] .
made its accomplishment difficult .
制成 它是 成就 难的 .

这使得实现这一目标变得困难。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ben][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [ɔːz] [ænd; ənd][speə(r)][spɑː(r)][aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːri][ænd; ənd] [læʃt]
Ben had taken the oars and spare spar out of the dory and lashed
本 有 已采取 这 桨 和 空闲的 斯帕 出去 的 这 多莉 和 鞭打
[ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] .
them all together with a long rope .
他们 全部 一起 和 一个 长的 绳索 .

本从独木舟里取出船桨和备用桅杆，用一根长绳把它们绑在一起。

['kæriɪŋ] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l] ['fɔːwəd] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]
Carrying this bundle forward he attached it to a line and dropped it
携带 这 捆 向前 他 随附的 它 到 一个 线 和 掉落 它
['əʊvəbɔːd] .
overboard .
落水 .

他把这捆东西抱在怀里，系上绳子，扔到海里去。

[ðə; ði]	['bəʊləʊ]	['ɪnstəntli]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[drɪft]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	.
The	**Bolo**	**instantly**	**began**	**to**	**drift**	**away**	**from**	**it**	**as**	**it**	**seemed**	**.**
这	博洛	即刻	开始	到	漂移	离开	从	它	作为	它	似乎	.

博洛似乎立刻开始远离它。

[suːn]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[ɒv; əv]	['fɪfti]	[fiːt]	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	['strʌg(ə)lɪŋ]	['vɛsəlz]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[ðɪs]	['ɪmprəvaɪzd]	"	[siː]	-	['æŋkə(r)]	.
Soon	**there**	**was**	**a**	**distance**	**of**	**fifty**	**feet**	**or**	**more**	**between**	**the**	**struggling**	**vessel's**	**bow**	**and**	**this**	**improvised**	**"**	**sea**	**-**	**anchor**	**.**
很快	那里	曾是	一个	距离	的	五十	脚	或者	更多的	之间	这	挣扎	船的	弓	和	这	即兴发挥	"	海	-	锚	.

很快，这艘挣扎的船的船头与这个临时“海锚”之间就拉开了五十英尺甚至更远的距离。

"	[ben]	[meɪd]	[ðə; ði]	[laɪn]	[fɑːst]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sæmsən]	[pəʊst]	[ænd; ənd]	[krɔːl]	[ɑːft]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[ruːf]	;
"	**Ben**	**made**	**the**	**line**	**fast**	**to**	**a**	**Samson**	**post**	**and**	**crawled**	**aft**	**along**	**the**	**cabin**	**roof**	**;**
"	本	制成	这	线	快速地	到	一个	参孙	邮政	和	爬行	后部	沿着	这	舱	屋顶	;

“本把绳子系在参孙柱上，然后沿着船舱顶向后爬去；

['pɔːzɪŋ]	['sevrəl]	[taɪmz]	[wen]	[æn; ən]	['ekstrə]	[hɑːd]	[blɑːst]	[ɒv; əv]	[wɪnd]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['deɪndʒərəs]	[tuː; tə]	[prə'siːd]	.
pausing	**several**	**times**	**when**	**an**	**extra**	**hard**	**blast**	**of**	**wind**	**made**	**it**	**dangerous**	**to**	**proceed**	**.**
暂停	一些	时代	什么时候	一个	额外的	难的	爆炸	的	风	制成	它	危险的	到	继续	.

几次因强风吹袭而无法继续前进，途中不得不暂停。

['prɪmətɪv]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪs]	[wɒz; wəz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['ɑːnsə(r)d]	.
Primitive	**as**	**the**	**device**	**was**	**,**	**it**	**answered**	**.**
原始	作为	这	设备	曾是	,	它	回答	.

虽然设备很原始，但它能应答。

[ðə; ði]	[boʊloʊz]	[hed]	[wɒz; wəz]	[drɔːn]	[raʊnd]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[baɪ]	[ðɪs]	"	[dræg]	,	"	[æz; əz]	['seɪləz]	[kɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	,
The	**Bolo's**	**head**	**was**	**drawn**	**round**	**toward**	**the**	**wind**	**by**	**this**	**"**	**drag**	**,**	**"**	**as**	**sailors**	**call**	**it**	**,**
这	博洛的	头	曾是	绘制	圆形的	朝向	这	风	经过	这	"	拖	,	"	作为	水手们	称呼	它	,

水手们把这种“阻力”称为风力，它使博洛号的船头转向迎风方向。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ʃɪpt]	[krɒs]	['siːz]	.
and	**she**	**no**	**longer**	**shipped**	**cross**	**seas**	**.**
和	她	不	更长	已发货	叉	海域	.

她不再进行跨海运输。

[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	['leɪtə(r)]	,	[fræŋk]	[hæd; həd]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɔɪl]	[bægz]	['ɔːdəd]	[baɪ]	[ben]	['redi]	.
A	**few**	**minutes**	**later**	**,**	**Frank**	**had**	**two**	**of**	**the**	**oil**	**bags**	**ordered**	**by**	**Ben**	**ready**	**.**
一个	很少	分钟	之后	,	坦率	有	二	的	这	油	包	订购	经过	本	准备好	.

几分钟后，弗兰克准备好了本订购的两袋油。

[wʌns]	[mɔː(r)]	[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	[krɔːl]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['plʌndʒɪŋ]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪsɪz]	[fɑːst]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	.
Once	**more**	**the**	**sailor**	**crawled**	**on**	**to**	**the**	**plunging**	**bow**	**and**	**made**	**one**	**of**	**the**	**devices**	**fast**	**on**	**either**	**side**	**.**
一次	更多的	这	水手	爬行	在	到	这	骤降	弓	和	制成	一	的	这	设备	快速地	在	任何一个	边	.

水手再次爬上倾斜的船头，将其中一个装置固定在船的两侧。

[tuː; tə] [fræŋks] [əˈmeɪzmənt] [ðə; ði] [siːz] [æt; ət] [wʌns] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [səbˈsaɪd] — [ðæt] [ɪz] ,
To Frank's amazement the seas at once began to subside — that is ,
到 弗兰克的 惊愕 这 海域 在 一次 开始 到 塌陷 — 那 是 ,

令弗兰克惊讶的是，海浪立刻开始退去——也就是说，

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbəʊləʊ] .
in the immediate vicinity of the Bolo .
在 这 即时 附近 的 这 博洛 .

在博洛附近。

" [ðæts] [wɒt] [ɔɪl] [wɪl] [duː; də] , " [kˈɒmɛntɪd] [ben] , [ˈgeɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsætɪsfaɪd] [lʊk] .
" That's what oil will do , " commented Ben , gazing about him with a satisfied look .
" 那就是 什么 油 将要 做 , " 评论 本 , 凝视 关于 他 和 一个 使满意 看 .

“这就是石油的作用,”本环顾四周，满意地说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [spredz] [ə; eɪ] [θɪn] [skʌm] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [prɪˈvents] [ðem; ðəm] [ˈbreɪkɪŋ] .
" It spreads a thin scum on the waves and prevents them breaking .
" 它 传播 一个 薄的 浮渣 在 这 波浪 和 阻止 他们 打破 .

“它会在海浪上形成一层薄薄的浮渣，阻止海浪破碎。”

[naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ˈnaɪsli] [fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] , [ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈəʊvə(r)] ,
Now we shall do nicely for awhile , though now the worst is about over ,
现在 我们 将 做 很好 为了 一会儿 , 尽管 现在 这 最差 是 关于 超过 ,

现在我们暂时会过得不错，虽然最糟糕的时期已经过去了。

[ai][doʊnt][maɪnd] [ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ai][dɪd] [θɪŋk] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd]
I don't mind admitting that I did think once or twice that we were bound
我 不 头脑 承认 那 我 做过 思考 一次 或者 两次 那 我们 是 边界
[fɔː(r); fə(r)] [ˈdeɪvi] [dʒəunz] - [ˈlɒkə(r)] .
for Davy Jones ' locker .
为了 戴维 琼斯 - 储物柜 .

我不介意承认，我确实有一两次认为我们注定要被海神戴维·琼斯的魔柜吞噬。

" [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛndʒɪnz] [ˈsʌd(ə)n] [ˈstɒpɪdʒ] [wɒz; wəz]
" After a lot of searching the cause of the engine's sudden stoppage was
" 后 一个 很多 的 搜索 这 原因 的 这 发动机的 突然 停止 曾是
[ləʊˈkeɪtɪd] .
located .
位于 .

经过一番查找，终于找到了发动机突然停止运转的原因。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈberɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [səʊ] [ˈhiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [stɔːm]
One of the bearings had become so heated in the struggle against the storm
一 的 这 轴承 有 变得 所以 加热 在 这 斗争 反对 这 风暴
[ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [hæd; həd] [siːst] [ˈwɜːkɪŋ] .
that the machine had ceased working .
那 这 机器 有 停止 在职的 .

在与暴风雨的搏斗中，其中一个轴承过热，导致机器停止运转。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ðæt] [ðə; ði][ˈvaɪələnt] " - " [ðæt] [ðə; ði][ˈbəʊləʊ][hæd; həd]
The cause was evidently that the violent " tumblefication " that the Bolo had
这 原因 曾是 显然 那 这 暴力 " - " 那 这 博洛 有
[gɒn] [θruː] [hæd; həd] [ˈhindəd] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] - [fiːd] [ˌluːbrɪˈkeɪʃn] .
gone through had hindered the proper operation of the force - feed lubrication .
已消失 通过 有 受阻 这 恰当的 手术 的 这 力量 - 喂养 润滑 .

显然，原因是博洛刀经历了剧烈的“翻滚”，阻碍了强制润滑的正常运作。

[ˈɑːftə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈbeərɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] ,
After giving the bearing time to cool off ,
后 给予 这 轴承 时间 到 凉爽的 离开 ,

待轴承冷却后，

[fræŋk] [ə'fɪkst] [ə; eɪ]['regjələ(r)] [griːs] [kʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz] [ðen]
Frank affixed a regular grease cup to it and no difficulty was then
坦率 已粘贴 一个 常规的 润滑脂 杯子 到 它 和 不 困难 曾是 然后
[ɪk'spɪəriənst] [ɪn] ['stɑrtɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['endʒɪn] [wʌns][mɔː(r)] .
experienced in starting up the engine once more .
经验丰富的 在 开始 向上 这 引擎 一次 更多的 .

弗兰克在上面装了一个普通的润滑脂杯，之后启动发动机就没有再遇到任何问题。

" [nəʊ][juːz][ɪn] ['leɪɪŋ] [tuː; tə] , " [sed] [ben] ,
" No use in laying to , " said Ben ,
" 不 使用 在 躺下 到 , " 说 本 ,

“撒谎也没用,”本说道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'hed] .
after he had been consulted as to the advisability of going ahead .
后 他 有 到过 咨询 作为 到 这 建议性 的 去 前方 .

在征询了他关于是否应该继续推进的意见之后。

" [ðə; ði] [bloʊz] [æz; əz][bæd] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [get] ,
" The blow's as bad now as it will get ,
" 这 打击 作为 坏的 现在 作为 它 将要 得到 ,

“打击已经到了最严重的程度了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] ['evri] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] .
and we are being driven back every minute we aren't going forward .
和 我们 是 存在 驱动 后退 每一个 分钟 我们 不是 去 向前 .

我们每不前进一分钟，就被逼退一分钟。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æt; ət] [siː] [æz; əz] ['stændɪŋ] [stɪl] .
There's no such thing at sea as standing still .
有 不 这样的 事物 在 海 作为 常设 仍然 .

在大海上，没有静止不动这回事。

" [ðə; ði][dræg][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [hɔːl] [ə'bɔːd] , [æt; ət][nəʊ] [smɔːl] [rɪsk] ;
" The drag was accordingly hauled aboard , at no small risk ;
" 这 拖 曾是 因此 拖拽 船上 , 在 不 小的 风险 ;

于是，这艘拖船被拖上了船，这并非易事；

[bʌt; bət][ðə; ði][ɔɪl][bægz][wɜː(r); wə(r)][left][tuː; tə][drɪp][ðeə(r)] ['kaːmɪŋ] ['luːbrɪkənt] [əˌlɒŋ'saɪd] .
but the oil bags were left to drip their calming lubricant alongside .
但 这 油 包 是 左边 到 滴 他们的 平静 润滑剂 旁边 .

但油袋则被留在一旁，让其中的润滑剂滴落下来，起到镇静作用。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[ðə; ði]['bəʊləʊ][wɒz; wəz][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sləʊli] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [wei]
the Bolo was put on her course again and slowly forced her way
这 博洛 曾是 放 在 她 课程 再次 和 缓慢地 强制 她 方式
[θruː] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] [ðæt] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜː(r); hə(r)]
through and over the angry waves that seemed determined to prevent her
通过 和 超过 这 生气的 波浪 那 似乎 决定 到 防止 她
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

博洛号重新回到了航线上，慢慢地艰难地穿过似乎决心阻止她前进的汹涌波涛。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [klaʊdz] [ðæt] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
Owing to the heavy clouds that overhung the sky ,
欠款 到 这 重的 云 那 悬垂 这 天空 ,

由于天空被厚厚的云层笼罩，

['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] [rɪpt] ['əʊpən][baɪ][ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
ever and anon ripped open by a lightning flash , it grew dark at four o'clock ,
曾经 和 匿名 撕裂 打开 经过 一个 闪电 闪光 ， 它 生长 黑暗的 在 四 点钟 ,

一道闪电划破夜空，四点钟时分天色就黑了。

[ɔː(r)] [eɪt] [belz] , [æz; əz] [ben] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [wɒz; wəz] [sent] ['fɔːwəd] [wɪð]
or eight bells , as Ben called it , and Bluewater Bill was sent forward with
或者 八 铃铛 , 作为 本 称为 它 , 和 蓝水 账单 曾是 发送 向前 和
[ðə; ði] [laɪts] .
the lights .
这 灯 .

或者像本所说的那样，敲响八声钟，然后蓝水比尔带着灯光向前走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [siː] [swept] [ðə; ði] ['bəʊləʊ]
But they had hardly been placed in position when a huge sea swept the Bolo
但 他们 有 几乎 到过 放置 在 位置 什么时候 一个 巨大的 海 扫荡 这 博洛
[frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ,
from stem to stern ,
从 干 到 船尾 ,

但他们还没来得及就位，一股巨浪就将博洛号从船头到船尾席卷一空。

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .
extinguishing them instantly .
熄灭 他们 即刻 .

瞬间将其扑灭。

" [nəʊ][juːz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['eni] [mɔː(r)] , " [sed] [ben] ,
" No use putting out any more , " said Ben ,
" 不 使用 推杆 出去 任何 更多的 , " 说 本 ,

“再喷也没用了,”本说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] ['eni] ['ves(ə)lz] .
" we must trust to luck not to run across any vessels .
" 我们 必须 相信 到 运气 不是 到 跑步 穿过 任何 船只 .

“我们只能寄希望于运气，不要遇到任何船只。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [træk] ['eniweɪ] .
I don't think that we are in the steamer track anyway .
我 不 思考 那 我们 是 在 这 汽船 追踪 反正 .

我认为我们根本不在蒸汽船航线上。

" [bʌt; bət] [haʊ] [rɒŋ] [bɛnz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [wen] , [æt; ət] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ,
" But how wrong Ben's words were they all realized when , at about midnight ,
" 但 如何 错误的 本的 字 是 他们 全部 已实现 什么时候 , 在 关于 午夜 ,

“但到了午夜时分，当他们意识到本的话错得有多离谱时，他们都明白了。”

['hæri] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [wiːl] ,
Harry , who had the wheel ,
哈里 , WHO 有 这 车轮 ,

哈利，他当时拿着方向盘，

['θʌndə] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪn][tɒp][ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
thundered on the cabin top and yelled at the top of his voice :
雷鸣 在 这 舱 顶部 和 大喊 在 这 顶部 的 他的 嗓音 :

他在船舱顶上发出雷鸣般的吼声，并扯着嗓子大喊：

" [ɔːl] [hændz][ɒn] [dek] .
" All hands on deck .
" 全部 双手 在 甲板 .

“全体人员集合。”

" [ðeɪ] ['tʌmbld] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] ['eni] [mɔː(r)] [kləʊðz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]
" They tumbled out without waiting to don any more clothes than they had
" 他们 翻滚 出去 没有 等待 到 大学教师 任何 更多的 衣服 比 他们 有
[tɜːnd] [ɪn] [wɪð] .
turned in with .
转向 在 和 .

“他们连衣服都没穿就冲了出来，和进来时穿的衣服完全不一样。”

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)n] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [pleɪn] .
The cause of the boy's sudden summons was at once plain .
这 原因 的 这 男孩们 突然 传票 曾是 在 一次 清楚的 .

男孩突然被召见的原因显而易见。

[nɒt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] [laɪts] [ɒv; əv] [æn; ən]
Not half a mile from them were the red and green lights of an
不是 一半 一个 英里 从 他们 是 这 红色的 和 绿色的 灯 的 一个
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['stiːmə(r)] ,
approaching steamer ,
接近 汽船 ,

离他们不到半英里处，一艘驶来的轮船的红绿灯闪烁着。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['ves(ə)l]
and judging from the height they were out above the water , the vessel
和 评判 从 这 高度 他们 是 出去 多于 这 水 , 这 血管
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] .
was a big one .
曾是 一个 大的 一 .

从他们离水面的高度来看，这艘船很大。

" [ʃiːz] ['hedɪd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .
" She's headed right for us , " shouted Harry .
" 她是 标题 正确的 为了 我们 , " 喊叫 哈里 .

“她正朝我们这边过来！”哈利喊道。

" [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [bəuθ] [laɪts] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" That's right , we can see both lights , " exclaimed Frank .
" 那就是 正确的 , 我们 能 看 两个都 灯 , " 惊呼 坦率 .

“没错，我们两盏灯都看到了,”弗兰克惊呼道。

" [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [wiːl] ['əʊvə(r)] , " [jeld] [ben] .
" Put your wheel over , " yelled Ben .
" 放 你的 车轮 超过 , " 大喊 本 .

“把轮子转过来！”本喊道。

" [ai] [kænt] , ['sʌmθɪŋz] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] ['hæri] ,
" I can't , something's the matter with it , " rejoined Harry ,
" 我 不能 , 某样东西 这 事情 和 它 , " 重新加入 哈里 ,

“不行，它出问题了,”哈里重新说道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [weɪv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['stiːmə(r)]
as the Bolo rose on the crest of another big wave and they saw the steamer
作为 这 博洛 玫瑰 在 这 波峰 的 其他 大的 海浪 和 他们 锯 这 汽船
['draɪvɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
driving toward them right in their path .
驾驶 朝向 他们 正确的 在 他们的 小路 .

当博洛号乘着又一个大浪的浪尖升起时，他们看到一艘汽船正朝着他们驶来，挡住了他们的去路。

" ['tɪlə(r)] [roʊps] ['brəʊkən] , " [prə'naʊnst] [fræŋk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Tiller rope's broken , " pronounced Frank after a brief examination .
" 耕耘机 绳子的 破碎的 , " 发音 坦率 后 一个 简短的 考试 .

“舵绳断了,”弗兰克简单检查后宣布道。

" [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [naʊ] , " [əˈnaʊnst] [ben] , " [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈendʒɪn] .
" No time to fix it up now , " announced Ben , " cut out the engine .
" 不 时间 到 使固定 它 向上 现在 , " 宣布 本 , " 切 出去 这 引擎 .

“现在没时间修理了,”本宣布道，“关掉引擎。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [drɪft] [ˌjuː ˈes] [ɒf] [ðə; ði] - [kɔːs] .
We must trust to the wind to drift us off the steamer's course .
我们 必须 相信 到 这 风 到 漂移 我们 离开 这 - 课程 .

我们只能寄希望于风力，让船偏离航线。

" [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈlæntən] ,
" Bluewater Bill dived into the cabin for the lantern ,
" 蓝水 账单 潜水 进入 这 舱 为了 这 灯笼 ,

“蓝水比尔跳进船舱去拿灯笼,”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfjʊəriəs] [wɪnd] [snʌf] [aʊt] [ðə; ði] [lait] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
but the furious wind snuffed out the light in a second .
但 这 狂怒 风 熄灭 出去 这 光 在 一个 第二 .

但狂风瞬间将灯光熄灭。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bɪg] [ˈstiːmə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈkləʊzə(r)][ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)] — [streɪt]
And all the time the big steamer was driving closer and closer — straight
和 全部 这 时间 这 大的 汽船 曾是 驾驶 更近 和 更近 — 直的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈməʊtə(r)] - [bəʊt] .
for the helpless motor - boat .
为了 这 无助 发动机 - 船 .

而那艘大型轮船却一路疾驰，越来越近——径直朝那艘无助的机动船驶去。

" [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [gʌn] , " [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" The signal gun , " suddenly shouted Frank .
" 这 信号 枪 , " 突然 喊叫 坦率 .

“信号枪！”弗兰克突然喊道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [səˈljuːt, sɑːˈluːte] [ˈkænən] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːftə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn]
This was a small saluting cannon fixed to the after end of the cabin
这 曾是 一个 小的 敬礼 大炮 固定的 到 这 后 结尾 的 这 舱
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

这是一门固定在机舱顶后部的小型礼炮。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈleɪθrəp] [rɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈwɔːtəpruːf] [ˈkʌvə(r)][ænd; ənd] [fræŋk]
Quick as thought Billy and Lathrop ripped off the waterproof cover and Frank
快的 作为 想法 比利 和 拉思罗普 撕裂 离开 这 防水的 覆盖 和 坦率
[dʒɜːk] [ðə; ði][ˈlænjɑːd; ˈlænjəd] .
jerked the lanyard .
猛地一抖 这 挂绳 .

比利和拉思罗普动作飞快地扯掉了防水罩，弗兰克猛地拉上了挂绳。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈfaɪərɪŋ] [səˈluːts] [æz; əz] [ðeɪ] [left]
Luckily the gun had been loaded with the idea of firing salutes as they left
幸运的是 这 枪 有 到过 已加载 和 这 主意 的 射击 敬礼 作为 他们 左边
[ˈgælvəstən] ,
Galveston ,
加尔维斯顿 ,

幸运的是，这门枪事先装好了弹药，准备在他们离开加尔维斯顿时鸣枪致敬。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪˈdɪə][hæd; həd] [biːn] [fəˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .
but the idea had been forgotten in the excitement .
但 这 主意 有 到过 被遗忘的 在 这 激动 .

但在兴奋之中，这个想法被遗忘了。

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰！

" ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ['saʊndɪd] ['laʊdli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [æt; ət] [liːst]
" Even above the storm the report sounded loudly , and the flash at least
" 甚至 多于 这 风暴 这 报告 听起来 高声 , 和 这 闪光 在 至少
[wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
was visible .
曾是 可见的 .

“即使在风暴之上，报告的声音也很大，而且至少可以看到闪光。”

[wʊd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] ['nəʊtɪs] [ðeə(r)] ['sɪgnəl] ?
Would the steamer notice their signal ?
会 这 汽船 注意 他们的 信号 ?

轮船会注意到他们的信号吗?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['ægənaɪzɪŋ] [sə'spens] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [deθ] [æt; ət]
There was a moment of agonizing suspense — in which the boys saw death at
那里 曾是 一个 片刻 的 痛苦的 悬念 — 在 哪个 这 男孩们 锯 死亡 在
[siː] [ɪn][ɪts] ['ʌgliəst] [fɔːm] [luːm] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
sea in its ugliest form loom up in front of them .
海 在 它是 最丑陋的 形式 织布机 向上 在 正面 的 他们 .

那一刻令人揪心，男孩们仿佛看到了海上死亡最丑陋的一面在他们面前逼近。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['ægənaɪzɪŋ] [sə'spens] . "]
[Illustration : " A moment of agonizing suspense . "]
[插图 : " 一个 片刻 的 痛苦的 悬念 . "]

【插图：“令人揪心的悬念时刻。”】

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [blæk] [baʊz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪnənt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bəʊləʊ] [wen] [ðeə(r)]
The towering black bows seemed to be imminent above the Bolo when there
这 参天 黑色的 弓 似乎 到 是 迫在眉睫 多于 这 博洛 什么时候 那里
[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['flæʃɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts] [ɒn][ðə; ði] ['lɒfti] ['fɔːdek] ,
was a sudden flashing of lights on the lofty foredeck ,
曾是 一个 突然 闪烁 的 灯 在 这 高远 前甲板 ,

高耸的黑色船首似乎即将出现在博洛号上方，这时高耸的前甲板上突然闪过一道灯光。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [heild] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] :
and a voice hailed through the night :
和 一个 嗓音 赞誉 通过 这 夜晚 :

夜空中传来一个声音：

" ['məʊtə(r)] - [bəʊt] [ə'hɔɪ] !
" Motor - boat ahoy !
" 发动机 - 船 嘿! !

“快来，摩托艇！”

" [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌŋz] .
" The adventurers shouted back at the top of their lungs .
" 这 冒险者 喊叫 后退 在 这 顶部 的 他们的 肺 .

冒险者们扯着嗓子大声回应。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [blæk] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ves(ə)l] , [pɪəst] [baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] ['laɪtɪd] ['pɔːtˌhəʊlz]
Suddenly the black form of the great vessel , pierced by scores of lighted portholes
突然 这 黑色的 形式 的 这 伟大的 血管 , 穿孔 经过 得分 的 照明 舷窗
,
,
,

突然，一艘巨大的黑色船只出现在眼前，船上布满了数十个亮着灯的舷窗。

[siːmd] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] , [ænd; ənd] ,
seemed to glide away from the Bolo , and ,
似乎 到 滑行 离开 从 这 博洛 , 和 ,

似乎从博洛身边滑了出去，而且，

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪvz] [smæʃt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [stiːl] [saɪdz] ,
with a rush and roar as the waves smashed against her lofty steel sides ,
和 一个 匆忙 和 吼 作为 这 波浪 粉碎 反对 她 高远 钢 侧面 ,

海浪猛烈地拍打着她高耸的钢铁船身，发出轰鸣和咆哮。

[ðə; ði] [bɪg] ['ves(ə)l] [ɹ'eɪsd] [baɪ] .
the big vessel raced by .
这 大的 血管 比赛 经过 .

那艘大船飞驰而过。

['geɪzɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːmd] ['fɪgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ]
Gazing far above them the boys could see a uniformed figure on the bridge
凝视 远的 多于 他们 这 男孩们 可以 看 一个 制服 数字 在 这 桥
['ʃaʊtɪŋ] ['kwestʃənz] [θruː] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] .
shouting questions through a megaphone .
喊叫 问题 通过 一个 扩音器 .

男孩们抬头望去，看到桥上有一个身穿制服的人影正用扩音器大声提问。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] ,
He was , no doubt ,
他 曾是 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，他就是。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ljuːnətik] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt]
inquiring what sort of lunatics they were whom he had so narrowly escaped
查询 什么 种类 的 疯子 他们 是 谁 他 有 所以 勉强 逃脱
['sendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
sending to the bottom .
发送 到 这 底部 .

他想知道那些他差点送进海底的疯子究竟是什么样的人。

" [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [maɪl] ,
" A miss is as good as a mile ,
" 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 ,

“失误也好，等于跑了一英里。”

" [wɒz; wəz] [benz] ['kɒment] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [briːðd] [mɔː(r)] ['friːli] , " [bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] ['mɪsɪz]
" was Ben's comment when they all breathed more freely , " but no more misses
" 曾是 本的 评论 什么时候 他们 全部 呼吸 更多的 自由 , " 但 不 更多的 错过
[laɪk] [ðæt] ,
like that ,
喜欢 那 ,

当大家都松了口气后，本说道：“但是不能再有这样的失误了。”

[θæŋk] [juː; jʊ] .
thank you .
感谢 你 .

谢谢。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

['bɪliz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
BILLY'S NARROW ESCAPE .
比利 狭窄的 逃脱 .

比利险象环生的逃脱。

[baɪ] ['deɪbreɪk] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [hæd; həd] [bləʊn] [ɪt'self] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz]

By daybreak the fury of the hurricane had blown itself out and the sun rose

经过 拂晓 这 愤怒 的 这 飓风 有 吹 本身 出去 和 这 太阳 玫瑰

[ɒn][ə; eɪ] [siː] [ðæt] [waɪl] [stɪl] [stɔːm] - [tɒst] [wɒz; wəz] ['mɒdərət] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tə'rɪfɪk]

on a sea that while still storm - tossed was moderate compared to the terrific

在 一个 海 那 尽管 仍然 风暴 - 抛掷 曾是 缓和 比较的 到 这 了不起

[ʌp'hiːv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] ;

upheaval of the preceding night ;

动荡 的 这 前 夜晚 ;

黎明时分，飓风的狂怒已经消散，太阳升起，海面虽然仍被风暴掀起，但与前一夜的剧烈动荡相比，已经平静了许多；

[baɪ] [nuːn] , [ɪn][fækt] , [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [dɪd][ðə; ði] [wɪnd] [drɒp] ,

by noon , in fact , so suddenly did the wind drop ,

经过 中午 , 在 事实 , 所以 突然 做过 这 风 降低 ,

事实上，到了中午，风突然就停了。

[ðə; ði]['bəʊləʊ][wɒz; wəz] ['nəʊzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'lɒŋ] [θruː] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ,

the Bolo was nosing her way along through what seemed a glittering ,

这 博洛 曾是 嗅探 她 方式 沿着 通过 什么 似乎 一个 闪闪发光 ,

博洛号缓缓驶过一片闪闪发光的区域，

['sʌnlɪt] ['dezət] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli] [smuːð] ['wɔːtə(r)] .

sunlit desert of almost perfectly smooth water .

阳光照射 沙漠 的 几乎 完美 光滑的 水 .

阳光照耀下的沙漠，水面几乎平静如镜。

" [lets] [get] [ðə; ði] [laɪnz] [aʊt] [ænd; ənd] [trɒl] ; [wiː; wi] [mait] [kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] , " [wɒz; wəz]

" Let's get the lines out and troll ; we might catch a shark , " was

" 我们来吧 得到 这 线条 出去 和 巨魔 ; 我们 可能 抓住 一个 鲨鱼 , " 曾是

“咱们把钓线放下来拖钓吧；说不定能钓到鲨鱼。”

['bɪliz] ['sʌd(ə)n] [sə'dʒestʃən] .

Billy's sudden suggestion .

比利 突然 建议 .

比利突然提出的建议。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [ə'sent] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] .

" Right you are , " assented Bluewater Bill .

" 正确的 你 是 , " 同意 蓝水 账单 .

“你说得对，”蓝水比尔赞同道。

" [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] — ['sævɪdʒ] ['krɪte] , [tuː] .

" There's lots of them in these waters — savage critters , too .

" 有 很多 的 他们 在 这些 水 — 野蛮的 小动物 , 也 .

“这些水域里有很多这种生物——而且都是凶猛的生物。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['tʃærəti] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

It's a charity to catch them .

它是 一个 慈善机构 到 抓住 他们 .

捕捉它们是一种慈善行为。

" ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː] [sɒŋ] :

" Suddenly he broke into song :

" 突然 他 打破 进入 歌曲 :

他突然唱了起来：

" [əʊ] , [ʃɑːks] [hæv; həv] [tiːθ] [ænd; ənd] [weɪlz] [hæv; həv] [teɪlz] ,

" Oh , sharks have teeth and whales have tails ,

" 哦 , 鲨鱼 有 牙齿 和 鲸鱼 有 尾巴 ,

“哦，鲨鱼有牙齿，鲸鱼有尾巴，

[kaʊz] [hæv; həv] [hɔːnz] [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv] [sneɪlz] ,
Cows have horns and so have snails ,
牛 有 角 和 所以 有 蜗牛 ,
牛有角，蜗牛也有角。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [bluː]
But of all the fish in the ocean blue
但 的 全部 这 鱼 在 这 海洋 蓝色的
但海洋里所有的鱼都是蓝色的

[ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [ɪz][ðə; ði] [griːn] - . "
The very worst is the green gaboo . "
这 非常 最差 是 这 绿色的 - . "
最糟糕的是绿色的加布。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] - ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] ,
" What on earth is a gaboo ? " demanded Frank ,
" 什么 在 地球 是 一个 - ? " 要求 坦率 ,
“gaboo到底是什么？”弗兰克问道。

[huː] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒz; wəz] [lɔl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒkpɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
who with the others was lolling about the cockpit under the awning , which had
WHO 和 这 其他的 曾是 懒散 关于 这 座舱 在下面 这 棚 , 哪个 有
[biːn] [ˌɑːr 'iː] - [rɪgd] .
been re - rigged .
到过 关于 - 作弊 .
他和其他人一起懒洋洋地躺在驾驶舱的遮阳篷下，遮阳篷已经重新安装好了。

" [waɪ] , " [sed] [bɪl] , ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [ə; eɪ] - [ɪz] — [wel] [naʊ] , [lets] [siː] — [ɑː] ,
" Why , " said Bill , scratching his head , " a gaboo is — well now , let's see — ah ,
" 为什么 , " 说 账单 , 抓挠 他的 头 , " 一个 - 是 — 出色地 现在 , 我们来吧 看 — 啊 ,
“为什么，”比尔挠着头说，“gaboo 是——嗯，让我想想——啊，

[jes] , [ə; eɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [raɪm] [fɔː(r); fə(r)] [bluː] . "
yes , a gaboo is a good rhyme for blue . "
是的 , 一个 - 是 一个 好的 韵 为了 蓝色的 . "
是的，“gaboo”和“blue”押韵很好。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l]
" If you do anything like that again we shall have to hold a court - martial
" 如果 你 做 任何事物 喜欢 那 再次 我们 将 有 到 抓住 一个 法庭 - 武术
[ænd; ənd][hæv; həv][juː; jʊ] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] [tuː; tə] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] - ,
and have you thrown overboard to feed your gaboos ,
和 有 你 抛掷 落水 到 喂养 你的 - ,
“如果你再做这种事，我们就得举行军事法庭审判，把你扔到海里喂你的乡巴佬。”

" [lɑːft] [fræŋk] .
" laughed Frank .
" 笑了 坦率 .
弗兰克笑了。

" [wel] , [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [pəʊ'etɪk]['laɪs(ə)ns] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [bɪl] .
" Well , that's what you call poetic license , " protested Bill .
" 出色地 , 那就是 什么 你 称呼 诗意的 执照 , " 抗议 账单 .
“嗯，这就是所谓的艺术创作自由吧，”比尔抗议道。

" [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [jɔːz] [ɪz] [rɪ'vəʊkt] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] , " [bʌt; bət] , ['sɪəriəsli] ,
" From now on , yours is revoked , " declared Frank , " but , seriously ,
" 从 现在 在 , 你的 是 撤销 , " 声明 坦率 , " 但 , 严重地 ,
“从现在起，你的资格被撤销了，”弗兰克宣布道，“但是，说真的，

[bɪl] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ʃɑːk] ['fɪʃɪŋ] ? "
Bill , do you know anything about shark fishing ? "
账单 , 做 你 知道 任何事物 关于 鲨鱼 钓鱼 ? "

比尔，你懂鲨鱼捕捞吗?

" [duː; də][ai] ? " [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][əʊld] ['ʃelbæk] .
" Do I ? " demanded the old shellback .
" 做 我 ? " 要求 这 老的 回壳 .

“是吗？”老水手反问道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] ['veri] ['wɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['skærəmaʊtʃ; -muːtʃ][wiː; wi] [kɔːt] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt]
when I was in these very waters in the Scaramouch we caught one with a bit
什么时候 我 曾是 在 这些 非常 水 在 这 斯卡拉姆奇 我们 捕捉 一 和 一个 少量
[ɒv; əv] [pɔːk] [ðæt] [wei] — [ðə; ði] [ʃɑːk] ,
of pork that weighed — the shark ,
的 猪肉 那 称重 — 这 鲨鱼 ,

当我在斯卡拉穆奇河的这片水域时，我们用一块猪肉饵料钓到了一条鲨鱼，它的重量是——

[ai] [miːn] , [nɒt] [ðə; ði] [pɔːk] — [ai] [fə'get] [dʒʌst] [wɒt] , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [seɪ] ,
I mean , not the pork — I forget just what , and wouldn't say ,
我 意思是 , 不是 这 猪肉 — 我 忘记 只是 什么 , 和 不会 说 ,

我的意思是，不是猪肉——我忘了具体是什么猪肉了，所以就不说了。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] - , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔː(r)]
for fear you might think I was prevastigating , but it was twenty - four
为了 害怕 你 可能 思考 我 曾是 - , 但 它 曾是 二十 - 四
[fʊt] [lɒŋ] . "
foot long . "
脚 长的 . "

恐怕你会觉得我是在夸大其词，但它有二十四英尺长。

" [əʊ] , [kʌm] , [bɪl] , [nɒt] ['twenti] - [fɔː(r)] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['hæri] .
" Oh , come , Bill , not twenty - four , " protested Harry .
" 哦 , 来 , 账单 , 不是 二十 - 四 , " 抗议 哈里 .

“哦，拜托，比尔，不是二十四岁，”哈里抗议道。

" [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['staʊtli] [ə'sɜːtɪd] [bɪl] , ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɒkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
" That's what it was , " stoutly asserted Bill , rummaging in a locker for a
" 那就是 什么 它 曾是 , " 坚定地 断言 账单 , 翻找 在 一个 储物柜 为了 一个
[ʃɑːk] - [hʊk] .
shark - hook .
鲨鱼 - 钩 .

“就是那个东西，”比尔坚定地说道，一边在储物柜里翻找鲨鱼钩。

" [waɪ] , [ðə; ði] [bɪgɪst] [ʃɑːk] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪz]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd]
" Why , the biggest shark recorded is only eighteen feet in length , " protested
" 为什么 , 这 最大 鲨鱼 记录 是 仅有的 十八 脚 在 长度 , " 抗议
['bɪli] .
Billy .
比利 .

“为什么？有记录以来最大的鲨鱼也只有十八英尺长啊！”比利抗议道。

" [doʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] - [baʊt] ['rekɔːdz] , ['mɑːstə(r)] ['bɪli] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [jɑː]
" Don't know nothing ' bout records , Master Billy , but I do know that this yar
" 不 知道 没有什么 - 回合 记录 , 掌握 比利 , 但 我 做 知道 那 这 雅尔
['vɑːmɪnt] [wɒz; wəz] ['twenti] - [fɔː(r)] . "
varmint was twenty - four . "
害兽 曾是 二十 - 四 . "

“比利少爷，我对唱片一窍不通，但我知道这小子当时二十四岁。”

" [dɪd][juː; jʊ] ['meʒə(r)] [hɪm] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Did you measure him ? " asked Frank .
" 做过 你 措施 他 ? " 问 坦率 .

“你给他量过尺寸吗？”弗兰克问道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [snɔːt] [bɪl] , " [id] [hæv; həv] ['meʒəd] [ˌjuː 'es] ,
" Not much , " snorted Bill , " he'd have measured us ,
" 不是 很多 , " 哼了一声 账单 , " 他会 有 测量 我们 ,

“没什么，”比尔冷哼一声，“他会量量我们的尺寸。”

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv] [suːn] ['meʒəd] ['aʊə(r)][leŋkθ; leŋθ] [ɪf] [wɪd] [traɪd] .
and we'd have soon measured our length if we'd tried .
和 我们会 有 很快 测量 我们的 长度 如果 我们会 尝试 .

如果我们试过，很快就能测量出我们的长度了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][fæt] [pɔːk] ,
But now if any one has a bit of fat pork ,
但 现在 如果 任何 一 有 一个 少量 的 胖的 猪肉 ,

但现在如果有人手头有点肥猪肉，

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sə'praɪzd] [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [fɪʃ] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɪni]
I wouldn't be a bit surprised but we can fish up one of them finny
我 不会 是 一个 少量 惊讶 但 我们 能 鱼 向上 一 的 他们 芬尼
['mɒnstəz] .
monsters .
怪物 .

我一点也不惊讶，我们或许能钓到一条这样的长鳍怪物。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [pɔːk] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæli] [stɔːz] [ænd; ənd] [pleɪst]
" Accordingly a bit of pork was secured from the galley stores and placed
" 因此 一个 少量 的 猪肉 曾是 安全 从 这 厨房 商店 和 放置
[ɒn][ðə; ði] [ʃɑːk] - [hʊk] ,
on the shark - hook ,
在 这 鲨鱼 - 钩 ,

于是，他们从厨房储藏室里弄来一点猪肉，挂在了鲨鱼钩上。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][ə'feə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [hʊk] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [miːt] [ɒn][ɪn] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒps] .
a huge affair as big as the hook used to hang meat on in butcher shops .
一个 巨大的 事务 作为 大的 作为 这 钩 用过的 到 悬挂 肉 在 在 屠夫 商店 .

一件大事，就像肉铺里用来挂肉的钩子一样大。

[tuː; tə][ɪts][hæŋk][wɒz; wəz] ['ʃækld] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [staʊt] [tʃeɪn] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
To its hank was shackled a bit of stout chain , about two feet long .
到 它是 汉克 曾是 被束缚 一个 少量 的 肥硕 链 , 关于 二 脚 长的 .

它的钩子上拴着一小段粗链条，大约两英尺长。

[tuː; tə] [ðɪs] , [bɪl] [ə'fɪkst] [ə; eɪ] [staʊt] [rəʊp] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [laɪn] [treɪl] [aʊt] [ə'stɜːn] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt]
To this , Bill affixed a stout rope , and let the line trail out astern about fifty feet
到 这 , 账单 已粘贴 一个 肥硕 绳索 , 和 让 这 线 踪迹 出去 倒车 关于 五十 脚
.
.
.

比尔将一根粗绳系在船尾，让绳子向船尾拖出约五十英尺。

" [naʊ] , ['bɪli] [bɑːnz] , [sɪns] [juː; jʊ][wɒz; wəz][səʊ]['skeptɪk(ə)l] , [juː; jʊ][həʊld][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd] ,
" Now , Billy Barnes , since you was so skeptical , you hold the line , and ,
" 现在 , 比利 巴恩斯 , 自从 你 曾是 所以 怀疑论者 , 你 抓住 这 线 , 和 ,
“现在，比利·巴恩斯，既然你如此怀疑，你就坚持你的立场，然后，

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [tʌg] , [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kliːt] [hɪə(r)][ɔː(r)] [hiːl] [jæŋk] [juː; jʊ]
when you feel a tug , take a turn around the cleat here or he'll yank you
什么时候 你 感觉 一个 拖船 , 拿 一个 转动 大约 这 鞋钉 这里 或者 地狱 扬克 你
['əʊvəbɔːd] . "
overboard . "
落水 . "
当你感觉到拉力时，就绕着这里的系缆柱转一圈，否则他会把你拽下船。

" [jæŋk] [ˌem 'iː] ['əʊvəbɔːd] , " [kraɪd] ['bɪli] , [ɪn'kredjələsli] .
" Yank me overboard , " cried Billy , incredulously .
" 扬克 我 落水 , " 哭 比利 , 难以置信地 .
“把我拽下船！”比利难以置信地喊道。

" [əʊ] , [get] [aʊt] , [bɪl] !
" Oh , get out , Bill !
" 哦 , 得到 出去 , 账单 !
“哦，比尔，快出去！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] — [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ?
What do you think I am — an old woman ?
什么 做 你 思考 我 是 — 一个 老的 女士 ?
你以为我是什么人——老太太吗?

" [bɪl] [sed] ['nʌθɪŋ] ,
" Bill said nothing ,
" 账单 说 没有什么 ,
比尔什么也没说。

[bʌt; bət] [kʌt] [hɪm'self] [ə; eɪ][bɪg] [bɪt][ɒv; əv] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækəʊ][ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
but cut himself a big bit of chewing tobacco and stuffed it into his face .
但 切 他自己 一个 大的 少量 的 咀嚼 烟草 和 填充 它 进入 他的 脸 .
但他却割下一大块嚼烟，塞进了嘴里。

[fræŋk] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'laʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒn][ðə; ði]['bəʊləʊ] ,
Frank would not have allowed such a habit on the Bolo ,
坦率 会 不是 有 允许 这样的 一个 习惯 在 这 博洛 ,
弗兰克绝不会允许博洛养成这种习惯。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði][əʊld] ['seɪləz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [paɪps] ,
but he felt as he had deprived the old sailors of their pipes ,
但 他 毛毡 作为 他 有 被剥夺的 这 老的 水手们 的 他们的 管道 ,
但他觉得自己剥夺了老水手们吹奏烟斗的权利。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [kʌt] [ɒf] ['evri] ['lʌkʃəri] , [səʊ] [bɪl] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʃuː] [ɪn]['kwaɪət]['kɒntent] .
he could not cut off every luxury , so Bill was allowed to chew in quiet content .
他 可以 不是 切 离开 每一个 奢华 , 所以 账单 曾是 允许 到 嚼 在 安静的 内容 .
他不可能剥夺比尔所有的奢侈品，所以比尔得以安静地享受生活。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['bʊli] ,
" Isn't this bully ,
" 不是 这 欺负 ,
这难道不是霸凌吗?

[dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'hed] [laɪk] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði]['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] !
just going right ahead like this after all the terrible things that happened in the night !
只是 去 正确的 前方 喜欢 这 后 全部 这 糟糕的 事物 那 发生 在 这 夜晚 !
经历了昨晚发生的种种可怕事情之后，就这么继续下去了！

" [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz][ðə; ði]['bəʊləʊ] [kʌt] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði]['plæsɪd] ['wɔːtəz] .
" exclaimed Harry , as the Bolo cut along through the placid waters .
" 惊呼 哈里 , 作为 这 博洛 切 沿着 通过 这 平静 水 .

“哈利惊呼道，博洛号劈开平静的水面。”

" [greɪt] , " [ə'griːd] [fræŋk] , " [ænd; ənd] [jet] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɪn][wʌn] [wei] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] [ðæt] [bləʊ] .
" Great , " agreed Frank , " and yet I am glad in one way we ran into that blow .
" 伟大的 , " 同意 坦率 , " 和 然而 我 是 高兴的 在 一 方式 我们 跑 进入 那 吹 .

“太好了，”弗兰克同意道，“不过从某种意义上说，我很高兴我们遭遇了那次打击。”

[ben] [stʌbz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [wɜːs] [ɪn] [ðiːz]
Ben Stubbs assured me that we were not likely to get anything worse in these
本 斯塔布斯 保证 我 那 我们 是 不是 可能 到 得到 任何事物 更糟 在 这些
['lætɪtjˌuːdz] ,
latitudes ,
纬度 ,

本·斯塔布斯向我保证，在这些纬度地区，我们不太可能遇到更糟糕的情况。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊləʊ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['klɪpə(r)] . "
and the Bolo stood up to it as if she had been a clipper . "
和 这 博洛 站立 向上 到 它 作为 如果 她 有 到过 一个 快艇 . "

而博洛号像一艘快艇一样迎战而上。”

" [jes] ; [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Yes ; she certainly is a fine little ship , " agreed the others .
" 是的 ; 她 当然 是 一个 美好的 小的 船 , " 同意 这 其他的 .

“是的，她确实是一艘很棒的小船，”其他人赞同道。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [jel] [frɒm; frəm] ['bɪli] [bɑːnz] .
All at once there came a yell from Billy Barnes .
全部 在 一次 那里 来了 一个 叫喊 从 比利 巴恩斯 .

突然，比利·巴恩斯大喊了一声。

[ðə; ði] ['stɑːtld] [bɔɪz] [lʊk] [ʌp] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [jæŋk] ['bɒdɪli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒkpɪt] ,
The startled boys look up just in time to see him yanked bodily out of the cockpit ,
这 惊慌 男孩们 看 向上 只是 在 时间 到 看 他 猛拉 身体上的 出去 的 这 座舱 ,

惊恐的男孩们抬头望去，正好看到他被人猛地拽出了驾驶舱。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
over the counter and into the sea .
超过 这 柜台 和 进入 这 海 .

直接倒入海里。

[tuː; tə][ðeə(r)]['hɒrə(r)] , [wen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] ['vænɪʃd] ; ['əʊnli][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ə; eɪ]
To their horror , when he struck the water he vanished ; only to reappear a
到 他们的 恐怖 , 什么时候 他 击 这 水 他 消失了 ; 仅有的 到 再现 一个
[fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] ,
few seconds later ,
很少 秒 之后 ,

令他们惊恐的是，当他落入水中时，他消失了；但几秒钟后，他又重新出现。

[haʊ'evə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
however , with his head above the surface ,
然而 , 和 他的 头 多于 这 表面 ,

然而，当他的头露出水面时，

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] .
and moving through the water away from the boat at a terrific rate .
和 移动 通过 这 水 离开 从 这 船 在 一个 了不起 速度 .

并以惊人的速度在水中远离船只移动。

" [gʊd] ['hevənz] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , ['hɒrə(r)] - [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]
" Good heavens , what has happened ! " exclaimed Frank , horror - struck at the
" 好的 天 , 什么 有 发生 ! " 惊呼 坦率 , 恐怖 - 击 在 这
[siːn] .
scene .
场景 .

“我的天哪，发生了什么事！”弗兰克惊恐地看着眼前的景象，大声说道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌn'nəːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['æksɪdənt][tuː; tə] [spiːk] .
The others were white and too unnerved at the sudden accident to speak .
这 其他的 是 白色的 和 也 不安 在 这 突然 事故 到 说话 .

其他人都是白人，由于突发事故而惊慌失措，说不出话来。

['əʊnli] [bɪl] [ænd; ənd] [ben] [stʌbz] [kept] [ðeə(r)] [hedz] .
Only Bill and Ben Stubbs kept their heads .
仅有的 账单 和 本 斯塔布斯 保留 他们的 头部 .

只有比尔和本·斯塔布斯保持了冷静。

" [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] , " [ðeɪ] ['beləu] .
" Let go of the rope , " they bellowed .
" 让 去 的 这 绳索 , " 他们 咆哮 .

“放开绳子！”他们吼道。

['bɪli] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [rʌʃt] ['ɒnwəd] [θruː] [ðə; ði]
Billy gave a despairing look back and then was rushed onward through the
比利 给予 一个 绝望 看 后退 和 然后 曾是 匆忙 向前 通过 这
['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [spiːd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
water at a greater speed than ever .
水 在 一个 更大的 速度 比 曾经 .

比利绝望地回头看了一眼，然后以比以往任何时候都更快的速度被水流冲了出去。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] — [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] .
" What is it — what has happened ? " repeated Frank .
" 什么 是 它 — 什么 有 发生 ? " 重复 坦率 .

“到底发生了什么事？”弗兰克反复问道。

" ['mætə(r)] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] ,
" Matter enough , " was Ben's rejoinder ,
" 事情 足够的 , " 曾是 本的 回复 ,

“这事儿就够了,”本回答道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['evɪdəntli] [gɒt] [ðæt] [ʃɑːk] [laɪn] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]
" he has evidently got that shark line entangled in his clothing and when the
" 他 有 显然 得到 那 鲨鱼 线 纠缠 在 他的 衣服 和 什么时候 这
['mɒnstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] [jæŋk] [hɪm] ['əʊvəbɔːd] . "
monster gave a pull at the hook it yanked him overboard . "
怪物 给予 一个 拉 在 这 钩 它 猛拉 他 落水 . "

“显然，他的衣服被鲨鱼线缠住了，当那条怪物猛地拉钩时，就把他拽下了船。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? " [kraɪd] ['hæri] .
" What are we to do ? " cried Harry .
" 什么 是 我们 到 做 ? " 哭 哈里 .

“我们该怎么办？”哈利喊道。

" [pʊt] [ɒn] [fʊl] [spiːd] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] , " [kraɪd] [ben] , ['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
" Put on full speed and go about , " cried Ben , suiting the action to the
" 放 在 满的 速度 和 去 关于 , " 哭 本 , 适合 这 行动 到 这
[wɜːd] .
word .
单词 .

“全速前进！”本喊道，他的行动与他的话语相符。

[æt; ət][tɒp] [spiːd] [ðə; ði]['bəʊləʊ] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] ,
At top speed the Bolo rushed through the water after poor Billy ,
在 顶部 速度 这 博洛 匆忙 通过 这 水 后 贫穷的 比利 ,

博洛号全速冲入水中，追赶可怜的比利。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [reɪt] [baɪ][ðə; ði] [hʊkt] [ʃɑːk] .
who was still being borne along at a terrific rate by the hooked shark .
WHO 曾是 仍然 存在 出生 沿着 在 一个 了不起 速度 经过 这 钩子 鲨鱼 .

被钩住的鲨鱼带着以惊人的速度向前游去。

" [get] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp] , " [jeld] [ben] .
" Get ready to shoot the shark when he comes up , " yelled Ben .
" 得到 准备好 到 射击 这 鲨鱼 什么时候 他 来 向上 , " 大喊 本 .

“鲨鱼浮上来的时候，准备好射击它！”本喊道。

" [bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [ʌp] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" But will he come up ? " asked Frank .
" 但 将要 他 来 向上 ? " 问 坦率 .

“但他会上来吗？”弗兰克问道。

" [hiːz] [gɒt][tuː; tə] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] [briːf] [rɪ'plaɪ] , " [wɪð] [ðæt] [hʊk] [ɪn] [hɪm] ,
" He's got to , " was Ben's brief reply , " with that hook in him ,
" 他是 得到 到 , " 曾是 本的 简短的 回复 , " 和 那 钩 在 他 ,

“他必须这么做,”本简短地回答道，“他身上带着那个钩子。”

[hiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] .
he's as good as dead .
他是 作为 好的 作为 死的 .

他死定了。

[hiː; hi][woʊnt] [kiːp] ['ʌndə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [naʊ] . "
He won't keep under much longer now . "
他 惯于 保持 在下面 很多 更长 现在 . "

他很快就要被压制太久了。

" [həʊld][ʌp] , ['bɪli] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [im'peril] [kəm'pænjən] ,
" Hold up , Billy , " shouted the boys to their imperiled companion ,
" 抓住 向上 , 比利 , " 喊叫 这 男孩们 到 他们的 岌岌可危 伴侣 ,

“等等，比利！”男孩们朝他们身处险境的同伴喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [ænd; ənd] [tuː] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
but the young reporter was too far gone and too choked with the water
但 这 年轻的 记者 曾是 也 远的 已消失 和 也 窒息 和 这 水
[hiː; hi][hæd; həd] [sw'ɒləʊd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
he had swallowed in trying to keep his head above water to reply .
他 有 吞咽 在 尝试 到 保持 他的 头 多于 水 到 回复 .

但这位年轻的记者已经神志不清，被呛得喘不过气来，无法回答。

[fræŋk] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [ˌriːə'piə] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['raɪf(ə)l] .
Frank dived into the cabin and reappeared with a heavy rifle .
坦率 潜水 进入 这 舱 和 再次出现 和 一个 重的 步枪 .

弗兰克冲进小屋，出来时手里拿着一支重型步枪。

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] .
He slipped into it a cartridge carrying an explosive bullet .
他 滑倒了 进入 它 一个 墨盒 携带 一个 爆炸物 子弹 .

他往里面塞了一颗装有爆炸子弹的弹壳。

[trembliŋ] [wɪð] ['iːgənəs] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːdɪŋ]
Trembling with eagerness , he took up his position on the bow of the speeding
发抖 和 渴望 , 他 采取 向上 他的 位置 在 这 弓 的 这 超速
['bəʊləʊ] ,
Bolo ,
博洛 ,

他激动得浑身颤抖，站上了疾驰的“博洛”号的船头。

['æŋkʃəsli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːrks] [ˌriːə'pɪərəns] .
anxiously scanning the waters ahead for any sign of the shark's reappearance .
焦虑地 扫描 这 水 前方 为了 任何 符号 的 这 鲨鱼的 再次出现 .

他焦急地扫视着前方的水域，寻找鲨鱼再次出现的迹象。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['ʌgli] [blæk] [fɪn] [luːm] [ʌp] ,
Suddenly an ugly black fin loomed up ,
突然 一个 丑陋的 黑色的 鳍 迫近 向上 ,

突然，一个丑陋的黑色鱼鳍浮现出来，

['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['kɒnɪŋ] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] .
cutting through the water like the conning tower of a submarine .
切割 通过 这 水 喜欢 这 骗局 塔 的 一个 潜艇 .

像潜艇的指挥塔一样破浪前行。

" [kræk] !
" Crack !
" 裂缝 !

“裂缝！

" [ðə; ði] [ɪk'spləʊsɪv] ['bʊlɪt] [sped] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] ,
" The explosive bullet sped from the rifle ,
" 这 爆炸物 子弹 加速 从 这 步枪 ,

“爆炸性的子弹从步枪中高速射出，

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [fræŋks] [eɪm] [wɒz; wəz] [bæd] [frɒm; frəm] ['nɜːvəsnəs] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]
but either Frank's aim was bad from nervousness or the powder charge was
但 任何一个 弗兰克的 目的 曾是 坏的 从 紧张 或者 这 粉末 收费 曾是
[tuː] ['hevi] ,
too heavy ,
也 重的 ,

但要么是弗兰克因为紧张而瞄准失误，要么是火药装药量过大。

[ðə; ði] [bɔːl] [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['fʊli] [ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪsɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .
the ball struck the water fully a foot from the racing creature .
这 球 击 这 水 完全 一个 脚 从 这 赛车 生物 .

球击中水面时，距离那条奔跑的生物足足有一英尺远。

" [traɪ] [ə'gen] , " [sed] [ben] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] , " [aɪl] [sləʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bəʊt] .
" Try again , " said Ben consolingly , " I'll slow down the boat .
" 尝试 再次 , " 说 本 令人欣慰的是 , " 患病的 慢的 向下 这 船 .

“再试一次，”本安慰道，“我会把船开慢点。”

" ['lʌkɪli] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [nɒt] [daɪvd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪn] [stɪl] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə; eɪ] [gʊd] [mɑːk] .
" Luckily the shark had not dived and his fin still afforded a good mark .
" 幸运的是 这 鲨鱼 有 不是 潜水 和 他的 鳍 仍然 提供 一个 好的 标记 .

“幸运的是，鲨鱼没有潜入水中，它的鳍仍然留下了清晰的标记。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [səʊ] ['ræpɪdli] , [haʊ'evə(r)] ,
It was moving so rapidly , however ,
它 曾是 移动 所以 快速 , 然而 ,

然而，它的发展速度实在太快了。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈmætə(r)] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈbɒdi] [ðæt] [muːvd] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] .
that it was going to be a difficult matter to hit the large body that moved beneath it .
那 它 曾是 去 到 是 一个 难的 事情 到 打 这 大的 身体 那 已搬 下面 它 .

击中下方移动的大型物体将是一件困难的事情。

[wʌns] [mɔː(r)] [fræŋk] [ˈrestɪd] [ðə; ði] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [ˈkeəf(ə)l] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [fɪn] .
Once more Frank rested the rifle and drew a careful sight on the fin .
一次 更多的 坦率 休息 这 步枪 和 画 一个 小心 视线 在 这 鳍 .

弗兰克再次架起步枪，仔细地瞄准了鱼鳍。

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] ,
He aimed a little ahead of it this time ,
他 旨在 一个 小的 前方 的 它 这 时间 ,

这次他瞄准得稍微靠前了一点。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [dɪˈstɜːbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [sped] [həʊm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈkriːtʃə(r)] [kənˈvʌls] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] .
with the result that there was a terrific disturbance of the waters as the bullet sped home and the wounded creature convulsed with the pain .
和 这 结果 那 那里 曾是 一个 了不起 干扰 的 这 水 作为 这 子弹 加速 家 和 这 受伤 生物 抽搐 和 这 疼痛 .

子弹高速射入水中，造成水面剧烈震动，受伤的生物因疼痛而抽搐。

" [əˈnʌðə(r)] , " [kraɪd] [ben] ; " [ɡʊd] [wɜːk] .
" Another , " cried Ben ; " good work .
" 其他 , " 哭 本 ; " 好的 工作 .

“又来一个,”本喊道；“干得好。”

" [bɪˈfɔː(r)] [fræŋk] [kʊd; kəd] [fɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɑːtrɪdʒ] — [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)l] - [ˈtʃeɪmbəd] [wʌn] — [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [daɪvd] ,
" Before Frank could fit another cartridge — his rifle was a single - chambered one — the shark had dived ,
" 前 坦率 可以 合身 其他 墨盒 — 他的 步枪 曾是 一个 单身的 - 膛室 一 — 这 鲨鱼 有 潜水 ,

“弗兰克还没来得及装上另一发子弹——他的步枪是单膛枪——鲨鱼就已经潜入水中了。”

[ˈliːvɪŋ] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈkrimzən] [puːl] [ɒn] [ðə; ði] [smuːð] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə] [beə(r)] [ˈtestɪməni] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] .
leaving only a crimsoned pool on the smooth surface to bear testimony that he was wounded .
离开 仅有的 一个 深红色 水池 在 这 光滑的 表面 到 熊 见证 那 他 曾是 受伤 .

只在光滑的水面上留下一滩鲜红的血迹，证明他曾受过伤。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ɡrəʊn] [ɒv; əv] [dɪsˈmeɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈθræʃɪŋ] [fɔːm] [ˈvænɪʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)] [sɔː] [ˈbɪli] [flæʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] .
The boys uttered a groan of dismay as they saw the thrashing form vanish and a second later saw Billy flash out of view .
这 男孩们 说出 一个 呻吟 的 沮丧 作为 他们 锯 这 猛烈抽打 形式 消失 和 一个 第二 之后 锯 比利 闪光 出去 的 看法 .

男孩们惊愕地叹了口气，只见那挣扎的身影消失了，一秒钟后，比利也消失在了视线中。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [tʃʌm] [kʊd; kəd] [səˈvaɪv] [ˈbiːɪŋ] [dræɡd] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
It seemed impossible that their chum could survive being dragged to the depths of the sea .
它 似乎 不可能的 那 他们的 密友 可以 存活 存在 拖拽 到 这 深度 的 这 海 .

他们的鱼饵被拖到深海中竟然还能存活，这似乎是不可能的。

[ðə; ði] [ʃɑːk] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [daʊn] [lɒŋ] .
The shark , however , did not remain down long .
这 鲨鱼 , 然而 , 做过 不是 保持 向下 长的 .

然而，鲨鱼并没有在水下待太久。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [ˌriːə'piə] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [wɪð] ['bɪli] [ɪn] [təʊ] ,
It soon reappeared on the surface , with Billy in tow ,
它 很快 再次出现 在 这 表面 , 和 比利 在 拖 ,

它很快又出现在水面上，比利也跟在后面。

[stɪl] ['θræʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɪntuː] ['krɪmz(ə)n] ['faʊntɪnz] [wɪð] [ɪts] [fɪnz] [ænd; ənd] [teɪl] .
still thrashing the water into crimson fountains with its fins and tail .
仍然 猛烈抽打 这 水 进入 赤红 喷泉 和 它是 鳍 和 尾巴 .

它依然用鳍和尾巴搅动着水流，激起一道道鲜红的喷泉。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ɪts] ['ægəni] .
Sometimes it leaped clear out of the water in its agony .
有时 它 跳跃 清除 出去 的 这 水 在 它是 痛苦 .

有时，它会因痛苦而跃出水面。

" [bæŋ] !
" Bang !
" 砰 !

“砰！

" [ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] [sped] [frɒm; frəm] [fræŋks] ['raɪf(ə)l] ,
" Another bullet sped from Frank's rifle ,
" 其他 子弹 加速 从 弗兰克的 步枪 ,

又一颗子弹从弗兰克的步枪中射出，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mædən] ['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [frɒm; frəm] [wens] [keɪm] [ðə; ði]
and this time the maddened animal seemed to sense from whence came the
和 这 时间 这 疯狂的 动物 似乎 到 感觉 从 何处 来了 这
[ə'tæk] ,
attack ,
攻击 ,

这一次，这只发狂的动物似乎感觉到了袭击来自何方。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [tʃɑːdʒd] ['fjʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] - [bəʊt] .
for it suddenly charged furiously at the motor - boat .
为了 它 突然 带电 愤怒地 在 这 发动机 - 船 .

因为它突然猛烈地向摩托艇冲去。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [ben] [stʌbz] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ɪts] ['kʌmɪŋ] ,
Quick as thought , Ben Stubbs , who had seen its coming ,
快的 作为 想法 , 本 斯塔布斯 , WHO 有 已见 它是 未来 ,

本·斯塔布斯反应迅速，他早已预料到这一切的发生。

[liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['siːmənz] [naɪf] [ɪn] [hænd] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['məʊmənt]
leaned over the side and with his seaman's knife in hand waited the moment
倾斜 超过 这 边 和 和 他的 海员的 刀 在 手 等待 这 片刻
[wen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] .
when it dived under the boat .
什么时候 它 潜水 在下面 这 船 .

他探身到船边，手里拿着水手刀，等待着它潜入船底的那一刻。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['daʊnwəd] [slæʃ] .
As it did so he gave a quick downward slash .
作为 它 做过 所以 他 给予 一个 快的 向下 削减 .

他趁机迅速向下挥了一刀。

[ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊlɪŋ] ['bɪli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [duːm] [s'ɛvəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bleɪd]
The rope that seemed to be pulling Billy to his doom severed under the blade
这 绳索 那 似乎 到 是 拉 比利 到 他的 厄运 切断 在下面 这 刀刃
[wɪð] [ə; eɪ] [kræk] .
with a crack .
和 一个 裂缝 .

那根似乎正将比利拖向厄运的绳子，在刀刃的断裂声中被割断了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [swɪm] ['fiːbli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv]
The next minute the young reporter was able to swim feebly to the side of
这 下一个 分钟 这 年轻的 记者 曾是 有能力的 到 游泳 虚弱地 到 这 边 的
[ðə; ði] ['bəʊləʊ] .
the Bolo .
这 博洛 .

下一分钟，这位年轻的记者就挣扎着游到了博洛号的岸边。

['bædli] ['wiːkənd] [ænd; ənd] ['ʌn'nəːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒn] [bɔːd]
Badly weakened and unnerved by his experience he was pulled on board
糟糕 减弱 和 不安 经过 他的 经验 他 曾是 拉 在 木板
[ænd; ənd] [leɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [bʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
and laid on a bunk in the cabin ,
和 铺设 在 一个 假寐 在 这 舱 ,

由于之前的经历，他身体虚弱，精神恍惚，被拉上船，安置在船舱的铺位上。

[weə(r)] [ri'stɔrətiv, -'stɔː-] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə] [hɪm] .
where restoratives were administered to him .
在哪里 修复剂 是 管理 到 他 .

他接受了治疗。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] ,
It was late in the evening before he was himself again ,
它 曾是 晚的 在 这 晚上 前 他 曾是 他自己 再次 ,

直到深夜他才恢复过来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['aɪdli] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt]
and he then explained how he had been idly twisting the line in and out
和 他 然后 解释 如何 他 有 到过 闲散地 扭曲 这 线 在 和 出去
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [belt] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʌg] .
of a hook on his belt when there came a sudden tug .
的 一个 钩 在 他的 腰带 什么时候 那里 来了 一个 突然 拖船 .

然后他解释说，当时他正漫不经心地把鱼线在腰带上的钩子上拧来拧去，突然就被猛地拉了一下。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['rʌʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)]
Before he knew what was happening he found himself rushing through the air
前 他 知道 什么 曾是 发生 他 成立 他自己 匆忙 通过 这 空气
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'mɜːst] .
and was then immersed .
和 曾是 然后 沉浸式 .

他还没反应过来，就发现自己在空中飞驰，然后沉入了水中。

['fɔːtʃənətli] ,
Fortunately ,
幸运的是 ,

幸运的是，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmə(r)] [ænd; ənd] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]
he was a good swimmer and kept his head or there might have been a
他 曾是 一个 好的 游泳运动员 和 保留 他的 头 或者 那里 可能 有 到过 一个
[mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .
more serious termination to his adventure .
更多的 严肃的 终止 到 他的 冒险 .

他游泳技术很好，而且保持了冷静，否则他的冒险之旅可能会以更严重的结局告终。

" [haʊ] [bɪg][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] , ['bɪli] [bɑːnz] ?
" How big do you think that shark was , Billy Barnes ?
" 如何 大的 做 你 思考 那 鲨鱼 曾是 , 比利 巴恩斯 ?

比利·巴恩斯，你觉得那条鲨鱼有多大?

" [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] ['mɪstʃɪvəsli] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
" Frank could not help asking him mischievously later in the evening .
" 坦率 可以 不是 帮助 问 他 顽皮地 之后 在 这 晚上 .

“那天晚上晚些时候，弗兰克忍不住调皮地问了他这个问题。”

" [əʊ] , [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [fiːt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] [rɪ'plaɪ] , [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [ɔːl]
" Oh , at least fifty feet , " was the young reporter's reply , delivered in all
" 哦 , 在 至少 五十 脚 , " 曾是 这 年轻的 记者 回复 , 发表 在 全部
['sɪəriəsnəs] .
seriousness .
严肃 .

“哦，至少五十英尺，”这位年轻记者一本正经地回答道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['ɪntuː] [ðə; ði] [sɑː'gæsəʊ] .
INTO THE SARGASSO .
进入 这 马尾藻 .

进入藻海。

[ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] ['ræpɪdli] [baɪ] [ʌn'tɪl] [wʌn] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ,
The days slipped rapidly by until one fine morning ,
这 天 滑倒了 快速 经过 直到 一 美好的 早晨 ,

日子飞逝，直到一个晴朗的早晨。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [nə'reɪtɪd] [ɪn]['aʊə(r)][lɑːst]['tʃæptə(r)] ,
about a week after the events narrated in our last chapter ,
关于 一个 星期 后 这 活动 旁白 在 我们的 最后的 章 ,

大约在上一章所述事件发生一周后，

[ben] [stʌbz] [ænd; ənd] [fræŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
Ben Stubbs and Frank announced that their observations showed that they had
本 斯塔布斯 和 坦率 宣布 那 他们的 观察 显示 那 他们 有
['dʌbld] [ðə; ði] ['sʌðənməʊst] [keɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ([wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]
doubled the southernmost cape of Florida (which had been the scene of
双倍 这 最南端 岬 的 佛罗里达 (哪个 有 到过 这 场景 的
[sʌm; səm] ['ɜːlɪə(r)] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
some earlier thrilling adventures described in the second volume of this series ,
一些 早些时候 惊险 冒险 描述 在 这 第二 体积 的 这 系列 ,

本·斯塔布斯和弗兰克宣布，他们的观测表明，他们已经到达了佛罗里达州最南端海角的两倍远（该海角曾是本系列第二卷中描述的一些早期惊险冒险的发生地）。

" [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][ɒn] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] ") ,
" The Boy Aviators on Secret Service ") ,
" 这 男生 飞行员 在 秘密 服务 ") ,

《少年飞行员特勤队》

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ə; eɪ][də'rekt] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
and were now on a direct course for the mysterious region of the
和 是 现在 在 一个 直接的 课程 为了 这 神秘 地区 的 这
[sɑː'gæsəʊ] [siː] .
Sargasso Sea .
萨加索 海 .

现在，我们正径直驶向神秘的马尾藻海地区。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] [ðeɪ] [went] ['stedəli] ['ɒnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] ,
For three days more they went steadily onward toward the rising sun ,
为了 三 天 更多的 他们 去 稳步 向前 朝向 这 上升 太阳 ,

他们又连续三天朝着日出的方向稳步前进。

[ə'keɪʒnəli] ['saɪtɪŋ] [ə; eɪ] [skuːl] [ɒv; əv] ['pɔːpəsɪz] [ænd; ənd] [skeərɪŋ] [ʌp] [həʊl] ['liːdʒənz] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ]
occasionally sighting a school of porpoises and scaring up whole legions of flying
偶尔 目击 一个 学校 的 鼠海豚 和 吓人 向上 所有的 军团 的 飞行
- [fɪʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [baʊ; bəʊ] .
- fish with their sharp bow .
- 鱼 和 他们的 锋利的 弓 .

偶尔会看到一群海豚，还会用锋利的弓箭惊起成群的飞鱼。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['glɔːriəs] — [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [hɒt] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]
The days were glorious — a trifle hot , perhaps , but none of the boys
这 天 是 辉煌 — 一个 琐事 热的 , 也许 , 但 没有任何 的 这 男孩们
['maɪndɪd] [ðæt] ;
minded that ;
有思想 那 ;

日子美好极了——或许有点热，但男孩们都不介意；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [stɑːz] , " [æz; əz][bɪg][æz; əz][læmps] ,
and at night the stars , " as big as lamps ,
和 在 夜晚 这 明星 , " 作为 大的 作为 灯 ,

夜里，星星“像灯一样大”，

" ['bɪli] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['sʌðən] ['lætɪtjuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] ,
" Billy declared they looked in the far southern latitude they had now reached ,
" 比利 声明 他们 看起来 在 这 远的 南部 纬度 他们 有 现在 达到 ,

比利宣布，他们向他们现在到达的最南端纬度望去。

[geɪv] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [lait] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ɪn]['aʊə(r)] ['tʃɪli] ['nɔːðən] [klaɪm] .
gave almost as much light as the moon in our chilly northern clime .
给予 几乎 作为 很多 光 作为 这 月亮 在 我们的 寒冷 北方 气候 .

在我们寒冷的北方气候中，它的光照强度几乎和月亮一样强。

['evri] [deɪ] , [naʊ] ,
Every day , now ,
每一个 天 , 现在 ,

现在，每一天

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [tʊk] [tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃeltə(r)] [ɪ'rektɪd]
some one of the party took turns with the glasses under a small shelter erected
一些 一 的 这 派对 采取 转弯 和 这 眼镜 在下面 一个 小的 庇护所 竖立
[wɪð] ['kænvəs][ænd; ənd] [ɔːz] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,
with canvas and oars in the bow of the boat ,
和 帆布 和 桨 在 这 弓 的 这 船 ,

一行人轮流在船头用帆布和船桨搭建的小棚子里喝酒。

[ænd; ənd] ['peɪnzteɪkɪŋli] [skænd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɔːl] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənd]
and painstakingly scanned the horizon all about for any sight of the Brigand
和 精心 扫描 这 地平线 全部 关于 为了 任何 视线 的 这 强盗
[ɔː(r)]['luːθə(r)] [bɑːrz] ['dɪrɪdʒəbl] .
or Luther Barr's dirigible .
或者 路德 巴尔的 飞船 .

他仔细地环顾四周，寻找强盗号或卢瑟·巴尔的飞艇的踪迹。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [sɔː] ['dɪstənt] [sməʊk] ,
But although once or twice they saw distant smoke ,
但 虽然 一次 或者 两次 他们 锯 遥远 抽烟 ,

虽然他们曾一两次看到远处冒烟，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːm] ,
it always turned out to be a false alarm ,
它 总是 转向 出去 到 是 一个 错误的 警报 ，

结果总是虚惊一场。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['aʊəli] [gruː] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [sɑː'gæsəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]
and they hourly grew nearer the Sargasso without having made out a trace of
和 他们 每小时 生长 更近 这 萨加索 没有 拥有 制成 出去 一个 痕迹 的
[ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['treʒə(r)] - ['hʌntəz] .
the rival treasure - hunters .
这 竞争对手 宝藏 - 猎人 .

他们每小时都离马尾藻海越来越近，却始终没有发现竞争对手的踪迹。

[ðɪs] [fækt] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,
This fact put them all in high spirits ,
这 事实 放 他们 全部 在 高的 烈酒 ，

这件事让他们都精神振奋。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['bɪzi] ['bɪldɪŋ] ['lɒfti] [eə(r)] - ['kɑːslz] [kən'sɜːnɪŋ]
and each of the boys was already busy building lofty air - castles concerning
和 每个 的 这 男孩们 曾是 已经 忙碌的 建筑 高远 空气 - 城堡 有关
[wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
what he would do with the treasure when he got it .
什么 他 会 做 和 这 宝藏 什么时候 他 得到 它 .

每个男孩都已经开始憧憬着得到宝藏后会如何处置它。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , [tuː] ,
Much of the time , too ,
很多 的 这 时间 , 也 ,

很多时候，

[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌæpə'reɪtəs]
was occupied in clearing away the lashings of the planes and other apparatus
曾是 占领 在 清理 离开 这 鞭打 的 这 飞机 和 其他 设备
[ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tɒp] ['fɔːwəd] ,
and parts of the Golden Eagle attached to the cabin top forward ,
和 部分 的 这 金的 鹰 随附的 到 这 舱 顶部 向前 ,

当时正在清理飞机和其他设备以及连接在金鹰号机舱顶部前方的部件上的捆绑物。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [siː] .
and discussing plans to erect her at sea .
和 讨论 计划 到 直立 她 在 海 .

并讨论在海上建造她的计划。

[fræŋk] [pə'hæps] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪk'striːm]
Frank perhaps was the only one of the party who fully realized the extreme
坦率 也许 曾是 这 仅有的 一 的 这 派对 WHO 完全 已实现 这 极端
['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
difficulties that confronted them .
困难 那 面对 他们 .

弗兰克或许是党内唯一一个充分意识到他们面临的极端困难的人。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [smuːð] [æz; əz] [glɑːs] ['ɔːlməʊst] [ænd; ənd] [siːmd]
However , the water was at present smooth as glass almost and seemed
然而 , 这 水 曾是 在 展示 光滑的 作为 玻璃 几乎 和 似乎
['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [səʊ] ,
likely to remain so ,
可能 到 保持 所以 ,

然而，此刻水面几乎像镜子一样平静，而且似乎会一直保持这种状态。

[ɪf] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [ænd; ənd] [ben] [stʌbz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [æz; əz] ['weðə(r)] ['prɒfɪts]
if Bluewater Bill and Ben Stubbs were to be relied on as weather prophets
如果 蓝水 账单 和 本 斯塔布斯 是 到 是 依赖 在 作为 天气 先知
.
:
.

如果蓝水比尔和本·斯塔布斯能被当作天气预言家的话。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɒldrəmz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [feə(r)] , " [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [ə'naʊnst]
" We are getting into the Doldrums now for fair , " the old sailor announced
" 我们 是 获得 进入 这 低迷期 现在 为了 公平的 , " 这 老的 水手 宣布
[wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
one morning ,
一 早晨 ,

“我们现在正进入赤道无风带，对集市来说是个不小的挑战,”一位老水手一天早上宣布道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , [weə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] , [fʊl] - [rɪgd] ['ves(ə)l] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði]
pointing to the horizon , where a big , full - rigged vessel lay motionless in the
指向 到 这 地平线 , 在哪里 一个 大的 , 满的 - 作弊 血管 躺 静止不动 在 这
['breθləs] ['ætməsfɪə(r)] .
breathless atmosphere .
喘不过气 气氛 .

指向地平线，那里有一艘巨大的、装备齐全的船只静静地躺在寂静的大气中。

" [ðæt] [ʃɪp] ['jɒndə(r)] [meɪ] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .
" That ship yonder may not get out of here for a week .
" 那 船 远处 可能 不是 得到 出去 的 这里 为了 一个 星期 .

“那边那艘船可能一个星期都出不去。”

" [ðə; ði] [tʃɑːt] [naʊ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃɪps]
" The chart now showed that they were far out of the track of all ships
" 这 图表 现在 显示 那 他们 是 远的 出去 的 这 追踪 的 全部 船舶
[ænd; ənd] [ɒn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [siː] ,
and on a lonely sea ,
和 在 一个 孤独 海 ,

“海图显示，他们已经远远偏离了所有船只的航线，身处一片荒凉的海域。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'kɑːmd] [wɪnd] - ['dʒæmə(r)] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] ['drɪvn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ɪn]
so that the becalmed wind - jammer had probably been driven off her course in
所以 那 这 平静 风 - 干扰器 有 大概 到过 驱动 离开 她 课程 在
[ðə; ði] [seɪm] ['hʌrɪkən] [ðæt] ['menəs] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
the same hurricane that menaced them and was likely to be a long time
这 相同的 飓风 那 受威胁 他们 和 曾是 可能 到 是 一个 长的 时间
[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['melənkəli] [prɪ'dɪkəmənt] .
before she got out of her melancholy predicament .
前 她 得到 出去 的 她 忧郁 困境 .

因此，这艘陷入平静的帆船很可能是在威胁他们的同一场飓风中偏离了航线，而且很可能要过很长时间才能摆脱这种令人沮丧的困境。

[wʌn] [deɪ] ['bɪli] , [huː] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] ,
One day Billy , who was leaning over the side ,
一 天 比利 , WHO 曾是 倾斜 超过 这 边 ,

有一天，比利倚在船舷边，

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] [ænd; ənd] [druː] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bʊlwəks] .
gave a sharp cry and drew back from the bulwarks .
给予 一个 锋利的 哭 和 画 后退 从 这 堡垒 .

他发出一声尖锐的叫喊，然后从堡垒边退了回去。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['feloʊz] — [ɜː] , [wɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Come here , fellows — ugh , what an awful - looking thing , " he cried .
" 来 这里 , 伙伴们 — 啊 , 什么 一个 可怕 - 寻找 事物 , " 他 哭 .

“伙计们，过来——哎呀，这东西看起来真可怕,”他喊道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [siː] .
He pointed down at the sea .
他 尖 向下 在 这 海 .

他指着下方的大海。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
The others rushed to his side , and as they gazed into the water ,
这 其他的 匆忙 到 他的 边 , 和 作为 他们 凝视 进入 这 水 ,

其他人赶紧跑到他身边，他们凝视着水面，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] ['krɪst(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] ,
which was as clear as crystal for a considerable depth ,
哪个 曾是 作为 清除 作为 水晶 为了 一个 大量 深度 ,

在相当长的距离内，水面清澈如水晶。

[ðeɪ] [felt] [laɪk] ['ekəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] .
they felt like echoing his exclamation of repulsion .
他们 毛毡 喜欢 回声 他的 感叹 的 排斥 .

他们也想附和他那句厌恶的感叹。

[θruː] [ðə; ði] [ˌəʊpə'les(ə)nt] [griːn] [əʊvə'saɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ʃædəʊi] [ʃeɪp] ['sləʊli]
Through the opalescent green overside could be seen a huge shadowy shape slowly
通过 这 乳白色 绿色的 外侧 可以 是 已见 一个 巨大的 阴暗的 形状 缓慢地
['set(ə)lɪŋ] ['daʊnwəd] ,
settling downward ,
安顿 向下 ,

透过乳绿色的船体，可以看到一个巨大的阴影形状正在缓缓下沉。

[ðəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθ] [tuː] ['menəsɪŋ] [aɪz] [gliːm] ['ʌpwəd] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ]
though from the depth two menacing eyes gleamed upward at the young
尽管 从 这 深度 二 威胁 眼睛 闪闪发光 向上 在 这 年轻的
['wɔtʃə, 'wɔ:-] .
watchers .
观察者 .

然而，从深处，两只充满威胁的眼睛向上闪着光，盯着年轻的观察者们。

[frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [raʊnd] , ['bærəl] - [laɪk] ['bɒdi] [stretʃt] [hjuːdʒ] [ɑːmz]
From every side of the creature's round , barrel - like body stretched huge arms
从 每一个 边 的 这 生物的 圆形的 , 桶 - 喜欢 身体 拉伸 巨大的 武器
['kʌvəd] [wɪð] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['sʌkəz] .
covered with myriads of suckers .
涵盖 和 无数 的 傻瓜 .

这种生物圆滚滚、桶状的身体四面都伸出巨大的手臂，手臂上布满了无数的吸盘。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ,
It looked like some evil spirit of the deep ,
它 看起来 喜欢 一些 邪恶的 精神 的 这 深的 ,

它看起来像是深海里的某种邪灵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɑːmz] [æz; əz] [æt; ət] [liːst] ['twenti] - [faɪv]
and the boys estimated the length of its arms as at least twenty - five
和 这 男孩们 估计的 这 长度 的 它是 武器 作为 在 至少 二十 - 五
[fiːt] .
feet .
脚 .

男孩们估计它的手臂长度至少有二十五英尺。

[ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [weɪvd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['fiːlərz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌfeə'wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][sæŋk] .

It slowly waved the long feelers as if in farewell as it sank .

它 缓慢地 挥手 这 长的 触角 作为 如果 在 告别 作为 它 沉没 .

它缓缓挥动着长长的触须，仿佛在告别，然后沉入海底。

" [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dev(ə)l] - [fɪʃ] , " [prə'kleɪmd] [ben] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [æz; əz] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['vænɪʃd] ,

" That there's a devil - fish , " proclaimed Ben , who had joined the group as the monster vanished ,

" 那 有 一个 魔鬼 - 鱼 , " 宣布 本 , WHO 有 加入 这 团体 作为 这 怪物 消失了 ,

“那里有条魔鬼鱼！”本喊道，他是在怪物消失后加入他们的。

" [sʌm; səm] [kɔːlz] - [ɪm] ['ɒktəpəs] , [bʌt; bət]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [wɜːd] , [tuː; tə][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] .

" some calls ' em octopus , but devil - fish is a better word , to my thinking .

" 一些 呼叫 - 呃 章鱼 , 但 魔鬼 - 鱼 是 一个 更好的 单词 , 到 我的 思维 .

“有些人称它们为章鱼，但我认为称它们为魔鬼鱼更好。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

" The boys agreed with him .

" 这 男孩们 同意 和 他 .

男孩们同意他的说法。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [wʌn] , [ben] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,

" Surely that must have been an unusually large one , Ben ? " exclaimed Frank ,

" 一定 那 必须 有 到过 一个 异常地 大的 一 , 本 ? " 惊呼 坦率 ,

“那肯定是个特别大的东西吧，本？”弗兰克惊呼道。

[stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [ɪm'bjuː] [hɪm] [strɒŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .

still with the feeling of repulsion with which the monster had imbued him strong upon him .

仍然 和 这 感觉 的 排斥 和 哪个 这 怪物 有 注入 他 强的 之上 他 .

他仍然强烈地感受到怪物带给他的厌恶感。

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , " ['ekəud] [ben] .

" A big one , " echoed Ben .

" 一个 大的 一 , " 回声 本 .

“是个大问题,”本附和道。

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [səʊ]['ekstrə][bɪg] — [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪzəb(ə)l] , [aɪl] [əd'mɪt] .

" Oh , no , not so extra big — though he was sizeable , I'll admit .

" 哦 , 不 , 不是 所以 额外的 大的 — 尽管 他 曾是 相当大的 , 患病的 承认 .

“哦，不，没那么特别大——虽然我承认他个头确实不小。”

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [maɪ'self] ,

I've never seen such things myself ,

我已经 绝不 已见 这样的 事物 我 ,

我本人从未见过这样的事情。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [kruːz] [ɒv; əv] ['hweilə] [tel] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'tækt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['krɪte] ,

but I've heard crews of whalers tell of having been attacked by one of them critters ,

但 我已经 听到 船员 的 捕鲸者 告诉 的 拥有 到过 遭到攻击 经过 一 的 他们 小动物 ,

但我听捕鲸船的船员们说过，他们曾遭到过其中一种生物的袭击。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['sevrəl] [men] [ʃɔːt] .
and sometimes they come back to the ship several men short .
和 有时 他们 来 后退 到 这 船 一些 男人 短的 .

有时他们回到船上时会少几个人。

[ðem; ðəm]['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fə'rəʊʃəs] [æz; əz][t'aɪgəz][ænd; ənd] ['mɛniːz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
Them devil - fish are as ferocious as tigers and many's the poor
他们 魔鬼 - 鱼 是 作为 凶猛 作为 老虎 和 许多人 这 贫穷的
[spʌndʒ] - ['daɪvə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɔbl] [ʌp] . "
sponge - diver they have gobbled up . "
海绵 - 潜水员 他们 有 狼吞虎咽 向上 . "

这些魔鬼鱼凶猛得像老虎一样，它们吞噬了许多可怜的海绵潜水员。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [ɪn] [sɑː'gæsəʊ] [siː] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [huː] [siːmd] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]
" Are there any in Sargasso Sea ? " asked Billy , who seemed fascinated by the subject
" 是 那里 任何 在 萨加索 海 ? " 问 比利 , WHO 似乎 着迷 经过 这 主题
.
.
.

“萨加索海里有吗？”比利问道，他似乎对这个话题很感兴趣。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , " [pʊt] [ɪn] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] ,
" I should say there are , " put in Bluewater Bill ,
" 我 应该 说 那里 是 , " 放 在 蓝水 账单 ,

“我应该说是有的，”布鲁沃特·比尔说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [grəʊ] [ðeə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['elɪfənts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ræbɪt] [kəm'peəd] [tuː; tə] [ðɪs]
" and they grow there as big as elephants to a rabbit compared to this
" 和 他们 生长 那里 作为 大的 作为 大象 到 一个 兔子 比较的 到 这
['feləʊ] .
fellow .
同伴 .

“它们在那里长得像大象那么大，跟这家伙比起来就像兔子一样小。”

[ai][doʊnt] [daʊt] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
I don't doubt that some of them has lived there for hundreds of
我 不 怀疑 那 一些 的 他们 有 居住地 那里 为了 数百 的
[j'iəz] , [dʒʌst] [laɪk] ['tɜːtlz] .
years , just like turtles .
年 , 只是 喜欢 海龟 .

我毫不怀疑，它们中的一些已经在那里生活了数百年，就像乌龟一样。

[juː; jʊ] [siː] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn] , [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðæt] ['siːwiːd] ,
You see it's a fine place for feeding in , among all that seaweed ,
你 看 它是 一个 美好的 地方 为了 喂养 在 , 之中 全部 那 海藻 ,

你看，这里是觅食的好地方，到处都是海藻。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [gets] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] [gəʊz] ['kreɪzi][ænd; ənd]
and when a ship gets in there and some poor chap goes crazy and
和 什么时候 一个 船 获得 在 那里 和 一些 贫穷的 小伙子 去 疯狂的 和
[dʒʌmps] ['əʊvəbɔːd] ,
jumps overboard ,
跳跃 落水 ,

当一艘船驶入那个区域，某个倒霉蛋精神失常跳入海里时，

[waɪ] , [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][naɪs]['mɔːs(ə)l][tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [get][fæt][ænd; ənd][lɪv; laɪv]
why , then they have an extra nice morsel to make ' em get fat and live
为什么 , 然后 他们 有 一个 额外的 好的 小块 到 制作 - 呃 得到 胖的 和 居住
[lɒŋ] . "
long . "
长的 . "

为什么呢？这样它们就能多吃点好吃的，让自己长得肥壮长寿。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['prɒspekt] , " [sed] ['bɪli] .
" Well , that's a nice prospect , " said Billy .
" 出色地 , 那就是 一个 好的 前景 , " 说 比利 .

“嗯，那真是个不错的前景，”比利说。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)] [ðeə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] . "
" I don't know but what I should prefer their room to their company . "
" 我 不 知道 但 什么 我 应该 更喜欢 他们的 房间 到 他们的 公司 . "

“我不知道，但我宁愿和他们待在同一个房间，也不愿和他们待在一起。”

" [seɪm] [hɪə(r)] , " ['kɔːrəst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
" Same here , " chorused the others .
" 相同的 这里 , " 齐声说道 这 其他的 .

“我也是，”其他人异口同声地说。

['aʊə(r)][baɪ]['aʊə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['siːwiːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [θɪkə] .
Hour by hour now the seaweed began to get thicker .
小时 经过 小时 现在 这 海藻 开始 到 得到 较厚 .

海藻开始逐渐增厚。

[æt; ət] [fɜːst] [spred] [ɪn] ['aɪsəleɪtɪd] [klʌmps] [ænd; ənd] ['drɪftɪŋ] ['prɪtɪli] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] ,
At first spread in isolated clumps and drifting prettily on the waves ,
在 第一的 传播 在 孤立 团块 和 漂流 漂亮 在 这 波浪 ,

起初它们零星散布，在波浪上轻轻漂流。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] [səʊ] [dens] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['menəs] .
it now became so dense as to be a menace .
它 现在 成为 所以 稠密 作为 到 是 一个 威胁 .

现在它变得如此浓密，以至于构成了威胁。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] , " [wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪsk]
" We'll have to turn back , " announced Frank , " we can't afford to risk
" 出色地 有 到 转动 后退 , " 宣布 坦率 , " 我们 不能 买得起 到 风险
['snɑːrlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] .
snarling up the propeller .
咆哮 向上 这 螺旋桨 .

“我们得返航了，”弗兰克宣布，“我们不能冒着螺旋桨缠绕的风险。”

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [boʊloʊz] [hed] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['hedɪd] ['westwəd]
" Accordingly the Bolo's head was put about and she was headed westward
" 因此 这 博洛的 头 曾是 放 关于 和 她 曾是 标题 向西
[ə'gen] .
again .
再次 .

“于是，博洛号的船头被转动，它又向西驶去。”

[wen] [ðə; ði] ['siːwiːd] [bɪ'keɪm] [səʊ] [θɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [nɒt] ['ɒfə(r)] ['eni] ['sɪəriəs] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə]
When the seaweed became so thin as to not offer any serious impediment to
什么时候 这 海藻 成为 所以 薄的 作为 到 不是 提供 任何 严肃的 障碍 到
[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
navigation ,
导航 ,

当海藻变得非常稀薄，不会对航行造成任何严重阻碍时，

[ðə; ði] [boʊloʊz] ['hevi] ['æŋkə(r)] [wɒz; wəz] [drɒpt] .
the Bolo's heavy anchor was dropped .
这 博洛的 重的 锚 曾是 掉落 .

博洛号的重型锚被抛了下来。

['lʌkɪli] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv] [wʌn] [ɪntʃ] [mə'nɪlə] ,
Luckily she carried six hundred feet of one inch manila ,
幸运的是 她 携带 六 百 脚 的 一 英寸 马尼拉 ,

幸好她带了600英尺长的一英寸粗麻布。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][hæd; həd]
but even this was hardly enough for the depth of water and had
但 甚至 这 曾是 几乎 足够的 为了 这 深度 的 水 和 有
[tuː; tə][biː; bi] [iːkt] [aʊt] [wɪð] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [tʃeɪn] [ænd; ənd]['keɪb(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] .
to be eked out with every bit of chain and cable that could be spared .
到 是 eked 出去 和 每一个 少量 的 链 和 电缆 那 可以 是 幸存 .

但即使这样也远远不够，因为水深很大，必须用尽所有能挤出的链条和缆绳才能勉强撑下去。

['fɔːtʃənətli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði]['bəʊləʊ] ['kærid] [ə; eɪ]['kæpstən] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi]
Fortunately under the circumstances the Bolo carried a capstan which could be
幸运的是 在下面 这 情况 这 博洛 携带 一个 绞盘 哪个 可以 是
[θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][ɡɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['endʒɪn] ,
thrown into a gear with the engine ,
抛掷 进入 一个 齿轮 和 这 引擎 ,

幸运的是，在这种情况下，博洛号帆船配备了一个绞盘，可以与发动机一起挂入齿轮。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['æŋkə(r)][ɪn] [ðæt] [depθ]
otherwise it would have been impossible for her to anchor in that depth
否则 它 会 有 到过 不可能的 为了 她 到 锚 在 那 深度
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
of water ,
的 水 ,

否则，她不可能在那么深的水域抛锚。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ɡɒt] [ʌp] [ðə; ði] [mʌd] - [hʊk] [baɪ][hænd] .
as her crew could never have got up the mud - hook by hand .
作为 她 全体人员 可以 绝不 有 得到 向上 这 泥 - 钩 经过 手 .

因为她的船员根本不可能徒手把泥钩拉上来。

[ðə; ði] ['weðə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi][klɪə(r)] ,
The weather promised to be clear ,
这 天气 承诺 到 是 清除 ,

天气预报显示晴朗。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][biː; bi]
and a consultation of the barometer showed the instrument to be
和 一个 咨询 的 这 晴雨表 显示 这 乐器 到 是
['æbsəluːtli] ['stedi] .
absolutely steady .
绝对地 稳定的 .

对气压计的检查表明，该仪器绝对稳定。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]['ɡəʊldən]['iːɡ(ə)l]
After breakfast the next day , therefore , the work of erecting the Golden Eagle
后 早餐 这 下一个 天 , 所以 , 这 工作 的 竖立 这 金的 鹰
[æt; ət] [siː] [wɒz; wəz] [bɪ'ɡʌn] .
at sea was begun .
在 海 曾是 开始 .

因此，第二天早餐后，就开始了在海上建造金鹰号的工作。

[fɜːst] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['wɜːkɪŋ]
First the pontoons were lowered over the side and the boys , working
第一的 这 浮筒 是 降低 超过 这 边 和 这 男孩们 , 在职的
[frɒm; frəm][ðə; ði][boʊloʊz]['dɔːri] ,
from the Bolo's dory ,
从 这 博洛的 多莉 ,

首先，浮筒被放下到船舷外，然后小伙子们在博洛号的小艇上工作，

[kə'nektɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['rɪdʒɪd] [və'neɪdiəm] [stiːl] ['freɪmwɜːk] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs]
connected them by the rigid vanadium steel framework provided for that purpose
连接 他们 经过 这 死板的 钒 钢 框架 假如 为了 那 目的

,
,
,

它们通过为此目的而设置的刚性钒钢框架连接起来。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɪtɪd] [ˈɪntuː] ['brækɪts] ['bəʊltɪd][tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːbz] [ðəm'selvz] .
and which fitted into brackets bolted to the sides of the tubes themselves .
和 哪个 适配 进入 括号 螺栓连接 到 这 侧面 的 这 管子 他们自己 .

这些部件安装在用螺栓固定在管子侧面的支架中。

[wen] [kə'nektɪd] [ʌp] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌkætəmə'ræn] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt]
When connected up they formed a sort of catamaran with a space of about
什么时候 连接 向上 他们 形成 一个 种类 的 双体船 和 一个 空间 的 关于

['twenti] - [faɪv] [fiːt] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
twenty - five feet intervening between them .
二十 - 五 脚 介入 之间 他们 .

连接起来后，它们形成了一种双体船，彼此之间大约有 25 英尺的距离。

[ðə; ði] ['ʃæsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] ['sekʃənz] ,
The chassis of the Golden Eagle , which was in sections ,
这 机壳 的 这 金的 鹰 , 哪个 曾是 在 部分 ,

金鹰战机的底盘是分段式的，

[wɒz; wəz] [ðen] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] ['priːviəsli] [bɪlt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt]
was then erected on a framework previously built and which was attached
曾是 然后 竖立 在 一个 框架 之前 建造 和 哪个 曾是 随附的

[tuː; tə][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [pɒn'tuːn] .
to the floating pontoons .
到 这 漂浮的 浮筒 .

然后将其架设在先前建造的框架上，并将该框架连接到浮动浮筒上。

[ðɪs] [wɜːk] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [fræŋk]
This work occupied the greater part of two days , and impatient as Frank
这 工作 占领 这 更大的 部分 的 二 天 , 和 不耐烦 作为 坦率

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] ,
was to be off ,
曾是 到 是 离开 ,

这项工作几乎占用了两天时间，而弗兰克急于下班，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [slait] .
he would not allow it to be slighted .
他 会 不是 允许 它 到 是 轻视 .

他绝不允许它被轻视。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ɪ'rektɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [pɒn'tuːn] .]
[Illustration : Erecting the Golden Eagle on the pontoons .]
[插图 : 竖立 这 金的 鹰 在 这 浮筒 .]

【插图：在浮桥上竖立金鹰雕像。】

[ðə; ði] [wɪŋ] - [sə'pɔːtɪŋ] ['freɪmwɜːk] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃæsi] [nekst] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ]
The wing - supporting framework rising from the chassis next engaged the young
这 翼 - 支持 框架 上升 从 这 机壳 下一个 已订婚的 这 年轻的

['wɜrkmənz] [ə'tenʃ(ə)n] ,
workmen's attention ,
工人的 注意力 ,

接下来，年轻工人们的注意力被从底盘上升起的机翼支撑框架吸引了。

[iːtʃ] [pɑːt] ['biːɪŋ] [skruːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [nʌts] [lɒkt] [baɪ][ə; eɪ]
each part being screwed to the other and fixed in place with nuts locked by a
每个 部分 存在 螺丝 到 这 其他 和 固定的 在 地方 和 坚果 已锁定 经过 一个
[sprɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [baɪ] [fræŋk] .
spring devised for the purpose by Frank .
春天 设计 为了 这 目的 经过 坦率 .

每个部件都用螺丝固定到位，并用螺母锁紧，螺母由弗兰克为此目的设计的弹簧锁紧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
This was necessary ,
这 曾是 必要的 ,

这是必要的。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] ['dʒɑːrɪŋ][ɒv; əv][æn; ən] - ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪnz] [wɪl] [wɜːk] [luːs] [ðə; ði]
as the incessant jarring of an aeroplane's powerful engines will work loose the
作为 这 不停歇 刺耳的 的 一个 - 强大的 发动机 将要 工作 松动的 这
[məʊst] ['taɪtli] [skruːd] [ɒn] [nʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒkt] ,
most tightly screwed on nut if it is not locked ,
最多 紧紧 螺丝 在 坚果 如果 它 是 不是 已锁定 ,

就像飞机强劲发动机持续不断的震动，即使螺母拧得再紧，如果没有锁紧，也会被震松一样。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and , of course ,
和 , 的 课程 ,

当然，还有

[ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [luːs] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [pɑːt] [ɒn][æn; ən][eə(r)][krɑːft][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs]
the working loose of even a minor part on an air craft is a serious
这 在职的 松动的 的 甚至 一个 次要的 部分 在 一个 空气 工艺 是 一个 严肃的
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'diːd] .
proposition indeed .
主张 的确 .

即使是飞机上一个很小的零件松动，也确实是一件非常严重的事情。

[ðə; ði] [və'neɪdiəm] [stiːl] ['kwɒdræŋɡl] ['biːɪŋ] [ɪn] [pleɪs] ,
The vanadium steel quadrangle being in place ,
这 钒 钢 四边形 存在 在 地方 ,

钒钢四边形结构就位后，

[ðə; ði][nekst][tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði] [waɪd] ['stretʃɪŋ] [wɪŋ] - [freɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [pleɪn]
the next task was to adjust the wide stretching wing - frames of the big plane
这 下一个 任务 曾是 到 调整 这 宽的 伸展 翼 - 框架 的 这 大的 飞机
.
:
.

下一个任务是调整大型飞机的宽大机翼框架。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌf] [dʒɒb] ,
This was a tough job ,
这 曾是 一个 艰难的 工作 ,

这是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ˌəʊvə'kʌm]	[ðə; ði]	['tendənsi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fləʊtɪŋ]	[krɑːft]	[tuː; tə]
but	**the**	**boys**	**managed**	**to**	**overcome**	**the**	**tendency**	**of**	**the**	**floating**	**craft**	**to**
但	这	男孩们	管理	到	克服	这	趋势	的	这	漂浮的	工艺	到

[kæp'saɪz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ʌn'iːv(ə)n]	['bɜːd(ə)n]	[baɪ]	['pleɪsɪŋ]	[ə; eɪ]	[rɑːft]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[bɔːdz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]
capsize	**under**	**the**	**uneven**	**burden**	**by**	**placing**	**a**	**raft**	**made**	**of**	**boards**	**from**	**the**
倾覆	在下面	这	不均匀	负担	经过	放置	一个	筏	制成	的	板	从	这

['kæbɪn]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bəʊləʊ]	['ʌndə(r)]	[iːtʃ]	[wɪŋ]	[tɪp]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[skruːd]	[ɪn]	[pleɪs]	.
cabin	**floor**	**of**	**the**	**Bolo**	**under**	**each**	**wing**	**tip**	**as**	**it**	**was**	**screwed**	**in**	**place**	**.**
舱	地面	的	这	博洛	在下面	每个	翼	提示	作为	它	曾是	螺丝	在	地方	.

但是，男孩们设法克服了漂浮的船只在不均匀的重量下容易倾覆的趋势，方法是在每个翼尖下放置一个用博洛号机舱地板木板制成的木筏，然后用螺丝将其固定到位。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	,
Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[freɪmz]	[wɜː(r); wə(r)]	['bəʊltɪd]	[ɒn]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
as	**soon**	**as**	**the**	**frames**	**were**	**bolted**	**on**	**on**	**either**	**side**	**and**	**the**
作为	很快	作为	这	框架	是	螺栓连接	在	在	任何一个	边	和	这

[weɪt]	[wɒz; wəz]	['iːkwəlaɪzd]	,
weight	**was**	**equalized**	**,**
重量	曾是	均衡	,

车架两侧用螺栓固定好，重量平衡后，

[ðə; ði]	['eərəpleɪn]	['bælənst]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɒn'tuːn]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[niːd]	[fɔː(r); fə(r)]
the	**aeroplane**	**balanced**	**on**	**her**	**pontoons**	**and**	**there**	**was**	**no**	**need**	**for**
这	飞机	均衡	在	她	浮筒	和	那里	曾是	不	需要	为了

[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l]	[sə'pɔːt]	.
artificial	**support**	**.**
人造的	支持	.

飞机靠浮筒保持平衡，无需人工支撑。

['getɪŋ]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[ɪn]	[pleɪs]	[keɪm]	[nekst]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[siːmd]	[tuː; tə]
Getting	**the**	**engine**	**in**	**place**	**came**	**next**	**,**	**and**	**for**	**a**	**time**	**seemed**	**to**
获得	这	引擎	在	地方	来了	下一个	,	和	为了	一个	时间	似乎	到

['prɒmɪs]	['sɪəriəs]	['dɪfɪkəltɪz]	;
promise	**serious**	**difficulties**	**;**
承诺	严肃的	困难	;

接下来是安装发动机，但有一段时间，这似乎预示着会遇到严重的困难；

[bʌt; bət]	[ðɪs]	['prɒbləm]	[wɒz; wəz]	['faɪnəli]	[sɒlvd]	[baɪ]	['təʊɪŋ]	[ðə; ði]	[pɒn'tuːn]	-	[sə'pɔːrtɪd]	[eə(r)]	-
but	**this**	**problem**	**was**	**finally**	**solved**	**by**	**towing**	**the**	**pontoon**	**-**	**supported**	**air**	**-**
但	这	问题	曾是	最后	已解决	经过	拖带	这	浮桥	-	有	空气	-

[ʃɪp]	[əˌlɒŋ'saɪd]	[ðə; ði]	['bəʊləʊ]	,
ship	**alongside**	**the**	**Bolo**	**,**
船	旁边	这	博洛	,

但最终通过将浮筒支撑的飞艇拖曳在博洛号旁边解决了这个问题。

[ænd; ənd]	[ðen]	['juːzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪn]	[buːm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['derɪk]	.
and	**then**	**using**	**her**	**main**	**boom**	**as**	**a**	**derrick**	**.**
和	然后	使用	她	主要的	繁荣	作为	一个	钻井架	.

然后利用她的主吊臂作为起重机。

['bɪli]	['leɪθrəp]	[ænd; ənd]	[ben]	[stʌbz]	[hɔːl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['tæk(ə)l]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	,
Billy	**Lathrop**	**and**	**Ben**	**Stubbs**	**hauled**	**on**	**a**	**tackle**	**attached**	**to**	**the**	**engine**	**,**
比利	拉思罗普	和	本	斯塔布斯	拖拽	在	一个	处理	随附的	到	这	引擎	,

比利·拉思罗普和本·斯塔布斯拉动连接在发动机上的滑轮组，

[ænd; ənd]	[ðens]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[buːm]	,
and	**thence**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**boom**	**,**
和	因此	到	这	结尾	的	这	繁荣	,

并由此直至繁荣时期结束。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hevi]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[mə'ʃiːnəri]	[swʌŋ]	['aʊtbɔːd]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[hɪtʃ]	.
and	**the**	**heavy**	**bit**	**of**	**machinery**	**swung**	**outboard**	**without**	**a**	**hitch**	**.**
和	这	重的	少量	的	机械	摇摆	舷外机	没有	一个	拴住	.

那台笨重的机械装置顺利地向外摆动。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðen]	[æn; ən]	['iːzi]	['mætə(r)]	[tuː; tə]	['ləʊə(r)]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ɪts]	[bed]	,
It	**was**	**then**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**lower**	**the**	**motor**	**on**	**to**	**its**	**bed**	**,**
它	曾是	然后	一个	简单的	事情	到	降低	这	发动机	在	到	它是	床	,

然后，将电机放到底座上就很容易了。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	['priːviəsli]	[set]	[ɪn]	[pleɪs]	.
which	**had**	**been**	**previously**	**set**	**in**	**place**	**.**
哪个	有	到过	之前	放	在	地方	.

此前已制定好相关规定。

[ˌaɪ 'tiː]	['dɪd(ə)nt]	[teɪk]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[bəʊlt]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	[daʊn]	,
It	**didn't**	**take**	**long**	**to**	**bolt**	**the**	**engine**	**down**	**,**
它	没有	拿	长的	到	螺栓	这	引擎	向下	,

没过多久就把发动机固定好了。

[leɪ]	[ðə; ði]	[prə'pelə(r)]	['berɪŋ]	[ænd; ənd]	[set]	[ðə; ði]	[meɪn]	[ʃɑːft]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[twɪn]	[kə'nekʃ(ə)nz]	[ɪn]
lay	**the**	**propeller**	**bearings**	**and**	**set**	**the**	**main**	**shaft**	**and**	**its**	**twin**	**connections**	**in**
躺	这	螺旋桨	轴承	和	放	这	主要的	轴	和	它是	双	连接	在

[pleɪs]	[ænd; ənd]	"	[truː]	"	[ðem; ðəm]	[ʌp]	.
place	**and**	**"**	**true**	**"**	**them**	**up**	**.**
地方	和	"	真的	"	他们	向上	.

安装螺旋桨轴承，并将主轴及其双连接件安装到位，并进行“校正”。

[ðə; ði]	[lɑːst]	[wɜːk]	,	[bɪ'fɔː(r)]	[ə'dʒʌstɪŋ]	[ðə; ði]	[tæŋks]	[fɔː(r); fə(r)]	['gæsəliːn]	[ænd; ənd]	[ɔɪl]	,	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]
The	**last**	**work**	**,**	**before**	**adjusting**	**the**	**tanks**	**for**	**gasolene**	**and**	**oil**	**,**	**was**	**to**
这	最后的	工作	,	前	调整	这	坦克	为了	汽油	和	油	,	曾是	到

[ə'fɪks]	[ðə; ði]	[prə'pelər]	[ðəm'selvz]	.
affix	**the**	**propellers**	**themselves**	**.**
词缀	这	螺旋桨	他们自己	.

在调整汽油和机油箱之前，最后一项工作是安装螺旋桨本身。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ə'kʌmplɪʃt]	[baɪ]	[ɪ'rektɪŋ]	[ə; eɪ]	[rʌf]	[stænd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['plætfɔːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kæbɪn]
This	**was**	**accomplished**	**by**	**erecting**	**a**	**rough**	**stand**	**on**	**a**	**platform**	**of**	**the**	**cabin**
这	曾是	完成	经过	竖立	一个	粗糙的	站立	在	一个	平台	的	这	舱

[flɔː(r)]	[bɔːdz]	.
floor	**boards**	**.**
地面	板	.

这是通过在小屋地板平台上搭建一个简易支架来实现的。

[æt; ət]	[lɑːst]	['evriθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[prə'naʊnst]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fɪnɪʃɪŋ]
At	**last**	**everything**	**was**	**pronounced**	**ready**	**for**	**a**	**start**	**and**	**the**	**finishing**
在	最后的	一切	曾是	发音	准备好	为了	一个	开始	和	这	精加工

['tʌtʃɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kəm'plitɪd]	.
touches	**were**	**completed**	**.**
触摸	是	完全的	.

最后，一切准备就绪，可以开始了，最后的收尾工作也完成了。

['hæri] ['iːv(ə)n] ['lʌvɪŋli] [tʌtʃt] [ʌp] [sʌm; səm] [skrætʃt] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪm] [wɪð] [ðə; ði]
Harry even lovingly touched up some scratched places about the frame with the
哈里 甚至 深情地 感动 向上 一些 刮痕 地方 关于 这 框架 和 这
['kɒntents] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peɪnt] - [pɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɒkə(r)] .
contents of a paint - pot he had found in a locker .
内容 的 一个 画 - 锅 他 有 成立 在 一个 储物柜 .

哈利甚至还用他在储物柜里找到的一罐油漆，细心地修补了画框上的一些划痕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] ['bɪli] [bɑːnz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] .
It was at this point that Billy Barnes made a great discovery .
它 曾是 在 这 观点 那 比利 巴恩斯 制成 一个 伟大的 发现 .

正是在这个时候，比利·巴恩斯有了重大发现。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" But say , Frank , " he exclaimed ,
" 但 说 , 坦率 , " 他 惊呼 ,

“但是，弗兰克，”他惊呼道，

" [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] [ðə; ði] [prə'pelər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt]
" when you start the propellers she is going to fly even though you may want
" 什么时候 你 开始 这 螺旋桨 她 是 去 到 飞 甚至 尽管 你 可能 想
[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [skɪm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] . "
her to skim the water . "
她 到 撇去 这 水 . "

“当你启动螺旋桨时，即使你想让她贴着水面滑行，她也会飞起来。”

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] , ['mɪstə(r)] [nəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl] ? " [lɑːft] [fræŋk] , " [ðæt] [ʃəʊz] [ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] .
" Is she , mister know - it - all ? " laughed Frank , " that shows all you know .
" 是 她 , 先生 知道 - 它 - 全部 ? " 笑了 坦率 , " 那 演出 全部 你 知道 .

“她就是吗，你这个万事通先生？”弗兰克笑着说，“这说明你什么都不懂。”

[siː] [ðɪs] [pʌmp] ?
See this pump ?
看 这 泵 ?

看到这个水泵了吗？

" [hiː; hi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [ə'feə(r)] [gɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ʃɑːft] .
" He indicated a small centrifugal affair geared to the main shaft .
" 他 表明的 一个 小的 离心 事务 齿轮 到 这 主要的 轴 .

他指着一个小型离心装置，该装置与主轴相连。

['bɪli] [n'ɒdɪd] .
Billy nodded .
比利 点头 .

比利点了点头。

" [wel] , " [ɪk'spleɪnd] [fræŋk] , " [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [daʊn] [ɒn] [ɜːθ]
" Well , " explained Frank , " when we want to keep the Golden Eagle down on earth
" 出色地 , " 解释 坦率 , " 什么时候 我们 想 到 保持 这 金的 鹰 向下 在 地球
,
,
,

“嗯，”弗兰克解释说，“当我们想让金雕留在地球上时，

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [siː] , [wiː; wi] [fɪl] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [tæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nesəsəri] [weɪt] [wɪð] [ðɪs] [pʌmp] .
or rather sea , we fill the pontoon tanks to the necessary weight with this pump .
或者 相当 海 , 我们 充满 这 浮桥 坦克 到 这 必要的 重量 和 这 泵 .

或者更确切地说，是海水，我们用这个泵将浮筒舱注满至所需的重量。

[wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪz] , [ai] [pʌmp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ə'gen] . "
When I want to rise , I pump the water out again . "
什么时候 我 想 到 上升 , 我 泵 这 水 出去 再次 . "

我想升起来的时候，就把水再抽出来。

" [dʒiː] , [ðæts] ['sɪmp(ə)l] — [laɪk] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ'diəz] , [fræŋk] , " [sed] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ]

" Gee , that's simple — like all your ideas , Frank , " said the admiring

" 吉 , 那就是 简单的 — 喜欢 全部 你的 想法 , 坦率 , " 说 这 钦佩

“哎呀，这太简单了——就像你所有的想法一样，弗兰克,”那位赞赏的人说道。

['bɪli] .

Billy .

比利 .

比利。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] ['traɪəl] [trɪp] ? " [dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['leɪθrəp] .

" When are we going to try a trial trip ? " demanded Lathrop .

" 什么时候 是 我们 去 到 尝试 一个 审判 旅行 ? " 要求 拉思罗普 .

“我们什么时候进行一次试航？”拉思罗普问道。

" [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] [ɒn] [wʌn] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

" No reason why we shouldn't start right away on one , " declared Frank ,

" 不 原因 为什么 我们 不应该 开始 正确的 离开 在 一 , " 声明 坦率 ,

“我们没有理由不马上开始着手做一件,”弗兰克说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['feloʊz] [wɪl] [beə(r)] [ə; eɪ] [hænd] [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['gæsəliːn] , ['reɪdieɪtə(r)] [ænd; ənd] ['luːbrɪˌkeɪtə(r)] [tæŋks] .

" if you fellows will bear a hand and fill up the gasolene , radiator and lubricator tanks .

" 如果 你 伙伴们 将要 熊 一个 手 和 充满 向上 这 汽油 , 散热器 和 润滑器 坦克 .

“如果你们能帮忙把汽油箱、散热器箱和润滑油箱加满就好了。”

" [ðə; ði] [rɪ'septəklz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [rɪ'plenɪʃt] [wɪð] ['fjuːəl] , ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,

" The receptacles were quickly replenished with fuel , water and oil ,

" 这 容器 是 迅速地 补充 和 燃料 , 水 和 油 ,

“容器很快补充了燃料、水和油，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] ['weɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'spens] [waɪl] [fræŋk] ['testɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

and then the young aviators waited in a thrilling state of suspense while Frank tested the engine .

和 然后 这 年轻的 飞行员 等待 在 一个 惊险 状态 的 悬念 尽管 坦率 测试 这 引擎 .

然后，年轻的飞行员们在激动人心的悬念中等待着，弗兰克则测试了引擎。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dʒʌstmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] ,

After a few adjustments of the bed ,

后 一个 很少 调整 的 这 床 ,

经过几次床的调整后，

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] ['iːvnli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [æt; ət] [ˌmaɪnɪ'oʊlə] ,

the machine fell to work as evenly as it had at Mineola ,

这 机器 跌倒 到 工作 作为 均匀地 作为 它 有 在 米尼奥拉 ,

机器运转得和在米尼奥拉时一样平稳。

[ænd; ənd] [fræŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] .

and Frank announced that he was ready to cast off the lines that restrained the aeroplane to the side of the Bolo .

和 坦率 宣布 那 他 曾是 准备好 到 投掷 离开 这 线条 那 克制 这 飞机 到 这 边 的 这 博洛 .

弗兰克宣布他准备解开将飞机固定在博洛号侧面的缆绳。

[wɪð] [fræŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [siːt] ,

With Frank in the driving seat ,

和 坦率 在 这 驾驶 座位 ,

弗兰克掌舵，

['hæri] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gruːpt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæsi] [ðə; ði] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Harry at the engines and the others grouped in the chassis the start was made .

哈里 在 这 发动机 和 这 其他的 分组 在 这 机壳 这 开始 曾是 制成 .

哈里在引擎旁，其他人则聚集在底盘上，比赛开始了。

[æt; ət] ['hæriz] [kraɪ][ɒv; əv] " [ɔːl] [raɪt] ,

At Harry's cry of " All right ,

在 哈利的 哭 的 " 全部 正确的 ,

哈利喊道：“好吧，

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [klʌtʃ] .

" the young leader started up the power and threw in the propeller clutch .

" 这 年轻的 领导者 开始 向上 这 力量 和 扔 在 这 螺旋桨 离合器 .

这位年轻的领导者发动了引擎，并拉起了螺旋桨离合器。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['greɪsfəli] [ə'hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['elɪmənt] .

A shout broke from the throats of the adventurers as the Golden Eagle began to move gracefully ahead in her new element .

一个 喊 打破 从 这 喉咙 的 这 冒险者 作为 这 金的 鹰 开始 到 移动 优雅地 前方 在 她 新的 元素 .

当金鹰在新环境中优雅地向前移动时，冒险者们发出了一声欢呼。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [spiːd] [ænd; ənd] [skɪm] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz]

Soon she began to gather speed and skim rapidly over the water as

很快 她 开始 到 收集 速度 和 撇去 快速 超过 这 水 作为

很快，她开始加速，快速掠过水面。

[fræŋk] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]['paʊə(r)] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

Frank increased the power ; but he soon came to a stop .

坦率 增加 这 力量 ; 但 他 很快 来了 到 一个 停止 .

弗兰克加大了功率；但他很快就停了下来。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [tæŋks] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , " [ʃiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .

" We'll have to put more water in the tanks , " he announced , " she's trying to rise .

" 出色地 有 到 放 更多的 水 在 这 坦克 , " 他 宣布 , " 她是 尝试 到 上升 .

“我们得往水箱里加更多的水，”他宣布道，“她正在努力浮起来。”

" [mɔː(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [pʌmpt] [ɪn][baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [pʌmp] [ɒn][ðə; ði]['endʒɪn] [wɪð] [ðə; ði] [prə'pelər] [kʌt] [aʊt] .

" More water was quickly pumped in by running the machine pump on the engine with the propellers cut out .

" 更多的 水 曾是 迅速地 泵 在 经过 跑步 这 机器 泵 在 这 引擎 和 这 螺旋桨 切 出去 .

“通过关闭螺旋桨，启动发动机上的水泵，迅速泵入更多的水。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)

第7/9页

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] ['set(ə)ld]['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] , [fræŋk] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] .
As the ship settled lower and lower , Frank watched her carefully .
作为 这 船 定居 降低 和 降低 , 坦率 观看 她 小心 .

随着船身越沉越低，弗兰克仔细地观察着她。

" [ðæts] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] [kraɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] ['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][tæŋks] .
" That's enough , " he cried at length to Harry , who was filling the tanks .
" 那就是 足够的 , " 他 哭 在 长度 到 哈里 , WHO 曾是 填充 这 坦克 .

“够了！”他终于忍不住对正在给油箱加水的哈里喊道。

[ðə; ði] [pʌmp] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [kæps] [skruːd] [ɒn][ðə; ði] [vælv] ['əʊpənɪŋ]
The pump was stopped and the automatic caps screwed on the valve opening
这 泵 曾是 停止 和 这 自动的 帽子 螺丝 在 这 阀门 开幕
[ɒv; əv][ðə; ði] [pɒn'tuːn] .
of the pontoons .
的 这 浮筒 .

水泵停止运转，浮筒阀门开口处的自动盖被拧紧。

[wʌns] [mɔː(r)] [fræŋk] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelə(r)] [klʌtʃ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
Once more Frank threw in the propeller clutch and started up the engine .
一次 更多的 坦率 扔 在 这 螺旋桨 离合器 和 开始 向上 这 引擎 .

弗兰克再次装上螺旋桨离合器，启动了发动机。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ræn][ðə; ði]['məʊtə(r)][tuː; tə] [haɪ] [spiːd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['raɪzɪŋ] [mɔː(r)]
This time he ran the motor to high speed without the aeroplane rising more
这 时间 他 跑 这 发动机 到 高的 速度 没有 这 飞机 上升 更多的
[ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒʌst] ['greɪsfəli] [skɪm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
than enough to just gracefully skim the top of the water ,
比 足够的 到 只是 优雅地 撇去 这 顶部 的 这 水 ,

这一次，他将发动机转速调到最高，但飞机并没有抬升太多，只是优雅地掠过水面。

[laɪk] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['swɒləʊ] .
like a drinking swallow .
喜欢 一个 喝 吞 .

像吞咽水一样。

" [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['flaɪɪŋ] , " [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] [kraɪd] ['bɪli] , ['hʌgɪŋ] ['leɪθrəp] [ɪn][hɪz; ɪz]
" It's better than flying , " enthusiastically cried Billy , hugging Lathrop in his
" 它是 更好的 比 飞行 , " 踊跃 哭 比利 , 拥抱 拉思罗普 在 他的
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

“这比坐飞机好多了！”比利兴奋地喊道，激动地拥抱了拉思罗普。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" and you don't have to keep still either , " he added .
" 和 你 不 有 到 保持 仍然 任何一个 , " 他 额外 .

“而且你也不必保持静止不动，”他补充道。

" [wɔːl] , [aɪv] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,
" Wall , I've followed the water for a good many years ,
" 墙 , 我已经 随后 这 水 为了 一个 好的 许多 年 ,

“墙，我沿着水流走了很多年了，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [siː] [ɒn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][eə(r)] - [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] , " [wɒz; wəz] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz]
but I never went to sea on a water air - ship before , " was Bluewater Bill's
但 我 绝不 去 到 海 在 一个 水 空气 - 船 前 , " 曾是 蓝水 法案的
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
contribution .
贡献 .

“但我以前从未乘坐水上飞艇出海过,”蓝水比尔说道。

" [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɪli] , [ɔːlməʊst] ['fɪəsli] .
" You like it , don't you ? " demanded Billy , almost fiercely .
" 你 喜欢 它 , 不 你 ? " 要求 比利 , 几乎 激烈地 .

“你喜欢这样，对吧？”比利几乎是咄咄逼人地问道。

" [juː; jʊ] [bet] [ʃeə(r)] [laɪf] , [ai][duː; də] , " [wɒz; wəz] [bɪlz] ['truːθfl] , [ɪf] ['vʌlgəli] [ɪk'sprest] , [rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" You bet cher life , I do , " was Bill's truthful , if vulgarly expressed , rejoinder .
" 你 赌注 亲爱的 生活 , 我 做 , " 曾是 法案的 真实 , 如果 粗俗地 表达 , 回复 .

“我发誓，我绝对相信,”比尔的回答虽然粗俗，但却很真诚。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [skɪmd] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ,
On and on skimmed the Golden Eagle ,
在 和 在 脱脂 这 金的 鹰 ,

金雕不停地掠过天空,

['siːmɪŋli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentli] ['hiːvɪŋ] [saʊθ] [ət'læntɪk]
seemingly as much at home on the surface of the gently heaving South Atlantic
似乎 作为 很多 在 家 在 这 表面 的 这 轻轻地 起伏 南 大西洋
[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] ['kʌrənts] .
as in the upper air currents .
作为 在 这 上 空气 电流 .

它似乎既能自在地栖息在缓缓起伏的南大西洋海面上，也能自在地栖息在高空气流中。

[səʊ] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [fræŋk] [kept] [ðə; ði] [wɪŋd] [krɑːft] [streɪt] [ɒn] ,
So exhilarating was the sensation , that Frank kept the winged craft straight on ,
所以 令人振奋 曾是 这 感觉 , 那 坦率 保留 这 有翅膀的 工艺 直的 在 ,

这种感觉太令人兴奋了，弗兰克驾驶着飞行器笔直地向前飞去。

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] ['rʌdə(r)] ,
holding her to her course with the air rudder ,
保持 她 到 她 课程 和 这 空气 舵 ,

用气动舵控制航向,

[wɪtʃ] [wɜːkt] [æz; əz] [wel] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
which worked as well on the water as in the clouds .
哪个 工作 作为 出色地 在 这 水 作为 在 这 云 .

它在水面上和云层中都同样有效。

[ðen] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɜːk(ə)l] ,
Then swinging in a long circle ,
然后 摇摆 在 一个 长的 圆圈 ,

然后绕着圈子荡来荡去,

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] [pɒn'tuːn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['breɪsɪŋ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [tuː] [greɪt]
so that the strain on the long pontoons and their bracings would not be too great
所以 那 这 拉紧 在 这 长的 浮筒 和 他们的 支撑 会 不是 是 也 伟大的
,
,
,

这样一来，长浮筒及其支撑结构就不会承受过大的压力。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bəʊləʊ] , [ðæt] [leɪ]
he brought the ship about and headed her back for the Bolo , that lay
他 带来 这 船 关于 和 标题 她 后退 为了 这 博洛 , 那 躺
,
,
,

他调转船头，驶回了停泊在那里的博洛河。

[ə; eɪ]['taɪni] [spek] , [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][hə'raɪz(ə)n] , [səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][fɑːst][hæd; həd] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] .
a tiny speck , on the far horizon , so far and fast had they traveled .
一个 微小的 斑点 , 在 这 远的 地平线 , 所以 远的 和 快速地 有 他们 旅行 .

在遥远的地平线上，他们只剩下一个小小的黑点，可见他们已经走得那么远、那么快。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [swɪft] [geɪt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['aʊtwəd] [spɪn] ,
They came back at the same swift gait as they had taken the outward spin ,
他们 来了 后退 在 这 相同的 迅速 步态 作为 他们 有 已采取 这 向外 旋转 ,

他们以与向外旋转时同样的迅捷步伐返回。

[ænd; ənd][ɔːl]['vəʊtɪd] [ðɪs] [njuː] [fɔːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['raɪdɪŋ][æz; əz][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][æz; əz] ['eniθɪŋ] [ðeɪ]
and all voted this new form of water riding as enjoyable as anything they
和 全部 投票 这 新的 形式 的 水 骑术 作为 令人愉悦 作为 任何事物 他们
[hæd; həd]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] .
had ever experienced .
有 曾经 经验丰富的 .

所有人都投票认为这种新型水上运动方式和他们以往体验过的任何水上运动一样令人愉快。

[ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dæʃ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
That night was spent in making final arrangements for the dash in search of
那 夜晚 曾是 花费 在 制作 最终的 安排 为了 这 短跑 在 搜索 的
[ðə; ði]['gəʊldən] ['gæliən] .
the golden galleon .
这 金的 盖伦帆船 .

当晚，他们忙于为寻找金色帆船的行动做最后的安排。

[æz; əz][ðə; ði] [əd'ventʃəəz] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['kæri] [mɔː(r)] [weɪt] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,
As the adventurers did not want to carry more weight than could be avoided ,
作为 这 冒险者 做过 不是 想 到 携带 更多的 重量 比 可以 是 避免 ,

由于冒险者们不想携带超出可避免范围的重量，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] , ['leɪθrəp] [ænd; ənd] ['bɪli] [bɑːnz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɒn]
it was agreed that Bluewater Bill , Lathrop and Billy Barnes should remain on
它 曾是 同意 那 蓝水 账单 , 拉思罗普 和 比利 巴恩斯 应该 保持 在
[bɔːd] [ðə; ði]['bəʊləʊ] ,
board the Bolo ,
木板 这 博洛 ,

双方一致同意，布鲁沃特·比尔、拉思罗普和比利·巴恩斯应继续留在“博洛”号上。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd] [ben] [stʌbz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['eəriəl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
while the Boy Aviators and Ben Stubbs started on the aerial search for the
尽管 这 男生 飞行员 和 本 斯塔布斯 开始 在 这 天线 搜索 为了 这
['treʒə(r)] [ʃɪp] .
treasure ship .
宝藏 船 .

与此同时，少年飞行员和本·斯塔布斯开始对宝藏船进行空中搜索。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætɪtjuːd][ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['æŋkəd] ,
From the latitude and longitude in which they were then anchored ,
从 这 纬度 和 经度 在 哪个 他们 是 然后 锚定 ,

根据它们当时所处的纬度和经度，

['bluːˌwɔːtər]	[bɪl]	[dʒʌdʒd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['gæliən]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[laɪ]	[mʌtʃ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː]	['hʌndrəd]
Bluewater	**Bill**	**judged**	**that**	**the**	**galleon**	**could**	**not**	**lie**	**much**	**more**	**than**	**two**	**hundred**
蓝水	账单	评判	那	这	盖伦帆船	可以	不是	说谎	很多	更多的	比	二	百

[maɪlz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌsaʊθ'iːst]	,
miles	**to**	**the**	**southeast**	**,**
英里	到	这	东南	,

蓝水比尔判断，这艘帆船的位置不会超过东南方向两百英里。

[aʊt]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['wɪldənəs]	[ɒv; əv]	[sɑː'gæsəʊ]	.
out	**across**	**the**	**wilderness**	**of**	**Sargasso**	**.**
出去	穿过	这	荒野	的	萨加索	.

穿越萨加索荒原。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[hæv; həv]	['ʃɪftɪd]	,
Of	**course**	**she**	**might**	**have**	**shifted**	**,**
的	课程	她	可能	有	转移	,

她当然有可能改变了主意，

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[æn; ən]	['eərəpleɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	['sɜːveɪ]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	['eəriə]	,
but	**from**	**an**	**aeroplane**	**it**	**is**	**possible**	**to**	**survey**	**a**	**tremendous**	**area**	**,**
但	从	一个	飞机	它	是	可能的	到	民意调查	一个	巨大的	区域	,

但是从飞机上可以勘测非常大的区域。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[æd'ventʃəəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['kɒnfɪdənt]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]
and	**the**	**young**	**adventurers**	**were**	**confident**	**of**	**being**	**able**	**to**	**pick**	**up**	**the**
和	这	年轻的	冒险者	是	自信的	的	存在	有能力的	到	挑选	向上	这

[praɪz]	.
prize	**.**
奖	.

这些年轻的冒险家们自信能够获得奖品。

[tuː]	[mɔː(r)]	['bɪtəli]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[juːðz]	[ðæn; ðən]	['bɪli]	[ænd; ənd]	['leɪθrəp]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[biː; bi]
Two	**more**	**bitterly**	**disappointed**	**youths**	**than**	**Billy**	**and**	**Lathrop**	**could**	**hardly**	**be**
二	更多的	苦涩地	失望的	青年	比	比利	和	拉思罗普	可以	几乎	是

[ɪ'mædʒɪnd]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wen]	[ðeɪ]	['lɜːnɪd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]
imagined	**than**	**they**	**were**	**when**	**they**	**learned**	**that**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**to**
想象	比	他们	是	什么时候	他们	学习	那	它	会	是	不可能的	到

[teɪk]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['skaʊtɪŋ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
take	**them**	**on**	**the**	**scouting**	**expedition**	**.**
拿	他们	在	这	侦察	远征	.

比利和拉思罗普得知无法参加侦察远征时，他们的失望之情难以想象。

[fræŋk]	,	[haʊ'evə(r)]	,
Frank	**,**	**however**	**,**
坦率	,	然而	,

然而，弗兰克

['pɔɪntɪd]	[aʊt]	[ðə; ði]	['ʌtə(r)]	['fuːlɪʃnəs]	[ɒv; əv]	[ˌoʊvər'loʊdɪŋ]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	—	[mɔː(r)]	[ɪ'speʃəli]
pointed	**out**	**the**	**utter**	**foolishness**	**of**	**overloading**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**—**	**more**	**especially**
尖	出去	这	说出	愚蠢	的	过载	这	金的	鹰	—	更多的	尤其

[æz; əz]	[ðeɪ]	[mait]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[bæk]	[ə; eɪ]	['hevi]	[ləʊd]	.
as	**they**	**might**	**have**	**to**	**bring**	**back**	**a**	**heavy**	**load**	**.**
作为	他们	可能	有	到	带来	后退	一个	重的	加载	.

指出让金雕超载是多么愚蠢——尤其是他们可能还要带回很重的货物。

['biːɪŋ]	['sensəb(ə)l]	[bɔɪz]	,	[bəuθ]	['bɪli]	[ænd; ənd]	['leɪθrəp]	,	['ðeəfɔː(r)]	,	[suːn]	[gɒt]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	[gluːm]
Being	**sensible**	**boys**	**,**	**both**	**Billy**	**and**	**Lathrop**	**,**	**therefore**	**,**	**soon**	**got**	**over**	**their**	**gloom**
存在	明智的	男孩们	,	两个都	比利	和	拉思罗普	,	所以	,	很快	得到	超过	他们的	愁云

.
.
.

因此，比利和拉思罗普都是懂事的孩子，很快就从沮丧中走了出来。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] -
Early the next morning , the final provisions were loaded into the aeroplane's
早期的 这 下一个 早晨 , 这 最终的 条款 是 已加载 进入 这 -
['ʃæsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bə'rɒmɪtə(r)] ,
chassis and her barometer ,
机壳 和 她 晴雨表 ,

第二天一大早，最后的物资被装入飞机的机身和气压计中。

['ɔːtəʊ] - [klɒk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dʒʌstɪd] [baɪ][ðə; ði][boʊloʊz] [əʊn] [ænd; ənd] [set]
auto - clock and other instruments were adjusted by the Bolo's own and set
汽车 - 钟 和 其他 仪器 是 调整 经过 这 博洛的 自己的 和 放
[ɪn] [pleɪs] .
in place .
在 地方 .

博洛号的船员们调整了自动时钟和其他仪器，并将它们安装到位。

[ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [nəʊt] [wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][boʊloʊz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['nəʊtɪd][ɪn] [fræŋks]
A careful note was then made of the Bolo's position and noted in Frank's
一个 小心 笔记 曾是 然后 制成 的 这 博洛的 位置 和 著名的 在 弗兰克的
['pɒkɪt] [lɒg] - [bʊk] .
pocket log - book .
口袋 日志 - 书 .

然后，弗兰克仔细记下了博洛号的位置，并将其记录在他的袖珍航海日志中。

[ðɪs] [dʌn] [ðeə(r)]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] ['fɛə'welz] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli]
This done there only remained farewells to be said and these were necessarily
这 完毕 那里 仅有的 剩余 告别 到 是 说 和 这些 是 一定
[briːf] .
brief .
简短的 .

事情办妥后，只剩下告别，而告别也必然简短。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten] - ['θɜːti] [ə'klɑːk] [ɒn][ə; eɪ] ['klaʊdləs] , ['breθləs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]
It was ten - thirty o'clock on a cloudless , breathless morning that the Golden
它 曾是 十 - 三十 点钟 在 一个 无云 , 喘不过气 早晨 那 这 金的
['iːg(ə)l] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɒn'tuːn] ['empti] ,
Eagle , with her pontoons empty ,
鹰 , 和 她 浮筒 空的 ,

那是一个晴朗无云、空气清新的早晨，十点半时分，“金鹰号”的浮桥空无一人。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'zɜːv] [tæŋks][æt; ət]
except for a supply of drinking water carried in the small reserve tanks at
除了 为了 一个 供应 的 喝 水 携带 在 这 小的 预订 坦克 在
['aɪðə(r)] [end] ,
either end ,
任何一个 结尾 ,

除了两端小型储水箱中储存的饮用水外，

[ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['glɑːsi] [siː] .
shot into the air from the glassy sea .
射击 进入 这 空气 从 这 玻璃状 海 .

从波光粼粼的海面上射向空中。

[hæd; həd] ['eni] ['strendʒər] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [stɑːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [fɔː'bɔːn]
Had any strangers been there to witness the start they could not have forborne
有 任何 陌生人 到过 那里 到 证人 这 开始 他们 可以 不是 有 忍受
[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ʃɪp] [prɪ'zentɪd] ,
to cheer at the sight the noble ship presented ,
到 欢呼 在 这 视线 这 高贵 船 呈现 ,

如果当时有陌生人在场见证下水仪式，他们一定会为这艘雄伟的战舰所展现的景象而欢呼雀跃。

['sɔːrɪŋ] ['ɒnwəd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,

soaring onward higher and higher ,

翱翔 向前 更高 和 更高 ,

越飞越高，

[laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [siː] - [bɜːd] ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði]

like a mighty sea - bird winging its way toward the unknown wastes of the

喜欢 一个 强大的 海 - 鸟 翅膀 它是 方式 朝向 这 未知 废物 的 这

[mɪ'stɪəriəs] [sɑː'gæsəʊ] .

mysterious Sargasso .

神秘 萨加索 .

就像一只威猛的海鸟，展翅飞向神秘的马尾藻海那未知的荒芜之地。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER XIX .

章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [ræt] [ʃɪp] .

THE RAT SHIP .

这 鼠 船 .

老鼠船。

[strɒŋ] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['endʒɪn] , [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [sped] [ɒn] [θruː] [ðə; ði]

Strong of wing and sound of engine , the Golden Eagle sped on through the

强的 的 翼 和 声音 的 引擎 , 这 金的 鹰 加速 在 通过 这

[klɪə(r)] , [wɔːm] [eə(r)] ,

clear , warm air ,

清除 , 温暖的 空气 ,

金雕乘着强劲的翅膀和引擎的轰鸣声，在清澈温暖的空气中疾驰而去。

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] ['sendɪŋ] [ðə; ði][wɪnd][ɪn][ə; eɪ] ['kuːlɪŋ] [striːm]

the rushing sensation of her flight sending the wind in a cooling stream

这 匆忙 感觉 的 她 航班 发送 这 风 在 一个 冷却 溪流

[ə'genst] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃæsi] .

against the faces of the occupants of her chassis .

反对 这 面孔 的 这 居住者 的 她 机壳 .

她飞行时带来的疾风，如同清凉的气流拂过机舱内乘客的脸庞。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] , [ben] [skænd] [ðə; ði][vɑːst][flæts][ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [wɪð]

From time to time , Ben scanned the vast flats of ocean below them with

从 时间 到 时间 , 本 扫描 这 广阔的 公寓 的 海洋 以下 他们 和

[ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,

the glasses ,

这 眼镜 ,

本不时地用眼镜扫视一下他们下方广阔的海洋。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] [tuː; tə]

but for some time nothing appeared in the field of the binoculars to

但 为了 一些 时间 没有什么 出现 在 这 场地 的 这 双筒望远镜 到

['wɒrənt] [ðem; ðəm][ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] .

warrant them in changing their course .

保证 他们 在 变化 他们的 课程 .

但一段时间内，在望远镜的视野中并没有出现任何值得他们改变航向的迹象。

[siːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

Seen from above ,

已见 从 多于 ,

从上方俯瞰，

[ðə; ði][ˌmjuːsɪˈlædʒɪnəs] ['kærəktə(r)] [im'paːtid] [tuː; tə][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] [baɪ][ðə; ði][vɑːst] ['eɪkərɪdʒ] [ɒv; əv]
the mucilaginous character imparted to the Sargasso Sea by the vast acreage of
这 粘液质 特点 传授 到 这 萨加索 海 经过 这 广阔的 面积 的
['fləʊɪŋ] ['siːwiːd] ,
flowing seaweed ,
流动 海藻 ,

大片漂浮的海藻赋予了马尾藻海粘稠的特性，

[ˌɪnɪk'strɪkəbli] [ɪn'tæŋgld] , [wɒz; wəz] ['klɪəli] [pə'septəb(ə)l] ,
inextricably entangled , was clearly perceptible ,
密不可分地 纠缠 , 曾是 清楚地 可感知的 ,

错综复杂地纠缠在一起，清晰可见。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['leɪə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt]
even though from the deck of a ship the shallow layer of water that
甚至 尽管 从 这 甲板 的 一个 船 这 浅的 层 的 水 那
[ˌəuvə'lai][ðə; ði] ['siːwiːd] [ɪm'pɑːts] [ðə; ði] [bluː] [hjuː] [ɒv; əv]['əʊpən]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪks]
overlies the seaweed imparts the blue hue of open water to it and makes
上层 这 海藻 赋予 这 蓝色的 色调 的 打开 水 到 它 和 制作
[ɪts] ['tretʃərəs] ['kærəktə(r)] .
its treacherous character .
它是 奸诈 特点 .

即使从船甲板上看去，覆盖在海藻上的浅水层赋予了海藻开阔水域的蓝色色调，也使其显得危险莫测。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['dezət] , " [dɪ'kleəd] ['hæri] .
" It is like traveling over a water desert , " declared Harry .
" 它 是 喜欢 旅行 超过 一个 水 沙漠 , " 声明 哈里 .

“这就像穿越一片水荒漠，”哈里说道。

[fɑː(r)][ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [paɪld] ['kæstəleɪtɪd] [klaʊd] ['mæsɪz] ,
Far on the horizon were piled castellated cloud masses ,
远的 在 这 地平线 是 堆积 城堡状的 云 群众 ,

远处的地平线上，堆积着层层叠叠、形似城堡的云团。

['siːmɪŋli] [ɪm'uːvəbəl] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪn] [tɪnt] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['leŋθənd] .
seemingly immoveable and changing in tint as the day lengthened .
似乎 不可移动的 和 变化 在 着色 作为 这 天 加长 .

看似静止不动，随着白昼渐长，颜色也随之变化。

[ɒn] [ɔːl][ðə; ði][vɑːst] [stretʃ] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][laɪf] .
On all the vast stretch beneath them was not a sign of life .
在 全部 这 广阔的 拉紧 下面 他们 曾是 不是 一个 符号 的 生活 .

在他们脚下广袤无垠的土地上，没有一丝生命迹象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['sɒlətjuːd] [ɪn'diːd] .
It was an ocean solitude indeed .
它 曾是 一个 海洋 孤独 的确 .

那真是一片海洋般的寂静。

['sʌd(ə)nli] [ben] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ɪn][hænd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Suddenly Ben who had the glasses in hand gave a shout .
突然 本 WHO 有 这 眼镜 在 手 给予 一个 喊 .

突然，手里拿着眼镜的本大喊了一声。

" [ai] [meɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] !
" I make out something !
" 我 制作 出去 某物 !

我好像听懂了什么！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [weə(r)] ? " [kraɪd] ['hæri] .
" Where ? " cried Harry .
" 在哪里 ? " 哭 哈里 .

“在哪儿？”哈利喊道。

" [ə'baʊt] [tuː] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːbəd] — [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ə; eɪ][bɪt] , [fræŋk] ,
" About two points to the starboard — change your course a bit , Frank ,
" 关于 二 积分 到 这 右舷 — 改变 你的 课程 一个 少量 , 坦率 ,

“向右舷偏两点左右——稍微改变一下航向，弗兰克。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['beərɪŋ] [də'rektli] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and we'll be bearing directly up for it .
和 出色地 是 轴承 直接地 向上 为了 它 .

我们将全力以赴。

" [fræŋk] [geɪv] [ðə; ði] [wiːl] [ə; eɪ] [slaɪt] [twɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [ə'biːdiəntli] [swəːv] [ɒf]
" Frank gave the wheel a slight twist and the Golden Eagle obediently swerved off
" 坦率 给予 这 车轮 一个 轻微 捻 和 这 金的 鹰 顺从地 急转弯 离开
[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
to the right .
到 这 正确的 .

弗兰克轻轻转动方向盘，金鹰号便乖乖地向右转弯。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [sɔː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What was it you saw ? " asked Frank .
" 什么 曾是 它 你 锯 ? " 问 坦率 .

“你看到了什么？”弗兰克问道。

" [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ðəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][ɪz] ['daʊtf(ə)l] , " [wɒz; wəz]
" A ship , though whether it is the one we are after is doubtful , " was
" 一个 船 , 尽管 无论 它 是 这 一 我们 是 后 是 疑 , " 曾是
[bɛnz] [rɪ'plaɪ] .
Ben's reply .
本的 回复 .

“是一艘船，不过它是不是我们要找的那艘还很难说，”本回答道。

" [ai] ['rekən] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [ʃɪps] ['drɪftɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] ['tæŋg(ə)l][tuː; tə] [stɒk] [ʌp] [ə; eɪ]
" I reckon there are enough ships drifting about in this tangle to stock up a
" 我 估计 那里 是 足够的 船舶 漂流 关于 在 这 纠纷 到 库存 向上 一个
['dɒkjɑːd] .
dockyard .
船厂 .

“我估计这片混乱海域里漂着的船只足够填满一个船坞了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [daʊt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] .
" It was not long before all doubt on this point was resolved .
" 它 曾是 不是 长的 前 全部 怀疑 在 这 观点 曾是 已解决 .

“不久之后，关于这一点的所有疑问都得到了解答。”

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ben][hæd; həd] ['saɪtɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .
The object Ben had sighted was indeed a ship .
这 目的 本 有 目击者 曾是 的确 一个 船 .

本看到的物体确实是一艘船。

[æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [sɔːrd] ['nɪərə(r)] [ðeɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl]
As the Golden Eagle soared nearer they perceived that the vessel was a small
作为 这 金的 鹰 飙升 更近 他们 感知 那 这 血管 曾是 一个 小的
['stiːmə(r)] — [ə; eɪ][krɑːft][ɒv; əv] [pə'hæps] [ˌtuː'tuː] ,
steamer — a craft of perhaps 2 ,
汽船 — 一个 工艺 的 也许 2 ,

随着金鹰号飞近，他们发现那艘船是一艘小型汽船——一艘大约有2000名乘客的船。

-	[tʌnz]	,	['peɪntɪd]	[blæk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['jeləʊ]	['fʌn(ə)l]	.
000	**tons**	**,**	**painted**	**black**	**with**	**a**	**yellow**	**funnel**	**.**
-	吨	,	绘	黑色的	和	一个	黄色的	漏斗	.

吨位为 000 吨，涂成黑色，带有黄色烟囱。

[ɪk'sept]	[ðæt]	[nəʊ]	[sməʊk]	[kɜːld]	['ʌpwəd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[stæk]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]
Except	**that**	**no**	**smoke**	**curled**	**upward**	**from**	**her**	**stack**	**and**	**there**	**was**	**not**
除了	那	不	抽烟	卷曲	向上	从	她	堆	和	那里	曾是	不是

[ə; eɪ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
a	**sign**	**of**	**life**	**about**	**her**	**,**
一个	符号	的	生活	关于	她	,

只是她的烟囱里没有冒出一丝烟雾，而且她身上没有任何生命迹象。

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[set]	[aʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['vɔɪɪdʒ]	.
she	**looked**	**as**	**if**	**she**	**might**	**have**	**just**	**set**	**out**	**on**	**a**	**voyage**	**.**
她	看起来	作为	如果	她	可能	有	只是	放	出去	在	一个	航程	.

她看起来像是刚刚踏上旅程。

[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['meɪnmɑːst]	[ə; eɪ]	[flæg]	[hʌŋ]	,	[ræpt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[spɑː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['breθləs]
From	**her**	**mainmast**	**a**	**flag**	**hung**	**,**	**wrapped**	**about**	**the**	**spar**	**in**	**the**	**breathless**
从	她	主桅杆	一个	旗帜	悬挂	,	包装	关于	这	斯帕	在	这	喘不过气

['ætməsfɪə(r)]	.
atmosphere	**.**
气氛	.

她的主桅杆上悬挂着一面旗帜，在令人窒息的空气中缠绕在桅杆横桁上。

"	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[drɒp]	,	"	[ə'naʊnst]	[fræŋk]	.
"	**I'm**	**going**	**to**	**drop**	**,**	**"**	**announced**	**Frank**	**.**
"	我是	去	到	降低	,	"	宣布	坦率	.

“我要退出来了,”弗兰克宣布道。

['ɪnstəntli]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːgəlz]	['stedi]	,
Instantly	**the**	**Golden**	**Eagle's**	**steady**	**,**
即刻	这	金的	老鹰的	稳定的	,

金雕瞬间稳住了身形。

['fɔːwəd]	['məʊʃn]	[siːst]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[dɪ'send]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[rə'pɪdəti]	[ðæt]	[wʊd]
forward	**motion**	**ceased**	**and**	**she**	**began**	**to**	**descend**	**with**	**a**	**rapidity**	**that**	**would**
向前	运动	停止	和	她	开始	到	下降	和	一个	快速	那	会

[hæv; həv]	['teɪkən]	[ðə; ði]	[breθ]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[les]	[ɪk'spɪəriənst]	['eɪvieɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɜː(r); hə(r)]
have	**taken**	**the**	**breath**	**away**	**from**	**less**	**experienced**	**aviators**	**than**	**her**
有	已采取	这	气息	离开	从	较少的	经验丰富的	飞行员	比	她

['ɔkjuːpənts]	.
occupants	**.**
居住者	.

飞机停止前进，开始迅速下降，其速度之快，足以让经验不足的飞行员都为之惊叹。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	['gəʊɪŋ]	[daʊn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ræpɪdli]	['fɔːlɪŋ]	['elɪveɪtə(r)]	.
It	**was**	**like**	**going**	**down**	**in**	**a**	**rapidly**	**falling**	**elevator**	**.**
它	曾是	喜欢	去	向下	在	一个	快速	坠落	电梯	.

感觉就像坐上了快速下坠的电梯。

[ʃiː; ʃi]	[strʌk]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dʒent(ə)l]	['glaɪdɪŋ]	['ɪmpækt]	[ðæt]	['hɑːdli]	[dɪd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['rɪp(ə)l]
She	**struck**	**the**	**water**	**with**	**a**	**gentle**	**gliding**	**impact**	**that**	**hardly**	**did**	**more**	**than**	**ripple**
她	击	这	水	和	一个	温和的	滑翔	影响	那	几乎	做过	更多的	比	波纹

[ðə; ði]	['sɜːfɪs]	,
the	**surface**	**,**
这	表面	,

她轻柔地滑入水中，几乎没有激起任何波澜，只是在水面上泛起了一丝涟漪。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'siːvd] [haʊ] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] [njuː]
and a cheer broke from the boys as they perceived how perfectly the new
和 一个 欢呼 打破 从 这 男孩们 作为 他们 感知 如何 完美 这 新的
[pɒn'tuːn] [wɜːkt] .
pontoons worked .
浮筒 工作 .

男孩们看到新浮桥运转得如此完美，不禁欢呼起来。

" [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['laɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['feðə(r)] - [bed] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] ['hæri] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" As easy as lighting on a feather - bed , " was the way Harry put it .
" 作为 简单的 作为 灯光 在 一个 羽毛 - 床 , " 曾是 这 方式 哈里 放 它 .

哈利这样形容说：“就像在羽绒床上点灯一样容易。”

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stiːmə(r)]
The spot where they had settled was some little distance from the steamer
这 点 在哪里 他们 有 定居 曾是 一些 小的 距离 从 这 汽船
,
,
,

他们定居的地方离汽船有一段距离。

[səʊ] , [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [reɪz] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
so , at a pace which would not raise the aeroplane from the water ,
所以 , 在 一个 步伐 哪个 会 不是 增加 这 飞机 从 这 水 ,

所以，速度慢到飞机无法从水面上抬起来。

[fræŋk] [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['derəlɪkt] .
Frank steered her toward the derelict .
坦率 转向 她 朝向 这 废弃的 .

弗兰克引导她走向那辆废弃的车。

[vjuː] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['sʌnlaɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['melənkəli] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
Viewed even in the cheerful sunlight she was a melancholy object .
已查看 甚至 在 这 快乐 阳光 她 曾是 一个 忧郁 目的 .

即使在明媚的阳光下，她也显得忧郁动人。

[ɔːl'ðəʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [pə'septəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'bændənd]
Although at a distance it was not perceptible that she was an abandoned
虽然 在 一个 距离 它 曾是 不是 可感知的 那 她 曾是 一个 弃
[krɑːft] ,
craft ,
工艺 ,

虽然从远处看不出她是一艘废弃的船只，

[ə; eɪ][nɪə(r)] [vjuː] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]
a near view showed that it must have been some time , perhaps even a
一个 靠近 看法 显示 那 它 必须 有 到过 一些 时间 , 也许 甚至 一个
['pɪəriəd][ɒv; əv] [j'ɪəz] ,
period of years ,
时期 的 年 ,

仔细观察可以发现，这肯定已经过去了相当长一段时间，甚至可能长达数年。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [træpt] [ɪn][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] .
since she had been trapped in the Sargasso .
自从 她 有 到过 被困 在 这 萨加索 .

自从她被困在马尾藻海之后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] , ['hiːvɪŋ] [swel] ,
As she rose and fell in the gentle , heaving swell ,
作为 她 玫瑰 和 跌倒 在 这 温和的 , 起伏 膨胀 ,

当她随着轻柔起伏的波浪起伏时，

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðæt]	[lɒŋ]	[ɡriːn]	[wiːdz]	[ɡruː]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪdz]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]
the	**boys**	**could**	**see**	**that**	**long**	**green**	**weeds**	**grew**	**on**	**her**	**sides**	**where**	**the**	**water**
这	男孩们	可以	看	那	长的	绿色的	杂草	生长	在	她	侧面	在哪里	这	水

[leiv]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[peɪnt]	[wɒz; wəz]	['blɪstəd]	[ænd; ənd]	[fleɪkt]	[ɒf]	[ɪn]	[ɡreɪt]	['pætʃɪz]	,
laved	**them**	**and**	**her**	**paint**	**was**	**blistered**	**and**	**flaked**	**off**	**in**	**great**	**patches**	**,**
拉韦德	他们	和	她	画	曾是	起泡的	和	片状的	离开	在	伟大的	补丁	,

男孩们可以看到，水流冲刷过的船舷上长满了长长的绿色杂草，船身油漆大片起泡剥落。

['ʃəʊɪŋ]	[ðə; ði]	['rʌsti]	[red]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['aɪən]	[pleɪts]	[bɪ'niːθ]	.
showing	**the**	**rusty**	**red**	**of**	**her**	**iron**	**plates**	**beneath**	**.**
显示	这	生锈的	红色的	的	她	铁	盘子	下面	.

露出了她身体下方锈红色的铁板。

[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['mɪst(ə)ri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɡruː]	['saɪlənt]	[æz; əz]	[fræŋk]
In	**the**	**presence**	**of**	**this**	**mystery**	**of**	**the**	**ocean**	**the**	**boys**	**grew**	**silent**	**as**	**Frank**
在	这	在场	的	这	神秘	的	这	海洋	这	男孩们	生长	沉默的	作为	坦率

[mə'nuːvə]	[ðə; ði]	['ɡəʊldən]	['iːɡ(ə)l]	[əˌlɒŋ'saɪd]	[ænd; ənd]	[stɒpt]	[ðə; ði]	['klætə]	['məʊtə(r)]	.
maneuvered	**the**	**Golden**	**Eagle**	**alongside**	**and**	**stopped**	**the**	**clattering**	**motor**	**.**
操纵	这	金的	鹰	旁边	和	停止	这	咔嗒咔嗒	发动机	.

面对海洋的神秘，男孩们都安静了下来，弗兰克驾驶着金鹰号靠近大海，停下了咔嗒作响的马达。

[ðə; ði]	['saɪləns]	[wɒz; wəz]	[prə'faʊnd]	.
The	**silence**	**was**	**profound**	**.**
这	沉默	曾是	深刻的	.

寂静无声。

[ɪk'sept]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒən(ə)l]	[kriːk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[blɒk]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['derəlɪkt]	['sləʊli]	[swʌŋ]	[tuː; tə]
Except	**for**	**the**	**occasional**	**creak**	**of**	**a**	**block**	**as**	**the**	**derelict**	**slowly**	**swung**	**to**
除了	为了	这	偶然	吱嘎声	的	一个	堵塞	作为	这	废弃的	缓慢地	摇摆	到

[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[stɪl]	[æz; əz]	['nuːndeɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dezət]	.
and	**fro**	**it**	**was**	**as**	**still**	**as**	**noonday**	**in**	**the**	**desert**	**.**
和	弗	它	曾是	作为	仍然	作为	午	在	这	沙漠	.

除了偶尔木块吱呀作响，随着这辆废弃的车缓慢地来回摇晃，车厢里静得出奇，如同沙漠中的正午。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[lait]	-	[hɑːtɪd]	['hæri]	[wɒz; wəz]	[ɔː]	-	['strɪkən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]
Even	**the**	**usually**	**light**	**-**	**hearted**	**Harry**	**was**	**awe**	**-**	**stricken**	**in**	**the**	**presence**	**of**
甚至	这	通常	光	-	心地	哈里	曾是	敬畏	-	受打击的	在	这	在场	的

[ðə; ði]	['saɪlənt]	['derəlɪkt]	.
the	**silent**	**derelict**	**.**
这	沉默的	废弃的	.

即使是平时性格开朗的哈利，在沉默的流浪汉面前也感到敬畏。

[ben]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[breɪk]	[ðə; ði]	['stɪlnəs]	.
Ben	**was**	**the**	**first**	**to**	**break**	**the**	**stillness**	**.**
本	曾是	这	第一的	到	休息	这	寂静	.

本是第一个打破寂静的人。

"	[aɪm]	['ɡəʊɪŋ]	[ə'bɔːd]	,	"	[hiː; hi]	[ə'naʊnst]	,
"	**I'm**	**going**	**aboard**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**,**
"	我是	去	船上	,	"	他	宣布	,

“我要登船了，”他宣布道。

['sɪŋɡlɪŋ]	[aʊt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	[ə; eɪ]	['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ]	[rəʊp]	[wɪtʃ]	[dɪ'pendɪd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['dævɪt]	.
singling	**out**	**with**	**his**	**eye**	**a**	**dangling**	**rope**	**which**	**depended**	**from**	**a**	**davit**	**.**
单身	出去	和	他的	眼睛	一个	悬挂	绳索	哪个	取决于	从	一个	吊艇架	.

他一眼就注意到一根从吊艇架上垂下来的绳子。

"	[lʊk]	,	[bɔɪz]	,	"	[hiː; hi]	[went]	[ɒn]	;	"	[pə'hæps]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['feloʊz]	[ɡɒt]	[ə'weɪ]	.
"	**Look**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**he**	**went**	**on**	**;**	**"**	**perhaps**	**the**	**poor**	**fellows**	**got**	**away**	**.**
"	看	,	男孩们	,	"	他	去	在	;	"	也许	这	贫穷的	伙伴们	得到	离开	.

“瞧，孩子们，”他继续说道，“也许那些可怜的家伙已经逃脱了。”

[siː] , [ðə; ði] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɒn] . "

See , the boats are gone . "

看 , 这 船 是 已消失 . "

你看，船都不见了。

" [lets] [həʊp] [ðeɪ] [dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,

" Let's hope they did , " replied Frank ,

" 我们来吧 希望 他们 做过 , " 回复 坦率 ,

“但愿如此,”弗兰克回答道。

['meɪkɪŋ] [fɑːst][ðə; ði]['ɡəʊldən]['iːɡ(ə)l][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ] " [fɔːls] ,

making fast the Golden Eagle to another of the dangling " falls ,

制作 快速地 这 金的 鹰 到 其他 的 这 悬挂 " 瀑布 ,

金雕迅速跃上另一处悬垂的“瀑布”，

" [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bɛnz] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd]['klæmbə(r)] [ə'bɔːd] .

" and preparing to follow Ben's example and clamber aboard .

" 和 准备 到 跟随 本的 例子 和 攀 船上 .

并准备效仿本的做法，爬上去。

[suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] ['stiːmə(r)] ,

Soon the boys stood on the main deck of the abandoned steamer ,

很快 这 男孩们 站立 在 这 主要的 甲板 的 这 弃 汽船 ,

很快，男孩们就站在了这艘废弃轮船的主甲板上。

[huːz] [neɪm] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [wɒz; wəz] ['dʌrəm] ['kɑːs(ə)l] .

whose name they now saw was Durham Castle .

谁 姓名 他们 现在 锯 曾是 达勒姆 城堡 .

他们现在看到的城堡名字是达勒姆城堡。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪtɪʃə(r)] , " [dɪ'kleəd] [ben] .

" She was a Britisher , " declared Ben .

" 她 曾是 一个 英国人 , " 声明 本 .

“她是英国人,”本说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [nɔɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]

As he spoke there was a mighty noise like that of rushing water from

作为 他 辐 那里 曾是 一个 强大的 噪音 喜欢 那 的 匆忙 水 从

[ðə; ði] ['fəʊksl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [ə'fraɪt] .

the forecastle and the boys started back in affright .

这 前甲板 和 这 男孩们 开始 后退 在 恐惧 .

他说话的时候，船头传来一声巨响，就像奔腾的河水一样，男孩们吓得往后退了一步。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['tɒrənt]

And well they might , for on the heels of the noise came a perfect torrent

和 出色地 他们 可能 , 为了 在 这 高跟鞋 的 这 噪音 来了 一个 完美的 激流

[ɒv; əv][ræts] .

of rats .

的 老鼠 .

他们说的没错，因为紧接着噪音之后，就涌来了一大群老鼠。

[ɡreɪ] [ræts] , [braʊn] [ræts] , [jʌŋ] [ræts] , [əʊld][ræts] , [θɪn] [ræts] , [fæt][ræts] .

Gray rats , brown rats , young rats , old rats , thin rats , fat rats .

灰色的 老鼠 , 棕色的 老鼠 , 年轻的 老鼠 , 老的 老鼠 , 薄的 老鼠 , 胖的 老鼠 .

灰鼠、褐鼠、幼鼠、老鼠、瘦鼠、胖鼠。

[ðeɪ] [dæʃt] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , ['siːmɪŋ] [mæd] [wɪð] ['terə(r)] ,

They dashed directly at the boys , seeming mad with terror ,

他们 虚线 直接地 在 这 男孩们 , 似乎 疯狂的 和 恐怖 ,

他们径直冲向男孩们，看起来惊恐万分。

[ɔː(r)] ['rendəd] [fə'rəʊʃəs] [frɒm; frəm] [θɜːst] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] .
or rendered ferocious from thirst or other causes .
或者 渲染 凶猛 从 口渴 或者 其他 原因 .

或因口渴或其他原因而变得凶猛。

[ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['biːdi] [blæk] [aɪz] [gliːm] ['wɪkɪdli] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃɑːp] ['jeləʊ] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)]
Their little beady black eyes gleamed wickedly and their sharp yellow teeth were
他们的 小的 珠子 黑色的 眼睛 闪闪发光 邪恶地 和 他们的 锋利的 黄色的 牙齿 是
[ɪk'spəʊzd] .
exposed .
裸露 .

它们那双小小的黑眼睛闪烁着邪恶的光芒，露出了锋利的黄牙。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [ænd; ənd] [ben] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ʃraʊdz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
The boys ran and Ben leaped into the main shrouds by which they had been
这 男孩们 跑 和 本 跳跃 进入 这 主要的 裹尸布 经过 哪个 他们 有 到过
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

男孩们跑了起来，本跳进了他们刚才站立的主帆索具旁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] [kreɪzd] ['kriːtʃəz] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
but the forerunners of this avalanche of crazed creatures was upon them .
但 这 先驱者 的 这 雪崩 的 疯狂 生物 曾是 之上 他们 .

但是，这群疯狂生物的先头部队已经来到了他们面前。

[ðə; ði] ['roʊdnts] [wɪð] [skwiːk] [ænd; ənd] [kraɪz] [swɔːm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]
The rodents with squeaks and cries swarmed after the human beings as if they
这 啮齿动物 和 吱吱声 和 哭泣 蜂拥而至 后 这 人类 生物 作为 如果 他们
[ment] [tuː; tə] [dɪ'vaʊə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
meant to devour them by sheer force of numbers .
意思是 到 吞食 他们 经过 透明 力量 的 数字 .

老鼠们吱吱叫着，尖叫着，蜂拥而至，追赶着人类，仿佛要凭借数量优势将他们吞噬。

" [ʃuːt] — [ʃuːt] , " ['ʃaʊtɪd] [ben] ,
" Shoot — shoot , " shouted Ben ,
" 射击 — 射击 , " 喊叫 本 ,

“开枪——开枪！”本喊道。

[æz; əz] [hiː; hi] [dæʃt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə; eɪ] [bɪg] [braʊn] [ræt] [ðæt] [left] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] [ɪts]
as he dashed from his waist a big brown rat that left the imprint of its
作为 他 虚线 从 他的 腰部 一个 大的 棕色的 鼠 那 左边 这 印记 的 它是
[tiːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
teeth in his hand as he struck at it .
牙齿 在 他的 手 作为 他 击 在 它 .

他猛地从腰间窜出一只棕色大老鼠，他挥拳打它时，老鼠的牙齿在他手上留下了印记。

['frenzɪdli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['emptid] [ðeə(r)] [ˌmægə'ziːn] [rɪ'vɔlvəz] [æt; ət] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['swɔːmɪŋ]
Frenziedly the boys emptied their magazine revolvers at the mass of swarming
疯狂地 这 男孩们 清空 他们的 杂志 左轮手枪 在 这 大量的 的 蜂拥而至
['kriːtʃəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [ded] [ɪn] [hiːps] [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] .
creatures and they fell dead in heaps at their feet .
生物 和 他们 跌倒 死的 在 堆积如山 在 他们的 脚 .

男孩们疯狂地用左轮手枪向蜂拥而至的怪物们倾泻弹匣，怪物们成堆地倒在他们脚下死去。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] ['ɒnrʌʃ] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] [ˈʃʌdə] [wɪð] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [felt]
But still the onrush came and the lads shuddered with repulsion as they felt
但 仍然 这 匆忙 来了 和 这 小伙子们 颤抖 和 排斥 作为 他们 毛毡
[ðə; ði]['taɪni] [klɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['roʊdnts] [fɪkst] [ɪn][ðeə(r)] ['traʊzəz] [æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [traɪd] [tuː; tə]
the tiny claws of the rodents fixed in their trousers as the creatures tried to
这 微小的 爪子 的 这 啮齿动物 固定的 在 他们的 裤子 作为 这 生物 尝试 到
[swɔːm] [ʌp] [ðem; ðəm] .
swarm up them .
蜂群 向上 他们 .

但是，鼠群还是蜂拥而至，小伙子们感到老鼠的小爪子刺进了他们的裤子里，不禁感到一阵恶心，这些生物试图向他们扑来。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːdə(r)] .
They seemed to have a leader .
他们 似乎 到 有 一个 领导者 .

他们似乎有个领导者。

[æn; ən] [ɪ'mens] [greɪ] ['feləʊ] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] .
An immense gray fellow almost as big as a rabbit .
一个 巨大 灰色的 同伴 几乎 作为 大的 作为 一个 兔子 .

一只体型巨大的灰色家伙，几乎和兔子一样大。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː] [fræŋks] [hed] ,
A sudden idea came into Frank's head ,
一个 突然 主意 来了 进入 弗兰克的 头 ,

弗兰克脑海中突然冒出一个想法，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ˌaɪ ˈtiː] ,
he did not know at the time whether he had been told it ,
他 做过 不是 知道 在 这 时间 无论 他 有 到过 讲述 它 ,

他当时并不知道是否有人告诉过他这件事。

[ɔː(r)] [riːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmweə(r)] ,
or read of it somewhere ,
或者 读 的 它 某处 ,

或者从某处读到过，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðæt] [əʊld] [greɪ] ['liːdə(r)] [ðə; ði] [rest] [mait] [teɪk]
but it seemed to him if he could kill that old gray leader the rest might take
但 它 似乎 到 他 如果 他 可以 杀 那 老的 灰色的 领导者 这 休息 可能 拿
[fraɪt] .
fright .
惊吓 .

但他觉得，如果他能杀死那个灰发老头，其他人或许就会被吓跑。

['heɪstɪli] [hiː; hi]['faɪəd] , ['ɔːlməʊst] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [hed] [ɒf] , [səʊ] [kləʊz] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]
Hastily he fired , almost blowing the creature's head off , so close was it to
草草 他 被解雇 , 几乎 吹 这 生物的 头 离开 , 所以 关闭 曾是 它 到
[hɪm] .
him .
他 .

他仓促开枪，差点把那怪物的脑袋打飞，因为它离他太近了。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [kɪld] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] ,
As the others saw their leader killed they hesitated ,
作为 这 其他的 锯 他们的 领导者 被杀 他们 犹豫了一下 ,

当其他人看到他们的领袖被杀时，他们犹豫了。

[ænd; ənd]	[ben]	[ænd; ənd]	['hæri]	[tʊk]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pɔːz]	[tuː; tə]	['empti]	[ə; eɪ]	[freʃ]
and	**Ben**	**and**	**Harry**	**took**	**advantage**	**of**	**the**	**pause**	**to**	**empty**	**a**	**fresh**
和	本	和	哈里	采取	优势	的	这	暂停	到	空的	一个	新鲜的

[ˌmægə'ziːn]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['bʊlɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kləʊsli]	[pækt]	[mæs]	.
magazine	**full**	**of**	**bullets**	**into**	**the**	**closely**	**packed**	**mass**	**.**
杂志	满的	的	子弹	进入	这	密切	包装	大量的	.

本和哈里趁着这短暂的停顿，将一梭子新子弹倾泻到密集的人群中。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['tɜːnɪŋ]	[pɔɪnt]	.
It	**was**	**the**	**turning**	**point**	**.**
它	曾是	这	转弯	观点	.

这是一个转折点。

[wɪð]	[ʃrɪl]	[skwi:k]	[ænd; ənd]	[kraɪz]	[ðə; ði]	[ræts]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	[dæʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[reɪl]	.
With	**shrill**	**squeaks**	**and**	**cries**	**the**	**rats**	**turned**	**and**	**dashed**	**for**	**the**	**other**	**rail**	**.**
和	尖锐	吱吱声	和	哭泣	这	老鼠	转向	和	虚线	为了	这	其他	轨	.

老鼠们发出尖锐的吱吱声和叫喊声，转身冲向另一侧的铁轨。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeɪ]	[swɔ:m]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['mædli]	,	[ʌn'hiːdɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]
As	**they**	**reached**	**it**	**they**	**swarmed**	**over**	**it**	**madly**	**,**	**unheeding**	**of**	**the**	**water**
作为	他们	达到	它	他们	蜂拥而至	超过	它	疯狂地	,	不理会	的	这	水

[bɪ'niːθ]	.
beneath	**.**
下面	.

他们到达那里后，疯狂地扑了上去，全然不顾下面的水。

[ɪn]	[həʊl]	[bə'tæljən]	[ðeɪ]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[siː]	,	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['sɪŋkɪŋ]	[ɪ'miːdiətli]	;
In	**whole**	**battalions**	**they**	**plunged**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**most**	**of**	**them**	**sinking**	**immediately**	**;**
在	所有的	营	他们	暴跌	进入	这	海	,	最多	的	他们	下沉	立即地	;

他们成群结队地跳入海中，其中大部分立即沉没；

[bʌt; bət]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['swɪmɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	['sɝklz]	[wɪð]	['pɪtiəs]	[kraɪz]	.
but	**some**	**of**	**them**	**swimming**	**about**	**in**	**circles**	**with**	**piteous**	**cries**	**.**
但	一些	的	他们	游泳	关于	在	界	和	可怜的	哭泣	.

但它们中有些却在水中绕圈游动，发出凄惨的叫声。

[ðə; ði]	[siː]	[wɒz; wəz]	[dɪs'kʌlərd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['swɔːmɪŋ]	[hedz]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	['dɪstəns]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]
The	**sea**	**was**	**discolored**	**with**	**their**	**swarming**	**heads**	**for**	**some**	**distance**	**about**	**the**
这	海	曾是	变色	和	他们的	蜂拥而至	头部	为了	一些	距离	关于	这

[ʃɪp]	.
ship	**.**
船	.

船周围相当远的一段距离，海水都被它们密密麻麻的脑袋染成了浑浊的颜色。

['sʌd(ə)nli]	[ðeə(r)]	[ʃɒt]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['siːwiːd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	['fleʃi]	[ɑːm]	['kʌvəd]	[wɪð]	[wɒt]
Suddenly	**there**	**shot**	**up**	**from**	**the**	**seaweed**	**a**	**long**	**fleshy**	**arm**	**covered**	**with**	**what**
突然	那里	射击	向上	从	这	海藻	一个	长的	肉质的	手臂	涵盖	和	什么

[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hjuːdʒ]	[ɪk'skresns]	.
seemed	**to**	**be**	**huge**	**excrescences**	**.**
似乎	到	是	巨大的	赘生物	.

突然，从海藻中伸出一条长长的肉质手臂，上面似乎长满了巨大的赘生物。

[ˌaɪ 'tiː]	[kɜːvd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sɜːpənt]	[ænd; ənd]	[swept]	['deftli]	[wɪ'ðɪn]	[ɪts]	[grɑːsp]	[d'ʌzənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
It	**curved**	**like**	**a**	**serpent**	**and**	**swept**	**deftly**	**within**	**its**	**grasp**	**dozens**	**of**	**the**
它	弯曲	喜欢	一个	蛇	和	扫荡	巧妙地	之内	它是	抓牢	几十个	的	这

['strʌg(ə)lɪŋ]	['roʊdnts]	.
struggling	**rodents**	**.**
挣扎	啮齿动物	.

它像蛇一样弯曲，灵巧地将数十只挣扎的啮齿动物卷入其中。

[ˈʌðə(r)] [ɑːmz] [əˈpɪəd] [ˈweɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ræts][æz; əz] [ðeɪ] [swæm] [ˈdespərətli]
Other arms appeared waving and seizing on the rats as they swam desperately
其他 武器 出现 挥手 和 抓住 在 这 老鼠 作为 他们 游泳 绝望地
[əˈbaʊt] .
about .
关于 .

其他手臂出现，挥舞着，抓住那些拼命游动的老鼠。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈtendənz] [ɒv; əv][ˈdʒaɪənt][ˈdev(ə)l] - [fɪʃ] [ðæt]
The boys knew that the arms were the tendons of giant devil - fish that
这 男孩们 知道 那 这 武器 是 这 肌腱 的 巨大的 魔鬼 - 鱼 那
[hæd; həd] [ˈsentɪd] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ræts] .
had scented from afar the feast of rats .
有 香味 从 远方 这 盛宴 的 老鼠 .

男孩们知道，这些手臂是巨型魔鬼鱼的肌腱，它们从远处嗅到了老鼠盛宴的气味。

[ðeɪ] [ˈʃʌdə] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
They shuddered as they thought of the fate of human beings who should be
他们 颤抖 作为 他们 想法 的 这 命运 的 人类 生物 WHO 应该 是
[kɑːst] [əˈdrɪft] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈwɔːtəz] .
cast adrift in such waters .
投掷 漂流 在 这样的 水 .

想到那些被抛入这片水域中漂流的人类的命运，他们不禁感到一阵战栗。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [nɒt] [ə; eɪ][ræt] [rɪˈmeɪnd] [ɒn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːmz] [tuː] [səbˈsaid]
In a short time not a rat remained on the water and the arms too subsided
在 一个 短的 时间 不是 一个 鼠 剩余 在 这 水 和 这 武器 也 平静下来
[ænd; ənd][sæŋk] .
and sank .
和 沉没 .

很快，水面上连一只老鼠都没剩下，水面也沉了下去。

[waɪt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪki] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɹˈiːpɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈwitnis]
White and shaky from the creepiness of the scene they had just witnessed
白色的 和 摇晃 从 这 令人毛骨悚然 的 这 场景 他们 有 只是 目击者
[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ben] .
the boys turned to Ben .
这 男孩们 转向 到 本 .

目睹了刚才那令人毛骨悚然的场景，男孩们脸色苍白，浑身颤抖，他们转向本。

[ðə; ði][əʊld][ˈmærɪnə(r)][wɒz; wəz] [mɒp] [ðə; ði] [swet] [ɒf] [hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [red]
The old mariner was mopping the sweat off his brow with a huge , red
这 老的 水手 曾是 拖地 这 汗 离开 他的 眉头 和 一个 巨大的 , 红色的
[bænˈdænə] [ˈhæŋkətʃɪf] .
bandanna handkerchief .
头巾 手帕 .

老水手正用一块巨大的红色手帕擦拭额头的汗水。

" [wɔːl] , [bɔɪz] , [ɪf] [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][sɑːˈgæsəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Wall , boys , if that's one of the sights of the Sargasso , " he said ,
" 墙 , 男孩们 , 如果 那就是 一 的 这 景点 的 这 萨加索 , " 他 说 ,

“伙计们，如果这就是萨加索海的景色之一的话，”他说。

" [aɪˈd][prɪˈfɜː(r)][ˈæfrɪkə][ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈevəgleidz] — [uːf] . "
" I'd prefer Africa or even the Everglades — oof . "
" ID 更喜欢 非洲 或者 甚至 这 大沼泽地 — 钱币 . "

“我更喜欢非洲，或者哪怕是佛罗里达大沼泽地——哎。”

" [haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ˈmɪrɪədz] [ɒv; əv][ræts][ɪgˈzɪst] [əˈbɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" How could such myriads of rats exist aboard a ship ? " asked Frank .
" 如何 可以 这样的 无数 的 老鼠 存在 船上 一个 船 ? " 问 坦率 .

“一艘船上怎么会有这么多老鼠呢？”弗兰克问道。

" ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [bɔɪ] .
" Easy enough , boy .
" 简单的 足够的 , 男生 .

“很简单，小子。”

[ðɪs] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ʃʊgə(r)] [ʃɪp] [baʊnd] [frɒm; frəm] [njuː] ['ɔːrlənz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [rɔː] ['ʃʊgə(r)]
This ship was a sugar ship bound from New Orleans to England with raw sugar
这 船 曾是 一个 糖 船 边界 从 新的 奥尔良 到 英格兰 和 生的 糖
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . — [siː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][bægz] ['skætəd] [ə'baʊt]
for refining I take it . — See the remains of the sugar bags scattered about
为了 精制 我 拿 它 . — 看 这 遗迹 的 这 糖 包 疏散 关于
[weə(r)] [ðə; ði][ræts] [drægd] - [ɪm] ?
where the rats dragged ' em ?
在哪里 这 老鼠 拖拽 - 呃 ?

我猜这艘船是艘运糖船，从新奥尔良开往英国，船上载着原糖去提炼。——你看，老鼠把糖袋拖得到处都是，散落在地上，你看！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [n'ɒdɪd] .
" The boys nodded .
" 这 男孩们 点头 .

男孩们点了点头。

" [wel] , [ræts] [swɔːm] [ə'bɔːd] [sʌtʃ] [ʃɪps] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kept] [daʊn] ,
" Well , rats swarm aboard such ships if they are not kept down ,
" 出色地 , 老鼠 蜂群 船上 这样的 船舶 如果 他们 是 不是 保留 向下 ,

“如果不加以控制，老鼠就会在这样的船上成群结队地出现。”

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [wen] [ðɪs] [krɑːft] ['drɪftɪd] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] ,
and I suppose that when this craft drifted in here to the Sargasso ,
和 我 认为 那 什么时候 这 工艺 漂移 在 这里 到 这 萨加索 ,

我想，当这艘船漂流到萨加索海的时候，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and her crew deserted her ,
和 她 全体人员 荒凉的 她 ,

她的船员也弃她而去。

[ðæt] [ðə; ði][ræts][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli] ['mʌltɪplaɪd] [tɪl] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][həʊldz] [kliːn] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]
that the rats just naturally multiplied till they ate the holds clean of sugar and
那 这 老鼠 只是 自然 乘以 直到 他们 吃 这 持有 干净的 的 糖 和
[nɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋks] .
gnawed into the water tanks .
被啃咬 进入 这 水 坦克 .

老鼠自然而然地繁殖，直到把粮仓里的糖吃光，甚至把水箱也啃得稀烂。

[ðen] [wiː; wi] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɪgəz] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [aʊt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Then we come along and they figures on making a meal out of us .
然后 我们 来 沿着 和 他们 数据 在 制作 一个 一顿饭 出去 的 我们 .

然后我们来了，他们就打算把我们当成一顿美餐。

['ðeɪ] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪp] [ræts] , [lʊk] [haʊ] [ðeɪ] [ræn] [wen] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] ,
They're queer things are ship rats , look how they ran when their leader was killed ,
它们是 酷儿 事物 是 船 老鼠 , 看 如何 他们 跑 什么时候 他们的 领导者 曾是 被杀 ,

他们是些古怪的家伙，就像船上的老鼠一样，看看他们的首领被杀后他们是怎么逃跑的就知道了。

" [went] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] .
" went on the old sailor .
" 去 在 这 老的 水手 .

老水手继续说道。

" [nəʊ]['seɪlə(r)] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] [siː] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] ['hæznt] [gɒt] ['eni] [ə'bɔːd] [ðəʊ] . "
" No sailor would go to sea on a ship that hasn't got any aboard though . "
" 不 水手 会 去 到 海 在 一个 船 那 还没有 得到 任何 船上 尽管 . "

“不过，没有哪个水手会登上一艘船上空无一物的船出海。”

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Why is that ? " asked Frank .
" 为什么 是 那 ? " 问 坦率 .

“为什么会这样？”弗兰克问道。

" [wel] , [ɪts] [ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] , - [ræts] [liːv] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [ʃɪp] , - [juː; jʊ] [nəʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ben]
" Well , it's the old saying , ' rats leave a sinking ship , ' you know , " rejoined Ben
" 出色地 , 它是 这 老的 说 , - 老鼠 离开 一个 下沉 船 , - 你 知道 , " 重新加入 本
.
.
.

“嗯，俗话说，‘老鼠会离开正在下沉的船’，”本重新说道。

" [lets] [ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , " [sed] [fræŋk] , " [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ræts] [ə'baʊt] .
" Let's explore the ship , " said Frank , " that is , if there are no more rats about .
" 我们来吧 探索 这 船 , " 说 坦率 , " 那 是 , 如果 那里 是 不 更多的 老鼠 关于 .

“咱们去探索一下这艘船吧，”弗兰克说，“前提是船上没有老鼠了。”

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['miːtɪŋ] ['eni] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ə'bɔːd] [hɪə(r)] . "
Thank goodness , there is no chance of our meeting any devil - fish aboard here . "
感谢 善良 , 那里 是 不 机会 的 我们的 会议 任何 魔鬼 - 鱼 船上 这里 . "

谢天谢地，我们船上肯定不会遇到魔鬼鱼。

" [nəʊ] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] , " [pʊt] [ɪn] ['hæri] .
" No , that's one good thing , " put in Harry .
" 不 , 那就是 一 好的 事物 , " 放 在 哈里 .

“不，那是一件好事，”哈利插嘴道。

" [ɜː] ! — [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] ['hɒrɪd] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðəʊz] ['weɪvɪŋ] [ɑːmz] ?
" Ugh ! — did you ever see such horrid looking things as those waving arms ?
" 啊 ! — 做过 你 曾经 看 这样的 可怕的 寻找 事物 作为 那些 挥手 武器 ?

“呃！——你见过像那些挥舞的手臂一样可怕的东西吗？”

" ['piːpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['endʒɪn] - [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wɒz; wəz] ['rʌstɪŋ]
" Peeping down into the deserted engine - room , where the machinery was rusting
" 偷窥 向下 进入 这 荒凉的 引擎 - 房间 , 在哪里 这 机械 曾是 生锈
[ænd; ənd] ['rɒtɪŋ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [nɪ'glekt] ,
and rotting from long neglect ,
和 腐烂 从 长的 忽视 ,

“向下窥视废弃的机房，那里的机器因长期无人照管而锈迹斑斑、腐烂不堪，”

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ɑːft][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
the boys made their way aft to what had evidently been the quarters of the
这 男孩们 制成 他们的 方式 后部 到 什么 有 显然 到过 这 四分之一 的 这
['vɛsəlz] ['kæptɪn] .
vessel's captain .
船的 队长 .

男孩们来到船尾，那里显然是船长的住所。

" [ɑː] , [hɪrz] [hɪz; ɪz][lɒg] - [bʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] ,
" Ah , here's his log - book ! " exclaimed Ben ,
" 啊 , 这里是 他的 日志 - 书 ! " 惊呼 本 ,

“啊，这是他的航海日志！”本惊呼道。

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [desk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʌlkhed] ,
opening a volume which lay on a desk attached to a bulkhead ,
开幕 一个 体积 哪个 躺 在 一个 桌子 随附的 到 一个 舱壁 ,

打开放在舱壁桌上的一本书，

"	[bʌt; bət]	[fɜːst]	[lets]	[lʊk]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈsteɪtruːm; ˈsteɪtrʊm]	.
"	**but**	**first**	**let's**	**look**	**into**	**the**	**staterooms**	**.**
"	但	第一的我们来吧	看	进入	这	客舱		.

“但首先让我们来看看客舱。”

"	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	,
"	**There**	**were**	**four**	**of**	**these**	**,**
"	那里	是	四	的	这些	,

“这样的共有四个，

[ˈəʊpənɪŋ]	[ɒf]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[meɪn]	[ˈkæbɪn]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[iːtʃ]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈevɪdənt]	[saɪnz]	[ɒv; əv]
opening	**off**	**from**	**the**	**main**	**cabin**	**and**	**in**	**each**	**there**	**were**	**evident**	**signs**	**of**
开幕	离开	从	这	主要的	舱	和	在	每个	那里	是	明显	标志	的

[ə; eɪ]	[ˈheɪsti]	[dɪˈpɑːtʃə(r)]	.
a	**hasty**	**departure**	**.**
一个	仓促	离开	.

从主舱向外延伸，每个舱门内都有明显的匆忙离开的迹象。

[kləʊðz]	,	[bʊks]	[ænd; ənd]	[ˈnɔːtɪk(ə)l]	[ˈɪnstrʊm(ə)nts]	[leɪ]	[ˈskætəd]	[əˈbaʊt]	[ɪn]	[kənˈfjuːʒn]	.
Clothes	**,**	**books**	**and**	**nautical**	**instruments**	**lay**	**scattered**	**about**	**in**	**confusion**	**.**
衣服	,	图书	和	航海	仪器	躺	疏散	关于	在	困惑	.

衣服、书籍和航海仪器杂乱地散落在周围。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[dɪd]	[nɒt]	[kʌm]	[əˈkrɒs]	[ˈeniθɪŋ]	[ðəʊ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[feɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
The	**boys**	**did**	**not**	**come**	**across**	**anything**	**though**	**to**	**show**	**them**	**the**	**fate**	**of**	**the**
这	男孩们	做过	不是	来	穿过	任何事物	尽管	到	展示	他们	这	命运	的	这

[kruː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪl]	-	[ˈfeɪtɪd]	[ˈves(ə)l]	.
crew	**of**	**the**	**ill**	**-**	**fated**	**vessel**	**.**
全体人员	的	这	患病的	-	命中注定	血管	.

然而，男孩们并没有发现任何迹象表明这艘不幸船只上的船员们的命运。

[ðeɪ]	[ˈðeəfɔː(r)]	[ɪɡˈzæmɪnd]	[ðə; ði]	[lɒɡ]	-	[bʊk]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðæt]	,	[æz; əz]	[ben]	[hæd; həd]	[səˈmaɪzd]	,
They	**therefore**	**examined**	**the**	**log**	**-**	**book**	**and**	**found**	**that**	**,**	**as**	**Ben**	**had**	**surmised**	**,**
他们	所以	检查	这	日志	-	书	和	成立	那	,	作为	本	有	推测	,

因此，他们查阅了航海日志，发现正如本所推测的那样，

[ðə; ði]	[ˈderəlɪkt]	[hæd; həd]	[ˈstɑːtɪd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɑːst]	[ˈvɔɪɪdʒ]	[frɒm; frəm]	[njuː]	[ˈɔːrlənz]	[tuː; tə]	[ˈlɪvəpuːl]
the	**derelict**	**had**	**started**	**on**	**her**	**last**	**voyage**	**from**	**New**	**Orleans**	**to**	**Liverpool**
这	废弃的	有	开始	在	她	最后的	航程	从	新的	奥尔良	到	利物浦

[ˈleɪdn]	[wɪð]	[rɔː]	[ˈʃʊɡə(r)]	.
laden	**with**	**raw**	**sugar**	**.**
满载	和	生的	糖	.

这艘破旧的船只满载着原糖，开始了从新奥尔良到利物浦的最后一次航行。

[hɜː(r); hə(r)]	[ˈkæptɪn]	[wɒz; wəz]	[ɪˈlaɪəs]	[ˈɡʊdˌɔːl]	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːst]	[meɪt]	[dʒeɪmz]	[ˈhuːpə(r)]	.
Her	**captain**	**was**	**Elias**	**Goodall**	**,**	**and**	**her**	**first**	**mate**	**James**	**Hooper**	**.**
她	队长	曾是	埃利亚斯	古德尔	,	和	她	第一的	伴侣	詹姆斯	胡珀	.

她的船长是伊莱亚斯·古德尔，大副是詹姆斯·胡珀。

[ðə; ði]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈentrəns]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈfeɪt(ə)l]	[sɑːˈɡæsəʊ]	[wɒz; wəz]	[set]	[daʊn]	[æz; əz]	[dʒuːn]
The	**day**	**of**	**her**	**entrance**	**into**	**the**	**fatal**	**Sargasso**	**was**	**set**	**down**	**as**	**June**
这	天	的	她	入口	进入	这	致命的	萨加索	曾是	放	向下	作为	六月

21st	,	-	.
21st	**,**	**1898**	**.**
21st	,	-	.

她进入致命的马尾藻海的日期被确定为 1898 年 6 月 21 日。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] ['entrɪs] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [breɪk] - [daʊn]
Previous to this date there had been several entries referring to a break - down
以前的 到 这 日期 那里 有 到过 一些 条目 指 到 一个 休息 - 向下
[ɪn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,
in the engine - room ,
在 这 引擎 - 房间 ,

在此日期之前，曾有多条记录提到机舱发生故障。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [maɪlz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [baɪ] ['hevi] [geɪlz] .
which caused the steamer to be driven miles off her course by heavy gales .
哪个 导致 这 汽船 到 是 驱动 英里 离开 她 课程 经过 重的 狂风 .

狂风导致这艘轮船偏离航线数英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['siːwiːd] .
It was undoubtedly in this way that she drifted into the fatal seaweed .
它 曾是 无疑 在 这 方式 那 她 漂移 进入 这 致命的 海藻 .

毫无疑问，她就是这样漂进了致命的海藻堆里。

" [hæv; həv][gɒt][ðə; ði] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ] [ə'gen] , " [riːd] [ðə; ði] ['entri] ,
" Have got the engine going again , " read the entry ,
" 有 得到 这 引擎 去 再次 , " 读 这 入口 ,

“引擎又能启动了,”日志上写道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [hæz; həz] [biːn] [ˌəʊvə'kɑːst][ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns]
" but the sky for days has been overcast and have had no chance
" 但 这 天空 为了 天 有 到过 灰蒙蒙 和 有 有 不 机会
[tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
to make observations .
到 制作 观察 .

“但是连日来天空阴云密布，我们没有机会进行观测。”

[nəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [maɪlz] [ɒf] ['aʊə(r)] [kɔːs] , [haʊ'evə(r)] .
Know we must be miles off our course , however .
知道 我们 必须 是 英里 离开 我们的 课程 , 然而 .

但我们知道，我们肯定偏离航线很远。

" [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [feɪt] .
" Below was the next record of the ship's fate .
" 以下 曾是 这 下一个 记录 的 这 船的 命运 .

下面记录的是这艘船的命运。

" [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]['mækswel][dʒʌst] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [siːm] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð]
" Chief Engineer Maxwell just informed me that something seems the matter with
" 首席 工程师 麦克斯韦 只是 知情的 我 那 某物 似乎 这 事情 和
[prə'pelə(r)] . — ['leɪtə(r)] — [faʊnd] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] ['mætɪd] [wɪð] [hjuːdʒ] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['siːwiːd] .
propeller . — Later — Found the propeller matted with huge growths of seaweed .
螺旋桨 . — 之后 — 成立 这 螺旋桨 哑光 和 巨大的 增长 的 海藻 .

“总工程师麦克斯韦刚刚告诉我，螺旋桨似乎出了问题。——后来——发现螺旋桨上缠满了巨大的海藻。

[klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['ʃɪftɪŋ] [sʌm; səm]['kɑːgəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ðen]
Cleared it with some difficulty by shifting some cargo forward and then
已清除 它 和 一些 困难 经过 转变 一些 货物 向前 和 然后
[rɪ'vɒlvɪŋ] [wiːl] [tɪl] ,
revolving wheel till ,
旋转 车轮 直到 ,

费了些周折，我把一些货物往前挪了挪，然后转动车轮，才把它清理干净。

[bleɪd] [baɪ] [bleɪd] , [wiː; wi] [klɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['æksiːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊts] .
blade by blade , we cleared it with axes from the small boats .
刀刃 经过 刀刃 , 我们 已清除 它 和 轴 从 这 小的 船 .

我们用小船上的斧头，一片一片地清理干净。

" [dʒuːn] 22nd . — " ['siːwiːd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [θɪkə] .

" June 22nd . — " Seaweed seems to be getting thicker .

" 六月 22nd . — " 海藻 似乎 到 是 获得 较厚 .

6月22日——海藻似乎越来越厚了。

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] ['prəʊgres] [æt; ət][ɔːl] .

With difficulty we progress at all .

和 困难 我们 进步 在 全部 .

我们历经千辛万苦才取得一点进展。

[meit] ['huːpə(r)][dʒʌst] [sə'dʒestid] ['terɪfaɪɪŋ] [ˌpɒsə'bɪləti] . — [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] ?

Mate Hooper just suggested terrifying possibility . — Are we in the Sargasso ?

伴侣 胡珀 只是 建议 恐怖 可能性 . — 是 我们 在 这 萨加索 ?

马特·胡珀刚刚提出了一个令人恐惧的可能性——我们是不是身处马尾藻海?

" [dʒuːn] - . — " [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] ['entri] [ɪn][ðə; ði][lɒg] ,

" June 25 . — " Since the last entry in the log ,

" 六月 - . — " 自从 这 最后的 入口 在 这 日志 ,

6月25日——“自上次日志记录以来，

[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [wel] ['graʊndɪd] .

have learned that our fears were only too well grounded .

有 学习 那 我们的 恐惧 是 仅有的 也 出色地 接地 .

我们发现，我们的恐惧并非毫无根据。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ][ænd; ənd][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ɪ'skeɪp] .

We are indeed in the Sargasso and there seems to be no escape .

我们 是 的确 在 这 萨加索 和 那里 似乎 到 是 不 逃脱 .

我们确实身处马尾藻海，似乎没有出路。

['endʒɪn] [stɒpt] ['wɜːkɪŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Engine stopped working long ago .

引擎 停止 在职的 长的 前 .

发动机很久以前就坏了。

[ðə; ði][prə'pelə(r)][səʊ] ['mætɪd] [wɪð] ['siːwiːd] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ]['prəʊgres] .

The propeller so matted with seaweed that we could make no progress .

这 螺旋桨 所以 哑光 和 海藻 那 我们 可以 制作 不 进步 .

螺旋桨上缠满了海藻，我们根本无法前进。

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ?

What will become of us ?

什么 将要 变得 的 我们 ?

我们将何去何从?

" [dʒuːn] - . — " [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː] ,

" June 26 . — " Have tried to keep true state of affairs from the crew ,

" 六月 - . — " 有 尝试 到 保持 真的 状态 的 事务 从 这 全体人员 ,

6月26日——“我一直试图向船员隐瞒事情的真相，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][fækts][ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]

but they learned of facts in some way , and made a demand to take to

但 他们 学习 的 事实 在 一些 方式 , 和 制成 一个 要求 到 拿 到

[ðə; ði] [bəʊts] .

the boats .

这 船 .

但他们以某种方式得知了事实，并要求带上船。

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊə(r)]['djuːti][wɒz; wəz][tuː; tə] [stɪk] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪp] [tɪl] [ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][eɪd]
I told them that our duty was to stick by the ship till all possibility of aid
我 讲述 他们 那 我们的 责任 曾是 到 戳 经过 这 船 直到 全部 可能性 的 援助
[wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
was exhausted .
曾是 筋疲力尽的 .

我告诉他们，我们的职责是坚守在船上，直到所有可能的援助都用尽为止。

[ðeɪ] [siːmd] ['ʌgli] ; [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv]['mjuːtəni] .
They seemed ugly ; but for the present at least there is no sign of mutiny .
他们 似乎 丑陋的 ; 但 为了 这 展示 在 至少 那里 是 不 符号 的 兵变 .

它们看起来很丑陋；但至少目前还没有叛乱的迹象。

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][hæd; həd] ['waɪələs] [wiː; wi] [mait] ['sɪgnəl]['aʊə(r)] [plaɪt] .
If only we had wireless we might signal our plight .
如果 仅有的 我们 有 无线的 我们 可能 信号 我们的 困境 .

如果我们有无线网络，或许就能发出求救信号了。

" [dʒuːn] - . — " [ðə; ði] [wɜːst] [hæz; həz] ['hæpənd] .
" June 28 . — " The worst has happened .
" 六月 - . — " 这 最差 有 发生 .

6月28日——“最糟糕的事情发生了。”

[ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kruː] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊts] ,
In attempting to drive the crew back from the boats ,
在 尝试 到 驾驶 这 全体人员 后退 从 这 船 ,

在试图将船员从船上赶回来的过程中，

[tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)]['mækswel][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['hændˌspaɪk] ,
Chief Engineer Maxwell was instantly killed with a handspike ,
首席 工程师 麦克斯韦 曾是 即刻 被杀 和 一个 手扣 ,

总工程师麦克斯韦被一根尖刺当场杀死。

[pɔː(r); pʊə(r)]['huːpə(r)][səʊ]['bædli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)]
poor Hooper so badly wounded and beaten that he died half - an - hour
贫穷的 胡珀 所以 糟糕 受伤 和 被打败 那 他 死亡 一半 - 一个 - 小时
[ə'gəʊ][ænd; ənd][ai][maɪ'self] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɑːm] .
ago and I myself wounded in the left arm .
前 和 我 我 受伤 在 这 左边 手臂 .

可怜的胡珀身负重伤，半小时前就去世了，而我自己的左臂也受了伤。

[ðə; ði] [kruː] [hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊts] [ænd; ənd] [tuː] [ləʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ]
The crew have taken to the boats and two loads are now about half a
这 全体人员 有 已采取 到 这 船 和 二 负载 是 现在 关于 一半 一个
[maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ves(ə)l] .
mile from the vessel .
英里 从 这 血管 .

船员们已经登上小艇，现在两批货物距离船只大约半英里。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] .
The men are shouting .
这 男人 是 喊叫 .

男人们在喊叫。

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] —
Something terrible must have happened —
某物 糟糕的 必须 有 发生 —

一定发生了什么可怕的事情——

" [dʒuːn] - . — " [ai][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [nɜːv] [maɪ'self] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə]

" June 29 . — " I have not been able to nerve myself until to - day to

" 六月 - . — " 我 有 不是 到过 有能力的 到 神经 我 直到 到 - 天 到

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [ə'kɜːd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['penɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [laɪnz]

record the frightful interruption that occurred while I was penning the last lines

记录 这 可怕 中断 那 发生 尽管 我 曾是 书写 这 最后的 线条

.

:

.

“6月29日——直到今天，我才鼓起勇气记录下我在写下最后几行文字时发生的可怕的干扰。

[ai][wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['heisən] [ɒn] [dek] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt]

I was interrupted by a fearful shriek and hastening on deck saw a sight that

我 曾是 中断 经过 一个 可怕 尖叫 和 加速 在 甲板 锯 一个 视线 那

[wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm][maɪ] ['meməri] [tɪl] [ai][gəʊ][tuː; tə][maɪ] [deθ] .

will not be blotted from my memory till I go to my death .

将要 不是 是 印迹 从 我的 记忆 直到 我 去 到 我的 死亡 .

一声惊恐的尖叫打断了我，我急忙跑到甲板上，看到了一幕我终生难忘的景象。

[ðə; ði] [boʊts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv] [wɒt] [ə'pɪəd] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns]

The boats seemed to be in the grasp of what appeared at first glance

这 船 似乎 到 是 在 这 抓牢 的 什么 出现 在 第一的 瞥一眼

[dʒaɪ'gæntɪk] [sneɪks] .

gigantic snakes .

巨大 蛇 .

这些船只似乎被一些乍一看像是巨蛇的东西紧紧抓住。

[ðə; ði] [men] , [ʌn'fɔːtʃənət] ['feloʊz] , [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊl]

The men , unfortunate fellows , were trying to beat the creatures off and pull

这 男人 , 不幸 伙伴们 , 是 尝试 到 打 这 生物 离开 和 拉

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

back to the ship .

后退 到 这 船 .

这些不幸的家伙们正试图击退这些怪物，并返回船上。

[ðeə(r)] [veɪn] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][wɜː(r); wə(r)]['pɪtɪf(ə)l] .

Their vain cries for aid were pitiful .

他们的 徒劳 哭泣 为了 援助 是 可怜 .

他们徒劳的求救声令人怜悯。

[ai][gɒt][ðə; ði] ['glɑːsɪz] , [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

I got the glasses , the better to see what was happening .

我 得到 这 眼镜 , 这 更好的 到 看 什么 曾是 发生 .

我戴上了眼镜，这样就能更清楚地看到发生了什么。

[maɪ]['hɒrə(r)][æt; ət] [wɒt] [ai] [sɔː] [ðen] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

My horror at what I saw then was so great that I can hardly set it down .

我的 恐怖 在 什么 我 锯 然后 曾是 所以 伟大的 那 我 能 几乎 放 它 向下 .

当时我看到的情景让我感到无比恐惧，以至于我几乎无法放下这本书。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ai][hæd; həd] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sneɪks] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][hjuːdʒ]

The creatures I had seen were not snakes at all but the arms of huge

这 生物 我 有 已见 是 不是 蛇 在 全部 但 这 武器 的 巨大的

['ɒktəpəs] .

octopi .

章鱼 .

我看到的那些生物根本不是蛇，而是巨大章鱼的触手。

[ðeɪ] [in'ræp] [ðə; ði] [boʊts] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

They enwrapped the boats in every direction .

他们 包裹 这 船 在 每一个 方向 .

他们把船从各个方向都包裹起来。

['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [geɪzd] [wʌn] [bəʊt] - [ləʊd] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
Even as I gazed one boat - load was drawn beneath the surface .
甚至 作为 我 凝视 一 船 - 加载 曾是 绘制 下面 这 表面 .

就在我凝视的时候，一艘满载的船只被拉到了水下。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [ɔːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
In a few minutes more all was over .
在 一个 很少 分钟 更多的 全部 曾是 超过 .

几分钟后，一切都结束了。

" [dʒʊ'laɪ][fɔːr] . — " [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [həʊm] , [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['selɪbreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
" July 4 . — " On this day , at home , all are celebrating and rejoicing ,
" 七月 4 . — " 在 这 天 , 在 家 , 全部 是 庆祝 和 欢欣鼓舞 ,

7月4日——在这一天，大家都在家中庆祝和欢庆，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌeɪ 'em][ai] [ɪn'sɜːrkld] [wɪð] ['hɔrə] , [ænd; ənd] [ə'drɪft] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɒn][ə; eɪ]
and here am I encircled with horrors , and adrift , as it seems , on a
和 这里 是 我 包围 和 恐怖 , 和 漂流 , 作为 它 似乎 , 在 一个
[duːmd] [ʃɪp] .
doomed ship .
注定失败 船 .

我身处恐怖之中，仿佛漂泊在一艘注定沉没的船上。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [bəʊt] [left] .
There is one boat left .
那里 是 一 船 左边 .

还剩下一艘船。

[ai] [miːn] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd][ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['əʊpən] [siː]
I mean to lower it and try to reach the land or at least the open sea
我 意思是 到 降低 它 和 尝试 到 抵达 这 土地 或者 在 至少 这 打开 海
[weə(r)] [ai] [meɪ] [fɔːl] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] .
where I may fall in with a vessel .
在哪里 我 可能 落下 在 和 一个 血管 .

我打算降低高度，尝试到达陆地，或者至少到达开阔的海域，在那里我或许能找到一艘船。

[ðə; ði][ræts][ɑː(r); ə(r)] ['swɔːmɪŋ] ['evriweə(r)] .
The rats are swarming everywhere .
这 老鼠 是 蜂拥而至 到处 .

老鼠到处都是。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'tækt] [ðə; ði]['kɑːgəʊ][ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [həʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They have attacked the cargo in the forward hold and the noise of their
他们 有 遭到攻击 这 货物 在 这 向前 抓住 和 这 噪音 的 他们的
['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪz]['terəb(ə)l] .
fighting and struggling is terrible .
斗争 和 挣扎 是 糟糕的 .

他们袭击了前货舱的货物，他们打斗和挣扎的声音非常可怕。

[lɑːst] [naɪt] [ðeɪ] [kɪld] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][kæt] .
Last night they killed my poor cat .
最后的 夜晚 他们 被杀 我的 贫穷的 猫 .

昨晚他们杀死了我的可怜的猫。

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [kliːn] - [pɪkt] [bəʊnz] [ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] - [dek] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I found her clean - picked bones on the fore - deck this morning .
我 成立 她 干净的 - 挑选 骨头 在 这 前 - 甲板 这 早晨 .

今天早上我在前甲板上发现了她被啃得干干净净的骨头。

[ai][kæn; kən] [steɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn] [ðɪs] ['hɒrə(r)] [ʃɪp] . — [gɒd] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I can stay no longer on this horror ship . — God be with me .
我 能 停留 不 更长 在 这 恐怖 船 . — 上帝 是 和 我 .

我再也无法待在这艘恐怖的船上了——愿上帝与我同在。

" ['gʊdˌɔːl] ,
" Goodall ,
" 古德尔 ,

古德尔，

['kæptɪn] .
Captain .
队长 .

队长。

[hɪə(r)][ðə; ði] [pə'θetɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [endid] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Here the pathetic record ended abruptly and of the fate of the
这里 这 可怜的 记录 结束 突然 和 的 这 命运 的 这
[ʌn'fɔːtʃənət] ['kæptɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] ['ɪŋklɪŋ] .
unfortunate captain the boys had of course no inkling .
不幸 队长 这 男孩们 有 的 课程 不 暗示 .

这段悲惨的记录就此戛然而止，而对于这位不幸船长的命运，男孩们当然一无所知。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [tʊk] [ðə; ði][lɒg] - [bʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvəri] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə]
They , however , took the log - book with them for delivery in the future to
他们 , 然而 , 采取 这 日志 - 书 和 他们 为了 送货 在 这 未来 到
[ðə; ði] ['vɛsəlz] ['əʊnə(r)z] ,
the vessel's owners ,
这 船的 所有者 ,

但是，他们把航海日志带走了，以便日后交给船东。

[ænd; ənd] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
and ten minutes later were back on board the Golden Eagle .
和 十 分钟 之后 是 后退 在 木板 这 金的 鹰 .

十分钟后，我们又回到了金鹰号上。

" [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ðæt] - ['hɒrə(r)] [ʃɪp] - [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,
" It feels good to be off that ' horror ship ' as her captain called her ,
" 它 感觉 好的 到 是 离开 那 - 恐怖 船 - 作为 她 队长 称为 她 ,

“离开那艘被船长称为‘恐怖船’的船，感觉真好。”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] .
" exclaimed Frank , as he started up the engine .
" 惊呼 坦率 , 作为 他 开始 向上 这 引擎 .

“弗兰克一边发动引擎一边喊道。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [wɒz; wəz] ['hæriz] [rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['səubəd] [təʊn] ,
" I should say so , " was Harry's reply , in a sobered tone ,
" 我 应该 说 所以 , " 曾是 哈利的 回复 , 在 一个 清醒 语气 ,

“我倒是这么认为，”哈利语气沉重地回答道。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [skɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ʃɪps] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [seɪm] [feɪt] . "
" and I suppose scores of other ships have met the same fate . "
" 和 我 认为 得分 的 其他 船舶 有 遇见 这 相同的 命运 . "

“我想其他许多船只也遭遇了同样的命运。”

" [ʌn'daʊtɪdli] , " [sed] [ben] ,
" Undoubtedly , " said Ben ,
" 无疑 , " 说 本 ,

“毫无疑问，”本说道。

" ['evri] [jɪə(r)] ['ves(ə)lz] [seɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['fɒrən] [pɔːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" every year vessels sail from the United States and foreign ports that are
" 每一个 年 船只 帆 从 这 团结的 各州 和 外国的 端口 那 是
['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] .
never heard of again .
绝不 听到 的 再次 .

每年都有船只从美国和外国港口启航，从此杳无音信。

[nəʊ] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] , [jet] [ðeɪ] ['nevə(r)] [riːtʃ] [pɔːt]
No accounts of storms are received during their voyages , yet they never reach port
不 账户 的 暴风雨 是 已收到 期间 他们的 航程 , 然而 他们 绝不 抵达 港口
;
;
;

他们的航行途中没有收到任何关于风暴的记载，但他们却从未到达港口；

[ʌn'daʊtɪdli] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪnd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑː'gæsəʊ] . "
undoubtedly many of them wind up in the graveyard of the Sargasso . "
无疑 许多 的 他们 风 向上 在 这 墓地 的 这 萨加索 . "

毫无疑问，他们中的许多人最终都葬身于马尾藻海的墓地。

" [aɪm] [glæd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [staʊt] [eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
" I'm glad we have a good stout air - ship to carry us , " exclaimed Frank ,
" 我是 高兴的 我们 有 一个 好的 肥硕 空气 - 船 到 携带 我们 , " 惊呼 坦率 ,

“我很高兴我们有一艘结实耐用的飞艇来载我们，”弗兰克惊呼道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [suːn] [left] [ðə; ði] ['derəlɪkt] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .
as the Golden Eagle soared into the air and soon left the derelict far behind .
作为 这 金的 鹰 飙升 进入 这 空气 和 很快 左边 这 废弃的 远的 在后面 .

金雕翱翔天际，很快便将那艘废弃的船远远抛在了身后。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['gæliən] .
THE GOLDEN GALLEON .
这 金的 盖伦帆船 .

黄金帆船。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [heɪl] [frɒm; frəm] ['hæri] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,
A sharp hail from Harry , who had the glasses ,
一个 锋利的 冰雹 从 哈里 , WHO 有 这 眼镜 ,

戴着眼镜的哈利厉声说道：

[ə'raʊzd] [fræŋk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['revəri] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l]
aroused Frank from a reverie into which he had fallen as the Golden Eagle
被唤醒 坦率 从 一个 遐想 进入 哪个 他 有 倒下 作为 这 金的 鹰
[skɪmd] [ə'lɒŋ] .
skimmed along .
脱脂 沿着 .

金雕掠过天空的景象将弗兰克从沉思中唤醒。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['dʌrəm] ['kɑːs(ə)l] .
It was some time since she had left the ill - fated Durham Castle .
它 曾是 一些 时间 自从 她 有 左边 这 患病的 - 命中注定 达勒姆 城堡 .

她离开那座命运多舛的达勒姆城堡已经有一段时间了。

" [lʊk] , [fræŋk] , — [hɪə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] , " [ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ,
" Look , Frank , — here , take the glasses , " the younger boy cried excitedly ,
" 看 , 坦率 , — 这里 , 拿 这 眼镜 , " 这 年轻 男生 哭 兴奋地 ,

“看，弗兰克，——来，拿着眼镜，”小男孩兴奋地喊道。

— " [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [ʃɪp] [ded] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ðə; ði]
— " there's a queer - looking ship dead ahead of us — can she be the
— " 有 一个 酷儿 - 寻找 船 死的 前方 的 我们 — 能 她 是 这
['bweɪnə] [ven'turə] ?
Buena Ventura ?
布埃纳 文图拉 ?

“——我们正前方有一艘外形奇特的船——她会不会是布埃纳文图拉号？”

" [fræŋk] [sə'rendəd] [ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ə; eɪ] [prə'lɒŋd]
" Frank surrendered the wheel to Harry and gave the object a prolonged
" 坦率 投降 这 车轮 到 哈里 和 给予 这 目的 一个 延长
['skruːtəni] .
scrutiny .
审查 .

弗兰克把方向盘交给哈里，然后仔细地观察了那个物体。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [ben] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwaɪət] :
Then he handed the glasses to Ben with a quiet :
然后 他 递交 这 眼镜 到 本 和 一个 安静的 :

然后他平静地把杯子递给本：

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ben] .
" What do you make of her , Ben .
" 什么 做 你 制作 的 她 , 本 .

本，你觉得她怎么样？

" [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlə(r)] [held] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ten]
" The old sailor held the glasses to his eyes for a space of ten
" 这 老的 水手 握住 这 眼镜 到 他的 眼睛 为了 一个 空间 的 十
['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [lʊk] [ɒn]
seconds or more and then turned to the boys with an excited look on
秒 或者 更多的 和 然后 转向 到 这 男孩们 和 一个 兴奋的 看 在
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .

“这位老水手把眼镜举到眼前看了十秒钟或更久，然后转过身，脸上带着兴奋的表情看着男孩们。

" [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nəʊ] ['mɒd(ə)n] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" Whatever she is , she is no modern ship , " he cried ,
" 任何 她 是 , 她 是 不 现代的 船 , " 他 哭 ,

“不管她是什么，她肯定不是一艘现代船，”他喊道。

" [ʃiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [haɪ] [stɜːn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] ,
" she's got a high stern on her like a castle ,
" 她是 得到 一个 高的 船尾 在 她 喜欢 一个 城堡 ,

“她船尾高耸，像座城堡一样。”

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːsts] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [nəʊ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] - [deɪ]
and her masts and rigging are like no ship that sails the sea to - day
和 她 桅杆 和 索具 是 喜欢 不 船 那 帆 这 海 到 - 天
. "
. "
. "

她的桅杆和索具与当今航行在海上的任何船只都截然不同。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] , " [kraɪd] ['hæri] , " [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rek] .
" There's another ship over on the horizon , " cried Harry , " looks like a wreck .
" 有 其他 船 超过 在 这 地平线 , " 哭 哈里 , " 看起来 喜欢 一个 破坏 .

“地平线上还有一艘船，”哈利喊道，“看起来像是一艘残骸。”

" [ben] [tʊk] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [wʌns] [mɔː(r)] .
" Ben took the glasses once more .
" 本 采取 这 眼镜 一次 更多的 .

本再次拿起了眼镜。

" [ɪts] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɑːk] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" It's the wreck of a barque , " he announced .
" 它是 这 破坏 的 一个 帆船 , " 他 宣布 .

“这是一艘沉没的帆船，”他宣布道。

" [ges] [ɪts] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn] .
" Guess it's the one that Bluewater Bill was cast away on .
" 猜测 它是 这 一 那 蓝水 账单 曾是 投掷 离开 在 .

“我猜这就是蓝水比尔被遗弃的那艘船。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gæliən] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ,
If it is , that must be the galleon over yonder ,
如果 它 是 , 那 必须 是 这 盖伦帆船 超过 远处 ,

如果真是那样，那一定是远处那艘帆船。

- [kɔːz] [bɪl] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,
' cause Bill said she was close to his ship ,
- 原因 账单 说 她 曾是 关闭 到 他的 船 ,

因为比尔说她离他的船很近。

[ænd; ənd][ai] [ges] ['ves(ə)lz] [doʊnt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['relətɪv] [pə'zɪʃnz] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
and I guess vessels don't change their relative positions much in this place .
和 我 猜测 船只 不 改变 他们的 相对的 职位 很多 在 这 地方 .

我猜想，在这个地方，船只的相对位置不会发生太大变化。

" [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ['ræpɪdli] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ves(ə)l][ðə; ði] [bɒɪz] [went] ['nɪəli]
" As the Golden Eagle rapidly approached the ancient vessel the boys went nearly
" 作为 这 金的 鹰 快速 接近 这 古老的 血管 这 男孩们 去 几乎
[waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
wild with excitement .
荒野 和 激动 .

“当金鹰号快速接近那艘古老的船只时，男孩们兴奋得几乎疯狂起来。”

[ðə; ði] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [treɪnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wen] ['hæri] ,
The glasses were constantly trained on her and when Harry ,
这 眼镜 是 不断地 受过训练 在 她 和 什么时候 哈里 ,

眼镜一直对着她，当哈利……

[huː] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] ['vɛsəlz] [stɜːn] ,
who had kept the binoculars fixed on the vessel's stern ,
WHO 有 保留 这 双筒望远镜 固定的 在 这 船的 船尾 ,

谁一直用望远镜盯着船尾？

[ə'naʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['kwivəd] [wɪð] [sə'spens] :
announced in a voice that quivered with suspense :
宣布 在 一个 嗓音 那 颤抖 和 悬念 :

他用颤抖着、充满悬念的声音宣布道：

" [ai][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] — [ɪts] ['bweɪnə] [ven'turə] [ɔːl] [raɪt] , " [ðeɪ] [ɔːl] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]
" I can see her name — it's Buena Ventura all right , " they all broke into a
" 我 能 看 她 姓名 — 它是 布埃纳 文图拉 全部 正确的 , " 他们 全部 打破 进入 一个
[ʃaʊt] .
shout .
喊 .

“我看到了她的名字——没错，是布埃纳·文图拉！”他们齐声喊道。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ai][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] — [ɪts] ['bweɪnə] [ven'turə] [ɔːl] [raɪt] . "]
[Illustration : " I can see her name — it's Buena Ventura all right . "]
[插图 : " 我 能 看 她 姓名 — 它是 布埃纳 文图拉 全部 正确的 . "]

【插图：“我能看到她的名字——没错，就是布埃纳·文图拉。”】

[ðə; ði] [gəʊl] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][lɑːst] [ðen] .
The goal was reached at last then .
这 目标 曾是 达到 在 最后的 然后 .

最终目标达成了。

[fræŋk] [sent] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ['swɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['greɪsf(ə)l]['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['gæliən] ,
Frank sent the Golden Eagle swinging in a long graceful circle round the galleon ,
坦率 发送 这 金的 鹰 摇摆 在 一个 长的 优美 圆圈 圆形的 这 盖伦帆船 ,

弗兰克放飞金鹰，让它绕着帆船优雅地盘旋了一圈。

[frɒm; frəm] [huːz] [tɔːl] [mɑːsts] [stɪl] [hʌŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['rɒtɪŋ] [seɪlz] ,
from whose tall masts still hung fragments of rotting sails ,
从 谁 高的 桅杆 仍然 悬挂 片段 的 腐烂 帆 ,

高耸的桅杆上仍然悬挂着腐朽的帆片碎片。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [əˌlɒŋ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['taʊərɪŋ] ['wʊdn] [saɪdz] ,
and finally settled alongside her towering wooden sides ,
和 最后 定居 旁边 她 参天 木制的 侧面 ,

最后，她安顿在了高耸的木质墙体旁。

[wɪtʃ] [stɪl] [bɔː(r)] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪldɪŋ] [ænd; ənd] [peɪnt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['spænjədz]
which still bore tracings of the gilding and paint with which the old Spaniards
哪个 仍然 钻孔 追踪 的 这 镀金 和 画 和 哪个 这 老的 西班牙人
[lʌvd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ðeə(r)] ['ves(ə)lz] .
loved to decorate their vessels .
喜爱 到 装饰 他们的 船只 .

上面仍然留有古代西班牙人喜爱用来装饰器皿的镀金和彩绘痕迹。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [stɜːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [gɪlt] [wɜːk] .
Her lofty stern was a mass of splendid carving and gilt work .
她 高远 船尾 曾是 一个 大量的 的 灿烂 雕刻 和 镀金 工作 .

她高耸的船尾布满了精美的雕刻和镀金工艺。

[ɪn] [ɪts]['sentə(r)] , [ɪn] ['feɪdɪd] [peɪnt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
In its centre , in faded paint was the figure of a woman ,
在 它是 中心 , 在 褪色 画 曾是 这 数字 的 一个 女士 ,

画作中央，褪色的颜料上画着一个女人的形象，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [stɑːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hev(ə)nli] ['bɒdɪz] .
surrounded by stars and other heavenly bodies .
包围 经过 明星 和 其他 天上 身体 .

被群星和其他天体环绕。

[ðə; ði] ['vɛsəlz] [stɜːn] ['kæbɪn] ['wɪndəʊz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['rɪtʃli] [ɪm'bɒst] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] .
The vessel's stern cabin windows also were richly embossed and gilded .
这 船的 船尾 舱 视窗 还 是 丰富 压纹 和 镀金 .

船尾舱室的窗户也装饰精美，饰以浮雕和镀金。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðeə(r)] [ɪz] [aʊt] [wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [ˌmiljə'nɛəz]
" If there's as much gold inside her as there is out we'll all be millionaires
" 如果 有 作为 很多 金子 里面 她 作为 那里 是 出去 出色地 全部 是 百万富翁
!
!
!

“如果她体内的黄金和她外表上的黄金一样多，那我们都会成为百万富翁！”

" [ɪk'skleɪmd] [ben] .
" exclaimed Ben .
" 惊呼 本 .

“本惊呼道。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'bɔːd] ? " ['kwestʃənd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət]
" How are we going to get aboard ? " questioned Frank , as he gazed at
" 如何 是 我们 去 到 得到 船上 ? " 被质问 坦率 , 作为 他 凝视 在
[ðə; ði] [haɪ] ,
the high ,
这 高的 ,

“我们该怎么上去呢？”弗兰克问道，他凝视着高耸入云的天空。

[smuːð] [saɪdz] .
smooth sides .
光滑的 侧面 .

光滑的侧面。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
" Yes , that's a problem .
" 是的 , 那就是 一个 问题 .

“是的，那是个问题。”

[ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] [rəʊp] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [juːst] ['aɪðə(r)] .
I don't see the rope Bluewater Bill used either .
我 不 看 这 绳索 蓝水 账单 用过的 任何一个 .

我也没看到布鲁沃特·比尔用的那根绳子。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [rɔtid] [ə'weɪ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ben] .
It must have rotted away , " rejoined Ben .
它 必须 有 腐烂的 离开 , " 重新加入 本 .

“它肯定已经腐烂了，”本重新说道。

" [lets] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" Let's circle round her , " he went on ,
" 我们来吧 圆圈 圆形的 她 , " 他 去 在 ,

“我们围着她转一圈吧，”他继续说道。

" ['meɪbi] [ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [get] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] [let] [daʊn]
" maybe I can see a foothold and then I can get aboard and let down
" 或许 我 能 看 一个 立足点 和 然后 我 能 得到 船上 和 让 向下
[ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] .
a rope to you boys .
一个 绳索 到 你 男孩们 .

“也许我能看到一个落脚点，然后我就可以上船，把绳子放下来给你们这些小伙子们。”

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪrd] ['sləʊli] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [hʌl] ,
" Accordingly , the Golden Eagle was steered slowly round the great hull ,
" 因此 , 这 金的 鹰 曾是 转向 缓慢地 圆形的 这 伟大的 船体 ,

于是，“金鹰号”缓缓绕着巨大的船体航行。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ben] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə]['klæmbə(r)] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fretwɜːk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
and finally Ben selected a place to clamber up among the fretwork below the
和 最后 本 已选 一个 地方 到 攀 向上 之中 这 格子 以下 这
[hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊsprɪt] .
heel of the bowsprit .
脚跟 的 这 船首斜桅 .

最后，本选定了一个地方，爬上了船首斜桅根部下方的镂空雕花间。

[wɪð] [ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [liːp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] ['kɑːvɪŋ] ,
With a nimble leap he was soon clinging to the heavy carving ,
和 一个 灵活 飞跃 他 曾是 很快 依恋 到 这 重的 雕刻 ,

他身形敏捷地跃起，很快就抓住了那沉重的雕刻品。

[ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['swɔːmɪŋ] [hænd]['əʊvə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [-] [dek] .
and rapidly swarming hand over hand to the galleon's deck .
和 快速 蜂拥而至 手 超过 手 到 这 盖伦的 甲板 .

然后迅速地手拉手涌向帆船的甲板。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he reached it ,
什么时候 他 达到 它 ,

当他到达那里时，

[hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈiːg(ə)l] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
he flung down a rope with which the Golden Eagle was made fast to the
他 扔 向下 一个 绳索 和 哪个 这 金的 鹰 曾是 制成 快速地 到 这
[-] [saɪd] ,
galleon's side ,
盖伦的 边 ,

他扔下一根绳子，用这根绳子将金鹰号固定在帆船的船舷上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈməuldərɪŋ] [dek] .
and in a few minutes the boys stood by his side on the moldering deck .
和 在 一个 很少 分钟 这 男孩们 站立 经过 他的 边 在 这 模压 甲板 .

几分钟后，男孩们就站在他身边，站在那片正在腐朽的甲板上。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt]
As it was getting dark , there was not time to do a great deal that
作为 它 曾是 获得 黑暗的 , 那里 曾是 不是 时间 到 做 一个 伟大的 交易 那
[naɪt] .
night .
夜晚 .

天色渐暗，当晚没有太多时间做事了。

[ɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] , [ɪn] [fækt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [briːf] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
All they found opportunity to accomplish , in fact , was a brief exploration of
全部 他们 成立 机会 到 完成 , 在 事实 , 曾是 一个 简短的 勘探 的
[ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] ,
the main cabin ,
这 主要的 舱 ,

事实上，他们唯一有机会完成的事情就是对主舱进行了一次短暂的探索。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mægˈnɪfɪsntli] [hʌŋ] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [wʌns] [ˈsplendɪd] , [naʊ] [ˈmɪldjuːd]
which was magnificently hung in silks and velvets once splendid , now mildewed
哪个 曾是 壮丽 悬挂 在 帛 和 天鹅绒 一次 灿烂 , 现在 发霉的
[ænd; ənd] [ˈrɒtɪŋ] .
and rotting .
和 腐烂 .

曾经华丽的丝绸和天鹅绒挂满了房间，如今却发霉腐烂了。

[ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌmptʃuəs] [ˈevɪdəntli] .
The decorations of the place had been sumptuous evidently .
这 装饰 的 这 地方 有 到过 豪华 显然 .

显然，这里的装饰非常奢华。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] - [ˈlʊkɪŋ] [tʃests] , [ˈhevɪli]
In the rear of the cabin was a pile of ancient - looking chests , heavily
在 这 后部 的 这 舱 曾是 一个 桩 的 古老的 - 寻找 箱子 , 重度
[stræpt] [wɪð] [ˈaɪən] ,
strapped with iron ,
绑带 和 铁 ,

小屋后部堆放着一堆看起来很古老的箱子，用铁条紧紧地捆着。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [brɑːs] [lɒks] [ˈkjʊəriəsli] [kɑːrvd] [əˈfɪkst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
and with great brass locks curiously carved affixed to them .
和 和 伟大的 黄铜 锁 奇怪的是 雕刻 已粘贴 到 他们 .

上面还装有造型奇特的黄铜锁。

" [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [tʃests] ! " [kraɪd] [ˈhæri] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] .
" The treasure chests ! " cried Harry , trembling with excitement .
" 这 宝藏 箱子 ! " 哭 哈里 , 发抖 和 激动 .

“宝箱！”哈利激动得浑身颤抖，喊道。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['hʌrid] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn] .
All three of the adventurers hurried across the cabin .
全部 三 的 这 冒险者 慌忙 穿过 这 舱 .

三位冒险者匆匆穿过小屋。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] - [lait] [ðæt] [stɹ'iːmd] [θruː] [ðə; ði] [stɜːn] - ['wɪndəʊz] [fræŋk] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz]
In the afternoon - light that streamed through the stern - windows Frank fell on his
在 这 下午 - 光 那 流媒体 通过 这 船尾 - 视窗 坦率 跌倒 在 他的
[niːz] [ænd; ənd] ['iːgəli] [traɪd] [tuː; tə] [rentʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] [ɒf] .
knees and eagerly tried to wrench one of the locks off .
膝盖 和 急切地 尝试 到 扳手 一 的 这 锁 离开 .

午后的阳光透过船尾的窗户照射进来，弗兰克跪倒在地，急切地试图撬开其中一把锁。

[eɪdʒd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] .
Aged as it was , however , it resisted his exertions .
老年人 作为 它 曾是 , 然而 , 它 抵抗 他的 努力 .

尽管年久失修，它还是经受住了他的考验。

" [həʊld][ɒn] ! " [kraɪd] [ben] .
" Hold on ! " cried Ben .
" 抓住 在 ! " 哭 本 .

“坚持住！”本喊道。

" [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
" I'll get it off .
" 患病的 得到 它 离开 .

“我会把它脱下来。”

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hevɪli] ['buːtɪd] [fʊt] , [æz; əz] [fræŋk] [druː] [bæk] ,
" He raised his heavily booted foot , as Frank drew back ,
" 他 提高 他的 重度 已启动 脚 , 作为 坦率 画 后退 ,

“弗兰克后退时，他抬起穿着厚重靴子的脚，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒn][ðə; ði] ['mæsɪv] ['bræsˌwɜːrk] .
and brought it down with a crash on the massive brasswork .
和 带来 它 向下 和 一个 碰撞 在 这 大量的 铜管乐器 .

然后它猛地撞在巨大的铜管上，轰然倒塌。

[wɪð] [ə; eɪ] ['rendɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːm] - ['iːt(ə)n] [wʊd] [ðə; ði] [lɒk] [rɪpt] [luːs]
With a rending and tearing of the worm - eaten wood the lock ripped loose
和 一个 渲染 和 撕裂 的 这 蠕虫 - 吃 木头 这 锁 撕裂 松动的
[ænd; ənd][ðə; ði][lɪd] ,
and the lid ,
和 这 盖 ,

随着虫蛀木头的撕裂声，锁被扯了下来，盖子也随之打开。

['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ][sʌm; səm] [kən'siːld] [sprɪŋ] , [fluː] ['əʊpən] .
operated by some concealed spring , flew open .
经营的 经过 一些 暗 春天 , 飞翔 打开 .

由某种隐藏的弹簧驱动，弹开了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
The boys gave a shout of disappointment .
这 男孩们 给予 一个 喊 的 失望 .

男孩们失望地叫了一声。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [leɪ] [rɪ'viːld] — ['əʊnli][ə; eɪ]['feɪdɪd] ['velvɪt] [kləʊk] [edʒd] [wɪð]
Nothing in the way of treasure lay revealed — only a faded velvet cloak edged with
没有什么 在 这 方式 的 宝藏 躺 揭晓 — 仅有的 一个 褪色 天鹅绒 披风 边缘 和
['tɑːnɪʃt] [leɪs] .
tarnished lace .
失去光泽 蕾丝 .

没有发现任何宝藏——只有一件褪色的天鹅绒斗篷，边缘饰有褪色的蕾丝。

" [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [kraɪd] [ben] ['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kləʊk] .
" Wait a bit , " cried Ben tearing off the cloak .
" 等待 一个 少量 , " 哭 本 撕裂 离开 这 披风 .

“等一下,”本一边喊着一边扯下斗篷。

" [ɑː] ! —
" Ah ! —
" 啊 ! —

啊！——

" [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] - [θrəʊt] [ðen] .
" A different sort of shout came from the boys ' throats then .
" 一个 不同的 种类 的 喊 来了 从 这 男孩们 - 喉咙 然后 .

“这时，男孩们喉咙里发出了一种截然不同的喊叫声。”

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [kləʊk] [leɪ] ['kænd(ə)l] - [stɪks] , [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [greɪt] [vɑːzɪs] ,
Beneath the cloak lay candle - sticks , gold and silver , great vases ,
下面 这 披风 躺 蜡烛 - 棍子 , 金子 和 银 , 伟大的 花瓶 ,

斗篷下放着烛台、金银器皿和大花瓶。

['gliːmɪŋ] [dʌl] ['jeləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gluːmi] [biːmd] ['kæbɪn] , [bəʊlz] [ɒv; əv]
gleaming dull yellow in the mellow light of the gloomy beamed cabin , bowls of
闪闪发光 乏味的 黄色的 在 这 醇厚 光 的 这 阴沉 光束 舱 , 碗 的
[ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ,
the precious metal ,
这 宝贵的 金属 ,

在昏暗的木屋灯光下，几只盛着贵金属的碗闪着暗淡的黄色光泽。

['splendɪdli] [kɑːrvd] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['pɑːtʃmənt] [bægz] ['bʌldʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['veərid] [ʃeɪps] [ɒv; əv]
splendidly carved , and small parchment bags bulging with the varied shapes of
精彩地 雕刻 , 和 小的 羊皮纸 包 凸起 和 这 多种多样 形状 的
[ðə; ði] [kɔɪnz] [ðeɪ] [kən'teɪnd] .
the coins they contained .
这 硬币 他们 包含 .

精雕细琢的小羊皮纸袋里装着各种形状的硬币，袋子鼓鼓囊囊的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [drægd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [spred] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [paɪl]
The boys dragged the contents of the chest and spread it in a glittering pile
这 男孩们 拖拽 这 内容 的 这 胸部 和 传播 它 在 一个 闪闪发光 桩
.
.
.

男孩们把箱子里的东西拖出来，摊成一堆闪闪发光的东西。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [driːm] [ɒv; əv] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" So it was no dream of Bluewater Bill's after all , " exclaimed Harry .
" 所以 它 曾是 不 梦 的 蓝水 法案的 后 全部 , " 惊呼 哈里 .

“所以，这终究不是蓝水比尔的梦,”哈里惊呼道。

[səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk]
So excited were they that the boys were anxious to go ahead with the work
所以 兴奋的 是 他们 那 这 男孩们 是 焦虑的 到 去 前方 和 这 工作
[ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['əʊpən][mɔː(r)] ['treʒə(r)] [tʃests] [ðæt] [naɪt] ;
of breaking open more treasure chests that night ;
的 打破 打开 更多的 宝藏 箱子 那 夜晚 ;

男孩们兴奋极了，迫不及待地想在当晚继续撬开更多的宝箱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [bɛnz] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]
but they yielded to Ben's entreaties and agreed to have supper and a
但 他们 产生 到 本的 恳求 和 同意 到 有 晚餐 和 一个
[gʊd] [naɪts] [rest] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðeə(r)][tɑːsk] .
good night's rest before they proceeded to their task .
好的 夜晚 休息 前 他们 继续 到 他们的 任务 .

但他们还是答应了本的请求，同意先吃晚饭，好好休息一晚，然后再去执行任务。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ɒv; əv]['beɪkən] , ['kɒfi] , [bred] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [fruːt] ,
After a meal of bacon , coffee , bread and preserved fruit ,
后 一个 一顿饭 的 熏肉 , 咖啡 , 面包 和 保存完好 水果 ,

享用完培根、咖啡、面包和蜜饯之后，

[kʊkt] [ɒn][ðə; ði] ['gæsəliːn] [stəʊv] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prə'fest] [ðəm'selvz]
cooked on the gasolene stove of the Golden Eagle , the boys professed themselves
煮熟 在 这 汽油 火炉 的 这 金的 鹰 , 这 男孩们 声称 他们自己
['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed] .
ready for bed .
准备好 为了 床 .

在金鹰号的煤气炉上煮好饭后，男孩们表示他们准备睡觉了。

" ['betə(r)] [sliːp] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['gæliən] , " [sed] [ben] .
" Better sleep aboard the galleon , " said Ben .
" 更好的 睡觉 船上 这 盖伦帆船 , " 说 本 .

“最好还是睡在帆船上,”本说道。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Why ? " asked Frank .
" 为什么 ? " 问 坦率 .

“为什么？”弗兰克问道。

" [waɪ] , [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] ['kʌmɪŋ] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
" Why , we don't want any of those devil - fish coming snooping around in the night
" 为什么 , 我们 不 想 任何 的 那些 魔鬼 - 鱼 未来 窥探 大约 在 这 夜晚
,
,
,

“为什么？我们可不想让那些魔鬼鱼在夜里到处乱窜。”

[duː; də][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [mait] , [ɪf] [wiː; wi] [slept] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði]
do we ? " asked the old sailor , " and they might , if we slept so near the
做 我们 ? " 问 这 老的 水手 , " 和 他们 可能 , 如果 我们 睡着了 所以 靠近 这
['wɔːtə(r)] . "
water . "
水 . "

“我们真的会这样吗？”老水手问道，“如果我们睡在离水这么近的地方，他们或许会。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)][aɪ'dɪə] .
" I should say not , " exclaimed Harry , with a shudder at the bare idea .
" 我 应该 说 不是 , " 惊呼 哈里 , 和 一个 不寒而栗 在 这 裸 主意 .

“我倒觉得不是,”哈利惊呼道，光是想到这一点就让他不寒而栗。

" [seɪ] [fræŋk] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [læd] , [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
" Say Frank , " exclaimed the younger lad , an hour later ,
" 说 坦率 , " 惊呼 这 年轻 小伙子 , 一个 小时 之后 ,

“弗兰克，快说！”一个小时后，那个小男孩喊道。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsnʌgl] [ˈʌndə(r)] [ˈblæŋkɪts] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [djuː] [ænd; ənd]
when they were snuggled under blankets — for there is a heavy dew and
什么时候 他们 是 依偎着 在下面 毯子 — 为了 那里 是 一个 重的 露 和
[naɪt] [tʃɪl] [ɒn] [ðə; ði] [sɑːˈgæsəʊ] — [ɒn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbweɪnə] [venˈturə] ,
night chill on the Sargasso — on the deck of the Buena Ventura ,
夜晚 寒意 在 这 萨加索 — 在 这 甲板 的 这 布埃纳 文图拉 ,

当他们依偎在毯子下——因为萨加索海域露水很重，夜晚很冷——在“布埃纳文图拉号”的甲板上时，

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] [ɪf] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ˈjɒndə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈəʊpən]
" what would you do if the door of the cabin yonder should suddenly open
" 什么 会 你 做 如果 这 门 的 这 舱 远处 应该 突然 打开
[ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [dɒn] [ɔːl] [ɪn] [ˈɑːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ˈstɔːkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :
and an old don all in armor should come stalking out and say :
和 一个 老的 大学教师 全部 在 盔甲 应该 来 跟踪 出去 和 说 :

“如果那边小屋的门突然打开，一个身穿盔甲的老学者大步走出来，说:”你会怎么做?

" - [get] [hens] , [get] [hens] , [jʌŋ] [məɹˈɔːdəz] , [ænd; ənd] [liːv] [maɪ] [ˈtreʒə(r)] [ʌnˈtrʌb(ə)ld] ! - "
" ' Get hence , get hence , young marauders , and leave my treasure untroubled ! ' "
" - 得到 因此 , 得到 因此 , 年轻的 乱兵 , 和 离开 我的 宝藏 平静无波 ! - "

“滚开，滚开，年轻的掠夺者们，别再打扰我的宝藏！”

" [aɪˈd] [ˈɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈiːg(ə)l] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔbweb] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breɪn]
" I'd offer him a ride in the Golden Eagle to clear the cobwebs out of his brain
" ID 提供 他 一个 骑 在 这 金的 鹰 到 清除 这 蜘蛛网 出去 的 他的 脑
,
,
,

“我会让他坐坐金鹰号，让他清醒清醒头脑。”

" [sed] [fræŋk] [ˈsliːpɪli] .
" said Frank sleepily .
" 说 坦率 昏昏欲睡地 .

弗兰克睡眼惺忪地说。

[ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ˈhʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈstɜː] [ˈɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftə(r)]
The treasure hunters were astir early the next day and immediately after
这 宝藏 猎人 是 搅拌 早期的 这 下一个 天 和 立即地 后
[ˈbrekfəst] — [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [miːl] [kʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈiːgəlz] [stəʊv] ,
breakfast — a hearty meal cooked on the Golden Eagle's stove ,
早餐 — 一个 爽朗 一顿饭 煮熟 在 这 金的 老鹰的 火炉 ,

第二天一大早，寻宝者们就起床了，吃完早餐——一顿在金鹰旅馆炉子上烹制的丰盛早餐——之后，他们立刻开始行动。

— [hæd; həd] [biːn] [dɪˈspætʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
— had been despatched they were ready for work .
— 有 到过 已派送 他们 是 准备好 为了 工作 .

—他们已被派往各地，随时可以开始工作。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːsk] [ˌsɪstəˈmætɪkli] , [səʊ] [fræŋk] [ɪn] [ə; eɪ]
It had been determined to go at the task systematically , so Frank in a
它 有 到过 决定 到 去 在 这 任务 系统地 , 所以 坦率 在 一个
[ˈnəʊtbʊk] ,
notebook ,
笔记本 ,

他决定有条不紊地完成这项任务，于是弗兰克在笔记本上写下了以下内容：

[tʃekt] [ɒf] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz] [tʃest] ['ɑːftə(r)] [tʃest] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l][gəʊld][ænd; ənd] [pleɪt] [wɒz; wəz]

checked off the articles as chest after chest of valuable gold and plate was

已检查 离开 这 文章 作为 胸部 后 胸部 的 有价值的 金子 和 盘子 曾是

[drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [-] ['kæbɪn] .

dragged from the galleon's cabin .

拖拽 从 这 盖伦的 舱 .

一箱又一箱的贵重金银器从帆船的船舱里被拖了出来，人们逐一核对了物品。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bʊk] [fʊl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɒkɪt]

He soon had his book full and was compelled to borrow a small pocket

他 很快 有 他的 书 满的 和 曾是 被迫 到 借 一个 小的 口袋

['daɪəri][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

diary from his brother .

日记 从 他的 兄弟 .

他的笔记本很快就写满了，他不得不向哥哥借了一本袖珍日记本。

" [aɪ] [seɪ] , [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,

" I say , Frank ! " exclaimed Harry ,

" 我 说 , 坦率 ! " 惊呼 哈里 ,

“我说，弗兰克！”哈里喊道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [ben] [druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['məuldəriŋ] [tʃests] [piːs] ['ɑːftə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [dʌl]

as he and Ben drew from the moldering chests piece after piece of dull

作为 他 和 本 画 从 这 模压 箱子 片 后 片 的 乏味的

['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] ,

golden ornaments ,

金的 装饰品 ,

他和本从发霉的箱子里一件接一件地取出暗淡的金色饰品。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stʌdɪd] [wɪð] ['dʒuːəlz] [ðæt] [bleiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [sʌn] .

some of them studded with jewels that blazed as they caught the sun .

一些 的 他们 带钉的 和 珠宝 那 燃烧的 作为 他们 捕捉 这 太阳 .

有些耳环上镶嵌着宝石，在阳光照射下闪闪发光。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [stʌf] [wɒz; wəz] [wɜːθ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] ? "

" What should you say this stuff was worth , as far as we have gone ? "

" 什么 应该 你 说 这 东西 曾是 值得 , 作为 远的 作为 我们 有 已消失 ? "

“就我们目前所取得的进展而言，你认为这些东西值多少钱？”

" ['evri] [bɪt][ɒv; əv] $50 , - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eldə(r)] [bɔɪ] ,

" Every bit of $50 , 000 I should imagine , " replied the elder boy ,

" 每一个 少量 的 $50 , - 我 应该 想象 , " 回复 这 长老 男生 ,

“我想，那五万美元的每一分钱我都猜到了，”大一点的男孩回答道。

" [ɔːl'ðəʊ] [aɪm] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] . "

" although I'm not much of a judge in such matters . "

" 虽然 我是 不是 很多 的 一个 法官 在 这样的 事情 . "

“虽然我不太擅长评判这类事情。”

" [hʊ'reɪ] , [ben] ! [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [rɪtʃ] , " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] .

" Hurray , Ben ! that will make us all rich , " shouted Harry .

" 欢呼 , 本 ! 那 将要 制作 我们 全部富有的 , " 喊叫 哈里 .

“好耶，本！那我们都会发财的！”哈利喊道。

" [seɪ] , " [ri'mɑːk] [ben] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tɑːsk][ɒv; əv] ['emptiɪŋ] [ə; eɪ] [skwɒt] [tʃest] ,

" Say , " remarked Ben , pausing in his task of emptying a squat chest ,

" 说 , " 评论 本 , 暂停 在 他的 任务 的 清空 一个 蹲 胸部 ,

“说吧，”本停下手里的掏空矮箱的动作，说道。

[mɑːkt] , [dɒn] [rə'məun,'reimən] [diː] [gʊz'mɑːn] , [sə'vɪlə] ,

marked , Don Ramon De Guzman , Sevilla ,

标记 , 大学教师 拉蒙 德 古兹曼 , 塞维利亚 ,

标记，唐拉蒙德古兹曼，塞维利亚，

" [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˈeni][ɒv; əv][ðɪs] [luːt] [duː; də][juː; jʊ] ?
" you don't think I'm going to touch any of this loot do you ?
" 你 不 思考 我是 去 到 触碰 任何 的 这 抢劫 做 你 ?

你不会以为我会动这些赃物吧?

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [bɪˈlɔŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˈbluːˌwɔːtər] [bɪl] ,
It all belongs to you boys and Bluewater Bill ,
它 全部 属于 到 你 男孩们 和 蓝水 账单 ,

这一切都属于你们和蓝水比尔。

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɛnts] [wɜːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and I've no right to a cent's worth of it .
和 我已经 不 正确的 到 一个 分 值得 的 它 .

我连一分钱的权利都没有。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [ben] [stʌbz] . "
The excitement is enough for old Ben Stubbs . "
这 激动 是 足够的 为了 老的 本 斯塔布斯 . "

这足以让老本·斯塔布斯兴奋不已。

" [wel] , [juːv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [nɜːv] ! " [kraɪd] [fræŋk] ,
" Well , you've got a nerve ! " cried Frank ,
" 出色地 , 你已经 得到 一个 神经 ! " 哭 坦率 ,

“你胆子真大！”弗兰克喊道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
" to think that you are not going to get a share .
" 到 思考 那 你 是 不是 去 到 得到 一个 分享 .

“认为自己无法分得一杯羹。”

[waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ɒn] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,
Why we are all in on this , and ,
为什么 我们 是 全部 在 在 这 , 和 ,

为什么我们都参与其中，以及

[wen] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [aʊt] [ænd; ənd][ɡet][ˌaɪ ˈtiː][ˈvæljuːd] ,
when we have all the stuff out and get it valued ,
什么时候 我们 有 全部 这 东西 出去 和 得到 它 有价值的 ,

当我们把所有东西都拿出来估价之后，

[wiːl; wil] [dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn][feə(r)] [prəˈpɔːʃ(ə)n] . "
we'll divide it up in fair proportion . "
出色地 划分 它 向上 在 公平的 部分 . "

我们会按公平比例分配。

" [juː; jʊ][woʊnt] [ɡet] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈɡrʌmbld] [əʊld] [ben] [ˈɒbstɪnətli] ,
" You won't get me to take any of it , " grumbled old Ben obstinately ,
" 你 惯于 得到 我 到 拿 任何 的 它 , " 咕哝 老的 本 顽固地 ,

“你休想让我接受任何东西，”老本固执地咕哝道。

[ˈɡrʌbɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] - [fɪld] [bɒks] .
grubbing away in the treasure - filled box .
挖掘 离开 在 这 宝藏 - 已填 盒子 .

在装满宝物的盒子里翻找。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] ,
" We shall see about that , " said Frank ,
" 我们 将 看 关于 那 , " 说 坦率 ,

“我们拭目以待，”弗兰克说道。

[huː] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][ˈɑːɡjuː] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈseɪlə(r)] .
who knew it was useless to argue with the old sailor .
WHO 知道 它 曾是 无用 到 争论 和 这 老的 水手 .

谁能想到跟老水手争论是徒劳的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ˈfiːvərɪʃli] ,
As they worked feverishly ,
作为 他们 工作 狂热地 ,

他们拼命工作着，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ˈgeɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪn] [ˌæprɪˈhenʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv]
from time to time gazing at the sky in apprehension of the appearance of
从 时间 到 时间 凝视 在 这 天空 在 忧虑 的 这 外貌 的
[ˈluːθə(r)] [bɑːrz] [ˈdɪrɪdʒəbl] ,
Luther Barr's dirigible ,
路德 巴尔的 飞船 ,

他时不时抬头望向天空，焦急地等待着卢瑟·巴尔的飞艇出现。

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈspænjədz]
the adventurers had an illustration of the manner in which the old Spaniards
这 冒险者 有 一个 插图 的 这 方式 在 哪个 这 老的 西班牙人
[ˈgɑːdɪd] [ðeə(r)] [ˈtreʒə(r)] [ðæt] [keɪm] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrædʒɪkəl] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
guarded their treasure that came very near having a tragical termination .
守卫 他们的 宝藏 那 来了 非常 靠近 拥有 一个 悲剧 终止 .

冒险者们看到了一幅古老的西班牙人守护宝藏的图画，险些酿成悲剧。

[ben] [stʌbz] [hæd; həd] [ˈhæməd] [ɒf] [ðə; ði] [lɒk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [tʃest] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsemi] -
Ben Stubbs had hammered off the lock of a huge chest , with a semi -
本 斯塔布斯 有 锤击 离开 这 锁 的 一个 巨大的 胸部 , 和 一个 半 -
[ˈsɜːkjələ(r)] [tɒp] ,
circular top ,
圆 顶部 ,

本·斯塔布斯用锤子砸开了一个巨大的箱子的锁，这个箱子顶部呈半圆形。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [fliŋ] [bæk] [ðə; ði] [lɪd] , [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [wɪð]
and was in the act of flinging back the lid , when he stopped short with
和 曾是 在 这 行为 的 投掷 后退 这 盖 , 什么时候 他 停止 短的 和
[æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
an exclamation .
一个 感叹 .

正当他要掀开盖子的时候，突然停了下来，惊呼一声。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,
It was fortunate for him that he paused , for as he did so ,
它 曾是 幸运 为了 他 那 他 暂停 , 为了 作为 他 做过 所以 ,

幸好他停下来了，因为就在他停下来的时候，

[ðə; ði] [lɪd] , [ˈæktʃueɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmekənɪzəm] , [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stiːl] [ɑːm] ,
the lid , actuated by some hidden mechanism , swung back and a steel arm ,
这 盖 , 驱动 经过 一些 隐 机制 , 摇摆 后退 和 一个 钢 手臂 ,

盖子由某种隐藏的机械装置驱动，向后摆动，一根钢臂，

[tɪpt] [wɪð] [ʃɑːp] [prɒŋz] , [ʃɒt] [aʊt] .
tipped with sharp prongs , shot out .
倾斜 和 锋利的 叉状物 , 射击 出去 .

尖端带有尖锐的叉状物，射出。

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˈseɪlə(r)] [biːn] [les] [ˈnɪmb(ə)l] [ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [hæv; həv] [keɪvd] [hɪz; ɪz]
Had the sailor been less nimble the device would undoubtedly have caved his
有 这 水手 到过 较少的 灵活 这 设备 会 无疑 有 坍塌 他的
[skʌl] [ɪn] .
skull in .
颅骨 在 .

如果这名水手动作不够敏捷，那装置无疑会砸碎他的头骨。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ ˈtiː] [mɪst] [hɪm]['əʊnli][baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] .
As it was , it missed him only by an inch .
作为 它 曾是 , 它 错过 他 仅有的 经过 一个 英寸 .
结果，它只差一英寸就击中了他。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] ['mɜːdərəs] [kən'traɪvəns] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['seɪlə(r)] .
" Well , that's a nice murderous contrivance , " gasped the astonished sailor .
" 出色地 , 那就是 一个 好的 杀人犯 装置 , " 倒吸一口气 这 惊讶 水手 .
“哇，这真是个精妙的杀人计啊！” 震惊的水手倒吸了一口气。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɒŋz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd]
An examination showed the boys that the tips of the prongs were stained
一个 考试 显示 这 男孩们 那 这 尖端 的 这 叉状物 是 染色
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] ,
and they had little doubt ,
和 他们 有 小的 怀疑 ,
检查结果显示，叉子的尖端沾有污渍，男孩们对此几乎毫不怀疑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] [mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [blʌd] .
as they examined it , that the marks were those of human blood .
作为 他们 检查 它 , 那 这 标记 是 那些 的 人类 血 .
经检查，发现这些痕迹是人血的痕迹。

[ðə; ði] [laɪf] ['fluːɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [əʊld] - [taɪm] [mə'rɔːdə(r)] [huː] [hæd; həd] [peɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)]
The life fluid of some old - time marauder who had paid with his life for
这 生活 体液 的 一些 老的 - 时间 掠夺者 WHO 有 有薪酬的 和 他的 生活 为了
[hɪz; ɪz] [ə'tempt] [tuː; tə]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [tʃest] .
his attempt to rifle the chest .
他的 试图 到 步枪 这 胸部 .
这是某个老劫匪的生命之水，他因试图洗劫宝箱而付出了生命的代价。

[ðə; ði] [deθ] - ['beərɪŋ] [ɑːm] , [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] , [wɒz; wəz]['æktʃuːeɪtɪd][baɪ] ['liːvəz] [ænd; ənd] [sprɪŋz] ,
The death - bearing arm , they discovered , was actuated by levers and springs ,
这 死亡 - 轴承 手臂 , 他们 发现 , 曾是 驱动 经过 杠杆 和 弹簧 ,
他们发现，这只承载死亡的手臂是由杠杆和弹簧驱动的。

[kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪd] .
connecting with the lifting mechanism of the lid .
连接 和 这 举重 机制 的 这 盖 .
与盖子的升降机构连接。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [əd'mɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] ,
The boys were compelled to admit , as they examined the device ,
这 男孩们 是 被迫 到 承认 , 作为 他们 检查 这 设备 ,
男孩们在检查该装置时，不得不承认：

[ðæt] ['fiːndɪʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]
that fiendish as it was it had been designed by a master
那 邪恶的 作为 它 曾是 它 有 到过 设计 经过 一个 掌握
[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
mechanic of his time .
机械 的 他的 时间 .
虽然它设计得十分精妙，但却是当时一位技艺精湛的机械大师设计的。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] ,
As they worked , you may imagine ,
作为 他们 工作 , 你 可能 想象 ,
你可以想象，当他们工作的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [swept] [ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] [ɒv; əv]['luːθə(r)] [bɑːrz] ['dɪrɪdʒəbl] ,
the boys swept the sky for a sign of Luther Barr's dirigible ,
这 男孩们 扫荡 这 天空 为了 一个 符号 的 路德 巴尔的 飞船 ,
男孩们抬头望向天空，寻找卢瑟·巴尔的飞艇的踪迹。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [deɪ] .
but not a trace of her did they discover that day .
但 不是 一个 痕迹 的 她 做过 他们 发现 那 天 .

但那天他们没有找到她的任何踪迹。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] ['luːθə(r)] [bɑːr] [ðɪs] [taɪm] , " [kraɪd]
" It begins to look as if we had beaten Luther Barr this time , " cried
" 它 开始 到 看 作为 如果 我们 有 被打败 路德 巴尔 这 时间 , " 哭

“看来我们这次好像打败了卢瑟·巴尔，”他喊道。

['hæri] , [ɪg'zʌltɪŋli] .
Harry , exultingly .
哈里 , 欣喜若狂 .

哈利欣喜若狂地说。

" [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['kɔːʃəs] [rɪ'plaɪ] .
" Don't be too sure , " was Frank's cautious reply .
" 不 是 也 当然 , " 曾是 弗兰克的 谨慎 回复 .

“别太肯定，”弗兰克谨慎地回答道。

" [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [leŋθs] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
" He is capable of going to any lengths to satisfy his lust for gold ,
" 他 是 有能力的 的 去 到 任何 长度 到 满足 他的 欲望 为了 金子 ,

“他为了满足对黄金的贪欲，什么事都做得出来。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wʊd] [stɒp] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [frɒm; frəm][juː 'es]
and I am sure he would stop at nothing to get the treasure from us
和 我 是 当然 他 会 停止 在 没有什么 到 得到 这 宝藏 从 我们
.
.
.

我确信他会不择手段地从我们这里得到宝藏。

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɒn]['aʊə(r)][hændz] [jet] .
We may have a lot of trouble on our hands yet .
我们 可能 有 一个 很多 的 麻烦 在 我们的 双手 然而 .

我们可能还会面临很多麻烦。

" [ðə; ði] ['treʒə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kætəlɒgd] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn]['kænvəs] [sæks] [brɔːt]
" The treasure as it was catalogued was placed in canvas sacks brought
" 这 宝藏 作为 它 曾是 已编目 曾是 放置 在 帆布 麻袋 带来
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
for the purpose ,
为了 这 目的 ,

“这些宝藏按照目录整理后，被装入专门带来的帆布袋中。”

[ænd; ənd][baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðæt] [naɪt] [ɔːl][ðə; ði] [tʃests] [hæd; həd] [biːn] ['prɪti] [wel] ['emptid]
and by supper time that night all the chests had been pretty well emptied
和 经过 晚餐 时间 那 夜晚 全部 这 箱子 有 到过 漂亮的 出色地 清空
[ænd; ənd][ðə; ði] [sæks] [leɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)]
and the sacks lay distributed in such a manner as not to interfere
和 这 麻袋 躺 分布式 在 这样的 一个 方式 作为 不是 到 干扰
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] ['iːgəlz] [dek] .
with her equilibrium on the Golden Eagle's deck .
和 她 平衡 在 这 金的 老鹰的 甲板 .

到了当晚的晚餐时间，所有的箱子都几乎被清空了，麻袋也摆放得井然有序，不会影响金鹰号在甲板上的平衡。

" [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] , " [sed] [fræŋk] ,
" It's going to make a heavy load , " said Frank ,
" 它是 去 到 制作 一个 重的 加载 , " 说 坦率 ,

“这将造成很重的负担，”弗兰克说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl] .
shaking his head as he looked at the pile .
摇晃 他的 头 作为 他 看起来 在 这 桩 .

他看着那堆东西，摇了摇头。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evə(r)] , " [sed] [ben] ,
" We've got to take it all out at once , however , " said Ben ,
" 我们已经 得到 到 拿 它 全部 出去 在 一次 , 然而 , " 说 本 ,

“不过，我们必须一次性全部取出来，”本说道。

" [ɔː(r)][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] . "
" or we would be pretty sure not to find any when we came back . "
" 或者 我们 会 是 漂亮的 当然 不是 到 寻找 任何 什么时候 我们 来了 后退 . "

“否则我们回来的时候几乎肯定找不到任何线索。”

" [ɪts] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [bɑːr] ['kænɒt] [biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] , " [sed] ['hæri] ,
" It's very certain that Barr cannot be far off , " said Harry ,
" 它是 非常 肯定 那 巴尔 不能 是 远的 离开 , " 说 哈里 ,

“巴尔的猜测肯定不会差太远，”哈里说道。

['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði]['əʊp(ə)l] ['sʌnset] [skaɪ] .
gazing about at the opal sunset sky .
凝视 关于 在 这 蛋白石 日落 天空 .

凝视着如蛋白石般璀璨的落日天空。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiːl] [kʌm] [tuː] [leɪt] , " [sed] [fræŋk] ,
" Well , if he comes to - morrow he'll come too late , " said Frank ,
" 出色地 , 如果 他 来 到 - 明天 地狱 来 也 晚的 , " 说 坦率 ,

“嗯，如果他明天来，那就来晚了，”弗兰克说。

" [fɔː(r); fə(r)][wiːl; wil][biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ] [ðen] .
" for we'll be far away from here by then .
" 为了 出色地 是 远的 离开 从 这里 经过 然后 .

因为到那时我们已经远离这里了。

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪl] [æt; ət] [dɔːn] . "
I intend to sail at dawn . "
我 打算 到 帆 在 黎明 . "

我打算黎明时分启航。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [wɒz; wəz] [bɛnz] ['kɒment] , " [nəʊ][juːz] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv]
" That's the idea , " was Ben's comment , " no use wasting time on a job of
" 那就是 这 主意 , " 曾是 本的 评论 , " 不 使用 浪费 时间 在 一个 工作 的
[ðɪs] [sɔːt] .
this sort .
这 种类 .

“正是如此，”本评论道，“在这种工作上浪费时间是没用的。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [kept] [səʊ][klɪə(r)] , ['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv]
It's a good thing the weather has kept so clear , otherwise we might have
它是 一个 好的 事物 这 天气 有 保留 所以 清除 , 否则 我们 可能 有
[hæd; həd] ['trʌb(ə)l] ;
had trouble ;
有 麻烦 ;

幸好天气一直晴朗，否则我们可能会遇到麻烦；

[ə'saɪd][frɒm; frəm][əʊld] [bɑːrz] [brænd] . "
aside from old Barr's brand . "
旁边 从 老的 巴尔的 品牌 . "

除了老巴尔的品牌之外。”

" [ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]
" I must confess it was a surprise to me to find that he had not
" 我 必须 承认 它 曾是 一个 惊喜 到 我 到 寻找 那 他 有 不是
[riːtʃt] [hɪə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
reached here ahead of us ,
达到 这里 前方 的 我们 ,

“我必须承认，令我惊讶的是，他并没有比我们先到达这里。”

" [went] [ɒn] [fræŋk] ; " [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn] [ðæt] [stɔːm] . "
" went on Frank ; " you know we lost a lot of time in that storm . "
" 去 在 坦率 ; " 你 知道 我们 丢失的 一个 很多 的 时间 在 那 风暴 . "

弗兰克继续说道：“你知道，我们在那场暴风雨中浪费了很多时间。”

" ['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [went] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .
" Maybe something went wrong with the dirigible before they started , " suggested Harry .
" 或许 某物 去 错误的 和 这 飞船 前 他们 开始 , " 建议 哈里 .

“也许在他们起飞之前，飞艇就出了什么问题，”哈里猜测道。

" [ai] [ges] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ben] ;
" I guess that must be it , " said Ben ;
" 我 猜测 那 必须 是 它 , " 说 本 ;

“我想一定是这样了，”本说道；

" ['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [id] [hæv; həv] ['gɒtn] [ɒn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
" otherwise you can bet he'd have gotten on more of a hustle than this . "
" 否则 你 能 赌注 他会 有 获得 在 更多的 的 一个 努力奋斗 比 这 . "

“否则，他肯定会比现在更努力地赚钱。”

" [wel] , [aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ['kɒntent] [wɪð] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [k'ɒmɛntɪd] ['hæri] ,
" Well , I'm just as well content with things as they are , " commented Harry ,
" 出色地 , 我是 只是 作为 出色地 内容 和 事物 作为 他们 是 , " 评论 哈里 ,

“嗯，我对现状很满意，”哈利评论道。

" [ɪn] [fækt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [griːv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊld] [bə'luːn] [hæd; həd]
" in fact it would not grieve me much to hear that his old balloon had
" 在 事实 它 会 不是 悲伤 我 很多 到 听到 那 他的 老的 气球 有
['tʌmbld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
tumbled into the ocean ,
翻滚 进入 这 海洋 ,

“事实上，如果听说他那只旧气球坠入大海，我倒也不会太难过。”

[kruː] [ænd; ənd] [ɔːl] .
crew and all .
全体人员 和 全部 .

包括所有船员。

" ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'spætʃ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ɪn] ['ɜːli] .
" Supper was soon despatched that evening , and the boys turned in early .
" 晚餐 曾是 很快 已派送 那 晚上 , 和 这 男孩们 转向 在 早期的 .

“当晚晚餐很快就做好了，孩子们也早早睡下了。”

[ðeɪ] [slept] ['saʊndli] , [bʌt; bət] [tə'wɔːd] ['mɪdnaɪt] [fræŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [driːm] .
They slept soundly , but toward midnight Frank had a queer dream .
他们 睡着了 稳固地 , 但 朝向 午夜 坦率 有 一个 酷儿 梦 .

他们睡得很香，但临近午夜时分，弗兰克做了一个奇怪的梦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ræt] [ʃɪp] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðæt]
It seemed to him that he was on board the rat ship once more and that
它 似乎 到 他 那 他 曾是 在 木板 这 鼠 船 一次 更多的 和 那
[skɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['roʊdnts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bætld] [wɪð] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [hɪm] .
scores of the rodents they had battled with were again overwhelming him .
得分 的 这 啮齿动物 他们 有 战斗 和 是 再次 压倒 他 .

他感觉自己又一次登上了老鼠船，之前与他们战斗过的无数啮齿动物再次将他淹没。

[hiː; hi] ['bætld] ['breɪvli] [wɪð] [ðə; ði][hoʊsts][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He battled bravely with the hosts but they were too many for him .
他 战斗 勇敢地 和 这 主持人 但 他们 是 也 许多 为了 他 .

他英勇地与敌军作战，但敌军人数太多，他最终不敌。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] ,
Just as it seemed that all was over , however , he heard a voice say ,
只是 作为 它 似乎 那 全部 曾是 超过 , 然而 , 他 听到 一个 嗓音 说 ,

然而，正当一切似乎都结束时，他听到一个声音说：

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] !
" Hold on there !
" 抓住 在 那里 !

“等等！”

" [səʊ] ['stɑːtlɪŋli] [klɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [fræŋk] [ə'wəʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz]
" So startlingly clear was the voice that Frank awoke as it uttered the words
" 所以 令人震惊地 清除 曾是 这 嗓音 那 坦率 醒来 作为 它 说出 这 字
[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] ,
and almost gave a cry ,
和 几乎 给予 一个 哭 ,

“那声音如此清晰，以至于弗兰克在听到那些话时就醒了过来，几乎惊叫出声。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [tʃekt] , [æz; əz][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [driːm] - [vɔɪs]
which he instantly checked , as he perceived that it was no dream - voice
哪个 他 即刻 已检查 , 作为 他 感知 那 它 曾是 不 梦 - 嗓音
[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
he had heard .
他 有 听到 .

他立即进行了核实，因为他意识到自己听到的并不是梦中的声音。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌns] [mɔː(r)] .
As he listened intently he heard the voice once more .
作为 他 听着 专注地 他 听到 这 嗓音 一次 更多的 .

他全神贯注地听着，再次听到了那个声音。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] — [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
" Hold on there — this is it .
" 抓住 在 那里 — 这 是 它 .

“等等——就是现在了。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hed] .
" The words seemed to come from overhead .
" 这 字 似乎 到 来 从 开销 .

“这些话似乎是从头顶传来的。”

['geɪzɪŋ] ['ʌpwəd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] , ['hɒvərɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gæliən] [ænd; ənd]
Gazing upward , the boy saw , hovering between the deck of the galleon and
凝视 向上 , 这 男生 锯 , 悬停 之间 这 甲板 的 这 盖伦帆船 和
[ðə; ði] [stɑːz] ,
the stars ,
这 明星 ,

男孩抬头望去，只见悬浮在帆船甲板和星空之间，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
a large black object .
一个 大的 黑色的 目的 .

一个巨大的黑色物体。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
He instantly knew it for what it was .
他 即刻 知道 它 为了 什么 它 曾是 .

他立刻就明白了那是什么。

['luːθə(r)] [bɑːrz] [eə(r)] - [ʃɪp] !
Luther Barr's air - ship !
路德 巴尔的 空气 - 船 !

卢瑟·巴尔的飞艇！

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

['dɪrɪdʒəbl] ['vɜːrsəs] .
DIRIGIBLE VS .
飞船 VS .

飞艇对决

['eərəpleɪn] .
AEROPLANE .
飞机 .

飞机。

[ə; eɪ][gæl'vænɪk] [ʃɒk] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] ,
A galvanic shock passed through the boy at the discovery ,
一个 电化学 震惊 通过了 通过 这 男生 在 这 发现 ,

男孩发现这一事实时，感到一阵触电般的震惊。

[ænd; ənd][hiː; hi]['saɪləntli] [krɔːl] [tuː; tə] [weə(r)] ['hæri] [ænd; ənd] [ben] [leɪ] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
and he silently crawled to where Harry and Ben lay and placing his hand
和 他 默默 爬行 到 在哪里 哈里 和 本 躺 和 放置 他的 手
['əʊvə(r)][ðeə(r)] [maʊðz] [hiː; hi][ɪn] [tɜːn] [ə'wəʊk] [ðem; ðəm] .
over their mouths he in turn awoke them .
超过 他们的 嘴 他 在 转动 醒来 他们 .

他悄无声息地爬到哈利和本躺着的地方，用手捂住他们的嘴，把他们唤醒了。

" [doʊnt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " ['luːθə(r)] [bɑːrz] [eə(r)] - [ʃɪp] [ɪz][hɪə(r)] .
" Don't utter a word , " he whispered , " Luther Barr's air - ship is here .
" 不 说出 一个 单词 , " 他 低声说道 , " 路德 巴尔的 空气 - 船 是 这里 .

“别出声，”他低声说，“卢瑟·巴尔的飞艇来了。”

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kraʊtʃt] ,
" From the spot in which they crouched ,
" 从 这 点 在 哪个 他们 蹲着 ,

“从他们蹲伏的地方，

['kiːpɪŋ] [æz; əz] ['kləʊsli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [staʊt] [mɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l] ,
keeping as closely in the shadow of the stout mast as they were able ,
保持 作为 密切 在 这 阴影 的 这 肥硕 桅杆 作为 他们 是 有能力的 ,

他们尽可能地紧贴着粗壮桅杆的阴影前进。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] .
the adventurers could hear distinctly the conversation of the men in the dirigible .
这 冒险者 可以 听到 明显地 这 对话 的 这 男人 在 这 飞船 .

冒险者们能清楚地听到飞艇上人们的谈话声。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['gæliən] , " [fræŋk] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz]
" This must be the galleon , " Frank heard a voice he recognized as
" 这 必须 是 这 盖伦帆船 , " 坦率 听到 一个 嗓音 他 认可 作为

“这一定是那艘帆船，”弗兰克听到一个他熟悉的声音。

[sænbɔrnz] ['seɪɪŋ] , " [ɪts] ['lʌki] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] . "
Sanborn's saying , " it's lucky we decided to keep on . "
桑伯恩 说 , " 它是 幸运的 我们 决定 到 保持 在 . "

桑伯恩说：“幸好我们决定坚持下去。”

" [wel] , [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [tɜːnd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [wiː; wi] [kæn; kən]
" Well , we might as well have turned back for all the good we can
" 出色地 , 我们 可能 作为 出色地 有 转向 后退 为了 全部 这 好的 我们 能
[duː; də] [naʊ] ,
do now ,
做 现在 ,

“唉，现在看来，我们还不如当初回头去，已经没什么用了。”

" [keɪm] [əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] — [ðæt] [ɒv; əv] - .
" came another voice — that of Malvoise .
" 来了 其他 嗓音 — 那 的 - .

“又传来一个声音——是马尔沃伊斯的声音。”

" [aɪm] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈrekɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [ɪn]
" I'm not going to run a chance of wrecking the ship by making a landing in
" 我是 不是 去 到 跑步 一个 机会 的 破坏 这 船 经过 制作 一个 降落 在
[ðə; ði] [dɑːk] . "
the dark . "
这 黑暗的 . "

“我可不想冒着在黑暗中着陆而导致飞船损毁的风险。”

" [wɒt] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsend] ? " [keɪm] [sænbɔrnz] [vɔɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkwerələs]
" What , you are not going to descend ? " came Sanborn's voice in a querulous
" 什么 , 你 是 不是 去 到 下降 ? " 来了 桑伯恩 嗓音 在 一个 抱怨的
[təʊn] .
tone .
语气 .

“什么，你不打算下去吗？”桑伯恩带着抱怨的语气说道。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪndə(r)] .
" Not much , " was the rejoinder .
" 不是 很多 , " 曾是 这 回复 .

“不多,”对方回答道。

" [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈrɪskɪŋ] [ˈaʊə(r)] [neks] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒn] [ˈsmæʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
" What's the use of risking our necks and taking a chance on smashing up the
" 是什么 这 使用 的 冒险 我们的 脖子 和 采取 一个 机会 在 粉碎 向上 这
[eə(r)] - [ʃɪp] .
air - ship .
空气 - 船 .

“我们冒着生命危险去砸毁飞艇有什么用呢？ ”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈdæmɪdʒd] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ˈstrændɪd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ˈaʊə(r)] [bəʊnz] [ɪn] [ðə; ði]
If she is damaged we would be stranded here and leave our bones in the
如果 她 是 损坏的 我们 会 是 搁浅 这里 和 离开 我们的 骨头 在 这
[sɑːˈɡæsəʊ] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbəˈbɪləti] . "
Sargasso in all probability . "
萨加索 在 全部 可能性 . "

如果她受损，我们就会被困在这里，很可能最终尸骨留在马尾藻海里。

" [ðæts] [səʊ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [vɔɪs] — [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] - .
" That's so , " chimed in another voice — that of the inventor Constantio .
" 那就是 所以 , " 齐声说道 在 其他 嗓音 — 那 的 这 发明者 - .

“正是如此,”另一个声音插了进来——那是发明家康斯坦提奥的声音。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈdeɪndʒərəs] , [seˈnjɔː] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlændɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .
" It would be very dangerous , senor , to make a landing to - night .
" 它 会 是 非常 危险的 , 传感器 , 到 制作 一个 降落 到 - 夜晚 .

“先生，今晚降落会非常危险。”

[let]	[ˌjuː 'es]	[ɡəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aɪlənd]	[ænd; ənd]	[stɑːt]	[aʊt]	[tuː; tə]	-	['mɒrəʊ]	[ə'gen]	.
Let	**us**	**go**	**back**	**to**	**the**	**island**	**and**	**start**	**out**	**to**	**-**	**morrow**	**again**	**.**
让	我们	去	后退	到	这	岛	和	开始	出去	到	-	明天	再次	.

让我们返回岛上，明天重新出发吧。

"	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɪks'tʃeɪndʒd]	['glɑːnsɪz]	.
"	**The**	**boys**	**exchanged**	**glances**	**.**
"	这	男孩们	交换	眼神	.

男孩们交换了一下眼神。

[səʊ]	[ðə; ði]	[bɑːr]	['pɑːti]	[hæd; həd]	[ɪn'kæmpt]	[ɒn]	[æn; ən]	['aɪlənd]	;
So	**the**	**Barr**	**party**	**had**	**encamped**	**on**	**an**	**island**	**;**
所以	这	巴尔	派对	有	营地	在	一个	岛	;

于是巴尔一行人便在岛上扎营；

['daʊtləs]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['njuːmərəs]	['lɪt(ə)l]	[kiːz]	[ðæt]	[ə'baʊnd]	[ɪn]	[ðəʊz]	['wɔːtəz]	[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	,
doubtless	**one**	**of**	**the**	**numerous**	**little**	**keys**	**that**	**abound**	**in**	**those**	**waters**	**and**	**which**	**,**
毫无疑问	一	的	这	很多的	小的	钥匙	那	盛产	在	那些	水	和	哪个	,

毫无疑问，这是那些水域中众多小钥匙之一，而且，

[hæd; həd]	[ðeɪ]	['wɔːtə(r)]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	—	[wɪtʃ]	[fjuː]	[hæv; həv]	—	[ɑː(r); ə(r)]	[aɪ'diːəl]	[spɒts]	.
had	**they**	**water**	**on**	**them**	**—**	**which**	**few**	**have**	**—**	**are**	**ideal**	**spots**	**.**
有	他们	水	在	他们	—	哪个	很少	有	—	是	理想的	地点	.

如果它们被浇过水——很少有人浇过水——那就是理想的浇灌地点。

"	[ðæts]	[maɪ]	[aɪ'dɪə]	,	['sænbɔːn]	,	"	[went]	[ɒn]	-	,	"	[kʌm]	,	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	[seɪl]	[bæk]	?	"
"	**That's**	**my**	**idea**	**,**	**Sanborn**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Malvoise**	**,**	**"**	**come**	**,**	**shall**	**I**	**put**	**her**	**about**	**and**	**sail**	**back**	**?**	**"**
"	那就是	我的	主意	,	桑伯恩	,	"	去	在	-	,	"	来	,	将	我	放	她	关于	和	帆	后退	?	"

“桑伯恩，这是我的主意,”马尔沃伊斯继续说道，“来吧，我调转船头，驶回去好吗？”

"	[lets]	['sɜːk(ə)l]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[fɜːst]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	['sænbɔːn]	.
"	**Let's**	**circle**	**the**	**ship**	**first**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Sanborn**	**.**
"	我们来吧	圆圈	这	船	第一的	,	"	惊呼	桑伯恩	.

“我们先绕着船转一圈吧,”桑伯恩喊道。

"	[səʊ]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪə(r)]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[bɔɪ]	['eɪvieɪtə(r)]	[kʌbz]	,
"	**So**	**far**	**as**	**we**	**know**	**we**	**are**	**here**	**ahead**	**of**	**those**	**Boy**	**Aviator**	**cubs**	**,**
"	所以	远的	作为	我们	知道	我们	是	这里	前方	的	那些	男生	飞行员	幼崽	,

“就我们目前所知，我们领先于那些少年飞行员小队。”

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[kænt]	[tel]	['pɒzətɪvli]	[ən'les]	[wiː; wi]	[meɪk]	[æn; ən]	[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]	.
but	**we**	**can't**	**tell**	**positively**	**unless**	**we**	**make**	**an**	**examination**	**.**
但	我们	不能	告诉	积极地	除非	我们	制作	一个	考试	.

但除非进行检查，否则我们无法做出确切的判断。

"	[fræŋks]	[hɑːt]	[stʊd]	[stɪl]	.
"	**Frank's**	**heart**	**stood**	**still**	**.**
"	弗兰克的	心	站立	仍然	.

弗兰克的心跳停止了。

[ɪf]	[ðeɪ]	['sɜːkld]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['lɪt(ə)l]	[daʊt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[spaɪ]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	['fləʊtɪŋ]	[əˌlɒŋ'saɪd]	;
If	**they**	**circled**	**the**	**ship**	**there**	**was**	**little**	**doubt**	**they**	**would**	**spy**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**floating**	**alongside**	**;**
如果	他们	圈起来	这	船	那里	曾是	小的	怀疑	他们	会	间谍	这	金的	鹰	漂浮的	旁边	;

如果他们绕着船转一圈，毫无疑问会发现金鹰号漂浮在旁边；

[ɪn] [blæk] ['ʃædəʊ] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
in black shadow though she was .
在 黑色的 阴影 尽管 她 曾是 .

尽管她身处黑色阴影之中。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .
His fingers closed on his revolver .
他的 手指 关闭 在 他的 左轮手枪 .

他的手指紧紧握住了左轮手枪。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz] ['wepənz] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [sænbɔrnz] [aɪ'dɪə]
But fortunately there was no need to use weapons then , for Sanborn's idea
但 幸运的是 那里 曾是 不 需要 到 使用 武器 然后 , 为了 桑伯恩 主意
[wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] ,
was overruled ,
曾是 否决 ,

但幸运的是，当时没有必要使用武器，因为桑伯恩的提议被否决了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['hɒvə, 'hʌ-][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [spaɪ][ðə; ði]
and from the position in which the air - ship hovered she could not spy the
和 从 这 位置 在 哪个 这 空气 - 船 悬停 她 可以 不是 间谍 这
['eərəpleɪn] .
aeroplane .
飞机 .

从飞艇悬停的位置，她看不到那架飞机。

" [nəʊ] ; [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] [bæk] , " [ɜːrdʒd] - ;
" No ; come on , let's get back , " urged Malvoise ;
" 不 ; 来 在 , 我们来吧 得到 后退 , " 敦促 - ;

“不，走吧，我们回去吧，”马尔沃伊斯催促道；

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː]
" there is something wrong with one of the cylinders and I want to fix it
" 那里 是 某物 错误的 和 一 的 这 气缸 和 我 想 到 使固定 它
[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['tæk(ə)l][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['treʒə(r)] . "
before we tackle the job of taking off the treasure . "
前 我们 处理 这 工作 的 采取 离开 这 宝藏 . "

“其中一个气缸出了问题，我想在开始搬运宝藏之前先把它修好。”

" ['veri] [wel] [ðen] , " [sed] ['sænbɔːn] , ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .
" Very well then , " said Sanborn , yielding to the will of the majority .
" 非常 出色地 然后 , " 说 桑伯恩 , 屈服 到 这 将要 的 这 多数 .

“好吧，”桑伯恩说道，他顺从了大多数人的意愿。

" [wiːl; wil] [get] [bæk] ,
" We'll get back ,
" 出色地 得到 后退 ,

我们会回来的，

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə]
but I want to be here first thing in the morning and make a thorough
但 我 想 到 是 这里 第一的 事物 在 这 早晨 和 制作 一个 彻底
[ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
overhauling of the ship .
大修 的 这 船 .

但我希望明天一早就到这里，对这艘船进行彻底的大修。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] [gəʊld] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [ˌəʊvər'hɜːrd]
There ought to be enough gold aboard her , from what I overheard
那里 应该 到 是 足够的 金子 船上 她 ， 从 什么 我 无意中听到
['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [seɪ] ,
Bluewater Bill say ,
蓝水 账单 说 ，

据我无意中听到蓝水比尔说，船上应该有足够的黄金。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [kɪŋz] . "
to make us all kings . "
到 制作 我们 全部 国王 . "

使我们都成为国王。

" [ɑː] , [ðen] [ai][kæn; kən] [ɪn'vent] [mɔː(r)] ['dɪrɪdʒəbl] , [lɑːdʒ] [wʌnz] [tuː; tə] ['kæri] ['pæsndʒər] [ə'krɒs] [ðə; ði]
" Ah , then I can invent more dirigibles , large ones to carry passengers across the
" 啊 ， 然后 我 能 发明 更多的 飞艇 ， 大的 一个 到 携带 乘客 穿过 这
[ət'læntɪk] ,
Atlantic ,
大西洋 ，

“啊，那我就可以发明更多的飞艇了，大型的飞艇，用来运送乘客横渡大西洋。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] - [seɪ] — [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] , [tɪl] [ben] [təʊld][ðem; ðəm] ,
" the boys heard Constantio say — though of course , till Ben told them ,
" 这 男孩们 听到 - 说 — 尽管 的 课程 ，直到 本 讲述 他们 ，

男孩们听到康斯坦提奥这么说——当然，直到本告诉他们之后，他们才知道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːkərz] [aɪ'dentəti] .
they were not aware of the speaker's identity .
他们 是 不是 意识到的 的 这 演讲者的 身份 .

他们并不知道发言者的身份。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [rɪ'liːf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] ,
To their great relief the engine of the dirigible ,
到 他们的 伟大的 宽慰 这 引擎 的 这 飞船 ，

令他们大为宽慰的是，飞艇的引擎……

[wɪtʃ] [hæd; həd]['hɔvə, 'hʌ-] ['steɪʃənri] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gæliən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [menz] [tɔːk] ,
which had hovered stationary above the galleon during the men's talk ,
哪个 有 悬停 静止的 多于 这 盖伦帆船 期间 这 男士 讲话 ，

在男人们谈话期间，它一直静止地悬停在帆船上方。

[wɒz; wəz][wʌns] [mɔː(r)] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][eə(r)] - [ʃɪp] [drəʊv] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs]
was once more set in motion and the big air - ship drove off at a rapid pace
曾是 一次 更多的 放 在 运动 和 这 大的 空气 - 船 驾驶 离开 在 一个 迅速的 步伐
.
.
.

再次启动后，大型飞艇快速驶离。

" [fjuː] ! [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Phew ! that was a narrow escape , " exclaimed Frank .
" 呼…… ! 那 曾是 一个 狭窄的 逃脱 ， " 惊呼 坦率 .

“呼！真是死里逃生！”弗兰克惊呼道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] ['meni] [mɔː(r)] [laɪk] [ðæt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . "
" I don't want many more like that , I can tell you . "
" 我 不 想 许多 更多的 喜欢 那 ，我 能 告诉 你 . "

“我可以告诉你，我不想再遇到更多这样的事了。”

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [gɒn] [raʊnd] [ðə; ði] ['gæliən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['spaɪɪŋ]
" If they had only gone round the galleon they could not have escaped spying
" 如果 他们 有 仅有的 已消失 圆形的 这 盖伦帆船 他们 可以 不是 有 逃脱 间谍活动
[ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ,
the Golden Eagle ,
这 金的 鹰 ,

“如果他们只是绕着帆船转一圈，就不可能不看到金鹰号。”

" [sed] ['hæri] .
" said Harry .
" 说 哈里 .

哈利说道。

" ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , " [sed] [ben] ['grɪmli] , ['fɒnd(ə)lɪŋ][hɪz; ɪz] [bluː] [ˌmægə'ziːn]
" Fortunate for them they didn't , " said Ben grimly , fondling his blue magazine
" 幸运 为了 他们 他们 没有 , " 说 本 阴沉地 , 爱抚 他的 蓝色的 杂志
[rɪ'vɒlvə(r)] ;
revolver ;
左轮手枪 ;

“幸好他们没做到,”本冷冷地说，一边抚摸着他的蓝色弹匣左轮手枪；

" [ðeid] [hæv; həv] [gɒt] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] ['ledn] [pɪlz] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] . "
" they'd have got some indigestible leaden pills , I'm thinking . "
" 他们会 有 得到 一些 难以消化的 铅灰色 药片 , 我是 思维 . "

“我想，他们可能拿到了一些难以消化的铅制药丸。”

" ['ʃuːtɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , " [sed] [fræŋk] .
" Shooting is just what we want to avoid , " said Frank .
" 射击 是 只是 什么 我们 想 到 避免 , " 说 坦率 .

“我们最不想看到的就是枪击事件,”弗兰克说。

" [ai]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]['faɪə(r)][ɒn][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] . "
" I never want to have to fire on a human being . "
" 我 绝不 想 到 有 到 火 在 一个 人类 存在 . "

“我永远不想向人开枪。”

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] ['faɪə(r)][æt; ət][juː; jʊ][fɜːst] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" Well , if they fire at you first , what are you going to do ?
" 出色地 , 如果 他们 火 在 你 第一的 , 什么 是 你 去 到 做 ?

“如果他们先向你开火，你打算怎么办？”

" [wɒz; wəz] [bɛnz] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] ['ɑːgjumənt] .
" was Ben's incontrovertible argument .
" 曾是 本的 无可辩驳的 争论 .

这是本无可辩驳的论点。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjən] [slept] [nəʊ][mɔː(r)] [ðæt] [naɪt] .
Naturally the Boy Aviators and their companion slept no more that night .
自然 这 男生 飞行员 和 他们的 伴侣 睡着了 不 更多的 那 夜晚 .

那晚，少年飞行员和他们的同伴自然是彻夜未眠了。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['getɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [fɜːst] -
The remaining hours before daybreak were occupied with getting everything in first -
这 其余的 小时 前 拂晓 是 占领 和 获得 一切 在 第一的 -
[klɑːs] [ʃeɪp] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [mait] [pruːv] [ə; eɪ] [dæʃ]
class shape aboard the Golden Eagle in readiness for what might prove a dash
班级 形状 船上 这 金的 鹰 在 准备就绪 为了 什么 可能 证明 一个 短跑
[fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
for life .
为了 生活 .

天亮前的几个小时，大家都在忙着把“金鹰号”上的所有东西都准备好，以应对可能到来的生死攸关的逃亡。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ? " [ɑːskt] ['hæri] ,
" Are we faster than the dirigible ? " asked Harry ,
" 是 我们 快点 比 这 飞船 ? " 问 哈里 ,

“我们比飞艇快吗？”哈利问道。

[huː] ['riːəlaɪzd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
who realized as well as his brother that there might be a chase between the
WHO 已实现 作为 出色地 作为 他的 兄弟 那 那里 可能 是 一个 追赶 之间 这
[tuː] [eə(r)] - [ʃɪps] .
two air - ships .
二 空气 - 船舶 .

他和他的兄弟都意识到，两艘飞艇之间可能会发生追逐战。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪ'plaɪ] , " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ; [bʌt; bət][frɒm; frəm] [bɛnz]
" I don't know , " was Frank's reply , " we ought to be ; but from Ben's
" 我 不 知道 , " 曾是 弗兰克的 回复 , " 我们 应该 到 是 ; 但 从 本的
[dɪ'skrɪpʃn] ,
description ,
描述 ,

“我不知道,”弗兰克回答说，“我们应该是；但从本的描述来看，

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [sɔː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
and what we saw of her ,
和 什么 我们 锯 的 她 ,

以及我们所看到的她，

[ðæt] ['dɪrɪdʒəbl] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
that dirigible must be at least a hundred and fifty feet long and she
那 飞船 必须 是 在 至少 一个 百 和 五十 脚 长的 和 她
[hæz; həz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['endʒɪn] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] . "
has a more powerful engine than we have . "
有 一个 更多的 强大的 引擎 比 我们 有 . "

那艘飞艇至少有150英尺长，而且它的引擎比我们的更强大。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [weɪt] , " ['ɑːgjuːd] ['hæri] .
" But look at her weight , " argued Harry .
" 但 看 在 她 重量 , " 争论 哈里 .

“但你看她的体重,”哈里反驳道。

" [ðæt] ['dʌznt] [kʌt] [səʊ] [mʌtʃ] ['fɪgə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] ['endʒɪn] [tuː; tə]
" That doesn't cut so much figure if you have a powerful enough engine to
" 那 不 切 所以 很多 数字 如果 你 有 一个 强大的 足够的 引擎 到
[ˌəʊvə'kʌm] [ˌaɪ 'tiː] ,
overcome it ,
克服 它 ,

“如果你有足够强大的引擎来克服它，那么这个数字就没什么大不了的了。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] ; " [sʌm; səm][ˌjʊərə'piːən] ['dɪrɪdʒəbl] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['luːθə(r)] [bɑːrz] ,
" was the reply ; " some European dirigibles , bigger than Luther Barr's ,
" 曾是 这 回复 ; " 一些 欧洲的 飞艇 , 大 比 路德 巴尔的 ,

对方回答说：“一些欧洲飞艇，比卢瑟·巴尔的飞艇还要大。”

[hæv; həv] [meɪd] ['eɪti] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['naɪnti] [maɪlz] . "
have made eighty and even ninety miles . "
有 制成 八十 和 甚至 九十 英里 . "

已经行驶了八十甚至九十英里。

"	**"**	"
[wel]	**Well**	出色地
,	**,**	,
[wiː; wi]	**we**	我们
[ˌwʊdnt]	**wouldn't**	不会
[stænd]	**stand**	站立
[mʌtʃ]	**much**	很多
[tʃɑːns]	**chance**	机会
[wɪð]	**with**	和
[æn; ən]	**an**	一个
[əˈfeə(r)]	**affair**	事务
[laɪk]	**like**	喜欢
[ðæt]	**that**	那
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðæts]	**that's**	那就是
[ə; eɪ]	**a**	一个
[fækt]	**fact**	事实
,	**,**	,

“嗯，如果我们搞出那样的事，机会肯定不大，这是事实。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,) 第8/9页

"	**"**	"
[kˈɒmɛntɪd]	**commented**	评论
['hæri]	**Harry**	哈里
.	**.**	.

哈里评论道。

"	**"**	"
[wiː; wi]	**We**	我们
[kæn; kən]	**can**	能
['əʊnli]	**only**	仅有的
[həʊp]	**hope**	希望
[θɪŋz]	**things**	事物
[woʊnt]	**won't**	惯于
[kʌm]	**come**	来
[tuː; tə]	**to**	到
[sʌtʃ]	**such**	这样的
[ə; eɪ]	**a**	一个
[pɑːs]	**pass**	经过
,	**,**	,
"	**"**	"
[sed]	**said**	说
[fræŋk]	**Frank**	坦率
.	**.**	.

“我们只能希望事情不会发展到那种地步，”弗兰克说。

[suːn]	**Soon**	很快
[ɔːl]	**all**	全部
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
['redi]	**ready**	准备好
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ə; eɪ]	**a**	一个
[stɑːt]	**start**	开始
[ænd; ənd]	**and**	和
[fræŋk]	**Frank**	坦率
,	**,**	,
['teɪkɪŋ]	**taking**	采取
['keəf(ə)l]	**careful**	小心
['berɪŋ]	**bearings**	轴承
,	**,**	,

一切准备就绪，弗兰克小心翼翼地辨别着方位，

['hedɪd]	**headed**	标题
[ðə; ði]	**the**	这
['gəʊldən]	**Golden**	金的
['iːg(ə)l]	**Eagle**	鹰
[raʊnd]	**round**	圆形的
[ɒn]	**on**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[kɔːs]	**course**	课程
[ʃiː; ʃi]	**she**	她
[hæd; həd]	**had**	有
['fɒləʊd]	**followed**	随后
[ɒn]	**on**	在
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[wei]	**way**	方式
[tuː; tə]	**to**	到
[ðə; ði]	**the**	这
['gæliən]	**galleon**	盖伦帆船
.	**.**	.

金鹰号沿着她前往帆船时所走的路线盘旋而上。

[æz; əz]	**As**	作为
[ðə; ði]	**the**	这
[sʌn]	**sun**	太阳
[pəʊkt]	**poked**	戳
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[rɪm]	**rim**	轮缘
[ə'bʌv]	**above**	多于
[ðə; ði]	**the**	这
[hə'raɪz(ə)n]	**horizon**	地平线
[ðə; ði]	**the**	这
['gəʊldən]	**Golden**	金的
['iːg(ə)l]	**Eagle**	鹰
[ʃɒt]	**shot**	射击
['ɪntuː]	**into**	进入
[ðə; ði]	**the**	这
[eə(r)]	**air**	空气
[ænd; ənd]	**and**	和
['ræpɪdli]	**rapidly**	快速
[ðə; ði]	**the**	这
[hʌlz]	**hulls**	船体
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['gæliən]	**galleon**	盖伦帆船
[ænd; ənd]	**and**	和
['bluːˌwɔːtər]	**Bluewater**	蓝水
[bɪlz]	**Bill's**	法案的
['kɑːstəweɪ]	**castaway**	荒岛求生者
[hʌlk]	**hulk**	绿巨人
[wɜː(r); wə(r)]	**were**	是
[mɪə(r)]	**mere**	仅仅
[speks]	**specks**	斑点
[bɪ'haɪnd]	**behind**	在后面
[ðem; ðəm]	**them**	他们
.	**.**	.

当太阳从地平线上升起时，金鹰号冲向天空，很快，帆船的船体和蓝水比尔的漂流残骸就变成了它们身后的小点。

[ðə; ði]	**The**	这
['spɪrɪt]	**spirits**	烈酒
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[bɔɪz]	**boys**	男孩们
[rəʊz]	**rose**	玫瑰
.	**.**	.

男孩们的精神振奋起来。

[ðeɪ]	**They**	他们
['brekfəst]	**breakfasted**	早餐
[ɒn]	**on**	在
[kəʊld]	**cold**	寒冷的
[stʌf]	**stuff**	东西
[kʊkt]	**cooked**	煮熟
[bɪ'fɔː(r)]	**before**	前
[ðeɪ]	**they**	他们
['stɑːtɪd]	**started**	开始
[ænd; ənd]	**and**	和
['kɒfi]	**coffee**	咖啡
['hiːtɪd]	**heated**	加热
['əʊvə(r)]	**over**	超过
[ðə; ði]	**the**	这
[ɪg'zɔːst]	**exhaust**	排气
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
['endʒɪn]	**engine**	引擎
.	**.**	.

他们早餐吃的是出发前做好的冷食，以及用发动机排气管加热的咖啡。

[ben]	**Ben**	本
[lɪt]	**lit**	点燃
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[paɪp]	**pipe**	管道
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[wɪð]	**with**	和
[fræŋk]	**Frank**	坦率
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[wiːl]	**wheel**	车轮
[ænd; ənd]	**and**	和
['hæri]	**Harry**	哈里
[ɒn]	**on**	在
['lʊkaʊt]	**lookout**	瞭望台
,	**,**	,

本点燃了烟斗，弗兰克开车，哈里放哨，

['eni]	[wʌn]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɑːti]	[ɪn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[wʊd]	[hæv; həv]	[sed]	[ðæt]	[ðeɪ]
any	**one**	**looking**	**at**	**the**	**party**	**in**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**would**	**have**	**said**	**that**	**they**
任何	一	寻找	在	这	派对	在	这	金的	鹰	会	有	说	那	他们

[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['triːəʊ]	[ɒv; əv]	['pleʒə(r)]	-	[m'eɪkəz]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[æd'ventʃəəz]	[ɪn'geɪdʒd]	[ɒn]	[ə; eɪ]
were	**a**	**trio**	**of**	**pleasure**	**-**	**makers**	**instead**	**of**	**adventurers**	**engaged**	**on**	**a**
是	一个	三人组	的	乐趣	-	制造商	反而	的	冒险者	已订婚的	在	一个

['deərɪŋ]	[dæʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	['fɔːtʃuːn]	.
daring	**dash**	**for**	**fortune**	**.**
大胆	短跑	为了	财富	.

任何看到金鹰酒馆里这群人的人都会说，他们是三个寻欢作乐的人，而不是一群冒险家，一心想要冒险致富。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[naɪn]	[ə'klɑːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[wen]	[ðə; ði]	['deɪndʒə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[fɪəd]
It	**was**	**about**	**nine**	**o'clock**	**in**	**the**	**morning**	**when**	**the**	**danger**	**they**	**had**	**feared**
它	曾是	关于	九	点钟	在	这	早晨	什么时候	这	危险	他们	有	害怕

[luːm]	[ʌp]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klɪə(r)]	[skaɪ]	[æz; əz]	['sʌd(ə)nli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['trɒpɪk]	[skwɔːl]	.
loomed	**up**	**out**	**of**	**the**	**clear**	**sky**	**as**	**suddenly**	**as**	**a**	**tropic**	**squall**	**.**
迫近	向上	出去	的	这	清除	天空	作为	突然	作为	一个	热带	暴风雨	.

大约早上九点钟，他们一直担心的危险突然从晴朗的天空中出现，就像热带暴风雨一样。

['kʌmɪŋ]	[streɪt]	[tə'wɔːd]	[ðem; ðəm]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[mɪə(r)]	[dɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,	[ðəʊ]	['məʊməntrəli]
Coming	**straight**	**toward**	**them**	**,**	**but**	**a**	**mere**	**dot**	**on**	**the**	**sky**	**,**	**though**	**momentarily**
未来	直的	朝向	他们	,	但	一个	仅仅	点	在	这	天空	,	尽管	片刻

['grəʊɪŋ]	['lɑːdʒə(r)]	,
growing	**larger**	**,**
生长	更大的	,

径直朝他们袭来，但只是天空中的一个小点，虽然瞬间变大了些。

[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[eə(r)]	-	[ʃɪp]	[ðæt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[daʊt]	[wɒz; wəz]	['luːθə(r)]	[bɑːrz]	.
was	**an**	**air**	**-**	**ship**	**that**	**they**	**could**	**not**	**doubt**	**was**	**Luther**	**Barr's**	**.**
曾是	一个	空气	-	船	那	他们	可以	不是	怀疑	曾是	路德	巴尔的	.

那是一艘他们确信无疑属于卢瑟·巴尔的飞艇。

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	?	"	[ɑːskt]	['hæri]	,
"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Harry**	**,**
"	什么	是	你	去	到	做	?	"	问	哈里	,

“你打算怎么办？”哈利问道。

[æz; əz]	[fræŋk]	[pʊt]	[ðə; ði]	[wiːl]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ðə; ði]	['eərəpleɪn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[kɔːs]	[wɪtʃ]
as	**Frank**	**put**	**the**	**wheel**	**over**	**and**	**brought**	**the**	**aeroplane**	**on**	**a**	**course**	**which**
作为	坦率	放	这	车轮	超过	和	带来	这	飞机	在	一个	课程	哪个

[wʊd]	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɑː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['westwəd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪrɪdʒəbl]	.
would	**take**	**her**	**far**	**to**	**the**	**westward**	**of**	**the**	**dirigible**	**.**
会	拿	她	远的	到	这	向西	的	这	飞船	.

弗兰克转动方向盘，使飞机驶向飞艇以西很远的地方。

"	[traɪ]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	"	[wɒz; wəz]	[fræŋks]	[rɪ'plaɪ]	;
"	**Try**	**to**	**avoid**	**her**	**,**	**"**	**was**	**Frank's**	**reply**	**;**
"	尝试	到	避免	她	,	"	曾是	弗兰克的	回复	;

“尽量避开她，”弗兰克回答道；

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪ'kwɪpt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['ræpɪd]	-	['faɪərɪŋ]	[gʌn]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[mɪns]	-	[miːt]
"	**they**	**are**	**equipped**	**with**	**a**	**rapid**	**-**	**firing**	**gun**	**and**	**could**	**make**	**mince**	**-**	**meat**
"	他们	是	配备	和	一个	迅速的	-	射击	枪	和	可以	制作	剁碎	-	肉

[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	.	"
of	**us**	**in**	**a**	**short**	**time**	**.**	**"**
的	我们	在	一个	短的	时间	.	"

“他们配备了速射枪，可以在短时间内把我们撕成碎片。”

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['raɪflz]	,	"	[sed]	['hæri]	.
"	**We**	**have**	**rifles**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**.**
"	我们	有	步枪	,	"	说	哈里	.

“我们有步枪，”哈里说。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] [juːz] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" They would be little use against such a weapon , " replied Frank .
" 他们 会 是 小的 使用 反对 这样的 一个 武器 ， " 回复 坦率 .

“它们对这种武器没什么用处，”弗兰克回答说。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] ['ʃɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz]
But as the Golden Eagle shifted her course it became clear to those
但 作为 这 金的 鹰 转移 她 课程 它 成为 清除 到 那些
[ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [eə(r)] - [ʃɪp] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
aboard her that the other air - ship did the same .
船上 她 那 这 其他 空气 - 船 做过 这 相同的 .

但随着金鹰号改变航向，船上的人清楚地意识到，另一艘飞艇也做了同样的改变。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] , " [gɑːspt] ['hæri] .
" They have seen us , " gasped Harry .
" 他们 有 已见 我们 ， " 倒吸一口气 哈里 .

“他们看见我们了，”哈利喘着气说。

" [jes] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌjuː 'es] , [tuː] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪ'plaɪ] , [θruː] ['grɪtɪd]
" Yes , and mean to pursue us , too , " was Frank's reply , through gritted
" 是的 ， 和 意思是 到 追求 我们 ， 也 ， " 曾是 弗兰克的 回复 ， 通过 磨碎的
[tiːθ] ;
teeth ;
牙齿 ;

“是的，他们也打算追捕我们，”弗兰克咬牙切齿地回答道；

" [wel] , [wiːl; wil] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃeɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" well , we'll give them a long chase of it .
" 出色地 ， 出色地 给 他们 一个 长的 追赶 的 它 .

“好吧，我们会让他们好好追赶一番。”

" [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] ['spiːdɪd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [kə'pæsəti] ,
" The Golden Eagle was speeded up to her full capacity ,
" 这 金的 鹰 曾是 加速 向上 到 她 满的 容量 ，

“金鹰号加速到了全部速度。”

[ɔːl'ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ,
although with the heavy load she was carrying ,
虽然 和 这 重的 加载 她 曾是 携带 ，

尽管她肩负重担，

[ʃiː; ʃi] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] .
she by no means attained the speed of which she was capable .
她 经过 不 方法 已达到 这 速度 的 哪个 她 曾是 有能力的 .

她远未达到她应有的速度。

[ɪn] [wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] .
In one thing , however , she had the advantage over the dirigible .
在 一 事物 ， 然而 ， 她 有 这 优势 超过 这 飞船 .

然而，有一点她比飞艇更有优势。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [mə'nuːvə(r)] [wɪð] [twaɪs] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] [tɜːn] [ænd; ənd] [twɪst] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
She could maneuver with twice the speed and turn and twist like a snake ,
她 可以 演习 和 两次 这 速度 和 转动 和 捻 喜欢 一个 蛇 ，

她能以两倍的速度行动，像蛇一样转弯扭动。

[waɪl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kʌmbəsəm] [eə(r)] - [ʃɪp] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ɪn] ['eni]
while the more cumbersome air - ship took a lot of handling to navigate in any
尽管 这 更多的 笨重 空气 - 船 采取 一个 很多 的 处理 到 导航 在 任何
['ɪntrɪkət] ['muːvmənts] .
intricate movements .
错综复杂 移动 .

而较为笨重的飞艇则需要大量的操控才能进行任何复杂的动作。

[æz; əz][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [druː] ['nɪərə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] , ['krɪtɪk(ə)l][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt] ,
As the dirigible drew nearer , the boys , critical as was the moment ,
作为 这 飞船 画 更近 , 这 男孩们 , 批判的 作为 曾是 这 片刻 ,
随着飞艇越来越近，男孩们，尽管此刻形势危急，

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [faɪn] [ə'pɪərəns] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] .
could hardly restrain their admiration at the fine appearance she presented .
可以 几乎 抑制 他们的 钦佩 在 这 美好的 外貌 她 呈现 .
她出众的外貌令他们赞叹不已。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'stendɪd] [gæs] - [bæg] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [laɪk] [sɪlk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kæbɪn]
Her distended gas - bag shone in the sunlight like silk and her cabin
她 膨胀 气体 - 包 闪耀 在 这 阳光 喜欢 丝绸 和 她 舱
['wʊdwɜːk] ['spɑːkl] [weə(r)] [brɑːs] ['hændhəʊld][ænd; ənd] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
woodwork sparkled where brass handholds and plates were attached to it ,
木工 闪闪发光 在哪里 黄铜 扶手 和 盘子 是 随附的 到 它 ,
她鼓胀的胸部在阳光下像丝绸一样闪闪发光，小屋的木制品上，黄铜扶手和金属板也熠熠生辉。

[laɪk] [ðə; ði] [meɪn] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)]['laɪnə(r)] .
like the main deck of a passenger liner .
喜欢 这 主要的 甲板 的 一个 乘客 衬垫 .
就像客轮的主甲板一样。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['sɪnɪstə(r)] ['kærəktə(r)] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] .
Suddenly , however , her sinister character became apparent .
突然 , 然而 , 她 险恶 特点 成为 明显 .
然而，突然间，她阴险的本性显露出来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [sməʊk] [frɒm; frəm] [wɒt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] " [siː] " [ʃɪp] ,
There was a puff of smoke from what , if she had been a " sea " ship ,
那里 曾是 一个 噗 的 抽烟 从 什么 , 如果 她 有 到过 一个 " 海 " 船 ,
如果她是一艘“海船”，那么从那里冒出了一股烟雾。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] [sæŋ] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
would have been her bow , and a projectile sang by the Golden Eagle .
会 有 到过 她 弓 , 和 一个 弹丸 唱 经过 这 金的 鹰 .
那是她的弓，是金雕唱出的投掷物。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ʃɒt] , [fræŋk] , " [kraɪd] [ben] ; " [ðə; ði][nekst] [wɪl] [kʌm] ['kləuzə(r)] . "
" That was a warning shot , Frank , " cried Ben ; " the next will come closer . "
" 那 曾是 一个 警告 射击 , 坦率 , " 哭 本 ; " 这 下一个 将要 来 更近 . "
“那是警告，弗兰克,”本喊道；“下一枪会更近。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm][get] ['redi] [tuː; tə]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [drɒp] ['sʌd(ə)nli] ,
" I am going to watch them get ready to fire and then drop suddenly ,
" 我 是 去 到 手表 他们 得到 准备好 到 火 和 然后 降低 突然 ,
“我要看着他们准备开火，然后突然倒下。”

" [sed] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][set] , [dɪ'tɜːmɪnd] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
" said Frank , his face white , but with a set , determined look on it .
" 说 坦率 , 他的 脸 白色的 , 但 和 一个 放 , 决定 看 在 它 .
“弗兰克说道，他脸色苍白，但神情坚定而果断。”

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði]['lænjɑːd; 'lænjəd][ɒv; əv][ðə; ði] - [gʌn] , [huː] [lʊkt] [laɪk] ['sænbɔːn] ,
The man at the lanyard of the dirigible's gun , who looked like Sanborn ,
这 男人 在 这 挂绳 的 这 - 枪 , WHO 看起来 喜欢 桑伯恩 ,
飞艇炮绳上的那个人，看起来像桑伯恩，

[bent] [ləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wepən] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd]
bent low over the weapon once more and adjusted it carefully for a second
弯曲 低的 超过 这 武器 一次 更多的 和 调整 它 小心 为了 一个 第二
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

他再次弯下腰，仔细调整枪口，准备进行第二次射击。

[ðə; ði] ['helmzmən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['swɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
the helmsman of the air - ship at the same time swinging her so that she
这 舵手 的 这 空气 - 船 在 这 相同的 时间 摇摆 她 所以 那 她
[wʊd] [biː; bi][ɒn][ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
would be on a direct line with the Golden Eagle .
会 是 在 一个 直接的 线 和 这 金的 鹰 .

与此同时，飞艇舵手调整飞艇的方向，使飞艇与金鹰号保持直线飞行。

[fræŋk] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːk] - [laɪk] [ɪn'tensəti] .
Frank watched his every movement with a hawk - like intensity .
坦率 观看 他的 每一个 移动 和 一个 鹰 - 喜欢 强度 .

弗兰克像鹰隼般紧盯他的一举一动。

[dʒʌst][æz; əz] ['sænbɔːn] [stept] [bæk] , ['lænjɑːd; 'lænjəd][ɪn][hænd] , [tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] ,
Just as Sanborn stepped back , lanyard in hand , to fire a second shot ,
只是 作为 桑伯恩 步 后退 , 挂绳 在 手 , 到 火 一个 第二 射击 ,

就在桑伯恩后退一步，手里拿着枪绳，准备开第二枪的时候，

[fræŋk] [daɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] - [gʌl] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsaɪl] ['hwisl]
Frank dived like a sea - gull sweeping down on a fish and the missile whistled
坦率 潜水 喜欢 一个 海 - 鸥 扫荡 向下 在 一个 鱼 和 这 导弹 吹口哨
['hɑːmləsli] [ˌəʊvə'hed] .
harmlessly overhead .
无害地 开销 .

弗兰克像海鸥俯冲捕鱼一样猛扑过去，导弹从头顶无害地呼啸而过。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ben] [stʌbz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] ['eni] ['lɒŋgə(r)] ,
At the same instant Ben Stubbs , unable to restrain himself any longer ,
在 这 相同的 立即的 本 斯塔布斯 , 无法 到 抑制 他自己 任何 更长 ,

就在同一时刻，本·斯塔布斯再也无法克制自己，

[snætʃt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒkəz] [ænd; ənd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs]
snatched a rifle from one of the lockers and aimed at the pilot - house
抢夺 一个 步枪 从 一 的 这 储物柜 和 旨在 在 这 飞行员 - 房子
[ɒv; əv]['luːθə(r)] [bɑːrz] [krɑːft] .
of Luther Barr's craft .
的 路德 巴尔的 工艺 .

他从其中一个储物柜里抓起一支步枪，瞄准了卢瑟·巴尔的飞行器驾驶室。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['splɪntəz] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɔːthəʊl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bʊlɪt]
A shower of splinters flew from the casing of a porthole as his bullet
一个 淋浴 的 碎片 飞翔 从 这 套管 的 一个 舷窗 作为 他的 子弹
[strʌk] ,
struck ,
击 ,

子弹击中舷窗外壳时，碎片四溅。

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] .
but no further harm was done .
但 不 更远 伤害 曾是 完毕 .

但没有造成进一步的伤害。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] ,
The aeroplane was now far below the dirigible ,
这 飞机 曾是 现在 远的 以下 这 飞船 ,

飞机现在远在飞艇下方。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɔːrɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
which was soaring at a height of two thousand feet .
哪个 曾是 翱翔 在 一个 高度 的 二 千 脚 .

它当时翱翔在两千英尺的高空。

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)]
At such an angle it was impossible for those on board to use their
在 这样的 一个 角度 它 曾是 不可能的 为了 那些 在 木板 到 使用 他们的
['ræpɪd] - ['faɪə(r)] [gʌn] ,
rapid - fire gun ,
迅速的 - 火 枪 ,

在这样的角度下，船上的人不可能使用速射炮。

[ænd; ənd] [fræŋk] , ['setɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːgəlz] ['raɪzɪŋ] [pleɪnz] ,
and Frank , setting the Golden Eagle's rising planes ,
和 坦率 , 环境 这 金的 老鹰的 上升 飞机 ,

弗兰克，正操控着金鹰号缓缓升空。

[sɔːrd] ['ræpɪdli] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] .
soared rapidly along at an elevation of about two hundred feet .
飙升 快速 沿着 在 一个 海拔 的 关于 二 百 脚 .

以大约两百英尺的高度快速滑翔。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [hæd; həd] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] , [ðə; ði] ['gəʊldən]
By the time the men on the dirigible had got her round , the Golden
经过 这 时间 这 男人 在 这 飞船 有 得到 她 圆形的 , 这 金的

当飞艇上的人把她转过来时，“金号”

['iːg(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæs] - [sə'spendɪd] [krɑːft] .
Eagle was two miles ahead of the gas - suspended craft .
鹰 曾是 二 英里 前方 的 这 气体 - 暂停 工艺 .

“鹰”号领先于那艘气体悬浮飞行器两英里。

" [wɪv] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] , " [kraɪd] ['hæri] .
" We've escaped them , " cried Harry .
" 我们已经 逃脱 他们 , " 哭 哈里 .

“我们逃脱了！”哈利喊道。

" [nɒt] [jet] , " [sed] [fræŋk] ; " [doʊnt] ['hɒlə(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .
" Not yet , " said Frank ; " don't holler till you are out of the woods .
" 不是 然而 , " 说 坦率 ; " 不 抱怨 直到 你 是 出去 的 这 树林 .

“还没呢，”弗兰克说；“没走出树林之前别大喊大叫。”

[ðeɪ] [nəʊ] [naʊ] [wɪv] [gɒt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði]
They know now we've got the treasure and they are not going to give up the
他们 知道 现在 我们已经 得到 这 宝藏 和 他们 是 不是 去 到 给 向上 这
[tʃeɪs] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɔːl] [ðɪs] .
chase as easily as all this .
追赶 作为 容易地 作为 全部 这 .

他们现在知道我们已经找到了宝藏，他们不会轻易放弃追寻。

" [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['geɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] ,
" From time to time the dirigible , which was not gaining on the Golden Eagle ,
" 从 时间 到 时间 这 飞船 , 哪个 曾是 不是 获得 在 这 金的 鹰 ,

“飞艇时不时地会追上金鹰号，

['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːwəd] [gʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] , ['skʌdɪŋ] ['eərəpleɪn]
fired a shot from her forward gun , but the dipping , scudding aeroplane
被解雇 一个 射击 从 她 向前 枪 , 但 这 浸渍 , 疾驰 飞机
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mɑːk] [ænd; ənd] ,
afforded a poor mark and ,
提供 一个 贫穷的 标记 和 ,

她用前机枪开了一枪，但那架俯冲、低空飞行的飞机射击精度很差，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɪrɪdʒəbl][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['stediːɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
moreover , the deck of a dirigible at full speed is not the steadiest place in the
而且 , 这 甲板 的 一个 飞船 在 满的 速度 是 不是 这 最稳定的 地方 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

此外，全速行驶的飞艇甲板并不是世界上最稳定的地方。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ə'tempts] [mɔː(r)][tuː; tə] [wɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] ['eərəpleɪn] ,
So after a few attempts more to wing the swift aeroplane ,
所以 后 一个 很少 尝试 更多的 到 翼 这 迅速 飞机 ,

所以在几次尝试驾驶这架迅捷的飞机之后，

[ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [geɪv] [ðə; ði] ['efət] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɔːl][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
the crew of the dirigible gave the effort up and turned all their attention to
这 全体人员 的 这 飞船 给予 这 努力 向上 和 转向 全部 他们的 注意力 到
['getɪŋ] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][krɑːft] .
getting every ounce of speed out of their craft .
获得 每一个 盎司 的 速度 出去 的 他们的 工艺 .

飞艇上的船员放弃了努力，转而全力以赴地榨取飞艇的每一分速度。

[wɪð] ['sɪŋkɪŋ] [hɑːts] [ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .
With sinking hearts the boys realized that she was gaining on them .
和 下沉 心 这 男孩们 已实现 那 她 曾是 获得 在 他们 .

男孩们心头一沉，意识到她正在追赶他们。

['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['glɑːsi] [sɑː'gæsəʊ] [siː] , [ðə; ði]['bæt(ə)l] [went] [ɒn] ,
Hour after hour , above the glassy Sargasso Sea , the battle went on ,
小时 后 小时 , 多于 这 玻璃状 萨加索 海 , 这 战斗 去 在 ,

在波光粼粼的马尾藻海上空，战斗持续了数小时之久。

[ðə; ði] ['eərəpleɪn] ['dʌkɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪmɪŋ] [wen'evə(r)] [ðə; ði]
the aeroplane ducking and diving and gliding and skimming whenever the
这 飞机 躲避 和 潜水 和 滑翔 和 撇脂 每当 这
['dɪrɪdʒəbl] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l][prə'dʒektaɪl]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
dirigible got a good chance to send a fatal projectile into her .
飞船 得到 一个 好的 机会 到 发送 一个 致命的 弹丸 进入 她 .

每当飞艇有机会向她发射致命弹丸时，飞机就会躲闪、俯冲、滑翔、掠过。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , ['ɔːlsəʊ] ,
From time to time , also ,
从 时间 到 时间 , 还 ,

有时，

[ben] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['kræʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [gæs] - [bæg] ,
Ben got a chance to send a bullet crashing into the dirigible's gas - bag ,
本 得到 一个 机会 到 发送 一个 子弹 崩溃 进入 这 - 气体 - 包 ,

本有机会让一颗子弹击中飞艇的气囊，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][men] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli]
and from the actions of the men aboard her they were evidently
和 从 这 行动 的 这 男人 船上 她 他们 是 显然
['bædli] ['wʌrid] [baɪ] [ðɪs] .
badly worried by this .
糟糕 担心 经过 这 .

从船上那些人的举动来看，他们显然对此非常担忧。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ben] [njuː] ,
However , as Ben knew ,
然而 , 作为 本 知道 ,

然而，正如本所知，

[ðə; ði][gæs] - [bæg][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ɪn] ['sekʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði][gæs]
the gas - bag of the dirigible was constructed in sections and the gas
这 气体 - 包 的 这 飞船 曾是 建造 在 部分 和 这 气体
[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] - [wɒz; wəz][səʊ] ['bɔɪənt] [ðæt] [ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn]['sekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ɪn'tækt]
manufactured by Constantio was so buoyant that if even one section remained intact
制造 经过 - 曾是 所以 浮力 那 如果 甚至 一 部分 剩余 完好无损的
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
it would still serve to sustain the dirigible in the air .
它 会 仍然 服务 到 维持 这 飞船 在 这 空气 .

飞艇的气囊是分段制造的，康斯坦提奥制造的气体具有极强的浮力，即使只剩下一部分完好无损，也能使飞艇保持在空中。

[bʌt; bət][nəʊ] [faɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [kæn; kən][ɪn'djʊə(r)] [lɒŋ] .
But no fight of such a character can endure long .
但 不 斗争 的 这样的 一个 特点 能 忍受 长的 .

但这种性质的战斗不可能持续太久。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [sə'kʌm] ,
Sooner or later one or the other of the combatants is bound to succumb ,
俄克拉荷马 或者 之后 一 或者 这 其他 的 这 战斗人员 是 边界 到 屈服 ,

交战双方迟早会有一方战败。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
and so it was in this case .
和 所以 它 曾是 在 这 案件 .

本案也是如此。

[dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] ,
Just as Frank was making a dive to avoid , for the twentieth time ,
只是 作为 坦率 曾是 制作 一个 潜水 到 避免 , 为了 这 第二十 时间 ,

就在弗兰克第二十次试图躲避时，

['getɪŋ] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - [gʌn] ,
getting within range of the dirigible's gun ,
获得 之内 范围 的 这 - 枪 ,

进入飞艇炮火射程之内，

[ə; eɪ] ['skɪlfʊli] [eɪmd] [prə'dʒektaɪl] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['gəʊldən] ['iːgəlz] ['gæsəliːn] [tæŋk] .
a skillfully aimed projectile came crashing through the Golden Eagle's gasolene tank .
一个 巧妙地 旨在 弹丸 来了 崩溃 通过 这 金的 老鹰的 汽油 坦克 .

一枚瞄准精准的炮弹击穿了金鹰号的汽油箱。

[ðə; ði]['fluːɪd] [pɔː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flʌd] .
The fluid poured out in a flood .
这 体液 倾倒 出去 在 一个 洪水 .

液体如洪水般倾泻而出。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

A few minutes later the engines ceased to revolve and the aeroplane was compelled to descend ,

一个 很少 分钟 之后 这 发动机 停止 到 围绕 和 这 飞机 曾是 被迫 到 下降 ,

几分钟后，发动机停止运转，飞机被迫下降。

[fræŋk] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːk] [ðæt] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .

Frank driving her down in a long arc that brought her to the surface of the water without accident .

坦率 驾驶 她 向下 在 一个 长的 弧 那 带来 她 到 这 表面 的 这 水 没有 事故 .

弗兰克驾驶着她划出一道长长的弧线，使她毫发无损地浮出水面。

['krɪp(ə)ld] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,

Crippled as she was ,

残疾的 作为 她 曾是 ,

尽管她身有残疾，

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [set] ['gəʊɪŋ] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'peəz] [ðæt] [wʊd] [teɪk] ['aʊəz] .

the Golden Eagle could not be set going again without repairs that would take hours .

这 金的 鹰 可以 不是 是 放 去 再次 没有 维修 那 会 拿 小时 .

金鹰号需要花费数小时进行维修才能重新启动。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [hæd; həd] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [plaɪt] [tuː; tə] ['rɪd(ə)l] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wɪð] ['bʊlɪt] .

In the meantime their opponents had taken advantage of the aeroplane's plight to riddle her wings with bullets .

在 这 与此同时 他们的 对手 有 已采取 优势 的 这 - 困境 到 谜语 她 翅膀 和 子弹 .

与此同时，他们的对手趁着飞机陷入困境，用子弹将飞机的机翼打得千疮百孔。

[breɪv] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fuːlhɑːdi] .

Brave as the boys were , they were not foolhardy .

勇敢的 作为 这 男孩们 是 , 他们 是 不是 蛮干 .

这些男孩虽然勇敢，但并不鲁莽。

[ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæŋk] , [ben] [stʌbz] , [wɪð] ['bɪtə(r)] ['prəʊtests; prə'tests] ,

Ten minutes after the fatal accident to the tank , Ben Stubbs , with bitter protests ,

十 分钟 后 这 致命的 事故 到 这 坦克 , 本 斯塔布斯 , 和 苦的 抗议活动 ,

坦克发生致命事故十分钟后，本·斯塔布斯提出了激烈的抗议。

[weɪvd] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃɜːt] [ɪn] ['təʊkən] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

waved a white shirt in token that the occupants of the Golden Eagle were driven to surrender .

挥手 一个 白色的 衬衫 在 令牌 那 这 居住者 的 这 金的 鹰 是 驱动 到 投降 .

他挥舞着一件白衬衫，表示金鹰号上的乘客被迫投降。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER XXII .

章 二十二 .

第二十二章

[ɒn]	[bɔːd]	[bɑːrz]	[ʃɪp]	.
ON	**BOARD**	**BARR'S**	**SHIP**	**.**
在	木板	巴尔的	船	.

在巴尔的船上。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[sə'rendə(r)]	?
"	**Do**	**you**	**surrender**	**?**
"	做	你	投降	?

你投降吗?

"	['ʃaʊtɪd]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[θruː]	[ə; eɪ]	['megəfəʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dɪrɪdʒəbl]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	['hɒvə, 'hʌ-]
"	**shouted**	**a**	**voice**	**through**	**a**	**megaphone**	**from**	**the**	**dirigible**	**as**	**it**	**hovered**
"	喊叫	一个	嗓音	通过	一个	扩音器	从	这	飞船	作为	它	悬停

[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['strɪkən]	['eərəpleɪn]	.
above	**the**	**stricken**	**aeroplane**	**.**
多于	这	受打击的	飞机	.

“！ ”飞艇悬停在遇险飞机上方时，有人通过扩音器大声喊道。

"	[jes]	,	['hɔːnˌswɒg(ə)l]	[juː; jʊ]	,	"	[rɔːd]	[ben]	[stʌbz]	,
"	**Yes**	**,**	**hornswoggle**	**you**	**,**	**"**	**roared**	**Ben**	**Stubbs**	**,**
"	是的	,	骗术	你	,	"	咆哮	本	斯塔布斯	,

“没错，骗子！”本·斯塔布斯咆哮道。

"	[bʌt; bət]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['hædnt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[gæs]	-	[bæg]	[ɒv; əv]	[jɔːz]	[jʊd]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[gɒt]
"	**but**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**that**	**gas**	**-**	**bag**	**of**	**yours**	**you'd**	**never**	**have**	**got**
"	但	如果	它	之前没有	到过	为了	那	气体	-	包	的	你的	你会	绝不	有	得到

[ˌjuː 'es]	,
us	**,**
我们	,

“但如果不是你那个爱吹牛的家伙，你永远也搞不定我们。”

[ænd; ənd]	[ai]	[kæn; kən]	[lɪk]	['eni]	[mæn]	[ə'bɔːd]	[jə(r)]	[wɪð]	[maɪ]	[fɪsts]	[ɔː(r)]	['eni]	['ʌðə(r)]	['wepən]	.
and	**I**	**can**	**lick**	**any**	**man**	**aboard**	**yer**	**with**	**my**	**fists**	**or**	**any**	**other**	**weapon**	**.**
和	我	能	舔	任何	男人	船上	你的	和	我的	拳头	或者	任何	其他	武器	.

我可以用拳头或其他任何武器打败船上的任何一个男人。

"	['luːθə(r)]	[bɑːrz]	[men]	[peɪd]	[nəʊ]	[ə'tenʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['aʊtbɜːst]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]
"	**Luther**	**Barr's**	**men**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**this**	**outburst**	**and**	**the**	**boys**	**were**	**too**
"	路德	巴尔的	男人	有薪酬的	不	注意力	到	这	爆发	和	这	男孩们	是	也

[sɪk]	[æt; ət]	[hɑːt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kəm'pliːt]	['feɪljə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['ventʃə(r)]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[bɛnz]	[wɜːdz]
sick	**at**	**heart**	**at**	**the**	**complete**	**failure**	**of**	**their**	**venture**	**even**	**to**	**hear**	**Ben's**	**words**
生病的	在	心	在	这	完全的	失败	的	他们的	风险投资	甚至	到	听到	本的	字

.
.
.

“卢瑟·巴尔的手下对这番爆发置之不理，而男孩们则因为这次冒险的彻底失败而伤心欲绝，甚至听不进本的话。

[fræŋk]	[tʃəʊkt]	[bæk]	[hɪz; ɪz]	[tɪəz]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	[ænd; ənd]	['hæri]	[geɪzd]	[streɪt]	[aʊt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]
Frank	**choked**	**back**	**his**	**tears**	**with**	**difficulty**	**and**	**Harry**	**gazed**	**straight**	**out**	**over**	**the**
坦率	窒息	后退	他的	眼泪	和	困难	和	哈里	凝视	直的	出去	超过	这

[siː]	.
sea	**.**
海	.

弗兰克强忍着泪水，哈利则凝视着大海。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'fiːt]	['faɪn(ə)l]	[ænd; ənd]	[kəm'pliːt]	.
It	**was**	**defeat**	**final**	**and**	**complete**	**.**
它	曾是	击败	最终的	和	完全的	.

这是一场彻底的失败。

" [meɪk] [fɑːst][ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil] [bɔːd] [juː; jʊ] ,
" Make fast the ladder and we'll board you ,
" 制作 快速地 这 梯子 和 出色地 木板 你 ,

“把梯子固定好，我们这就上去。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][heɪl][æz; əz][ə; eɪ][træp][ɪn][ðə; ði]['ʌndə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wɒz; wəz]
" was the next hail as a trap in the under side of the dirigible was
" 曾是 这 下一个 冰雹 作为 一个 陷阱 在 这 在下面 边 的 这 飞船 曾是
['əʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp]['lædə(r)] [keɪm] ['sneɪkɪŋ] [daʊn] .
opened and a long rope ladder came snaking down .
打开 和 一个 长的 绳索 梯子 来了 蛇形 向下 .

接下来是一阵急促的声响，飞艇底部的一个机关被打开，一条长长的绳梯蜿蜒而下。

[ben] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['tʃɪəfəli] [hæv; həv] [slæʃed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [siː] [naɪf] ,
Ben , although he would cheerfully have slashed it to bits with his sea knife ,
本 , 虽然 他 会 愉快地 有 削减 它 到 比特 和 他的 海 刀 ,

虽然本很乐意用他的海刀把它砍成碎片，

[hæd; həd][nəʊ] [rɪ'kɔːs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]
had no recourse but to make the end of the apparatus fast to the
有 不 追索权 但 到 制作 这 结尾 的 这 设备 快速地 到 这
['gəʊldən] ['iːgəlz] ['freɪmwɜːk] ,
Golden Eagle's framework ,
金的 老鹰的 框架 ,

别无他法，只能将装置的末端牢牢固定在金鹰的框架上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)] - [keɪm] ['ræpɪdli] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
and a few seconds later Malvoise came rapidly down it .
和 一个 很少 秒 之后 - 来了 快速 向下 它 .

几秒钟后，马尔沃伊斯迅速地冲了下来。

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] [ə'tæk] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪl]
To guard against any attack on him the men on the dirigible leaned over the rail
到 警卫 反对 任何 攻击 在 他 这 男人 在 这 飞船 倾斜 超过 这 轨
[ænd; ənd] [kept] [ðeə(r)] ['raɪflz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] .
and kept their rifles covering the boys and Ben .
和 保留 他们的 步枪 覆盖 这 男孩们 和 本 .

为了防止有人攻击他，飞艇上的男人们俯身越过栏杆，用步枪掩护着男孩们和本。

" [hʌm] , [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['treʒə(r)] , [ai] [siː] ,
" Hum , you saved us the trouble of packing up the treasure , I see ,
" 哼 , 你 已保存 我们 这 麻烦 的 包装 向上 这 宝藏 , 我 看 ,

“嗯，看来你们省去了我们打包宝物的麻烦。”

" [sed] - , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði] [sæks] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .
" said Malvoise , his eyes sparkling as they fell on the sacks of treasure .
" 说 - , 他的 眼睛 闪闪发光 作为 他们 跌倒 在 这 麻袋 的 宝藏 .

“马尔沃伊斯说着，目光落在了那些装满宝物的袋子上，眼睛闪闪发光。”

" [ɪf] [wɪd] ['əʊnli] [fɪkst] [juː; jʊ][lɑːst] [naɪt] [wen] [juː; jʊ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gæliən]
" If we'd only fixed you last night when you was in the air over the galleon
" 如果 我们会 仅有的 固定的 你 最后的 夜晚 什么时候 你 曾是 在 这 空气 超过 这 盖伦帆船
[wɪd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] ,
we'd have done a good job ,
我们会 有 完毕 一个 好的 工作 ,

“如果我们昨晚在你飞越帆船上空的时候就把你修好，那我们就做得很好。”

" [graul] [əʊld] [ben] .
" growled old Ben .
" 咆哮 老的 本 .

老本低声咆哮道。

" [ɑː] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , " [grɪnd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] .
" Ah , you think so , " grinned the Frenchman .
" 啊 , 你 思考 所以 , " 咧嘴一笑 这 法国人 .

“啊，你这么想啊，”法国人咧嘴一笑。

" [ai][doʊnt] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːlz] [bæd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkɔŋkə] ,
" I don't doubt that it feels bad to be the conquered ,
" 我 不 怀疑 那 它 感觉 坏的 到 是 这 征服 ,

“我毫不怀疑被征服的感觉很糟糕，”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [grʌdʒ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] , [maɪ][dɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [stʌbz] —
but you must not grudge us the treasure , my dear Mr . Stubbs —
但 你 必须 不是 怨恨 我们 这 宝藏 , 我的 亲爱的 先生 . 斯塔布斯 —

但是，亲爱的斯塔布斯先生，您一定不能吝啬把这笔宝藏留给我们——

" [ðə; ði][snɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ben] [ˈstɑːtɪd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [fɔːl] [əˈpɒn] [hɪm] ,
" The sneer on his face was unbearable and Ben started forward to fall upon him ,
" 这 冷笑 在 他的 脸 曾是 难以忍受 和 本 开始 向前 到 落下 之上 他 ,

“他脸上那副冷笑令人难以忍受，本猛地向前扑去，就要扑向他。”

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [frɒm; frəm] [əˈbʌv] [zɪpt] [daʊn] , [ˈnærəʊli] [ˈmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
but as he did so a bullet from above zipped down , narrowly missing his arm .
但 作为 他 做过 所以 一个 子弹 从 多于 压缩 向下 , 勉强 丢失的 他的 手臂 .

但就在这时，一颗子弹从上方呼啸而下，险些击中他的手臂。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [plau] [θruː] [hɪz; ɪz] [luːs] [ʃɜːt] - [sliːv] .
In fact , it ploughed through his loose shirt - sleeve .
在 事实 , 它 耕作 通过 他的 松动的 衬衫 - 袖子 .

事实上，它穿透了他宽松的衬衫袖子。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][ˌeɪ ˈem] [wel] [prəˈtektɪd] , " [grɪnd] [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] , [æz; əz] [ben] [ˈstɑːtɪd] [bæk] .
" You see , I am well protected , " grinned the Frenchman , as Ben started back .
" 你 看 , 我 是 出色地 受保护 , " 咧嘴一笑 这 法国人 , 作为 本 开始 后退 .

“你看，我受到了很好的保护，”法国人咧嘴一笑，本开始往后退。

" [jes] , [ai] [ˈrekən] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
" Yes , I reckon we've got to give in with as good a grace as we can ,
" 是的 , 我 估计 我们已经 得到 到 给 在 和 作为 好的 一个 优雅 作为 我们 能 ,

“是的，我想我们必须尽可能体面地让步。”

" [ˈgrʌmbld] [ben] ;
" grumbled Ben ;
" 咕哝 本 ;

“本嘟囔着；

" [ðəʊ] [aɪˈd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] [sæks] [tuː; tə][get][maɪ][hændz][ɒn][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst][faɪv] [ˈmɪnɪts] ,
" though I'd give all the treasure in them sacks to get my hands on you for just five minutes ,
" 尽管 ID 给 全部 这 宝藏 在 他们 麻袋 到 得到 我的 双手 在 你 为了 只是 五 分钟 ,

“即使我愿意用那些袋子里所有的财宝来换取和你相处五分钟的时间，

" [hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" he muttered to himself .
" 他 低声说道 到 他自己 .

他喃喃自语道。

" [let] [daʊn] [ə; eɪ]['tæk(ə)l] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] , " ['ʃaʊtɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Let down a tackle there , you , " shouted Malvoise to the crew of the
" 让 向下 一个 处理 那里 , 你 , " 喊叫 - 到 这 全体人员 的 这
['dɪrɪdʒəbl] ,
dirigible ,
飞船 ,

“你们，在那边放下缆绳！”马尔沃伊斯朝飞艇上的船员们喊道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['sænbɔːn] , [kʌm] [daʊn] [ə'bɔːd] [hɪə(r)] .
" and you , Sanborn , come down aboard here .
" 和 你 , 桑伯恩 , 来 向下 船上 这里 .

“桑伯恩，你也下来吧。”

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒn] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][stɑːrts][tuː; tə] [bləʊ] [æt; ət][ɔːl] .
We must get the treasure on board before it starts to blow at all .
我们 必须 得到 这 宝藏 在 木板 前 它 开始 到 吹 在 全部 .

我们必须赶在爆炸发生之前把宝藏运上船。

" ['sænbɔːn] [keɪm] ['heɪstɪli] ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] ,
" Sanborn came hastily scrambling down the ladder ,
" 桑伯恩 来了 草草 争抢 向下 这 梯子 ,

桑伯恩慌忙地从梯子上爬了下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .
and a few seconds later a block and tackle were lowered .
和 一个 很少 秒 之后 一个 堵塞 和 处理 是 降低 .

几秒钟后，一个障碍物和滑轮被放下来。

- [ænd; ənd] ['sænbɔːn] , [huː] ['griːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['skaʊlɪŋ] [snɪə(r)] ,
Malvoise and Sanborn , who greeted the boys with a scowling sneer ,
- 和 桑伯恩 , WHO 问候 这 男孩们 和 一个 皱眉 冷笑 ,

马尔沃伊斯和桑伯恩带着愠怒的冷笑迎接了男孩们，

[fɜːst] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [fɜːst] [ben][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)]
first deprived the boys of their weapons and forced Ben to give up his revolver
第一的 被剥夺的 这 男孩们 的 他们的 武器 和 强制 本 到 给 向上 他的 左轮手枪
[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [fɑːst][ðə; ði] [blɒk] [ænd; ənd]['tæk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [sæks]
and then made fast the block and tackle to the first of the treasure sacks
和 然后 制成 快速地 这 堵塞 和 处理 到 这 第一的 的 这 宝藏 麻袋
.
:
.

首先没收了男孩们的武器，强迫本交出他的左轮手枪，然后把滑轮组固定在第一个装满宝物的袋子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [hɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['treʒə(r)] [bægz] ['fɒləʊd] [ɪn]
It was rapidly hauled up to the dirigible ; the other treasure bags followed in
它 曾是 快速 拖拽 向上 到 这 飞船 ; 这 其他 宝藏 包 随后 在
[ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
the same manner .
这 相同的 方式 .

它被迅速拖到飞艇上；其他宝藏袋也以同样的方式被运了上来。

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] [swept] [kliːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]
In half an hour the Golden Eagle was swept clean of the contents of the
在 一半 一个 小时 这 金的 鹰 曾是 扫荡 干净的 的 这 内容 的 这
[-] [tʃests] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ləʊdɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [lait] [hɑːts] .
galleon's chests which the boys had loaded on her with such light hearts .
盖伦的 箱子 哪个 这 男孩们 有 已加载 在 她 和 这样的 光 心 .

半小时后，“金鹰号”上所有货物都被清空，这些货物是男孩们轻率地装上船的。

" [naʊ] , [ðen] , [ai] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] , " [sed] - ,

" Now , then , I guess we are all ready for a start , " said Malvoise ,

" 现在 , 然后 , 我 猜测 我们 是 全部 准备好 为了 一个 开始 , " 说 - ,

“那么，我想我们都准备好开始了，”马尔沃伊斯说道。

[wen] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [sæks] [hæd; həd] [biːn] [hɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['kæbɪn] .

when the last of the sacks had been hauled into the dirigible's cabin .

什么时候 这 最后的 的 这 麻袋 有 到过 拖拽 进入 这 - 舱 .

当最后一袋货物被运进飞艇舱室时。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][hɪə(r)]

" As a matter of fact , " he went on , " I suppose I ought to leave you here

" 作为 一个 事情 的 事实 , " 他 去 在 , " 我 认为 我 应该 到 离开 你 这里

,

,

,

“事实上，”他继续说道，“我想我应该把你留在这里了。”

[æz; əz][juː; jʊ]['əʊnli] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ,

as you only will make a lot more weight in the air - ship ,

作为 你 仅有的 将要 制作 一个 很多 更多的 重量 在 这 空气 - 船 ,

因为这样只会增加飞艇的重量，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] [hjuː'meɪn][ðæn; ðən] [ðæt] [ænd; ənd] [aɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] .

but I am more humane than that and I'll allow you to come on board .

但 我 是 更多的 人道 比 那 和 患病的 允许 你 到 来 在 木板 .

但我比这更有人情味，我会允许你上船。

[ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['brɪskli] [naʊ] .

Up the ladder with you , and briskly now .

向上 这 梯子 和 你 , 和 轻快地 现在 .

跟你一起向上爬，而且要快点。

" [ben] [went] [fɜːst] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ; [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] - .

" Ben went first , followed by the two boys ; behind them came Malvoise .

" 本 去 第一的 , 随后 经过 这 二 男孩们 ; 在后面 他们 来了 - .

“本先走，接着是两个男孩；马尔沃伊斯跟在他们后面。”

" [kʌm] [ɒn] , ['sænbɔːn] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['frentʃmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [huː] [stɪl] ['lɪŋgəd]

" Come on , Sanborn , " shouted the Frenchman to his companion , who still lingered

" 来 在 , 桑伯恩 , " 喊叫 这 法国人 到 他的 伴侣 , WHO 仍然 徘徊不去

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] .

on board the aeroplane .

在 木板 这 飞机 .

“快点，桑伯恩，”法国人朝仍然留在飞机上的同伴喊道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

" Wait a minute .

" 等待 一个 分钟 .

“等一下。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ][dʒɒb][tuː; tə][duː; də][fɜːst] .

I've got a job to do first .

我已经 得到 一个 工作 到 做 第一的 .

我得先完成一项工作。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

I want to sink the thing for all time , " cried the other .

我 想 到 下沉 这 事物 为了 全部 时间 , " 哭 这 其他 .

“我想让它永远沉没！”另一个人喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [geɪnd] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,
The boys , who had by this time gained the swaying deck of the dirigible ,
这 男孩们 , WHO 有 经过 这 时间 获得 这 摇晃 甲板 的 这 飞船 ,

这时，男孩们已经爬上了摇晃的飞艇甲板。

[sɔː] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [dɪ'lɪbərətli] [drɔː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə]
saw the treacherous mechanic deliberately draw a pistol and prepare to
锯 这 奸诈 机械 故意地 画 一个 手枪 和 准备 到
['faɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [pɒn'tuːn] ,
fire a hole in the pontoons ,
火 一个 洞 在 这 浮筒 ,

我看到那个奸诈的机械师故意拔出手枪，准备在浮筒上打个洞。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [sʌŋk] [ðə; ði] ['gælənt] [krɑːft] .
which would inevitably have sunk the gallant craft .
哪个 会 不可避免地 有 沉没 这 英勇 工艺 .

这必然会导致这艘英勇的战舰沉没。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ðə; ði] [mænz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
But as his finger pressed the trigger the man's foot slipped and he was
但 作为 他的 手指 按下 这 扳机 这 男人的 脚 滑倒了 和 他 曾是
[dʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
dumped off the pontoon into the water .
丢弃 离开 这 浮桥 进入 这 水 .

但当他的手指扣动扳机时，他的脚滑了一下，被甩出了浮桥，落入了水中。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'lɑːmd] , ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɪshæp] ,
His companions , far from being alarmed , shouted with laughter at his mishap ,
他的 同伴 , 远的 从 存在 惊慌 , 喊叫 和 笑声 在 他的 意外 ,
[æz; əz] ['sænbɔːn] ,
as Sanborn ,
作为 桑伯恩 ,

他的同伴们非但没有惊慌，反而因他的遭遇而哄堂大笑，正如桑伯恩所说：

[kɜːrs] , [prɪ'peəd] [tuː; tə] [klaɪm] [bæk] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
cursing , prepared to climb back on to the Golden Eagle .
咒骂 , 准备 到 爬 后退 在 到 这 金的 鹰 .

咒骂着，准备爬回金鹰背上。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [əʊθs] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
But even as the oaths left his lips a change came over his face .
但 甚至 作为 这 誓言 左边 他的 嘴唇 一个 改变 来了 超过 他的 脸 .

但就在他口中说出誓言的那一刻，他的脸上却发生了变化。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [æn; ən] ['æʃ(ə)n] [greɪ] .
It turned an ashen gray .
它 转向 一个 铁青 灰色的 .

它变成了灰白色。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [rɔːd] - .
" What's the matter ? " roared Malvoise .
" 是什么 这 事情 ? " 咆哮 - .

“出什么事了？”马尔沃伊斯吼道。

"	['sʌmθɪŋ]	[ɪz]	['ɑːftə(r)]	[ˌem 'iː]	!	"	[keɪm]	[ðə; ði]	['ægənaɪzd]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mæn]	.
"	**Something**	**is**	**after**	**me**	**!**	**"**	**came**	**the**	**agonized**	**cry**	**of**	**the**	**man**	**.**
"	某物	是	后	我	!	"	来了	这	痛苦的	哭	的	这	男人	.

“有什么东西在追我！”那人痛苦地喊道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[left]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	['hɒrə(r)]	[brəʊk]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ɒn]	[ðə; ði]	-
As	**the**	**words**	**left**	**his**	**lips**	**a**	**cry**	**of**	**horror**	**broke**	**from**	**all**	**on**	**the**	**dirigible's**
作为	这	字	左边	他的	嘴唇	一个	哭	的	恐怖	打破	从	全部	在	这	-

[dek]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['wɒtʃɪŋ]	[sænbɔrnz]	['strʌglz]	.
deck	**who**	**were**	**watching**	**Sanborn's**	**struggles**	**.**
甲板	WHO	是	观看	桑伯恩	斗争	.

话音刚落，飞艇甲板上所有目睹桑伯恩挣扎的人都发出了一声惊恐的叫喊。

[ə; eɪ]	[greɪt]	[ɑːm]	,	['kʌvəd]	[wɪð]	[maʊðz]	,	[laɪk]	[ðə; ði]	[wʌnz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[siːn]	[əb'zɔːb]	[ðə; ði]
A	**great**	**arm**	**,**	**covered**	**with**	**mouths**	**,**	**like**	**the**	**ones**	**the**	**boys**	**had**	**seen**	**absorb**	**the**
一个	伟大的	手臂	,	涵盖	和	嘴	,	喜欢	这	一个	这	男孩们	有	已见	吸收	这

[ræts]	,
rats	**,**
老鼠	,

一条巨大的手臂，上面布满了嘴巴，就像男孩们之前看到吞噬老鼠的那些嘴巴一样。

[ʃɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
shot	**out**	**of**	**the**	**sea**	**.**
射击	出去	的	这	海	.

从海里射出。

[ə'nʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'nʌðə(r)]	['fɒləʊd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['hæpləs]	['sænbɔːn]	,	['skriːmɪŋ]	[ɪn]	['terə(r)]	,
Another	**and**	**another**	**followed**	**it**	**,**	**and**	**hapless**	**Sanborn**	**,**	**screaming**	**in**	**terror**	**,**
其他	和	其他	随后	它	,	和	不幸的	桑伯恩	,	尖叫	在	恐怖	,

紧接着又一个，可怜的桑伯恩惊恐地尖叫着。

[wɒz; wəz]	[drægd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['strʌktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['eərəpleɪn]	,	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[klʌŋ]	[wɪð]
was	**dragged**	**from**	**the**	**structure**	**of**	**the**	**aeroplane**	**,**	**to**	**which**	**he**	**clung**	**with**
曾是	拖拽	从	这	结构	的	这	飞机	,	到	哪个	他	紧紧抓住	和

[ə; eɪ]	['draʊnɪŋ]	[mænz]	[klʌtʃ]	.
a	**drowning**	**man's**	**clutch**	**.**
一个	溺水	男人的	离合器	.

他被从飞机残骸中拖了出来，之前他像溺水者一样紧紧抓住残骸不放。

"	[ɪts]	[ə; eɪ]	['dev(ə)l]	-	[fɪʃ]	,	"	['ʃaʊtɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]
"	**It's**	**a**	**devil**	**-**	**fish**	**,**	**"**	**shouted**	**the**	**boys**
"	它是	一个	魔鬼	-	鱼	,	"	喊叫	这	男孩们

.
.
.

“这是一条魔鬼鱼！”男孩们喊道。

"	['faɪə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	,	"	['ʃaʊtɪd]	-
"	**Fire**	**on**	**the**	**thing**	**,**	**"**	**shouted**	**Malvoise**
"	火	在	这	事物	,	"	喊叫	-

,
,
,

“朝那东西开火！”马尔沃伊斯喊道。

['pɔːrɪŋ]	[ðə; ði]	['kɒntents]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'vɒlvə(r)]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['fleʃi]	[mæs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒktəpəs]	.
pouring	**the**	**contents**	**of**	**his**	**revolver**	**down**	**into**	**the**	**fleshy**	**mass**	**of**	**the**	**octopus**	**.**
浇注	这	内容	的	他的	左轮手枪	向下	进入	这	肉质的	大量的	的	这	章鱼	.

他将左轮手枪里的子弹全部倾倒进章鱼的肉团里。

['ɪnstəntli]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['ɪŋki]	['fluːɪd]	[spred]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	[ænd; ənd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]
Instantly	**a**	**great**	**cloud**	**of**	**inky**	**fluid**	**spread**	**over**	**the**	**waters**	**and**	**into**	**the**
即刻	一个	伟大的	云	的	墨色	体液	传播	超过	这	水	和	进入	这

[əʊ'peɪk]	[weɪvz]	[ðə; ði]	['weɪvɪŋ]	[ɑːmz]	[sæŋk]	,
opaque	**waves**	**the**	**waving**	**arms**	**sank**	**,**
不透明	波浪	这	挥手	武器	沉没	,

瞬间，一大团墨黑色的液体弥漫在水面上，挥舞的手臂沉入了浑浊的波浪中。

['drægɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] .
dragging with them to the depths of the sea the treacherous mechanic .
拖拽 和 他们 到 这 深度 的 这 海 这 奸诈 机械 .

他们把那个奸诈的修理工拖到了海底深处。

[ʃɒkt] [ænd; ənd] ['sɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [siːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] -
Shocked and sickened by the scene , the boys turned away and even Malvoise
震惊 和 恶心 经过 这 场景 , 这 男孩们 转向 离开 和 甚至 -
[siːmd] ['paʊəfəli] [ə'fektɪd] .
seemed powerfully affected .
似乎 强大的 做作的 .

男孩们被眼前的景象震惊和恶心，纷纷转过身去，就连马尔沃伊斯似乎也深受触动。

[hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mɒnstə(r)] ['sləʊli] [sæŋk] [wɪ'ðaʊt]
He hid his face in his hands as the wounded monster slowly sank without
他 隐藏 他的 脸 在 他的 双手 作为 这 受伤 怪物 缓慢地 沉没 没有
[rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ɪts][həʊld][ɒn][ɪts] ['vɪktɪm] .
relinquishing its hold on its victim .
放弃 它是 抓住 在 它是 受害者 .

他双手捂住脸，看着受伤的怪物慢慢沉入水底，却始终没有松开它的猎物。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['bʊʃi] - ['wɪskəd] [mæn] , [huːm] [ðə; ði]
As for Constantio and a red - headed bushy - whiskered man , whom the
作为 为了 - 和 一个 红色的 - 标题 茂密的 - 胡须 男人 , 谁 这
[bɔɪz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)][ɒn][wɒz; wəz][sæm] [welz] ,
boys learned later on was Sam Wells ,
男孩们 学习 之后 在 曾是 山姆 威尔斯 ,

至于康斯坦提奥和一个红头发、留着浓密胡须的男人，男孩们后来才知道他叫山姆·威尔斯。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [helpt] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] ,
one of the three men who helped in working the dirigible ,
一 的 这 三 男人 WHO 帮助 在 在职的 这 飞船 ,

参与操作飞艇的三人之一

[ðeɪ] [siːmd] [kəm'pliːtli] ['ʌn'nəːvd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis] .
they seemed completely unnerved by the sight they had witnessed .
他们 似乎 完全地 不安 经过 这 视线 他们 有 目击者 .

他们似乎被眼前所见的景象彻底吓坏了。

- [ʃɑːp] [vɔɪs] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Malvoise's sharp voice recalled them to themselves .
- 锋利的 嗓音 召回 他们 到 他们自己 .

马尔沃伊斯尖锐的声音让他们回过神来。

" [kʌm] [naʊ] , [kə'lekt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪts] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; " [pɔː(r); pʊə(r)] [sænbɔrnz] [gɒn] , [ænd; ənd]
" Come now , collect your wits , " he shouted ; " poor Sanborn's gone , and
" 来 现在 , 收集 你的 智慧 , " 他 喊叫 ; " 贫穷的 桑伯恩 已消失 , 和
[wiː; wi] [kænt] [seɪv] [hɪm] .
we can't save him .
我们 不能 节省 他 .

“好了，冷静下来，”他喊道；“可怜的桑伯恩已经走了，我们救不了他了。”

[kʌt] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd] [hɔːl] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)] .
Cut loose from the aeroplane and haul up the rope - ladder .
切 松动的 从 这 飞机 和 运输 向上 这 绳索 - 梯子 .

与飞机解开绳索，拉上绳梯。

- , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] .
Constantio , you take the wheel .
- , 你 拿 这 车轮 .

康斯坦提奥，你来掌舵。

[welz] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði]['lædə(r)] [ə'bɔːd] , [tɜːn] [tuː; tə][ænd; ənd] [stəʊ] [ðæt] [stʌf]
Wells , when you have got the ladder aboard , turn to and stow that stuff
威尔斯 , 什么时候 你 有 得到 这 梯子 船上 , 转动 到 和 存放 那 东西
['fɜːðə(r)] [ɑːft] .
further aft .
更远 后部 .

威尔斯，当你把梯子搬上船后，转身把那些东西放到船尾去存放。

" [hiː; hi]['ɪndə,keɪtɪd][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [sæks] .
" He indicated the pile of treasure sacks .
" 他 表明的 这 桩 的 宝藏 麻袋 .

他指着那堆装满财宝的袋子。

[welz] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] ['ɪnstəntli] ['bizi]
Wells and two other men who had been standing about the deck instantly busied
威尔斯 和 二 其他 男人 WHO 有 到过 常设 关于 这 甲板 即刻 忙碌
[ðəm'selvz] [əu'bei] [ðiːz] ['ɔːdərs] .
themselves obeying these orders .
他们自己 服从 这些 订单 .

威尔斯和另外两名原本站在甲板上的人立即忙着执行这些命令。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ɪm'plɪsɪt] [ə'biːdiəns] [ðæt] - [wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒn]
It was evident from their implicit obedience that Malvoise was master on
它 曾是 明显 从 他们的 隐式 服从 那 - 曾是 掌握 在
[ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .
the dirigible .
这 飞船 .

从他们绝对服从的态度可以看出，马尔沃伊斯是飞艇上的主人。

[æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [set] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːdʒd] [ə'hed] ,
As the engine was set going and the ship forged ahead ,
作为 这 引擎 曾是 放 去 和 这 船 锻造 前方 ,

引擎启动，轮船向前疾驰而去。

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rekt] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəri] [greɪv] [ɒv; əv] ['sænbɔːn] ,
leaving behind it the wrecked aeroplane and the watery grave of Sanborn ,
离开 在后面 它 这 损毁 飞机 和 这 水状的 严重 的 桑伯恩 ,
- [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'tenʃ(ə)n] ,
Malvoise called the boys ' attention ,
- 称为 这 男孩们 - 注意力 ,

马尔沃伊斯抛下残破的飞机和桑伯恩沉入水底的坟墓，把男孩们的注意力引了过来。

[ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['dʒəʊkɪŋ] [wei] , [tuː; tə][ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ben] [stʌbz] - ['bʊlɪt] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]
in a half - joking way , to the damage Ben Stubbs ' bullets had done to the
在 一个 一半 - 开玩笑 方式 , 到 这 损害 本 斯塔布斯 - 子弹 有 完毕 到 这
[gæs] - [bæg] .
gas - bag .
气体 - 包 .

半开玩笑地说，指的是本·斯塔布斯的子弹对气囊造成的破坏。

" [haʊ'evə(r)] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" However , " he went on ,
" 然而 , " 他 去 在 ,

“然而,”他继续说道，“

" ['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)][eə(r)] -
" fortunately it does not make so much difference as it would in any other air -
" 幸运的是 它 做 不是 制作 所以 很多 不同之处 作为 它 会 在 任何 其他 空气 -
[krɑːft] .
craft .
工艺 .

“幸运的是，这不会像在其他任何飞机上那样造成太大的影响。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] [ai] [wɪl] [send] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [əˈlɒft] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl]
After dinner I will send one of the crew aloft to put a patch on the hole
后 晚餐 我 将要 发送 一 的 这 全体人员 高空 到 放 一个 修补 在 这 洞
[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [ðen] [ˌɑːr ˈiː] - [ɪnˈfleɪt] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaɪdrədʒən]
and we can then re - inflate that section from one of the hydrogen
和 我们 能 然后 关于 - 膨胀 那 部分 从 一 的 这 氢
[tjuːbz] .
tubes .
管子 .

晚饭后，我会派一名船员上去修补破洞，然后我们可以用其中一根氢气管重新给那部分充气。

" [prɪˈkeəriəs] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" Precarious as their situation was , the boys ,
" 岌岌可危 作为 他们的 情况 曾是 , 这 男孩们 ,

尽管他们的处境十分危险，但这些男孩们

[huːz] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˌeərəˈnɔːtɪks] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈruːlɪŋ] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
whose interest in aeronautics was a sort of ruling passion with them ,
谁 兴趣 在 航空学 曾是 一个 种类 的 裁决 热情 和 他们 ,

他们对航空学的兴趣几乎成了他们生活的全部。

[kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [help] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntrəstɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɜːfɪkt] [ˈwɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ˈdiːteɪlz]
could not but help being interested with the perfect working out of all details
可以 不是 但 帮助 存在 感兴趣的 和 这 完美的 在职的 出去 的 全部 细节
[əˈbɔːd] [ˈluːθə(r)] [bɑːrz] [krɑːft] .
aboard Luther Barr's craft .
船上 路德 巴尔的 工艺 .

我不禁对卢瑟·巴尔的船上所有细节的完美运作产生了浓厚的兴趣。

[ˈɑːftə(r)] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈdɪnə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [freʃ] [miːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wel] -
After an excellent dinner , in which fresh meat and vegetables from a well -
后 一个 出色的 晚餐 , 在 哪个 新鲜的 肉 和 蔬菜 从 一个 出色地 -
[stɒkt] [aɪs] - [bɒks] [fɔːmd] [ðə; ði] [ˈsteɪplz] ,
stocked ice - box formed the staples ,
库存充足 冰 - 盒子 形成 这 主食 ,

晚餐非常丰盛，主食是来自储备充足的冰箱里的新鲜肉类和蔬菜。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [wɪð] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈseɪlə(r)] , [welz] ,
they watched with interest the red - headed sailor , Wells ,
他们 观看 和 兴趣 这 红色的 - 标题 水手 , 威尔斯 ,

他们饶有兴致地看着那个红头发的水手威尔斯。

[ˈskræmb(ə)l] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] [ænd; ənd] [səʊ] [ə; eɪ] [pætʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt]
scramble up into the network of the bag and sew a patch over the bullet
争夺 向上 进入 这 网络 的 这 包 和 缝 一个 修补 超过 这 子弹
[həʊl] [meɪd] [baɪ] [ben] [stʌbz] - [ʃɒt] .
hole made by Ben Stubbs ' shot .
洞 制成 经过 本 斯塔布斯 - 射击 .

爬进袋子的网状缝隙中，缝上一块补丁，盖住本·斯塔布斯开枪打出的弹孔。

[ðə; ði] [pætʃ] [əˈfɪkst] ,
The patch affixed ,
这 修补 已粘贴 ,

补丁已贴好，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkəʊtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [gæs] - [pruːf] [səˈluːʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈseɪlə(r)] [ˈkærid] [ɪn] [ə; eɪ]
it was coated with a water and gas - proof solution the sailor carried in a
它 曾是 涂层 和 一个 水 和 气体 - 证明 解决方案 这 水手 携带 在 一个
[smɔːl] [pɒt] [səˈspendɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
small pot suspended round his waist .
小的 锅 暂停 圆形的 他的 腰部 .

它涂有防水防气溶液，水手将这种溶液装在挂在腰间的小罐子里随身携带。

[ˈɑːftə(r)][æn; ən] [ˈɪntəv(ə)l] [əˈlaʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdraɪɪŋ] ,
After an interval allowed for drying ,
后 一个 间隔 允许 为了 烘干 ,

经过一段时间的干燥后，

[ə; eɪ][ˈsɪlɪndə(r)][ɒv; əv][gæs][wɒz; wəz] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɑːftə(r)][ˈstɔːruːm; ˈstɔːrʊm] [weə(r)] [ðeɪ]
a cylinder of gas was dragged out of the after storeroom where they
一个 圆柱 的 气体 曾是 拖拽 出去 的 这 后 库房 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kept] ,
were kept ,
是 保留 ,

一个煤气罐被从存放煤气罐的后储藏室里拖了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈɪndʒəd] [wɒz; wəz] [ˌriːˈfɪld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn]
and the section which had been injured was refilled by means of its own
和 这 部分 哪个 有 到过 受伤 曾是 已补充 经过 方法 的 它是自己的
[ɪnˈfleɪʃ(ə)n] [həʊz] ,
inflation hose ,
通货膨胀 软管 ,

受损部分通过自身的充气软管重新充气。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈnɒzl] [əˈdʒʌstəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][gæs]
which was provided with a nozzle adjustable to the mouth of the gas
哪个 曾是 假如 和 一个 喷嘴 可调节的 到 这 嘴 的 这 气体
[rɪˈseptək(ə)l] .
receptacle .
容器 .

它配有一个可调节的喷嘴，用于对准燃气容器的口径。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [səˈpraɪz] ,
To the boys ' surprise ,
到 这 男孩们 - 惊喜 ,

令男孩们惊讶的是，

[wen] [ˈdɑːknəs] [fel] [ðə; ði][ˈdɪrɪdʒəbl] [stɪl] [fɔːdʒd] [əˈhed] [ænd; ənd][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
when darkness fell the dirigible still forged ahead and no change of her
什么时候 黑暗 跌倒 这 飞船 仍然 锻造 前方 和 不 改变 的 她
[kɔːs] [wɒz; wəz] [əbˈzɜːvəbl] .
course was observable .
课程 曾是 可观察的 .

夜幕降临时，飞艇依然奋力前行，航向没有丝毫改变。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˈluːθə(r)] [bɑːr] [æt; ət]
They had imagined that she was on her way to join Luther Barr at
他们 有 想象 那 她 曾是 在 她 方式 到 加入 路德 巴尔 在
[sʌm; səm] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈmiːtɪŋ] - [pleɪs] ,
some nearby meeting - place ,
一些 附近 会议 - 地方 ,

他们原以为她正要去附近的某个地方与卢瑟·巴尔会面。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪgənd] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ɒn] [bɔːd] , [bʌt; bət] , [səʊ][fɑː(r)] ,
where the Brigand would take the treasure on board , but , so far ,
在哪里 这 强盗 会 拿 这 宝藏 在 木板 , 但 , 所以 远的 ,

强盗会把财宝带上船，但是到目前为止，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈnævəˌgetər] [ʃəʊd] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈlaɪtɪŋ] .
her navigators showed no intention of alighting .
她 导航员 显示 不 意图 的 下车 .

她的领航员没有表现出任何下船的意图。

[æt; ət] [ten] [ə'klɑːk] - [stept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd] [sed] :
At ten o'clock Malvoise stepped up to the three adventurers and said :
在 十 点钟 - 步 向上 到 这 三 冒险者 和 说 :

十点钟，马尔沃伊斯走到三位冒险家面前说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ɒn] [bɔːd] [ðæt] [ɔːl] [laɪts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
" It is a rule on board that all lights shall be extinguished at this hour .
" 它 是 一个 规则 在 木板 那 全部 灯 将 是 熄灭 在 这 小时 .

“船上规定，此时所有灯光必须熄灭。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][bed][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] .
If you are ready for bed I will show you to your sleeping place .
如果 你 是 准备好 为了 床 我 将要 展示 你 到 你的 睡眠 地方 .

如果你准备睡觉了，我会带你去你的床边。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] ['fɪtɪd] [wɪð] [tuː] [bʌŋks] [ænd; ənd] [laʊndʒ] .
" He led the way to a small cabin fitted with two bunks and lounge .
" 他 引领 这 方式 到 一个 小的 舱 适配 和 二 上下铺 和 休息室 .

他带头来到一间小木屋前，里面有两个铺位和一个休息室。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
The boys wanted to ask a score of questions , but knew it would be
这 男孩们 通缉 到 问 一个 分数 的 问题 , 但 知道 它 会 是
['juːsləs] ,
useless ,
无用 ,

男孩们想问很多问题，但他们知道这样做毫无用处。

[səʊ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
so remained silent .
所以 剩余 沉默的 .

于是，他保持沉默。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] ,
" I wish you a good night's rest ,
" 我 希望 你 一个 好的 夜晚 休息 ,

祝你睡个好觉，

" [sed] - [æz; əz][hiː; hi] [swɪtʃt] [ɒn][ə; eɪ]['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [lait] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
" said Malvoise as he switched on a tiny electric light with the warning that the
" 说 - 作为 他 切换 在 一个 微小的 电的 光 和 这 警告 那 这
['daɪnəməʊ] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] - [taɪm] .
dynamo would be cut off in ten minutes ' time .
发电机 会 是 切 离开 在 十 分钟 - 时间 .

“马尔沃伊斯一边说着，一边打开了一盏小小的电灯，并警告说发电机将在十分钟后停止运转。”

[æz; əz][hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [klɪk] .
As he closed the cabin door behind him there was a sharp click .
作为 他 关闭 这 舱 门 在后面 他 那里 曾是 一个 锋利的 点击 .

他关上舱门时，发出了一声清脆的咔哒声。

[ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [staʊt] [sprɪŋ] [lɒk] .
The cabin door was fitted with a stout spring lock .
这 舱 门 曾是 适配 和 一个 肥硕 春天 锁 .

舱门上装有结实的弹簧锁。

[ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪznər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
The adventurers were prisoners a thousand feet in the air .
这 冒险者 是 囚犯 一个 千 脚 在 这 空气 .

冒险者们被囚禁在千尺高空。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['prɪznər] [ɪn] ['daɪə(r)] ['perəl] .
PRISONERS IN DIRE PERIL .
囚犯 在 糟糕 危险 .

囚犯处境危急。

" [lɒkt] [ɪn] , [baɪ] [gɒʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ben] [stʌbz] , [æz; əz][ðə; ði] [lɒk] [klɪkt] .
" Locked in , by gosh ! " exclaimed Ben Stubbs , as the lock clicked .
" 已锁定 在 , 经过 天哪 ! " 惊呼 本 斯塔布斯 , 作为 这 锁 点击 .

“天哪，锁上了！”本·斯塔布斯惊呼道，同时锁咔哒一声锁上了。

" [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [w'ʌndəd] [fræŋk] .
" What can they mean to do with us ? " wondered Frank .
" 什么 能 他们 意思是 到 做 和 我们 ? " 想知道 坦率 .

“他们想对我们做什么？”弗兰克心想。

" [səʊ][fɑː(r)] [wɪv] [biːn] ['triːtɪd] [laɪk] [lɔːdz] ,
" So far we've been treated like lords ,
" 所以 远的 我们已经 到过 治疗 喜欢 领主们 ,

“到目前为止，我们一直受到像贵族一样的待遇。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pen] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['kæbɪn] , " [sed] ['hæri] .
but I don't like the idea of being penned up in this cabin , " said Harry .
但 我 不 喜欢 这 主意 的 存在 撰写 向上 在 这 舱 , " 说 哈里 .

“但我并不喜欢被关在这个小木屋里的想法，”哈利说。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Much more speculation was indulged in by the boys ,
很多 更多的 推测 曾是 沉溺其中 在 经过 这 男孩们 ,

男孩们进行了更多猜测。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [ə'raɪvɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [æt; ət][æn; ən] ['ækjərət] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['laɪkli]
but without their arriving any further at an accurate idea of what was likely
但 没有 他们的 抵达 任何 更远 在 一个 准确的 主意 的 什么 曾是 可能
[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [feɪt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['luːθə(r)] [bɑːrz] [men] .
to be their ultimate fate at the hands of Luther Barr's men .
到 是 他们的 最终的 命运 在 这 双手 的 路德 巴尔的 男人 .

但他们始终无法准确地预知自己最终会落入卢瑟·巴尔的手下手中，面临怎样的命运。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði] [lait] [went] [aʊt] , [æz; əz] - [hæd; həd] [wɔːnd]
While they were still talking the light went out , as Malvoise had warned
尽管 他们 是 仍然 说 这 光 去 出去 , 作为 - 有 警告
[ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
them it would ,
他们 它 会 ,

他们还在说话的时候，灯灭了，正如马尔沃伊斯之前警告他们的那样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [plʌndʒd] [ɪn]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] .
and they were plunged in total darkness .
和 他们 是 暴跌 在 全部的 黑暗 .

他们陷入了彻底的黑暗之中。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['hɪərəʊz][ɒv; əv] [rəʊ'mæns] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['helθi] [bɔɪz] ,
Not being heroes of romance , but just healthy boys ,
不是 存在 英雄 的 浪漫 , 但 只是 健康 男孩们 ,

他们不是浪漫爱情故事里的英雄，只是健康的男孩。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)]
the two lads were asleep a few minutes after they threw themselves in their
这 二 小伙子们 是 睡着了 一个 很少 分钟 后 他们 扔 他们自己 在 他们的
[bʌŋks] ,
bunks ,
上下铺 ，

两个小伙子倒在铺位上几分钟后就睡着了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['eksələnt] [sprɪŋz] , [ænd; ənd] [bed] - ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [mə'tɪəriəl]
which were provided with excellent springs , and bed - clothing of good material
哪个 是 假如 和 出色的 弹簧 ， 和 床 - 衣服 的 好的 材料
.
.
.

这些床垫配备了优质弹簧和上等床褥。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ben] [stʌbz] , [æz; əz][hiː; hi] [hɪm'self] [sed] ,
As for Ben Stubbs , as he himself said ,
作为 为了 本 斯塔布斯 ， 作为 他 他自己 说 ，

至于本·斯塔布斯，正如他自己所说：

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [slept] [ɒn][ə; eɪ] [weɪlz] [bæk] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['dɪd(ə)nt] [daɪv] .
he could have slept on a whale's back so long as the animal didn't dive .
他 可以 有 睡着了 在 一个 鲸鱼的 后退 所以 长的 作为 这 动物 没有 潜水 .

只要鲸鱼不潜水，他就可以睡在鲸鱼背上。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [slept] [fræŋk] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ] ,
How long he slept Frank had , of course , no means of estimating ,
如何 长的 他 睡着了 坦率 有 ， 的 课程 ， 不 方法 的 估算 ，

弗兰克当然无法估算自己睡了多久。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['pɪtʃi] [blæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['daɪəl][ɒv; əv]
as it was too pitchy black in the cabin for him to see the dial of
作为 它 曾是 也 音调 黑色的 在 这 舱 为了 他 到 看 这 拨号 的
[hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
his watch ,
他的 手表 ，

因为船舱里太黑了，他根本看不清手表表盘。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
but he opened his eyes with a start and soon found out that he had
但 他 打开 他的 眼睛 和 一个 开始 和 很快 成立 出去 那 他 有
[biːn] [ə'raʊzd] [baɪ] [wɒt] [siːmd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [dɪ'stɜːbəns] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .
been aroused by what seemed an unusual disturbance aboard the dirigible .
到过 被唤醒 经过 什么 似乎 一个 异常 干扰 船上 这 飞船 .

但他猛地睁开眼睛，很快发现自己是被飞艇上似乎不寻常的骚动惊醒的。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [fiːt] [æz; əz][ðə; ði] [kruː] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
He heard the trampling of feet as the crew ran to and fro ,
他 听到 这 践踏 的 脚 作为 这 全体人员 跑 到 和 弗 ，

他听到船员们来回奔跑的脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ɪn] - [vɔɪs] .
and the shouting of orders in Malvoise's voice .
和 这 喊叫 的 订单 在 - 嗓音 .

还有马尔沃伊斯那种大声下达命令的声音。

[ðə; ði]['kæbɪn] [pɔːt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
The cabin port was closed and locked on the outside ,
这 舱 港口 曾是 关闭 和 已锁定 在 这 外部 ，

舱门从外面关闭并上锁了。

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[siːmd]	['pɜːfɪktli]	['ventɪleɪtɪd]	[baɪ]	[sʌm; səm]	['ʌðə(r)]	['æpətʃə(r)]	;
although	**the**	**cabin**	**seemed**	**perfectly**	**ventilated**	**by**	**some**	**other**	**aperture**	**;**
虽然	这	舱	似乎	完美	通风	经过	一些	其他	光圈	;

虽然机舱似乎通过其他开口通风良好；

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[fræŋk]	[tuː; tə]	[dɪ'stɪŋgwɪʃ]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[sed]	,
so	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**Frank**	**to**	**distinguish**	**what**	**was**	**said**	**,**
所以	它	曾是	不可能的	为了	坦率	到	区分	什么	曾是	说	,

所以弗兰克根本无法分辨别人说了什么。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[təʊnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['frentʃmən]	[vɔɪs]	[kən'veɪd]	[ɪn'tens]	[ɪk'saɪtmənt]	.
but	**the**	**tones**	**of**	**the**	**Frenchman's**	**voice**	**conveyed**	**intense**	**excitement**	**.**
但	这	音调	的	这	法国人的	嗓音	传递	激烈的	激动	.

但法国人的语气中却流露出强烈的兴奋之情。

[ðə; ði]	['məʊʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	-	[ʃɪp]	,	[tuː]	,	[siːmd]	[streɪndʒ]	.
The	**motion**	**of**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**,**	**too**	**,**	**seemed**	**strange**	**.**
这	运动	的	这	空气	-	船	,	也	,	似乎	奇怪的	.

飞艇的运动也显得很奇怪。

[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sliːpɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[ə'ʃɔː(r)]	,
When	**they**	**had**	**gone**	**to**	**sleep**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**they**	**were**	**sleeping**	**in**	**a**	**room**	**ashore**	**,**
什么时候	他们	有	已消失	到	睡觉	它	似乎	作为	如果	他们	是	睡眠	在	一个	房间	岸上	,

他们入睡后，感觉就像睡在岸上的房间里一样。

[səʊ]	['pɜːfɪktli]	['iːvnli]	[dɪd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[rʌʃ]	[ə'hed]	[θruː]	[ðə; ði]	[naɪt]	;
so	**perfectly**	**evenly**	**did**	**the**	**ship**	**rush**	**ahead**	**through**	**the**	**night**	**;**
所以	完美	均匀地	做过	这	船	匆忙	前方	通过	这	夜晚	;

夜色中，这艘船匀速疾驰；

[bʌt; bət]	[naʊ]	['evri]	['pɔːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[freɪm]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kəm'pleɪnɪŋ]	[ɪn]	[ɪts]	[əʊn]	[pə'tɪkjələ(r)]	[vɔɪs]	,
but	**now**	**every**	**portion**	**of**	**her**	**frame**	**seemed**	**to**	**be**	**complaining**	**in**	**its**	**own**	**particular**	**voice**	**,**
但	现在	每一个	部分	的	她	框架	似乎	到	是	抱怨	在	它是	自己的	特别的	嗓音	,

但现在她身体的每一部分似乎都在用自己独特的声音抱怨。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[grəʊn]	[ænd; ənd]	[streɪnd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	.
and	**she**	**groaned**	**and**	**strained**	**like**	**a**	**ship**	**in**	**a**	**storm**	**.**
和	她	呻吟	和	紧张	喜欢	一个	船	在	一个	风暴	.

她呻吟着，拼命挣扎，就像暴风雨中的船只。

[fræŋk]	[ə'raʊzd]	['hæri]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	['leɪtə(r)]	[ben]	[stʌbz]	,	[tuː]	,
Frank	**aroused**	**Harry**	**,**	**and**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**Ben**	**Stubbs**	**,**	**too**	**,**
坦率	被唤醒	哈里	,	和	一个	很少	分钟	之后	本	斯塔布斯	,	也	,

弗兰克唤起了哈利的性欲，几分钟后，本·斯塔布斯也一样。

[wɒz; wəz]	[ə'weɪkənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pɪ'kjuːliə(r)]	['məʊʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	.
was	**awakened**	**by**	**the**	**peculiar**	**motion**	**of**	**the**	**ship**	**.**
曾是	觉醒	经过	这	奇特	运动	的	这	船	.

被船的异常晃动惊醒。

"	[wʌts]	['hæpənɪŋ]	?	"	[hiː; hi]	[di'mɑːnd, -'mænd]	,	[æz; əz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	['seɪləz]	[ræn]	['hevɪli]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[dek]	[ˌəʊvə'hed]	.
"	**What's**	**happening**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**,**	**as**	**one**	**of**	**the**	**air**	**sailors**	**ran**	**heavily**	**along**	**the**	**deck**	**overhead**	**.**
"	是什么	发生	?	"	他	要求	,	作为	一	的	这	空气	水手们	跑	重度	沿着	这	甲板	开销	.

“发生什么事了？”他问道，只见一名空军水兵正沿着头顶的甲板沉重地奔跑。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ;
" I don't know , " rejoined Frank ;
" 我 不 知道 , " 重新加入 坦率 ;

“我不知道，”弗兰克回答道；

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] . — [hɑːk]
" but it seems to me that we are in a storm of some kind . — Hark
" 但 它 似乎 到 我 那 我们 是 在 一个 风暴 的 一些 种类 . — 听着
!
!
!

“但我觉得我们正处于某种风暴之中。——听！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [gleə(r)][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
" As he spoke there was a blue glare of lightning outside ,
" 作为 他 辐 那里 曾是 一个 蓝色的 强光 的 闪电 外部 ,

“他说话的时候，外面闪过一道蓝色的闪电。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [steɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [siːn] [θruː] [ðə; ði] [kləʊzd] [pɔːt] ,
in which the ropes and stays of the ship , seen through the closed port ,
在 哪个 这 绳索 和 停留 的 这 船 , 已见 通过 这 关闭 港口 ,

透过封闭的港口可以看到船上的绳索和索具，

[stʊd] [aʊt] [æz; əz][ɪn][æn; ən] ['etʃɪŋ] .
stood out as in an etching .
站立 出去 作为 在 一个 蚀刻 .

如同蚀刻画一般醒目。

[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .
Simultaneously there came a terrific crash of thunder .
同时地 那里 来了 一个 了不起 碰撞 的 雷 .

与此同时，传来一声震耳欲聋的雷声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [stɔːm] .
They were evidently in a bad storm .
他们 是 显然 在 一个 坏的 风暴 .

他们显然遭遇了一场恶劣的风暴。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kuːp] [ʌp][ɪn][hɪə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] [ben] .
" I wish we were outside instead of cooped up in here , " exclaimed Ben .
" 我 希望 我们 是 外部 反而 的 被困住 向上 在 这里 , " 惊呼 本 .

“我真希望我们能在外面，而不是被困在这里，”本感叹道。

" [ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒn] [dek] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [pen] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌbi] [həʊl] .
" I like to be out on deck in bad weather and not penned up in a cubby hole .
" 我 喜欢 到 是 出去 在 甲板 在 坏的 天气 和 不是 撰写 向上 在 一个 小隔间 洞 .
"
"
"

“我喜欢在恶劣天气里待在甲板上，而不是被关在狭小的舱室里。”

" [lets] [traɪ][ðə; ði][dɔː(r)] , " [sə'dʒestid] [fræŋk] , " [wiː; wi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [lɒk] .
" Let's try the door , " suggested Frank , " we might be able to force the lock .
" 我们来吧 尝试 这 门 , " 建议 坦率 , " 我们 可能 是 有能力的 到 力量 这 锁 .

“我们试试这扇门吧，”弗兰克建议道，“我们或许能撬开锁。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [pʊt] [ɒn][tuː; tə] [steɪ] , [ænd; ənd] [tʌg] [ænd; ənd] [streɪn] [æz; əz]
" But the lock was evidently put on to stay , and tug and strain as
" 但 这 锁 曾是 显然 放 在 到 停留 , 和 拖船 和 拉紧 作为
[ðeɪ] [wʊd] ,
they would ,
他们 会 ,

“但很明显，这道锁是锁上的，无论他们如何拉扯、挣扎，都无法阻止它。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪntʃ] .
they could not budge it an inch .
他们 可以 不是 预算 它 一个 英寸 .

他们纹丝不动。

[ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [səʊ] ['vaɪələnt] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl]
The motion of the ship by this time was so violent as to make them feel
这 运动 的 这 船 经过 这 时间 曾是 所以 暴力 作为 到 制作 他们 感觉
[kwaɪt] ['siːsɪk] .
quite seasick .
相当 晕船 .

此时船身摇晃得非常剧烈，让他们感到很晕船。

[ʃiː; ʃi] [sweɪd] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [lɒŋ] [dɪps] .
She swayed from side to side and now and then took long dips .
她 摇摆 从 边 到 边 和 现在 和 然后 采取 长的 蘸酱 .

她左右摇晃，时不时地深陷水中。

" [ai] [naʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ,
" I know what they are doing ,
" 我 知道 什么 他们 是 正在做 ,

我知道他们在做什么，

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] ['eksɪkjuːtɪd] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['daɪvɪŋ] [mə'nuːvəz] ;
" exclaimed Frank as the ship executed the latest of these diving maneuvers ;
" 惊呼 坦率 作为 这 船 执行 这 最新的 的 这些 潜水 机动 ;

“当这艘船执行最新的潜水动作时，弗兰克惊呼道；

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ðeə(r)] ['ɛərəpleinz] [ləʊ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [smuːð]
" they are setting their aeroplanes low so as to try and find a smooth
" 他们 是 环境 他们的 飞机 低的 所以 作为 到 尝试 和 寻找 一个 光滑的
['kʌrənt] [ɒv; əv] [eə(r)] . "
current of air . "
当前的 的 空气 . "

“他们降低飞机高度，是为了寻找平稳的气流。”

" [ðev] [gɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] , [ɪf] [ɪts] ['bləʊɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]
" They've got a fine chance to , if it's blowing as hard as it seems to be
" 他们有 得到 一个 美好的 机会 到 , 如果 它是 吹 作为 难的 作为 它 似乎 到 是
,
,
,

“如果风力真像看起来那么大，他们很有机会……”

" [wɒz; wəz] ['hæriz] ['kɒment] .
" was Harry's comment .
" 曾是 哈利的 评论 .

这是哈利的评论。

[ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] [ɒn] [dek] [gruː] [laʊdə] .
The uproar on deck grew louder .
这 骚动 在 甲板 生长 更大声 .

甲板上的喧闹声越来越大。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪə(r)] - [vɔɪs] ,
They could now hear Malvoise's voice ,
他们 可以 现在 听到 - 嗓音 ,

他们现在能听到马尔沃伊斯的声音了。

[daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðɪs] [steɪ] [ɔː(r)] [lend] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ðæt] ['rʌdə(r)] [breɪs] .
directing the crew to strengthen this stay or lend a hand on that rudder brace .
导演 这 全体人员 到 加强 这 停留 或者 借 一个 手 在 那 舵 支撑 .

指示船员加固这根拉索或帮忙扶紧那根舵撑杆。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] .
The ship was evidently passing through a crisis .
这 船 曾是 显然 通过 通过 一个 危机 .

这艘船显然正经历着危机。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðeə(r)][pen] ,
It was hard for the boys to remain cooped up in their pen ,
它 曾是 难的 为了 这 男孩们 到 保持 被困住 向上 在 他们的 笔 ,

男孩们很难长时间待在围栏里。

[bʌt; bət] [dɪ'lɪvərəns] [wɒz; wəz][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .
but deliverance was near at hand .
但 解救 曾是 靠近 在 手 .

但解脱就在眼前。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] ['əʊpən] ,
The door was suddenly flung open ,
这 门 曾是 突然 扔 打开 ,

门突然被猛地推开。

[ænd; ənd] - [hɪm'self] [stʊd] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði][skweə(r)][ɒv; əv] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd]
and Malvoise himself stood framed in the square of light from the illuminated
和 - 他自己 站立 框 在 这 正方形 的 光 从 这 照明
[sə'luːn] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
saloon behind him .
酒吧 在后面 他 .

马尔沃伊斯本人则站在他身后灯火通明的沙龙投射出的方形光晕中。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][bæd]
" You had better come out of there , " he said briefly , " we are in a bad
" 你 有 更好的 来 出去 的 那里 , " 他 说 简要地 , " 我们 是 在 一个 坏的
[stɔːm] . "
storm . "
风暴 . "

“你最好赶紧出来，”他简短地说，“我们这里正遭遇一场严重的风暴。”

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn]['deɪndʒə(r)] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" Are we in danger ? " asked Harry .
" 是 我们 在 危险 ? " 问 哈里 .

“我们有危险吗？”哈利问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] .
" I don't know yet .
" 我 不 知道 然而 .

我还不清楚。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bləʊ] ['eni] ['hɑːdə(r)][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . "
If it doesn't blow any harder we may be able to weather it . "
如果 它 不 吹 任何 更难 我们 可能 是 有能力的 到 天气 它 . "

如果风力不再增强，我们或许能够挺过去。

" [ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ? "
" And if not ? "
" 和 如果 不是 ? "

如果不是呢?

" [ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] . "
" If not , we may go to the bottom . "
" 如果 不是 , 我们 可能 去 到 这 底部 . "

“否则，我们可能会跌到谷底。”

"	[ɪz]	[ˈeniθɪŋ]	[rɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	?	"	[wɒz; wəz]	[fræŋks]	[nekst]	[ˈkwestʃən]	.
"	**Is**	**anything**	**wrong**	**with**	**the**	**ship**	**?**	**"**	**was**	**Frank's**	**next**	**question**	**.**
"	是	任何事物	错误的	和	这	船	?	"	曾是	弗兰克的	下一个	问题	.

“船上有什么问题吗？”弗兰克接着问道。

"	[jes]	,	[ðə; ði]	[ˈendʒɪn]	[ɪz]	[nɒt]	[ˈwɜːkɪŋ]	[raɪt]	.
"	**Yes**	**,**	**the**	**engine**	**is**	**not**	**working**	**right**	**.**
"	是的	,	这	引擎	是	不是	在职的	正确的	.

“是的，发动机运转不正常。”

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɒt]	[dɪˈveləpɪŋ]	[ɪˈnʌf]	[ˈpaʊə(r)]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌjuː ˈes]	[ˈdraɪvɪŋ]	[əˈgenst]	[ðə; ði]	[stɔːm]	.
It	**is**	**not**	**developing**	**enough**	**power**	**to**	**keep**	**us**	**driving**	**against**	**the**	**storm**	**.**
它	是	不是	发展	足够的	力量	到	保持	我们	驾驶	反对	这	风暴	.

它产生的动力不足以让我们继续逆风而行。

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[əˈfreɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[meɪ]	[straɪk]	[ˌjuː ˈes]	[ˈbrɔːdsaɪd]	[ɒn]	[ænd; ənd]	[teə(r); tɪə]	[ðə; ði]	[ˈkæbɪn]	[ænd; ənd]	[deks]
I	**am**	**afraid**	**it**	**may**	**strike**	**us**	**broadside**	**on**	**and**	**tear**	**the**	**cabin**	**and**	**decks**
我	是	害怕的	它	可能	罢工	我们	舷侧	在	和	撕	这	舱	和	甲板

[luːs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gæs]	-	[bæg]	,
loose	**from**	**the**	**gas**	**-**	**bag**	**,**
松动的	从	这	气体	-	包	,

我担心它会从侧面撞击我们，并将船舱和甲板从气囊上撕裂下来。

"	[rɪˈplaɪd]	[ðə; ði]	[ˈfrentʃmən]	.
"	**replied**	**the**	**Frenchman**	**.**
"	回复	这	法国人	.

“法国人回答道。”

[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ben]	[geɪnd]	[ðə; ði]	[dek]	,	[ðə; ði]	[stɔːm]	[strʌk]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ɪts]	[fʊl]	[ˈfjʊəri]	.
As	**the**	**boys**	**and**	**Ben**	**gained**	**the**	**deck**	**,**	**the**	**storm**	**struck**	**them**	**in**	**its**	**full**	**fury**	**.**
作为	这	男孩们	和	本	获得	这	甲板	,	这	风暴	击	他们	在	它是	满的	愤怒	.

当男孩们和本爬上甲板时，暴风雨以最猛烈的威力袭击了他们。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kəʊld]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[fɑː(r)]	[saʊθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	,
It	**was**	**not**	**cold**	**,**	**they**	**were**	**too**	**far**	**south**	**for**	**that**	**,**
它	曾是	不是	寒冷的	,	他们	是	也	远的	南	为了	那	,

天气并不冷，他们所处的位置太靠南了，所以并不冷。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ˈfeəli]	[drəʊv]	[ðeə(r)]	[breθ]	[bæk]	[daʊn]	[ðeə(r)]	[θrəʊt]	.
but	**the**	**wind**	**fairly**	**drove**	**their**	**breath**	**back**	**down**	**their**	**throats**	**.**
但	这	风	相当	驾驶	他们的	气息	后退	向下	他们的	喉咙	.

但风势强劲，几乎让他们喘不过气来。

"	[seɪ]	,	[lets]	[græb]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[steɪ]	[ɔː(r)]	[ˈsʌmθɪŋ]	, "	[gɑːspt]	[ˈhæri]	,
"	**Say**	**,**	**let's**	**grab**	**on**	**to**	**a**	**stay**	**or**	**something**	**, "**	**gasped**	**Harry**	**,**
"	说	,	我们来吧	抓住	在	到	一个	停留	或者	某物	, "	倒吸一口气	哈里	,

“哎，咱们抓个东西什么的吧，”哈利喘着气说。

"	[ai]	[doʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[get]	[bləʊn]	[ˈəʊvəbɔːd]	.
"	**I**	**don't**	**want**	**to**	**get**	**blown**	**overboard**	**.**
"	我	不	想	到	得到	吹	落水	.

“我不想被吹下船。”

"	[ðeɪ]	[ˈfeəli]	[fɔːt]	[ðeə(r)]	[wei]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈnævɪgeɪtɪŋ; ˈnævəgeɪtɪŋ]	[dek]	,
"	**They**	**fairly**	**fought**	**their**	**way**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**navigating**	**deck**	**,**
"	他们	相当	战斗	他们的	方式	到	这	边缘	的	这	导航	甲板	,

“他们奋力抵抗，最终到达了导航甲板的边缘。”

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˈsweɪɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈsɪkənɪŋ]	[ˈfæʃ(ə)n]	,
which	**was**	**swaying**	**in**	**a**	**sickening**	**fashion**	**,**
哪个	曾是	摇晃	在	一个	令人作呕	时尚	,

它摇晃得令人作呕。

[ænd; ənd]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[staʊt]	['meinstei]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[strest]	[ænd; ənd]	[stɔːm]	-
and	**clung**	**to**	**one**	**of**	**the**	**stout**	**mainstays**	**of**	**the**	**stressed**	**and**	**storm**	**-**
和	紧紧抓住	到	一	的	这	肥硕	主食	的	这	压力	和	风暴	-

['drɪvn]	[gæs]	[bæg]	[ə'bʌv]	[ðem; ðəm]	.
driven	**gas**	**bag**	**above**	**them**	**.**
驱动	气体	包	多于	他们	.

它们紧紧抓住上方受压且被风暴驱动的气囊的一根粗壮支柱。

[fɑː(r)]	[bɪ'ləʊ]	,	[ðə; ði]	[siː]	[rɔːd]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[weɪv]	[krest]	[gliːm]	[wɪð]	[ˌfɒsfə'resnt]	[lait]	,
Far	**below**	**,**	**the**	**sea**	**roared**	**and**	**its**	**wave**	**crests**	**gleamed**	**with**	**phosphorescent**	**light**	**,**
远的	以下	,	这	海	咆哮	和	它是	海浪	冠状物	闪闪发光	和	磷光	光	,

下方深处，大海咆哮，波涛汹涌，闪烁着磷光。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['fjʊəriəs]	[wɪnd]	[rɪpt]	[ɒf]	[ðeə(r)]	[tɒps]	[ænd; ənd]	[sent]	[ðem; ðəm]	['skɜːriːɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]
as	**the**	**furious**	**wind**	**ripped**	**off**	**their**	**tops**	**and**	**sent**	**them**	**scurrying**	**over**	**the**
作为	这	狂怒	风	撕裂	离开	他们的	最高额	和	发送	他们	匆匆忙忙	超过	这

['hiːvɪŋ]	['wɔːtəz]	.
heaving	**waters**	**.**
起伏	水	.

狂风撕扯掉他们的上衣，将他们吹得在汹涌的水面上四处逃窜。

[bʌt; bət]	,	[bæd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	,	[ə; eɪ]	[fɑː(r)]	['greɪvə(r)]	['perəl]	['menəs]	[ðə; ði]
But	**,**	**bad**	**as**	**the**	**wind**	**was**	**,**	**a**	**far**	**graver**	**peril**	**menaced**	**the**
但	,	坏的	作为	这	风	曾是	,	一个	远的	刻刀	危险	受威胁	这

['dɪrɪdʒəbl]	,
dirigible	**,**
飞船	,

但是，尽管风势恶劣，飞艇却面临着更为严重的危险。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**the**	**boys**	**knew**	**it**	**.**
和	这	男孩们	知道	它	.

男孩们也知道这一点。

[ðə; ði]	['laɪtnɪŋ]	[wɒz; wəz]	['zɪpɪŋ]	[ænd; ənd]	['rɪpɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɪn]	['evri]	[də'rekʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]
The	**lightning**	**was**	**zipping**	**and**	**ripping**	**across**	**the**	**sky**	**in**	**every**	**direction**	**,**	**and**
这	闪电	曾是	拉链	和	撕裂	穿过	这	天空	在	每一个	方向	,	和

,
,
,

闪电在天空中四处疾驰撕裂，而且，

[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪ'vent]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bəʊlt]	['straɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[klʌŋ]	,
in	**the**	**event**	**of**	**a**	**bolt**	**striking**	**the**	**craft**	**to**	**which**	**they**	**clung**	**,**
在	这	事件	的	一个	螺栓	引人注目	这	工艺	到	哪个	他们	紧紧抓住	,

如果螺栓击中他们所依附的飞行器，

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[njuː]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mait]	[æz; əz]	[wel]	[biː; bi]	['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[keg]	[ɒv; əv]	[ɪk'spləʊdɪŋ]
the	**boys**	**knew**	**that**	**they**	**might**	**as**	**well**	**be**	**sitting**	**on**	**a**	**keg**	**of**	**exploding**
这	男孩们	知道	那	他们	可能	作为	出色地	是	坐着	在	一个	桶	的	爆炸

['daɪnəmaɪt]	.
dynamite	**.**
炸药	.

男孩们知道，他们就像坐在一个装满即将爆炸的炸药的桶上一样。

[ðeə(r)]	[wʊd]	[ə; eɪ]	['blaɪndɪŋ]	[kræʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[gæs]	[ɪk'spləʊdɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə'blɪviən]	.
There	**would**	**a**	**blinding**	**crash**	**as**	**the**	**gas**	**exploded**	**,**	**and**	**then**	**oblivion**	**.**
那里	会	一个	失明	碰撞	作为	这	气体	爆炸了	,	和	然后	遗忘	.

气体爆炸时会发出震耳欲聋的巨响，然后一切归于沉寂。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[hʌŋ]	[ɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[dɪə(r)]	[laɪf]	,	-	,
As	**they**	**hung**	**on**	**for**	**dear**	**life**	**,**	**Malvoise**	**,**
作为	他们	悬挂	在	为了	亲爱的	生活	,	-	,

他们拼命抓住不放，马尔沃伊斯

[hɪz; ɪz]	[feɪs]	['gliːmɪŋ]	[waɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gleə(r)]	[kɑːst]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kæbɪn]	[pɔːts]	,
his	**face**	**gleaming**	**white**	**in**	**the**	**glare**	**cast**	**from**	**one**	**of**	**the**	**cabin**	**ports**	**,**
他的	脸	闪闪发光	白色的	在	这	强光	投掷	从	一	的	这	舱	端口	,

从其中一个舱门照射进来的光线让他的脸显得格外苍白。

[keɪm]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
came	**up**	**to**	**them**	**.**
来了	向上	到	他们	.

走近他们。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[teɪk]	[ðə; ði]	[wiːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[fræŋk]	.
"	**Do**	**you**	**think**	**you**	**can**	**take**	**the**	**wheel**	**for**	**a**	**while**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**Frank**	**.**
"	做	你	思考	你	能	拿	这	车轮	为了	一个	尽管	?	"	他	问	坦率	.

“你觉得你能暂时接手驾驶吗？”他问弗兰克。

"	[wɒt]	[wɪð]	[fɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪɡ'zɔːstʃən]	-	[ɪz]	['ɔːlməʊst]	[ʌn'eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[stænd]	[ʌp]	.
"	**What**	**with**	**fear**	**and**	**exhaustion**	**Constantio**	**is**	**almost**	**unable**	**to**	**stand**	**up**	**.**
"	什么	和	害怕	和	疲惫	-	是	几乎	无法	到	站立	向上	.

“由于恐惧和疲惫，康斯坦提奥几乎站不起来了。”

"	[fræŋk]	[ə'ɡriːd]	,	[ænd; ənd]	,	['fɒləʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[hiː; hi]	['entəd]	[ðə; ði]	['paɪlət]	-	[haʊs]	.
"	**Frank**	**agreed**	**,**	**and**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**others**	**he**	**entered**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
"	坦率	同意	,	和	,	随后	经过	这	其他的	他	进入	这	飞行员	-	房子	.

弗兰克同意了，然后他跟着其他人进入了驾驶室。

[wɪð]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɪnək(ə)l]	[laɪt]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['kʌmpəs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['ʃeɪdɪd]
With	**the**	**exception**	**of**	**the**	**binnacle**	**light**	**above**	**the**	**compass**	**and**	**a**	**small**	**shaded**
和	这	例外	的	这	箱体	光	多于	这	罗盘	和	一个	小的	阴影

[ˌɪnkæn'des(ə)nt]	[ðæt]	[ʃed]	[ə; eɪ]	[ɡləʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[haɪt]	['ɪndɪkeɪtə(r)]	,
incandescent	**that**	**shed**	**a**	**glow**	**on**	**the**	**height**	**indicator**	**,**
白炽灯	那	棚	一个	辉光	在	这	高度	指标	,

除了罗盘上方的罗经灯和照亮高度指示器的小型遮光白炽灯之外，

[ðə; ði]	[pleɪs]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[blæk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[wel]	.
the	**place**	**was**	**as**	**black**	**as**	**a**	**well**	**.**
这	地方	曾是	作为	黑色的	作为	一个	出色地	.

那地方黑得像一口井。

"	[haʊ]	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	['duːɪŋ]	[naʊ]	?
"	**How**	**is**	**she**	**doing**	**now**	**?**
"	如何	是	她	正在做	现在	?

她现在情况怎么样了？

"	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hɜːd]	-	[ɑːsk]	[ðə; ði]	[ɪn'ventə(r)]	.
"	**the**	**boys**	**heard**	**Malvoise**	**ask**	**the**	**inventor**	**.**
"	这	男孩们	听到	-	问	这	发明者	.

男孩们听到马尔沃伊斯问发明家。

"	[ɑː]	,	[se'njɔː]	,	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[tɔːn]	[ænd; ənd]	[streɪnd]	[ɪn]	['evri]	[də'rekʃ(ə)n]	.
"	**Ah**	**,**	**senor**	**,**	**poor**	**thing**	**,**	**she**	**is**	**torn**	**and**	**strained**	**in**	**every**	**direction**	**.**
"	啊	,	传感器	,	贫穷的	事物	,	她	是	撕裂	和	紧张	在	每一个	方向	.

“啊，先生，可怜的人儿，她四面楚歌，痛苦不堪。”

[maɪ]	[hɑːt]	[bliːdz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	!	"	[ɪk'skleɪmd]	[ðə; ði]	['spænɪəd]	.
My	**heart**	**bleeds**	**for**	**her**	**!**	**"**	**exclaimed**	**the**	**Spaniard**	**.**
我的	心	出血	为了	她	!	"	惊呼	这	西班牙人	.

“我真为她感到心痛！”西班牙人惊呼道。

"	[jes]	—	[jes]	,	"	[brəʊk]	[ɪn]	-	[ɪm'peɪʃntli]	;	"	[bʌt; bət]	[kæn; kən]	[ʃiː; ʃi]	[lɑːst]	[aʊt]	?	"
"	**Yes**	**—**	**yes**	**,**	**"**	**broke**	**in**	**Malvoise**	**impatiently**	**;**	**"**	**but**	**can**	**she**	**last**	**out**	**?**	**"**
"	是的	—	是的	,	"	打破	在	-	不耐烦地	;	"	但	能	她	最后的	出去	?	"

“是啊，是啊，”马尔沃伊斯不耐烦地插嘴道，“但她能坚持到最后吗？”

"	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	,	"	[keɪm]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
"	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**"**	**came**	**the**	**reply**	**of**	**the**	**other**	**.**
"	我	做	不是	知道	,	"	来了	这	回复	的	这	其他	.

“我不知道，”另一个人回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv] [ˈeni] [ˈdɪrɪdʒəbl][tuː; tə][lɑːst] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːm] .
" It is much to ask of any dirigible to last out such a storm .
" 它 是 很多 到 问 的 任何 飞船 到 最后的 出去 这样的 一个 风暴 .

“对于任何一艘飞艇来说，要经受住这样的风暴都是极大的要求。”

[siː] ,
See ,
看 ,

看，

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [lait] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] - [ɡeɪdʒ] — [ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˈpreʃə(r)] [ɒv; əv]
" he turned the light on to the wind - gauge — it showed a pressure of
" 他 转向 这 光 在 到 这 风 - 测量 — 它 显示 一个 压力 的
[ˈsɪksti] [maɪlz] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
sixty miles an hour ,
六十 英里 一个 小时 ,

他打开风速计的灯——显示风速为每小时六十英里，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈwʌndə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [tɔːn] [əˈpɑːt] , " [hiː; hi] [dɪˈkleəd] .
" it is a wonder to me she has not been torn apart , " he declared .
" 它 是 一个 想知道 到 我 她 有 不是 到过 撕裂 除 , " 他 声明 .

“令我惊讶的是，她竟然没有被撕成碎片，”他说道。

" [wel] , [jʊd] [ˈbetə(r)][ɡəʊ][ænd; ənd][ɡet][sʌm; səm] [sliːp] [naʊ] , " [sed] - [əˈbrʌptli] ,
" Well , you'd better go and get some sleep now , " said Malvoise abruptly ,
" 出色地 , 你会 更好的 去 和 得到 一些 睡觉 现在 , " 说 - 突然 ,

“那你最好现在就去睡觉吧。”马尔沃伊斯突然说道。

" [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [hɪə(r)] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [juː; jʊ][næp] . "
" one of these boys here will take care of the ship while you nap . "
" 一 的 这些 男孩们 这里 将要 拿 关心 的 这 船 尽管 你 午睡 . "

“你睡觉的时候，这些男孩中会有人照看船。”

" [ˈveri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈspænɪəd] , " [duː; də] [nɒt] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [hɑːd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" Very well , " said the Spaniard , " do not drive her too hard against the wind ,
" 非常 出色地 , " 说 这 西班牙人 , " 做 不是 驾驶 她 也 难的 反对 这 风 ,

“很好，”西班牙人说，“不要逆风而行，开得太猛。”

[seˈnjɔː] , [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] [let] [ðə; ði] [wɪnd] [draɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
senor , but rather let the wind drive her .
传感器 , 但 相当 让 这 风 驾驶 她 .

先生，但还是让风吹着她走吧。

[ɡʊd] - [naɪt] .
Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

" [hiː; hi] [ˈstæɡəd] [aʊt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsweɪɪŋ] , [ˈplʌndʒɪŋ] [dek] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] .
" He staggered out on to the swaying , plunging deck and vanished .
" 他 交错 出去 在 到 这 摇晃 , 骤降 甲板 和 消失了 .

他踉跄着走到摇晃、倾斜的甲板上，然后消失了。

[fræŋk] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [wiːl] [æz; əz][ðə; ði] [ˈspænɪəd] [riˈliŋkwiʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
Frank had taken the wheel as the Spaniard relinquished it and he was
坦率 有 已采取 这 车轮 作为 这 西班牙人 放弃 它 和 他 曾是
[əˈstɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ,
astonished to find how ,
惊讶 到 寻找 如何 ,

西班牙人把方向盘让给弗兰克后，弗兰克接过了方向盘，他惊讶地发现事情竟然是这样发展的。

[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[gɪr]	,	[ðə; ði]	[wɪnd]	-	[strest]	['rʌdə(r)]	[tɔː(r)]	[ænd; ənd]	[tʌg]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[spəʊks]
in	spite	of	its	gears	,	the	wind	-	stressed	rudder	tore	and	tugged	at	the	spokes
在	尽管如此	的	它是	齿轮	，	这	风	-	压力	舵	撕裂	和	拉扯	在	这	发言人

.
:
.

尽管有齿轮支撑，但受风力影响的舵还是撕裂并拉扯着辐条。

"	[ðə; ði]	[streɪn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rʌdə(r)]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[tə'rɪfɪk]	,	"	[hiː; hi]	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	;
"	The	strain	on	the	rudder	must	be	terrific	,	"	he	thought	to	himself	;
"	这	拉紧	在	这	舵	必须	是	了不起	，	"	他	想法	到	他自己	；

“舵承受的压力一定非常大，”他心想；

"	[ɪts]	[ə; eɪ]	['wʌndə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[held]	[aʊt]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	.
"	it's	a	wonder	it	has	held	out	as	long	as	it	has	.
"	它是	一个	想知道	它	有	握住	出去	作为	长的	作为	它	有	.

“它能坚持这么久，真是个奇迹。”

"	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	['kæʒuəl]	[glɑːns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[haɪt]	['ɪndɪkeɪtə(r)]	,	[fræŋk]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	.
"	Taking	a	casual	glance	at	the	height	indicator	,	Frank	gave	a	start	.
"	采取	一个	随意的	瞥一眼	在	这	高度	指标	，	坦率	给予	一个	开始	.

弗兰克随意瞥了一眼身高指示器，吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː]	['ɪndəˌkeɪtɪd]	[twelv]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	.
It	indicated	twelve	thousand	feet	.
它	表明的	十二	千	脚	.

它显示高度为一万两千英尺。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['haɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[hæd; həd]	['evə(r)]	[biːn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
It	was	higher	than	the	boy	had	ever	been	before	.
它	曾是	更高	比	这	男生	有	曾经	到过	前	.

这比男孩之前达到过的任何高度都要高。

[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	['mɪnɪts]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	['bɪzi]	['iːzɪŋ]	[ðə; ði]	['dɪrɪdʒəbl]	[θruː]	[ə; eɪ]	[blɑːst]	[ðæt]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[ˌɑːr aɪ 'piː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'pɑːt]	[tuː; tə]	['nəʊtɪs]	[ðə; ði]	[geɪdʒ]	[ə'gen]	.
For	several	minutes	he	was	too	busy	easing	the	dirigible	through	a	blast	that	seemed	as	if	it	would	rip	her	apart	to	notice	the	gauge	again	.
为了	一些	分钟	他	曾是	也	忙碌的	缓解	这	飞船	通过	一个	爆炸	那	似乎	作为	如果	它	会	撕裂	她	除	到	注意	这	测量	再次	.

有好几分钟，他忙着让飞艇平稳地穿过似乎要将她撕成碎片的爆炸，根本没注意到压力表。

[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[tuː; tə]	[duː; də]	[səʊ]	,	[hiː; hi]	[geɪv]	[ə; eɪ]	['wɪs(ə)l]	[ɒv; əv]	[sə'praɪz]	.
When	he	had	an	opportunity	to	do	so	,	he	gave	a	whistle	of	surprise	.
什么时候	他	有	一个	机会	到	做	所以	，	他	给予	一个	哨	的	惊喜	.

当他有机会这样做时，他发出了一声惊讶的口哨。

[ðə; ði]	['dɪrɪdʒəbl]	[hæd; həd]	[naʊ]	[klaɪmd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[stɔːm]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['æltɪtjuːd]	[ɒv; əv]	[ˌfɔː'tiːn]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	.
The	dirigible	had	now	climbed	on	the	wings	of	the	storm	to	an	altitude	of	fourteen	thousand	feet	.
这	飞船	有	现在	攀登	在	这	翅膀	的	这	风暴	到	一个	高度	的	十四	千	脚	.

飞艇借助风暴的气流爬升到一万四千英尺的高空。

['glɑːnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['helmzmən] [sɔː] ['tætəd] [ʃredz]
Glancing through the pilot - house window the young helmsman saw tattered shreds
瞥了一眼 通过 这 飞行员 - 房子 窗户 这 年轻的 舵手 锯 破烂 碎屑
[ɒv; əv] [stɔːm] [klaʊdz] ['drɪvn] [baɪ][æt; ət][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ;
of storm clouds driven by at a terrific speed ;
的 风暴 云 驱动 经过 在 一个 了不起 速度 ;

年轻的舵手透过驾驶室的窗户望去，看到破碎的风暴云以惊人的速度飞驰而过；

[bʌt; bət][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wɒz; wəz] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən]
but fast as they went , the dirigible was hurried along with them at an
但 快速地 作为 他们 去 , 这 飞船 曾是 慌忙 沿着 和 他们 在 一个
['iːkwəl] [spiːd] .
equal speed .
平等的 速度 .

但他们走得越快，飞艇也以同样的速度紧随其后。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['məʊʃn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɜːst][tuː; tə] [ɪg'zɪləreɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tɜːn] ['dɪzi]
The rapid motion had a tendency first to exhilarate and then to turn dizzy
这 迅速的 运动 有 一个 趋势 第一的 到 兴奋 和 然后 到 转动 晕眩的
[ðəʊz] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
those who participated in it .
那些 WHO 参与 在 它 .

这种快速运动起初会使参与者感到兴奋，然后又会使他们感到头晕目眩。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tjuːb] [pleɪst] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
All at once a sharp whistle sounded from a tube placed so that it was
全部 在 一次 一个 锋利的 哨 听起来 从 一个 管子 放置 所以 那 它 曾是
[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɛlmzmænz] [ɪə(r)] .
close to the helmsman's ear .
关闭 到 这 舵手的 耳朵 .

突然，一根靠近舵手耳朵的管子里传出一声尖锐的哨声。

" [ə; eɪ]['sɪgnəl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] , " [kraɪd] - , " ['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
" A signal from the engine - room , " cried Malvoise , " answer it . "
" 一个 信号 从 这 引擎 - 房间 , " 哭 - , " 回答 它 . "

“机舱里传来信号,”马尔沃伊斯喊道，“回应它。”

" [hə'ləʊ] ! " [kɔːld] [fræŋk] , ['tɜːnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['wɪslə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tjuːb] .
" Hullo ! " called Frank , turning back the whistler at the mouth of the tube .
" 你好 ! " 称为 坦率 , 转弯 后退 这 惠斯勒 在 这 嘴 的 这 管子 .

“喂！”弗兰克喊道，同时把哨子转回管口。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Then he placed his ear to it .
然后 他 放置 他的 耳朵 到 它 .

然后他把耳朵贴了上去。

" [tuː] ['sɪlɪndəz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] ['faɪə(r)] , " [keɪm] [ðə; ði] [heɪl] ,
" Two cylinders are missing fire , " came the hail ,
" 二 气缸 是 丢失的 火 , " 来了 这 冰雹 ,

“两个气缸缺火了,”有人喊道。

" [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'peəz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][stɒp] [ðə; ði] ['endʒɪn] . "
" to make repairs we shall have to stop the engine . "
" 到 制作 维修 我们 将 有 到 停止 这 引擎 . "

“要进行维修，我们必须先把发动机停下来。”

" [kiːp] [ɒn] [wɪð] [wɒt] ['paʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [fræŋk] .
" Keep on with what power you have , " shouted back Frank .
" 保持 在 和 什么 力量 你 有 , " 喊叫 后退 坦率 .

“继续用你现有的权力吧！”弗兰克喊道。

" [wɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [kiːp] ['ɡəʊɪŋ] .
" We've got to keep going .
" 我们已经 得到 到 保持 去 .

我们必须继续前进。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðə; ði][bæd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" There was no need to explain to the others what the bad news from the
" 那里 曾是 不 需要 到 解释 到 这 其他的 什么 这 坏的 消息 从 这
['endʒɪn] - [ruːm] [wɒz; wəz] .
engine - room was .
引擎 - 房间 曾是 .

“无需向其他人解释机舱传来的坏消息是什么。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [gest] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
They had guessed from his reply .
他们 有 猜对了 从 他的 回复 .

他们从他的回答中猜到了。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] [rəʊz] .
And still the dirigible rose .
和 仍然 这 飞船 玫瑰 .

而那艘飞艇依然如玫瑰般闪耀。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
She was now at an altitude of fifteen thousand feet ,
她 曾是 现在 在 一个 高度 的 十五 千 脚 ,

她当时所处的高度为一万五千英尺。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz] [fræŋk] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔːrd] ['haɪə(r)] .
and even as Frank gazed at the indicator she soared higher .
和 甚至 作为 坦率 凝视 在 这 指标 她 飙升 更高 .

就在弗兰克凝视着指示器时，她飞得更高了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɡruː] ['bɪtəli] [kəʊld] .
It grew bitterly cold .
它 生长 苦涩地 寒冷的 .

天气骤然变得异常寒冷。

" ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] - ,
" Something will have to be done , " he shouted to Malvoise ,
" 某物 将要 有 到 是 完毕 , " 他 喊叫 到 - ,

“必须采取行动了！”他朝马尔沃伊斯喊道。

" [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɒn] ['ɡəʊɪŋ] ['haɪə(r)] [ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi][səʊ]['reərɪfaɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
" if we keep on going higher the air will soon be so rarefied that we shall be
" 如果 我们 保持 在 去 更高 这 空气 将要 很快 是 所以 稀有 那 我们 将 是
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [briːð] . "
unable to breathe . "
无法 到 呼吸 . "

“如果我们继续向上攀登，空气很快就会变得非常稀薄，以至于我们将无法呼吸。”

" [set] [jɔː(r); jə(r)] ['drɒpɪŋ] [pleɪnz] , " ['ʃaʊtɪd] - , [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] .
" Set your dropping planes , " shouted Malvoise , above the turmoil .
" 放 你的 下降 飞机 , " 喊叫 - , 多于 这 动荡 .

“准备投放飞机！”马尔沃伊斯在混乱中喊道。

" [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] , " [jeld] [bæk] [fræŋk] ,
" I have tried to , " yelled back Frank ,
" 我 有 尝试 到 , " 大喊 后退 坦率 ,

“我试过了！”弗兰克大声回应道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][woʊnt] [drɒp] [ən'les] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['fɔːsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'hed] [fɑːstə(r)] .
" but she won't drop unless the engine forces her ahead faster .
" 但 她 惯于 降低 除非 这 引擎 力量 她 前方 快点 .
“但除非引擎加速迫使她前进，否则她不会掉下去。”

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "
The wind is stronger than we are . "
这 风 是 更强 比 我们 是 . "
风力比我们大。

" [let] [aʊt] [ðə; ði][gæs] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .
" Let out the gas , " suggested Harry .
" 让 出去 这 气体 , " 建议 哈里 .
“把煤气放掉,”哈利建议道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Frank shook his head .
坦率 摇晃 他的 头 .
弗兰克摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [nə'sesəti] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't want to do that except in case of actual necessity , " he said .
" 我 不 想 到 做 那 除了 在 案件 的 实际的 必要性 , " 他 说 .
“除非迫不得已，否则我不想那样做,”他说。

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] . "
" We may need all we have before long . "
" 我们 可能 需要 全部 我们 有 前 长的 . "
“我们可能很快就需要用到我们所拥有的一切了。”

" [ai][kæn; kən] [fiːl] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['preʃə(r)] [ɒn][maɪ][ɪə(r)] [drʌmz] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd]
" I can feel an awful pressure on my ear drums ! " suddenly exclaimed
" 我 能 感觉 一个 可怕 压力 在 我的 耳朵 鼓 ! " 突然 惊呼
“我感觉耳膜有种可怕的压迫感！”他突然惊呼道。

['hæri] .
Harry .
哈里 .
哈利。

" [nəʊ]['wʌndə(r)] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪ'dʒɔɪndə(r)] ; " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .
" No wonder , " was Frank's rejoinder ; " look at that .
" 不 想知道 , " 曾是 弗兰克的 回复 ; " 看 在 那 .
“难怪,”弗兰克反驳道；“看看那个。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪdʒ] .
" He pointed to the gauge .
" 他 尖 到 这 测量 .
他指着仪表。

[ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][hæd; həd] [naʊ] [biːn] ['drɪvn] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv]
The dirigible had now been driven to a height of eighteen thousand five
这 飞船 有 现在 到过 驱动 到 一个 高度 的 十八 千 五
['hʌndrəd] [fiːt] ,
hundred feet ,
百 脚 ,
飞艇此时已升至一万八千五百英尺的高度。

[ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['peɪnf(ə)l] .
and breathing was really becoming painful .
和 呼吸 曾是 真的 成为 痛苦 .
呼吸都变得异常困难。

['despərətli]	[fræŋk]	['strʌg(ə)ld]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	['sɪŋkɪŋ]	[pleɪnz]	[tuː; tə]	[ækt]	,
Desperately	**Frank**	**struggled**	**to**	**get**	**the**	**sinking**	**planes**	**to**	**act**	**,**
绝望地	坦率	挣扎	到	得到	这	下沉	飞机	到	行为	,

弗兰克拼命挣扎，试图让那些正在下沉的飞机恢复运转。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[wɪnd]	['preʃə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæg]	[ˌkauntə'rækt]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['efəts]	[ɪn]	[ðɪs]	[də'rekʃ(ə)n]	.
but	**the**	**wind**	**pressure**	**on**	**the**	**bag**	**counteracted**	**all**	**his**	**efforts**	**in**	**this**	**direction**	**.**
但	这	风	压力	在	这	包	抵消	全部	他的	努力	在	这	方向	.

但是风压抵消了他在这方面的所有努力。

[səʊ]	[fɑːst]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['hʌrɪkən]	[naʊ]	['draɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[gæs]	-	[bæg]	[ə'hed]	[ðæt]	[ðə; ði]	[sʌb]	-	['strʌktʃə(r)]
So	**fast**	**was**	**the**	**hurricane**	**now**	**driving**	**the**	**gas**	**-**	**bag**	**ahead**	**that**	**the**	**sub**	**-**	**structure**
所以	快速地	曾是	这	飓风	现在	驾驶	这	气体	-	包	前方	那	这	子	-	结构

[lægd]	[bɪ'haɪnd]	,
lagged	**behind**	**,**
滞后	在后面	,

飓风推着气囊飞速前进，以至于其下部结构都落后了。

['streɪnɪŋ]	[æt; ət]	[ɪts]	[kən'faɪnɪŋ]	[steɪz]	[ænd; ənd]	['breɪsɪz]	.
straining	**at**	**its**	**confining**	**stays**	**and**	**braces**	**.**
紧张	在	它是	限制	停留	和	牙套	.

它在束缚它的支架和支撑架的拉扯下摇摇欲坠。

[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	['hæri]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ænd; ənd]	[sæŋk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['paɪlət]	-	[haʊs]	.
All	**at**	**once**	**Harry**	**gave**	**a**	**cry**	**and**	**sank**	**to**	**the**	**floor**	**of**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
全部	在	一次	哈里	给予	一个	哭	和	沉没	到	这	地面	的	这	飞行员	-	房子	.

哈利突然大叫一声，瘫倒在驾驶室的地板上。

-	,	[ðə; ði]	[nekst]	['ɪnstənt]	,	['heɪs(ə)nd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dek]	[ænd; ənd]	[kraɪd]	:
Malvoise	**,**	**the**	**next**	**instant**	**,**	**hastened**	**to**	**the**	**deck**	**and**	**cried**	**:**
-	,	这	下一个	立即的	,	加快	到	这	甲板	和	哭	:

马尔沃伊斯立刻冲到甲板上，喊道：

"	[eə(r)]	,	[eə(r)]	!
"	**Air**	**,**	**air**	**!**
"	空气	,	空气	!

“空气，空气！

"	[fræŋk]	[felt]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	['lɪkwɪd]	['striːmɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	[ænd; ənd]	[ɪəz]	.
"	**Frank**	**felt**	**a**	**warm**	**liquid**	**streaming**	**from**	**his**	**nose**	**and**	**ears**	**.**
"	坦率	毛毡	一个	温暖的	液体	流媒体	从	他的	鼻子	和	耳朵	.

弗兰克感到一股温热的液体从他的鼻子和耳朵里流出来。

[hiː; hi]	[pʊt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
He	**put**	**up**	**his**	**hand**	**.**
他	放	向上	他的	手	.

他举起了手。

[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[ə'weɪ]	[steɪnd]	[red]	.
It	**came**	**away**	**stained**	**red**	**.**
它	来了	离开	染色	红色的	.

它被染成了红色。

['iːv(ə)n]	[tʌf]	[əʊld]	[ben]	[stʌbz]	[felt]	[ðə; ði]	['beɪlf(ə)l]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	['æltɪtjuːd]	.
Even	**tough**	**old**	**Ben**	**Stubbs**	**felt**	**the**	**baleful**	**effect**	**of**	**the**	**high**	**altitude**	**.**
甚至	艰难的	老的	本	斯塔布斯	毛毡	这	有害的	影响	的	这	高的	高度	.

即使是身强力壮的老本·斯塔布斯也感受到了高海拔带来的不利影响。

" [aɪl] [biː; bi] ['hɔːnˌswɔgl] [ɪf] [ai][kæn; kən][stænd] [ðɪs] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] , " [hiː; hi] [gɑːspt] [aʊt] [tuː; tə]
" I'll be hornswoggled if I can stand this much longer , " he gasped out to
" 患病的 是 被骗了 如果 我 能 站立 这 很多 更长 , " 他 倒吸一口气 出去 到
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“如果我再坚持下去，我就要疯了，”他喘着气对弗兰克说。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [wiːl] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)] .
" Can you take the wheel ? " replied the young aviator .
" 能 你 拿 这 车轮 ? " 回复 这 年轻的 飞行员 .

“你能掌舵吗？”年轻的飞行员回答道。

[ben] [n'ɒdɪd] .
Ben nodded .
本 点头 .

本点了点头。

" [ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then take it .
" 然后 拿 它 .

“那就拿走吧。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [ʃɪp] [daʊn] .
I'm going to get this ship down .
我是 去 到 得到 这 船 向下 .

我要把这艘船弄下来。

" [fræŋk] [riːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
" Frank reeled from the pilot - house on to the deck .
" 坦率 卷曲 从 这 飞行员 - 房子 在 到 这 甲板 .

弗兰克从驾驶室踉跄着跌落到甲板上。

[hiː; hi]['ɔːlməʊst]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
He almost stumbled over the body of Malvoise as he did so .
他 几乎 跟跄 超过 这 身体 的 - 作为 他 做过 所以 .

他这样做的时候差点绊倒在马尔沃伊斯的尸体上。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [æz; əz] [ɪn'ænɪmət] [æz; əz][ɪn] [deθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ə'genst] [ðə; ði]
It lay as inanimate as in death where it had been thrown against the
它 躺 作为 无生命 作为 在 死亡 在哪里 它 有 到过 抛掷 反对 这
['reɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [waɪld] ['sweɪɪŋ] .
railing by the impact of the ship's wild swaying .
栏杆 经过 这 影响 的 这 船的 荒野 摇晃 .

它像死了一样静静地躺在那里，被船剧烈摇晃的冲击力甩到栏杆上。

" [jʊl] [gəʊ] ['əʊvəbɔːd] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keəf(ə)l] ,
" You'll go overboard if you're not careful ,
" 你会 去 落水 如果 你是 不是 小心 ,

“如果你不小心，就会做得太过火。”

" [fræŋk] [faʊnd] [hɪm'self] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] ['hɑːdli] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] .
" Frank found himself saying in a voice he hardly recognized as his own .
" 坦率 成立 他自己 说 在 一个 嗓音 他 几乎 认可 作为 他的 自己的 .

弗兰克发现自己用一种他几乎认不出是自己的声音说道。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɑːft][ðə; ði] [læd] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['seɪlə(r)] , [welz] .
Making his way aft the lad encountered the red - headed sailor , Wells .
制作 他的 方式 后部 这 小伙子 遭遇 这 红色的 - 标题 水手 , 威尔斯 .

少年向船尾走去，遇到了红头发的水手威尔斯。

" [əʊ] , [sɜː(r)] , [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] ? " [gɑːspt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] .
" Oh , sir , what is happening ? " gasped the poor fellow .
" 哦 , 先生 , 什么 是 发生 ? " 倒吸一口气 这 贫穷的 同伴 .

“哦，先生，这是怎么回事？”可怜的家伙喘着气问道。

" [wɪv] [gɒn] [tuː] [haɪ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" We've gone too high , " replied Frank ,
" 我们已经 已消失 也 高的 , " 回复 坦率 ,

“我们抬得太高了，”弗兰克回答说。

['evri] [wɜːd] ['kʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [naɪf] [hæd; həd] [biːn] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
every word cutting his chest as if a knife had been plunged into it .
每一个 单词 切割 他的 胸部 作为 如果 一个 刀 有 到过 暴跌 进入 它 .

每一个字都像刀子一样刺进他的胸口，仿佛一把刀子插进了他的胸膛。

" [wɛrz] [ðə; ði] [vælv] [kɔːd] ? "
" Where's the valve cord ? "
" 在哪里? 这 阀门 绳索 ? "

“阀门线在哪儿？ ”

" [ɑːft] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] , [ɪts] [bi'lei] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑːbəd] [reɪl] .
" Aft there , sir , it's belayed to the starboard rail .
" 后部 那里 , 先生 , 它是 已保护 到 这 右舷 轨 .

“先生，船尾那边，它被系在右舷栏杆上。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][mæn] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn'ænɪmət] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" As he spoke the man pitched forward as if he had been shot and lay inanimate on his face .
" 作为 他 辐 这 男人 投球 向前 作为 如果 他 有 到过 射击 和 躺 无生命 在 他的 脸 .

“他说话的时候，那人突然向前倒去，好像中枪了一样，脸朝下趴在地上，一动不动。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] ['tretʃəri] .
THE INVENTOR'S TREACHERY .
这 发明家的 背信弃义 .

发明家的背叛。

[wiːk] ['ɔːlməʊst][æz; əz][ə; eɪ]['beɪbi] , [fræŋk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ] [dek] ,
Weak almost as a baby , Frank made his way to the stern of the navigating deck ,
虚弱的 几乎 作为 一个 婴儿 , 坦率 制成 他的 方式 到 这 船尾 的 这 导航 甲板 ,

弗兰克虚弱得几乎像个婴儿，他挣扎着爬到了导航甲板的船尾。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði][lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] [streŋθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kɔːd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [jæŋk] .
and with what seemed the last ounce of strength in his body he gave the cord a feeble yank .
和 和 什么 似乎 这 最后的 盎司 的 力量 在 他的 身体 他 给予 这 绳索 一个 微弱 扬克 .

他用尽全身最后一丝力气，无力地拽了一下绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zɪstɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tʌg] [wʌns] [mɔː(r)] .
It resisted and the boy tugged once more .
它 抵抗 和 这 男生 拉扯 一次 更多的 .

它有抵抗力，男孩又拉了一下。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [stʌk] .
Still it stuck .
仍然 它 卡住 .

还是卡住了。

[ˈmʌstə] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [lɒŋɡə(r)] ,
Mustering his strength to keep on his feet a minute longer ,
集结 他的 力量 到 保持 在 他的 脚 一个 分钟 更长 ,

他鼓起勇气，再坚持站一分钟。

[ðə; ði] [bɔɪ] [taɪd] [ðə; ði] [kɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪst] .
the boy tied the cord to his wrist .
这 男生 系 这 绳索 到 他的 手腕 .

男孩把绳子系在了手腕上。

[ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðə; ði] [swuːn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [mʌst; məst] [ɪnˈsjuː] ,
Then , as he fell forward in the swoon that he knew must ensue ,
然后 , 作为 他 跌倒 向前 在 这 昏厥 那 他 知道 必须 随之而来 ,

然后，他向前倒下，昏厥过去，他知道这必然会发生。

[ðə; ði] [kɔːd] [ˈtaɪt(ə)nd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈjiːldɪd] .
the cord tightened under the weight of his body and yielded .
这 绳索 收紧 在下面 这 重量 的 他的 身体 和 产生 .

绳索在他的身体重量下收紧并断裂。

[ðə; ði] [ˈdɪrɪdʒəbl] [wɪð] [æn; ən] [ʌnˈkɒnʃəs] [kruː] [əˈbɔːd] [plʌndʒd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
The dirigible with an unconscious crew aboard plunged on through the night ,
这 飞船 和 一个 无意识 全体人员 船上 暴跌 在 通过 这 夜晚 ,

载着昏迷船员的飞艇在夜色中继续俯冲。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈməʊmənt] [ɪɡˈzɔːstɪd] [mɔː(r)][ɡæs][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][bæɡz][ænd; ənd][ðə; ði][krɑːft]
but every moment exhausted more gas from her bags and the craft
但 每一个 片刻 筋疲力尽的 更多的 气体 从 她 包 和 这 工艺
[ˈɡrædʒuəli] [drɒpt] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [ˈæltɪtjuːd] [weə(r)] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]
gradually dropped till she had reached an altitude where the air was
逐步地 掉落 直到 她 有 达到 一个 高度 在哪里 这 空气 曾是
[ˈbriːðəbl] .
breathable .
透气的 .

但每一刻都消耗掉她气囊中的更多气体，飞行器逐渐下降，直到她到达一个空气可以呼吸的高度。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][stɜː(r)] .
Frank was the first to stir .
坦率 曾是 这 第一的 到 搅拌 .

弗兰克是第一个行动起来的人。

[hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [drɒp] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kənˈsɪdərəb(ə)l]
He discovered at once that the air - ship's drop must have been considerable
他 发现 在 一次 那 这 空气 - 船的 降低 必须 有 到过 大量
[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [vælv] [wɪtʃ] [kəˈnektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tjuːb] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv]
and hastened to close the valve which connected by a tube with each one of
和 加快 到 关闭 这 阀门 哪个 连接 经过 一个 管子 和 每个 一 的
[ðə; ði][ɡæs] [paːˈtiʃənz] .
the gas partitions .
这 气体 分区 .

他立刻发现飞艇的下坠一定非常严重，于是赶紧关闭了通过管道与每个气体隔板相连的阀门。

[ðə; ði] - [fɔːl] [wɒz; wəz] [tʃekt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈfɔːwəd] .
The dirigible's fall was checked in this way and the lad made his way forward .
这 - 落下 曾是 已检查 在 这 方式 和 这 小伙子 制成 他的 方式 向前 .

这样一来，飞艇的下坠就被阻止了，少年也得以继续向前走去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɪkli] [dɔːn] [hæd; həd][ə'rɪz(ə)n][ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['bləʊɪŋ]
By this time a sickly dawn had arisen and although it was still blowing
经过 这 时间 一个 病弱的 黎明 有 出现 和 虽然 它 曾是 仍然 吹
[hɑːd] [ðə; ði] [fʊl] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋktli] ['mɒdəreɪtɪd] .
hard the full fury of the hurricane had distinctly moderated .
难的 这 满的 愤怒 的 这 飓风 有 明显地 温和 .

这时，天色阴沉，虽然风势依然强劲，但飓风的威力已经明显减弱。

[ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['klɪəli] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [fræŋk] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ]
The dirigible , however , was clearly beyond all control and Frank , after a
这 飞船 , 然而 , 曾是 清楚地 超过 全部 控制 和 坦率 , 后 一个
[glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,
glance into the engine - room ,
瞥一眼 进入 这 引擎 - 房间 ,

然而，这艘飞艇显然已经完全失控，弗兰克瞥了一眼机舱后，

[weə(r)] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [leɪ] [ɪn'sensəb(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːnz] , ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪlət] -
where the engineer lay insensible beside his machines , started for the pilot -
在哪里 这 工程师 躺 麻木不仁 旁 他的 机器 , 开始 为了 这 飞行员 -
[haʊs] .
house .
房子 .

工程师昏迷不醒地躺在机器旁，我便前往驾驶室。

[æt; ət][ɪts] ['θreʃhəʊld] [hiː; hi] [stɒpt] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] .
At its threshold he stopped with a cry of surprise .
在 它是 临界点 他 停止 和 一个 哭 的 惊喜 .

他在门口停了下来，惊呼一声。

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [ə'genst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] - ['laɪɪŋ] ,
The railing , against which he had left Malvoise lying ,
这 栏杆 , 反对 哪个 他 有 左边 - 说谎 ,

他把马尔沃伊斯留在栏杆旁时，马尔沃伊斯就躺在那里。

[geip] ['əʊpən] ['rægɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fiːt] ,
gaped open raggedly for a space of several feet ,
张开的 打开 破烂地 为了 一个 空间 的 一些 脚 ,

裂口大张，绵延数英尺。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɒdi] [hæd; həd] [plʌndʒd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
as if a heavy body had plunged through it .
作为 如果 一个 重的 身体 有 暴跌 通过 它 .

仿佛有沉重的物体穿透了它。

[ə; eɪ] [briːf] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv] [klɒθ] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
A brief examination showed the boy some bits of cloth still clinging to the
一个 简短的 考试 显示 这 男生 一些 比特 的 布 仍然 依恋 到 这
[rʌf] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃætəd] [reɪl] ,
rough ends of the shattered rail ,
粗糙的 结束 的 这 破碎 轨 ,

简单检查后发现，男孩身上还残留着一些布屑，这些布屑粘在断裂的铁轨粗糙的末端。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [duːmd] ['frentʃmən] [hæd; həd] [biːn] [hɜːl] ['ɪntuː] ['empti]
indicating plainly enough that the doomed Frenchman had been hurled into empty
表明 显然 足够的 那 这 注定失败 法国人 有 到过 投掷 进入 空的
[speɪs] [waɪl] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] ['sensləs] .
space while the storm was at its height and they all lay senseless .
空间 尽管 这 风暴 曾是 在 它是 高度 和 他们 全部 躺 无意义的 .

这清楚地表明，这位不幸的法国人在风暴最猛烈的时候被抛入了空旷的太空，而他们所有人都昏迷不醒。

[ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [rəʊld] [baɪ][ə; eɪ] [lɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Undoubtedly his body had been rolled by a lurch of the ship in toward the
无疑 他的 身体 有 到过 滚动 经过 一个 困境 的 这 船 在 朝向 这
['kæbɪn][ænd; ənd] [ðen] [biːn] [kɑːst] ['aʊtwəd] [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'vɜːs] [swɪŋ] .
cabin and then been cast outward again by a reverse swing .
舱 和 然后 到过 投掷 向外 再次 经过 一个 撤销 摇摆 .

毫无疑问，他的身体被船身的猛烈摇晃推向船舱，然后又被反向摆动甩了出去。

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [nʌn] [tuː] [strɒŋ] [æt; ət] [best] ,
The railing , none too strong at best ,
这 栏杆 , 没有任何 也 强的 在 最好的 ,

栏杆，充其量也只能说是不太结实。

[hæd; həd] ['evɪdəntli] [nɒt] [biːn] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][wɪð'stænd, wɪθ-][ðə; ði]['ɪmpækt][ænd; ənd][ðə; ði]
had evidently not been capable of withstanding the impact and the
有 显然 不是 到过 有能力的 的 承受 这 影响 和 这
['frentʃmənz] ['bɒdi] [hæd; həd] [biːn] [hɑːl] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [vɔɪd] .
Frenchman's body had been hurled through into the void .
法国人的 身体 有 到过 投掷 通过 进入 这 空白 .

显然，他无法承受冲击，法国人的身体被抛入了虚空之中。

['ʃʌdərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [end] ,
Shuddering at the thought of such an end ,
颤抖 在 这 想法 的 这样的 一个 结尾 ,

想到这样的结局，我不禁不寒而栗。

[fræŋk] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ben] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːft][tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['endʒɪn] -
Frank aroused his brother and Ben and then went aft to inspect the engine -
坦率 被唤醒 他的 兄弟 和 本 和 然后 去 后部 到 检查 这 引擎 -
[ruːm] .
room .
房间 .

弗兰克叫醒了他的兄弟和本，然后到船尾去检查机舱。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['sɪlɪndəz] ['əʊnli] [faɪv] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [wɜːk] ,
He found that of the eight cylinders only five were doing their work ,
他 成立 那 的 这 八 气缸 仅有的 五 是 正在做 他们的 工作 ,

他发现八个气缸中只有五个在正常工作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [briːf] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [waɪ] .
and a brief examination showed why .
和 一个 简短的 考试 显示 为什么 .

简单检查一下就明白了原因。

[ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ɒn] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [spɑːk] [plʌgz] [hæd; həd] [krækt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]
The insulation on three of the spark plugs had cracked and it was not
这 绝缘 在 三 的 这 火花 插头 有 裂纹 和 它 曾是 不是
[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [speə(r)][wʌnz]
before he had done a lot of rummaging around that the boy found spare ones
前 他 有 完毕 一个 很多 的 翻找 大约 那 这 男生 成立 空闲的 一个
[stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒkə(r)] .
stored in a locker .
存储 在 一个 储物柜 .

三个火花塞的绝缘层都裂开了，男孩翻箱倒柜了好久才在储物柜里找到备用的火花塞。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [huː] [siːmd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [ɪ'nʌf] ['feləʊ] ,
By this time the engineer , who seemed a decent enough fellow ,
经过 这 时间 这 工程师 , WHO 似乎 一个 体面的 足够的 同伴 ,

这时，那位看起来还算不错的工程师

[ænd; ənd]	[təʊld]	[fræŋk]	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	[dɪk]	['rɪtʃədz]	,
and	**told**	**Frank**	**his**	**name**	**was**	**Dick**	**Richards**	**,**
和	讲述	坦率	他的	姓名	曾是	迪克	理查兹	,

他告诉弗兰克，他的名字叫迪克·理查兹。

[hæd; həd]	[rɪ'kʌvəd]	[ænd; ənd]	[helpt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[fɪt]	[ðə; ði]	[njuː]	['spɑːkə]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['məʊtə(r)]	.
had	**recovered**	**and**	**helped**	**the**	**boy**	**fit**	**the**	**new**	**sparkers**	**to**	**the**	**motor**	**.**
有	恢复	和	帮助	这	男生	合身	这	新的	火花	到	这	发动机	.

恢复过来后，他帮助男孩把新的点火器装到发动机上。

[fɜːst]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[fræŋk]	[hæd; həd]	[heild]	['hæri]	[θruː]	[ðə; ði]	[tjuːb]	['liːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['paɪlət]	-	[haʊs]	.
First	**,**	**however**	**,**	**Frank**	**had**	**hailed**	**Harry**	**through**	**the**	**tube**	**leading**	**to**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
第一的	,	然而	,	坦率	有	赞誉	哈里	通过	这	管子	领导	到	这	飞行员	-	房子	.

不过，弗兰克首先通过通往驾驶室的管道向哈里喊话。

"	[haʊ]	[haɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	?	"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**How**	**high**	**are**	**we**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	如何	高的	是	我们	?	"	他	问	.

他问：“我们现在有多高？”

"	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[fiːt]	,	"	[keɪm]	[bæk]	[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	.
"	**A**	**thousand**	**feet**	**,**	**"**	**came**	**back**	**the**	**reply**	**.**
"	一个	千	脚	,	"	来了	后退	这	回复	.

“一千英尺，”对方回答道。

"	[ɔːl]	[raɪt]	,	"	['ʃaʊtɪd]	[fræŋk]	[bæk]	.
"	**All**	**right**	**,**	**"**	**shouted**	**Frank**	**back**	**.**
"	全部	正确的	,	"	喊叫	坦率	后退	.

“好的，”弗兰克大声回应道。

"	[ai]	[ges]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[hæz; həz]	['mɒdəreɪtɪd]	[ɪ'nʌf]	[naʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[drɪft]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
"	**I**	**guess**	**the**	**wind**	**has**	**moderated**	**enough**	**now**	**for**	**us**	**to**	**drift**	**for**	**a**	**while**	**.**
"	我	猜测	这	风	有	温和	足够的	现在	为了	我们	到	漂移	为了	一个	尽管	.

“我想现在风势已经减弱到足以让我们漂流一段时间了。”

[ai]	[ˌeɪ 'em]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[stɒp]	[ðə; ði]	['endʒɪn]	.
I	**am**	**going**	**to**	**stop**	**the**	**engine**	**.**
我	是	去	到	停止	这	引擎	.

我要熄火了。

"	[ðə; ði]	[mə'ʃiːnəri]	[ə'kɔːdɪŋli]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['stændstɪl]	[ænd; ənd]	[fræŋk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪə(r)]	[set]	['bɪzɪli]	[tuː; tə]	[wɜːk]	['pleɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[njuː]	['spɑːklʌg]	[ænd; ənd]	['waɪərɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	.
"	**The**	**machinery**	**accordingly**	**was**	**brought**	**to**	**a**	**standstill**	**and**	**Frank**	**and**	**the**	**engineer**	**set**	**busily**	**to**	**work**	**placing**	**the**	**new**	**sparkplugs**	**and**	**wiring**	**them**	**up**	**.**
"	这	机械	因此	曾是	带来	到	一个	停顿	和	坦率	和	这	工程师	放	忙碌地	到	工作	放置	这	新的	火花塞	和	接线	他们	向上	.

因此，机器停止运转，弗兰克和工程师忙着安装新的火花塞并接好线路。

[ðɪs]	[kəm'plitɪd]	,	[fræŋk]	[heild]	['hæri]	[wʌns]	[mɔː(r)]	.
This	**completed**	**,**	**Frank**	**hailed**	**Harry**	**once**	**more**	**.**
这	完全的	,	坦率	赞誉	哈里	一次	更多的	.

事情完成后，弗兰克再次向哈里致敬。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌp] . "
" I'm going to start up . "
" 我是 去 到 开始 向上 . "

“我要开始了。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [aʊt] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
I'm looking out , " came the reply .
我是 寻找 出去 , " 来了 这 回复 .

“我在留意呢，”对方回答道。

[ðə; ði] [kəm'prest] [eə(r)] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The compressed air apparatus that started the engines was put in operation and
这 压缩 空气 设备 那 开始 这 发动机 曾是 放 在 手术 和
[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [suːn] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .
the engine was soon working as if nothing had happened .
这 引擎 曾是 很快 在职的 作为 如果 没有什么 有 发生 .

启动发动机的压缩空气装置投入运行，发动机很快就运转起来，仿佛什么都没发生过一样。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] [ɔːl] [raɪt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , " [wɒz; wəz] [dɪk] ['rɪtʃədz] - [əd'maɪərɪŋ]
" Say , you are an all right mechanic , " was Dick Richards ' admiring
" 说 , 你 是 一个 全部 正确的 机械 , " 曾是 迪克 理查兹 - 钦佩
['trɪbjuːt] [tuː; tə] [fræŋks] [skɪl] .
tribute to Frank's skill .
贡 到 弗兰克的 技能 .

“说真的，你是个不错的机械师，”迪克·理查兹对弗兰克的技艺赞叹道。

[baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [lɑːst] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌrɪkən] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl]
By noon the last traces of the hurricane had died out and the dirigible
经过 中午 这 最后的 痕迹 的 这 飓风 有 死亡 出去 和 这 飞船
[wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['fɔːwəd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [siː] [wɪð] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] .
was driving forward over a sparkling sea with a cloudless sky overhead .
曾是 驾驶 向前 超过 一个 闪闪发光 海 和 一个 无云 天空 开销 .

到中午时分，飓风的最后痕迹已经消失，飞艇在波光粼粼的海面上向前驶去，头顶是万里无云的天空。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naʊ] [rɪ'sʌsɪteɪtɪd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]
After breakfast , in which the now resuscitated members of the crew and
后 早餐 , 在 哪个 这 现在 复苏 成员 的 这 全体人员 和
- [tʊk] [pɑːt] ,
Constantio took part ,
- 采取 部分 ,

早餐后，包括已苏醒的船员和康斯坦提奥在内的所有人都参加了早餐。

[fræŋk] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - .
Frank called them forward and told them of the fate of Malvoise .
坦率 称为 他们 向前 和 讲述 他们 的 这 命运 的 - .

弗兰克把他们叫到前面，告诉他们马尔沃伊斯的遭遇。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [pə'tɪkjələli] [griːvd] , [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli]
None of them seemed particularly grieved , as the man had undoubtedly
没有任何 的 他们 似乎 特别 伤心 , 作为 这 男人 有 无疑
[biːn] [ə; eɪ] [hɑːd] ['tɑːskmɑːstə(r)] .
been a hard taskmaster .
到过 一个 难的 监工 .

他们似乎都没有特别悲伤，因为这个人无疑是一位严厉的老板。

"	**"**	"
[juː; jʊ]	**You**	你
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
['kæptɪn]	**captain**	队长
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðɪs]	**this**	这
[ʃɪp]	**ship**	船
[naʊ]	**now**	现在
,	**,**	,
"	**"**	"
[sed]	**said**	说
-	**Constantio**	-
[tuː; tə]	**to**	到
[fræŋk]	**Frank**	坦率
.	**.**	.

“你现在是这艘船的船长了，”康斯坦提奥对弗兰克说。

"	**"**	"
[ai]	**I**	我
[ˌeɪ ˈem]	**am**	是
['əʊnli]	**only**	仅有的
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[ɪn'ventə(r)]	**inventor**	发明者
[ænd; ənd]	**and**	和
[hæv; həv]	**have**	有
[ɔːl'redi]	**already**	已经
[rɪ'siːvd]	**received**	已收到
[frɒm; frəm]	**from**	从
['luːθə(r)]	**Luther**	路德
[bɑːr]	**Barr**	巴尔
[ðə; ði]	**the**	这
[fʊl]	**full**	满的
['pɜːtʃəs]	**purchase**	购买
[praɪs]	**price**	价格
.	**.**	.

“我只是它的发明者，并且已经从 Luther Barr 那里收到了全部购买价款。”

[ai]	**I**	我
[hæv; həv]	**have**	有
[dɪ'pɒzɪtɪd]	**deposited**	已存
[ˌaɪ ˈtiː]	**it**	它
[ɪn]	**in**	在
[ə; eɪ]	**a**	一个
[bæŋk]	**bank**	银行
[ɪn]	**in**	在
[njuː]	**New**	新的
[jɔːk]	**York**	约克
.	**.**	.

我已将钱存入纽约的一家银行。

[ɪn]	**In**	在
[ðɪs]	**this**	这
['treʒə(r)]	**treasure**	宝藏
[ðeɪ]	**they**	他们
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
['hʌntɪŋ]	**hunting**	打猎
[ai]	**I**	我
[hæv; həv]	**have**	有
[nəʊ]	**no**	不
['ɪntrəst]	**interest**	兴趣
.	**.**	.

他们正在寻找的这批宝藏，我一点兴趣也没有。

[ɔːl]	**All**	全部
[ai]	**I**	我
[wɒnt]	**want**	想
[tuː; tə]	**to**	到
[duː; də]	**do**	做
[ɪz]	**is**	是
[tuː; tə]	**to**	到
[ɪn'vent]	**invent**	发明
[eə(r)]	**air**	空气
-	**-**	-
[ʃɪps]	**ships**	船舶
.	**.**	.

我只想发明飞艇。

"	**"**	"
-	**Constantio**	-
[hæd; həd]	**had**	有
['rekəg'naɪzd]	**recognized**	认可
[ben]	**Ben**	本
[stʌbz]	**Stubbs**	斯塔布斯
[æz; əz]	**as**	作为
[suːn]	**soon**	很快
[æz; əz]	**as**	作为
[hiː; hi]	**he**	他
[set]	**set**	放
[aɪz]	**eyes**	眼睛
[ɒn]	**on**	在
[hɪm]	**him**	他
,	**,**	,

“康斯坦提奥一眼就认出了本·斯塔布斯。”

[ænd; ənd]	**and**	和
[lɑːft]	**laughed**	笑了
[wɪð]	**with**	和
[ə'pærənt]	**apparent**	明显
[gʊd]	**good**	好的
['neɪtʃə(r)]	**nature**	自然
[æt; ət]	**at**	在
[ðə; ði]	**the**	这
[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	**recollection**	回忆
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðeə(r)]	**their**	他们的
['miːtɪŋ]	**meeting**	会议
[ɪn]	**in**	在
['bɒstən]	**Boston**	波士顿
.	**.**	.

回忆起在波士顿的相遇，两人都开怀大笑，显然是出于善意。

[hiː; hi]	**He**	他
[hæd; həd]	**had**	有
[rɪ'kʌvəd]	**recovered**	恢复
[ðə; ði]	**the**	这
[wɒtʃ]	**watch**	手表
[ðə; ði]	**the**	这
['lɪt(ə)l]	**little**	小的
['gæmɪŋ]	**gamin**	游戏
[gɒt]	**got**	得到
[ə'weɪ]	**away**	离开
[wɪð]	**with**	和
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
[təʊld]	**told**	讲述
[ðem; ðəm]	**them**	他们
,	**,**	,

他告诉他们，他已经找回了那个小淘气偷走的手表。

[ænd; ənd]	**and**	和
[hæd; həd]	**had**	有
['nevə(r)]	**never**	绝不
['menʃ(ə)nd]	**mentioned**	提及
[tuː; tə]	**to**	到
['luːθə(r)]	**Luther**	路德
[bɑːr]	**Barr**	巴尔
[ðə; ði]	**the**	这
[fækt]	**fact**	事实
[ðæt]	**that**	那
[ben]	**Ben**	本
[hæd; həd]	**had**	有
[ɪn'spektɪd]	**inspected**	检查
[ðə; ði]	**the**	这
[eə(r)]	**air**	空气
-	**-**	-
[ʃɪp]	**ship**	船
[ænd; ənd]	**and**	和
[ðen]	**then**	然后
[ɪ'skeɪpt]	**escaped**	逃脱
,	**,**	,

而且他从未向卢瑟·巴尔提及本检查过飞艇然后逃脱的事。

[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[fɪə(r)]	**fear**	害怕
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[grɪm]	**grim**	严峻
[əʊld]	**old**	老的
[ˌmɪljə'nɛrz]	**millionaire's**	百万富翁
[rɒθ]	**wrath**	愤怒
.	**.**	.

害怕触怒那位冷酷的老百万富翁。

"	**"**	"
[wen]	**When**	什么时候
[hiː; hi]	**he**	他
[ɪz]	**is**	是
[mæd]	**mad**	疯狂的
[hiː; hi]	**he**	他
[ɪz]	**is**	是
[laɪk]	**like**	喜欢
[wʌn]	**one**	一
[vɒl'keɪnəʊ]	**volcano**	火山
,	**,**	,
"	**"**	"
[hiː; hi]	**he**	他
[dɪ'kleəd]	**declared**	声明
['vɒljəbli]	**volubly**	滔滔不绝
.	**.**	.

“他生气的时候就像一座火山，”他滔滔不绝地宣称。

['brekfəst] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [skɪmd] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [tɪl] [nuːn] , [wen]
Breakfast over , they skimmed along through the air till noon , when
早餐 超过 , 他们 脱脂 沿着 通过 这 空气 直到 中午 ,什么时候

早餐过后，它们在空中掠过，一直到中午，那时

[fræŋk] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] - ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
Frank took an observation with the ill - fated Malvoise's instruments .
坦率 采取 一个 观察 和 这 患病的 - 命中注定 - 仪器 .

弗兰克用那台不幸的马尔沃伊斯仪器进行了观测。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [suːn] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bə'hɑːməz] [gruːp] [ɒv; əv] ['aɪləndz] ,
" We ought to be falling in soon with one of the Bahama group of islands ,
" 我们 应该 到 是 坠落 在 很快 和 一 的 这 巴哈马 团体 的 岛屿 ,

“我们应该很快就能与巴哈马群岛中的某个岛屿建立联系了。”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" he announced .
" 他 宣布 .

他宣布道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['drɪvn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [θɔːt] ,
" We were not driven so far as I thought ,
" 我们 是 不是 驱动 所以 远的 作为 我 想法 ,

“我们并没有像我想象的那样被驱赶到那么远的地方，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt]
and if we can make a landing we ought to be able to effect
和 如果 我们 能 制作 一个 降落 我们 应该 到 是 有能力的 到 影响
[rɪ'peəz] [ænd; ənd] [ðen] [flai][fɔː(r); fə(r)][lænd] .
repairs and then fly for land .
维修 和 然后 飞 为了 土地 .

如果我们能够成功着陆，我们应该能够进行维修，然后再飞向陆地。

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][gæs][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] ,
We certainly cannot go much further on the supply of gas we now have ,
我们 当然 不能 去 很多 更远 在 这 供应 的 气体 我们 现在 有 ,

我们目前的天然气供应量肯定无法再进一步扩大规模了。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['getɪŋ] ['ləʊə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
the ship is getting lower all the time .
这 船 是 获得 降低 全部 这 时间 .

船身一直在下沉。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði][fækt] .
" This was indeed the fact .
" 这 曾是 的确 这 事实 .

“这的确是事实。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [ləʊd] [ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][gæs][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli]
With her heavy load and reduced supply of gas the air - ship was rapidly
和 她 重的 加载 和 减少 供应 的 气体 这 空气 - 船 曾是 快速
[dɪ'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] .
decreasing the space between herself and the sea .
递减 这 空间 之间 她自己 和 这 海 .

由于载重过重且燃料供应减少，飞艇正迅速缩小自身与大海之间的距离。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['emptid] , [wɪtʃ] ['laɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ʃɪp]
During the afternoon the water tanks were emptied , which lightened the ship
期间 这 下午 这 水 坦克 是 清空 , 哪个 轻度 这 船
[kən'sɪdərəbli] ,
considerably ,
相当 ,

下午，水箱被排空，这使得船的重量大大减轻。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fluːɪd] ,
but left the voyagers only a small supply of the fluid ,
但 左边 这 航海者 仅有的 一个 小的 供应 的 这 体液 ，

但只给航海者们留下了少量液体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['sɪəriəs] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [lænd] [suːn] .
which was likely to prove serious if they did not find land soon .
哪个 曾是 可能 到 证明 严肃的 如果 他们 做过 不是 寻找 土地 很快 .

如果他们不能尽快找到土地，这可能会造成严重后果。

[baɪ] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi]
By supper time it became necessary also to tear out some of the heavy
经过 晚餐 时间 它 成为 必要的 还 到 撕 出去 一些 的 这 重的
['kæbɪn] ['fɪtɪŋz] [ænd; ənd][kɑːst][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
cabin fittings and cast them away .
舱 配件 和 投掷 他们 离开 .

到了晚餐时间，还必须拆除一些沉重的船舱配件并丢弃掉。

[baɪ] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] , [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]['set(ə)ld][səʊ] [mʌtʃ] ,
By early the next day , after a restless night , the ship had settled so much ,
经过 早期的 这 下一个 天 ， 后 一个 不安 夜晚 ， 这 船 有 定居 所以 很多 ，

第二天清晨，经过一夜辗转难眠，船身已经平静了很多。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['laɪt(ə)nɪŋ] ['prəʊses] ,
despite the lightening process ,
尽管 这 闪电 过程 ，

尽管经历了闪电过程，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] ['sɑːgɪli] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
that she rode soggily along at not more than fifty feet above the level of the
那 她 骑 湿漉漉地 沿着 在 不是 更多的 比 五十 脚 多于 这 等级 的 这
[siː] .
sea .
海 .

她摇摇晃晃地骑马，离海平面不超过五十英尺。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] .
The situation was indeed a serious one .
这 情况 曾是 的确 一个 严肃的 一 .

情况确实很严重。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [heɪl] [frɒm; frəm] [ben] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]
Suddenly there came a hail from Ben , who was standing at the bow of
突然 那里 来了 一个 冰雹 从 本 ， WHO 曾是 常设 在 这 弓 的
[ðə; ði][krɑːft] .
the craft .
这 工艺 .

突然，站在船头的本大声喊道。

" [lænd] [həʊ] !
" Land ho !
" 土地 何 !

“陆地！”

" [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] ['kraʊdɪd] ['fɔːwəd] .
" The adventurers crowded forward .
" 这 冒险者 挤 向前 .

冒险者们蜂拥而上。

[ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ded] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
There , sure enough , dead ahead of them ,
那里 ， 当然 足够的 ， 死的 前方 的 他们 ，

果然，就在他们正前方，

[wɒz; wəz] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪni] [bluː] [klaʊd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
was what looked like a tiny blue cloud on the horizon ,
曾是 什么 看起来 喜欢 一个 微小的 蓝色的 云 在 这 地平线 ，

那是地平线上看起来像一小团蓝色云朵的东西，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [bɛnz] ['præktɪst] [aɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm][wɒz; wəz][lænd] .
but which Ben's practiced eye had told him was land .
但 哪个 本的 练习 眼睛 有 讲述 他 曾是 土地 .

但本凭借他敏锐的眼光判断，那是一块陆地。

[wɪð] [njuː] [hɑːt] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [drəʊv] [ɒn][ænd; ənd][baɪ][mɪd] - [ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]
With new heart the voyagers drove on and by mid - afternoon were in sight of
和 新的 心 这 航海者 驾驶 在 和 经过 中 - 下午 是 在 视线 的
[ðə; ði]['aɪlənd] ,
the island ,
这 岛 ，

航海者们重拾信心，继续前行，到下午时分，他们已经看到了岛屿。

[wɪtʃ] [ɒn]['kləuzə(r)] [vjuː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [smɔːl] [pɑːm] - [kraʊnd] ['ætɔl] [ðæt]
which on closer view proved to be one of those small palm - crowned atolls that
哪个 在 更近 看法 已证实 到 是 一 的 那些 小的 棕榈 - 加冕 环礁 那
[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðiːz] ['wɔːtəz] .
are common enough in these waters .
是 常见的 足够的 在 这些 水 .

仔细观察后发现，它其实是这些水域中常见的小型棕榈树环礁之一。

[ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['set(ə)ld][səʊ]['bædli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['beəli] ['twenti] [fiːt]
The dirigible had by this time settled so badly that she was barely twenty feet
这 飞船 有 经过 这 时间 定居 所以 糟糕 那 她 曾是 仅仅 二十 脚
[ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪv] - [tɒps] .
above the wave - tops .
多于 这 海浪 - 最高额 .

此时飞艇的姿态已经非常不稳定，离浪尖只有不到20英尺。

[sʌm; səm] [sæks] [ɒv; əv] ['bæləst] [stɪl] [rɪ'meɪnd] , [kept] [baɪ] [fræŋk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
Some sacks of ballast still remained , kept by Frank for an emergency .
一些 麻袋 的 压载物 仍然 剩余 ， 保留 经过 坦率 为了 一个 紧急情况 .

弗兰克还留了一些压舱物以备不时之需。

[hiː; hi] [naʊ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [rɪ'lʌktəntli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌt] [ðiːz] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
He now was compelled reluctantly to give the order to cut these away and
他 现在 曾是 被迫 勉强 到 给 这 命令 到 切 这些 离开 和
[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [drɒpt] ['əʊvəbɔːd] ;
one by one they dropped overboard ;
一 经过 一 他们 掉落 落水 ;

他现在不得不勉强下令将这些绳子剪掉，它们一个接一个地掉到海里；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
but as they did so ,
但 作为 他们 做过 所以 ，

但当他们这样做的时候，

[ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊz] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [biːtʃ] .
the ship rose and an hour later they landed on a smooth beach .
这 船 玫瑰 和 一个 小时 之后 他们 登陆 在 一个 光滑的 海滩 .

船浮了起来，一个小时后，他们在一片平坦的沙滩上登陆。

[ðə; ði]['aɪlənd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The island did not seem to be of great extent , but to the delight of the
这 岛 做过 不是 似乎 到 是 的 伟大的 程度 , 但 到 这 喜 的 这
[æd'ventʃəəz] ,
adventurers ,
冒险者 ,

这座岛屿似乎面积不大，但令冒险者们欣喜的是，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊkə,nʌt] [grəʊv] [ðæt] [kraʊnd] [ðə; ði]['aɪlət] [ðeə(r)] [fləʊd] [ə; eɪ]
from the midst of the cocoanut grove that crowned the islet there flowed a
从 这 中间 的 这 椰子 树林 那 加冕 这 小岛 那里 流动 一个
['taɪni] [striːm] [ɒv; əv][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] .
tiny stream of clear water .
微小的 溪流 的 清除 水 .

从小岛上椰林深处流淌出一条清澈的小溪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['gɒdsend] ,
This was indeed a godsend ,
这 曾是 的确 一个 天赐之物 ,

这真是天赐良机。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .
as they did not know how long they might have to remain there .
作为 他们 做过 不是 知道 如何 长的 他们 可能 有 到 保持 那里 .

因为他们不知道自己可能要在那里待多久。

[wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] ,
With a spade ,
和 一个 铲 ,

用铁锹，

[wɪtʃ] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['aʊtfɪt] — " [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['fɪgəd] [ɒn] ['ʃʌvəl] [aʊt]
which formed part of the dirigible's outfit — " I suppose they figured on shoveling out
哪个 形成 部分 的 这 - 全套服装 — " 我 认为 他们 想 在 铲雪 出去
[ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
the treasure ,
这 宝藏 ,

这是飞艇装备的一部分——“我想他们是打算把宝藏铲出来。”

" [lɑːft] ['hæri] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪs(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] [dʌg] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]['set(ə)l]
" laughed Harry — a small basin was soon dug out for the water to settle
" 笑了 哈里 — 一个 小的 盆地 曾是 很快 挖 出去 为了 这 水 到 定居
[ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [smɔːl] [wel] ,
in and make a sort of small well ,
在 和 制作 一个 种类 的 小的 出色地 ,

哈利笑了——很快，人们挖了一个小盆，让水沉淀下来，形成一个小水井。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [,aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dip] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .
from which it could be dipped out for cooking and drinking purposes .
从 哪个 它 可以 是 浸入 出去 为了 烹饪 和 喝 目的 .

可以从中舀出用于烹饪和饮用。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][wɒz; wəz] [wel] [stɒkt] ,
Fortunately the larder of the dirigible was well stocked ,
幸运的是 这 食品储藏室 的 这 飞船 曾是 出色地 库存充足 ,

幸好飞艇上的食品储藏室储备充足。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [maʊðz] [ʃɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] ['eni] [ɪ'miːdiət] [fɪə(r)]
and as they were two mouths short they were not in any immediate fear
和 作为 他们 是 二 嘴 短的 他们 是 不是 在 任何 即时 害怕
[ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .
of hunger .
的 饥饿 .

由于他们少了两个嘴巴，所以暂时不用担心挨饿。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

当晚，

[wen] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɑːsɪŋ] ['stiːmə(r)]
when arrangements for sleeping and keeping watch for any passing steamer
什么时候 安排 为了 睡眠 和 保持 手表 为了 任何 通过 汽船
[ɔː(r)] ['ves(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,
or vessel had been made ,
或者 血管 有 到过 制成 ,

当安排好睡觉和监视过往轮船或船只的事宜后，

- ['bekən] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
Constantio beckoned to Frank and asked him to join him in a walk along the
- 招手 到 坦率 和 问 他 到 加入 他 在 一个 走 沿着 这
[biːtʃ] .
beach .
海滩 .

康斯坦提奥向弗兰克招手，请他陪自己一起去海滩散步。

[ðə; ði] [læd] , ['nʌθɪŋ] [ləʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] , ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]
The lad , nothing loath of a chance for exploration , started off with the
这 小伙子 , 没有什么 厌恶 的 一个 机会 为了 勘探 , 开始 离开 和 这
['spæniʃ] [ɪn'ventə(r)] ,
Spanish inventor ,
西班牙语 发明者 ,

这个年轻人对探索的机会毫不畏惧，于是便跟随那位西班牙发明家开始了旅程。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'faɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
who seemed to be anxious to confide something to him .
WHO 似乎 到 是 焦虑的 到 信任 某物 到 他 .

她似乎很想向他倾诉什么。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ? " [hiː; hi] [sed] .
" You are worried about getting away from the island ? " he said .
" 你 是 担心 关于 获得 离开 从 这 岛 ? " 他 说 .

“你担心会离开这座岛吗？”他问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] — [jes] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ,
" I am — yes , " rejoined Frank ,
" 我 是 — 是的 , " 重新加入 坦率 ,

“是的，”弗兰克重新回答道。

" [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)][gæs][ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][aɪ][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [bʌt; bət][wiː; wi]
" you see our gas is exhausted and I for one can't figure out but we
" 你 看 我们的 气体 是 筋疲力尽的 和 我 为了 一 不能 数字 出去 但 我们
[ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pɪks] [ˌjuː 'es][ʌp] .
shall stay here till some one comes along and picks us up .
将 停留 这里 直到 一些 一 来 沿着 和 精选 我们 向上 .

“你看，我们的煤气用完了，我也不知道为什么，但我们会待在这里，直到有人来接我们。”

[ənˈles]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[bɪld]	[ə; eɪ]	[rɑːft]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪˈmeɪnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈdɪrɪdʒəbl]	.	"
Unless	**we**	**can**	**build**	**a**	**raft**	**out**	**of**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**dirigible**	**.**	**"**
除非	我们	能	建造	一个	筏	出去	的	这	遗迹	的	这	飞船	.	"

除非我们能用飞艇残骸造一艘木筏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

少年飞行员的寻宝之旅；(The Boy Aviators' Treasure Quest; Or,)
第9/9页

" [əʊ] , [meɪk] [jɔː'self] ['iːzi] [ə'baʊt] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] [frend] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] .
" Oh , make yourself easy about that , my dear young friend , " exclaimed the inventor .
" 哦 , 制作 你自己 简单的 关于 那 , 我的 亲爱的 年轻的 朋友 , " 惊呼 这 发明者 .

“哦，别这么想了，我亲爱的年轻朋友,”发明家说道。

" [ai][kæn; kən][riː'fɪl; 'riːfɪl][ðə; ði][gæs] - [bæg][ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [wel] ,
" I can refill the gas - bag and that without delay , but — but — well ,
" 我 能 补充装 这 气体 - 包 和 那 没有 延迟 , 但 — 但 — 出色地 ,
[tuː; tə][biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] ,
to be frank with you ,
到 是 坦率 和 你 ,

“我可以立即重新充气，但是——但是——好吧，坦白地说，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ai][duː; də][səʊ] ?
how much is it worth to you if I do so ?
如何 很多 是 它 值得 到 你 如果 我 做 所以 ?

如果我这样做，对你来说价值几何?

" [fræŋk] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [prə'pəʊz(ə)l][ænd; ənd][nəʊ] [les] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]
" Frank was amazed at the sudden proposal and no less astonished at the
" 坦率 曾是 惊叹 在 这 突然 提议 和 不 较少的 惊讶 在 这

弗兰克对这突如其来的求婚感到惊讶，对……也同样感到震惊。

['spænjərdz] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'fleɪt] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .
Spaniard's boast that he could inflate the dirigible .
西班牙人的 夸 那 他 可以 膨胀 这 飞船 .

西班牙人吹嘘说他能让飞艇充气。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What do you mean ? " he asked .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 问 .

“你什么意思？”他问道。

" [ai] [kən'fes] [ai][doʊnt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . "
" I confess I don't altogether understand you . "
" 我 承认 我 不 共 理解 你 . "

“我承认我并不完全理解你。”

" [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [maɪ'self][klɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I thought I had made myself clear , " was the reply .
" 我 想法 我 有 制成 我 清除 , " 曾是 这 回复 .

“我以为我已经说清楚了。”对方回答道。

" [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [sɪns] [ai] [spəʊk] [tuː; tə][juː; jʊ][lɑːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
" I have changed my mind since I spoke to you last about the treasure ,
" 我 有 已更改 我的 头脑 自从 我 辐 到 你 最后的 关于 这 宝藏 ,

“自从上次跟你谈到那笔宝藏之后，我已经改变了主意。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kæn; kən][riː'fɪl; 'riːfɪl]
and now I feel that I am entitled to some of it if I can refill
和 现在 我 感觉 那 我 是 标题 到 一些 的 它 如果 我 能 补充装
[ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] . "
the dirigible . "
这 飞船 . "

现在我觉得，如果我能重新装满飞艇，我就有权得到一部分。”

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ; " [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli]
" Why , yes , " said Frank , with a laugh ; " of course you are IF you really
" 为什么 , 是的 , " 说 坦率 , 和 一个 笑 ; " 的 课程 你 是 如果 你 真的
[kæn; kən] . "
can . "
能 . "

“当然可以，”弗兰克笑着说，“如果你真的能做到的话。”

" [wʊd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [ɔː(r)] [də'bluːn] [siːm] [tuː] [mʌtʃ] ? "
" Would five thousand dollars ' worth of ornaments or doubloons seem too much ? "
" 会 五 千 美元 - 值得 的 装饰品 或者 金币 似乎 也 很多 ? "
['ventʃəd] [ðə; ði] ['spænɪəd] .
ventured the Spaniard .
冒险 这 西班牙人 .

“价值五千美元的饰品或金币会不会太多了？”西班牙人试探性地问道。

[fræŋk] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] .
Frank broke into a loud laugh .
坦率 打破 进入 一个 大声 笑 .

弗兰克突然大笑起来。

" [waɪ] , [nəʊ] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] , [ænd; ənd] ['glædli] ,
" Why , no ; you shall have that , and gladly ,
" 为什么 , 不 ; 你 将 有 那 , 和 乐意 ,

“不，你一定会得到它，而且你会很乐意得到它。”

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . "
if you think you can help us to get out of this place . "
如果 你 思考 你 能 帮助 我们 到 得到 出去 的 这 地方 . "

如果你认为你能帮助我们离开这里的话。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)] , [kwaɪt] ['sɪəriəsli] , " [ai][dəʊnt] [wɒnt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][maɪ]
" Thank you , " said the inventor , quite seriously , " I don't want more than my
" 感谢 你 , " 说 这 发明者 , 相当 严重地 , " 我 不 想 更多的 比 我的
[dʒʌst] [djuːz] ,
just dues ,
只是 会费 ,

“谢谢，”发明家非常严肃地说，“我想要的只是我应得的报酬。”

[bʌt; bət][ai] ['sɜːt(ə)nli] [ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðæt] . "
but I certainly am entitled to that . "
但 我 当然 是 标题 到 那 . "

但我当然有权这样做。

" [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , " [lɑːft] [fræŋk] , [mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [deprə'keɪtərɪ] ['mænə(r)] .
" Oh , certainly , " laughed Frank , much amused at the man's deprecatory manner .
" 哦 , 当然 , " 笑了 坦率 , 很多 觉得好笑 在 这 男人的 贬义的 方式 .

“哦，当然，”弗兰克笑着说，他被这男人自嘲的态度逗乐了。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][plæn] ? "
" What is your plan ? "
" 什么 是 你的 计划 ? "

你的计划是什么？

" [wel] , [se'njɔː] , " [sed] [ðə; ði] ['spænɪəd] ,
" Well , senor , " said the Spaniard ,
" 出色地 , 传感器 , " 说 这 西班牙人 ,

“嗯，先生，”西班牙人说道。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][maɪ][gæs] - [prə'djuːsɪŋ] ['paʊdə(r)] [left] [ɪn][maɪ]['kæbɪn] .
" I have a certain amount of my gas - producing powder left in my cabin .
" 我 有 一个 肯定 数量 的 我的 气体 - 生产 粉末 左边 在 我的 舱 .

“我的小屋里还剩下一些产气粉。”

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] , [ai] [θɪŋk] , [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [ðə; ði] ['dɪrɪdʒəbl] [wɪð] — [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
There is none too much , but enough , I think , to inflate the dirigible with — at any rate ,
那里 是 没有任何 也 很多 , 但 足够的 , 我 思考 , 到 膨胀 这 飞船 和 — 在 任何 速度 ,

数量不多不少，但我觉得足够给飞艇充气了——至少是这样。

[tuː; tə] [fɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .
to fit her for flight to the mainland , which cannot be so very far off .
到 合身 她 为了 航班 到 这 大陆 , 哪个 不能 是 所以 非常 远的 离开 .

让她做好飞往大陆的准备，大陆离这里应该不会太远。

" [fræŋk] [n'ɒdɪd] .
" Frank nodded .
" 坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['empti] ['sɪlɪndəz] [ɒn] [bɔːd] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] .
" There are some empty cylinders on board , " went on the inventor .
" 那里 是 一些 空的 气缸 在 木板 , " 去 在 这 发明者 .

“船上有一些空的气瓶,”发明家继续说道。

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] [sænd] ,
" All that is necessary to do is to put equal parts of sand ,
" 全部 那 是 必要的 到 做 是 到 放 平等的 部分 的 沙 ,

“只需要放入等量的沙子，

['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['paʊdə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd] [ðen] [skruː] [ɒn] [ðə; ði] [kæps] [tuː; tə]
water and my powder into the cylinders and then screw on the caps to
水 和 我的 粉末 进入 这 气缸 和 然后 拧紧 在 这 帽子 到
[prə'djuːs] ['ɔːlməʊst] [pjʊə(r)] ['haɪdrədʒən] [gæs] [æt; ət] [trə'mendəs] ['preʃə(r)] .
produce almost pure hydrogen gas at tremendous pressure .
生产 几乎 纯的 氢 气体 在 巨大的 压力 .

将水和我的粉末倒入气缸，然后拧紧盖子，即可在极高的压力下产生几乎纯净的氢气。

[juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ? "
You follow me ? "
你 跟随 我 ? "

你明白我的意思吗?

" [jes] , " [sed] [fræŋk] , " [wen] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː; də] [ðɪs] ? "
" Yes , " said Frank , " when can we do this ? "
" 是的 , " 说 坦率 , " 什么时候 能 我们 做 这 ? "

“好的,”弗兰克说，“我们什么时候可以做这件事？”

" [waɪ] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Why , to - morrow morning , " was the reply .
" 为什么 , 到 - 明天 早晨 , " 曾是 这 回复 .

“为什么？明天早上。”对方回答道。

" [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪn'fleɪʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .
" The actual inflation will take but little time .
" 这 实际的 通货膨胀 将要 拿 但 小的 时间 .

“实际的通货膨胀不会很快到来。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" As they returned to their camp they found it in a state of great excitement .
" 作为 他们 返回 到 他们的 营 他们 成立 它 在 一个 状态 的 伟大的 激动 .

“当他们返回营地时，发现营地里一片欢腾。”

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ɪn] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [hæd; həd] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
Two of the men , in strolling about the island , had found lying up in a small
二 的 这 男人 ， 在 漫步 关于 这 岛 ， 有 成立 说谎 向上 在 一个 小的
[kəʊv] ,
cove ,
海湾 ，

其中两名男子在岛上漫步时，发现自己躺在一个小海湾里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['drɪftɪd] , [ə; eɪ] [ʃɪps] [bəʊt] .
where it seemed to have drifted , a ship's boat .
在哪里 它 似乎 到 有 漂移 ， 一个 船的 船 .

一艘小船似乎漂流到了那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [ðeə(r)] ,
There was no clue as to how it had come there ,
那里 曾是 不 线索 作为 到 如何 它 有 来 那里 ，

完全不知道它是怎么到那儿的。

[bʌt; bət][ɒn][ɪts] [stɜːn] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['fɔːlkən] , [njuː] [jɔːk] . "
but on its stern were painted the words " Falcon , New York . "
但 在 它是 船尾 是 绘 这 字 " 鹘 ， 新的 约克 . "

但船尾却涂着“纽约猎鹰”的字样。

" [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['lemən] [ðæt] [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [bəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlkən] [ðæt] [ai] [riːd]
" I'll bet a lemon that it's one of the ship's boats of the Falcon that I read
" 患病的 赌注 一个 柠檬 那 它是 一 的 这 船的 船 的 这 鹘 那 我 读
[ə'baʊt] [biːn] ['mɪsɪŋ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
about been missing this year ,
关于 到过 丢失的 这 年 ，

“我敢打赌，我读到的报道中提到的今年失踪的‘猎鹰号’上的一艘小艇就是其中之一。”

" [ɪk'skleɪmd] [ben] ; " [ɪts] [gɒt] [ɔːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ðeɪ] [seɪ] .
" exclaimed Ben ; " it's got oars in it , too , they say .
" 惊呼 本 ； " 它是 得到 桨 在 它 ， 也 ， 他们 说 .

“本惊呼道；“据说里面还有桨。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [læʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siːts] ,
They are lashed under the seats ,
他们 是 鞭打 在下面 这 座位 ，

它们被绑在座位底下，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv]['brəʊkən] [luːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn]
so that it must have broken loose from the ship when she went down
所以 那 它 必须 有 破碎的 松动的 从 这 船 什么时候 她 去 向下
[ænd; ənd] [biːn] [wɒʃt] [ə'ʃɔː(r)] [hɪə(r)] .
and been washed ashore here .
和 到过 洗过 岸上 这里 .

所以它一定是船沉没时从船上脱落，被冲到这里岸上的。

[wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] ['ɒfəz] .
We can get away in the boat if nothing better offers .
我们 能 得到 离开 在 这 船 如果 没有什么 更好的 优惠 .

如果没有更好的选择，我们可以乘船离开。

" [fræŋk] [druː] [hɪm] [ə'saɪd][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm]
" Frank drew him aside and explained to him
" 坦率 画 他 旁边 和 解释 到 他

弗兰克把他拉到一边，向他解释道。

- [plæn][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fleɪtɪŋ] [ðə; ði][gæs] - [bæg] .
Constantio's plan for reinflating the gas - bag .
- 计划 为了 重新充气 这 气体 - 包 .

康斯坦提奥重新给气囊充气的计划。

"	[wiː; wi]	[wɪl]	[traɪ]	[ðæt]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ðæt]	[plæn]	[feɪlz]	[ðen]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[teɪk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bəʊt]	,
"	**We**	**will**	**try**	**that**	**,**	**and**	**if**	**that**	**plan**	**fails**	**then**	**we**	**can**	**take**	**to**	**the**	**boat**	**,**
"	我们	将要	尝试	那	,	和	如果	那	计划	失败	然后	我们	能	拿	到	这	船	,

“我们会尝试那个方案，如果那个方案失败了，我们就可以乘船了。”

"	[sed]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	.
"	**said**	**the**	**boy**	**.**
"	说	这	男生	.

“男孩说道。”

[ben]	[ə'griːd]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[eə(r)]	-	[ʃɪp]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ɪn'fleɪtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[mʌtʃ]	['betə(r)]	[tuː; tə]
Ben	**agreed**	**that**	**if**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**could**	**be**	**inflated**	**it**	**would**	**be**	**much**	**better**	**to**
本	同意	那	如果	这	空气	-	船	可以	是	膨胀	它	会	是	很多	更好的	到

[flai]	[tuː; tə]	[lænd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[set]	[aʊt]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['trɒpɪk(ə)l]	[sʌn]	[ɪn]	[æn; ən]	['əʊpən]
fly	**to**	**land**	**in**	**her**	**than**	**to**	**set**	**out**	**under**	**the**	**tropical**	**sun**	**in**	**an**	**open**
飞	到	土地	在	她	比	到	放	出去	在下面	这	热带	太阳	在	一个	打开

[bəʊt]	,
boat	**,**
船	,

本同意，如果飞艇可以充气，那么乘坐飞艇飞往陆地要比在热带烈日下乘坐敞篷船出发要好得多。

[nɒt]	['nəʊɪŋ]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[mait]	[lænd]	.
not	**knowing**	**where**	**they**	**might**	**land**	**.**
不是	会心	在哪里	他们	可能	土地	.

不知道它们会降落在哪里。

[ðə; ði]	[kæmp]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[ə'reɪndʒd]	[ðæt]	[naɪt]	[ðæt]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[nɪə(r)]	[tuː; tə]
The	**camp**	**was**	**so**	**arranged**	**that**	**night**	**that**	**the**	**treasure**	**was**	**placed**	**near**	**to**
这	营	曾是	所以	安排	那	夜晚	那	这	宝藏	曾是	放置	靠近	到

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ben]	,
the	**boys**	**and**	**Ben**	**,**
这	男孩们	和	本	,

当晚营地的布置非常巧妙，宝物被放在了男孩们和本附近。

[waɪl]	[ðə; ði]	[θriː]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[kruː]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌendʒɪ'nɪə(r)]	[ænd; ənd]
while	**the**	**three**	**members**	**of**	**the**	**dirigible's**	**crew**	**,**	**her**	**engineer**	**and**
尽管	这	三	成员	的	这	-	全体人员	,	她	工程师	和

-	[slept]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	['dɪstəns]	.
Constantio	**slept**	**at**	**some**	**little**	**distance**	**.**
-	睡着了	在	一些	小的	距离	.

飞艇上的三名船员、工程师和康斯坦提奥则在不远处睡觉。

[hæd; həd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[siːn]	[ðə; ði]	[gliːm]	[ðæt]	[hæd; həd]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ɪn'ventərz]	[aɪz]	[æt; ət]	[ðə; ði]
Had	**the**	**boys**	**seen**	**the**	**gleam**	**that**	**had**	**come**	**into**	**the**	**inventor's**	**eyes**	**at**	**the**
有	这	男孩们	已见	这	闪耀	那	有	来	进入	这	发明家的	眼睛	在	这

[dɪ'skʌvəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[biːn]	[səʊ]	['trʌstfʊl]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[wen]	[hiː; hi]
discovery	**of**	**the**	**boat**	**they**	**would**	**not**	**have**	**been**	**so**	**trustful**	**of**	**him**	**when**	**he**
发现	的	这	船	他们	会	不是	有	到过	所以	值得信赖的	的	他	什么时候	他

[ˌvɒlən'tiəd]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
volunteered	**to**	**take**	**the**	**middle**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**.**
自愿	到	拿	这	中间	手表	的	这	夜晚	.

如果男孩们看到发明家发现小船时眼中闪烁的光芒，当他自愿值夜班时，他们就不会那么信任他了。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[ðeɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɪ'mædʒɪnd]	[ðə; ði]	[plɒt]	[ðæt]	[hæd; həd]	[fɔːmd]	[ɪn]	[ðə; ði]
As	**it**	**was**	**,**	**however**	**,**	**they**	**little**	**imagined**	**the**	**plot**	**that**	**had**	**formed**	**in**	**the**
作为	它	曾是	,	然而	,	他们	小的	想象	这	阴谋	那	有	形成	在	这

['fɛloʊz]	[hed]	.
fellow's	**head**	**.**
同伴们	头	.

然而，他们却丝毫没有想到，这家伙脑子里已经酝酿出了一个阴谋。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] [ˈslʌmbə] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [druː] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ænd; ənd]
While the boys and Ben slumbered , however , he drew aside the engineer and
尽管 这 男孩们 和 本 沉睡 , 然而 , 他 画 旁边 这 工程师 和
[welz] , [ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈseɪlə(r)] ,
Wells , the red - headed sailor ,
威尔斯 , 这 红色的 - 标题 水手 ,

然而，趁着男孩们和本熟睡之际，他把工程师和红头发水手威尔斯拉到一边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [ˈræpɪdli] [stɒkt] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn] [kegz]
and the three rapidly stocked up the boat with water from the spring in kegs
和 这 三 快速 库存充足 向上 这 船 和 水 从 这 春天 在 酒桶
[ænd; ənd] [dʒɑːz] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdɪrɪdʒəbl] [ænd; ənd] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .
and jars taken from the dirigible and laid in a supply of provisions .
和 罐子 已采取 从 这 飞船 和 铺设 在 一个 供应 的 条款 .

三人迅速从飞艇上取下水桶和罐子，装满泉水，并将补给品放入船舱。

[ðen] [ðeɪ] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [men] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ləʊ] [ˈwɪspərz]
Then they awakened the other two men and explained to them in low whispers
然后 他们 觉醒 这 其他 二 男人 和 解释 到 他们 在 低的 低语
[ðə; ði] [plæn] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] .
the plan to escape from the island they had formed .
这 计划 到 逃脱 从 这 岛 他们 有 形成 .

然后他们叫醒了另外两个人，低声向他们解释了逃离他们所建立的岛屿的计划。

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [ɪnˈventə(r)] .
" We will get all the treasure and divide it , " whispered the cunning inventor .
" 我们 将要 得到 全部 这 宝藏 和 划分 它 , " 低声说道 这 狡猾 发明者 .

“我们会得到所有的宝藏，然后平分它，”狡猾的发明家低声说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [weɪk] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] , [dəʊnt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə]
" If the boys wake while we are getting it to the boat , don't hesitate to
" 如果 这 男孩们 唤醒 尽管 我们 是 获得 它 到 这 船 , 不 犹豫 到
[əˈtæk] [ðem; ðəm] .
attack them .
攻击 他们 .

“如果我们在把东西搬到船上的时候，男孩们醒了，不要犹豫，攻击他们。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋgə(r)] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] .
We are stronger in numbers and can beat them off .
我们 是 更强 在 数字 和 能 打 他们 离开 .

我们人多势众，一定能打败他们。

" [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈredɪli] [əˈgriːd] ,
" The other two readily agreed ,
" 这 其他 二 容易 同意 ,

另外两人欣然同意。

[mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪnˈventə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ɪnˈtenʃ(ə)n]
more particularly as the inventor told them that it was the boys ' intention
更多的 特别 作为 这 发明者 讲述 他们 那 它 曾是 这 男孩们 - 意图
[tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈgetɪŋ] [əˈʃɔː(r)] [ɪn]
to keep all the treasure for themselves in the event of their getting ashore in
到 保持 全部 这 宝藏 为了 他们自己 在 这 事件 的 他们的 获得 岸上 在
[ðə; ði] [ˈdɪrɪdʒəbl] .
the dirigible .
这 飞船 .

更确切地说，发明家告诉他们，如果男孩们乘坐飞艇上岸，他们打算把所有的宝藏都据为己有。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [eɪd]
Before the boat had been found the inventor had been willing enough to aid
前 这 船 有 到过 成立 这 发明者 有 到过 愿意的 足够的 到 援助
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

在找到那艘船之前，发明家就非常乐意帮助这些男孩。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðæt] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [plænz] [hæd; həd] [ˌʌndə'gɒn] [ə; eɪ]
but with the discovery of that means of escape his plans had undergone a
但 和 这 发现 的 那 方法 的 逃脱 他的 计划 有 经历 一个
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .

但随着逃脱方法的发现，他的计划发生了改变。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [mæs] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .
He saw a way to appropriate the entire mass of treasure .
他 锯 一个 方式 到 合适的 这 全部的 大量的 的 宝藏 .

他找到了独吞全部财物的办法。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [faɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] .
THE FIGHT ON THE ISLAND .
这 斗争 在 这 岛 .

岛上的战斗。

['saɪləntli] [æz; əz] [kæts] [ðə; ði] ['plɒtəz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [sæks] [wen] [ðeɪ] [dʒʌdʒd]
Silently as cats the plotters approached the pile of treasure sacks when they judged
默默 作为 猫 这 绘图仪 接近 这 桩 的 宝藏 麻袋 什么时候 他们 评判
[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [reɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['væljuəblz] .
that the time was ripe for their raid on the valuables .
那 这 时间 曾是 成熟 为了 他们的 袭击 在 这 贵重物品 .

阴谋者们像猫一样悄无声息地接近了那堆宝藏袋，他们认为时机成熟，可以趁机掠夺这些贵重物品。

- , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [æt; ət] [hɑːt] ,
Constantio , who was a coward at heart ,
- , WHO 曾是 一个 懦夫 在 心 ,

康斯坦提奥，一个骨子里懦弱的人，

[hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['steɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
had taken his station by the boat so as to be the furthest away from
有 已采取 他的 车站 经过 这 船 所以 作为 到 是 这 最远 离开 从
['deɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [biː; bi] [ə'raʊzd] .
danger should the boys be aroused .
危险 应该 这 男孩们 是 被唤醒 .

他站在船边，以便在男孩们惊动时离危险最远。

[wɪð] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['hevi] [bæg] [ɒv; əv]
With a beating heart he waited the appearance of the first heavy bag of
和 一个 殴打 心 他 等待 这 外貌 的 这 第一的 重的 包 的
['treʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

他心跳加速，等待着第一袋沉甸甸的宝藏出现。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]
At last the engineer and one of the sailors came in sight dragging it over
在 最后的 这 工程师 和 一 的 这 水手们 来了 在 视线 拖拽 它 超过
[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][sænd] [djuːn] .
the top of a sand dune .
这 顶部 的 一个 沙 沙丘 .

最后，工程师和一名水手拖着它越过沙丘顶出现在视线中。

" [fjuː] , [ðæts] ['hevi] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['seɪlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [red] - ['hedɪd] [frend] ,
" Phew , that's heavy , " exclaimed the sailor , who was our red - headed friend ,
" 呼…… , 那就是 重的 , " 惊呼 这 水手 , WHO 曾是 我们的 红色的 - 标题 朋友 ,
[welz] ,
Wells ,
威尔斯 ,

“呼，真重啊！”水手威尔斯惊呼道，他是一位红头发的朋友。

['setɪŋ] [ðə; ði][bæg] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
setting the bag down with a sigh .
环境 这 包 向下 和 一个 叹 .

他叹了口气，放下包。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [ðɪs] [bəʊt] , ['mɪstə(r)] [ˌkɒnsə'tiːnə] ? "
" How far is it from the camp to this boat , Mister Concertina ? "
" 如何 远的 是 它 从 这 营 到 这 船 , 先生 手风琴 ? "

“手风琴先生，从营地到这艘船有多远？”

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] , " [rɪ'plaɪd] - ;
" Not more than a few hundred yards , " replied Constantio ;
" 不是 更多的 比 一个 很少 百 码 , " 回复 - ;

“不会超过几百码，”康斯坦提奥回答说；

" [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ə; eɪ][bɪg] ['stræpɪŋ] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ][ɪz] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fʌs] ['əʊvə(r)]
" I don't see what a big strapping fellow like you is making so much fuss over
" 我 不 看 什么 一个 大的 捆绑 同伴 喜欢 你 是 制作 所以 很多 大惊小怪 超过
['pækɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] . "
packing a fortune that little distance . "
包装 一个 财富 那 小的 距离 . "

“我不明白像你这样身材魁梧的大块头，为什么要为了这么短的距离打包一大笔钱而如此大惊小怪。”

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['tæk(ə)l][ðə; ði][dʒɒb] [jɔː'self] , " [sed] [welz] [ɪn'dɪgnəntli] ,
" It's a wonder you wouldn't tackle the job yourself , " said Wells indignantly ,
" 它是 一个 想知道 你 不会 处理 这 工作 你自己 , " 说 威尔斯 愤慨地 ,

“真奇怪你为什么不亲自去做这件事，”威尔斯愤愤不平地说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [hiːv] [ðə; ði] [sæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
as he and the engineer heaved the sack into the boat .
作为 他 和 这 工程师 喘息 这 解雇 进入 这 船 .

他和工程师合力把麻袋搬进船里。

" [ai] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skeəd] [ðəʊ] .
" I guess you are scared though .
" 我 猜测 你 是 害怕的 尽管 .

“我猜你还是害怕吧。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ðæt] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['kauəd] .
I always knew that Spaniards were cowards .
我 总是 知道 那 西班牙人 是 懦夫 .

我一直都知道西班牙人是懦夫。

" [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][æz; əz] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['stɪgmə]
" Infuriated as much by the truth of the insult as stung by the stigma
" 愤怒的 作为 很多 经过 这 真相 的 这 侮辱 作为 被蜇了 经过 这 柱头
[ˌaɪ 'tiː] [kən'veɪd] ,
it conveyed ,
它 传递 ,

“既为侮辱的真实性感到愤怒，也为它所带来的耻辱感感到刺痛。”

- , [peɪl] [wɪð] ['fjʊəri] , [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði]['seɪlə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [drɔːn] .
Constantio , pale with fury , sprang at the sailor with his knife drawn .
- , 苍白 和 愤怒 , 弹簧 在 这 水手 和 他的 刀 绘制 .

康斯坦提奥怒不可遏，脸色苍白，拔出匕首扑向水手。

[hiː; hi] [spræŋ] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'dʒɪləti][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [laɪk] [ə; eɪ]
He sprang back again with the same agility and crouched on his haunches like a
他 弹簧 后退 再次 和 这 相同的 敏捷 和 蹲着 在 他的 臀部 喜欢 一个
['taɪgə(r)] - [kæt] ,
tiger - cat ,
老虎 - 猫 ,

他再次以同样的敏捷身手跃回原位，像虎猫一样蹲伏在地。

[æz; əz][ðə; ði]['seɪlə(r)] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hɪm] .
as the sailor whipped out a revolver and leveled it at him .
作为 这 水手 鞭打 出去 一个 左轮手枪 和 平整 它 在 他 .

水手突然拔出左轮手枪，对准了他。

" [naʊ] [juː; jʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , [ˌkɒnsə'tiːnə] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now you be careful what you are doing , Concertina , " he said ,
" 现在 你 是 小心 什么 你 是 正在做 , 手风琴 , " 他 说 ,

“现在你可要小心点，康塞蒂娜，”他说。

" [ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][woʊnt] [meɪk] [nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
" or I'll have to send you where you won't make no more trouble .
" 或者 患病的 有 到 发送 你 在哪里 你 惯于 制作 不 更多的 麻烦 .

“否则我就只能把你送到一个你不会再惹麻烦的地方了。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
" As he spoke there came a loud report from the direction of the camp .
" 作为 他 辐 那里 来了 一个 大声 报告 从 这 方向 的 这 营 .

“他说话的时候，营地方向传来一声巨响。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .
It was followed by another and another .
它 曾是 随后 经过 其他 和 其他 .

紧接着又来了一声，接着又来了一声。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] - ,
" They have discovered us ! " cried Constantio ,
" 他们 有 发现 我们 ! " 哭 - ,

“他们发现我们了！”康斯坦提奥喊道。

['siːzɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
seizing hold of the boat and trying to drag it off .
抓住 抓住 的 这 船 和 尝试 到 拖 它 离开 .

抓住船，试图把它拖走。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] ,
At the same instant the two sailors ,
在 这 相同的 立即的 这 二 水手们 ,

就在同一时刻，两名水手

[huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [sæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] ,
who had been left behind to bring a second sack of the treasure ,
WHO 有 到过 左边 在后面 到 带来 一个 第二 解雇 的 这 宝藏 ,

留下来取第二袋宝藏的人，

[ə'pɪəd] , ['reɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sænd] [djuːn] .
appeared , racing over the top of the sand dune .
出现 , 赛车 超过 这 顶部 的 这 沙 沙丘 .

突然出现，飞速掠过沙丘顶端。

" [ðeɪ] [hɜːd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] [sæk] , " [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
" They heard us as we were moving the sack , " cried one of them ;
" 他们 听到 我们 作为 我们 是 移动 这 解雇 , " 哭 一 的 他们 ;

“他们听到我们搬麻袋的声音了，”其中一人喊道；

" ['sʌmθɪŋ] ['dʒæŋg(ə)ld] , [ai] [ges] , [ænd; ənd] — "
" something jangled , I guess , and — "
" 某物 叮当作响 , 我 猜测 , 和 — "

“好像有什么东西发出叮当声，然后——”

" [ðeɪ] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es] , — [siː] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['bliːdɪŋ] [ɑːm] ,
" They awakened and fired at us , — see here , " he held up a bleeding arm ,
" 他们 觉醒 和 被解雇 在 我们 , — 看 这里 , " 他 握住 向上 一个 出血 手臂 ,

“他们醒来后就向我们开枪——你看，”他举起流血的胳膊说道。

" [brəʊk] [maɪ] ['elbəʊ] [ai] [ges] . "
" broke my elbow I guess . "
" 打破 我的 弯头 我 猜测 . "

“我大概是胳膊肘骨折了。”

" [kʌm] [ɒn] , " ['ʃaʊtɪd] [welz] ,
" Come on , " shouted Wells ,
" 来 在 , " 喊叫 威尔斯 ,

“快点！”威尔斯喊道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [steɪk] [tuː; tə] [let] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]
" we are playing for too big a stake to let two boys and an old
" 我们 是 玩耍 为了 也 大的 一个 赌注 到 让 二 男孩们 和 一个 老的
[mæn] [biːt] [ˌjuː 'es] [ɒf] .
man beat us off .
男人 打 我们 离开 .

“我们赌的赌注太大了，不能让两个男孩和一个老头打败我们。”

[huː] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] ?
Who is for coming back and driving them off ?
WHO 是 为了 未来 后退 和 驾驶 他们 离开 ?

谁来负责把他们赶走?

" - [tɜːnd] [waɪt] , ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪn] ,
" Constantio turned white , fighting was not in his line ,
" - 转向 白色的 , 斗争 曾是 不是 在 他的 线 ,

康斯坦提奥脸色苍白，战斗并不适合他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlə(r)] [stept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] ,
but the sailor stepped to his side and whispered something ,
但 这 水手 步 到 他的 边 和 低声说道 某物 ,

但水手走到他身边，低声说了些什么。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]	['presɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'vɒlvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['spænjərdz]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[retʃ]	,
at	**the**	**same**	**time**	**pressing**	**his**	**revolver**	**to**	**the**	**Spaniard's**	**head**	**,**	**and**	**the**	**wretch**	**,**
在	这	相同的	时间	紧迫	他的	左轮手枪	到	这	西班牙人的	头	,	和	这	可怜虫	,

与此同时，他用左轮手枪抵住西班牙人的头，那个可怜虫，

[tremblɪŋ]	[ɪn]	['evri]	[lɪm]	,	['fɒləʊd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[bæk]	.
trembling	**in**	**every**	**limb**	**,**	**followed**	**the**	**others**	**back**	**.**
发抖	在	每一个	肢	,	随后	这	其他的	后退	.

他浑身颤抖，跟着其他人走了回去。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ə'tækɪŋ]	['pɑːti]	[wɒz; wəz]	[duːmd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[get]	['eni]	[mɔː(r)]	['treʒə(r)]	[ðæt]	[naɪt]	.
But	**the**	**attacking**	**party**	**was**	**doomed**	**not**	**to**	**get**	**any**	**more**	**treasure**	**that**	**night**	**.**
但	这	攻击	派对	曾是	注定失败	不是	到	得到	任何	更多的	宝藏	那	夜晚	.

但进攻方注定当晚无法再获得任何财宝。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɐpɹ'əʊtʃt]	[ðə; ði]	[kæmp]	[fræŋk]	[kɔːld]	[aʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[klɪə(r)]	[vɔɪs]	:
As	**they**	**approached**	**the**	**camp**	**Frank**	**called**	**out**	**in**	**a**	**clear**	**voice**	**:**
作为	他们	接近	这	营	坦率	称为	出去	在	一个	清除	嗓音	:

当他们接近营地时，弗兰克用清晰的声音喊道：

"	[wiː; wi]	[dəʊnt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[duː; də]	[juː; jʊ]	['eni]	[hɑːm]	,	[bʌt; bət]	[dəʊnt]	[kʌm]	['eni]	['kləʊzə(r)]	[ɔː(r)]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	['faɪə(r)]	.
"	**We**	**don't**	**want**	**to**	**do**	**you**	**any**	**harm**	**,**	**but**	**don't**	**come**	**any**	**closer**	**or**	**we**	**shall**	**fire**	**.**
"	我们	不	想	到	做	你	任何	伤害	,	但	不	来	任何	更近	或者	我们	将	火	.

“我们不想伤害你，但不要再靠近，否则我们将开火。”

"	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'plaɪ]	[welz]	[let]	[flai]	[ə; eɪ]	['bʊlɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hed]	,	[wɪtʃ]	,
"	**For**	**reply**	**Wells**	**let**	**fly**	**a**	**bullet**	**at**	**the**	**boy's**	**head**	**,**	**which**	**,**
"	为了	回复	威尔斯	让	飞	一个	子弹	在	这	男孩们	头	,	哪个	,

“作为回应，威尔斯向男孩的头部开了一枪，

[ɪf]	[ðə; ði]	['seɪlə(r)]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[æn; ən]	[ɪn'dɪfrənt]	[ʃɒt]	,	[wʊd]	[hæv; həv]	[ɪn'flɪktɪd]	[ə; eɪ]	['sɪəriəs]	[wuːnd]	.
if	**the**	**sailor**	**had**	**not**	**been**	**an**	**indifferent**	**shot**	**,**	**would**	**have**	**inflicted**	**a**	**serious**	**wound**	**.**
如果	这	水手	有	不是	到过	一个	冷漠	射击	,	会	有	造成的	一个	严肃的	伤口	.

如果那名水手枪法不是那么差劲，他本可以造成重伤。

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[fluː]	[waɪd]	[ænd; ənd]	[went]	['wɪslɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[siː]	.
As	**it**	**was**	**,**	**it**	**flew**	**wide**	**and**	**went**	**whistling**	**out**	**to**	**sea**	**.**
作为	它	曾是	,	它	飞翔	宽的	和	去	吹口哨	出去	到	海	.

结果，它飞得很远，呼啸着飞向大海。

[bɪ'fɔː(r)]	[fræŋk]	[kʊd; kəd]	[tʃek]	[hɪm]	,
Before	**Frank**	**could**	**check**	**him**	**,**
前	坦率	可以	查看	他	,

弗兰克还没来得及查看他的情况，

[əʊld]	[ben]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fjʊəriəs]	[reɪdʒ]	[stʊd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['faɪəd]	[streɪt]	[æt; ət]	[welz]	.
old	**Ben**	**in**	**a**	**furious**	**rage**	**stood**	**up**	**and**	**fired**	**straight**	**at**	**Wells**	**.**
老的	本	在	一个	狂怒	愤怒	站立	向上	和	被解雇	直的	在	威尔斯	.

老本怒不可遏，站起身来，径直朝威尔斯开了一枪。

[hiː; hi] [ˈʃætəd] [ðə; ði] [mænz] [rɪst] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz]
He shattered the man's wrist and with a howl of pain he dropped his
他 破碎 这 男人的 手腕 和 和 一个 嚎 的 疼痛 他 掉落 他的
[rɪˈvɒlvə(r)] .
revolver .
左轮手枪 .

他打断了那人的手腕，那人痛苦地嚎叫一声，手里的左轮手枪掉在了地上。

" [kʌm] [ɒn] , [men] , " [ˈʃaʊtɪd] - , [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmeɪnsteɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Come on , men , " shouted Constantio , as he saw the mainstay of the
" 来 在 , 男人 , " 喊叫 - , 作为 他 锯 这 支柱 的 这
[əˈtækə] [ˈrendəd] [ˈhelpləs] ;
attackers rendered helpless ;
攻击者 渲染 无助 ;

“加油，伙计们！”康斯坦提奥喊道，他看到进攻方的主力已经无力反抗；

" [wɪv] [gɒt] [ɪˈnʌf] [luːt] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [sæk] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [juː ˈes] [ɔːl] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm] [wen] [wiː; wi]
" we've got enough loot in that one sack to secure us all a good sum when we
" 我们已经 得到 足够的 抢劫 在 那 一 解雇 到 安全的 我们 全部 一个 好的 和 什么时候 我们
[get] [əˈʃɔː(r)] .
get ashore .
得到 岸上 .

“我们那一个袋子里的战利品足够我们上岸后拿到一大笔钱了。”

[kʌm] [ɒn] — [aɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] !
Come on — I'm for the boat !
来 在 — 我是 为了 这 船 !

来吧——我支持坐船！

" [səʊ] [ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
" So saying he turned and ran at top speed for the boat , the others
" 所以 说 他 转向 和 跑 在 顶部 速度 为了 这 船 , 这 其他的
[ˈɑːftə(r)] [hɪm] .
after him .
后 他 .

“于是他转身全速奔向船，其他人也跟着他跑。”

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [geɪnd] , [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] ,
The shore gained , they leaped to the sides of the craft ,
这 支撑 获得 , 他们 跳跃 到 这 侧面 的 这 工艺 ,

他们靠近岸边，跳到船舷两侧。

[ˈhævɪŋ] [fɜːst] [θrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈseɪlə(r)] [welz] ,
having first thrown in the wounded sailor Wells ,
拥有 第一的 抛掷 在 这 受伤 水手 威尔斯 ,

首先将受伤的水手威尔斯扔下船，

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌvd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒf] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [weɪst] - [diːp] [ɪn] [ˈwɔːtə(r)] .
and then shoved the boat off till they were waist - deep in water .
和 然后 推搡 这 船 离开 直到 他们 是 腰部 - 深的 在 水 .

然后他们用力推船，直到水深及腰。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklæmbərɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd]
The boys and Ben reached the spot just as they were clambering in and
这 男孩们 和 本 达到 这 点 只是 作为 他们 是 攀爬 在 和
[ˈgetɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːz] .
getting out the oars .
获得 出去 这 桨 .

男孩们和本到达目的地时，他们正爬进水里，拿出船桨。

" [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , [ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [ʃɒt] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] ?
" Shall I tell ' em to come back , or have a hole shot in their boat ?
" 将 我 告诉 - 呃 到 来 后退 , 或者 有 一个 洞 射击 在 他们的 船 ?

“我该让他们回来，还是让他们的船一炮而红？”

" [ɑːskt] [ben] .
" asked Ben .
" 问 本 .

“本问道。”

" [nəʊ] , " [dɪˈsaɪdɪd] [fræŋk] , " [let] [ðem; ðəm][gəʊ] .
" No , " decided Frank , " let them go .
" 不 , " 决定 坦率 , " 让 他们 去 .

“不，”弗兰克决定，“放他们走吧。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtʃiːpli] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɑːskəl, ˈræ-][æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ˈəʊnli][wʌn] [sæk] [ɒv; əv]
We are cheaply rid of the rascals at the cost of only one sack of
我们 是 便宜 摆脱 的 这 无赖 在 这 成本 的 仅有的 一 解雇 的
[ˈvæljuəblz] .
valuables .
贵重物品 .

我们只损失了一袋贵重物品，就廉价地除掉了这些恶棍。

" [ðə; ði] [men] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
" The men fell to the oars with a will ,
" 这 男人 跌倒 到 这 桨 和 一个 将要 ,

“男人们奋力划桨，意志坚定。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
and were soon out of sight in the darkness .
和 是 很快 出去 的 视线 在 这 黑暗 .

很快，他们就消失在了黑暗中。

[ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Nothing more was ever heard of them by the boys ,
没有什么 更多的 曾是 曾经 听到 的 他们 经过 这 男孩们 ,

男孩们再也没有听到过他们的消息。

[bʌt; bət][æz; əz][sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ][ə; eɪ][ˈseɪlə(r)][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈbaʊəri] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]
but as some time ago a sailor was arrested on the Bowery trying to
但 作为 一些 时间 前 一个 水手 曾是 被捕 在 这 鲍厄里 尝试 到
[pɔːn] [ə; eɪ] [ˈkændlstɪk] [ɒv; əv][ˈsɒlɪd][gəʊld] [mɑːkt] [ˈbweɪnə] [venˈturə] ,
pawn a candlestick of solid gold marked Buena Ventura ,
典当 一个 烛台 的 坚硬的 金子 标记 布埃纳 文图拉 ,

但就像不久前，一名水手在鲍厄里街试图典当一个刻有“布埃纳文图拉”字样的纯金烛台时被捕一样，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [men] [ɪˈventʃuəli] [gɒt] [əˈʃɔː(r)] .
it is reasonable to suppose the men eventually got ashore .
它 是 合理的 到 认为 这 男人 最终 得到 岸上 .

可以合理推断，这些人最终成功上岸。

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][dʒəunz] ,
The prisoner gave the name of Jones ,
这 囚犯 给予 这 姓名 的 琼斯 ,

囚犯供出了琼斯的名字。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [red] [heə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ðæt] [hiː; hi]
but as he had red hair it is not unreasonable to assume that he
但 作为 他 有 红色的 头发 它 是 不是 不合理 到 认为 那 他
[wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [welz] .
was none other than Wells .
曾是 没有任何 其他 比 威尔斯 .

但由于他有一头红发，因此推测他就是威尔斯并非不合理。

[æz; əz]['nəʊbədi] [kleɪmd] [ðə; ði] ['kændlstɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv]
As nobody claimed the candlestick and the police had received no word of
作为 无人 声称 这 烛台 和 这 警察 有 已收到 不 单词 的
[sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] ['biːɪŋ] ['stəʊlən] ,
such an article being stolen ,
这样的 一个 文章 存在 被盗 ,

由于无人认领烛台，且警方也没有接到过此类物品被盗的报告，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .
it was given back to the man and he was released .
它 曾是 给定 后退 到 这 男人 和 他 曾是 发布 .

物品被归还给了那名男子，他也被释放了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪn] [aʊt] .
THE BOYS WIN OUT .
这 男孩们 赢 出去 .

男孩队获胜。

" [naʊ] , " [sed] [fræŋk] ['brɪskli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
" Now , " said Frank briskly the next morning ,
" 现在 , " 说 坦率 轻快地 这 下一个 早晨 ,

“现在，”第二天早上，弗兰克干脆利落地说道。

" [æz; əz] [ðæt] ['skaʊndrəl] - [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn][ˌjuː 'es][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]
" as that scoundrel Constantio tried to steal a march on us we shall have
" 作为 那 恶棍 - 尝试 到 偷 一个 行进 在 我们 我们 将 有
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ɡæs][baɪ] [ɑː'selvz] . "
to try to discover his powder and make the gas by ourselves . "
到 尝试 到 发现 他的 粉末 和 制作 这 气体 经过 我们自己 . "

“由于那个恶棍康斯坦提奥企图抢占先机，我们将不得不设法找到他的火药，并自己制造瓦斯。”

" [wɒt] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
" What , " exclaimed Harry ,
" 什么 , " 惊呼 哈里 ,

“什么？”哈利惊呼道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "
" do you mean to say that you think it would be possible to do it ? "
" 做 你 意思是 到 说 那 你 思考 它 会 是 可能的 到 做 它 ? "

你的意思是说，你认为这样做是可能的吗？

" [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kænt] , " [,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" If he can , I don't see why we can't , " rejoined the other .
" 如果 他 能 , 我 不 看 为什么 我们 不能 , " 重新加入 这 其他 .

“如果他能做到，我不明白我们为什么不能，”另一个人回答道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['paʊdə(r)] .
" The first thing to do is to find his powder .
" 这 第一的 事物 到 做 是 到 寻找 他的 粉末 .

“首先要做的是找到他的火药。”

[ðen] [tuː; tə][mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sænd][ɪn][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd]
Then to mix it with equal parts of water and sand in the cylinders and
然后 到 混合 它 和 平等的 部分 的 水 和 沙 在 这 气缸 和
[skruː] [ðə; ði][kæps][ɒn] . "
screw the caps on . "
拧紧 这 帽子 在 . "

然后将其与等量的水和沙子混合在圆筒中，并拧紧盖子。

" [saʊndz] ['iːzi] , " [k'ɒmɛntɪd] ['hæri] .
" Sounds easy , " commented Harry .
" 声音 简单的 , " 评论 哈里 .

“听起来很容易,”哈利评论道。

" [ai] [ges] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [pɑːt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['paʊdə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [ben] .
" I guess the hardest part will be to find the powder , " put in Ben .
" 我 猜测 这 最难 部分 将要 是 到 寻找 这 粉末 , " 放 在 本 .

“我想最难的部分应该是找到火药,”本说道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ɪts] ['haɪdrədʒən][gæs]['paʊdə(r)][ɔː(r)] ['sedlits] ['paʊdə(r)] , [aɪ'd]
" How are we to tell whether it's hydrogen gas powder or Seidlitz powder , I'd
" 如何 是 我们 到 告诉 无论 它是 氢 气体 粉末 或者 塞德利茨 粉末 , ID
[laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] .
like to know .
喜欢 到 知道 .

“我们该如何分辨它是氢气粉末还是赛德利茨粉末呢？我想知道。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['heɪsti] ['brekfəst] [ə; eɪ] ['θʌrə] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]
" After a hasty breakfast a thorough rummaging of the cabin occupied by
" 后 一个 仓促 早餐 一个 彻底 翻找 的 这 舱 占领 经过

匆匆吃过早餐后，对住在那里的木屋进行了彻底搜查。

- [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .
Constantio was begun .
- 曾是 开始 .

康斯坦提奥开始了。

" [seɪ] , [fræŋk] , " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [ben] , [huː] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɒkə(r)] , " [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]
" Say , Frank , " suddenly cried Ben , who was bending over a locker , " is this the
" 说 , 坦率 , " 突然 哭 本 , WHO 曾是 弯曲 超过 一个 储物柜 , " 是 这 这
[stʌf] ?
stuff ?
东西 ?

“弗兰克,”正弯腰在储物柜旁的本突然喊道,“这就是你要的东西吗？”

" [fræŋk] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [sɔː] , [reɪndʒd] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
" Frank hastened to his side and saw , ranged side by side ,
" 坦率 加快 到 他的 边 和 锯 , 范围 边 经过 边 ,

弗兰克赶紧跑到他身边，看到他们并排站着，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wʊdn] ['bɒksɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [skweə(r)]['leɪb(ə)ld] " ['deɪndʒərəs] . "
a number of wooden boxes about a foot square labeled " Dangerous . "
一个 数字 的 木制的 盒子 关于 一个 脚 正方形 标签 " 危险的 . "

一些大约一英尺见方的木箱，上面贴着“危险”标签。

" [ai] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] [ɔːl] [raɪt] , [ben] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I guess that's the stuff all right , Ben , " he said ,
" 我 猜测 那就是 这 东西 全部 正确的 , 本 , " 他 说 ,

“我想这就是我想要的东西，本,”他说。

" [beə(r)][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd][wiːl; wil][dræg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" bear a hand and we'll drag it out .
" 熊 一个 手 和 出色地 拖 它 出去 .

“伸出援手，我们把它拖出来。”

['əʊnli][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Only be very careful of it .
仅有的 是 非常 小心 的 它 .

但一定要非常小心。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [haɪ] [ɪkˈspləʊsɪv] [ɪf] [nɒt] [ˈhændld] [ˈdelɪkətli] .
It is probably a high explosive if not handled delicately .
它 是 大概 一个 高的 爆炸物 如果 不是 处理 轻柔地 .

如果不小心处理，它很可能是一种高爆炸药。

" [wʌn] [baɪ][wʌn][ðə; ði][ˈbɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [trænsˈfəːd] [ʌnˈtɪl] [tuː] [ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ɒn]
" One by one the boxes were transferred until two dozen of them stood on
" 一 经过 一 这 盒子 是 转移 直到 二 打 的 他们 站立 在
[ðə; ði] [biːtʃ] ,
the beach ,
这 海滩 ,

“箱子一个接一个地被搬运，直到沙滩上堆放了二十几个箱子。”

[set][ɪn] [sɒft] [sænd] .
set in soft sand .
放 在 柔软的 沙 .

置于柔软的沙地上。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdɪfɪkəlti] [flæʃt] [ˈɪntuː] [fræŋks] [maɪnd] .
Then a sudden difficulty flashed into Frank's mind .
然后 一个 突然 困难 闪光灯 进入 弗兰克的 头脑 .

这时，弗兰克脑海中突然闪过一个难题。

- [hæd; həd] [sed] " [ˈiːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv][sænd] , [ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] ,
Constantio had said " equal parts of sand , water and the powder ,
- 有 说 " 平等的 部分 的 沙 , 水 和 这 粉末 ,

康斯坦提奥曾说过“等量的沙子、水和粉末，

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [sed] [haʊ] [mʌtʃ] [ðiːz] [ˈiːkwəl] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] .
" but he had not said how much these equal parts were to be .
" 但 他 有 不是 说 如何 很多 这些 平等的 部分 是 到 是 .

但他没有说明这些均等的部分具体是多少。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪkˈsperɪmənt] .
The only thing to do was to experiment .
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 实验 .

唯一的办法就是进行试验。

[ˈfɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [stiːl] [ˈsɪlɪndəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gæs][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈdʒenəˌreɪtɪd] ,
Fortunately the massive steel cylinders , in which the gas was to be generated ,
幸运的是 这 大量的 钢 气缸 , 在 哪个 这 气体 曾是 到 是 生成的 ,

幸运的是，用于产生气体的巨型钢瓶，

[wɜː(r); wə(r)][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈgeɪdʒɪz] [tuː; tə][ˈredʒɪstə(r)][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] .
were provided with gauges to register the pressure .
是 假如 和 仪表 到 登记 这 压力 .

配备了压力表来记录压力。

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [æz; əz][tɒp] [ˈmeʒə(r)] ,
One thousand pounds were marked as top measure ,
一 千 磅 是 标记 作为 顶部 措施 ,

一千英镑被定为最高计量单位。

[səʊ] [fræŋk] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ˈsʌmweə(r)] [əˈbaʊt] - [paʊndz] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] .
so Frank assumed that somewhere about 800 pounds would be enough .
所以 坦率 假定 那 某处 关于 - 磅 会 是 足够的 .

所以弗兰克认为大约800英镑就足够了。

[ðə; ði][fɜːst][ˈmɪkstʃə(r)] [ðeɪ] [traɪd][ˈəʊnli] [ˈredʒɪstəd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] ,
The first mixture they tried only registered three hundred pounds ,
这 第一的 混合物 他们 尝试 仅有的 挂号的 三 百 磅 ,

他们尝试的第一种混合物只重达三百磅。

[bʌt; bət]	[baɪ]	['grædʒuəli]	[ɪn'kriːsɪŋ]	[ðə; ði]	[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]	['paʊdə(r)]	[ðeɪ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hɪt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[rɪ'kwaɪəd]	[streŋθ]	,
but	**by**	**gradually**	**increasing**	**the**	**amount**	**of**	**powder**	**they**	**at**	**last**	**hit**	**upon**	**the**	**required**	**strength**	**,**
但	经过	逐步地	增加	这	数量	的	粉末	他们	在	最后的	打	之上	这	必需的	力量	，

但通过逐步增加粉末用量，他们最终达到了所需的强度。

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	['redi]	[tuː; tə]	[stɑːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[ɪn'fleɪʃ(ə)n]	.
and	**were**	**ready**	**to**	**start**	**on**	**the**	**work**	**of**	**inflation**	**.**
和	是	准备好	到	开始	在	这	工作	的	通货膨胀	.

并准备开始通货膨胀的工作。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[sɪks]	['sɪlɪndəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gæs]	.
They	**had**	**six**	**cylinders**	**full**	**of**	**the**	**gas**	**.**
他们	有	六	气缸	满的	的	这	气体	.

他们有六个装满气体的气瓶。

[nɒt]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	['fʊli]	[ɪn'fleɪt]	[ðə; ði]	[bæg]	,	[bʌt; bət]	[ɪ'nʌf]	,	[fræŋk]	['kælkjuleɪtɪd]	,
Not	**enough**	**to**	**fully**	**inflate**	**the**	**bag**	**,**	**but**	**enough**	**,**	**Frank**	**calculated**	**,**
不是	足够的	到	完全	膨胀	这	包	，	但	足够的	，	坦率	计算	，

弗兰克估计，虽然不足以完全充满气囊，但足够了。

[tuː; tə]	['rendə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[sə'fɪʃntli]	['bɔɪənt]	[tuː; tə]	['kæri]	[ðə; ði]	[rɪ'djuːst]	[weɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[kɔːld]	[ə'pɒn]	[tuː; tə]	[kən'veɪ]	[naʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kruː]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
to	**render**	**it**	**sufficiently**	**buoyant**	**to**	**carry**	**the**	**reduced**	**weight**	**it**	**would**	**be**	**called**	**upon**	**to**	**convey**	**now**	**that**	**the**	**crew**	**was**	**gone**	**.**
到	使成为	它	足够	浮力	到	携带	这	减少	重量	它	会	是	称为	之上	到	传达	现在	那	这	全体人员	曾是	已消失	.

使其具有足够的浮力，以承载船员离开后需要运输的减少的重量。

[ðə; ði]	[ɪn'fleɪʃ(ə)n]	['nɒzl]	[wɒz; wəz]	[kə'nektɪd]	[wɪð]	['sɪlɪndə(r)]	['ɑːftə(r)]	['sɪlɪndə(r)]	,
The	**inflation**	**nozzle**	**was**	**connected**	**with**	**cylinder**	**after**	**cylinder**	**,**
这	通货膨胀	喷嘴	曾是	连接	和	圆柱	后	圆柱	，

充气喷嘴与一个又一个气缸相连，

[tɪl]	[ðə; ði]	[bæg]	[bɪ'keɪm]	[səʊ]	['bɔɪənt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['nesəsəri]	[tuː; tə]	[weɪt]	[ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[daʊn]	[wɪð]	['hevi]	[stəʊnz]	.
till	**the**	**bag**	**became**	**so**	**buoyant**	**that**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**weight**	**the**	**machine**	**down**	**with**	**heavy**	**stones**	**.**
直到	这	包	成为	所以	浮力	那	它	曾是	必要的	到	重量	这	机器	向下	和	重的	石头	.

直到袋子浮力过大，不得不往机器上压上重石。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ðə; ði]	['sɪlɪndəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['emptid]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[bæg]	,	[ɪk'spændɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɔːm]	[sʌn]	,
At	**last**	**the**	**cylinders**	**were**	**emptied**	**and**	**the**	**great**	**bag**	**,**	**expanded**	**by**	**the**	**warm**	**sun**	**,**
在	最后的	这	气缸	是	清空	和	这	伟大的	包	，	扩展	经过	这	温暖的	太阳	，

最后，圆筒里的液体被倒空了，巨大的袋子在温暖的阳光下膨胀起来。

[sweld]	[ʌp]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[bɜːst]	.
swelled	**up**	**till**	**it**	**seemed**	**it**	**must**	**burst**	**.**
肿胀	向上	直到	它	似乎	它	必须	爆裂	.

肿胀得仿佛要爆裂开来。

[ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][gæs][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [fræŋk] [hæd; həd] ['kaʊntɪd]
The expansion of gas by the sun was one of the things Frank had counted
这 扩张 的 气体 经过 这 太阳 曾是 一 的 这 事物 坦率 有 计数
[ɒn] [wen] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][bæg] ,
on when filling the bag ,
在 什么时候 填充 这 包 ,

弗兰克在往袋子里装东西时，就考虑到了太阳辐射导致气体膨胀的因素。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [wɜːk] [aʊt] [raɪt] .
and he was glad to see his theories work out right .
和 他 曾是 高兴的 到 看 他的 理论 工作 出去 正确的 .

他很高兴看到自己的理论得到了验证。

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [bægz][wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] ['leɪdn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
The treasure bags were hastily laden on to the craft and then the boys ,
这 宝藏 包 是 草草 满载 在 到 这 工艺 和 然后 这 男孩们 ,

装满宝物的袋子被匆匆装上船，然后是男孩们。

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['freɪmwɜːk] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [waɪl] [ben] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] -
standing on the lower framework , one on each side , while Ben stood in the pilot -
常设 在 这 降低 框架 , 一 在 每个 边 , 尽管 本 站立 在 这 飞行员 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们两人分别站在较低的框架上，一人一边，而本则站在驾驶室里。

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kɪk] [ɒf] [ðə; ði] [weɪts] [ðæt] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['raɪzɪŋ] .
started to kick off the weights that restrained the ship from rising .
开始 到 踢 离开 这 重量 那 克制 这 船 从 上升 .

开始踢开限制船体上升的重物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kɑːst] [ɒf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti]
They had not cast off more than half a dozen before the ship gave a mighty
他们 有 不是 投掷 离开 更多的 比 一半 一个 打 前 这 船 给予 一个 强大的
[baʊnd] ['ʌpwəd] [ðæt] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [freɪmz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)]
bound upward that threatened to throw them off her frames and before
边界 向上 那 威胁 到 扔 他们 离开 她 框架 和 前
[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðeə(r)] [breθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃɒt] [ʌp] [wʌn] ,
they could catch their breath they had shot up 1 ,
他们 可以 抓住 他们的 气息 他们 有 射击 向上 1 ,

他们还没解开六七根缆绳，船就猛地向上猛冲，差点把他们甩出船架，还没等他们喘口气，船就冲了出去1英尺。

- [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
200 feet or more .
- 脚 或者 更多的 .

200英尺或更远。

['heɪstɪli] ['klæmbərɪŋ] [ə'bɔːd] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dʒʌmp] ,
Hastily clambering aboard and laughing at the sudden jump ,
草草 攀爬 船上 和 笑 在 这 突然 跳 ,

他们慌忙爬上船，并因这突如其来的跳跃而大笑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt][ðə; ði] ['endʒɪn] ['gəʊɪŋ][ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ə; eɪ] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
the boys got the engine going and shaped a course that would bring them
这 男孩们 得到 这 引擎 去 和 形状 一个 课程 那 会 带来 他们
['əʊvə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['bəʊləʊ] .
over the spot where they had left the Bolo .
超过 这 点 在哪里 他们 有 左边 这 博洛 .

男孩们发动了引擎，并规划了一条路线，将他们带到他们离开博洛的地方。

[ðeɪ] [held] ['stedəli] [ɒn][ðeə(r)] [kɔːs] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
They held steadily on their course that day and the next .
他们 握住 稳步 在 他们的 课程 那 天 和 这 下一个 .

那天和第二天，他们都坚定地按照既定路线行驶。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .
Early in the morning of the second they encountered a surprising incident .
早期的 在 这 早晨 的 这 第二 他们 遭遇 一个 奇怪 事件 .

第二天清晨，他们遇到了一件意想不到的事情。

[fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] ['lʊkaʊt] , [heild] " [eə(r)] - [ʃɪp] [ə'hed] .
Frank , who was on lookout , hailed " Air - ship ahead .
坦率 , WHO 曾是 在 瞭望台 , 赞誉 " 空气 - 船 前方 .

负责瞭望的弗兰克喊道：“前方有飞艇。”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['hedɪŋ] ['nɔːθwəd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [red] ['dɪrɪdʒəbl] ['kʌmɪŋ]
" And there , sure enough , heading northward , was a big red dirigible coming
" 和 那里 , 当然 足够的 , 标题 向北 , 曾是 一个 大的 红色的 飞船 未来
[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
toward them like the wind .
朝向 他们 喜欢 这 风 .

“果然，一艘巨大的红色飞艇像风一样向北飞来。”

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] ,
As they drew near ,
作为 他们 画 靠近 ,

当他们靠近时，

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['megəfəʊn] [ə'pɪəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [ðæt] [hiː; hi]
a man with a megaphone appeared on her bridge and signaled that he
一个 男人 和 一个 扩音器 出现 在 她 桥 和 发出信号 那 他
['wɒntɪd] [tuː; tə] [heɪl] [ðem; ðəm] .
wanted to hail them .
通缉 到 冰雹 他们 .

一名男子拿着扩音器出现在桥上，示意他想向他们喊话。

[fræŋk] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [eə(r)] - [ʃɪps] [druː] [ə,lɒŋ'saɪd] .
Frank shut down the engine and the two air - ships drew alongside .
坦率 关闭 向下 这 引擎 和 这 二 空气 - 船舶 画 旁边 .

弗兰克关闭了引擎，两艘飞艇并排而行。

" [wɒt] [ʃɪp] [ɪz] [ðæt] ? " [heild] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [eə(r)] - [ʃɪp] ,
" What ship is that ? " hailed the man on the bridge of the red air - ship ,
" 什么 船 是 那 ? " 赞誉 这 男人 在 这 桥 的 这 红色的 空气 - 船 ,

“那是什么船？”红色飞艇舰桥上的人喊道。

[huː] [wɔː(r)] ['jɒtɪŋ] [fl'ænəlz] [æz; əz][dɪd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] .
who wore yachting flannels as did his three companions .
WHO 穿着 游艇 法兰绒 作为 做过 他的 三 同伴 .

他和他的三个同伴都穿着游艇法兰绒衬衫。

" [ðə; ði]['luːθə(r)] [bɑːr] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] .
" The Luther Barr of New York , " responded Frank for lack of a better name .
" 这 路德 巴尔 的 新的 约克 , " 回应 坦率 为了 缺少 的 一个 更好的 姓名 .

“纽约的卢瑟·巴尔，”弗兰克一时想不出更好的称呼，便这样回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɒs] [ɜːr'mɑːnoʊz] , [faɪv] [deɪz] [aʊt] [frɒm; frəm]['kjuːbə] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
" We are the Dos Hermanos , five days out from Cuba , bound for
" 我们 是 这 做 兄弟 , 五 天 出去 从 古巴 , 边界 为了
['dʒæksənvɪl] ,
Jacksonville ,
杰克逊维尔 ,

“我们是 Dos Hermanos 兄弟，从古巴出发还有五天，目的地是杰克逊维尔。”

['flɒrɪdə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] , " [kæn; kən][juː; jʊ][speə(r)][juː 'es] ['eni] [bred] ? "
Florida , " was the response , " can you spare us any bread ? "
佛罗里达 , " 曾是 这 回复 , " 能 你 空闲的 我们 任何 面包 ? "

“佛罗里达州,”对方回答说，“你们能给我们一些面包吗? ”

" [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] , " [rɪ'spɒndɪd] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti] [təʊn] ,
" Come alongside , " responded Frank in a hearty tone ,
" 来 旁边 , " 回应 坦率 在 一个 爽朗 语气 ,

“过来,”弗兰克热情地回应道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][tɪnz][ɒv; əv]['paɪlət] [bred] . "
" and we'll give you some tins of pilot bread . "
" 和 出色地 给 你 一些 罐头 的 飞行员 面包 . "

“我们还会给你一些飞行员面包罐头。”

" ['bʊli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [red] [eə(r)] - [ʃɪp] [mæn] .
" Bully for you , " responded the red air - ship man .
" 欺负 为了 你 , " 回应 这 红色的 空气 - 船 男人 .

“真为你高兴,”红色飞艇人回答道。

[ðə; ði] [tuː] ['dɪrɪdʒəbl] ['drɪftɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][tɪnz][ɒv; əv]
The two dirigibles drifted together and the boys handed over some tins of
这 二 飞艇 漂移 一起 和 这 男孩们 递交 超过 一些 罐头 的
['paɪlət] [bred] [ɔː(r)] [ʃɪp] ['bɪskɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːθə(r)] [bɑːr] ,
pilot bread or ship biscuit with which the larder of the Luther Barr ,
飞行员 面包 或者 船 饼干 和 哪个 这 食品储藏室 的 这 路德 巴尔 ,

两艘飞艇漂到了一起，男孩们递上了几罐领航员面包或船用饼干，这些食物就放在卢瑟·巴尔号的食品储藏室里。

[æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd] .
as Frank had called her , was well provided .
作为 坦率 有 称为 她 , 曾是 出色地 假如 .

正如弗兰克称呼她的那样，她生活富足。

" [θæŋk] - [juː; jʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði] [red] ['dɪrɪdʒəbl] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst]
" Thank - you , " shouted the men on the red dirigible , as the lines were cast
" 感谢 - 你 , " 喊叫 这 男人 在 这 红色的 飞船 , 作为 这 线条 是 投掷
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

“谢谢！”红色飞艇上的人喊道，缆绳被解开了。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] . "
" good - bye and good luck . "
" 好的 - 再见 和 好的 运气 . "

“再见，祝你好运。”

" [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [heild] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] .
" Same to you , " hailed the boys , as the engines were started .
" 相同的 到 你 , " 赞誉 这 男孩们 , 作为 这 发动机 是 开始 .

“你们也一样！”男孩们一边喊着，一边发动了引擎。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [red] ['dɪrɪdʒəbl][hæd; həd] ['vænɪʃd] [ɒn] [ɪts] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
An hour later the red dirigible had vanished on its voyage to the north .
一个 小时 之后 这 红色的 飞船 有 消失了 在 它是 航程 到 这 北 .

一小时后，那艘红色飞艇在北上的航程中消失了。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] ,
" Well , " said Frank ,
" 出色地 , " 说 坦率 ,

“嗯,”弗兰克说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] - [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs] [ɪn] [eə(r)] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə]
" that's the first time I've ever heard of ' ships that pass in air and speak to
" 那就是 这 第一的 时间 我已经 曾经 听到 的 - 船舶 那 经过 在 空气 和 说话 到
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] . -
each other in passing . '
每个 其他 在 通过 . -

“我还是第一次听说‘空中擦肩而过，还能互相交谈的飞船’。”

[aɪm] [glæd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['vɔɪɪdʒə(r)] [aʊt] .
I'm glad we were able to help a fellow voyager out .
我是 高兴的 我们 是 有能力的 到 帮助 一个 同伴 旅行者 出去 .

很高兴我们能够帮助到这位旅伴。

" [fræŋks] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ðæt] [deɪ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt]
" Frank's observations that day showed that they could not be far from the spot
" 弗兰克的 观察 那 天 显示 那 他们 可以 不是 是 远的 从 这 点
[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] [hæd; həd] [biːn] [left] ,
from where the Bolo had been left ,
从 在哪里 这 博洛 有 到过 左边 ,

“弗兰克当天的观察表明，他们离博洛刀遗弃的地方应该不远了。”

[bʌt; bət] ['iːgə(r)] ['skruːtəni] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] ['ɔːlməʊst] ['sʌndaʊn] ,
but eager scrutiny failed to reveal her till almost sundown ,
但 渴望的 审查 失败的 到 揭示 她 直到 几乎 日落 ,

但仔细搜寻也未能发现她的踪迹，直到日落时分。

[wen] [bɛnz] [ʃɑːp] [aɪz] [spaɪd] [hɜː(r); hə(r)] — ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['taɪni] [blæk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
when Ben's sharp eyes spied her — little more than a tiny black object
什么时候 本的 锋利的 眼睛 间谍 她 — 小的 更多的 比 一个 微小的 黑色的 目的
[ɒn] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .
on the horizon .
在 这 地平线 .

当本的锐利目光发现她时——她只不过是地平线上一个很小的黑色物体。

" [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , " [hiː; hi] [heild] .
" There she is , " he hailed .
" 那里 她 是 , " 他 赞誉 .

“她在那儿！”他喊道。

[fræŋks] [bɪ'nɒkjələz] [suːn] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [gʊd] ['taɪdɪŋz] .
Frank's binoculars soon confirmed the good tidings .
弗兰克的 双筒望远镜 很快 确认的 这 好的 消息 .

弗兰克的望远镜很快证实了这一好消息。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
But as they neared the Bolo an astonishing thing happened .
但 作为 他们 接近 这 博洛 一个 惊人 事物 发生 .

但当他们接近博洛时，发生了一件令人震惊的事情。

[θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['bluːˌwɔːtər] [bɪlz] [kʌm] [aʊt] [ɒn]
Through the glasses they saw a form they recognized as Bluewater Bill's come out on
通过 这 眼镜 他们 锯 一个 形式 他们 认可 作为 蓝水 法案的 来 出去 在
[ðə; ði] [dek] [ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
the deck and gaze at them in amazement ,
这 甲板 和 目光 在 他们 在 惊愕 ,

透过眼镜，他们看到一个身影，认出是蓝水比尔，他走到甲板上，惊奇地盯着他们。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'baʊt] .
to judge from the way he threw his arms about .
到 法官 从 这 方式 他 扔 他的 武器 关于 .

从他挥舞手臂的方式来看。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] ['ʌðə(r)] ['fɪgəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['bɪli]
Presently he was joined by two other figures that the boys recognized as Billy
目前 他 曾是 加入 经过 二 其他 数据 那 这 男孩们 认可 作为 比利
[bɑːnz] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] .
Barnes and Lathrop .
巴恩斯 和 拉思罗普 .

这时，另外两个人走了过来，男孩们认出他们是比利·巴恩斯和拉思罗普。

['hæri] [ɪm'petʃuəsli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,
Harry impetuously rushed to the rail ,
哈里 冲动地 匆忙 到 这 轨 ,

哈利冲动地冲向栏杆，

[ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] ,
oblivious of the fact that at that distance the boys could not hear him ,
浑然不觉 的 这 事实 那 在 那 距离 这 男孩们 可以 不是 听到 他 ,

他丝毫没有意识到，在那个距离，男孩们根本听不到他说话。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and shouted at the top of his voice .
和 喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

他扯着嗓子大喊。

" [hə'ləʊ] , ['bɪli] , [hə'ləʊ] , ['leɪθrəp] , [hə'ləʊ] , [bɪl] !
" Hullo , Billy , hullo , Lathrop , hullo , Bill !
" 你好 , 比利 , 你好 , 拉思罗普 , 你好 , 账单 !

“哈罗，比利，哈罗，拉斯罗普，哈罗，比尔！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [sprʌŋ] .
" It was then that the surprise was sprung .
" 它 曾是 然后 那 这 惊喜 曾是 弹簧 .

“就在这时，意想不到的事情发生了。”

[fræŋk] [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [sɔː] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] [reɪz] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Frank through the glasses saw Bluewater Bill raise a rifle to his shoulder ,
坦率 通过 这 眼镜 锯 蓝水 账单 增加 一个 步枪 到 他的 肩膀 ,

弗兰克透过眼镜看到蓝水比尔把步枪举到了肩上。

[ænd; ənd] [teɪk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] .
and take deliberate aim at the dirigible .
和 拿 商榷 目的 在 这 飞船 .

并蓄意瞄准飞艇。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sæŋ] [baɪ][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['tʃɪpɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['məʊldɪŋ] .
The bullet sang by the pilot - house chipping off a bit of molding .
这 子弹 唱 经过 这 飞行员 - 房子 切片 离开 一个 少量 的 模具 .

子弹擦过驾驶室，刮掉了一小块装饰条，发出清脆的撞击声。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ['kreɪzi] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæri]
" What on earth is the matter with them , have they gone crazy ? " exclaimed Harry
" 什么 在 地球 是 这 事情 和 他们 , 有 他们 已消失 疯狂的 ? " 惊呼 哈里
.
.
.

“他们到底怎么了？疯了吗？”哈利惊呼道。

[fræŋk] [wɒz; wəz][æz; əz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Frank was as puzzled as his brother for a minute ,
坦率 曾是 作为 困惑 作为 他的 兄弟 为了 一个 分钟 ,

弗兰克和他哥哥一样，一时之间感到困惑。

[bʌt; bət]	['sʌd(ə)nli]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l]	[kən'dʌkt]	[bɜːst]	[ə'pɒn]	[hɪm]	.
but	**suddenly**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**inexplicable**	**conduct**	**burst**	**upon**	**him**	**.**
但	突然	这	意义	的	这	无法解释的	执行	爆裂	之上	他	.

但突然间，他恍然大悟，明白了这种无法解释的行为的意义。

"	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['luːθə(r)]	[bɑːr]	!
"	**They**	**think**	**we**	**are**	**Luther**	**Barr**	**!**
"	他们	思考	我们	是	路德	巴尔	!

“他们以为我们是卢瑟·巴尔！”

[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dɪrɪdʒəbl]	[hæz; həz]	[dɪ'siːvd]	[ðem; ðəm]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
The	**sight**	**of**	**the**	**dirigible**	**has**	**deceived**	**them**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
这	视线	的	这	飞船	有	受骗	他们	,	"	他	哭	.

“飞艇的景象欺骗了他们,”他喊道。

"	[aɪl]	[bet]	[ðæts]	[ðə; ði]	[raɪt]	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]	,	"	[kraɪd]	['hæri]	,
"	**I'll**	**bet**	**that's**	**the**	**right**	**explanation**	**,**	**"**	**cried**	**Harry**	**,**
"	患病的	赌注	那就是	这	正确的	解释	,	"	哭	哈里	,

“我敢肯定这就是正确的解释,”哈利喊道。

"	[haʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[wiː; wi]	[tuː; tə]	[ʌndɪ'siːv]	[ðem; ðəm]	[wɪ'ðaʊt]	['getɪŋ]	['aʊə(r)]	[hedz]	[ʃɒt]	[ɒf]	?	"
"	**how**	**are**	**we**	**to**	**undeceive**	**them**	**without**	**getting**	**our**	**heads**	**shot**	**off**	**?**	**"**
"	如何	是	我们	到	不欺骗	他们	没有	获得	我们的	头部	射击	离开	?	"

“我们怎样才能在不被爆头的情况下揭穿他们的谎言？”

"	[ai]	[hæv; həv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	"	[kraɪd]	[fræŋk]	,
"	**I**	**have**	**it**	**,**	**"**	**cried**	**Frank**	**,**
"	我	有	它	,	"	哭	坦率	,

“我找到了！”弗兰克喊道。

['daɪvɪŋ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	[ænd; ənd]	['brɪŋɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['rʌmp(ə)ld]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[sɪlk]	,
diving	**into**	**his**	**pocket**	**and**	**bringing**	**out**	**a**	**rumpled**	**bit**	**of**	**silk**	**,**
潜水	进入	他的	口袋	和	带来	出去	一个	皱巴巴的	少量	的	丝绸	,

他猛地伸进口袋，掏出一块皱巴巴的丝绸。

"	[ðæts]	[ðə; ði]	[əʊld]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[flæg]	.
"	**that's**	**the**	**old**	**Golden**	**Eagle**	**flag**	**.**
"	那就是	这	老的	金的	鹰	旗帜	.

“那是以前的金鹰旗。”

[ai]	[seɪvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wen]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[ə'bændən]	[hɜː(r); hə(r)]	.
I	**saved**	**it**	**when**	**we**	**had**	**to**	**abandon**	**her**	**.**
我	已保存	它	什么时候	我们	有	到	放弃	她	.

当我们不得不抛弃她的时候，我把它保存了下来。

"	[ben]	[siːzd]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ræn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪl]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**Ben**	**seized**	**it**	**from**	**the**	**boy's**	**hand**	**and**	**ran**	**to**	**the**	**rail**	**with**	**it**	**,**
"	本	查获	它	从	这	男孩们	手	和	跑	到	这	轨	和	它	,

本从男孩手中抢过东西，拿着它跑到栏杆边。

['weɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[sɪlk]	['fjʊəriəsli]	.
waving	**the**	**bit**	**of**	**silk**	**furiously**	**.**
挥手	这	少量	的	丝绸	愤怒地	.

他疯狂地挥舞着手中的那块丝绸。

['evɪdəntli]	[ðə; ði]	['ɔkjuːpənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bəʊləʊ]	[sɔː]	[ænd; ənd]	['rekəg'naɪzd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Evidently	**the**	**occupants**	**of**	**the**	**Bolo**	**saw**	**and**	**recognized**	**it**	**,**
显然	这	居住者	的	这	博洛	锯	和	认可	它	,

显然，博洛号上的乘客看到了它并认出了它。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[stɒpt]	[ðeə(r)]	['θretnɪŋ]	[ˌdemən'streɪʃənz]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	['weɪvɪŋ]	['fjʊəriəsli]	.
for	**they**	**stopped**	**their**	**threatening**	**demonstrations**	**and**	**began**	**waving**	**furiously**	**.**
为了	他们	停止	他们的	威胁	示威游行	和	开始	挥手	愤怒地	.

因为他们停止了威胁性的示威活动，开始愤怒地挥舞手臂。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɔvə, 'hʌ-] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bəʊləʊ] , [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi]
As they hovered above the Bolo , Frank shouted as much explanation as he
作为 他们 悬停 多于 这 博洛 , 坦率 喊叫 作为 很多 解释 作为 他
[kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ði] ['megəfəʊn] ,
could through the megaphone ,
可以 通过 这 扩音器 ,

当他们盘旋在博洛号上方时，弗兰克通过扩音器尽可能详细地解释着什么。

[ænd; ənd] [ðen] [təʊld][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [fɑːst][ə; eɪ][laɪn] .
and then told the Boloites to be ready to make fast a line .
和 然后 讲述 这 - 到 是 准备好 到 制作 快速地 一个 线 .

然后告诉博洛伊特人做好快速排成一列的准备。

[ðɪs] [dʌn] [ə; eɪ]['tæk(ə)l][wɒz; wəz] [rɪgd] [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn] , [ə'mɪd] [greɪt] ['tʃɪərɪŋ] [ɒn] ['bɪli]
This done a tackle was rigged and one by one , amid great cheering on Billy
这 完毕 一个 处理 曾是 作弊 和 一 经过 一 , 之中 伟大的 欢呼 在 比利
[bɑːnz] - [pɑːt] ,
Barnes ' part ,
巴恩斯 - 部分 ,

这次擒抱已经完成，比利·巴恩斯也随之爆发出热烈的欢呼声，他一个接一个地完成了擒抱。

[ðə; ði] [sæks] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] .
the sacks of treasure were lowered .
这 麻袋 的 宝藏 是 降低 .

装满财宝的麻袋被放下来了。

[ðɪs] [tɑːsk] [ə'kʌmplɪʃt] ,
This task accomplished ,
这 任务 完成 ,

任务完成。

[ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl][tuː; tə][duː; də] —
there remained but one thing for the boys on board the dirigible to do —
那里 剩余 但 一 事物 为了 这 男孩们 在 木板 这 飞船 到 做 —
['neɪmli] [tuː; tə][get][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['bəʊləʊ] .
namely to get on board the Bolo .
即 到 得到 在 木板 这 博洛 .

飞艇上的男孩们只剩下一件事要做——那就是登上博洛号。

[ðə; ði][gæs] - [bæg][wɒz; wəz] [dɪ'fleɪtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [vælv] [tɪl] [ðə; ði][bɪg] ['dɪrɪdʒəbl]
The gas - bag was deflated by means of the escape valve till the big dirigible
这 气体 - 包 曾是 瘪 经过 方法 的 这 逃脱 阀门 直到 这 大的 飞船
[wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['bəʊləʊ] ,
was but a few feet above the Bolo ,
曾是 但 一个 很少 脚 多于 这 博洛 ,

通过泄压阀释放气囊内的气体，直到大型飞艇距离博洛号仅几英尺远。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [æd'ventʃəz] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊp] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['vɛsəlz] [dek] .
and then the adventurers slid down the rope on to the smaller vessel's deck .
和 然后 这 冒险者 滑行 向下 这 绳索 在 到 这 较小的 船的 甲板 .

然后，冒险者们顺着绳子滑到小船的甲板上。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['dɪrɪdʒəbl] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪft] [ə'weɪ]
There being no way of transporting the dirigible , she was allowed to drift away
那里 存在 不 方式 的 运输 这 飞船 , 她 曾是 允许 到 漂移 离开
.
.
.

由于没有办法运送飞艇，她只能任其漂走。

[wɒt] ['griːtɪŋz] , , ['dɑːnsɪz][ænd; ənd] [jɑːn] ['spɪnɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ðen] , [wiː; wi] [wɪl]
What greetings , handshakings , dances and yarn spinning took place then , we will
什么 问候 , 握手 , 舞蹈 和 纱 旋转 采取 地方 然后 , 我们 将要
[liːv] ['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .
leave our readers to imagine .
离开 我们的 读者 到 想象 .

至于当时发生了哪些问候、握手、舞蹈和故事，就留给读者们自行想象吧。

['ɜːli] [nekst] [deɪ] ,
Early next day ,
早期的 下一个 天 ,

第二天一大早，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
after it had been agreed that two - thirds of the treasure was to be
后 它 有 到过 同意 那 二 - 三分之一 的 这 宝藏 曾是 到 是
[dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['bluːˌwɔːtər] [bɪl] ,
divided among Bluewater Bill ,
分割 之中 蓝水 账单 ,

在双方达成一致，将三分之二的宝藏分配给蓝水比尔之后，

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɪn]['iːv(ə)n] [pɑːts] [tuː; tə] ['bɪli] ['leɪθrəp] [ænd; ənd] [ben]
Frank and Harry , and the remainder in even parts to Billy Lathrop and Ben
坦率 和 哈里 , 和 这 余 在 甚至 部分 到 比利 拉思罗普 和 本
[stʌbz] ,
Stubbs ,
斯塔布斯 ,

弗兰克和哈里，其余部分平均分配给比利·拉思罗普和本·斯塔布斯。

['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði]['bəʊləʊ] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst] .
anchor was got up and the Bolo headed for the Florida coast .
锚 曾是 得到 向上 和 这 博洛 标题 为了 这 佛罗里达 海岸 .

起锚后，“博洛号”驶向佛罗里达海岸。

[ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [ment] [tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [ɔː'gʌstɪn] [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [treɪn]
The young adventurers meant to head for St . Augustine and then take train
这 年轻的 冒险者 意思是 到 头 为了 英石 . 奥古斯丁 和 然后 拿 火车
[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
to New York ,
到 新的 约克 ,

这些年轻的冒险家原本打算前往圣奥古斯丁，然后乘火车前往纽约。

['sendɪŋ] [ðə; ði]['bəʊləʊ] [bæk] [tuː; tə] ['gælvəstən] [wɪð] [ə; eɪ]['haɪəd] [kruː] .
sending the Bolo back to Galveston with a hired crew .
发送 这 博洛 后退 到 加尔维斯顿 和 一个 雇用 全体人员 .

派“博洛”号载着雇佣的船员返回加尔维斯顿。

[ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [rɪ'gret] — [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['gəʊldən]['iːg(ə)l] .
They had but one regret — the loss of the gallant Golden Eagle .
他们 有 但 一 后悔 — 这 损失 的 这 英勇 金的 鹰 .

他们唯一感到遗憾的是失去了那只英勇的金雕。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] , [bʌt; bət] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə]
How she was recovered will be related in another volume , but restored to
如何 她 曾是 恢复 将要 是 有关的 在 其他 体积 , 但 恢复 到
[ðem; ðəm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .
them she was .
他们 她 曾是 .

她是如何被救回的，将在另一卷中讲述，但她最终回到了他们身边。

"	[aɪm]	[glæd]	[wiː; wi]	[keɪm]	[θruː]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['flaɪɪŋ]	[k'ʌləz]	,	"	[sed]	['hæri]	[tuː; tə]	[fræŋk]	[wʌn]	['iːvnɪŋ]	,
"	**I'm**	**glad**	**we**	**came**	**through**	**with**	**such**	**flying**	**colors**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**to**	**Frank**	**one**	**evening**	**,**
"	我是	高兴的	我们	来了	通过	和	这样的	飞行	颜色	,	"	说	哈里	到	坦率	一	晚上	,

“我很高兴我们取得了如此辉煌的成就，”一天晚上，哈里对弗兰克说。

[waɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['siːtɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɔːdek]	,
while	**the**	**boys**	**were**	**all**	**seated**	**on**	**the**	**foredeck**	**,**
尽管	这	男孩们	是	全部	坐着	在	这	前甲板	,

男孩们都坐在前甲板上，

"	[bʌt; bət]	[ai]	[heɪt]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	['aʊə(r)]	[əd'ventʃəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	. "
"	**but**	**I**	**hate**	**to**	**think**	**our**	**adventures**	**are**	**all**	**over**	**. "**
"	但	我	恨	到	思考	我们的	冒险	是	全部	超过	. "

“但我不愿相信我们的冒险之旅就此结束。”

"	[ai]	[doʊnt]	[sə'pəʊz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	['eni]	[mɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'waɪl]	, "	[saɪd]	['bɪli]
"	**I**	**don't**	**suppose**	**we**	**shall**	**have**	**any**	**more**	**for**	**awhile**	**, "**	**sighed**	**Billy**
"	我	不	认为	我们	将	有	任何	更多的	为了	一会儿	, "	叹了口气	比利

“我想我们暂时不会再有新的了，”比利叹了口气说道。

[bɑːnz]	,	"	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[wɪv]	[dʌn]	[ə'baʊt]	[ɔːl]	[ðæts]	['pɒsəb(ə)l]	.
Barnes	**,**	**"**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**we've**	**done**	**about**	**all**	**that's**	**possible**	**.**
巴恩斯	,	"	它	似乎	到	我	我们已经	完毕	关于	全部	那就是	可能的	.

巴恩斯说：“在我看来，我们已经尽力了。”

"	[fræŋk]	[lɑːft]	.
"	**Frank**	**laughed**	**.**
"	坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

"	[wɪð]	[ðə; ði]	['mʌni]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	[meɪk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[seɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	,
"	**With**	**the**	**money**	**we**	**can**	**make**	**from**	**the**	**sale**	**of**	**the**	**treasure**	**,**
"	和	这	钱	我们	能	制作	从	这	销售	的	这	宝藏	,

“我们可以用出售这批宝藏所得的钱，

[wiː; wi]	[kæn; kən]	[bɪld]	[ə'nʌðə(r)]	['eərəpleɪn]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[lɒts]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[taɪmz]	,	"	[hiː; hi]	[sed] ,
we	**can**	**build**	**another**	**aeroplane**	**and**	**have**	**lots**	**of**	**good**	**times**	**,**	**"**	**he**	**said ,**
我们	能	建造	其他	飞机	和	有	很多	的	好的	时代	,	"	他	说 ,

“我们可以再造一架飞机，然后享受很多美好时光，”他说。

"	[wiː; wi]	[mait]	['iːv(ə)n]	[traɪ]	[ə; eɪ]	[ˌtrænzˌkɒntɪ'nent(ə)l]	[flaɪt]	. "
"	**we**	**might**	**even**	**try**	**a**	**transcontinental**	**flight**	**. "**
"	我们	可能	甚至	尝试	一个	跨大陆	航班	. "

“我们甚至可以尝试一次跨大陆飞行。”

"	[frɒm; frəm]	[njuː]	[jɔːk]	[tuː; tə]	['frɪskoʊ]	—	['bʊli]	, "	[ɪk'skleɪmd]	['bɪli]	[bɑːnz] .
"	**From**	**New**	**York**	**to**	**Frisco**	**—**	**bully**	**, "**	**exclaimed**	**Billy**	**Barnes .**
"	从	新的	约克	到	弗里斯科	—	欺负	, "	惊呼	比利	巴恩斯 .

“从纽约到旧金山——真棒！”比利·巴恩斯喊道。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðæt]	[juː; jʊ]	['riːəli]	[kʊd; kəd]	[meɪk]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[flaɪt]	,	[fræŋk]	? " [ɑːskt]
"	**Do**	**you**	**think**	**that**	**you**	**really**	**could**	**make**	**such**	**a**	**flight**	**,**	**Frank**	**? " asked**
"	做	你	思考	那	你	真的	可以	制作	这样的	一个	航班	,	坦率	? " 问

“弗兰克，你真的认为自己能完成这样的飞行吗？”

['leɪθrəp]	.
Lathrop	**.**
拉思罗普	.

拉思罗普。

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [laɪk] ['leɪθrəp] ,
To satisfy the curiosity of others like Lathrop ,
到 满足 这 好奇心 的 其他的 喜欢 拉思罗普 ,

为了满足像拉思罗普这样的人的好奇心，

[wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli][kʊd; kəd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] ,
we will say that not only could the boys make the flight but that they did ,
我们 将要 说 那 不是 仅有的 可以 这 男孩们 制作 这 航班 但 那 他们 做过 ,

我们不仅要说这些男孩能够搭上飞机，而且他们确实搭上了飞机。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and had a series of surprising adventures in connection with it .
和 有 一个 系列 的 奇怪 冒险 在 联系 和 它 .

并因此经历了一系列意想不到的冒险。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['əʊnli] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv]['luːθə(r)] [bɑːrz] [veɪn] [kwest]
It now only remains to tell of the conclusion of Luther Barr's vain quest
它 现在 仅有的 遗迹 到 告诉 的 这 结论 的 路德 巴尔的 徒劳 寻求
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] .
for the treasure .
为了 这 宝藏 .

现在只剩下讲述卢瑟·巴尔徒劳地寻找宝藏的结局了。

[pə'hæps] [æn; ən]['aɪtəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['njuːzpeɪpə(r)] [best] ['kʌvəz] [ðə; ði] [graʊnd] .
Perhaps an item from a New York newspaper best covers the ground .
也许 一个 物品 从 一个 新的 约克 报纸 最好的 封面 这 地面 .

或许纽约一家报纸上的一篇文章最能反映实际情况。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [riːdz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The clipping we have selected reads as follows :
这 剪裁 我们 有 已选 阅读 作为 跟随 :

我们选取的剪报内容如下：

" ['luːθə(r)] [bɑːrz] [jɒt] , ['brɪgənd] ,
" Luther Barr's yacht , Brigand ,
" 路德 巴尔的 游艇 , 强盗 ,

“路德·巴尔的游艇，强盗，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ðʌs] [klɪəd] [ʌp] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [kə'nektɪd] [wɪð]
returned to - day and thus cleared up some of the mystery connected with
返回 到 - 天 和 因此 已清除 向上 一些 的 这 神秘 连接 和
[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['sɒdʒən] [ɪn] ['sʌðən] ['wɔːtəz] .
her long sojourn in Southern waters .
她 长的 旅居 在 南方 水 .

她今天返回，从而解开了与她在南方水域长期逗留有关的一些谜团。

[siːn] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntəvjuːd] [ɔː(r)][tuː; tə] [tel]
Seen on board her , Mr . Barr declined to be interviewed or to tell
已见 在 木板 她 , 先生 . 巴尔 拒绝 到 是 接受采访 或者 到 告诉
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
anything about his absence ,
任何事物 关于 他的 缺席 ,

人们在船上看到了巴尔先生，但他拒绝接受采访，也拒绝透露他缺席的原因。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [sʌm; səm][stɜː(r)][ɒn] [wɔːl] [striːt] .
which has created some stir on Wall Street .
哪个 有 创建 一些 搅拌 在 墙 街道 .

这在华尔街引起了不小的轰动。

[ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌeərə'nɔːtɪks] ,
Asked if he were still interested in aeronautics ,
问 如果 他 是 仍然 感兴趣的 在 航空学 ,

当被问及是否仍然对航空学感兴趣时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəsli] ['æŋɡri] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [θrəʊn]
he became furiously angry and threatened to have the reporter thrown
他 成为 愤怒地 生气的 和 威胁 到 有 这 记者 抛掷
['əʊvəbɔːd] .
overboard .
落水 .

他勃然大怒，威胁要把记者扔下船。

['mɪstə(r)] . [bɑːr] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒn]
Mr . Barr said he had not heard anything about the remarkable discoveries on
先生 . 巴尔 说 他 有 不是 听到 任何事物 关于 这 卓越 发现 在
[ə; eɪ] ['derəlɪkt] ['spænɪʃ] ['ɡæliən] [meɪd] [baɪ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] ['tʃestə(r)] ,
a derelict Spanish galleon made by Frank and Harry Chester ,
一个 废弃的 西班牙语 盖伦帆船 制成 经过 坦率 和 哈里 切斯特 ,

巴尔先生说，他从未听说过弗兰克和哈里·切斯特在一艘废弃的西班牙帆船上做出的惊人发现。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] ,
the Boy Aviators , and a party of adventurers who accompanied them ,
这 男生 飞行员 , 和 一个 派对 的 冒险者 WHO 伴随 他们 ,

少年飞行员们，以及与他们同行的冒险者们

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðiːz] ['kɒləms] [sʌm; səm] [deɪz] [ə'ɡəʊ] ,
and of which a full account was printed in these columns some days ago ,
和 的 哪个 一个 满的 帐户 曾是 打印 在 这些 列 一些 天 前 ,

相关报道已于数日前刊登在本报上。

[ɒn][ðə; ði] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . [ɔː'ɡʌstɪn] , [flɑː] .
on the safe arrival of the boys from St . Augustine , Fla .
在 这 安全的 到达 的 这 男孩们 从 英石 . 奥古斯丁 , 佛罗里达州 .

来自佛罗里达州圣奥古斯丁的男孩们安全抵达。

[fræŋk] ['tʃestə(r)] [sed] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊə(r)]['ɑːtɪk(ə)l]
Frank Chester said yesterday that there was nothing to add to our article
坦率 切斯特 说 昨天 那 那里 曾是 没有什么 到 添加 到 我们的 文章
[æz; əz] ['prɪntɪd] ,
as printed ,
作为 打印 ,

弗兰克·切斯特昨天表示，我们已发表的文章没有什么需要补充的了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['væljuəblz] [rɪ'kʌvəd] [hæd; həd] ['riːəlaɪzd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $500 , - .
except that the valuables recovered had realized more than $500 , 000 .
除了 那 这 贵重物品 恢复 有 已实现 更多的 比 $500 , - .

但追回的贵重物品价值超过 50 万美元。

" [ænd; ənd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frendz] [tuː; tə] [rɪ'njuː] ['aʊə(r)]
" And here for the present we will leave our young friends to renew our
" 和 这里 为了 这 展示 我们 将要 离开 我们的 年轻的 朋友们 到 更新 我们的
[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
acquaintance with them in the next volume of this series ,
熟人 和 他们 在 这 下一个 体积 的 这 系列 ,

“现在，我们就暂时告别这些年轻的朋友们，期待在本系列的下一卷中与他们再次相识。”

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] :
which will be called :
哪个 将要 是 称为 :

它将被称为：

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ɪn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [flaɪt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['eərəpleɪn] .
THE BOY AVIATORS IN RECORD FLIGHT ; OR , THE RIVAL AEROPLANE .
这 男生 飞行员 在 记录 航班 ; 或者 , 这 竞争对手 飞机 .

少年飞行员创纪录飞行；或者，竞争对手飞机。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神